ISSN 1725-5228

Dziennik Urzędowy

C 272 E

Unii Europejskiej

Tom 49

9 listopad 2006

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr | Treść | Strona

I *(komunikat)*

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia od 24 do 27 października 2005 r.

Poniedziałek 24 październik 2005

(2006/C 272 E/01) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 1
1. Wznowienie sesji 1
2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 1
3. Oświadczenie Przewodniczącego 1
4. In memoriam 1
5. Skład Parlamentu 2
6. Skład delegacji międzyparlamentarnych 2
7. Składanie dokumentów 2
8. Teksty porozumień przekazane przez Radę 4
9. Petycje 5
10. Przesunięcie środków 5
11. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji 6
12. Porządek obrad 7
13. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych 7
14. Zintegrowany program działań w dziedzinie edukacji i kształcenia ustawicznego ***I (debata) . . 7
15. Program „Młodzież w działaniu" na lata 2007-2013 ***I (debata) 8
16. Program Kultura 2007 (2007-2013) ***I (debata) 8
17. Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) ***I (debata) 9
18. Przesyłanie odpadów ***II (debata) 9

(Ciąg dalszy)

PL

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

19. Fluorowane gazy cieplarniane ***II — Emisje pochodzące z systemów klimatyzacji pojazdów silnikowych ***II (debata) . . . 10
20. Porządek dzienny następnego posiedzenia . . . 10
21. Zamknięcie posiedzenia . . . 10

LISTA OBECNOŚCI . . . 11

Wtorek 25 październik 2005

(2006/C 272 E/02) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA . . . 13
1. Otwarcie posiedzenia . . . 13
2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji) . . . 13
3. Niedawne oświadczenia C. McCreevy'ego w sprawie Vaxholm (debata) . . . 14
4. Strategia walki z pandemią grypy (debata) . . . 14
5. Głosowanie . . . 15
   5.1. Umowa WE — Azerbejdżan dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 15
   5.2. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 15
   5.3. Budżet korygujący nr 6/2005: Sekcja IV (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 15
   5.4. Przesyłanie odpadów ***II (głosowanie) . . . 16
   5.5. Wymogi jakości wynikające z umów o usługi przewozu towarów koleją ***I (głosowanie końcowe) . . . 16
   5.6. Zintegrowany program działań w dziedzinie edukacji i kształcenia ustawicznego ***I (głosowanie) . . . 16
   5.7. Program „Młodzież w działaniu" na lata 2007-2013 ***I (głosowanie) . . . 17
   5.8. Program Kultura 2007 (2007-2013) ***I (głosowanie) . . . 17
6. Uroczyste posiedzenie — Chile . . . 17
7. Głosowanie (ciąg dalszy) . . . 17
   7.1. Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) ***I (głosowanie) 17
8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania . . . 18
9. Korekty do głosowania . . . 18
10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia . . . 18
11. Postęp na drodze do przystąpienia Bułgarii i Rumunii (debata) . . . 19
12. Tura pytań (pytania do Komisji) . . . 19
13. Opatentowanie wynalazków biotechnologicznych (debata) . . . 21
14. Zwalczanie przestępczości zorganizowanej * (debata) . . . 21
15. Wspólnotowe podejście wobec zarządzania migracją ekonomiczną (debata) . . . 22
16. Pomoc finansowa Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych ***I (debata) . . . 22
17. Dodatki do produktów spożywczych ***I (debata) . . . 22
18. Porządek dzienny następnego posiedzenia . . . 23
19. Zamknięcie posiedzenia . . . 23

LISTA OBECNOŚCI . . . 24

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA . . . 26
1. Umowa WE/Azerbejdżan dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * . . . 26
2. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 . . . 26
3. Projekt budżetu korygującego 6/2005: Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości . . . 27
4. Przesyłanie odpadów ***II . . . 27

PL

(Ciąg dalszy)

5. Wymogi jakości ustalone w umowie o usługi przewozu towarów koleją ***I 28
6. Zintegrowany program działań w dziedzinie edukacji i kształcenia ustawicznego ***I 29
7. Program „Młodzież w działaniu" na lata 2007-2013 ***I 29
8. Program Kultura 2007 (2007-2013) ***I 30
9. Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) ***I 32

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH 34
1. Sprawozdanie: Costa A6-0230/2005 — Rezolucja 34
2. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005 — Popr. 83 35
3. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005 — Popr. 87 37
4. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005 — Popr. 88 38
5. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005 — Popr. 9 40
6. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005 — Popr. 93 42
7. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005 — Popr. 101 43
8. Sprawozdanie: Pack A6-0267/2005 — Rezolucja 45
9. Sprawozdanie: Gröner A6-0263/2005 — Rezolucja 47
10. Sprawozdanie: Graça Moura A6-0269/2005 — Popr. 65 48
11. Sprawozdanie: Graça Moura A6-0269/2005 — Popr. 64 50
12. Sprawozdanie: Graça Moura A6-0269/2005 — Rezolucja 52
13. Sprawozdanie: Hieronymi A6-0278/2005 — Popr. 15 53

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0390

Umowa WE/Azerbejdżan dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Azerbejdżanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0060 — C60130/2005 — 2005/0011(CNS)) 56

P6_TA(2005)0391

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Utworzenie Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUDG)) 57

P6_TA(2005)0392

Budżet korygujący nr 6/2005 – Sekcja IV

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Utworzenie Trybunału Służby Cywilnej (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)) 58

P6_TA(2005)0393

Przesyłanie odpadów ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przemieszczania odpadów (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)) 59

P6_TC2-COD(2003)0139

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przemieszczania odpadów 59

ZAŁĄCZNIK IA 111

ZAŁĄCZNIK IB 114

ZAŁĄCZNIK IC

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE WYPEŁNIANIA DOKUMENTÓW ZGŁOSZENIA I PRZESYŁANIA 116

(Ciąg dalszy)

ZAŁĄCZNIK II

INFORMACJE I DOKUMENTACJA ZWIĄZANE ZE ZGŁOSZENIEM 117

ZAŁĄCZNIK III

WYKAZ ODPADÓW PODLEGAJĄCYCH OGÓLNEMU WYMOGOWI DOŁĄCZANIA OKREŚLONYCH INFORMACJI („ZIELONY" WYKAZ ODPADÓW) 119

ZAŁĄCZNIK IIIA

MIESZANINY DWÓCH LUB WIĘCEJ RODZAJÓW ODPADÓW WYMIENIONYCH W ZAŁĄCZNIKU III I NIE ZAKWALIFIKOWANYCH DO ŻADNEJ KATEGORII, ZGODNIE Z ART. 3 UST. 2 121

ZAŁĄCZNIK IIIB

DODATKOWE ODPADY Z WYKAZU ZIELONEGO, OCZEKUJĄCE NA WŁĄCZENIE DO ODPOWIEDNIEGO ANEKSU DO KONWENCJI BAZYLEJSKIEJ LUB DECYZJI OECD, ZGODNIE Z ART. 58 UST. 1 LIT. b) 121

ZAŁĄCZNIK IV

WYKAZ ODPADÓW PODLEGAJĄCYCH PROCEDURZE UPRZEDNIEGO PISEMNEGO ZGŁOSZENIA I ZGODY („BURSZTYNOWY" WYKAZ ODPADÓW) 121

ZAŁĄCZNIK IVA 123

ODPADY WYMIENIONE W ZAŁĄCZNIKU III, lecz PODLEGAJĄCE PROCEDURZE UPRZEDNIEGO PISEMNEGO ZGŁOSZENIA I ZGODY (ARTYKUŁ 3 UST. 3) 123

ZAŁĄCZNIK V

ODPADY PODLEGAJĄCE ZAKAZOWI WYWOZU ZGODNIE Z ART. 36 UWAGI WPROWADZAJĄCE 123

ZAŁĄCZNIK VI 170

ZAŁĄCZNIK VII

INFORMACJA DOŁĄCZONA DO PRZEMIESZCZENIA ODPADÓW ZGODNIE Z ART. 3 UST. 2 i 4 . 171

ZAŁĄCZNIK VIII

WYTYCZNE DOTYCZĄCE RACJONALNEGO EKOLOGICZNIE GOSPODAROWANIA (ART. 49) 172

ZAŁĄCZNIK IX

DODATKOWY KWESTIONARIUSZ SPRAWOZDAŃ PAŃSTW CZŁONKOWSKICH ZGODNIE Z ART. 51 UST. 2 173

P6_TA(2005)0394

Wymogi jakości wynikające z umów o usługi przewozu towarów koleją ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego odszkodowań w przypadku niezgodności z umownymi wymogami jakości mającymi zastosowanie do kolejowego transportu towarowego (COM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)) 178

P6_TA(2005)0395

Zintegrowany program działań w dziedzinie edukacji i kształcenia ustawicznego ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej zintegrowany program działań w zakresie kształcenia ustawicznego (COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153 (COD)) 178

P6_TC1-COD(2004)0153

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji .../2005/CE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej Zintegrowany Program działań w zakresie kształcenia ustawicznego 179

ZAŁĄCZNIK

POSTANOWIENIA ADMINISTRACYJNE I FINANSOWE 208

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TA(2005)0396

Prgoram „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU" na lata 2007–2013 ***I

Rezolucja legislacyjnea Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU" na okres 2007–2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)) 213

P6_TC1-COD(2004)0152

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2005/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU" na okres 2007–2013 214

ZAŁĄCZNIK 224

P6_TA(2005)0397

Program Kultura 2007 (2007–2013) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program Kultura 2007 (2007–2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150 (COD)) 233

P6_TC1-COD(2004)0150

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program Kultura (2007-2013) 233

ZAŁĄCZNIK 242

P6_TA(2005)0398

Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)) 246

P6_TC1-COD(2004)0151

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2005/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007) 247

ZAŁĄCZNIK 259

P6_TA(2005)0399

Wprowadzenie banknotów o nominałach 1 i 2 euro

Oświadczenie pisemne Parlamentu Europejskiego w sprawie wprowadzenia do obiegu banknotów o nominałach 1 i 2 euro 269

Środa 26 październik 2005

(2006/C 272 E/03) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 271

1. Otwarcie posiedzenia 271
2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcja III) — Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (debata) 271
3. Głosowanie 272
   - 3.1. Fluorowane gazy cieplarniane ***II (głosowanie) 272
   - 3.2. Emisje pochodzące z systemów klimatyzacji pojazdów silnikowych ***II (głosowanie) . . . 272
   - 3.3. Emisje hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń ***I (głosowanie) 272
   - 3.4. Pomoc finansowa Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych ***I (głosowanie) 273
   - 3.5. Dodatki do produktów spożywczych ***I (głosowanie) 273
   - 3.6. Zwalczanie przestępczości zorganizowanej * (głosowanie) 273
   - 3.7. Strategia walki z pandemią grypy (głosowanie) 274
   - 3.8. Patenty na wynalazki biotechnologiczne (głosowanie) 274
   - 3.9. Wspólnotowe podejście wobec zarządzania migracją ekonomiczną (głosowanie) 274

(Ciąg dalszy)

4. Wyjaśnienia dotyczące głosowania . . . 275
5. Korekty do głosowania . . . 275
6. Oficjalne powitanie . . . 275
7. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia . . . 276
8. Przygotowanie nadchodzącej niefomalnej Rady Europejskiej (debata) . . . 276
9. Tura pytań (pytania do Rady) . . . 276
10. Skład Parlamentu . . . 278
11. Afganistan (debata) . . . 278
12. Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów (debata) . . . 278
13. Rewizja procesu barcelońskiego (debata) . . . 279
14. Porządek dzienny następnego posiedzenia . . . 279
15. Zamknięcie posiedzenia . . . 279

LISTA OBECNOŚCI . . . 280

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA . . . 282
1. Fluorowane gazy cieplarniane ***II . . . 282
2. Emisje pochodzące z systemów klimatyzacji pojazdów silnikowych ***II . . . 284
3. Emisje hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń ***I . . . 284
4. Pomoc finansowa Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych ***I . . . 285
5. Dodatki do produktów spożywczych ***I . . . 287
6. Zwalczanie przestępczości zorganizowanej * . . . 287
7. Strategia walki z pandemią grypy . . . 288
8. Patenty na wynalazki biotechnologiczne . . . 290
9. Wspólnotowe podejście wobec zarządzania migracją ekonomiczną . . . 292

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH . . . 297
1. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005 — Popr. 22 . . . 297
2. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005 — Popr. 26 . . . 298
3. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005 — Popr. 35 . . . 300
4. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005 — Popr. 36 . . . 302
5. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005 — Popr. 1 . . . 303
6. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005 — Popr. 45 . . . 305
7. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005 — Popr. 41 . . . 307
8. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005 — Popr. 34 . . . 308
9. Zalecenie: Doyle A6-0294/2005 — Popr. 2 . . . 310
10. Zalecenie: Doyle A6-0294/2005 — Popr. 8 . . . 312
11. Zalecenie: Doyle A6-0294/2005 — Popr. 9 . . . 313
12. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005 — Popr. 10 . . . 315
13. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005 — Popr. 22 . . . 317
14. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005 — Popr. 36 . . . 318
15. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005 — Popr. 38/1 . . . 320
16. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005 — Popr. 19/2 . . . 322
17. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005 — Popr. 41/1 . . . 323
18. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005 — Popr. 41/2 . . . 325
19. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005 — Rezolucja . . . 327
20. Sprawozdanie: Drcar Murko A6-0191/2005 — Popr. 17 . . . 328
21. Sprawozdanie: Drcar Murko A6-0191/2005 — Popr. 14 . . . 330
22. Sprawozdanie: Drcar Murko A6-0191/2005 — Popr. 15 . . . 332
23. Sprawozdanie: Drcar Murko A6-0191/2005 — Popr. 16 . . . 333
24. Sprawozdanie: Drcar Murko A6-0191/2005 — Projekt Komisji . . . 335
25. Sprawozdanie: Drcar Murko A6-0191/2005 — Rezolucja . . . 337

(Ciąg dalszy)

26. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 7 338
27. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 2 340
28. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 19/1 342
29. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 19/2 344
30. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 9 345
31. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 3 347
32. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 4 349
33. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 5 350
34. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 20 352
35. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 21 354
36. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 15 356
37. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Popr. 16 357
38. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Kons. M 359
39. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie — Rezolucja 361
40. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Popr. 29 362
41. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Popr. 10 364
42. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Ust. 8 366
43. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Popr. 2 367
44. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Ust. 15/1 369
45. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Ust. 15/2 371
46. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Ust. 21/1 372
47. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Ust. 21/2 374
48. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Ust. 25 375
49. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Kons. N/1 377
50. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005 — Rezolucja 378

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0400

Fluorowane gazy cieplarniane ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD)) 381

P6_TC2-COD(2003)0189A

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 26 października 2005 r.w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych 381

ZAŁĄCZNIK I 392

ZAŁĄCZNIK II 393

P6_TA(2005)0401

Emisje pochodzące z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady odnoszącej się do emisji z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B (COD)) 393

P6_TC2-COD(2003)0189B

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady odnoszącej się do emisji z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG 394

ZAŁĄCZNIK 400

(Ciąg dalszy)

P6_TA(2005)0402

Emisja hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń (COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)) 401

P6_TC1-COD(2005)0149

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń 401

P6_TA(2005)0403

Pomoc finansowa Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego określenia ogólnych zasad przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych oraz zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)) 404

P6_TC1-COD(2004)0154

Stanowisko Parlamentu Europejskiegoprzyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr …/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego określenia ogólnych zasad przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych oraz zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 . . . 405

P6_TA(2005)0404

Dodatki do produktów żywnościowych ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 95/2/WE w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące oraz dyrektywę 94/35/WE dotyczącą substancji słodzących używanych w środkach spożywczych (COM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)) . . . 416

P6_TC1-COD(2004)0237

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2006/…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 95/2/WE w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące oraz dyrektywę 94/35/WE dotyczącą substancji słodzących używanych w środkach spożywczych 417

ZAŁĄCZNIK I 421

ZAŁĄCZNIK II 428

P6_TA(2005)0405

Zwalczanie przestępczości zorganizowanej *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania przestępczości zorganizowanej (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)) 428

P6_TA(2005)0406

Strategia walki z pandemią grypy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie strategii przeciw rozprzestrzenianiu się pandemii grypy 437

P6_TA(2005)0407

Patenty na wynalazki biotechnologiczne

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie patentów na wynalazki biotechnologiczne 440

P6_TA(2005)0408

Wspólnotowe podejście wobec zarządzania migracją ekonomiczną

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie podejścia UE do zarządzania migracją ekonomiczną (COM(2004)0811 — 2005/2059(INI)) 442

(Ciąg dalszy)

Czwartek 27 październik 2005

(2006/C 272 E/04)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 449
1. Otwarcie posiedzenia 449
2. Składanie dokumentów 449
3. Działalność Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich (2004 r.) (debata) 451
4. Prawa człowieka na terenie Sahary Zachodniej (decyzja Konferencji Przewodniczących) 451
5. Głosowanie 451
5.1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej — rok budżetowy 2006 (głosowanie) 452
5.2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcja III) (głosowanie) 452
5.3. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII i VIII) (głosowanie) . . . 453
5.4. Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów 453
5.5. Rewizja procesu barcelońskiego (głosowanie) 454
5.6. Działalność Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich (2004 r.) (głosowanie) 454
6. Wyjaśnienia dotyczące głosowania 454
7. Korekty do głosowania 454
8. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 455
9. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata) 455
9.1. Prawa człowieka na terenie Sahary Zachodniej 455
9.2. Uzbekistan 455
9.3. Sprawa Tenzina Deleka Rinpoczego 456
10. Głosowanie 456
10.1. Prawa człowieka na terenie Sahary Zachodniej (głosowanie) 456
10.2. Uzbekistan (głosowanie) 456
10.3. Sprawa Tenzina Deleka Rinpoczego (głosowanie) 457
11. Korekty do głosowania 457
12. Skład Parlamentu 457
13. Skład komisji i delegacji 458
14. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 116 Regulaminu) 458
15. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów 459
16. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia 460
17. Kalendarz następnych posiedzeń 460
18. Przerwa w obradach 460

LISTA OBECNOŚCI 461

ZAŁĄCZNIK I
WYNIKI GŁOSOWANIA 463
1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej — rok budżetowy 2006 463
2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcja III) 475
3. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcje I, II, IV, VI, VII, VIII) 476
4. Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów 476
5. Rewizja procesu barcelońskiego 477
6. Działalność Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich 478
7. Prawa człowieka na terenie Sahary Zachodniej 478
8. Uzbekistan 479
9. Sprawa Tenzina Delek Rinpoczego 479

ZAŁĄCZNIK II
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH 480
1. Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 543 480
2. Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 301+344 481
3. Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 345 483

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr	Treść *(ciąg dalszy)*	Strona
4.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 744	485
5.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 302	486
6.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 99	488
7.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 263	490
8.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 396	491
9.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 761/4	493
10.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 416	495
11.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 266	496
12.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 700	498
13.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 624	499
14.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 717	501
15.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 460/2	502
16.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 462/1	504
17.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 462/2	505
18.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 724	507
19.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 735/2	508
20.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 223	510
21.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 469	511
22.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 56/1	513
23.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 56/2	515
24.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 292	516
25.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 454	518
26.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 156	519
27.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 305	521
28.	Projekt budżetu ogólnego 2006 — Popr. 440	523
29.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 3	524
30.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Popr. 1	526
31.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Popr. 5	527
32.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Popr. 6	529
33.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Popr. 7	531
34.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 10	532
35.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 12	534
36.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Popr. 4/rev.	535
37.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 19	537
38.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 20	538
39.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 23	539
40.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 25	541
41.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 28	542
42.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Ust. 33	544
43.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Popr. 3/rev.	545
44.	Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005 — Rezolucja	547
45.	Sprawozdanie: Dombrovskis A6-0307/2005 — Popr. 4/1	548
46.	Sprawozdanie: Dombrovskis A6-0307/2005 — Popr. 5	550
47.	Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0276/2005 — Rezolucja	551
48.	RC B6-0561/2005 — Sahara Zachodnia — Popr. 2	552
49.	RC B6-0561/2005 — Sahara Zachodnia — Rezolucja	553
50.	RC B6-0563/2005 — Uzbekistan — Rezolucja	553
51.	RC B6-0562/2005 — Tenzin Delek Rinpocze — Rezolucja	554

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0409

Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcja III)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006, sekcja III — Komisja (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)) 555

P6_TA(2005)0410

Projekt budżetu ogólnego 2006 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII i VIII)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006, sekcja I — Parlament Europejski, sekcja II — Rada, sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości, sekcja V — Trybunał Obrachunkowy, sekcja VI — Komitet Ekonomiczno-Społeczny, sekcja VII — Komitet Regionów, sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, sekcja VIII (B) — Europejski Inspektor Ochrony Danych (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)) 561

P6_TA(2005)0411

Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Azerbejdżanu 567

P6_TA(2005)0412

Rewizja procesu barcelońskiego

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rewizji procesu barcelońskiego (2005/2058 (INI)) . . . 570

P6_TA(2005)0413

Działalność Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich (2004 r.)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sprawozdania rocznego dotyczącego działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich w 2004 r. (2005/2136(INI)) 578

P6_TA(2005)0414

Prawa człowieka w Saharze Zachodniej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie praw człowieka w Saharze Zachodniej 582

P6_TA(2005)0415

Uzbekistan

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Uzbekistanu 583

P6_TA(2005)0416

Sprawa Tenzina Deleka Rinpocze

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Tenzina Deleka Rinpoczego 585

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberałów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Poniedziałek 24 październik 2005

I

(komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia od 24 do 27 października 2005 r.

STRASBURG

(2006/C 272 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Wznowienie sesji

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 17.05.

2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

3. Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący złożył oświadczenie, w którym nawiązał do 60. rocznicy utworzenia Organizacji Narodów Zjednoczonych i przypomniał o szczycie szefów państw i rządów, który miał miejsce z tej okazji w Nowym Jorku w dniach 15 i 16.09.2005.

4. In memoriam

W imieniu Parlamentu Przewodniczący uczcił pamięć Matti Wuoriego, posła PE poprzedniej kadencji, zmarłego w dniu 15 października 2005 r.

Poniedziałek 24 październik 2005

5. Skład Parlamentu

W wyniku wyborów przeprowadzonych w Niemczech Garrelt Duin i Ingo Schmitt otrzymali z dniem 18 października 2005 r. miejsce w Bundestagu. Zgodnie z postanowieniami art. 7 ust. 2 przepisów w sprawie wyboru przedstawicieli Parlamentu Europejskiego w wyborach powszechnych Parlament przyjął do wiadomości fakt niepołączalności wspomnianych funkcji z funkcją posła do PE i w obu przypadkach stwierdził zaistnienie z tym dniem wakatu.

W trakcie posiedzenia w dniu 13 października 2005 r. *(pkt 11 protokołu z dnia 13.10.2005)* Parlament stwierdził zaistnienie z dniem 19 października 2005 r. wakatu związanego z mandatem Wojciecha Wierzejskiego, wybranego na posła na Sejm. Właściwe władze Rzeczpospolitej Polskiej poinformowały następnie Przewodniczącego, iż zgodnie z prawodawstwem polskim niepołączalność europejskiego i krajowego mandatu posła następuje z chwilą publikacji wyników wyborów, nie zaś z chwilą posiedzenia inauguracyjnego parlamentu polskiego. W związku z powyższym konieczne okazało się stwierdzenie zaistnienia wakatu związanego z mandatem Wojciecha Wierzejskiego z dniem 7 października 2005 r.

6. Skład delegacji międzyparlamentarnych

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

Delegacja ds. stosunków z krajami Azji Południowej i Południowoazjatyckim Stowarzyszeniem Współpracy Regionalnej (SAARC)

— James Nicholson

Delegacja do Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE

— Patrick Gaubert w miejsce Josepha Daula.

7. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez komisje parlamentarne:

1.1) sprawozdania:

— ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU" na okres 2007-2013 (COM(2004) 0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)) — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Gröner Lissy (A6-0263/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej zintegrowany program działań w zakresie kształcenia ustawicznego (COM (2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)) — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Pack Doris (A6-0267/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „Kultura 2007" na okres 2007-2013 (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)) — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Graça Moura Vasco (A6-0269/2005).

— Sprawozdanie w sprawie sprawozdania rocznego dotyczącego działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich w 2004 r. (2005/2136(INI)) — Komisja Petycji.
Sprawozdawca: Mavrommatis Manolis (A6-0276/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania przestępczości zorganizowanej (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Newton Dunn Bill (A6-0277/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)) — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Hieronymi Ruth (A6-0278/2005).

— Sprawozdanie w sprawie rewizji procesu barcelońskiego (2005/2058(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Jäätteenmäki Anneli (A6-0280/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego określenia ogólnych zasad przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych oraz zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Mauro Mario (A6-0283/2005).

— Sprawozdanie w sprawie podejścia UE do zarządzania migracją ekonomiczną (COM(2004) 0811 — 2005/2059(INI)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Klamt Ewa (A6-0286/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń (COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Florenz Karl-Heinz (A6-0296/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Ustanowienie Trybunału Służby Cywilnej (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Jensen Anne E. (A6-0306/2005).

— Sprawozdanie w sprawie ogólnego budżetu Unii Europejskiej na rok finansowy 2006 — Sekcja I — Parlament Europejski, Sekcja II — Rada, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości, Sekcja V — Europejski Trybunał Obrachunkowy, Sekcja VI — Europejski Komitet Społeczno-Ekonomiczny, Sekcja VII — Komitet Regionów, Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, Sekcja VIII (B) — Europejski Pełnomocnik ds. Ochrony Danych (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Dombrovskis Valdis (A6-0307/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006 — Sekcja III — Komisja (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Pittella Giovanni (A6-0309/2005).

1.2) zalecenia do drugiego czytania:

— ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przemieszczania odpadów (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Blokland Johannes (A6-0287/2005).

— ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej emisji z układu klimatyzacji w pojazdach silnikowych oraz zmianę dyrektywy Rady 70/156/EWG (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Doyle Avril (A6-0294/2005).

— ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczący wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Doyle Avril (A6-0301/2005).

Poniedziałek 24 październik 2005

2) przez posłów:

2.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu):

— Karl-Heinz Florenz, w imieniu komisji ENVI, do Komisji, w sprawie strategii walki z pandemią grypy (B6-0334/2005) (O-0089/2005)

2.2) pytania ustne przewidziane na turę pytań (art. 109 Regulaminu) (B6-0332/2005):

— Duff Andrew, Beglitis Panagiotis, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Hall Fiona, Ludford Sarah, Lynne Elizabeth, Stihler Catherine, Triantaphyllides Kyriacos, Karim Sajjad, Papadimoulis Dimitrios, Purvis John, Moraes Claude, Corbett Richard, Posselt Bernd, Ebner Michl, Seppänen Esko, Newton Dunn Bill, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, McGuinness Mairead, Hedh Anna, Mitchell Gay, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, De Rossa Proinsias, Adamou Adamos, Bradbourn Philip, Evans Jonathan, Bushill-Matthews Philip, Dover Den, Kirkhope Timothy, Atkins Robert, Parish Neil, Kamall Syed, Harbour Malcolm, Czarnecki Ryszard, Guerreiro Pedro, Pafilis Athanasios, Van Hecke Johan, Arif Kader, Toussas Georgios, Andrikienė Laima Liucija, Paasilinna Reino, Manolakou Diamanto, Martin Hans-Peter- McAvan Linda, Pinheiro João de Deus, Toussas Georgios, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Ludford Sarah, Papadimoulis Dimitrios, Pieper Markus, Purvis John, Papastamkos Georgios, Westlund Åsa, Madeira Jamila, Isler Béguin Marie Anne, Pafilis Athanasios, Karim Sajjad, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Posselt Bernd, Kristovskis Ģirts Valdis, Hedh Anna, Mitchell Gay, Figueiredo Ilda, Peterle Alojz, Arif Kader, Paleckis Justas Vincas, Romeva i Rueda Raül, Vaidere Inese, Andrikienė Laima Liucija, Farage Nigel, Ó Neachtain Seán, Gklavakis Ioannis, McGuinness Mairead, Salinas García María Isabel, Guerreiro Pedro, Staes Bart, Stihler Catherine, Martin David, Schlyter Carl, Henin Jacky, Demetriou Panayiotis, Ford Glyn, Moraes Claude, Corbett Richard, Bushill-Matthews Philip, Ebner Michl, Andersson Jan, Goudin Hélène, Batzeli Katerina, Klamt Ewa, Agnoletto Vittorio, Montoro Romero Cristobal, García-Margallo y Marfil José Manuel, Newton Dunn Bill, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Rudi Ubeda Luisa Fernanda, Rack Reinhard, Doyle Avril, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Seppänen Esko, Matsis Yiannakis, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, McDonald Mary Lou, Alvaro Alexander Nuno, De Rossa Proinsias, de Grandes Pascual Luis, Beazley Christopher, Karatzaferis Georgios, Czarnecki Ryszard, Medina Ortega Manuel, Gaľa Milan, Beglitis Panagiotis, Bowles Sharon Margaret, Van Hecke Johan, Manolakou Diamanto, Jensen Anne E., Martin Hans-Peter, Gutiérrez-Cortines Cristina, Lynne Elizabeth, Seeber Richard, Vanhecke Frank

2.3) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu):

— Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie sytuacji humanitarnej w Ceucie i Melilli (Hiszpania) (B6-0547/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: AFCO

2.4) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu):

— Daniel Strož, Miloslav Ransdorf i Jaromír Kohlíček, w sprawie krytycznej sytuacji czeskiej literatury i czeskich pisarzy (59/2005);

— Marie-Line Reynaud i Marie-Noëlle Lienemann, w sprawie konieczności utrzymania obniżonej stawki VAT w sektorze budowlanym (60/2005);

— Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert i Martine Roure, w sprawie eliminacji ubóstwa w Europie jako podstawy sprawiedliwszego europejskiego modelu społecznego (61/2005);

— Elizabeth Lynne, María Elena Valenciano Martínez-Orozco i Anna Záborská, w sprawie konieczności zerwania zależności pomiędzy podróżującymi w interesach a handlem kobietami i dziećmi zmuszanymi następnie do prostytucji (62/2005);

— Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca i Elspeth Attwooll, w sprawie pławnic wykorzystywanych w rybołówstwie morskim do połowów łososia (63/2005).

8. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczone kopie następujących dokumentów:

— drugi Protokół o sprostosowaniu Protokołu uchwalonego zgodnie z art. 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniającego, w zakresie utworzenia bazy danych do identyfikacji dokumentów celnych, Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznych dla potrzeb celnych;

— Protokół zmieniający Umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a rządem Chińskiej Republiki Ludowej, z drugiej strony;

— Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Chile dotycąca pewnych aspektów usług lotniczych;

— Umowa między Wspólnotą Europejską a rządem Kanady o przetwarzaniu zaawansowanych informacji o pasażerach oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera.

9. Petycje

Następujące petycje, wpisane do rejestru z dniem wskazanym poniżej, zostały przekazane, zgodnie z art. 191 ust. 5 Regulaminu, właściwej komisji:

Dnia 10.10.2005

Belen Gómez Alfonso (Afectados Nudo Sur) (nr 788/2005)
Javier Pita Cañas (nr 789/2005)
Beatriz Díaz Giménez (nr 790/2005)
Cristina Lozano Chico (nr 791/2005)
Isabel Castro Latorre (Asociación de Mujeres Olivar y Genero) (nr 792/2005)
Olga Juana Bernedo Alvarado (Instituto Canario de la Mujer) (nr 793/2005)
Tomàs Serret (nr 794/2005)
Antonio Capurro Carabe (nr 795/2005)
Marisol Montes (Plataforma l'Ave pel Litoral) (nr 796/2005)
Stephane Kraus (nr 797/2005)
Jean-Frédéric Marrot (nr 798/2005)
James Carreyre (Groupe Antiracket Fiscal) (nr 799/2005)
Albert Tran (nr 800/2005)
Sergio Mantovani (Comitato Insieme per Borgo Roma-Verona) (nr 801/2005)
Paolo Rutigliano (nr 802/2005)
Andrea Murgia (nr 803/2005)
Renzo Allegrini (Federautisti (Associazione Nazionale Autisti Dipendenti) (nr 804/2005)
Antonio Ferreira de Jesús (Estabelecimento Prisional de Vale de Judeus) (nr 805/2005)
Isaias Gonçalves Afonso (nr 806/2005)
Thales Vassilikiotis (nr 807/2005)
Loulla Savvidou (Society of Divorced Women in Cyprus) (z 23 podpisami) (nr 808/2005)
Józef Kulas (nr 809/2005)
Genādijs Goglovs (nr 810/2005)
Uta Lautenbach (nr 811/2005)
Werner Thiel (nr 812/2005)
Nina Dalinger (nr 813/2005)
Nadja Peter (nr 814/2005)
Heinz Posch (nr 815/2005)
Michael Sachanidis (nr 816/2005)
Norbert Alexander Wich (nr 817/2005)

10. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 09/2005 Komisji Europejskiej (C6-0106/2005 — SEC(2005)0367).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Poniedziałek 24 październik 2005

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 11/2005 Komisji Europejskiej (C6-0109/2005 — SEC(2005)0479).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 2 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 35/2005 Komisji Europejskiej (C6-0310/2005 — SEC(2005)1189).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 2 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

11. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji

Przewodniczący poinformował, że wspólnie z Przewodniczącym Rady przystąpi w środę do podpisania następujących aktów przyjętych w trybie współdecyzji, zgodnie z art. 68 Regulaminu Parlamentu:

— rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1059/2003 w sprawie ustalenia wspólnej klasyfikacji jednostek terytorialnych do celów statystycznych (NUTS) z powodu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej (3622/1/2005 — C6-0332/2005 — 2004/0202(COD))

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca po raz dwudziesty ósmy dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (toluenu i trichlorobenzenu) (3626/5/2005 — C6-0329/2005 — 2004/0111(COD))

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzmocnienia ochrony portów (3629/3/2005 — C6-0334/2005 — 2004/0031(COD))

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przeciwdziałania korzystaniu z systemu finansowego w celu prania pieniędzy oraz finansowania terroryzmu (3631/5/2005 — C6-0330/2005 — 2004/0137(COD))

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie transgranicznego łączenia się spółek kapitałowych (3632/5/2005 — C6-0327/2005 — 2003/0277(COD))

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie stosowania przednich układów zabezpieczających w pojazdach silnikowych oraz zmieniająca dyrektywę Rady 70/156/EWG (3640/3/2005 — C6-0336/2005 — 2003/0226(COD))

— rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty (3646/2005 — C6-0328/2005 — 2002/0132(COD))

Ponadto, Rada powiadomiła, że zatwierdziła:

— stanowisko Parlamentu przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 14 kwietnia 2005 roku w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotycząca homologacji typu pojazdów mechanicznych pod względem ich przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i odzysku oraz zmieniająca dyrektywę Rady 70/156/EWG (3634/3/2005 — C6-0333/2005 — 2004/0053(COD)).

Z uwagi na zmiany dokonane przez Radę w tekście przekazanym Parlamentowi, Przewodniczący zasięgnął opinii komisji ENVI, jako właściwej w niniejszej sprawie, zgodnie z art. 66 ust. 2 regulaminu Parlamentu. W związku z tym, że Komisja ENVI nie mogła zaakceptować zmian dokonanych przez Radę, ta ostatnia zgodziła się ze stanowiskiem przyjętym przez Parlament. W związku z tym Przewodniczący podpisze w środę również i ten akt.

12. Porządek obrad

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku obrad.

Projekt końcowy porządku dziennego sesji październikowej (PE 364.061/PDOJ) został rozesłany, a następnie, zgodnie z art. 132 Regulaminu, zaproponowano następujące zmiany:

Posiedzenia w dniach 24.10.2005 – 27.10.2005

poniedziałek

— wniosek grupy PPE-DE o przeniesienie na środę głosowania w sprawie zaleceń dotyczących drugiego czytania (Avril Doyle A6-0301/2005 i A6-0294/2005, *pkt 29 i 30 projektu porządku dziennego)*, przewidzianego początkowo na wtorkową godzinę głosowania.

Parlament przyjął wniosek.

wtorek

— (wniosek grupy PSE o niezakańczanie debaty dotyczącej oświadczenia Komisji w sprawie patentowania wynalazków biotechnologicznych *pkt 18 projektu porządku dziennego)* przedkładaniem projektów rezolucji.

Głos zabrali: Martin Schulz w imieniu grupy PSE, motywujący wniosek, oraz Peter Liese w imieniu grupy PPE-DE.

W GE (przy 114 głosach za, 131 przeciw i 5 wstrzymujących się) Parlament wniosek odrzucił.

środa i czwartek

— bez zmian

*

* *

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

13. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Mairead McGuinness, Pedro Guerreiro, Marian Harkin, Antonio Masip Hidalgo, Gay Mitchell, Vytautas Landsbergis, Koenraad Dillen, Bogdan Pęk, Gerard Batten, Jim Higgins, Yannick Vaugrenard, György Schöpflin, Magda Kósáné Kovács, Georgios Karatzaferis, Erna Hennicot-Schoepges, Bogusław Rogalski, Claude Moraes, James Nicholson, Urszula Krupa, Sarah Ludford, Marc Tarabella, Leopold Józef Rutowicz, Zita Pleštinská, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Marios Matsakis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Árpád Duka-Zólyomi i Roger Helmer.

14. Zintegrowany program działań w dziedzinie edukacji i kształcenia ustawicznego ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej Zintegrowany Program Działań w zakresie kształcenia ustawicznego [COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Doris Pack (A6-0267/2005)

Głos zabrał Ján Figeľ (członek Komisji).

Poniedziałek 24 październik 2005

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

Doris Pack przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Proinsias De Rossa (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFET), Helga Trüpel (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej BUDG), Françoise Castex (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej EMPL), Magda Kósáné Kovács (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej LIBE), Erna Hennicot-Schoepges w imieniu grupy PPE-DE, Christa Prets w imieniu grupy PSE, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Adamos Adamou w imieniu grupy GUE/NGL, Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Åsa Westlund, Tomáš Zatloukal, Guy Bono, Thomas Mann i Ján Figeľ.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 5.6 protokołu z dnia 25.10.2005*.

15. Program „Młodzież w działaniu" na lata 2007-2013 ***I** (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „Młodzież w działaniu" na okres 2007-2013 [COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152 (COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Lissy Gröner (A6-0263/2005)

Głos zabrał Ján Figeľ (członek Komisji).

Lissy Gröner przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Ingeborg Gräßle (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej BUDG), Piia-Noora Kauppi (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Rolf Berend w imieniu grupy PPE-DE, Christa Prets w imieniu grupy PSE, Athanasios Pafilis w imieniu grupy GUE/NGL, Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN, Pál Schmitt, Justas Vincas Paleckis i Ján Figeľ.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 5.7 protokołu z dnia 25.10.2005*.

16. Program Kultura 2007 (2007-2013) ***I** (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program Kultura 2007 (2007-2013) [COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Vasco Graça Moura (A6-0269/2005)

Głos zabrał Ján Figeľ (członek Komisji).

Vasco Graça Moura przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Alexandra Dobolyi (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej AFET), Bogusław Sonik (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Doris Pack w imieniu grupy PPE-DE, Guy Bono w imieniu grupy PSE, Claire Gibault w imieniu grupy ALDE, Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, Miguel Portas w imieniu grupy GUE/NGL, Erna Hennicot-Schoepges, Nikolaos Sifunakis, Margarita Starkevičiūtė, Bernat Joan i Marí i Marianne Mikko.

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Maria Badia i Cutchet, Christa Prets i Ján Figeľ.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 5.8 protokołu z dnia 25.10.2005*.

17. Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie wprowadzenia w życie programu wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) [COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Ruth Hieronymi (A6-0278/2005)

Głos zabrała Viviane Reding (członkini Komisji)

Ruth Hieronymi przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Ignasi Guardans Cambó (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Marie Panayotopoulos-Cassiotou (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Brigitte Douay (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej BUDG), Catherine Trautmann (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ITRE), Marianne Mikko w imieniu grupy PSE, Alfonso Andria w imieniu grupy ALDE, Alyn Smith w imieniu grupy Verts/ALE, Hélène Goudin w imieniu grupy IND/DEM, Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN, Nikolaos Sifunakis, Seán Ó Neachtain i Viviane Reding.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.1 protokołu z dnia 25.10.2005*.

18. Przesyłanie odpadów ***II (debata)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przesyłania odpadów [15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Johannes Blokland (A6-0287/2005)

Johannes Blokland przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji)

Głos zabrali: María del Pilar Ayuso González w imieniu grupy PPE-DE, Dorette Corbey w imieniu grupy PSE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Caroline Lucas w imieniu grupy Verts/ALE, Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, Irena Belohorská, niezrzeszona, Horst Schnellhardt, Jillian Evans, Luca Romagnoli, Bogusław Sonik i Stavros Dimas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 5.4 protokołu z dnia 25.10.2005*.

Poniedziałek 24 październik 2005

19. Fluorowane gazy cieplarniane ***II — Emisje pochodzące z systemów klimatyzacji pojazdów silnikowych ***II (debata)

Zalecenie dotyczące wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych [16056/5/2004 — C6 0221/2005 — 2003/0189A(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Avril Doyle (A6-0301/2005)

Zalecenie dotyczące wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie emisji pochodzące z systemów klimatyzacji pojazdów silnikowych i zmieniającej dyrektywę 70/156/EWG Rady [16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B((COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Avril Doyle (A6-0294/2005)

Avril Doyle przedstawił zalecenia do drugiego czytania (A6-0301/2005 i A6-0294/2005).

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji).

Głos zabrali: Horst Schnellhardt w imieniu grupy PPE-DE, Dorette Corbey w imieniu grupy PSE, Vittorio Prodi w imieniu grupy ALDE, Caroline Lucas w imieniu grupy Verts/ALE, Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Alessandro Foglietta w imieniu grupy UEN, Irena Belohorská niezrzeszona, Richard Seeber, Åsa Westlund, Holger Krahmer, Margrete Auken, Jens-Peter Bonde, Luca Romagnoli, Thomas Ulmer, Karin Scheele, Kathy Sinnott, Frederika Brepoels, Linda McAvan, Avril Doyle i Stavros Dimas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 3.1 protokołu z dnia 26.10.2005 i pkt 3.2 protokołu z dnia 26.10.2005*.

20. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 364.061/OJMA).

21. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 22.50.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Dagmar Roth-Behrendt
Wiceprzewodnicząca

Poniedziałek 24 październik 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Libicki, Lichtenberger, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber,

Poniedziałek 24 październik 2005

Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Obserwatorzy

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bliznashki Georgi, Creţu Corina, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Ganţ Ovidiu Victor, Hogea Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglika, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Nicolae Şerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Petre Maria, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Tîrle Radu, Vigenin Kristian

(2006/C 272 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9.05.

2. **Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa** (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)

Zgodnie z art. 115 Regulaminu następujący posłowie lub grupy polityczne złożyli wniosek o przeprowadzenie takiej debaty nad następującymi projektami rezolucji:

I. PRAWA CZŁOWIEKA W SAHARZE ZACHODNIEJ

— Pasqualina Napoletano, Ana Maria Gomes, Iratxe García Pérez i Karin Scheele w imieniu grupy PSE, w sprawie praw człowieka w Saharze Zachodniej (B6-0561/2005);

— Raül Romeva i Rueda, Alyn Smith, Hélène Flautre i Bernat Joan i Marí w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Sahary Zachodniej (B6-0566/2005);

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Agustín Díaz de Mera García Consuegra i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie praw człowieka w Saharze Zachodniej (B6-0568/2005);

— Cecilia Malmström i Anneli Jäätteenmäki w imieniu grupy ALDE, w sprawie Sahary Zachodniej (B6-0571/2005);

— Willy Meyer Pleite, Vittorio Agnoletto, Jonas Sjöstedt, Miguel Portas, Luisa Morgantini, Tobias Pflüger i Pedro Guerreiro w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Sahary Zachodniej (B6-0574/2005);

— Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN, w sprawie praw człowieka w Saharze Zachodniej (B6-0580/2005);

II. UZBEKISTAN

— Pasqualina Napoletano i Bernadette Bourzai w imieniu grupy PSE, w sprawie Uzbekistanu (B6-0563/2005);

— Cem Özdemir i Bart Staes w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Uzbekistanu (B6-0564/2005);

— Albert Jan Maat, Simon Coveney i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Uzbekistanu (B6-0569/2005);

— Ona Juknevičienė w imieniu grupy ALDE, w sprawie Uzbekistanu (B6-0572/2005);

— Eva-Britt Svensson i Roberto Musacchio w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji w Uzbekistanie (B6-0573/2005);

— Cristiana Muscardini, Anna Elzbieta Fotyga, Marcin Libicki i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN, w sprawie praw człowieka w Uzbekistanie (B6-0579/2005);

Wtorek 25 październik 2005

III. SPRAWA TENZINA DELEKA RINPOCZE

— Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, w sprawie Tenzina Deleka Rinpocze (B6-0562/2005);

— Raül Romeva i Rueda i Eva Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Tybetu, sprawa Tenzina Deleka Rinpocze (B6-0565/2005);

— Thomas Mann, Bernd Posselt i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Tenzina Deleka Rinpocze (B6-0567/2005);

— Bill Newton Dunn, Frédérique Ries i Dirk Sterckx w imieniu grupy ALDE, w sprawie Tenzina Deleka Rinpocze (B6-0570/2005);

— Jonas Sjöstedt i Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Tenzina Deleka Rinpocze (B6-0575/2005);

— Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, w sprawie Tenzina Deleka Rinpocze (B6-0581/2005);

Czas wystąpień przyznany zostanie zgodnie z art. 142 Regulaminu.

3. **Niedawne oświadczenia C. McCreevy w sprawie Vaxholm** (debata)

Oświadczenia José Manuela Barroso i Charliego McCreevy: niedawne oświadczenia C. McCreevy w sprawie Vaxholm

José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji) i Charlie McCreevy (członek Komisji) złożyli oświadczenia.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, James Hugh Allister niezrzeszony, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Elisabeth Schroedter, Eva-Britt Svensson, Kathy Sinnott, Roberts Zīle, Gunnar Hökmark, Richard Falbr, Jens-Peter Bonde, Proinsias De Rossa i José Manuel Barroso.

Debata została zamknięta.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

4. **Strategia walki z pandemią grypy** (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Karl-Heinz Florenz, do Komisji: Strategia walki z pandemią grypy (B6-0334/2005) (O-0089/2005)

Antonios Trakatellis (zastępca autora) zadał pytanie ustne.

Markos Kyprianou (członek Komisji) odpowiedział na pytanie (B6-0334/2005).

Głos zabrali: John Bowis w imieniu grupy PPE-DE, Phillip Whitehead w imieniu grupy PSE, Georgs Andrejevs w imieniu grupy ALDE, Satu Hassi w imieniu grupy Verts/ALE, Adamos Adamou w imieniu grupy GUE/NGL, Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM, Alessandro Foglietta w imieniu grupy UEN, Irena Belohorská, niezrzeszona, Françoise Grossetête, Marie-Noëlle Lienemann, Jules Maaten, Caroline Lucas, Urszula Krupa, Luca Romagnoli, Neil Parish, Dorette Corbey, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Ryszard Czarnecki, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, María del Pilar Ayuso González, Katerina Batzeli, Avril Doyle, Linda McAvan, Miroslav Mikolášik, Evangelia Tzampazi, Karsten Friedrich Hoppenstedt i Markos Kyprianou.

Projekt rezolucji złożony na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Georgs Andrejevs, Karl-Heinz Florenz i Antonios Trakatellis, w imieniu komisji ENVI, w sprawie strategii walki z pandemią grypy (B6-0548/2005)

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 3.7 protokołu z dnia 26.10.2005*.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

5. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

5.1. Umowa WE — Azerbejdżan dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Azerbejdżanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych [COM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0230/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0390)*

5.2. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 (Sekcja IV) — Trybunał Sprawiedliwości [12180/2005 — C6-0304/2005]

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

POPRAWKA

Przyjęto *(P6_TA(2005)0391)*

5.3. Budżet korygujący nr 6/2005: Sekcja IV (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005: Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — utworzenie Trybunału Służby Cywilnej [12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Anne E. Jensen (A6-0306/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0392)*

Wtorek 25 październik 2005

5.4. Przesyłanie odpadów ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przesyłania odpadów [15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Johannes Blokland (A6-0287/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0393)*

5.5. Wymogi jakości wynikające z umów o usługi przewozu towarów koleją ***I (głosowanie końcowe)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie odszkodowania w przypadku niestosowania się do wymogów jakości ustalonych w umowie o usługi przewozu towarów koleją [COM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Roberts Zīle (A6-0171/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

Wniosek Komisji Europejskiej został odrzucony w dniu 28 października 2005 r. *(pkt 7.6 protokołu z dnia 28.09.2005)*, a kwestię przekazano właściwej komisji (art. 52 ust. 3 Regulaminu).

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0394)*

Odrzucenie wniosku zostało tym samym potwierdzone. Procedura została zamknięta.

5.6. Zintegrowany program działań w dziedzinie edukacji i kształcenia ustawicznego ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej Zintegrowany Program Działań w zakresie kształcenia ustawicznego [COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Doris Pack (A6-0267/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0395)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0395)*

Głos zabrały następujące osoby:

— Antonio Tajani w sprawie poprawki nr 79.

5.7. **Program „Młodzież w działaniu" na lata 2007-2013 ***I** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „Młodzież w działaniu" na okres 2007-2013 [COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152 (COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Lissy Gröner (A6-0263/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0396)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0396)*

5.8. **Program Kultura 2007 (2007-2013) ***I** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program Kultura 2007 (2007-2013) [COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Vasco Graça Moura (A6-0269/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0397)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0397)*

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

6. **Uroczyste posiedzenie — Chile**

W godzinach 12.00 — 12.30 obyło się uroczyste posiedzenie Parlamentu związane z wizytą Ricarda Lagosa Escobara, Prezydenta Republiki Chile.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

7. **Głosowanie** (ciąg dalszy)

7.1. **Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) ***I** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie wprowadzenia w życie programu wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) [COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Ruth Hieronymi (A6-0278/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

Wtorek 25 październik 2005

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0398)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0398)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Phillip Whitehead złożył przed głosowaniem oświadczenie o korzyściach majątkowych, zgodnie z załącznikiem I art. 1 ust. 1 Regulaminu, i zaznaczył, że nie weźmie udziału w głosowaniu dotyczącym tego sprawozdania.

8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Doris Pack — A6-0267/2005

— Michl Ebner

9. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct", w części „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll call votes)" oraz w wersji wydrukowanej w załączniku 2 pod hasłem „Wyniki głosowania imiennego".

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

Posłowie, którzy oświadczyli, iż nie uczestniczyli w głosowaniu:

Ana Maria Gomes i Hiltrud Breyer oświadczyły, że nie uczestniczyły w głosowaniach innych niż głosowanie nad sprawozdaniem Ruth Hieronymi (A6-0278/2005) ze względu na problem z kartami do głosowania.

Phillip Whitehead złożył, zgodnie z postanowieniami załącznika I Regulaminu, oświadczenie o korzyściach majątkowych i nie uczestniczył w głosowaniu nad sprawozdaniem Ruth Hieronymi (A6-0278/2005).

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 12.40 i wznowione o 15.00.)

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodnicząca

10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Erika Mann oświadczyła, że była obecna, ale jej nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

*

* *

Głos zabrała Erika Mann. Zwróciła się ona do Przewodniczącej o przygotowanie listu zawierającego wyrazy sympatii Parlamentu skierowane do narodu meksykańskiego, dotkniętego huraganem Wilma, a także o dokonanie analizy możliwości zapewnienia niezbędnej Meksykowi pomocy w ramach umowy o wolnym handlu WE-Meksyk (Przewodnicząca przyjęła wniosek do wiadomości).

(Posiedzenie, zawieszone o godz. 15.05 w oczekiwaniu na przybycie Olliego Rehna (członka Komisji), zostało wznowione o godz. 15.10).

11. **Postęp na drodze do przystąpienia Bułgarii i Rumunii** (debata)

Oświadczenie Komisji: Postęp na drodze do przystąpienia Bułgarii i Rumunii

Olli Rehn (członek Komisji) przedstawił oświadczenie.

Roger Knapman zabrał głos w sprawie opóźnienia Komisji Europejskiej (Przewodnicząca odebrała mu głos).

Głos zabrali: Elmar Brok w imieniu grupy PPE-DE, Pierre Moscovici w imieniu grupy PSE, Alexander Lambsdorff w imieniu grupy ALDE, Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE, Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Salvatore Tatarella w imieniu grupy UEN, Jan Tadeusz Masiel, niezrzeszony, Geoffrey Van Orden, Jan Marinus Wiersma, Nicholson of Winterbourne, Christopher Beazley, wyrażający żal z powodu nieobecności przedstawicieli Rady, i Milan Horáček.

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Jaromír Kohlíček, Roger Knapman, Andreas Mölzer, Francisco José Millán Mon, Hannes Swoboda, Jeanine Hennis-Plasschaert, Elly de Groen-Kouwenhoven, Athanasios Pafilis, Nils Lundgren, Koenraad Dillen, Kinga Gál, Catherine Guy-Quint, Luciana Sbarbati, Marie Anne Isler Béguin, Hans-Peter Martin, David Casa, Alexandra Dobolyi, Cecilia Malmström, Anna Ibrisagic, Helmut Kuhne, István Szent-Iványi, Guido Podestà, Miguel Angel Martínez Martínez, Árpád Duka-Zólyomi, Józef Pinior, Ivo Strejček, Panagiotis Beglitis, Camiel Eurlings, Libor Rouček, Péter Olajos, Georgios Papastamkos, Michl Ebner, Ioannis Varvitsiotis, Mairead McGuinness, Bernd Posselt i Olli Rehn.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

Debata została zamknięta.

12. **Tura pytań** (pytania do Komisji)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Komisji (B6-0332/2005).

Część pierwsza

Pytanie 47 (Linda McAvan): Prawa pasażerów linii lotniczych.

Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Lindę McAvan, Richarda Corbetta i Paula Rübiga.

Pytanie 48 (João de Deus Pinheiro): Konkurencja w sektorze gazowym i elektrycznym.

Neelie Kroes (członkini Komisji) udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez João de Deus Pinheiro, Paula Rübiga i José Manuela García-Margallo y Marfila.

Głos zabrał Antonio Masip Hidalgo.

Wtorek 25 październik 2005

Pytanie 49 (Georgios Toussas): Ceny ropy.

Neelie Kroes udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Georgiosa Toussasa i Antonio Masip Hidalgo.

Część druga

Pytanie 50 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Problem dotyczący odpadów – W jaki sposób zapobiegać?

Stavros Dimas (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Mairead McGuinness i Gay'a Mitchella.

Pytanie 51 (Sarah Ludford): Procedura wszczęta przeciwko Zjednoczonemu Królestwu w sprawie naruszenia dyrektywy w sprawie oczyszczania ścieków komunalnych.

Stavros Dimas udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Sarah Ludford.

Pytanie 52 (Dimitrios Papadimoulis): Błota oczyszczające i stacje oczyszczania biologicznego na wysepce Psytalia.

Stavros Dimas udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Dimitriosa Papadimoulisa, Georgiosa Papastamkosa i Josu Ortuondo Larrea.

Pytania od 53 do 59 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Pytanie 60 (Sajjad Karim): Układ stowarzyszeniowy UE-Izrael.

Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Sajjad Karim, Davida Martina i Jonasa Sjöstedta.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 61 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 62 (Bernd Posselt): Południowy Kaukaz i Morze Kaspijskie.

Benita Ferrero-Waldner udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Bernda Posselta i Justasa Vincas Paleckisa.

Pytanie 63 (Ģirts Valdis Kristovskis): Sytuacja dotycząca balansu środków pomocowych UE dla Tunezji.

Benita Ferrero-Waldner udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Ģirtsa Valdisa Kristovskisa.

Pytania od 64 do 72 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Z powodu nieobecności pytających, pytania 73, 74 i 78 zostają pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 75 (Ioannis Gklavakis): Warunki połowów gąbki morskiej.

Joe Borg (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Ioannisa Gklavakisa.

Głos zabrał Christopher Beazley w sprawie przebiegu tury pytań.

Pytanie 76 (Mairead McGuinness): Wpływ używania pławnic na zasoby łososia w wodach europejskich.

Joe Borg udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Mairead McGuinness i Davida Martina.

Pytanie 77 (María Isabel Salinas García): Nieprzestrzeganie norm dotyczących rybołówstwa na Morzu Śródziemnym.

Joe Borg udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez María Isabel Salinas García.

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

Tura pytań do Komisji została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 19.25 i wznowione o 21.00.)

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

13. Opatentowanie wynalazków biotechnologicznych (debata)

Oświadczenie Komisji: Opatentowanie wynalazków biotechnologicznych

Charlie McCreevy (członek Komisji) złożył oświadczenie.

Głos zabrali: Peter Liese w imieniu grupy PPE-DE, Maria Berger w imieniu grupy PSE, Diana Wallis w imieniu grupy ALDE, Hiltrud Breyer w imieniu grupy Verts/ALE, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Manuel Medina Ortega, Patrizia Toia, Maciej Marian Giertych, Andrzej Jan Szejna i Kathy Sinnott.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Diana Wallis w imieniu grupy ALDE, prawna ochrona wynalazków biotechnologicznych (B6-0551/2005);

— Maria Berger w imieniu grupy PSE, prawna ochrona wynalazków biotechnologicznych (B6-0552/2005);

— Hiltrud Breyer i Margrete Auken w imieniu grupy Verts/ALE, prawna ochrona wynalazków biotechnologicznych (B6-0553/2005);

— Klaus-Heiner Lehne, Jaime Mayor Oreja, Miroslav Mikolášik, Peter Liese i Giuseppe Gargani w imieniu grupy PPE-DE, patenty z zakresu wynalazków biotechnologicznych (B6-0554/2005);

— Brian Crowley, Rolandas Pavilionis i Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, patenty z zakresu wynalazków biotechnologicznych (B6-0555/2005);

— Umberto Guidoni, Marco Rizzo, Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro i Sylvia-Yvonne Kaufmann w imieniu grupy GUE/NGL, prawna ochrona wynalazków biotechnologicznych (B6-0556/2005);

— Bastiaan Belder, Johannes Blokland, Kathy Sinnott, Maciej Marian Giertych, Patrick Louis, Mario Borghezio, Matteo Salvini i Francesco Enrico Speroni w imieniu grupy IND/DEM, patentowalność wynalazków biotechnologicznych (B6-0557/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 3.8 protokołu z dnia 26.10.2005*.

14. Zwalczanie przestępczości zorganizowanej * (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania przestępczości zorganizowanej [COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Bill Newton Dunn (A6-0277/2005)

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Bill Newton Dunn przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Manfred Weber w imieniu grupy PPE-DE, Martine Roure w imieniu grupy PSE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Johannes Voggenhuber w imieniu grupy Verts/ALE, Giusto Catania w imieniu grupy GUE/NGL, James Hugh Allister, niezrzeszony, Carlos Coelho, Kyriacos Triantaphyllides, Alexander Stubb, Franco Frattini i Giusto Catania w sprawie wystąpienia Jamesa H. Allistera.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 3.6 protokołu z dnia 26.10.2005*.

Wtorek 25 październik 2005

15. Wspólnotowe podejście wobec zarządzania migracją ekonomiczną (debata)

Sprawozdanie w sprawie wspólnotowego podejścia wobec zarządzania migracją ekonomiczną [COM(2004) 0811 — 2005/2059(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Ewa Klamt (A6-0286/2005)

Ewa Klamt przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Gabriele Zimmer (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej DEVE), Danutė Budreikaitė (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej INTA), Anna Záborská (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Carlos Coelho w imieniu grupy PPE-DE, Adeline Hazan w imieniu grupy PSE, Sophia in 't Veld w imieniu grupy ALDE, Jean Lambert w imieniu grupy Verts/ALE, Giusto Catania w imieniu grupy GUE/NGL, Jan Tadeusz Masiel, niezrzeszony, Patrick Gaubert i Martine Roure.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 3.9 protokołu z dnia 26.10.2005*.

16. Pomoc finansowa Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady określającego ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych oraz zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 [COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Mario Mauro (A6-0283/2005)

Głos zabrał Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji)

Mario Mauro przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Ingeborg Gräßle w imieniu grupy PPE-DE, Herbert Bösch w imieniu grupy PSE, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Jacky Henin w imieniu grupy GUE/NGL, Sylwester Chruszcz w imieniu grupy IND/DEM, Anna Elżbieta Fotyga w imieniu grupy UEN, Leopold Józef Rutowicz, niezrzeszony, Stanisław Jałowiecki, Gilles Savary, Eva Lichtenberger, Bairbre de Brún, Alessandro Battilocchio i Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 3.4 protokołu z dnia 26.10.2005*.

17. Dodatki do produktów spożywczych ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 95/2/WE w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące oraz dyrektywę 94/35/WE dotyczącą substancji słodzących używanych w środkach spożywczych [COM(2004) 0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Mojca Drčar Murko (A6-0191/2005)

Głos zabrał Markos Kyprianou (członek Komisji).

Mojca Drčar Murko przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: María del Pilar Ayuso González w imieniu grupy PPE-DE, Åsa Westlund w imieniu grupy PSE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Christa Klaß i Markos Kyprianou.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 3.5 protokołu z dnia 26.10.2005*.

18. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny kolejnego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 364.061/OJME).

19. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 24.00.

Julian Priestley	Josep Borrell Fontelles
Sekretarz Generalny	*Przewodniczący*

Wtorek 25 październik 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez,

Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Obserwatorzy

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbuleţiu Tiberiu, Becşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Ganţ Ovidiu Victor, Hogea Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglika, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morţun Alexandru Ioan, Nicolae Şerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ştefan

Wtorek 25 październik 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	w
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Umowa WE/Azerbejdżan dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0230/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie	gi	+	355, 54, 10

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: jedno głosowanie

2. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Całość tekstu	1	***komisja***		+	***wymagana większość kwalifikowana***

Wtorek 25 październik 2005

3. Projekt budżetu korygującego 6/2005: Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości

Spraw.: Anne E. JENSEN (A6-0306/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	***wymagana większość kwalifikowana***

4. Przesyłanie odpadów ***II

Zalecenie do drugiego czytania: (wymagana większość kwalifikowana) Johannes BLOKLAND (A6-0287/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Głosowanie łączne nr 1 — poprawki kompromisowe	1 2 6 8 12 14 17-22 26 29 32 36 38 40-45 47-50 53 55 57-64 70-75 77 79-80 84-85 90 102 104-106 108-113	***komisja*** IND/DEM, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Głosowanie łączne nr 2 — poprawki komisji przedmiotowo- właściwych	3-5 10-11 13 15-16 23-25 27 30 33-35 37 39 46 51-52 54 56 65-69 76 78 81-82 86 89	***komisja***		↓	
Głosowanie łączne nr 2 — Poprawki komisji przedmiotowo właściwych- głosowanie odrębne	83	***komisja***	gi	-	70, 424, 41
	87	***komisja***	gi	-	82, 434, 45
	88	***komisja***	gi	-	73, 454, 48

Wtorek 25 październik 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 1 ust. 3	91	Verts/ALE		-	
	7	***komisja***		+	
art. 1 po ust. 5	9	***komisja***	gi	-	67, 515, 8
	103	IND/DEM, PPE-DE, PSE + ALDE		+	
art. 3 ust. 5	92	Verts/ALE		-	
art. 3 po ust. 5	93	Verts/ALE	gi	-	52, 501, 46
art. 11 ust. 1 po lit. h)	94	Verts/ALE		-	
	107	IND/DEM, PPE-DE, PSE + ALDE		+	
	28	***komisja***		↓	
art. 12 ust. 1 lit. c)	95	Verts/ALE		-	
	31	***komisja***		-	
art. 12 ust. 1 po lit. c)	96	Verts/ALE		-	
art. 12 ust. 1 po lit. e)	97	Verts/ALE		-	
art. 12 ust. 1 lit. g)	98	Verts/ALE		-	
art. 42 po ust. 3	99	Verts/ALE		-	
art. 57 ust. 1 lit. b)	100	Verts/ALE		-	
Po załączniku 7	101	Verts/ALE	gi	-	53, 515, 52

Poprawki 7, 103 i 107 stanowią część pakietu poprawek kompromisowych

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 9, 83, 87, 88, 93, 101

5. Wymogi jakości ustalone w umowie o usługi przewozu towarów koleją ***I

Spraw.: Roberts ZILE (A6-0171/2005) (głosowanie końcowe)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

W dniu 28 września 2005 r. Parlament odrzucił projekt Komisji i odesłał sprawę do właściwej komisji (art. 52 ust. 3 Regulaminu).

W trybie głosowania Parlament potwierdził odrzucenie projektu rozporządzenia.

Procedura została zamknięta.

Wtorek 25 październik 2005

6. Zintegrowany program działań w dziedzinie edukacji i kształcenia ustawicznego ***I

Spraw.: Doris PACK (A6-0267/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt decyzji					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-42 44-55 57-71	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	56	***komisja***	go	+	
art. 15 ust. 1	75= 78=	PSE PPE-DE	ge	+	300, 282, 27
	43	***komisja***		↓	
art. 42 ust. 2 po lit. d)	72	UEN		-	
	79	TAJANI ea	ge	-	144, 401, 63
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Projekt rezolucji legislacyjnej					
po ust. 1	73= 76=	PSE PPE-DE		+	
	74= 77=	PSE PPE-DE		+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	549, 47, 23

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: popr. 56

7. Program „Młodzież w działaniu” na lata 2007-2013 ***I

Spraw.: Lissy GRÖNER (A6-0263/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt decyzji					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-17 19-32 34 36-51 53	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	18	***komisja***	ge	-	290, 333, 9
art. 3 ust. 1 po lit. f)	54	ALDE		+	
art. 8 ust. 6 po lit. d)	62 67	PSE PPE-DE	ge	w +	326, 203, 53
art. 8 po ust. 7	63 68	PSE PPE-DE		w +	

Wtorek 25 październik 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 13 ust. 1	64= 69=	PSE PPE-DE		+	
	33	***komisja***		↓	
art. 14 po ust. 3	55= 70=	PSE Verts/ALE		+	
	35	***komisja***		↓	
Załącznik, działanie 4, pkt 4.1 ust. 3	56= 71=	PSE Verts/ALE		-	
Załącznik, działanie 4, pkt 4.1 ust. 7	57= 72=	PSE Verts/ALE		-	
Załącznik, działanie 5, pkt 5.1	59	PPE-DE	ge	-	470, 137, 22
Załącznik, działanie 5, po punkcie 5.1	58= 73=	PSE Verts/ALE		+	
	52	***komisja***		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Projekt rezolucji legislacyjnej					
po ust. 1	60= 65/rev=	PSE PPE-DE		+	
	61= 66=	PSE PPE-DE		+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	547, 76, 12

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: głosowanie końcowe
PPE-DE: popr. 18
PSE: głosowanie końcowe

8. Program Kultura 2007 (2007-2013) ***I

Spraw.: Vasco GRAÇA MOURA (A6-0269/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt decyzji					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-2 4-5 7-8 10-11 13-16 18 20 23-24 26-28 31-34 39 41 43-44 47-48 50-60	***komisja***		+	

Wtorek 25 październik 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	3	***komisja***	go	+	
	6	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	-	
	9	***komisja***	go	+	
	12	***komisja***	go/ge	+	331, 290, 11
	17	***komisja***	go/ge	+	335, 279, 18
	19	***komisja***	go/ge	+	306, 292, 16
	25	***komisja***	go	+	
	29	***komisja***	go	+	
	35	***komisja***	go	+	
	36	***komisja***	go	+	
	37	***komisja***	go	+	
	38	***komisja***	go	+	
	40	***komisja***	go/ge	+	313, 306, 17
	42	***komisja***	go	+	
	45	***komisja***	go	+	
	46	***komisja***	go	+	
	49	***komisja***	go	+	
art. 2 ust. 1	68= 71=	PSE PPE-DE	ge	-	283, 320, 27
	21	***komisja***	ge	-	355, 200, 69
art. 3 ust. 2 przed lit. a)	65	PPE-DE	gi	+	328, 270, 24
art. 5 ust. 1 po tiret trzecim	72	Verts/ALE		+	
art. 12 po lit. b)	62	PSE		+	
	30	***komisja***		↓	
Załącznik, tytuł I, pkt 1.3, ust. 4	63	PSE		-	
po pu 2	61	PSE		+	
po pu 21	64	PPE-DE	gi	+	335, 308, 3
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Projekt rezolucji legislacyjnej					
po ust. 1	66= 69=	PSE PPE-DE		+	
	67= 70=	PSE PPE-DE		+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	553, 61, 29

Wtorek 25 październik 2005

Poprawki nr 14 i 22 zostały połączone.

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE popr. 65
PPE-DE popr. 64, 65 oraz głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

popr. 6
pierwsza część: Całość tekstu z *wyłączeniem słów* „a szczególnie sektor dziedzictwa kulturowego"
druga część: te słowa

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: popr. 9, 12, 19, 40
PPE-DE: popr. 17
PSE: popr. 3, 9, 12, 19, 25, 29, 35, 36, 38, 40, 42, 46, 49
ALDE: popr. 19, 37, 40, 45

9. Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) ***I

Spraw.: Ruth HIERONYMI (A6-0278/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt decyzji					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-14 16-20 22-33 35-41 43-50 52-77	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	15	***komisja***	gi	+	408,26,32
	34	***komisja***	go	+	
	51	***komisja***	go	+	
art. 1 ust. 2 pod ust. 2 lit. a)	78	ALDE		+	
	21	***komisja***		↓	
art. 2 ust. 1	86= 89=	PSE PPE-DE		+	
art. 6 po lit. b)	80	UEN		-	
art. 13 ust. 1 lit. d)	42	***komisja***		+	
	81	UEN		-	
art. 16	82	UEN		-	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Załącznik, rozdział 2, pkt 2.1, po tiret drugim	83	UEN		-	
po pu 2	79	UEN		-	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Projekt rezolucji legislacyjnej					
po ust. 1	84= 87=	PSE PPE-DE		+	
	85= 88=	PSE PPE-DE		+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 15

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: popr. 34
ALDE: popr. 51

Wtorek 25 październik 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Costa A6-0230/2005
Rezolucja

Za: 355

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Savi, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Meijer, Seppänen

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Krupa, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mathieu, Mauro, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Pack, Pieper, Pīks, Pinheiro, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierek, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 54

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Speroni, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Kasoulides, Kudrycka, Kušķis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Batzeli

Wstrzymujący się: 10

GUE/NGL: Krarup

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Marine, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Brejc, Sonik

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Stavros Arnaoutakis, Panagiotis Beglitis, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Stavros Lambrinidis, Marios Matsakis, Nikolaos Sifunakis

2. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005
popr. 83

Za: 70

ALDE: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Wohlin, Zapałowski

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Gaľa, Seeberg

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 424

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Flasarová, Kohlíček, Strož, Uca

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Wise

Wtorek 25 październik 2005

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 41

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Cristiana Muscardini, Claude Turmes

Przeciw: Stephen Hughes, José Ribeiro e Castro

Wtorek 25 październik 2005

3. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005
Popr. 87

Za: 82

ALDE: Malmström, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Sonik, Stubb, Wijkman

PSE: Díez González, Golik, Grech

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 434

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Kohlíček, Strož

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Wise

NI: Helmer, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Wtorek 25 październik 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wstrzymujący się: 45

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Sommer

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Cristiana Muscardini, Claude Turmes

Przeciw: Rosa Díez González, Stephen Hughes, José Ribeiro e Castro, Louis Grech

4. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005
Popr. 88

Za: 73

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 25 październik 2005

Przeciw: 454

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Kohlíček, Remek, Strož

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Wise

NI: Helmer, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wstrzymujący się: 48

ALDE: Andrejevs

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Wtorek 25 październik 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Mote

PPE-DE: Wijkman

PSE: Bullmann, Paasilinna

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Claude Turmes

Przeciw: José Ribeiro e Castro, Stephen Hughes

5. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005
Popr. 9

Za: 67

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

PSE: Sakalas

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Helmer, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 8

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Kozlík, Mote

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Claude Turmes

Przeciw: Stephen Hughes

Wtorek 25 październik 2005

6. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005
Popr. 93

Za: 52

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Pafilis

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brepoels, Wijkman

PSE: Berman, Reynaud, Savary

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 501

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Kohlíček

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González,

Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Wstrzymujący się: 46

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Bullmann

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Claude Turmes

Przeciw: Stephen Hughes

7. Zalecenie: Blokland A6-0287/2005
Popr. 101

Za: 53

ALDE: Toia

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Pafilis

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

PSE: Muscat, Reynaud, Santoro

Verts/ALE: Aubert, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff,

Wtorek 25 październik 2005

Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 52

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Sinnott, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Bullmann

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Claude Turmes

Przeciw: Stephen Hughes

8. Sprawozdanie: Pack A6-0267/2005
Rezolucja

Za: 549

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz,

Wtorek 25 październik 2005

Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 47

GUE/NGL: Adamou, Pafilis, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

PSE: Riera Madurell

Wstrzymujący się: 23

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Pieper, Reul, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Proinsias De Rossa

9. Sprawozdanie: Gröner A6-0263/2005
Rezolucja

Za: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wtorek 25 październik 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 76

GUE/NGL: Pafilis, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Krarup, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Kozlík

PPE-DE: Lauk, Podkański, Wijkman, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Korekty do głosowania

Za: Rainer Wieland

10. Sprawozdanie: Graça Moura A6-0269/2005
Popr. 65

Za: 328

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi,

Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Harms, Hassi

Przeciw: 270

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 25 październik 2005

Wstrzymujący się: 24

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Wise, Wohlin

NI: Kozlík

PPE-DE: Wijkman

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Rainer Wieland

11. Sprawozdanie: Graça Moura A6-0269/2005
Popr. 64

Za: 335

ALDE: De Sarnez, Guardans Cambó

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 308

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, del Castillo Vera, Descamps, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Mathieu, Saïfi, Sudre

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 3

NI: Bobošíková, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Wtorek 25 październik 2005

12. Sprawozdanie: Graça Moura A6-0269/2005
Rezolucja

Za: 553

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Przeciw: 61

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 29

ALDE: Lehideux, Malmström

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Zvěřina

PSE: Gill

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Trüpel, Ždanoka

13. Sprawozdanie: Hieronymi A6-0278/2005
Popr. 15

Za: 408

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Daul,

Wtorek 25 październik 2005

Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Honeyball, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 26

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Bonde, Booth, Borghezio, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

NI: Allister, Gollnisch, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

PSE: Hedh

UEN: Kristovskis

Wstrzymujący się: 32

ALDE: Ek

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux

NI: Kozlík

PSE: van den Berg, Hedkvist Petersen, Segelström

UEN: Fotyga, Janowski, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Glyn Ford, David Martin, Richard Howitt, Lívia Járóka, Gérard Onesta, José Ribeiro e Castro

Przeciw: Thomas Wise

Wtorek 25 październik 2005

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0390

Umowa WE/Azerbejdżan dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Azerbejdżanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0060 — C60130/2005 — 2005/0011(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2005)0060) ([1]),

— uwzględniając art. 80 ust. 2 i art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, zdanie pierwsze Traktatu WE,

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0130/2005),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0230/2005),

1. zatwierdza zawarcie umowy;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich i Azerbejdżanu.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 25 październik 2005

P6_TA(2005)0391

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Utworzenie Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUDG))

Poprawka 1

SEKCJA IV — Trybunał Sprawiedliwości

Plan etatów: utworzenie 2 stałych stanowisk B*3, 2 stałych stanowisk C*1 oraz 4 stanowisk czasowych B*3.

Personel czynnie zatrudniony

Pozycja	Budżet 2005	PBK 6/2005	Poprawka	Budżet 2005 + PBK 6 (zmieniony)
	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania
1 1 0 0	Wynagrodzenia podstawowe			
	111 633 022	111 964 022	**+73 000**	112 037 022
1 1 0 1	Dodatki rodzinne			
	8 940 000	8 967 000	**+6 000**	8 973 000
1 1 0 2	Dodatki za rozłąkę z krajem i związane z zamieszkaniem w innym kraju (w tym art. 97 Regulaminu pracowniczego EWWiS)			
	17 770 000	17 823 000	**+12 000**	17 835 000
1 1 3 0	Ubezpieczenie zdrowotne			
	3 890 000	3 902 000	**+3 000**	3 905 000
1 1 8 1	Koszty podróży (w tym podróży członków rodzin)			
	42 000	45 000	**+2 000**	47 000
1 1 8 2	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i dodatki za przeniesienie pracownika			
	1 170 000	1 223 000	**+30 000**	1 253 000
1 1 8 3	Koszty przeprowadzki			
	217 000	238 000	**+10 000**	248 000
1 1 8 4	Tymczasowe diety dzienne			
	956 000	1 008 000	**+23 000**	1 031 000
1 1 9 1	Środki rezerwowe			
	1 973 000	1 242 000	**-159 000**	1 083 000

Uzasadnienie

Utworzenie 8 stanowisk (2 stałe B*3, 2 stałe C*1 i 4 czasowe B*3) niezatwierdzonych przez Radę oraz przywrócenie kwot ze wstępnego projektu budżetu korygującego nr 7/2005.

Wtorek 25 październik 2005

P6_TA(2005)0392

Budżet korygujący nr 6/2005 – Sekcja IV

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Utworzenie Trybunału Służby Cywilnej (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD))

Parlament Europejski,

— uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 272 ust. 4 przedostatni akapit,

— uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, a w szczególności art. 177 tego Traktatu,

— uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich [1], a w szczególności jego art. 37 i 38,

— uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przyjęty ostatecznie w dniu 16 grudnia 2004 [2],

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [3],

— uwzględniając wstępny projekt budżetu korygującego nr 7/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 przedstawiony przez Komisję dnia 5 września 2005 r. (COM(2005)0419),

— uwzględniając projekt budżetu korygującego nr 6/2005 przyjęty przez Radę w dniu 3 października 2005 r. (12180/2005 – C6-0304/2005),

— uwzględniając art. 69 oraz załącznik IV Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0306/2005),

A. mając na uwadze decyzję Rady o utworzeniu Trybunału Służby Cywilnej,

B. mając na uwadze, że przyspieszono proponowany termin rozpoczęcia działalności Trybunału Służby Cywilnej, wyznaczając go na rok 2005,

1. postanawia utworzyć wszystkie stanowiska dla Trybunału Służby Cywilnej przewidziane we wstępnym projekcie budżetu korygującego nr 7/2005 i skorygować środki przeznaczone na ten cel w projekcie budżetu korygującego nr 6/2005;

2. przyjmuje wstępny projekt budżetu korygującego nr 6/2005 ze zmianami;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji, wraz ze zmianami do projektu budżetu korygującego nr 6/2005, Radzie, Komisji i Trybunałowi Sprawiedliwości.

[1] Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.
[2] Dz.U. L 60 z 8.3.2005.
[3] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

P6_TA(2005)0393

Przesyłanie odpadów ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przemieszczania odpadów (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (15311/4/2004 — C6-0223/2005),

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu [1] dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0379) [2],

— uwzględniając zmieniony projekt Komisji (COM(2004)0172) [2],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 62 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenie do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0287/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 281.
[2] Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC2-COD(2003)0139

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przemieszczania odpadów

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

[1] Dz.U. C 108 z 30.4.2004, str. 58.
[2] Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 19 listopada 2003 r. (Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 281), wspólne stanowisko Rady z dnia 24 czerwca 2005 r. (Dz.U. C 206 E z 23.8.2005, str. 1) oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 25 października 2005 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym).

Wtorek 25 październik 2005

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Głównym i najważniejszym celem i przedmiotem niniejszego rozporządzenia jest ochrona środowiska, a jego wpływ na handel międzynarodowy ma jedynie uboczny charakter.

(2) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli przemieszczania odpadów w obrębie, do Wspólnoty Europejskiej oraz poza jej obszar [1] zostało już kilkakrotnie w znaczącym stopniu zmienione i wymaga dalszych zmian. Konieczne jest w szczególności włączenie do tego rozporządzenia treści decyzji Komisji 94/774/WE z dnia 24 listopada 1994 r. dotyczącej standardowego listu przewozowego określonego w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 259/93 [2] oraz decyzji Komisji 1999/412/WE z dnia 3 czerwca 1999 r. dotyczącej kwestionariusza w związku z obowiązkiem sprawozdawczym Państw Członkowskich zgodnie z art. 41 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 259/93 [3]. Dlatego też dla zapewnienia większej jasności przepisów rozporządzenie (EWG) nr 259/93 powinno zostać zastąpione.

(3) Decyzja Rady 93/98/EWG [4] dotyczyła zawarcia, w imieniu Wspólnoty, Konwencji Bazylejskiej z dnia 22 marca 1989 r. o kontroli transgranicznego przemieszczania i usuwania odpadów niebezpiecznych [5], której Wspólnota jest stroną od 1994 r. Poprzez dostosowanie rozporządzenia (EWG) nr 259/93, Rada przyjęła przepisy dotyczące ograniczania i kontroli takiego przemieszczania między innymi w celu dostosowania istniejącego wspólnotowego systemu nadzoru i kontroli przemieszczania odpadów do wymogów Konwencji Bazylejskiej.

(4) Decyzja Rady 97/640/WE [6] dotyczyła zatwierdzenia w imieniu Wspólnoty zmiany do Konwencji Bazylejskiej, ustanowionej w decyzji III/1 Konferencji Stron. Na mocy tej zmiany wszelki wywóz z państw wymienionych w aneksie VII do Konwencji odpadów niebezpiecznych przeznaczonych do unieszkodliwiania do państw nie wymienionych w tym aneksie został zakazany, podobnie jak, ze skutkiem od 1 stycznia 1998 r., wywóz odpadów niebezpiecznych określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) Konwencji, które są przeznaczone do odzysku. Rozporządzenie (EWG) nr 259/93 zostało odpowiednio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 120/97 [7].

(5) Mając na względzie fakt, że Wspólnota zatwierdziła decyzję C(2001)107/Final Rady OECD z dnia 14 czerwca 2001 r. dotyczącą zmiany decyzji OECD C(92)39/Final w sprawie kontroli transgranicznego przemieszczania odpadów przeznaczonych do odzysku (decyzja OECD), w celu ujednolicenia wykazów odpadów z Konwencją Bazylejską i zmiany niektórych innych wymagań, konieczne jest włączenie treści tej decyzji do prawa wspólnotowego.

(6) Wspólnota podpisała Konwencję Sztokholmską z dnia 22 maja 2001 r. w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych.

(7) Istotne jest zorganizowanie i uregulowanie nadzoru i kontroli przemieszczania odpadów w sposób, który uwzględnia potrzebę zachowania, ochrony i poprawy jakości środowiska i zdrowia ludzi oraz który sprzyja bardziej jednolitemu stosowaniu tego rozporządzenia na całym obszarze Wspólnoty.

(8) Istotne jest również uwzględnienie wymogu określonego w art. 4 ust. 2 lit. d) Konwencji Bazylejskiej stanowiącego, że przemieszczanie odpadów niebezpiecznych będzie ograniczone do minimum zgodnego z bezpieczną dla środowiska i skuteczną gospodarką takimi odpadami.

(9) Ponadto istotne jest uwzględnienie prawa każdej ze stron Konwencji Bazylejskiej, wynikające z jej art. 4 ust. 1, do wprowadzenia zakazu przywozu odpadów niebezpiecznych lub odpadów wymienionych w aneksie II do tej Konwencji.

---

[1] Dz.U. L 30 z 6.2.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2557/2001 (Dz. U. L 349 z 31.12.2001, str. 1).
[2] Dz.U. L 310 z 3.12.1994, str. 70.
[3] Dz.U. L 156 z 23.6.1999, str. 37.
[4] Dz.U. L 39 z 16.2.1993, str. 1.
[5] Dz.U. L 39 z 16.2.1993, str. 3.
[6] Dz.U. L 272 z 4.10.1997, str. 45.
[7] Dz.U. L 22 z 24.1.1997, str. 14.

(10) Przemieszczanie odpadów wytworzonych przez siły zbrojne lub organizacje pomocowe powinno zostać wyłączone z zakresu niniejszego rozporządzenia w przypadku przywozu na obszar Wspólnoty w określonych sytuacjach (w tym w razie tranzytu wewnątrz Wspólnoty, kiedy odpady są wprowadzane do Wspólnoty). W odniesieniu do przemieszczania takich odpadów powinny być przestrzegane wymogi wynikające z prawa międzynarodowego oraz z umów międzynarodowych. W ***takich*** przypadkach, ***każdy*** właściwy organ tranzytu i właściwy organ miejsca przeznaczenia ***na terytorium Wspólnoty*** powinny zostać z wyprzedzeniem poinformowane o przemieszczeniu odpadów i ich przeznaczeniu.

(11) Konieczne jest uniknięcie powielania rozporządzenia (WE) nr 1774/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 października 2002 r. ustanawiającego przepisy sanitarne dotyczące produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi [1], które już zawiera przepisy dotyczące wszystkich aspektów dotyczących przesyłki, wyboru trasy i przesyłania (gromadzenia, transportu, przeładunku, przetwarzania, wykorzystywania, odzyskiwania i unieszkodliwiania, prowadzenia dokumentacji, dokumentów towarzyszących oraz możliwości śledzenia) produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego w obrębie Wspólnoty, do Wspólnoty oraz poza jej obszar.

(12) Do dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja powinna złożyć sprawozdanie na temat związku pomiędzy istniejącymi przepisami sektorowymi dotyczącymi zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego oraz przepisami niniejszego rozporządzenia oraz przedłożyć do tego dnia wszelkie propozycje konieczne w celu dostosowania tych przepisów do niniejszego rozporządzenia w celu osiągnięcia równoważnego poziomu kontroli.

(13) Pomimo iż nadzór i kontrola przemieszczania odpadów w obrębie Państwa Członkowskiego jest sprawą tego Państwa Członkowskiego, krajowe uregulowania dotyczące przemieszczania odpadów powinny uwzględniać potrzebę spójności z przepisami wspólnotowymi w celu zapewnienia wysokiego poziomu ochrony środowiska i zdrowia ludzi.

(14) W przypadku przemieszczania odpadów przeznaczonych do unieszkodliwiania oraz przeznaczonych do odzysku odpadów nie wymienionych w załączniku III, IIIA lub IIIB, właściwe jest zapewnienie optymalnego nadzoru i kontroli poprzez wymóg uzyskania uprzedniej pisemnej zgody na takie przemieszczenie. Taka procedura powinna z kolei wiązać się z uprzednim zgłoszeniem, które umożliwi właściwym organom uzyskanie odpowiednich informacji i podjęcie wszelkich koniecznych środków dla ochrony zdrowia ludzi i środowiska. Powinno to również umożliwić tym organom wnoszenie uzasadnionych sprzeciwów wobec takiego przemieszczenia.

(15) W przypadku przemieszczania odpadów przeznaczonych do odzysku wymienionych w załączniku III, IIIA lub IIIB, właściwe jest zapewnienie minimalnego poziomu nadzoru i kontroli poprzez wymóg, aby takim przemieszczeniom towarzyszyły określone informacje.

(16) Mając na względzie potrzebę jednolitego stosowania niniejszego rozporządzenia i prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego, w celu zapewnienia skuteczności konieczne jest wymaganie, aby zgłoszenia były rozpatrywane przez właściwy organ przemieszczenia.

(17) Istotne jest również uproszczenie systemu gwarancji finansowych lub równoważnego ubezpieczenia.

(18) Uwzględniając odpowiedzialność wytwórców odpadów za racjonalne ekologicznie gospodarowanie odpadami, dokumenty zgłoszenia oraz przesyłania przy przemieszczaniu odpadów powinny być, jeśli to możliwe, wypełniane przez wytwórców odpadów.

(19) Konieczne jest stworzenie proceduralnych środków ochronnych dla zgłaszającego, zarówno w interesie pewności prawnej, jak i w celu zapewnienia jednolitego stosowania niniejszego rozporządzenia oraz prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego.

---

[1] Dz.U. L 273 z 10.10.2002, str. 1. *Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 416/2005 Komisji (Dz.U. L 66 z 12.3.2005, str. 10*).

Wtorek 25 październik 2005

(20) W przypadku przemieszczeń odpadów do unieszkodliwienia, Państwa Członkowskie ***powinny przestrzegać*** zasad bliskości, priorytetu dla odzysku odpadów i samowystarczalności na poziomie wspólnotowym i krajowym, zgodnie z dyrektywą Rady 75/442/EWG z dnia 15 lipca 1975 w sprawie odpadów ([1]), poprzez stosowanie zgodnie z Traktatem środków polegających na całkowitym lub częściowym zakazie takiego przemieszczania odpadów albo systematycznym zgłaszaniu wobec niego sprzeciwu. Należy również wziąć pod uwagę wymóg określony w dyrektywie 75/442/EWG, zgodnie z którą Państwa Członkowskie mają stworzyć odpowiednią zintegrowaną sieć instalacji unieszkodliwiania odpadów w celu umożliwienia Wspólnocie jako całości osiągnięcia samowystarczalności w zakresie unieszkodliwiania odpadów, a Państwom Członkowskim indywidualne zmierzanie do tego celu, z uwzględnieniem warunków geograficznych lub potrzeby stworzenia specjalistycznych instalacji dla określonych rodzajów odpadów. Państwa Członkowskie powinny być również w stanie zapewnić, by w instalacjach zagospodarowania odpadów objętych dyrektywą Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotyczącą zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli ([2]) stosowane były najlepsze dostępne techniki określone w tej dyrektywie, zgodnie z warunkami pozwolenia dla instalacji, a odpady były przetwarzane zgodnie z obowiązującymi normami ochrony środowiska dotyczącymi unieszkodliwiania odpadów, określonymi w przepisach wspólnotowych.

(21) W przypadku przemieszczania odpadów przeznaczonych do odzysku, Państwa Członkowskie powinny być w stanie zapewnić, by w instalacjach zagospodarowania odpadów objętych dyrektywą 96/61/WE stosowane były najlepsze dostępne techniki określone w tej dyrektywie, zgodnie z warunkami pozwolenia dla instalacji. Państwa Członkowskie powinny również być w stanie zapewnić, by odpady były przetwarzane zgodnie z obowiązującymi normami ochrony środowiska dotyczącymi odzysku odpadów określonymi w przepisach wspólnotowych oraz by przy uwzględnieniu art. 7 ust. 3 dyrektywy 75/442/EWG, odpady były przetwarzane zgodnie z planami gospodarki odpadami ustanowionymi zgodnie z tą dyrektywą w celu zapewnienia wykonania wiążących zobowiązań w zakresie odzysku lub recyklingu, przewidzianych w przepisach wspólnotowych.

(22) Opracowanie na poziomie Wspólnoty obowiązkowych wymogów dotyczących instalacji unieszkodliwiania lub odzysku odpadów oraz przetwarzania określonych materiałów odpadowych, w uzupełnieniu istniejących przepisów prawa wspólnotowego, może przyczynić się do zapewnienia wysokiego poziomu ochrony środowiska w całej Wspólnocie, wspomóc tworzenie równych warunków prowadzenia działalności w zakresie recyklingu i pomóc w zapewnieniu, by rozwój żywotnego ekonomicznie rynku wewnętrznego w zakresie recyklingu nie był utrudniony. Istnieje w związku z tym potrzeba opracowania wspólnotowych równych warunków prowadzenia działalności w zakresie recyklingu poprzez zastosowanie, w odpowiednich przypadkach, wspólnych norm w niektórych obszarach w tym w odniesieniu do surowców wtórnych, w celu poprawienia jakości recyklingu. Komisja powinna przedstawić, w odpowiednich przypadkach, wnioski w sprawie takich norm dla niektórych rodzajów odpadów i niektórych instalacji prowadzących recykling, tak szybko, jak jest to wykonalne, w oparciu o dalszą analizę strategii gospodarowania odpadami oraz przy uwzględnieniu istniejących przepisów wspólnotowych oraz przepisów obowiązujących w Państwach Członkowskich. W tym czasie powinno być możliwe, pod pewnymi warunkami, zgłaszanie sprzeciwów wobec planowanego przemieszczania odpadów, jeśli związany z nimi odzysk nie byłby zgodny z przepisami państwa wysyłki dotyczącymi odzysku odpadów. W tym czasie Komisja powinna również monitorować sytuację zwracając uwagę na możliwe niepożądane przemieszczenia odpadów do nowych Państw Członkowskich oraz, w razie konieczności, zgłaszać odpowiednie wnioski dotyczące postępowania w takich sytuacjach.

(23) Należy ustanowić obowiązek, aby odpady, których przemieszczanie nie może zostać zakończone zgodnie z planem, były zabierane z powrotem do państwa przemieszczenia bądź odzyskiwane albo unieszkodliwiane w inny sposób.

(24) Należy również wprowadzić obowiązek wobec osoby, której działanie leży u źródła nielegalnego przemieszczania odpadów, zapewnienia powrotu przedmiotowych odpadów lub dokonania innych uzgodnień w celu odzysku lub unieszkodliwienia tych odpadów. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku, odpowiednio właściwe organy wysyłki lub właściwe organy miejsca przeznaczenia powinny interweniować samodzielnie.

(25) W celu ochrony środowiska w objętych nim państwach, konieczne jest wyjaśnienie zakresu obowiązywania zakazu wywozu ze Wspólnoty wszelkich odpadów przeznaczonych do unieszkodliwiania w państwach trzecich innych niż państwa EFTA (Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu), ustanowionego zgodnie z Konwencją Bazylejską.

(26) Państwa, które są stronami Umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym mogą przyjąć procedury kontrolne przewidziane w odniesieniu do przemieszczania odpadów w obrębie Wspólnoty.

([1]) Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

([2]) Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

(27) W celu ochrony środowiska w objętych nim państwach, konieczne jest również wyjaśnienie zakresu obowiązywania zakazu wywozu ze Wspólnoty odpadów niebezpiecznych przeznaczonych do odzysku w państwie, którego nie obowiązuje decyzja OECD, ustanowionego zgodnie z Konwencją Bazylejską. W szczególności konieczne jest usunięcie wątpliwości dotyczących wykazu odpadów, do których ten zakaz ma zastosowanie oraz zapewnienie, że wykaz ten obejmuje również odpady wymienione w aneksie II do Konwencji Bazylejskiej, to jest odpady z gospodarstw domowych oraz pozostałości ze spopielania odpadów z gospodarstw domowych.

(28) Szczególne uzgodnienia dotyczące wywozu odpadów innych niż odpady niebezpieczne przeznaczonych do odzysku w państwach, do których decyzja OECD nie ma zastosowania powinny zostać utrzymane oraz powinny zostać uproszczone w późniejszym terminie.

(29) Przywóz do Wspólnoty odpadów do unieszkodliwienia powinien być dozwolony, jeśli państwo wywozu jest Stroną Konwencji Bazylejskiej. Przywóz do Wspólnoty odpadów do odzysku powinien być dozwolony, jeśli państwo wywozu jest jednym z państw, do których ma zastosowanie decyzja OECD lub jest Stroną Konwencji Bazylejskiej. W innych przypadkach przywóz powinien być jednak możliwy tylko wtedy, gdy państwo wywozu jest związane dwustronną lub wielostronną umową albo porozumieniem zgodnym z przepisami wspólnotowymi oraz zgodnym z art. 11 Konwencji Bazylejskiej, poza przypadkami, gdy nie jest to możliwe w sytuacjach kryzysów, przywracania pokoju, utrzymywania pokoju lub podczas wojny.

(30) Niniejsze rozporządzenie powinno być stosowane zgodnie z międzynarodowym prawem morza.

(31) Niniejsze rozporządzenie powinno odzwierciedlać zasady dotyczące wywozu i przywozu odpadów z i do krajów i terytoriów zamorskich, określone w decyzji Rady 2001/822/WE z dnia 27 listopada 2001 r. w sprawie stowarzyszenia krajów i terytoriów zamorskich ze Wspólnotą Europejską („Decyzja o Stowarzyszeniu Zamorskim") [1].

(32) Powinny zostać podjęte niezbędne kroki w celu zapewnienia zgodnego z dyrektywą 75/442/EWG i innymi przepisami wspólnotowymi w sprawie odpadów gospodarowania odpadami przesyłanymi w obrębie Wspólnoty oraz przywożonymi do Wspólnoty bez powodowania niebezpieczeństwa dla zdrowia ludzi i bez stosowania procesów albo metod, które mogą szkodzić środowisku przez cały okres przemieszczania, w tym odzysku lub unieszkodliwienia w państwie przeznaczenia. W przypadku wywozu z obszaru Wspólnoty odpadów nie objętych zakazem, powinny zostać podjęte wysiłki w celu zapewnienia, by odpadami gospodarowano w sposób racjonalny ekologicznie przez cały okres przemieszczania, w tym odzysku lub unieszkodliwiania w państwie trzecim będącym państwem przeznaczenia. Instalacje, do których kierowane są odpady powinny działać zgodnie z normami ochrony zdrowia ludzi i środowiska, które w szerokim zakresie są równoważne z ustanowionymi w przepisach wspólnotowych. Należy sporządzić wykaz niewiążących wytycznych zawierających wskazówki dotyczące racjonalnego ekologicznie gospodarowania odpadami.

(33) Państwa Członkowskie powinny przekazywać Komisji informacje dotyczące wdrażania niniejszego rozporządzenia, zarówno w drodze sprawozdań składanych do Sekretariatu Konwencji Bazylejskiej, jak i na podstawie oddzielnego kwestionariusza.

(34) W celu ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska należy niezbędnie zapewnić bezpieczną i dostosowaną do potrzeb środowiska rozbiórkę statków. Ponadto należy odnotować, że statek może zostać uznany za odpady zgodnie z art. 2 Konwencji Bazylejskiej, a jednocześnie według innych praw międzynarodowych — może być uważany za statek. Ważną rzeczą jest przypomnieć, że trwają prace obejmujące współpracę międzyagencyjną ILO, IMO i Konwencji Bazylejskiej nad wprowadzeniem w skali globalnej obowiązkowych wymogów sprawnie i skutecznie regulujących problem demontażu statków.

(35) Od Państw Członkowskich powinno wymagać się zapewnienia, że zgodnie z konwencją UNECE (Konwencja o Dostępie do Informacji, Udziale Społeczeństwa w Podejmowaniu Decyzji oraz Dostępie do Sprawiedliwości w Sprawach Dotyczących Środowiska – Konwencja z Aarhus z dnia 25 czerwca 1998 r.) odnośne właściwe władze podają we właściwy sposób do wiadomości publicznej informacje dotyczące zgłoszeń przemieszczeń, jeżeli informacje takie nie są poufne zgodnie z przepisami wspólnotowymi i krajowymi.

[1] Dz.U. L 314 z 30.11.2001, str. 1.

Wtorek 25 październik 2005

(36) Skuteczna współpraca międzynarodowa w zakresie kontroli przemieszczania odpadów ma kluczowe znaczenie dla zapewnienia, że takie przemieszczania odpadów niebezpiecznych podlegają kontroli. Mając na celu zapewnienie racjonalnego ekologicznie gospodarowania odpadami należy promować wymianę informacji, wspólną odpowiedzialność oraz współdziałanie między Wspólnotą oraz jej Państwami Członkowskimi i państwami trzecimi.

(37) Niektóre załączniki do niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG. Procedura ta powinna również mieć zastosowanie w przypadku zmian załączników wynikających z postępu naukowo-technicznego, do zmian w odpowiednich przepisach wspólnotowych lub w przypadkach zdarzeń związanych z decyzją OECD lub Konwencją Bazylejską oraz innymi podobnymi konwencjami i umowami międzynarodowymi.

(38) Przygotowując instrukcje dotyczące wypełniania dokumentów zgłoszenia oraz przesyłania, które zostaną określone w załączniku IC, Komisja, uwzględniając decyzję OECD i Konwencję Bazylejską, powinna wskazać między innymi, że o ile to możliwe, dokumenty zgłoszenia oraz przesyłania powinny liczyć dwie strony oraz powinna wskazać dokładne terminy składania dokumentów zgłoszenia oraz przesyłania, określonych w załącznikach IA i IB, uwzględniając załącznik II. Dodatkowo, jeśli terminologia i wymagania zawarte w decyzji OECD, Konwencji Bazylejskiej oraz w niniejszym rozporządzeniu są różne, poszczególne wymagania należy wyjaśnić.

(39) Przy rozpatrywaniu, które mieszaniny odpadów należy dodać do załącznika IIIA, powinny zostać uwzględnione między innymi następujące informacje: właściwości odpadów, takie jak ewentualne cechy niebezpieczne, zdolność zanieczyszczania oraz ich stan skupienia; aspekty gospodarowania odpadami, takie jak technologiczne możliwości odzysku odpadów oraz korzyści środowiskowe wynikające z odzysku, w tym rozważenie, czy nie zostanie zagrożone racjonalne ekologiczne gospodarowanie odpadami. Komisja podejmuje działania w celu zakończenia prac nad tym załącznikiem, o ile to możliwe przed datą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i wykona to zadanie najpóźniej w terminie sześciu miesięcy od tej daty.

(40) Dodatkowe środki związane z wdrożeniem niniejszego rozporządzenia powinny również zostać przyjęte przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG. Powinny one obejmować sposób obliczania wysokości gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia, nad którym Komisja powinna zakończyć prace w miarę możliwości przed datą rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia.

(41) Środki konieczne do wdrożenia niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [1].

(42) Zważywszy, że cel niniejszego rozporządzenia, to jest zapewnienie ochrony środowiska podczas przemieszczania odpadów, nie może zostać w sposób wystarczający osiągnięty przez Państwa Członkowskie, natomiast z uwagi na jego rozmiary i skutki możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

ZAKRES STOSOWANIA I DEFINICJE

Artykuł 1

Zakres stosowania

1. Niniejsze rozporządzenie określa procedury i systemy kontroli w zakresie przemieszczania odpadów, w zależności od pochodzenia, przeznaczenia i trasy przemieszczania odpadów, rodzaju przesyłanych odpadów oraz przewidzianego trybu postępowania z odpadami w miejscu przeznaczenia.

[1] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

2. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do przemieszczania odpadów:

a) pomiędzy Państwami Członkowskimi, na terytorium Wspólnoty lub z tranzytem przez państwa trzecie;

b) przywożonych do Wspólnoty z państw trzecich;

c) wywożonych ze Wspólnoty do państw trzecich;

d) przewożonych w ramach tranzytu przez terytorium Wspólnoty, na trasie z oraz do państw trzecich.

3. Z zakresu stosowania niniejszego rozporządzenia wyłącza się:

a) wyładowywanie na wybrzeżu odpadów, w tym ścieków i pozostałości, wytworzonych w trakcie normalnej eksploatacji statków i platform przybrzeżnych pod warunkiem, że odpady te podlegają wymogom określonym w Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki z 1973 r., zmodyfikowanej przez protokół z 1978 r. do tej konwencji (Marpol 73/78) lub wymogom określonym w innych wiążących dokumentach międzynarodowych;

b) odpady wytwarzane na pokładach ***pojazdów, pociągów,*** statków powietrznych ***i pływających***, chyba że odpady takie są wyładowywane w celu ich odzysku lub unieszkodliwienia;

c) przemieszczanie odpadów radioaktywnych, określonych w art. 2 dyrektywy Rady 92/3/Euratom z 3 lutego 1992 r. w sprawie nadzoru i kontroli przesyłania odpadów radioaktywnych między Państwami Członkowskimi oraz do Wspólnoty i poza jej obszar [1];

d) przemieszczenia, na które zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1774/2002 wymagane jest zezwolenie;

e) przemieszczanie odpadów, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. b) ***pkt. ii), iv) i v)*** dyrektywy 75/442/EWG, o ile przemieszczenia takie są już objęte innym wspólnotowym aktem prawnym zawierającym podobne przepisy;

f) przemieszczanie odpadów z Antarktydy do Wspólnoty zgodnie z wymogami Protokołu w sprawie ochrony środowiska naturalnego do Układu w sprawie Antarktydy z roku 1991;

g) przywóz do Wspólnoty odpadów wytwarzanych przez siły zbrojne lub organizacje pomocowe podczas sytuacji kryzysowych oraz operacji przywracania i utrzymywania pokoju, jeżeli odpady te przesyłane są przez dane siły zbrojne lub organizacje pomocowe lub w ich imieniu, bezpośrednio lub pośrednio do państwa przeznaczenia. W ***takich przypadkach***, ***wszystkie*** właściwe organy tranzytu oraz właściwe organy miejsca przeznaczenia ***na terytorium Wspólnoty*** zostaną z wyprzedzeniem zawiadomione o przemieszczaniu oraz o miejscu przeznaczenia odpadów.

4. Przemieszczanie tranzytem przez obszar Wspólnoty odpadów z Antarktydy do państw nie należących do Wspólnoty podlega przepisom *art. 36 i 49*.

5. Przemieszczanie odpadów wyłącznie w granicach Państwa Członkowskiego podlega jedynie przepisom *art. 33*.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia:

1) „odpady" są zdefiniowane zgodnie z art. 1 lit. a) dyrektywy 75/442/EWG;

2) „odpady niebezpieczne" są zdefiniowane zgodnie z art. 1 ust. 4 dyrektywy Rady 91/689/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. w sprawie odpadów niebezpiecznych [2];

3) „mieszanina odpadów" oznacza odpady powstałe w wyniku celowego lub przypadkowego wymieszania dwóch lub więcej rodzajów odpadów, która to mieszanina nie została zaliczona do żadnej z kategorii w załącznikach III, IIIB, IV i IVA. Odpady w pojedynczym przemieszczaniu obejmującym dwa lub więcej rodzajów odpadów transportowanych osobno, nie są uważane za mieszaninę odpadów;

[1] Dz.U. L 35 z 12.2.1992, str. 24.
[2] Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 20. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 94/31/WE (Dz.U. L 168 z 2.7.1994, str. 28).

Wtorek 25 październik 2005

4) „unieszkodliwianie" jest zdefiniowane zgodnie z art. 1 lit. e) dyrektywy 75/442/EWG;

5) „unieszkodliwianie przejściowe", oznacza procesy unieszkodliwiania D 13 do D 15 określone w załączniku IIA do dyrektywy 75/442/EWG;

6) „odzysk" jest zdefiniowany zgodnie z art. 1 lit. f) dyrektywy 75/442/EWG;

7) „odzysk przejściowy", oznacza procesy odzysku R 12 i R 13 określone w załączniku IIB do dyrektywy 75/442/EWG;

8) „racjonalne ekologicznie gospodarowanie" oznacza podejmowanie wszystkich racjonalnych działań w celu zapewnienia, że gospodarowanie odpadami odbywa się w sposób, który uchroni zdrowie ludzkie i środowisko przed niekorzystnym oddziaływaniem takich odpadów;

9) „wytwórca" oznacza każdy podmiot, którego działalność prowadzi do powstania odpadów (wytwórca pierwotny) lub zajmujący się wstępnym przetwarzaniem, mieszaniem odpadów lub innymi działaniami, w wyniku których zmienia się charakter lub skład tych odpadów (nowy wytwórca), (zgodnie z definicją zawartą w art. 1 lit. b) dyrektywy 75/442/EWG);

10) „posiadacz" oznacza producenta odpadów lub osobę fizyczną lub prawną, w której posiadaniu znajdują się odpady, zgodnie z definicją zawartą w art. 1 lit. c) dyrektywy 75/442/EWG;

11) „podmiot zbierający" oznacza każdego, kto zajmuje się zbieraniem odpadów, zdefiniowanym w art. 1 lit. g) dyrektywy 75/442/EWG;

12) „sprzedawca" oznacza każdego, kto kieruje nabywaniem a następnie sprzedażą odpadów, w tym także sprzedawców, którzy nie obejmują faktycznego władania odpadami, zgodnie z art. 12 dyrektywy 75/442/EWG;

13) „pośrednik" oznacza każdego, kto organizuje odzysk lub unieszkodliwianie odpadów w imieniu osób trzecich, w tym także pośredników, którzy nie obejmują faktycznego władania odpadami, zgodnie z art. 12 dyrektywy 75/442/EWG;

14) „odbiorca" oznacza każdą osobę lub przedsiębiorstwo podlegające jurysdykcji państwa przeznaczenia, do których odpady są przesyłane w celu ich odzysku lub unieszkodliwienia;

15) „zgłaszający" oznacza:

a) w przypadku przemieszczeń pochodzących z Państwa Członkowskiego — każdą osobę fizyczną lub prawną podlegającą jurysdykcji tego Państwa Członkowskiego, która zamierza dokonać przemieszczenia odpadów lub zlecić takie przemieszczanie, i na której ciąży obowiązek zgłoszenia. Zgłaszającym jest jedna z osób lub jeden z podmiotów wyszczególnionych poniżej, w kolejności przyjętej w tym wykazie:

i) wytwórca pierwotny; lub

ii) posiadający zezwolenie nowy wytwórca, który wykonuje działania poprzedzające przemieszczanie; lub

iii) posiadający zezwolenie podmiot zbierający, który w wyniku połączenia niewielkich ilości jednego rodzaju odpadów zebranych z różnych źródeł utworzył wysyłkę, która ma się rozpocząć z jednego miejsca wskazanego w zgłoszeniu; lub

iv) zarejestrowany sprzedawca, który został upoważniony na piśmie przez wytwórcę pierwotnego, nowego wytwórcę lub posiadający zezwolenie podmiot zbierający, określonych w pkt i), ii) oraz iii) do działania w ich imieniu w charakterze zgłaszającego;

v) zarejestrowany pośrednik, który został upoważniony na piśmie przez wytwórcę pierwotnego, nowego wytwórcę lub posiadający zezwolenie podmiot zbierający, określonych w pkt i), ii) oraz iii) do działania w ich imieniu w charakterze zgłaszającego;

vi) posiadacz, jeżeli wszystkie osoby określone w pkt i), ii), iii), iv) oraz w odpowiednich przypadkach v) są nieznane lub niewypłacalne.

W przypadku, gdy zgłaszający określony pod lit. iv) lub v) nie dopełnia obowiązków w zakresie odbioru, określonych w *art. 22 — 25*, wytwórca pierwotny, nowy wytwórca lub upoważniony podmiot zbierający określeni odpowiednio w pkt i), ii) lub iii), którzy upoważnili sprzedawcę lub pośrednika do działania w ich imieniu, są uznawani za zgłaszającego do celów wymienionych przepisów dotyczących obowiązku odbioru. W przypadku nielegalnego przemieszczenia zgłoszonego przez sprzedawcę lub pośrednika określonych w pkt iv) lub v), osobę określoną w pkt i), ii) lub iii), która upoważniła tego sprzedawcę lub pośrednika do działania w jej imieniu, uznaje się do celów niniejszego rozporządzenia za zgłaszającego;

b) w przypadku przywozu do Wspólnoty lub tranzytu przez terytorium Wspólnoty odpadów niepochodzących z Państwa Członkowskiego, każdą spośród następujących osób fizycznych lub prawnych podlegających jurysdykcji państwa wysyłki odpadów, która zamierza zrealizować przemieszczanie odpadów albo doprowadziła do przemieszczenia odpadów:

i) osobę określoną w przepisach państwa wysyłki, albo też, gdy nie określają one takiej osoby;

ii) osobę będącą posiadaczem odpadów w momencie wywozu.

16) „Konwencja Bazylejska" oznacza Konwencję z dnia 22 marca 1989 r. o kontroli transgranicznego przemieszczania i usuwania odpadów niebezpiecznych;

17) „decyzja OECD" oznacza decyzję Rady OECD C(2001)107/Final w sprawie kontroli transgranicznego przemieszczania odpadów przeznaczonych do odzysku, zmieniającą decyzję OECD C(92)39/Final;

18) „właściwy organ" oznacza:

a) w przypadku Państw Członkowskich — organ wyznaczony przez zainteresowane Państwo Członkowskie zgodnie z *art. 53*; lub

b) w przypadku państwa trzeciego będącego stroną Konwencji Bazylejskiej — organ wyznaczony przez to państwo jako kompetentna władza do celów Konwencji, zgodnie z jej art. 5; lub

c) w przypadku państw innych niż określone pod lit. a) lub b) powyżej — organ, który został wyznaczony jako organ właściwy przez dane państwo lub region lub, w przypadku gdy nie dokonano wyznaczenia, organ odpowiednio państwa lub regionu, właściwy w sprawach przemieszczania odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia lub odzysku albo tranzytu, w zależności od sytuacji;

19) „właściwy organ wysyłki" oznacza właściwy organ dla obszaru, z którego przemieszczanie rozpoczęło się lub ma się rozpocząć;

20) „właściwy organ miejsca przeznaczenia" oznacza właściwy organ dla miejsca, do którego przemieszczanie jest planowane lub w którym się ono odbywa albo dla miejsca, w którym dokonuje się załadunku odpadów przed ich odzyskiem lub unieszkodliwieniem na obszarze niepodlegającym jurysdykcji żadnego państwa;

21) „właściwy organ tranzytu" oznacza właściwy organ każdego państwa z wyjątkiem państwa właściwego organu wysyłki lub przeznaczenia, przez które następuje lub planowane jest dokonanie przemieszczenia;

22) „państwo wysyłki" oznacza każde państwo, z którego przemieszczanie rozpoczęło się lub ma się rozpocząć;

23) „państwo przeznaczenia" oznacza każde państwo, do którego planowane lub dokonywane jest przemieszczanie odpadów w celu ich odzysku lub unieszkodliwienia albo w celu ich załadunku przed poddaniem ich odzyskowi lub unieszkodliwieniu na obszarze niepodlegającym jurysdykcji żadnego państwa;

24) „państwo tranzytu" oznacza każde państwo, inne niż państwo wysyłki lub przeznaczenia, przez które następuje lub planowane jest dokonanie przemieszczania odpadów;

25) „obszar objęty jurysdykcją państwa" oznacza wszystkie obszary lądowe lub obszary morskie, na których dane państwo sprawuje, zgodnie z prawem międzynarodowym, funkcje administracyjne i kontrolne w zakresie ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska;

26) „kraje i terytoria zamorskie" oznaczają kraje i terytoria zamorskie wyszczególnione w załączniku IA do decyzji 2001/822/WE;

27) „urząd celny wywozu ze Wspólnoty" oznacza urząd celny określony w art. 161 ust. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny [1];

28) „urząd celny wyprowadzenia ze Wspólnoty" oznacza urząd celny określony w art. 793 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny [2];

[1] Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.

[2] Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2286/2003 (Dz.U. L 343 z 31.12.2003, str. 1).

Wtorek 25 październik 2005

29) „urząd celny wprowadzenia do Wspólnoty", oznacza urząd celny, przez który przewozi się odpady wprowadzone na obszar celny Wspólnoty, zgodnie z art. 38 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92;

30) „przywóz" oznacza każde wprowadzenie odpadów na terytorium Wspólnoty, z wyłączeniem tranzytu przez Wspólnotę;

31) „wywóz" oznacza wyprowadzenie odpadów poza terytorium Wspólnoty, z wyłączeniem tranzytu przez Wspólnotę;

32) „tranzyt" oznacza przemieszczenie odpadów lub planowane przemieszczanie odpadów przez jedno lub więcej państw innych niż państwo wysyłki lub przeznaczenia;

33) „transport" oznacza przewóz odpadów w transporcie drogowym, kolejowym, powietrznym, morskim lub wodnym śródlądowym;

34) „przemieszczanie" oznacza transport odpadów przeznaczonych do odzysku lub unieszkodliwienia, który jest planowany lub odbywa się:

a) z jednego państwa do drugiego; lub

b) z państwa do krajów i terytoriów zamorskich lub innych obszarów, podlegających ochronie tego państwa; lub

c) z państwa na dowolny obszar lądowy, który zgodnie z prawem międzynarodowym nie stanowi terytorium żadnego państwa; lub

d) z państwa na obszar Antarktydy; lub

e) z jednego państwa przez jeden z powyższych obszarów; lub

f) w obrębie państwa przez jeden z powyższych obszarów, który rozpoczyna się i kończy w tym samym państwie; albo

g) z obszaru geograficznego nie podlegającego jurysdykcji żadnego państwa, skierowany do jednego z państw;

35) „nielegalne przemieszczanie" oznacza przemieszczanie odpadów dokonane:

a) bez zgłoszenia go wszystkim zainteresowanym właściwym organom, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem; lub

b) bez zgody zainteresowanych właściwych organów, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem; lub

c) w przypadku, gdy zgoda zainteresowanych właściwych organów została uzyskana w wyniku fałszerstwa, wprowadzenia w błąd albo oszustwa; lub

d) w sposób, który nie jest zgodny z określonym w dokumencie zgłoszeniowym lub w dokumentach przesyłania; lub

e) w sposób, który prowadzi do odzysku lub unieszkodliwiania niezgodnego z przepisami wspólnotowymi lub międzynarodowymi; lub

f) z naruszeniem *art. 34, 36, 39, 40, 41 i 43*; lub

g) zgodnie z art. 3 ust. 2 i 4, w odniesieniu do którego stwierdzono, że:

i) zawiera odpady, które nie zostały wyszczególnione w załącznikach III, IIIA lub IIIB, lub

ii) został naruszony art. 3 ust. 4;

iii) przemieszczanie jest realizowane w sposób, który nie został konkretnie określony w dokumencie określonym w załączniku VII.

TYTUŁ II

PRZEMIESZCZANIE ODPADÓW NA TERYTORIUM ***WSPÓLNOTY Z TRANZYTEM LUB BEZ TRANZYTU*** PRZEZ PAŃSTWA TRZECIE

Artykuł 3

Ogólne przepisy proceduralne

1. Procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody określonej w przepisach niniejszego tytułu podlegają przemieszczenia następujących odpadów:

a) jeżeli mają być poddane procesom unieszkodliwiania:

wszystkich odpadów;

b) jeżeli mają być poddane procesom odzysku:

i) odpadów wyszczególnionych w załączniku IV, ***który obejmuje między innymi odpady wyszczególnione w załącznikach II i VIII Konwencji Bazylejskiej***;

ii) odpadów wyszczególnionych w załączniku IVA;

iii) odpadów nie sklasyfikowanych pod żadnym kodem w załączniku III, IIIB, IV lub IVA;

iv) mieszanin odpadów nie sklasyfikowanych pod żadnym kodem w załączniku III, IIIB, IV lub IVA, chyba, że zostały wyszczególnione w załączniku IIIA.

2. ***Ogólnym wymogom określonym*** w art. 18, podlegają przemieszczenia następujących odpadów przeznaczonych do odzysku***, jeżeli ilość przemieszczanych odpadów przewyższa 20 kilogramów***:

a) odpadów wyszczególnionych w załączniku III lub IIIB;

b) mieszanin, nie sklasyfikowanych pod żadnym kodem w załączniku III lub składających się z dwóch lub więcej rodzajów odpadów wymienionych w załączniku III, jeżeli skład tych mieszanin nie utrudnia poddania ich racjonalnemu ekologicznie odzyskowi i mieszaniny te zostały wyszczególnione w załączniku IIIA, zgodnie z *art. 58*.

3. Odpady wyszczególnione w załączniku III, w wyjątkowych przypadkach, jeżeli wykazują one którekolwiek z niebezpiecznych właściwości określonych w załączniku III do dyrektywy 91/689/EWG traktuje się tak jak odpady wyszczególnione w załączniku IV. Przypadki te traktuje się zgodnie z *art. 58*.

4. Przemieszczanie odpadów przeznaczonych wyraźnie do badań laboratoryjnych, służących ocenie właściwości fizycznych lub chemicznych tych odpadów albo ustaleniu, czy nadają się one do odzysku lub unieszkodliwienia, nie podlega procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody, o której mowa w ust. 1. Zamiast tego obowiązują wymogi proceduralne określone w art. 18. Ilość odpadów objętych wyłączeniem w przypadku wyraźnego przeznaczenia ich do badań laboratoryjnych odpowiada minimalnej ilości racjonalnie potrzebnej do prawidłowego przeprowadzenia badań w konkretnym przypadku i nie może przekraczać 25 kg.

5. Przemieszczanie zmieszanych odpadów komunalnych (kod odpadów 20 03 01) zebranych z gospodarstw domowych, także gdy odpady te zebrano również od innych wytwórców, do instalacji odzysku lub unieszkodliwiania podlega, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, tym samym przepisom co przemieszczanie odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia.

Rozdział 1

Uprzednie pisemne zgłoszenie i zgoda

Artykuł 4

Zgłoszenie

Zgłaszający, który zamierza dokonać przemieszczenia odpadów określonego w art. 3 ust. *1 lit.* a) lub b) dokonuje uprzedniego pisemnego zgłoszenia właściwemu organowi wysyłki i za pośrednictwem tego organu, a w przypadku zgłoszenia ogólnego, postępuje zgodnie z postanowieniami art. 13.

Wtorek 25 październik 2005

Przy dokonywaniu zgłoszenia należy dopełnić następujących wymogów:

1) Dokumenty zgłoszeniowe i przesyłania:

Zgłoszenie dokonywane jest przy użyciu następujących dokumentów:

a) dokumentu zgłoszeniowego określonego w załączniku IA; oraz

b) dokumentu przesyłania określonego w załączniku IB.

Przy dokonywaniu zgłoszenia zgłaszający zobowiązany jest wypełnić dokument zgłoszeniowy oraz, w stosownych przypadkach, dokument przesyłania.

Jeśli zgłaszający nie jest wytwórcą pierwotnym w rozumieniu art. 2 pkt 15) lit. a) ppkt i), zobowiązany jest zapewnić, że wytwórca pierwotny lub jedna z osób wskazanych w art. 2 pkt 15) lit. a) ppkt ii) lub iii), jeżeli jest to możliwe, również podpisze dokument zgłoszeniowy określony w załączniku IA.

Właściwe organy wysyłki wydają zgłaszającemu formularze dokumentu zgłoszeniowego i dokumentu przesyłania.

2) Informacje i dokumentacja zawarte w dokumentach zgłoszeniowym i przesyłania:

Zgłaszający podaje w dokumencie zgłoszeniowym lub dołącza do niego informacje i dokumentację wyszczególnione w załączniku II, część 1. Zgłaszający podaje w dokumencie przesyłania lub dołącza do niego informacje i dokumentację wyszczególnione w załączniku II, część 2 w zakresie, w jakim jest to możliwe w momencie dokonywania zgłoszenia.

Uznaje się, że zgłoszenie zostało dokonane prawidłowo, jeżeli właściwy organ wysyłki stwierdzi, że dokumenty zgłoszenia i przesyłania zostały wypełnione zgodnie z akapitem pierwszym.

3) Dodatkowe informacje i dokumentacja:

Na żądanie każdego z zainteresowanych właściwych organów, zgłaszający dostarcza dodatkowe informacje i dokumentację. Wykaz dodatkowych informacji i dokumentacji, które mogą być wymagane jest zawarty w załączniku II, część 3.

Zgłoszenie uznawane jest za dokonane prawidłowo, jeżeli właściwy organ miejsca przeznaczenia stwierdzi, że dokumenty zgłoszeniowy i przesyłania zostały wypełnione, a zgłaszający dostarczył informacje i dokumentację wyszczególnione w załączniku II, część 1 i 2 jak również wszelkie dodatkowe informacje i dokumentację, wyszczególnione w załączniku II, część 3, do których dostarczenia został wezwany zgodnie z niniejszym ustępem.

4) Zawarcie umowy pomiędzy zgłaszającym a odbiorcą:

Zgłaszający zobowiązany jest do zawarcia z odbiorcą umowy, o której mowa w art. 5, w sprawie odzysku lub unieszkodliwienia zgłaszanych odpadów.

Dowód zawarcia powyższej umowy lub oświadczenie potwierdzające jej istnienie, zgodnie z załącznikiem IA, należy przedstawić zainteresowanym właściwym organom przy dokonywaniu zgłoszenia. Na żądanie zainteresowanego właściwego organu zgłaszający lub odbiorca zobowiązany jest do dostarczenia odpisu umowy lub innego dowodu wymaganego przez właściwy organ.

5) Ustanowienie gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia:

Zgłaszający zobowiązany jest do ustanowienia gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia zgodnie z art. 6. Zgłaszający zobowiązany jest do złożenia oświadczenia w tym zakresie poprzez wypełnienie odpowiedniej części dokumentu zgłoszenia określonego w załączniku IA.

Gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie (lub, jeżeli właściwy organ na to zezwala — dowód ustanowienia gwarancji lub ubezpieczenia albo oświadczenie o ich ustanowieniu) przekazywane są jako element dokumentu zgłoszenia przy dokonywaniu zgłoszenia lub, jeżeli właściwy organ zezwolił na to na podstawie przepisów krajowych — w określonym terminie przed rozpoczęciem przemieszczenia.

6) Zakres zgłoszenia:

Zgłoszenie obejmuje przemieszczanie odpadów od pierwszego miejsca wysyłki, w tym ich przejściowy lub ostateczny odzysk albo unieszkodliwianie.

Jeżeli dalsze procesy przejściowe lub ostateczne mają miejsce w państwie innym niż pierwsze państwo przeznaczenia, ostateczny proces i miejsce, w którym się on odbędzie wymieniane są w zgłoszeniu oraz stosuje się art. 15 lit. f).

Każde zgłoszenie obejmuje tylko jeden kod identyfikacyjny odpadów, z wyłączeniem:

a) odpadów nie sklasyfikowanych pod żadnym kodem w załącznikach III, IIIB, IV ani IVA. W takim przypadku podaje się tylko jeden rodzaj odpadów;

b) mieszaniny odpadów nie sklasyfikowanych pod żadnym kodem w załącznikach III, IIIB, IV ani IVA, chyba że zostały wyszczególnione w załączniku IIIA. W takim przypadku należy podać kod każdego ze zmieszanych rodzajów odpadów w kolejności odpowiadającej ich udziałowi.

Artykuł 5

Umowa

1. W przypadku wszystkich przemieszczeń odpadów, które podlegają obowiązkowi zgłoszenia, konieczne jest zawarcie przez zgłaszającego i odbiorcę umowy w sprawie odzysku lub unieszkodliwiania zgłaszanych odpadów.

2. Umowa powinna być zawarta i obowiązywać od momentu zgłoszenia przez cały okres trwania przemieszczenia do wydania zaświadczenia zgodnie z art. 15 lit. e), art. 16 lit. e) lub, w odpowiednich przypadkach art. 15 lit. d).

3. Umowa zawiera:

a) zobowiązanie zgłaszającego do odebrania odpadów, zgodnie z *art. 22* i *art. 24* ust. 2, jeśli przemieszczanie, odzysk lub unieszkodliwienie odpadów nie zostaną zrealizowanie zgodnie z planem lub przemieszczanie będzie nielegalne; oraz

b) zobowiązanie odbiorcy do odzysku lub unieszkodliwienia odpadów, zgodnie z *art. 24* ust. 3, jeżeli przemieszczanie będzie nielegalne; oraz

c) ***zobowiązanie prowadzącego*** instalację do wydania zgodnie z art. 16 lit. e) zaświadczenia potwierdzającego odzysk lub unieszkodliwienie odpadów zgodnie z treścią zgłoszenia i określonymi w nim warunkami oraz wymogami niniejszego rozporządzenia.

4. Jeżeli przemieszczane odpady przeznaczone są do operacji przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania, umowa obejmuje następujące dodatkowe ***zobowiązania:***

a) zobowiązanie ***prowadzącego instalację przeznaczenia*** do wydania, zgodnie z art. 15 lit. d) oraz w odpowiednich przypadkach art. 15 lit. e) zaświadczeń potwierdzających dokonanie odzysku lub unieszkodliwienia odpadów zgodnie ze zgłoszeniem i określonymi w nim warunkami oraz wymogami niniejszego rozporządzenia; oraz

b) zobowiązanie ***odbiorcy*** do przedstawienia, w odpowiednich przypadkach, zaświadczenia właściwemu organowi początkowego państwa wysyłki, zgodnie z art. 15 lit. f) pkt ii).

5. Jeśli odpady wysyłane są między dwoma zakładami kontrolowanymi przez tę samą osobę prawną, umowa może zostać zastąpiona oświadczeniem danego podmiotu o zobowiązaniu się do odzysku lub unieszkodliwienia zgłaszanych odpadów.

Wtorek 25 październik 2005

Artykuł 6

Gwarancja finansowa

1. W przypadku wszystkich przemieszczeń odpadów, które wymagają zgłoszenia wymagane jest ustanowienie gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia pokrywającego:

a) koszty transportu;

b) koszty odzysku lub unieszkodliwienia, w tym koszty niezbędnych procesów przejściowych; oraz

c) koszty składowania przez okres 90 dni.

2. Gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie służy pokryciu kosztów powstałych w przypadku, gdy:

a) przemieszczanie, odzysk lub unieszkodliwienie odpadów nie mogą zostać zrealizowane zgodnie z planem, jak określono w *art. 22*; oraz

b) przemieszczanie albo odzysk lub unieszkodliwianie jest nielegalne, jak określono w *art. 24*.

3. Gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie jest ustanawiane przez zgłaszającego albo w jego imieniu przez inną osobę fizyczną lub prawną i obowiązuje w momencie dokonania zgłoszenia albo, jeżeli wyrazi na to zgodę właściwy organ zatwierdzający gwarancję finansową lub równoważne ubezpieczenie — najpóźniej w momencie rozpoczęcia przemieszczenia oraz obowiązuje w stosunku do zgłaszanego przemieszczenia najpóźniej od momentu jego rozpoczęcia.

4. Gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie, ich forma, postanowienia oraz objęta nimi kwota podlegają zatwierdzeniu przez właściwy organ wysyłki.

W przypadku przywozu do Wspólnoty, właściwy organ miejsca przeznaczenia we Wspólnocie dokonuje jednakże oceny wysokości kwoty zabezpieczenia oraz w razie potrzeby nakłada obowiązek ustanowienia dodatkowej gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia.

5. Gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie obowiązuje w stosunku do zgłoszonego przemieszczania oraz realizacji odzysku lub unieszkodliwienia zgłoszonych odpadów oraz zabezpiecza je.

Gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie podlegają zwolnieniu po ***otrzymaniu przez zainteresowany właściwy organ*** zaświadczenia, o którym mowa w art. 16 lit. e) lub, w odpowiednich przypadkach, w art. 15 lit. e) w odniesieniu od operacji przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania.

6. Na zasadzie odstępstwa od ust. *5*, jeżeli przemieszczane odpady są przeznaczone do przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania, a dalszy odzysk lub unieszkodliwianie odbywa się w państwie przeznaczenia, gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie mogą zostać zwolnione po opuszczeniu przez odpady instalacji przejściowej i ***otrzymaniu przez zainteresowany właściwy organ*** zaświadczenia, o którym mowa w art. 15 lit. d). W takim przypadku dalsze przemieszczanie do instalacji odzysku lub unieszkodliwiania musi zostać zabezpieczone nową gwarancją finansową lub równoważnym ubezpieczeniem, chyba, że właściwy organ miejsca przeznaczenia odstąpi od tego wymogu. W takich okolicznościach właściwy organ miejsca przeznaczenia odpowiada za zobowiązania powstałe w przypadku nielegalnego przemieszczania lub za odbiór odpadów, jeżeli przemieszczanie albo proces odzysku lub unieszkodliwienia nie mogą zostać zrealizowane zgodnie z planem.

7. Właściwy organ w obrębie Wspólnoty, który zatwierdził gwarancję finansową lub równoważne ubezpieczenie posiada do nich dostęp i wykorzystuje ich środki na pokrycie zobowiązań powstałych zgodnie z *art. 23 i 25*, w tym na płatności na rzecz innych zainteresowanych organów.

8. W przypadku zgłoszenia ogólnego, zgodnie z art. 13, możliwe jest ustanowienie gwarancji lub równoważnego ubezpieczenia obejmującego poszczególne części zgłoszenia ogólnego, w miejsce jednej, obejmującej całość zgłoszenia ogólnego. W takich przypadkach, gwarancja lub równoważne ubezpieczenie obowiązuje w stosunku do przemieszczenia najpóźniej od momentu rozpoczęcia zgłoszonego przemieszczenia, którego dotyczy.

Gwarancja lub równoważne ubezpieczenie podlega zwolnieniu po ***otrzymaniu przez zainteresowany właściwy organ zaświadczenia, o którym mowa w art. 16 lit. e) lub, w odpowiednich przypadkach, w art. 15 lit. e) w odniesieniu do procesu przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania danych odpadów. Ust.*** *6* stosuje się odpowiednio.

9. Państwa Członkowskie informują Komisję o przepisach prawa krajowego przyjętych na podstawie niniejszego artykułu.

Artykuł 7

Przekazanie zgłoszenia przez właściwy organ wysyłki

1. Po otrzymaniu prawidłowo dokonanego zgłoszenia zgodnie z art. 4 akapit drugi pkt 2), właściwy organ z kopiami dla każdego właściwego organu tranzytu i powiadamia zgłaszającego, że dokonał przekazania. Przekazanie następuje w terminie trzech dni roboczych od otrzymania zgłoszenia.

2. Jeżeli zgłoszenia nie dokonano prawidłowo, właściwy organ wysyłki wzywa zgłaszającego do dostarczenia informacji i dokumentacji, zgodnie z art. 4 akapit drugi pkt 2).

Wezwania należy dokonać w terminie trzech dni roboczych od otrzymania zgłoszenia.

W takich przypadkach właściwy organ wysyłki zobowiązany jest postąpić zgodnie z ust. 1 w terminie trzech dni roboczych od otrzymania żądanych informacji lub dokumentacji.

3. W terminie trzech dni roboczych od prawidłowego dokonania zgłoszenia zgodnie z art. 4 akapit drugi pkt 2) właściwy organ wysyłki może podjąć decyzję o nienadawaniu zgłoszeniu dalszego biegu, jeżeli sprzeciwia się przemieszczeniu zgodnie z art. 11 i 12.

W takim przypadku niezwłocznie informuje on zgłaszającego o swojej decyzji i o przyczynach sprzeciwu.

4. Jeżeli w terminie 30 dni od otrzymania zgłoszenia właściwy organ wysyłki nie przekaże zgłoszenia zgodnie z ust. 1, ma on obowiązek przedstawić zgłaszającemu na jego wniosek uzasadnione wyjaśnienie. Przepis ten nie stosuje się w przypadkach, gdy zgłaszający nie zastosował się do wezwania o dostarczenie informacji, o którym mowa w ust. 2.

Artykuł 8

Wezwanie przez właściwe zainteresowane organy do dostarczenia informacji i dokumentacji oraz potwierdzenie przyjęcia przez właściwy organ miejsca przeznaczenia.

1. Jeżeli po przekazaniu zgłoszenia przez właściwy organ wysyłki jeden z zainteresowanych organów uzna, że niezbędne są dodatkowe informacje i dokumentacja, o których mowa w art. 4 akapit drugi pkt 3), wzywa zgłaszającego do dostarczenia takich informacji i dokumentacji oraz informuje o tym inne właściwe organy. Wezwania dokonuje się w terminie trzech dni roboczych od otrzymania zgłoszenia. W takich przypadkach zainteresowane właściwe organy zobowiązane są w terminie trzech dni roboczych od otrzymania żądanych informacji i dokumentacji poinformować o tym właściwy organ miejsca przeznaczenia.

2. Jeżeli właściwy organ miejsca przeznaczenia uznaje, że zgłoszenie zostało dokonane prawidłowo, zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 3), przekazuje potwierdzenie przyjęcia zgłaszającemu oraz kopie pozostałym zainteresowanym właściwym organom. Przekazanie następuje w terminie trzech dni roboczych od otrzymania dokonanego prawidłowo zgłoszenia.

3. Jeżeli w terminie 30 dni od otrzymania zgłoszenia właściwy organ miejsca przeznaczenia nie potwierdza zgłoszenia zgodnie z postanowieniami ust. 2, ma on obowiązek przedstawić zgłaszającemu na jego wniosek uzasadnione wyjaśnienie.

Wtorek 25 październik 2005

Artykuł 9

Wyrażenie zgody przez właściwe organy miejsca przeznaczenia, wysyłki i tranzytu oraz terminy dla transportu, odzysku lub unieszkodliwienia

1. Właściwe organy miejsca przeznaczenia, wysyłki i tranzytu mogą w terminie 30 dni od daty wysłania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ miejsca przeznaczenia zgodnie z art. 8 wydać w odniesieniu do zgłoszonego przemieszczenia jedną z następujących należycie uzasadnionych pisemnych decyzji:

a) o wyrażeniu bezwarunkowej zgody;

b) o wyrażeniu zgody z określonymi warunkami na podstawie art. 10; lub

c) o wyrażeniu sprzeciwu, zgodnie z art. 11 i 12.

Jeżeli w powyższym terminie 30 dni nie wyrażono sprzeciwu, możliwe jest przyjęcie, że właściwy organ tranzytu wydał zgodę milczącą.

2. Właściwe organy miejsca przeznaczenia, wysyłki oraz, w odpowiednich przypadkach, tranzytu przekazują zgłaszającemu swoje decyzje wraz z uzasadnieniem na piśmie w terminie 30 dni, o którym mowa w ust. 1 oraz przekazują kopie decyzji pozostałym zainteresowanym właściwym organom.

3. Właściwe organy miejsca przeznaczenia, wysyłki oraz, w odpowiednich przypadkach, tranzytu, potwierdzają swoją pisemną zgodę poprzez opatrzenie dokumentu zgłoszenia lub jego kopii odpowiednimi pieczęciami, podpisami i datą.

4. Pisemna zgoda na planowane przemieszczanie traci ważność po upływie roku kalendarzowego od jej wydania lub w terminie późniejszym wskazanym w dokumencie zgłoszenia. Powyższy przepis nie obowiązuje w przypadku, gdy zainteresowane organy wyznaczyły krótszy okres ważności.

5. Milcząca zgoda na planowane przemieszczanie traci ważność po upływie roku kalendarzowego od upływu trzydziestodniowego terminu, o którym mowa w ust. 1.

6. Planowane przemieszczanie może zostać zrealizowane wyłącznie po spełnieniu wymogów określonych w art. 16 lit. a) i b) oraz wyłącznie w okresie ważności milczących lub pisemnych zgód wyrażonych przez wszystkie właściwe organy.

7. Odzysk lub unieszkodliwienie odpadów związane z planowanym przemieszczaniem muszą zostać zrealizowane w terminie roku kalendarzowego od otrzymania odpadów przez ***prowadzącego instalację***, chyba, że zainteresowane właściwe organy wyznaczyły krótszy termin.

8. Zainteresowane właściwe organy cofają zgodę w przypadku uzyskania informacji o tym, że

a) skład odpadów jest niezgodny z określonym w zgłoszeniu; lub

b) nie spełniono warunków określonych w decyzji o wyrażeniu zgody na przemieszczanie; lub

c) odpady nie zostały poddane odzyskowi lub unieszkodliwieniu zgodnie z zezwoleniem wydanym dla instalacji, w której wykonywane są te operacje; lub

d) odpady mają zostać lub zostały wysłane, poddane odzyskowi lub unieszkodliwieniu w sposób niezgodny z informacjami zawartymi w zgłoszeniu i dokumentach przesyłania lub dołączonymi do nich.

9. W każdym przypadku wycofania zgody, informacja o tym zostanie przekazana zgłaszającemu w drodze oficjalnego zawiadomienia, z przekazaniem kopii pozostałym zainteresowanym właściwym organom oraz odbiorcy.

Artykuł 10

Warunki dokonania przemieszczenia

1. Właściwe organy wysyłki, miejsca przeznaczenia i tranzytu mogą, w terminie 30 dni od wysłania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ miejsca przeznaczenia, zgodnie z art. 8, określić warunki, na jakich wyrażają zgodę na zgłaszane przemieszczanie. Warunki takie mogą opierać się na jednej lub wielu podstawach określonych w art. 11 lub 12.

2. Właściwe organy wysyłki, miejsca przeznaczenia i tranzytu mogą także, w terminie 30 dni, o którym mowa w ust. 1, określić warunki transportu odpadów przez obszar podlegający ich właściwości. Warunki te nie mogą być bardziej rygorystyczne niż określone w stosunku do podobnych przemieszczeń odbywających się w całości na obszarze podlegającym ich właściwości oraz muszą należycie uwzględniać obowiązujące porozumienia, w szczególności właściwe umowy międzynarodowe.

3. Właściwe organy wysyłki, miejsca przeznaczenia i tranzytu mogą także, w terminie 30 dni, o którym mowa w ust. 1 nałożyć warunek, że ich zgoda zostanie uznana za wycofaną, jeżeli najpóźniej do momentu rozpoczęcia zgłoszonego przemieszczenia wbrew postanowieniom art. 6 ust. 3 nie zostanie ustanowiona gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie.

4. Właściwy organ zawiadamia zgłaszającego na piśmie o określonych przez niego warunkach oraz przekazuje kopie zawiadomienia zainteresowanym właściwym organom.

Odpowiedni właściwy organ odnotowuje zastrzeżone warunki w dokumencie zgłoszenia lub załącza je do niego.

5. Właściwa władza miejsca przeznaczenia może również w ciągu 30-dniowego okresu, o którym mowa w ust. 1, postawić warunek, że zakład odbierający prowadzić będzie w okresie ważności zgłoszenia stały rejestr otrzymanych i wysłanych odpadów oraz/lub ilości odpadów i związanych z nimi operacji odzysku lub unieszkodliwienia wymienionych w zgłoszeniu. Rejestr ten, podpisany przez osobę prawnie odpowiedzialną za zakład, wysyła się do właściwych władz miejsca przeznaczenia w ciągu miesiąca od zakończenia zgłoszonej operacji odzysku lub unieszkodliwienia.

Artykuł 11

Zgłoszenie sprzeciwu wobec przemieszczenia odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia

1. W przypadku zgłoszenia dotyczącego planowanego przemieszczenia odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia, właściwe organy miejsca przeznaczenia i wysyłki mogą, w terminie 30 dni od przekazania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ miejsca przeznaczenia zgodnie z art. 8 oraz zgodnie z Traktatem, zgłosić sprzeciw wobec przemieszczenia, oparty na jednej lub kilku spośród następujących podstaw:

a) planowane przemieszczanie lub unieszkodliwienie nie byłyby zgodne ze środkami przyjętymi w celu realizacji zasad bliskości, priorytetu dla odzysku odpadów i samowystarczalności na poziomie wspólnotowym i krajowym, zgodnie z dyrektywą 75/442/EWG, w celu wprowadzenia całkowitego lub częściowego zakazu lub systematycznego sprzeciwiania się przemieszczeniom; lub

b) planowane przemieszczanie lub unieszkodliwienie odpadów nie byłyby zgodne z przepisami krajowymi w zakresie ochrony środowiska, porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego lub ochrony zdrowia i dotyczącymi działań podejmowanych w państwie zgłaszającym sprzeciw; lub

c) zgłaszający lub odbiorca został uprzednio pociągnięty do odpowiedzialności za nielegalne przemieszczanie lub inne naruszenie przepisów w zakresie ochrony środowiska. W powyższym przypadku właściwe organy wysyłki oraz miejsca przeznaczenia mogą, zgodnie z przepisami krajowymi, odrzucić wszelkie przemieszczenia, w które zaangażowana jest dana osoba; lub

d) zgłaszający lub ***prowadzący instalację*** przy okazji poprzednich przemieszczeń wielokrotnie postępował w sposób niezgodny z art. 15 i 16; lub

e) Państwo Członkowskie zamierza skorzystać z uprawnienia przewidzianego w art. 4 ust. 1 Konwencji Bazylejskiej i zakazać przywozu odpadów niebezpiecznych lub opadów wyszczególnionych w aneksie II do tej Konwencji; lub

Wtorek 25 październik 2005

f) planowane przemieszczanie lub unieszkodliwienie stoi w sprzeczności ze zobowiązaniami wynikającymi z umów międzynarodowych zawartych przez dane Państwo Członkowskie lub Państwa Członkowskie albo Wspólnotę; lub

g) planowane przemieszczanie lub unieszkodliwienie, uwzględniając czynniki geograficzne lub potrzebę zastosowania specjalistycznych instalacji do niektórych rodzajów odpadów, jest niezgodne z dyrektywą 75/442/EWG, w szczególności z jej art. 5 i 7:

i) ze względu na niezgodność z zasadą samowystarczalności na poziomie wspólnotowym i krajowym; lub

ii) w przypadkach, gdy specjalistyczna instalacja powinna służyć unieszkodliwianiu odpadów z bliżej położonego źródła i właściwy organ daje pierwszeństwo tym odpadom; lub

iii) z uwagi na konieczność zapewnienia, by przemieszczenia były zgodne z planami zarządzania odpadami; lub

h) odpady będą przetwarzane w instalacji, która podlega dyrektywie 96/61/WE, lecz nie stosuje najlepszych dostępnych technik w rozumieniu art. 9 ust. 4 tej dyrektywy zgodnie z wydanym dla niej zezwoleniem; lub

i) że odpady są mieszanymi odpadami komunalnymi zebranymi z gospodarstw domowych (kod odpadów 20 03 01); lub

j) dane odpady nie zostaną zagospodarowane zgodnie z obowiązującymi w zakresie procesów unieszkodliwiania odpadów normami ochrony środowiska określonymi w przepisach wspólnotowych (także w przypadku, gdy zezwolono na tymczasowe odstępstwa).

2. Właściwy organ lub organy tranzytu mogą przed upływem trzydziestodniowego terminu, o którym mowa w ust. 1 zgłosić uzasadniony sprzeciw wyłącznie w oparciu o podstawy określone w ust. 1 lit. b), c), ***d)*** i f).

3. Przepis ust. 1 lit. a) nie ma zastosowania do odpadów niebezpiecznych, których łączna produkcja roczna w Państwie Członkowskim wysyłki jest na tyle niewielka, że stworzenie nowych specjalistycznych instalacji unieszkodliwiania w tym Państwie Członkowskim byłoby nieopłacalne.

Właściwy organ miejsca przeznaczenia współpracuje z właściwym organem wysyłki, który uznaje, że przepis niniejszego ustępu stosuje się w miejsce ust. 1 lit. a), w celu wspólnego rozstrzygnięcia tej kwestii.

W przypadku niemożności znalezienia zadawalającego rozwiązania, każde z Państw Członkowskich może skierować sprawę do Komisji. Komisja rozstrzyga sprawę zgodnie z procedurą określoną w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG.

4. Jeżeli w terminie 30 dni, o którym mowa w ust. 1, właściwe organy uznają, że przyczyny zgłoszenia przez nie sprzeciwu zostały usunięte, niezwłocznie informują o tym zgłaszającego na piśmie oraz przekazują kopie informacji odbiorcy oraz pozostałym zainteresowanym właściwym organom.

5. Jeżeli przyczyny zgłoszenia sprzeciwu nie zostały usunięte w terminie 30 dni, o którym mowa w ust. 1, zgłoszenie traci ważność. Jeżeli zgłaszający nadal zamierza zrealizować przemieszczanie, jest on zobowiązany do dokonania nowego zgłoszenia, chyba, że wszystkie zainteresowane właściwe organy i zgłaszający uzgodnią inaczej.

6. Środki podjęte przez Państwo Członkowskie zgodnie z ust. 1 lit. a) lub zgodnie z ust. 1 lit. e), przewidujące całkowity lub częściowy zakaz lub systematyczne sprzeciwianie się przemieszczeniom odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia są niezwłocznie zgłaszane Komisji, która zawiadamia o nich pozostałe Państwa Członkowskie.

Artykuł 12

Zgłoszenie sprzeciwu wobec przemieszczenia odpadów przeznaczonych do odzysku

1. W przypadku zgłoszenia dotyczącego planowanego przemieszczenia odpadów przeznaczonych do odzysku, właściwe organy miejsca przeznaczenia i wysyłki mogą, w terminie 30 dni od wysłania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ miejsca przeznaczenia zgodnie z art. 8 oraz zgodnie z Traktatem, zgłosić sprzeciw wobec przemieszczenia oparty na jednej lub kilku spośród następujących podstaw:

a) planowane przemieszczanie lub odzysk byłyby niezgodne z dyrektywą 75/442/EWG, w szczególności z jej art. 3, 4, 7 i 10; lub

b) planowane przemieszczanie lub odzysk odpadów nie byłyby zgodne z przepisami krajowymi w zakresie ochrony środowiska, porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego lub ochrony zdrowia i dotyczącymi działań podejmowanych w państwie zgłaszającym sprzeciw; lub

c) planowane przemieszczanie lub odzysk odpadów byłyby niezgodne z przepisami krajowymi obowiązującymi w państwie wysyłki w zakresie odzysku odpadów, co obejmuje przypadki, gdy planowane przemieszczanie obejmowałoby odpady przeznaczone do odzysku w instalacji, stosującej mniej rygorystyczne normy przetwarzania takich odpadów niż instalacja położona w państwie wysyłki, przy poszanowaniu potrzeby zapewnienia właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego;

powyższego przepisu nie stosuje się, jeżeli:

i) istnieją w tej dziedzinie przepisy wspólnotowe, w szczególności dotyczące odpadów i w przepisach krajowych przyjętych w celu transpozycji tych przepisów określono wymogi co najmniej równie rygorystyczne jak te, które zawarte są w przepisach wspólnotowych;

ii) operacja odzysku w państwie przeznaczenia jest przeprowadzana z zachowaniem wymogów w znacznym stopniu równoważnych z tymi, jakie określono w przepisach krajowych państwa wysyłki;

iii) przepisy krajowe państwa wysyłki, inne niż objęte zakresem pkt i), nie zostały zgłoszone zgodnie z dyrektywą 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 czerwca 1998 r. ustanawiającą procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług społeczeństwa informacyjnego [1], w przypadkach, w których dyrektywa ta nakłada taki obowiązek; lub

d) zgłaszający lub odbiorca został uprzednio pociągnięty do odpowiedzialności za nielegalne przemieszczanie lub inne naruszenie przepisów w zakresie ochrony środowiska. W powyższym przypadku właściwe organy wysyłki oraz miejsca przeznaczenia mogą, zgodnie z przepisami krajowymi, odrzucić wszelkie przemieszczenia, w które zaangażowana jest dana osoba; lub

e) zgłaszający lub ***prowadzący instalację*** przy okazji poprzednich przemieszczeń wielokrotnie postępował w sposób niezgodny z art. 15 i 16; lub

f) planowane przemieszczanie lub odzysk stoi w sprzeczności ze zobowiązaniami wynikającymi z umów międzynarodowych zawartych przez dane Państwo Członkowskie lub Państwa Członkowskie albo Wspólnotę, lub

g) jeśli stosunek odpadów odzyskiwalnych i nieodzyskiwalnych, wartość szacunkowa uzyskanych w wyniku odzysku surowców lub koszt odzysku i unieszkodliwienia części nieodzyskiwalnej nie uzasadnia odzysku ze względów ekonomicznych lub środowiskowych; lub

h) przemieszczane odpady przeznaczone są do unieszkodliwienia, a nie do odzysku; lub

i) odpady będą przetwarzane w instalacji, która podlega dyrektywie 96/61/WE, lecz nie stosuje najlepszych dostępnych technik w rozumieniu art. 9 ust. 4 tej dyrektywy zgodnie z wydanym dla niej zezwoleniem; lub

j) dane odpady nie zostaną zagospodarowane zgodnie z obowiązującymi w zakresie unieszkodliwiania odpadów normami ochrony środowiska, określonymi w przepisach wspólnotowych (także w przypadku, gdy zezwolono na tymczasowe odstępstwa); lub

k) odpady nie zostaną zagospodarowane zgodnie z planami gospodarowania odpadami sporządzonymi zgodnie z art. 7 dyrektywy 75/442/EWG, w celu zapewnienia wykonania prawnie wiążących obowiązków w zakresie odzysku i recyklingu, określonych w przepisach wspólnotowych.

2. Właściwy organ lub organy tranzytu mogą przed upływem trzydziestodniowego terminu, o którym mowa w ust. 1 zgłosić uzasadniony sprzeciw wobec planowanego przemieszczenia, wyłącznie w oparciu o podstawy określone w ust. 1 lit. b), d)***, e)*** i f).

3. Jeżeli w terminie 30 dni, o którym mowa w ust. 1, właściwe organy uznają, że przyczyny zgłoszenia przez nie sprzeciwu zostały usunięte, niezwłocznie informują o tym zgłaszającego na piśmie oraz przekazują kopie informacji odbiorcy oraz pozostałym zainteresowanym właściwym organom.

[1] Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.

4. Jeżeli przyczyny zgłoszenia sprzeciwu nie zostały usunięte w terminie 30 dni, o którym mowa w ust. 1, zgłoszenie traci ważność. Jeżeli zgłaszający nadal zamierza zrealizować przemieszczanie, jest on zobowiązany do dokonania nowego zgłoszenia, chyba, że wszystkie zainteresowane właściwe organy i zgłaszający uzgodnią inaczej.

5. O sprzeciwach zgłoszonych przez właściwe organy zgodnie z ust. 1 lit. c) Państwa Członkowskie zawiadamiają Komisję, zgodnie z *art. 51.*

6. Państwo Członkowskie wysyłki zawiadamia Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie o przepisach krajowych, na których mogą opierać się sprzeciwy zgłaszane przez właściwe organy zgodnie z ust. 1 lit. c), wskazując, do jakich rodzajów odpadów i operacji odzysku odpadów sprzeciwy te mają zastosowanie, przed powołaniem się na takie przepisy przy zgłaszaniu uzasadnionych sprzeciwów.

Artykuł 13

Zgłoszenie ogólne

1. Zgłaszający może dokonać zgłoszenia ogólnego obejmującego więcej niż jedno przemieszczanie, jeżeli w przypadku każdego z nich:

a) odpady mają zasadniczo podobne właściwości fizyczne i chemiczne; ***oraz***

b) odpady przesyłane są do tego samego odbiorcy i do tej samej instalacji;

c) trasa przemieszczania podana w zgłoszeniu jest taka sama.

2. Jeżeli wskutek nieprzewidzianych okoliczności nie można wysłać odpadów tą samą trasą, zgłaszający zawiadamia o tym jak najszybciej zainteresowane właściwe organy, jeżeli to możliwe przed rozpoczęciem przemieszczania, o ile już wtedy wiadomo, że konieczna jest zmiana trasy.

Jeżeli konieczność zmiany trasy jest znana przed rozpoczęciem przemieszczenia i pociąga za sobą obowiązek uwzględnienia innych właściwych organów niż te, których dotyczy zgłoszenie ogólne, zgłoszenie to nie może zostać wykorzystane i należy dokonać nowego zgłoszenia.

3. Zainteresowane właściwe organy mogą uzależnić swoją zgodę na skorzystanie ***ze*** zgłoszenia ogólnego od późniejszego dostarczenia im dodatkowych informacji i dokumentacji, zgodnie z art. 4 akapit drugi pkt 2) i 3).

Artykuł 14

Instalacje odzysku objęte zezwoleniami wstępnymi

1. Właściwe organy miejsca przeznaczenia, których właściwości podlegają określone instalacje odzysku, mogą wydać takim instalacjom zezwolenia wstępne.

Zezwolenia takie wydawane są na czas określony i mogą zostać w dowolnym momencie cofnięte.

2. W przypadku zgłoszenia ogólnego na podstawie art. 13, okres ważności zezwolenia, o którym mowa w art. 9 ust. 4 i 5 może zostać przedłużony do trzech lat przez właściwy organ miejsca przeznaczenia w porozumieniu z pozostałymi zainteresowanymi właściwymi organami.

3. Właściwe organy, które podjęły decyzję o wydaniu zezwolenia wstępnego dla instalacji zgodnie z ust. 1 i 2, przekazują Komisji oraz, w odpowiednich przypadkach, sekretariatowi OECD:

a) nazwę, numer rejestracji i adres instalacji, w której prowadzony jest odzysk;

b) opis technologii wykorzystywanych w instalacji, w tym ich kod R;

c) rodzaje odpadów wyszczególnionych w załączniku IV i IVA lub rodzaje odpadów, których dotyczy decyzja;

d) łączną ilość, jaką obejmuje wstępne zezwolenie;

e) okres ważności;

f) wszelkie zmiany we zezwoleniu wstępnym;

g) wszelkie zmiany zgłaszanych danych; oraz

h) informację o cofnięciu zezwolenia wstępnego.

Powyższe informacje przekazywane są przy użyciu formularza określonego w załączniku VI.

4. Na zasadzie odstępstwa od art. 9, 10 i 12, zezwolenia wydanie zgodnie z art. 9, określenie warunków zgodnie z art. 10 lub zgłoszenie sprzeciwu zgodnie z art. 12 przez zainteresowane właściwe organy następuje w terminie 7 dni roboczych od wysłania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ miejsca przeznaczenia, zgodnie z art. 8.

5. Niezależnie od postanowień ust. 4, właściwy organ wysyłki może zdecydować, że niezbędny jest dłuższy termin w celu uzyskania od zgłaszającego dalszych informacji lub dokumentacji.

W takim przypadku właściwy organ zawiadamia o tym na piśmie zgłaszającego w terminie 7 dni roboczych oraz przekazuje kopie tego zawiadomienia pozostałym zainteresowanym właściwym organom.

Łączny okres niezbędny do uzyskania informacji lub dokumentacji nie może przekroczyć 30 dni od wysłania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ miejsca przeznaczenia zgodnie z art. 8.

Artykuł 15

Dodatkowe przepisy dotyczące procesów przejściowego odzysku i unieszkodliwiania

Do przemieszczania odpadów przeznaczonych do procesów przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania stosuje następujące przepisy dodatkowe:

a) W przypadku przemieszczania odpadów przeznaczonych do przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania, obok początkowej operacji odzysku lub unieszkodliwiania należy oznaczyć w dokumencie zgłoszenia wszystkie instalacje, w których przewidziane jest zrealizowane dalszych procesów przejściowego oraz ostatecznego odzysku lub unieszkodliwiania.

b) Właściwe organy wysyłki i miejsca przeznaczenia mogą wydać zgodę na przemieszczanie odpadów przeznaczonych do przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania tylko w przypadku, gdy brak jest podstaw do zgłoszenia zgodnie z art. 11 lub 12 sprzeciwu wobec przemieszczenia odpadów do instalacji realizujących dalsze operacje przejściowego lub ostatecznego odzysku albo unieszkodliwiania.

c) Prowadzący instalację, w której realizowana jest operacja przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania odpadów zobowiązany jest przekazać, w terminie trzech dni od otrzymania odpadów, pisemne potwierdzenie, że odpady zostały dostarczone.

   Powyższe potwierdzenie jest wpisywane lub dołączane do dokumentu przesyłania. Prowadzący wymienioną instalację przesyła podpisane kopie dokumentu przesyłania zawierające powyższe potwierdzenie do zgłaszającego oraz zainteresowanych właściwych organów.

d) Najszybciej jak to możliwe i nie później niż w terminie 30 dni od zrealizowania operacji przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania oraz nie później niż w terminie jednego roku kalendarzowego od otrzymania odpadów lub w krótszym terminie, zgodnie z art. 9 ust. ***7, prowadzący*** instalację, w której przeprowadzono tę operację wyda na własną odpowiedzialność zaświadczenie potwierdzające wykonanie operacji przejściowego odzysku lub unieszkodliwienia.

   Powyższe zaświadczenie jest wpisywane lub dołączane do dokumentu przesyłania.

   Prowadzący wymienioną instalację prześle podpisane kopie dokumentu przesyłania zawierające powyższe zaświadczenie do zgłaszającego oraz zainteresowanych właściwych organów.

Wtorek 25 październik 2005

e) Jeżeli prowadzący instalację odzysku lub unieszkodliwiania, w której zrealizowano operację przejściowego odzysku lub unieszkodliwienia, dostarczy odpady w celu poddania ich dalszym przejściowym lub trwałym procesom odzysku lub unieszkodliwiania do instalacji zlokalizowanej w państwie przeznaczenia, jest on zobowiązany, najszybciej jak to możliwe, jednak nie później niż terminie jednego roku od dostarczenia odpadów lub w krótszym terminie zgodnie z art. 9 ust. 7, uzyskać zaświadczenie z tej instalacji, że dalsze procesy ostatecznego odzysku lub unieszkodliwienia zostały wykonane.

Prowadzący wymienioną instalację, w której realizowana jest operacja przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania niezwłocznie przesyła odpowiednie zaświadczenie zgłaszającemu i zainteresowanym właściwym organom, wskazując przemieszczanie, którego dotyczy zaświadczenie.

f) Jeżeli dostarczenie odpadów, o którym mowa w lit. e) następuje do instalacji zlokalizowanej odpowiednio:

i) w początkowym państwie wysyłki lub w innym Państwie Członkowskim, wymagane jest nowe zgłoszenie, zgodnie z przepisami niniejszego tytułu; lub

ii) w państwie trzecim, wymagane jest nowe zgłoszenie, zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia, z zastrzeżeniem, że postanowienia dotyczące zainteresowanych właściwych organów stosuje się także do początkowego właściwego organu początkowego państwa wysyłki.

Artykuł 16

Wymogi mające zastosowanie po uzyskaniu zgody na przemieszczanie

Po wyrażeniu przez zainteresowane właściwe organy zgody na zgłoszone przemieszczanie, wszystkie uczestniczące w nim przedsiębiorstwa wypełniają dokument przesyłania lub w przypadku zgłoszenia ogólnego — dokumenty przesyłania, w odpowiednich punktach, podpisują i zachowują kopię lub kopie. Należy dopełnić następujących obowiązków:

a) Wypełnienie dokumentu przesyłania przez zgłaszającego: Po uzyskaniu przez zgłaszającego zgody od właściwych organów wysyłki miejsca przeznaczenia i tranzytu lub jeżeli, w odniesieniu do właściwego organu tranzytu możliwe jest przyjęcie, że wyraził on zgodę milczącą, zgłaszający wpisuje faktyczną datę przemieszczenia oraz wypełnia w możliwym zakresie pozostałe punkty dokumentu przesyłania.

b) Uprzednie zawiadomienie o faktycznym rozpoczęciu przemieszczenia: Zgłaszający przesyła podpisane kopie dokumentu przesyłania wypełnionego zgodnie z lit. a) zainteresowanym właściwym organom oraz odbiorcy przynajmniej na trzy dni robocze przed rozpoczęciem przemieszczenia.

c) Dokumenty dołączane do każdego transportu: Zgłaszający zachowuje kopię dokumentu przesyłania. Każdemu transportowi towarzyszy dokument przesyłania oraz dokument zgłoszeniowy zawierający pisemne zgody oraz warunki określone przez zainteresowane właściwe organy. Dokument przesyłania zachowuje ***prowadzący instalację odbierającą odpady.***

d) Pisemne potwierdzenie otrzymania odpadów przez ***prowadzącego instalację***: ***prowadzący instalację*** zobowiązany jest do przekazania pisemnego potwierdzenia otrzymania odpadów w terminie trzech dni od ich odbioru.

Powyższe potwierdzenie jest wpisywane lub dołączane do dokumentu przesyłania.

Prowadzący instalację przesyła podpisane kopie dokumentu przesyłania zawierające powyższe potwierdzenie zgłaszającemu oraz zainteresowanym właściwym organom.

e) Zaświadczenie ***prowadzącego instalację*** o ostatecznym odzysku lub unieszkodliwieniu: Najszybciej jak to możliwe, ale nie później niż w terminie 30 dni od zakończenia operacji ostatecznego odzysku lub unieszkodliwienia oraz nie później niż w terminie roku kalendarzowego od otrzymania odpadów lub w krótszym terminie zgodnie z art. 9 ust. ***7, prowadzący*** instalację, w której dokonano tej operacji wystawia na własną odpowiedzialność zaświadczenie potwierdzające, że został wykonany ostateczny odzysk lub unieszkodliwienie odpadów.

Powyższe zaświadczenie zostanie wpisane lub dołączone do dokumentu przesyłania.

Prowadzący instalację przesyła podpisane kopie dokumentu przesyłania zawierające powyższe zaświadczenie zgłaszającemu oraz zainteresowanym właściwym organom.

Artykuł 17

Zmiany w przemieszczaniu po uzyskaniu zgody

1. W przypadku gdy w przemieszczaniu, na które wydano zgodę zaszły istotne zmiany w zakresie jego charakterystyki lub warunków, w tym planowanej ilości odpadów, trasy, środków transportu, daty przemieszczania lub przewoźnika, zgłaszający zobowiązany jest niezwłocznie, a w miarę możliwości przed rozpoczęciem przemieszczania, zawiadomić o tym zainteresowane właściwe organy i odbiorcę.

2. W takich przypadkach wymagane jest dokonanie nowego zgłoszenia, chyba, że zainteresowane właściwe organy uznają, że proponowane zmiany nie wymagają nowego zgłoszenia.

3. Jeżeli wprowadzenie takich zmian pociąga za sobą obowiązek uwzględnienia innych właściwych organów niż te, które były objęte pierwotnym zgłoszeniem, wymagane jest dokonanie nowego zgłoszenia.

Rozdział 2

Ogólne obowiązki w zakresie informowania

Artykuł 18

Odpady, do których dołączane są określone informacje

1. W przypadku odpadów określonych w art. 3 ust. 2 i 4, które mają zostać ***przesłane, należy*** dopełnić następujących wymogów proceduralnych:

a) Dla ułatwienia śledzenia przemieszczania takich odpadów, osoba podlegająca jurysdykcji państwa wysyłki, która organizuje przemieszczanie, zobowiązana jest zapewnić, by do przemieszczenia dołączony był dokument określony w załączniku VII.

b) Dokument określony w załączniku VII jest podpisywany przed dokonaniem przemieszczenia przez osobę, która je organizuje oraz przez prowadzącego instalację odzysku lub laboratorium i przez odbiorcę po otrzymaniu danych odpadów.

2. Umowa, o której mowa w załączniku VII zawarta pomiędzy osobą, która organizuje przemieszczanie oraz odbiorcą odpadów przeznaczonych do odzysku musi obowiązywać w momencie rozpoczęcia przemieszczania odpadów i obejmować zobowiązanie, że w przypadku, gdy przemieszczanie odpadów lub ich odzysk nie zostaną zrealizowane zgodnie z planem albo też w przypadku, gdy przemieszczanie będzie nielegalne, osoba, która organizuje przemieszczanie, lub odbiorca — w przypadku gdy osoba ta nie ma możliwości zakończenia przemieszczenia odpadów lub ich odzysku (np. z powodu niewypłacalności):

a) odbierze odpady z powrotem lub zapewni ich odzysk w inny sposób; oraz

b) w razie potrzeby zapewni ich składowanie w tym czasie.

Osoba, która organizuje przemieszczanie lub odbiorca przedstawia kopię powyższej umowy na żądanie zainteresowanego właściwego organu.

3. Na potrzeby kontroli, egzekwowania przepisów, planowania, i statystyki, Państwo Członkowskie może zgodnie z przepisami krajowymi żądać informacji, o których mowa w ust. 1, dotyczących przemieszczeń podlegających przepisom niniejszego artykułu.

4. Informacje, o których mowa w ust. 1, są traktowane ***jako poufne*** zgodnie z przepisami wspólnotowymi i krajowymi, ***jeśli przepisy tego wymagają.***

Wtorek 25 październik 2005

Rozdział 3

Wymogi ogólne

Artykuł 19

Zakaz mieszania odpadów podczas przemieszczania

W okresie od rozpoczęcia przemieszczania do dostarczenia odpadów do instalacji odzysku lub unieszkodliwiania, odpady określone w dokumencie zgłoszeniowym lub w art. 18 nie mogą być mieszane z innymi odpadami.

Artykuł 20

Przechowywanie dokumentów i informacji

1. Wszystkie dokumenty przesłane do właściwych organów lub przez te organy są przechowywane przez właściwe organy, zgłaszającego**,** odbiorcę ***i prowadzącego instalację odbierającą odpady*** na terytorium Wspólnoty przez okres przynajmniej trzech lat od daty rozpoczęcia przemieszczania.

2. Osoba, która zorganizowała przemieszczanie**,** odbiorca oraz ***prowadzący instalację odbierającą odpady*** przechowują na terytorium Wspólnoty informacje przekazane zgodnie z art. 18 ust. 1 przez okres przynajmniej trzech lat od daty rozpoczęcia przemieszczania.

Artykuł 21

Publiczny dostęp do informacji o zgłoszeniach

Właściwe władze miejsca wysyłki lub przeznaczenia mogą podać do wiadomości publicznej przy zastosowaniu właściwych środków, takich jaki Internet, informacje o zgłoszeniach przemieszczenia, na które wydały zgodę, jeśli informacja taka nie jest poufna według przepisów krajowych lub wspólnotowych.

Rozdział 4

Obowiązek odbioru odpadów

Artykuł 22

Odbiór w przypadku braku możliwości realizacji przemieszczenia zgodnie z planem

1. Jeżeli którykolwiek z zainteresowanych właściwych organów uzyska informację, że przemieszczanie odpadów, w tym ich odzysk lub unieszkodliwienie, nie może zostać zrealizowane w zamierzony sposób, zgodnie z warunkami określonymi w dokumencie zgłoszenia i przesyłania oraz w umowie, o której mowa w art. 4 akapit drugi pkt 4) i art. 5, niezwłocznie zawiadamia o tym właściwy organ wysyłki. Jeżeli instalacja odzysku lub unieszkodliwiania odmawia przyjęcia przemieszczanych odpadów, prowadzący tę instalację zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić o tym właściwy organ miejsca przeznaczenia.

2. Właściwy organ wysyłki zapewnia, że z wyjątkiem przypadków, o których mowa w ust. 3, dane odpady zostaną przez zgłaszającego, określonego według kolejności przewidzianej w art. 2 pkt 15) lub, jeżeli nie jest to możliwe, przez sam właściwy organ albo osobę fizyczną lub prawną działającą w jego imieniu, przetransportowane z powrotem na obszar podlegający jego właściwości lub na inny dowolny obszar na terytorium państwa wysyłki.

Powyższy obowiązek jest realizowany w terminie 90 dni od dnia, w którym zainteresowany właściwy organ wysyłki dowiedział się lub został powiadomiony na piśmie przez właściwe organy miejsca przeznaczenia lub tranzytu, że przemieszczanie odpadów, na które wydano zgodę albo ich odzysk lub unieszkodliwienie nie mogą zostać zrealizowane, z podaniem przyczyn takiej sytuacji lub innym terminie uzgodnionym przez zainteresowane właściwe organy. Podstawą powyższego zawiadomienia mogą być informacje przekazane właściwym organom miejsca przeznaczenia lub tranzytu między innymi przez inne właściwe organy.

3. Obowiązek odbioru określony w ust. 2 nie ma zastosowania, jeżeli właściwe organy wysyłki, tranzytu i miejsca przeznaczenia zainteresowane unieszkodliwieniem lub odzyskiem odpadów uznają, że odpady mogą zostać poddane odzyskowi lub unieszkodliwianiu w inny sposób w państwie przeznaczenia lub w innym miejscu przez zgłaszającego lub, jeżeli jest to niewykonalne, przez właściwy organ wysyłki albo osobę fizyczną lub prawną działającą w jego imieniu.

Obowiązek odbioru określony w ust. 2 nie ma zastosowania, jeżeli przesłane odpady zostały w trakcie operacji realizowanych w danej instalacji nieodwracalnie zmieszane z innymi odpadami zanim właściwy organ uzyskał zgodnie z ust. 1 informację o tym, że zgłoszone przemieszczanie nie może zostać zrealizowane. Powyższa mieszanina podlega odzyskowi lub unieszkodliwieniu w inny sposób, zgodnie z akapitem pierwszym.

4. W przypadku odbioru określonego w ust. 2 należy sporządzić nowe zgłoszenie, chyba, że właściwe organy zgodnie uznają za wystarczający należycie uzasadniony wniosek początkowego właściwego organu wysyłki.

Nowe zgłoszenie, w odpowiednich przypadkach jest dokonywane przez początkowego zgłaszającego lub, jeżeli jest to niewykonalne, przez inną osobę fizyczną lub prawą określoną zgodnie z art. 2 pkt 15) lub, jeżeli jest to niewykonalne, przez początkowy właściwy organ wysyłki albo osobę fizyczną lub prawną działającą w jego imieniu.

Żaden właściwy organ nie może sprzeciwić się zwrotowi odpadów pochodzących z przemieszczenia, które nie może zostać zrealizowane albo związanym z tym operacjom odzysku i unieszkodliwienia.

5. W przypadku realizacji określonych w ust. 3 rozwiązań alternatywnych poza początkowym państwem przeznaczenia, nowe zgłoszenie jest dokonywane w odpowiednich przypadkach przez początkowego zgłaszającego lub, jeżeli jest to niewykonalne, przez inną osobę fizyczną lub prawną, określoną zgodnie z art. 2 pkt 15) lub, jeżeli jest to niewykonalne, przez początkowy właściwy organ wysyłki lub osobę fizyczną lub prawną działającą w jego imieniu.

Jeżeli takie nowe zgłoszenie jest dokonywane przez zgłaszającego, należy złożyć je także we właściwym organie początkowego państwa wysyłki.

6. W przypadku realizacji określonych w ust. 3 rozwiązań alternatywnych w początkowym państwie przeznaczenia, nowe zgłoszenie nie jest wymagane i wystarcza należycie uzasadniony wniosek. Taki należycie uzasadniony wniosek o aprobatę realizacji rozwiązań alternatywnych jest przesyłany właściwemu organowi miejsca przeznaczenia i wysyłki przez początkowego zgłaszającego lub, jeżeli jest to niewykonalne, przez właściwy organ wysyłki właściwemu organowi miejsca przeznaczenia.

7. Jeżeli zgodnie z ust. 4 lub 6 nowe zgłoszenie nie jest wymagane, początkowy zgłaszający lub, jeżeli jest to niewykonalne, inna osoba fizyczna lub prawna, określona zgodnie z art. 2 pkt 15) lub, jeżeli jest to niewykonalne, początkowy właściwy organ wysyłki albo osoba fizyczna lub prawna działająca w jego imieniu zobowiązana jest sporządzić nowy dokument przesyłania, zgodnie z art. 15 lub 16.

Jeżeli zgłoszenia zgodnie z ust. 4 lub 5 dokonuje początkowy właściwy organ wysyłki, nie zachodzi obowiązek ustanowienia gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia.

8. Obowiązek zgłaszającego oraz subsydiarny obowiązek państwa wysyłki dotyczący odbioru odpadów z powrotem lub zorganizowania alternatywnego odzysku lub unieszkodliwienia odpadów wygasa w momencie wystawienia przez ***prowadzącego instalację*** zaświadczenia, o którym mowa w art. 16 lit. e) lub, w odpowiednich przypadkach, w art. 15 lit. e), potwierdzającego, że odpady zostały poddane ostatecznemu odzyskowi lub unieszkodliwieniu. W przypadku przejściowego odzysku lub unieszkodliwienia, o których mowa w art. 6 ust. 6, subsydiarny obowiązek państwa wysyłki wygasa w momencie, w którym ***prowadzący instalację*** wystawił zaświadczenie, o którym mowa w art. 15 lit. d).

Jeżeli ***prowadzący instalację*** wystawił zaświadczenie o odzysku lub unieszkodliwieniu odpadów w sposób, który spowodował, że przemieszczanie zostało uznane za nielegalne, czego konsekwencją jest zwolnienie gwarancji finansowej, stosują się przepisy *art. 24* ust. 3 i *art. 25* ust. 2.

9. Jeżeli odpady pochodzące z przemieszczenia, które nie mogło zostać zrealizowane, co obejmuje także ich odzysk lub unieszkodliwienie, zostaną ujawnione na terytorium jednego z Państw Członkowskich, właściwy organ, którego właściwości podlega obszar, na którym znaleziono odpady, odpowiada za zorganizowanie bezpiecznego składowania odpadów do czasu ich zwrotu albo ostatecznego odzysku lub unieszkodliwienia w alternatywny sposób.

Artykuł 23

Koszty odbioru odpadów w przypadku niemożności realizacji przemieszczenia

1. Koszty wynikające ze zwrotu odpadów pochodzących z przemieszczenia, które nie może zostać zrealizowane, co obejmuje koszty ich transportu, odzysku lub unieszkodliwienia zgodnie z *art. 22* ust. 2 lub 3 oraz, od dnia, w którym właściwy organ wysyłki uzyskał informację o tym, że przemieszczanie odpadów albo ich odzysk lub unieszkodliwienie nie mogą zostać zrealizowane, koszty składowania na podstawie *art. 22* ust. 9, są ponoszone:

a) przez zgłaszającego, określonego według kolejności przewidzianej w art. 2 pkt 15); lub, jeżeli jest to niewykonalne,

b) przez inne odpowiednie osoby fizyczne lub prawne; lub, jeżeli jest to niewykonalne,

c) przez właściwy organ wysyłki; lub, jeżeli jest to niewykonalne,

d) zgodnie z odmiennymi ustaleniami zainteresowanych właściwych organów.

2. Niniejszy artykuł nie narusza przepisów wspólnotowych oraz krajowych dotyczących odpowiedzialności.

Artykuł 24

Odbiór w przypadku gdy przemieszczanie jest nielegalne

1. Jeżeli właściwy organ ujawnił przemieszczanie, które uważa za nielegalne, niezwłocznie powiadamia o tym pozostałe zainteresowane właściwe organy.

2. Jeżeli odpowiedzialność za nielegalne przemieszczanie ponosi zgłaszający, właściwy organ wysyłki zapewnia, że przedmiotowe odpady zostaną:

a) odebrane przez podmiot, który faktycznie dokonał zgłoszenia; lub, jeżeli nie dokonano zgłoszenia,

b) odebrane przez podmiot zobowiązany do dokonania zgłoszenia; lub, jeżeli jest to niewykonalne,

c) odebrane przez właściwy organ wysyłki albo przez osobę fizyczną lub prawną działającą w jego imieniu; lub, jeżeli to niewykonalne,

d) poddane odzyskowi lub unieszkodliwieniu w inny sposób w państwie przeznaczenia lub wysyłki przez właściwy organ wysyłki albo przez osobę fizyczną lub prawną działającą w jego imieniu; lub, jeżeli jest to niewykonalne,

e) poddane odzyskowi lub unieszkodliwieniu w inny sposób w innym państwie przez właściwy organ wysyłki albo przez osobę fizyczną lub prawną działającą w jego imieniu, jeżeli wszystkie zainteresowane właściwe organy wyrażą na to zgodę.

Powyższy obowiązek odbioru, odzysku lub unieszkodliwienia jest realizowany w terminie 30 dni od dnia, w którym zainteresowany właściwy organ wysyłki dowiedział się lub został powiadomiony na piśmie przez właściwe organy miejsca przeznaczenia lub tranzytu o nielegalnym przemieszczaniu oraz o przyczynach jego zaistnienia, lub w innym terminie uzgodnionym przez zainteresowane właściwe organy. Podstawą powyższego zgłoszenia mogą być informacje przekazane właściwym organom miejsca przeznaczenia lub tranzytu między innymi przez inne właściwe organy.

W przypadku odbioru określonego w lit. a), b) i c) należy sporządzić nowe zgłoszenie, chyba, że właściwe organy zgodnie uznają za wystarczający uzasadniony wniosek początkowego właściwego organu wysyłki.

Nowe zgłoszenie sporządza podmiot lub organ określony w lit. a), b), c) według określonego tam porządku.

Żaden właściwy organ nie może zgłosić sprzeciwu wobec odbioru odpadów pochodzących z nielegalnego przemieszczania. W przypadku przyjęcia przez właściwy organ wysyłki rozwiązań alternatywnych określonych w lit. d) i e), nowego zgłoszenia dokonuje początkowy właściwy organ wysyłki lub osoba fizyczna lub prawna działająca w jego imieniu, chyba, że właściwe organy zgodnie uznają za wystarczający należycie uzasadniony wniosek tego organu.

3. Jeżeli odpowiedzialność za nielegalne przemieszczanie ponosi odbiorca, właściwy organ miejsca przeznaczenia zapewnia, że przedmiotowe odpady zostaną poddane odzyskowi lub unieszkodliwianiu w sposób racjonalny ekologicznie:

a) przez odbiorcę; lub, jeżeli jest to niewykonalne;

b) przez właściwy organ albo osobę fizyczną lub prawną działającą w jego imieniu.

Powyższy obowiązek odzysku lub unieszkodliwienia jest realizowany w terminie 30 dni od dnia, w którym zainteresowany właściwy organ miejsca przeznaczenia dowiedział się lub został powiadomiony na piśmie przez właściwe organy miejsca wysyłki lub tranzytu o nielegalnym przemieszczaniu i przyczynach jego zaistnienia lub w innym terminie uzgodnionym przez zainteresowane właściwe organy. Podstawą powyższego zgłoszenia mogą być informacje przekazane właściwym organom wysyłki lub tranzytu między innymi przez inne właściwe organy.

W tym celu zainteresowane właściwe organy współpracują ze sobą w niezbędnym zakresie przy odzysku lub unieszkodliwianiu odpadów.

4. Jeżeli nie jest wymagane nowe zgłoszenie, osoba odpowiedzialna za odbiór lub, jeżeli jest to niewykonalne, początkowy właściwy organ wysyłki zobowiązany jest sporządzić nowy dokument przesyłania, zgodnie z art. 15 lub 16.

W przypadku dokonania nowego zgłoszenia przez początkowy właściwy organ wysyłki, nie zachodzi obowiązek ustanowienia nowej gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia.

5. Jeżeli odpowiedzialnością za nielegalne przemieszczanie nie można obciążyć ani zgłaszającego, ani odbiorcy, zainteresowane właściwe organy współpracują w celu zapewnienia, by dane odpady zostały poddane odzyskowi lub unieszkodliwieniu.

6. W przypadkach przejściowego odzysku lub unieszkodliwienia, o których mowa w art. 6 ust. 6, jeżeli nielegalne przemieszczanie zostało ujawnione po dokonaniu przejściowego odzysku lub unieszkodliwienia, ciążący na państwie wysyłki subsydiarny obowiązek odbioru odpadów lub zorganizowania ich innego odzysku lub unieszkodliwienia wygasa w momencie, w którym ***prowadzący instalację*** wystawił zaświadczenie, o którym mowa w art. 15 lit. d).

Jeżeli ***prowadzący instalację*** wystawił zaświadczenie o dokonaniu odzysku lub unieszkodliwienia odpadów w sposób, który spowodował, że przemieszczanie zostało uznane za nielegalne, czego konsekwencją było zwolnienie gwarancji finansowej, stosuje się postanowienia ust. 3 i *art. 25* ust. 2.

7. Jeżeli na terytorium jednego z Państw Członkowskich ujawnione zostanie nielegalne przemieszczanie, właściwy organ, którego właściwości podlega obszar, na którym odpady ujawniono, odpowiada za zorganizowanie bezpiecznego składowania odpadów do czasu ich zwrotu albo ostatecznego unieszkodliwienia lub odzysku w inny sposób.

8. Przepisów *art. 34 i 36* nie stosuje się, jeżeli nielegalne przemieszczane odpady zwracane są do państwa wysyłki, którego dotyczą zakazy zawarte w tych artykułach.

9. W przypadku nielegalnego przemieszczania w rozumieniu art. 2 pkt 35) lit. g), osoba, która zorganizowała przemieszczanie, podlega takim samym obowiązkom określonym w niniejszym artykule, jakie dotyczą zgłaszającego.

10. Niniejszy artykuł nie narusza przepisów wspólnotowych ani krajowych dotyczących odpowiedzialności.

Wtorek 25 październik 2005

Artykuł 25

Koszty zwrotu w przypadku, gdy przemieszczanie jest nielegalne

1. Koszty wynikające ze odbioru odpadów pochodzących z nielegalnego przemieszczania, obejmujące koszty ich transportu, odzysku lub unieszkodliwienia zgodnie z *art. 24* ust. 2 oraz, od dnia, w którym właściwy organ wysyłki uzyskał informację o tym, że przemieszczanie jest nielegalne, także koszty składowania zgodnie z *art. 24* ust. *7*, są ponoszone przez:

a) podmiot, który faktycznie dokonał zgłoszenia, określony według kolejności przewidzianej w art. 2 pkt 15); lub, jeżeli nie dokonano zgłoszenia,

b) podmiot zobowiązany do dokonania zgłoszenia lub odpowiednio inne osoby fizyczne lub prawne; lub, jeżeli jest to niewykonalne,

c) właściwy organ wysyłki.

2. Koszty wynikające z odzysku lub unieszkodliwienia odpadów na podstawie *art. 24* ust. 3, w tym ewentualne koszty transportu i składowania na podstawie *art. 24* ust. 7 są ponoszone przez:

a) odbiorcę; lub, jeżeli jest to niewykonalne,

b) właściwy organ miejsca przeznaczenia.

3. Koszty wynikające z odzysku lub unieszkodliwienia odpadów na podstawie *art. 24* ust. 5, w tym ewentualne koszty transportu i składowania na podstawie *art. 24* ust. 7 są ponoszone przez:

a) zgłaszającego, określonego według kolejności przewidzianej w art. 2 pkt 15) lub odbiorcę, w zależności od decyzji zainteresowanych właściwych organów; lub, jeżeli jest to niewykonalne,

b) odpowiednio inne osoby fizyczne lub prawne; lub, jeżeli jest to niewykonalne,

c) właściwe organy wysyłki i miejsca przeznaczenia.

4. W przypadku nielegalnego przemieszczania w rozumieniu art. 2 pkt 35) lit. g), osoba, która zorganizowała przemieszczanie, podlega takim samym obowiązkom określonym w niniejszym artykule, jakie dotyczą zgłaszającego.

5. Niniejszy artykuł nie narusza przepisów wspólnotowych ani krajowych dotyczących odpowiedzialności.

Rozdział 5

Ogólne przepisy administracyjne

Artykuł 26

Sposoby przekazywania korespondencji

1. Następujące informacje i dokumenty mogą być przesyłane pocztą:

a) zgłoszenie planowanego przemieszczenia, zgodnie z art. 4 i 13;

b) wezwanie do dostarczenia informacji i dokumentacji, zgodnie z art. 4, 7 i 8;

c) dostarczenie informacji i dokumentacji, zgodnie z art. 4, 7 i 8;

d) pisemna zgoda na zgłoszone przemieszczanie, zgodnie z art. 9;

e) warunki dokonania przemieszczenia, zgodnie z art. 10;

f) sprzeciw wobec przemieszczenia, zgodnie z art. 11 i 12;

g) informacje o decyzjach dotyczących udzielenia zezwolenia wstępnego określonym zakładom odzysku, zgodnie z art. 14 ust. 3;

h) pisemne potwierdzenie odbioru odpadów zgodnie z art. 15 i 16;

i) zaświadczenie o dokonaniu odzysku lub unieszkodliwienia odpadów, zgodnie z art. 15 i 16;

j) uprzednie zawiadomienie o faktycznym rozpoczęciu przemieszczenia zgodnie z art. 16;

k) informacje o zmianach w przemieszczaniu po uzyskaniu zgody, zgodnie z art. 17; oraz

l) pisemne zgody i dokumenty przesyłania, wysyłane zgodnie z przepisami tytułów IV, V i VI.

2. Zainteresowane organy i zgłaszający mogą także uzgodnić, że dokumenty wymienione w ust. 1 mogą również zostać przesyłane przy użyciu jednego z następujących środków komunikacji:

a) telefaksem; lub

b) telefaksem, a następnie przesyłką pocztową;

c) pocztą elektroniczną z podpisem elektronicznym. Podpis elektroniczny zastępuje w tym przypadku wszelkie wymagane podpisy i pieczęci; lub

d) pocztą elektroniczną bez podpisu elektronicznego, a następnie przesyłką pocztową.

3. Dokumenty, które zgodnie z art. 16 lit. c) i art. 18 mają towarzyszyć każdemu transportowi, mogą mieć formę elektroniczną z podpisami elektronicznymi, jeżeli możliwe jest ich odczytanie w każdym czasie w trakcie transportu oraz jeżeli taka forma jest akceptowana przez zainteresowane właściwe organy.

4. Za porozumieniem zainteresowanych właściwych organów i zgłaszającego, wymiana informacji i dokumentów określonych w ust. 1 może następować w drodze elektronicznej wymiany danych opatrzonych podpisem elektronicznym lub elektronicznie uwierzytelnionych, zgodnie z dyrektywą 1999/93/*WE* Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 grudnia 1999 r. w sprawie wspólnotowych ram w zakresie podpisów elektronicznych ([1]), albo przy użyciu innego porównywalnego systemu autentyfikacji elektronicznej zapewniającego taki sam poziom bezpieczeństwa. W takich przypadkach można dokonać ustaleń organizacyjnych dotyczących przepływu wymienianych danych elektronicznych.

Artykuł 27

Język

1. Wszelkie zgłoszenia, informacje, dokumentacja i inna korespondencja przekazywana zgodnie z przepisami niniejszego tytułu przekazywane są w języku akceptowanym przez zainteresowane właściwe organy.

2. Na żądanie zainteresowanych właściwych organów, zgłaszający przekazuje uwierzytelnione tłumaczenie lub tłumaczenia na język akceptowany przez te organy.

Artykuł 28

Spory dotyczące klasyfikacji

1. Jeżeli właściwe organy wysyłki i miejsca przeznaczenia nie mogą dojść do porozumienia w zakresie zaklasyfikowania przedmiotu przemieszczenia jako odpadów lub nie, traktuje się go tak jakby stanowił odpady. Przepis ten nie narusza uprawnień państwa przeznaczenia do traktowania przedmiotu przemieszczenia po jego dotarciu na miejsce zgodnie z przepisami krajowymi, pod warunkiem ich zgodności z prawem wspólnotowym i międzynarodowym.

2. Jeżeli właściwe organy wysyłki i miejsca przeznaczenia nie mogą dojść do porozumienia w zakresie zaklasyfikowania zgłoszonych odpadów do kategorii określonych w załączniku III, IIIA, IIIB lub IV, odpady traktuje się jako należące do kategorii określonych w załączniku IV.

([1]) Dz.U. L 13 z 19.1.2000, str. 12.

3. Jeżeli właściwe organy wysyłki i miejsca przeznaczenia nie mogą dojść do porozumienia w zakresie zaklasyfikowania zgłoszonej operacji przetwarzania odpadów jako odzysku lub unieszkodliwienia, stosuje się przepisy dotyczące unieszkodliwiania.

4. Przepisy ust. 1 do 3 mają zastosowanie wyłącznie do celów niniejszego rozporządzenia i nie naruszają prawa zainteresowanych stron do rozstrzygania wszelkich sporów dotyczących powyższych kwestii przed sądami.

Artykuł 29

Koszty administracyjne

Zgłaszającego można obciążyć odpowiednimi i proporcjonalnymi kosztami administracyjnymi realizacji procedur związanych ze zgłoszeniem i nadzorem oraz zwykłymi kosztami odpowiednich analiz i inspekcji.

Artykuł 30

Porozumienia dotyczące obszarów przygranicznych

1. W wyjątkowych przypadkach, jeżeli jest to uzasadnione szczególną sytuacją geograficzną lub demograficzną, Państwa Członkowskie mogą zawierać dwustronne umowy dotyczące złagodzenia procedury zgłaszania przemieszczania określonych strumieni odpadów, w odniesieniu do transgranicznych przemieszczeń kierowanych do najbliższej odpowiedniej instalacji położonej na obszarze przy granicy pomiędzy danymi Państwami Członkowskimi.

2. Powyższe umowy dwustronne mogą być zawierane także w przypadku, gdy zarówno przemieszczanie jak przetwarzanie odpadów ma miejsce w państwie wysyłki, jednakże trasa ich transportu przebiega przez terytorium innego Państwa Członkowskiego.

3. Państwa Członkowskie mogą zawierać takie umowy także z państwami, które są stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

4. Umowy takie są notyfikowane Komisji przed ich wejściem w życie.

Rozdział 6

Przemieszczenia wewnątrzwspólnotowe z tranzytem przez państwa trzecie

Artykuł 31

Przemieszczenia odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia

Jeżeli przemieszczanie odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia ma miejsce w obrębie ***Wspólnoty,*** z tranzytem przez jedno lub kilka państw trzecich, właściwy organ wysyłki, obok realizacji innych obowiązków wynikających z niniejszego tytułu, zobowiązany jest skierować do właściwych organów w państwach trzecich zapytanie, czy zamierzają one przesłać swoją pisemną zgodę na planowane przemieszczanie:

a) w przypadku stron Konwencji Bazylejskiej — w terminie 60 dni, chyba, że dane państwo zrezygnowało z tego prawa zgodnie z postanowieniami Konwencji, lub

b) w przypadku państw nie będących stronami Konwencji Bazylejskiej — w terminie uzgodnionym między właściwymi organami.

Artykuł 32

Przemieszczenia odpadów przeznaczonych do odzysku

1. Jeżeli przemieszczanie odpadów przeznaczonych do odzysku ma miejsce w granicach ***Wspólnoty,*** z tranzytem przez jedno lub kilka państw trzecich, których nie obowiązuje decyzja OECD, stosuje się *art. 31.*

2. Jeżeli przemieszczanie odpadów przeznaczonych do odzysku ma miejsce w granicach Wspólnoty, co obejmuje także przemieszczenia pomiędzy dwiema miejscowościami w tym samym Państwie Członkowskim, z tranzytem przez jedno lub kilka państw trzecich, które obowiązuje decyzja OECD, zgoda, o której mowa w art. 9 może być wyrażona w sposób milczący i w przypadku, gdy nie został zgłoszony sprzeciw ani zastrzeżone warunki, przemieszczanie może rozpocząć się po upływie 30 dni od wysłania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ miejsca przeznaczenia zgodnie z art. 8.

TYTUŁ III

PRZEMIESZCZENIA ODPADÓW WYŁĄCZNIE W OBRĘBIE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Artykuł 33

Zastosowanie niniejszego rozporządzenia do przemieszczania odpadów odbywających się wyłącznie w obrębie Państw Członkowskich

1. Państwa Członkowskie ustanawiają odpowiedni system nadzoru i kontroli przemieszczeń odpadów odbywających się wyłącznie w granicach ich jurysdykcji. System ten uwzględnia potrzebę zapewnienia spójności z systemem wspólnotowym, ustanowionym w tytułach II i VII.

2. Państwa Członkowskie zawiadamiają Komisję o przyjętym systemie nadzoru i kontroli przemieszczania odpadów. Komisja zawiadamia o powyższych systemach pozostałe Państwa Członkowskie.

3. Państwa Członkowskie mogą stosować w granicach swojej jurysdykcji system przewidziany w tytułach II i VII.

TYTUŁ IV

WYWÓZ ODPADÓW ZE WSPÓLNOTY DO PAŃSTW TRZECICH

Rozdział 1

Wywóz odpadów od unieszkodliwienia

Artykuł 34

Zakaz wywozu do państw trzecich, z wyjątkiem państw EFTA

1. Wywóz ze Wspólnoty odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia jest zakazany.

2. Zakaz określony w ust. 1 nie dotyczy wywozu odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia w państwach EFTA, będących równocześnie stronami Konwencji Bazylejskiej.

3. Jednakże wywóz odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia do państwa EFTA będącego stroną Konwencji Bazylejskiej jest również zakazany, jeżeli:

a) dane państwo EFTA zakazuje przywozu takich odpadów; lub

b) właściwy organ wysyłki ma podstawy by przypuszczać, że odpady nie zostaną w danym państwie przeznaczenia zagospodarowane w sposób racjonalny ekologicznie, w rozumieniu *art. 49*.

4. Powyższy przepis nie narusza obowiązków związanych z odbiorem odpadów, określonych w *art. 22 i 24*.

Wtorek 25 październik 2005

Artykuł 35

Procedury stosowane w przypadku wywozu do państw EFTA

1. Jeżeli odpady są wywożone ze Wspólnoty z przeznaczeniem do unieszkodliwienia w państwach EFTA, które są stronami Konwencji Bazylejskiej, przepisy tytułu II stosowane są odpowiednio, przy uwzględnieniu dostosowań i przepisów dodatkowych określonych w ust. 2 i 3.

2. Stosuje się następujące dostosowania:

a) właściwy organ tranzytu poza Wspólnotą dysponuje terminem 60 dni od wysłania potwierdzenia otrzymania zgłoszenia na wezwanie do dostarczenia dodatkowych informacji dotyczących zgłoszonego przemieszczenia oraz wydanie milczącej lub pisemnej zgody, z ewentualnym zastrzeżeniem warunków, jeżeli dane państwo podjęło decyzję, że nie będzie wymagało uprzedniej pisemnej zgody oraz poinformowało o tym inne strony Konwencji Bazylejskiej, zgodnie z jej art. 6 ust. 4; oraz

b) właściwy organ wysyłki we Wspólnocie podejmuje decyzję o wyrażeniu zgody na przemieszczanie zgodnie z art. 9 wyłącznie po otrzymaniu pisemnej zgody właściwego organu miejsca przeznaczenia oraz, w odpowiednich przypadkach, milczącej lub pisemnej zgody właściwego organu tranzytu poza Wspólnotą i nie wcześniej niż po upływie 61 dni od wysłania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ tranzytu. Właściwy organ wysyłki może wydać decyzję przed upływem terminu 61 dni, jeżeli otrzymał pisemną zgodę pozostałych zainteresowanych właściwych organów.

3. Stosuje się następujące przepisy dodatkowe:

a) właściwy organ tranzytu we Wspólnocie potwierdza zgłaszającemu otrzymanie zgłoszenia;

b) właściwe organy wysyłki oraz, w odpowiednich przypadkach, tranzytu we Wspólnocie przesyłają do urzędu celnego wywozu i urzędu celnego wyprowadzenia ze Wspólnoty opieczętowane kopie decyzji o wyrażeniu zgody na przemieszczanie;

c) przewoźnik dostarcza kopię dokumentu przesyłania do urzędu celnego wywozu i urzędu celnego wyprowadzenia ze Wspólnoty;

d) niezwłocznie po opuszczeniu przez odpady terytorium Wspólnoty, urząd celny wyprowadzenia ze Wspólnoty przesyła opieczętowaną kopię dokumentu przesyłania właściwemu organowi przemieszczenia we Wspólnocie, zaznaczając, że odpady opuściły terytorium Wspólnoty;

e) jeżeli w terminie 42 dni od daty, w której odpady opuściły terytorium Wspólnoty właściwy organ wysyłki we Wspólnocie nie otrzyma informacji od ***prowadzącego instalację*** o przyjęciu odpadów, niezwłocznie zawiadamia o tym właściwy organ miejsca przeznaczenia; oraz

f) umowa określona w art. 4 akapit drugi pkt 4) i w art. 5 stanowi, że:

   i) jeżeli ***prowadzący instalację*** wyda nieprawidłowe zaświadczenie o unieszkodliwieniu, którego skutkiem będzie zwolnienie gwarancji finansowej, ***odbiorca poniesie koszty*** wynikające z obowiązku zwrócenia odpadów na obszar podlegający właściwości właściwego organu wysyłki oraz ich odzysku lub unieszkodliwienia w inny, racjonalny ekologicznie sposób;

   ii) w terminie trzech dni od przyjęcia odpadów do unieszkodliwienia, ***prowadzący instalację*** wysyła zgłaszającemu i zainteresowanym właściwym organom podpisane kopie wypełnionego dokumentu przesyłania, z wyjątkiem zaświadczenia o unieszkodliwieniu, określonego w podpunkcie iii); oraz

   iii) możliwie najszybciej i przed upływem 30 dni od dokonania unieszkodliwienia oraz nie później niż w terminie roku kalendarzowego od przyjęcia odpadów, ***prowadzący instalację*** na własną odpowiedzialność zaświadcza o dokonaniu unieszkodliwienia i przesyła zgłaszającemu oraz zainteresowanym właściwym organom podpisane kopie dokumentu przesyłania zawierającego to zaświadczenie.

4. Przemieszczanie może nastąpić wyłącznie w przypadku, gdy:

a) zgłaszający otrzymał pisemną zgodę właściwych organów wysyłki, miejsca przeznaczenia oraz, w odpowiednich przypadkach, właściwych organów tranzytu poza Wspólnotą oraz zostały spełnione zastrzeżone warunki;

b) została zawarta i obowiązuje umowa pomiędzy zgłaszającym i odbiorcą, zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 4) i art. 5;

c) ustanowiona została i obowiązuje gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 5) i art. 6; oraz

d) zapewniono racjonalne ekologicznie gospodarowanie, zgodnie z *art. 49*.

5. W przypadku wywozu odpadów są one kierowane w celu poddania ich unieszkodliwieniu do instalacji, która prowadzi działalność zgodnie z obowiązującym prawem krajowym lub dla której wydano pozwolenie na prowadzenie działalności w państwie przeznaczenia.

6. Urząd celny wywozu lub urząd celny wyprowadzenia ze Wspólnoty, który ujawnił nielegalne przemieszczanie, zobowiązany jest niezwłocznie zawiadomić o tym właściwy organ w państwie urzędu celnego, który:

a) niezwłocznie zawiadamia właściwy organ wysyłki we Wspólnocie; oraz

b) zapewnia zatrzymanie odpadów do czasu podjęcia przez właściwy organ wysyłki innej decyzji i przekazania jej na piśmie właściwemu organowi w państwie urzędu celnego, w którym odpady zostały zatrzymane.

Rozdział 2

Wywóz odpadów przeznaczonych do odzysku

Sekcja 1

Wywóz do państw, których nie obowiązuje decyzja OECD

Artykuł 36

Zakaz wywozu

1. Zakazany jest wywóz ze Wspólnoty następujących rodzajów odpadów przeznaczonych do odzysku w państwach, których nie obowiązuje decyzja OECD:

a) odpadów wyszczególnionych jako niebezpieczne w załączniku V;

b) odpadów wyszczególnionych w załączniku V część 3;

c) odpadów niebezpiecznych, które nie zostały zaliczone do żadnej z kategorii w załączniku V;

d) mieszanin odpadów niebezpiecznych oraz mieszanin odpadów niebezpiecznych z odpadami innymi niż niebezpieczne, które nie zostały zaliczone do żadnej z kategorii w załączniku V;

e) odpady, które państwo przeznaczenia notyfikowało jako niebezpieczne, zgodnie z art. 3 Konwencji Bazylejskiej;

f) odpadów, których przywóz został zakazany przez państwo przeznaczenia; lub

g) odpadów, co do których właściwy organ wysyłki ma podstawy by przypuszczać, że nie zostaną one w danym państwie przeznaczenia zagospodarowane w sposób racjonalny ekologicznie w rozumieniu *art. 49*.

2. Powyższy przepis nie narusza obowiązków związanych z odbiorem odpadów, określonych w *art. 22 i 24*.

3. Państwa Członkowskie mogą w przypadkach wyjątkowych przyjąć przepisy umożliwiające uznanie, na podstawie dokumentacji przedstawionej w odpowiedni sposób przez zgłaszającego, że w stosunku do określonych rodzajów odpadów niebezpiecznych wymienionych w załączniku V zakaz wywozu nie obowiązuje, jeżeli nie wykazują one żadnej z właściwości wyszczególnionych w załączniku III do dyrektywy 91/689/EWG, uwzględniając, w zakresie właściwości H3 do H8, H10 i H11 zdefiniowanych w tym załączniku, wartości dopuszczalne określone w decyzji Komisji 2000/532/WE z dnia 3 maja 2000 r. zastępującej decyzję 94/3/WE ustanawiającą wykaz odpadów zgodnie z art. 1 lit. a) dyrektywy Rady 75/442/EWG w sprawie odpadów oraz decyzję Rady 94/904/WE ustanawiającą wykaz odpadów niebezpiecznych zgodnie z art. 1 ust. 4 dyrektywy Rady 91/689/EWG w sprawie odpadów niebezpiecznych ([1]).

4. Okoliczność, że dane odpady nie zostały wyszczególnione jako niebezpieczne w załączniku V lub że zostały wyszczególnione w załączniku V, część 1, wykaz B, nie wyklucza zaliczenia takich odpadów, w sytuacjach wyjątkowych, do odpadów niebezpiecznych i tym samym objęcia ich zakazem wywozu, jeżeli wykazują one przynajmniej jedną z właściwości wyszczególnionych w załączniku III do dyrektywy 91/689/EWG, uwzględniając, w zakresie właściwości H3 do H8, H10 i H11 zdefiniowanych w tym załączniku, wartości dopuszczalne określone w decyzji 2000/532/WE, zgodnie z art. 1 ust. 4 akapit drugi dyrektywy 91/689/EWG oraz w ustępie wprowadzającym załącznika III do niniejszego rozporządzenia.

5. W przypadkach określonych w ust. 3 i 4 zainteresowane Państwo Członkowskie zawiadamia państwo przeznaczenia przed podjęciem decyzji. Państwa Członkowskie notyfikują powyższe przypadki Komisji przed końcem każdego roku kalendarzowego. Komisja przekazuje otrzymane informacje wszystkim Państwom Członkowskim oraz sekretariatowi Konwencji Bazylejskiej. Komisja może na podstawie otrzymanych informacji, sformułować komentarze oraz, w odpowiednich przypadkach, dostosować załącznik V zgodnie z *art. 58*.

Artykuł 37

Procedury obowiązujące w przypadku wywozu odpadów wyszczególnionych w załączniku III lub IIIA

1. W przypadku odpadów wyszczególnionych w załączniku III lub IIIA, których wywóz nie został objęty zakazem na podstawie *art. 36*, Komisja w terminie 20 dni od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, prześle do każdego państwa, którego nie obowiązuje decyzja OECD, pisemny wniosek o:

i) potwierdzenie na piśmie, że przedmiotowe odpady mogą być wywożone ze Wspólnoty w celu poddania ich odzyskowi w danym państwie; oraz

ii) informację, jakim ewentualnym procedurom kontrolnym zostaną one poddane w państwie przeznaczenia.

Każde państwo, którego nie obowiązuje decyzja OECD, ma następujące możliwości:

a) wprowadzenie zakazu; lub

b) stosowanie procedury uprzedniego zgłoszenia na piśmie i zgody określonej w *art. 35*; lub

c) odstąpienia od kontroli w państwie przeznaczenia.

2. Przed datą rozpoczęcia obowiązywania niniejszego rozporządzenia, Komisja przyjmuje rozporządzenie uwzględniające treść odpowiedzi otrzymanych zgodnie z ust. 1 i zawiadamia komitet powołany zgodnie z art. 18 dyrektywy 75/442/EWG.

W przypadku, gdy dane państwo nie przekazało potwierdzenia określonego w ust. 1 lub z jakichkolwiek przyczyn nie nawiązano z nim kontaktu, stosuje się ust. 1 lit. b).

Komisja regularnie aktualizuje przyjęte rozporządzenie.

3. Jeżeli w odpowiedzi na pytanie Komisji dane państwo stwierdzi, że określone przemieszczenia odpadów nie podlegają jakiejkolwiek kontroli, do takich przemieszczeń stosuje się odpowiednio art. 18.

4. W przypadku wywozu odpadów są one kierowane w celu poddania ich odzyskowi do instalacji, która prowadzi działalność zgodnie z obowiązującym prawem krajowym lub dla której wydano pozwolenie na prowadzenie działalności w państwie przeznaczenia.

([1]) Dz.U. L 226 z 6.9.2000, str. 3. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją Rady 2001/573/WE (Dz.U. L 203 z 28.7.2001, str. 18).

5. W przypadku przemieszczenia odpadów, które nie zostały zaliczone do żadnej z kategorii w załączniku III lub przemieszczenia mieszanin odpadów, które nie zostały zaliczone do żadnej z kategorii w załączniku III lub IIIA, albo przemieszczenia odpadów wyszczególnionych w załączniku IIIB, o ile wywóz nie jest zakazany na podstawie *art. 36*, stosuje się ust. 1 lit. b) niniejszego artykułu.

Sekcja 2

Wywóz do państw, które obowiązuje decyzja OECD

Artykuł 38

Wywóz odpadów wyszczególnionych w załącznikach III, IIIA, IIIB, IV i IVA

1. Jeżeli odpady wyszczególnione w załącznikach III, IIIA, IIIB i IVA, odpady, które nie zostały sklasyfikowane lub mieszaniny odpadów nie zaliczone do żadnej z kategorii w załącznikach III, IV ani IVA są wywożone ze Wspólnoty z przeznaczeniem do odzysku w państwach, które obowiązuje decyzja OECD, z tranzytem lub bez tranzytu przez państwa, które obowiązuje decyzja OECD, przepisy tytułu II stosuje się odpowiednio, przy uwzględnieniu dostosowań i przepisów dodatkowych zawartych w ust. 2, 3 i 5.

2. Stosuje się następujące dostosowania:

a) mieszaniny odpadów wyszczególnionych w załączniku IIIA przeznaczone do procesów przejściowych podlegają procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody, jeżeli dalsze procesy przejściowego lub ostatecznego odzysku lub unieszkodliwiania mają być realizowane w państwie, którego nie obowiązuje decyzja OECD;

b) odpady wyszczególnione w załączniku IIIB podlegają procedurze uprzedniego, pisemnego zgłoszenia i zgody;

c) zgoda wymagana zgodnie z art. 9 może zostać wyrażona przez właściwy organ miejsca przeznaczenia spoza Wspólnoty w sposób milczący.

3. W odniesieniu do wywozu odpadów wyszczególnionych w załączniku IV i IVA stosuje się następujące przepisy dodatkowe:

a) właściwe organy wysyłki oraz, w odpowiednich przypadkach, tranzytu we Wspólnocie przesyłają do urzędu celnego wywozu i urzędu celnego wyprowadzenia ze Wspólnoty opieczętowane kopie ich decyzji o wyrażeniu zgody na przemieszczanie;

b) przewoźnik dostarcza kopię dokumentu przesyłania do urzędu celnego wywozu i urzędu celnego wyprowadzenia ze Wspólnoty;

c) niezwłocznie po tym, jak odpady opuszczą terytorium Wspólnoty, urząd celny wyprowadzenia ze Wspólnoty przesyła opieczętowany kopię dokumentu przesyłania właściwemu organowi wysyłki we Wspólnocie, zaznaczając, że odpady opuściły terytorium Wspólnoty;

d) jeżeli w terminie 42 dni od daty, w której odpady opuściły terytorium Wspólnoty, właściwy organ wysyłki we Wspólnocie nie otrzyma informacji od ***prowadzącego instalację*** o przyjęciu odpadów, niezwłocznie zawiadamia on o tym właściwy organ miejsca przeznaczenia; oraz

e) umowa określona w art. 4 akapit drugi pkt 4) i art. 5 stanowi, że:

   i) jeżeli ***prowadzący instalację*** wyda nieprawidłowe zaświadczenie o unieszkodliwieniu, którego skutkiem będzie zwolnienie gwarancji finansowej, ***odbiorca poniesie koszty*** wynikające z obowiązku zwrócenia odpadów na obszar podlegający właściwości właściwego organu wysyłki oraz ich odzysku lub unieszkodliwienia w inny, racjonalny ekologicznie sposób;

   ii) w terminie trzech dni od przyjęcia odpadów do unieszkodliwienia, ***prowadzący instalację*** wysyła zgłaszającemu i zainteresowanym właściwym organom podpisane kopie wypełnionego dokumentu przesyłania, z wyjątkiem zaświadczenia o unieszkodliwieniu, określonego w podpunkcie iii); oraz

iii) możliwie najszybciej, przed upływem 30 dni od dokonania odzysku i nie później niż w terminie roku kalendarzowego od przyjęcia odpadów, ***prowadzący instalację*** na własną odpowiedzialność zaświadcza o dokonaniu odzysku i przesyła zgłaszającemu oraz zainteresowanym właściwym organom podpisane kopie dokumentu przesyłania zawierające to zaświadczenie.

4. Przemieszczanie może nastąpić wyłącznie w przypadku, gdy:

a) zgłaszający otrzymał pisemną zgodę właściwych organów wysyłki, miejsca przeznaczenia oraz, w odpowiednich przypadkach, tranzytu lub możliwe jest przyjęcie, że właściwe organy miejsca przeznaczenia i tranzytu wyraziły zgodę milczącą oraz zostały spełnione wszystkie zastrzeżone warunki;

b) spełnione są wymogi określone w *art. 35* ust. 4 lit. b), c) i d).

5. Jeżeli określony w ust. 1 wywóz odpadów wyszczególnionych w załącznikach IV i IVA odbywa się tranzytem przez państwo, którego nie obowiązuje decyzja OECD, stosuje się następujące dostosowania:

a) właściwy organ tranzytu, którego nie obowiązuje decyzja OECD, ma 60 dni od wysłania potwierdzenia otrzymania zgłoszenia na wezwanie do dostarczenia dodatkowych informacji dotyczących zgłoszonego przemieszczenia, wydanie milczącej lub pisemnej zgody, z ewentualnym zastrzeżeniem warunków, jeżeli dane państwo podjęło decyzję, że nie będzie wymagało uprzedniej pisemnej zgody oraz poinformowało o tym inne strony Konwencji Bazylejskiej, zgodnie z jej art. 6 ust. 4; oraz

b) właściwy organ wysyłki we Wspólnocie podejmuje decyzję o wyrażeniu zgody na przemieszczanie zgodnie z art. 9 wyłącznie po otrzymaniu milczącej lub pisemnej zgody właściwego organu tranzytu, którego nie obowiązuje decyzja OECD i nie wcześniej niż po upływie 61 dni od wysłania potwierdzenia przyjęcia przez właściwy organ tranzytu. Właściwy organ wysyłki może wydać decyzję przez upływem terminu 61 dni, jeżeli otrzymał pisemną zgodę pozostałych zainteresowanych właściwych organów.

6. W przypadku wywozu odpadów są one kierowane w celu poddania ich odzyskowi do instalacji, która prowadzi działalność zgodnie z obowiązującym prawem krajowym lub dla której zostało wydane pozwolenie na prowadzenie działalności w państwie przeznaczenia.

7. Urząd celny wywozu lub urząd celny wyprowadzenia ze Wspólnoty, który ujawnił nielegalne przemieszczanie, zobowiązany jest niezwłocznie zawiadomić o tym właściwy organ w państwie urzędu celnego, który:

a) niezwłocznie zawiadamia właściwy organ wysyłki we Wspólnocie; oraz

b) zapewnia zatrzymanie odpadów do czasu podjęcia przez właściwy organ wysyłki innej decyzji i przekazania jej na piśmie właściwemu organowi w państwie urzędu celnego, w którym odpady zostały zatrzymane.

Rozdział 3

Przepisy ogólne

Artykuł 39

Wywóz na Antarktydę

Wywóz odpadów ze Wspólnoty na Antarktydę jest zakazany.

Artykuł 40

Wywóz do krajów lub terytoriów zamorskich

1. Wywóz ze Wspólnoty odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia do krajów i terytoriów zamorskich jest zakazany.

2. W odniesieniu do wywozu odpadów przeznaczonych do odzysku w krajach i terytoriach zamorskich, zakaz określony w *art. 36* stosuje się odpowiednio.

3. W odniesieniu do wywozu odpadów przeznaczonych do odzysku w krajach i terytoriach zamorskich, które nie są objęte zakazem, o którym mowa w ust. 2, przepisy tytułu II stosuje się odpowiednio.

TYTUŁ V

PRZYWÓZ DO WSPÓLNOTY ODPADÓW Z PAŃSTW TRZECICH

Rozdział 1

Przywóz odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia

Artykuł 41

Zakaz przywozu z wyjątkiem przemieszczania z państwa będącego stroną Konwencji Bazylejskiej lub państwa, z którym została zawarta umowa albo z innych obszarów w sytuacjach kryzysowych lub podczas wojny

1. Przywóz do Wspólnoty odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia jest zakazany, z wyjątkiem przywozu z:

a) państw, które są stronami Konwencji Bazylejskiej, lub

b) innych państw, z którymi Wspólnota albo Wspólnota i jej Państwa Członkowskie zawarły dwustronne lub wielostronne umowy lub porozumienia zgodne z przepisami wspólnotowymi i z art. 11 Konwencji Bazylejskiej; lub

c) innych państw, z którymi dane Państwo Członkowskie zawarło dwustronne umowy lub porozumienia zgodnie z ust. 2; lub

d) innych obszarów, jeżeli ze względu na szczególne okoliczności w sytuacjach kryzysu, przywracania pokoju, utrzymywania pokoju lub podczas wojny, nie jest możliwe zawarcie umów lub porozumień określonych w lit. b) lub c), albo w państwie wysyłki właściwy organ nie został wyznaczony lub jest niezdolny do działania.

2. W wyjątkowych przypadkach poszczególne Państwa Członkowskie mogą zawierać dwustronne umowy lub porozumienia dotyczące unieszkodliwiania określonych odpadów w tych Państwach Członkowskich, jeżeli odpady te nie zostaną w państwie wysyłki zagospodarowane w sposób racjonalny ekologicznie określony w *art. 49*.

Powyższe umowy i porozumienia muszą być zgodne z przepisami wspólnotowym oraz art. 11 Konwencji Bazylejskiej.

Wymienione umowy i porozumienia gwarantują, że operacje unieszkodliwiania odpadów zostaną przeprowadzone w instalacji, dla której zostało wydane pozwolenie i będą zgodne z wymogami racjonalnego ekologicznie gospodarowania.

Wymienione umowy i porozumienia gwarantują także, że odpady są wytworzone wyłącznie w państwie wysyłki oraz że ich unieszkodliwianie zostanie przeprowadzone wyłącznie w Państwie Członkowskim, które zawarło daną umowę lub porozumienie.

Wymienione umowy i porozumienia notyfikowane są Komisji przed ich zawarciem. Jednakże, w sytuacjach kryzysowych notyfikacja może być dokonana w terminie miesiąca od ich zawarcia.

3. Umowy lub porozumienia dwustronne albo wielostronne zawarte zgodnie z ust. 1 lit. b) i c) opierają się na wymogach proceduralnych określonych w *art. 42*.

4. Państwa określone w ust. 1 lit. a), b) i c) zobowiązane są do uprzedniego złożenia właściwym organom Państwa Członkowskiego przeznaczenia należycie uzasadnionych wniosków stwierdzających, że nie posiadają one i nie mają realnych możliwości uzyskania potencjału technicznego oraz niezbędnych instalacji do unieszkodliwiania odpadów w sposób racjonalny ekologicznie.

Artykuł 42

Wymogi proceduralne w przypadku przywozu z państwa będącego stroną Konwencji Bazylejskiej lub z innych obszarów w sytuacjach kryzysowych lub podczas wojny

1. Jeżeli odpady są przywożone do Wspólnoty z przeznaczeniem do unieszkodliwienia z państw, które są stronami Konwencji Bazylejskiej, przepisy tytułu II stosuje się odpowiednio przy uwzględnieniu dostosowań i przepisów dodatkowych zawartych w ust. 2 i 3.

2. Stosuje się następujące dostosowania:

a) właściwy organ tranzytu poza Wspólnotą ma 60 dni od wysłania potwierdzenia otrzymania zgłoszenia na wezwanie do dostarczenia dodatkowych informacji dotyczących zgłoszonego przemieszczenia oraz na wydanie milczącej lub pisemnej zgody, z ewentualnym zastrzeżeniem warunków, jeżeli dane państwo podjęło decyzję, że nie będzie wymagało uprzedniej pisemnej zgody oraz poinformowało o tym inne strony Konwencji Bazylejskiej, zgodnie z jej art. 6 ust. 4; oraz

b) w przypadkach, o których mowa w *art. 41* ust. 1 lit. d) dotyczących sytuacji kryzysowych, przywracania pokoju, utrzymywania pokoju lub podczas wojny, zgoda właściwych organów wysyłki nie jest wymagana.

3. Stosuje się następujące przepisy dodatkowe:

a) właściwy organ tranzytu we Wspólnocie potwierdza zgłaszającemu otrzymanie zgłoszenia oraz przekazuje kopie zainteresowanym właściwym organom;

b) właściwe organy miejsca przeznaczenia oraz, w odpowiednich przypadkach, tranzytu we Wspólnocie przesyłają do urzędu celnego wprowadzenia do Wspólnoty opieczętowane kopie decyzji o wyrażeniu zgody na przemieszczanie;

c) przewoźnik dostarcza kopię dokumentu przesyłania do urzędu celnego wprowadzenia do Wspólnoty; oraz

d) po dopełnieniu wymaganych formalności celnych, urząd celny wprowadzenia do Wspólnoty przesyła opieczętowane kopie dokumentu przesyłania do właściwych organów miejsca przeznaczenia oraz tranzytu we Wspólnocie, potwierdzając, że odpady zostały wprowadzone na terytorium Wspólnoty.

4. Przemieszczanie może nastąpić wyłącznie w przypadku, gdy:

a) zgłaszający otrzymał pisemną zgodę właściwych organów wysyłki, miejsca przeznaczenia oraz, w odpowiednich przypadkach, właściwego organu tranzytu i zostały spełnione zastrzeżone warunki;

b) została zawarta i obowiązuje umowa pomiędzy zgłaszającym i odbiorcą, zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 4) i art. 5;

c) ustanowiona została i obowiązuje gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 5) i art. 6; oraz

d) zagwarantowano racjonalne ekologicznie gospodarowanie zgodnie z *art. 49*.

5. Urząd celny wejścia do Wspólnoty, który ujawnił nielegalne przemieszczanie, zobowiązany jest niezwłocznie zawiadomić o tym właściwy organ w państwie urzędu celnego, który:

a) zawiadamia niezwłocznie właściwy organ miejsca przeznaczenia we Wspólnocie, który zawiadamia właściwy organ wysyłki spoza Wspólnoty; oraz

b) zapewnia zatrzymanie odpadów do czasu podjęcia przez właściwy organ wysyłki spoza Wspólnoty innej decyzji i przekazania jej na piśmie właściwemu organowi w państwie urzędu celnego, w którym odpady zostały zatrzymane.

Rozdział 2

Przywóz odpadów przeznaczonych do odzysku

Artykuł 43

Zakaz przywozu z wyjątkiem przemieszczania z państw, które obowiązuje decyzja OECD, państw będących stroną Konwencji Bazylejskiej lub państw, z którymi została zawarta umowa albo z innych obszarów w sytuacjach kryzysowych lub podczas wojny

1. Przywóz do Wspólnoty odpadów przeznaczonych do odzysku jest zakazany, z wyjątkiem przywozów z:

a) państw, które obowiązuje decyzja OECD; lub

b) innych państw, które są stronami Konwencji Bazylejskiej, lub

c) innych państw, z którymi Wspólnota, lub Wspólnota i jej Państwa Członkowskie zawarły dwustronne lub wielostronne umowy albo porozumienia zgodne z przepisami wspólnotowymi oraz z art. 11 Konwencji Bazylejskiej; lub

d) innych państw, z którymi dane Państwo Członkowskie zawarło dwustronne umowy lub porozumienia zgodnie z ust. 2; lub

e) innych obszarów, jeżeli ze względu na szczególne okoliczności w sytuacjach kryzysowych, przywracania pokoju, utrzymywania pokoju lub podczas wojny, nie jest możliwe zawarcie umów lub porozumień określonych w lit. b) lub c), albo właściwy organ w państwie wysyłki nie został wyznaczony lub jest niezdolny do działania.

2. W wyjątkowych przypadkach poszczególne Państwa Członkowskie mogą zawierać dwustronne umowy lub porozumienia dotyczące odzysku w tych Państwach Członkowskich określonych odpadów, które w państwie wysyłki nie zostałyby zagospodarowane w sposób racjonalny ekologicznie określony w *art. 49*.

W powyższych przypadkach stosuje się *art. 41* ust. 2.

3. Umowy lub porozumienia dwustronne albo wielostronne zawarte zgodnie z ust. 1 lit. c) i d) są oparte na wymogach proceduralnych określonych w *art. 42* w zakresie, w jakim mają one zastosowanie.

Artykuł 44

Wymogi proceduralne w przypadku przywozu z państwa, które obowiązuje decyzja OECD lub z innych obszarów w sytuacjach kryzysowych lub podczas wojny

1. Jeżeli odpady przeznaczone do odzysku są przywożone do Wspólnoty z państw, które obowiązuje decyzja OECD lub z tranzytem przez te państwa, przepisy tytułu II stosowane są odpowiednio, przy uwzględnieniu dostosowań i przepisów dodatkowych zawartych w ust. 2 i 3.

2. Stosuje się następujące dostosowania:

a) zgoda wymagana zgodnie z art. 9 może zostać wyrażona przez właściwy organ wysyłki spoza Wspólnoty w sposób milczący;

b) uprzednie pisemne zgłoszenie określone w art. 4 może zostać dokonane przez zgłaszającego; oraz

c) w przypadkach, o których mowa w *art. 43* ust. 1 lit. e) obejmujących sytuacje kryzysowe, przywracania pokoju, utrzymywania pokoju lub podczas wojny, zgoda właściwych organów wysyłki nie jest wymagana.

3. Ponadto muszą być spełnione wymogi określone w *art. 42* ust. 3 lit. b), c) i d).

4. Przemieszczanie może nastąpić wyłącznie w przypadku, gdy:

a) zgłaszający otrzymał pisemną zgodę właściwych organów wysyłki, miejsca przeznaczenia oraz, w odpowiednich przypadkach, właściwych organów tranzytu lub możliwe jest przyjęcie, że organ wysyłki spoza Wspólnoty wyraził zgodę milczącą i spełnione zostały zastrzeżone warunki;

b) została zawarta i obowiązuje umowa pomiędzy zgłaszającym i odbiorcą, zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 4) i art. 5;

c) została ustanowiona i obowiązuje gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 5) i art. 6; oraz

d) zagwarantowano racjonalne ekologicznie gospodarowanie zgodnie z *art. 49*.

5. Urząd celny wprowadzenia do Wspólnoty, który ujawnił nielegalne przemieszczanie, zobowiązany jest niezwłocznie zawiadomić o tym właściwy organ w państwie urzędu celnego, który:

a) zawiadamia niezwłocznie właściwy organ miejsca przeznaczenia we Wspólnocie, który zawiadamia właściwy organ wysyłki spoza Wspólnoty; oraz

b) zapewnia zatrzymanie odpadów do czasu podjęcia przez właściwy organ wysyłki poza Wspólnotą innej decyzji i przekazania jej na piśmie właściwemu organowi w państwie urzędu celnego, w którym odpady zostały zatrzymane.

Artykuł 45

Wymogi proceduralne w przypadku przywozu z państwa, którego nie obowiązuje decyzja OECD, będącego stroną Konwencji Bazylejskiej lub z innych obszarów w sytuacjach kryzysowych lub podczas wojny

Jeżeli odpady są przywożone do Wspólnoty z przeznaczeniem od odzysku:

a) z państwa, którego nie obowiązuje decyzja OECD; lub

b) przez państwo, którego nie obowiązuje decyzja OECD, będące równocześnie stroną Konwencji Bazylejskiej,

przepisy *art. 42* stosuje się odpowiednio.

Rozdział 3

Postanowienia ogólne

Artykuł 46

Przywóz z krajów lub terytoriów zamorskich

1. Jeżeli odpady są przywożone do Wspólnoty z krajów lub terytoriów zamorskich, przepisy tytułu II stosuje się odpowiednio.

2. Jedno lub więcej państw i terytoriów zamorskich oraz Państwo Członkowskie, z którym są one związane, mogą stosować do przemieszczania z krajów lub terytoriów zamorskich to tego Państwa Członkowskiego procedury krajowe.

3. Państwa Członkowskie, które stosują ust. 2 notyfikują Komisji stosowane procedury krajowe.

TYTUŁ VI

TRANZYT PRZEZ WSPÓLNOTĘ PRZEMIESZCZEŃ Z PAŃSTW TRZECICH ORAZ DO PAŃSTW TRZECICH

Rozdział 1

Tranzyt odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia

Artykuł 47

Tranzyt przez Wspólnotę odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia

Jeżeli odpady przeznaczone do unieszkodliwienia przemieszczane z państw trzecich i przeznaczone do państw trzecich transportowane są przez terytorium Państw Członkowskich, przepisy *art. 42* stosuje się odpowiednio, z zastrzeżeniem poniższych dostosowań i przepisów dodatkowych:

a) pierwszy i ostatni właściwy organ tranzytu we Wspólnocie przesyłają w odpowiednich przypadkach opieczętowane kopie decyzji o wyrażeniu zgody na przemieszczanie lub, jeżeli wyraziły zgodę w sposób milczący, kopię potwierdzenia otrzymania zgłoszenia, zgodnie z *art. 42* ust. 3 lit. a) odpowiednio urzędom celnym wprowadzenia i wyprowadzenia ze Wspólnoty; oraz

b) niezwłocznie po tym, jak odpady opuszczą terytorium Wspólnoty, urząd celny wyprowadzenia ze Wspólnoty przesyła opieczętowaną kopię dokumentu przesyłania właściwym organom tranzytu we Wspólnocie, zaznaczając, że odpady opuściły terytorium Wspólnoty.

Rozdział 2

Tranzyt odpadów przeznaczonych do odzysku

Artykuł 48

Tranzyt przez Wspólnotę odpadów przeznaczonych do odzysku

1. Jeżeli odpady przeznaczone do odzysku przesyłane są z państwa, którego nie obowiązuje decyzja OECD lub do takiego państwa przez terytorium Państw Członkowskich, przepisy *art. 47* stosuje się odpowiednio.

2. Jeżeli odpady przeznaczone do odzysku przesyłane są z państwa, które obowiązuje decyzja OECD i do takiego państwa przez terytorium Państw Członkowskich, przepisy *art. 44* stosuje się odpowiednio, z zastrzeżeniem poniższych dostosowań i przepisów dodatkowych:

a) pierwszy i ostatni właściwy organ tranzytu we Wspólnocie przesyłają w odpowiednich przypadkach opieczętowane kopie decyzji o wyrażeniu zgody na przemieszczanie lub, jeżeli wyraziły zgodę w sposób milczący, kopię potwierdzenia otrzymania zgłoszenia, zgodnie z *art. 42* ust. 3 lit. a) odpowiednio urzędom celnym wprowadzenia i wyprowadzenia ze Wspólnoty; oraz

b) niezwłocznie po tym jak odpady opuszczą terytorium Wspólnoty, urząd celny wyprowadzenia ze Wspólnoty przesyła opieczętowaną kopię dokumentu przesyłania ***właściwemu(ym) organowi(om)*** tranzytu we Wspólnocie, zaznaczając, że odpady opuściły terytorium Wspólnoty.

3. Jeżeli odpady przeznaczone do odzysku przesyłane są przez terytorium Państw Członkowskich z państwa, którego nie obowiązuje decyzja OECD do państwa, które decyzja ta obowiązuje lub odwrotnie, ust. 1 stosuje się w odniesieniu do państwa, którego nie obowiązuje decyzja OECD, natomiast ust. 2 do państwa, które decyzja ta obowiązuje.

Wtorek 25 październik 2005

TYTUŁ VII

INNE PRZEPISY

Rozdział 1

Obowiązki dodatkowe

Artykuł 49

Ochrona środowiska

1. Wytwórca, zgłaszający i inne przedsiębiorstwa zaangażowane w przemieszczanie odpadów lub ich odzysk albo unieszkodliwienie podejmują działania niezbędne dla zapewnienia, że wszelkie odpady, które przesyłają są zagospodarowane bez narażania zdrowia ludzkiego oraz w sposób racjonalny ekologicznie przez cały okres przemieszczania oraz odzysku i unieszkodliwiania. Jeżeli przemieszczanie ma miejsce we Wspólnocie, spełnione powinny być wymogi określone w art. 4 dyrektywy 75/442/EWG oraz w innych przepisach wspólnotowych dotyczących odpadów.

2. W przypadku wywozu ze Wspólnoty, właściwy organ miejsca przeznaczenia we Wspólnocie:

a) wymaga i podejmuje starania w celu zapewnienia, by wszelkie wywożone odpady były zagospodarowane w sposób racjonalny ekologicznie przez cały okres trwania przemieszczenia, w tym ich odzysku, określonego w *art. 36 i 38* lub unieszkodliwienia, określonego w *art. 34*, w państwie trzecim miejsca przeznaczenia;

b) zakazuje wywozu odpadów do państw trzecich, jeżeli ma podstawy by przypuszczać, że nie zostaną one zagospodarowane z zachowaniem wymogów określonych w lit. a).

Dana operacja odzysku lub unieszkodliwiania odpadów może zostać uznana za dokonaną zgodnie z zasadami racjonalnego ekologicznie gospodarowania między innymi w przypadku, gdy zgłaszający lub właściwy organ w państwie przeznaczenia będą w stanie wykazać, że instalacja, która odbiera odpady będzie zarządzana zgodnie z normami ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego, zasadniczo równoważnymi z normami określonymi w przepisach wspólnotowych.

Domniemanie to nie wpływa jednak na ogólną ocenę czy zapewniono racjonalne ekologicznie gospodarowanie przez cały okres przemieszczania, w tym odzysku lub unieszkodliwiania w państwie trzecim przeznaczenia.

Jako wskazówki dotyczące gospodarowania racjonalnego ekologicznie mogą służyć wytyczne wyszczególnione w załączniku VIII.

3. W przypadku przywozu do Wspólnoty, właściwy organ miejsca przeznaczenia we Wspólnocie:

a) wymaga i podejmuje niezbędne działania dla zapewnienia, by wszelkie odpady dostarczone na obszar podlegający jego właściwości zagospodarowywane były bez narażania zdrowia ludzkiego i bez stosowania procesów lub metod, które mogłyby być szkodliwe dla środowiska oraz zgodnie z art. 4 dyrektywy 75/442/EWG i innymi przepisami wspólnotowymi dotyczącymi odpadów przez cały okres przemieszczania, w tym odzysku lub unieszkodliwienia odpadów w państwie miejsca przeznaczenia;

b) zakazuje przywozu odpadów z państw trzecich, jeżeli ma podstawy by przypuszczać, że nie zostaną one zagospodarowane z zachowaniem wymogów określonych pod lit. a).

Artykuł 50

Egzekwowanie przepisów w Państwach Członkowskich

1. Państwa Członkowskie ustanawiają przepisy przewidujące kary za naruszanie przepisów niniejszego rozporządzenia oraz podejmują wszelkie niezbędne środki by zapewnić ich stosowanie. Ustanowione kary muszę być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. Państwa Członkowskie zawiadamiają Komisję o ich krajowych przepisach w zakresie zapobiegania nielegalnym przemieszczaniom i wykrywania ich a także kar za nielegalne przemieszczenia.

2. Państwa Członkowskie w ramach środków wykonawczych do niniejszego rozporządzenia ***przewidują*** między innymi inspekcje w instalacjach i przedsiębiorstwach zgodnie z art. 13 dyrektywy 75/442/EWG oraz kontrole na miejscu w zakresie przemieszczania odpadów lub związanego z nim odzysku albo unieszkodliwiania.

3. Kontrole przemieszczania mogą odbywać się w szczególności:

a) w miejscu pochodzenia, z udziałem wytwórcy, posiadacza lub zgłaszającego;

b) w miejscu przeznaczenia, z udziałem odbiorcy ***lub prowadzącego instalację***;

c) na granicach Wspólnoty; lub

d) podczas przemieszczania przez terytorium Wspólnoty.

4. Kontrole ***przemieszczeń obejmują*** sprawdzanie dokumentów, potwierdzenie tożsamości oraz, w odpowiednich przypadkach, bezpośrednią kontrolę odpadów.

5. Państwa Członkowskie ***współpracują***, na szczeblu bilateralnym lub multilateralnym, z innymi państwami w celu ułatwienia zapobiegania nielegalnym przemieszczeniom i wykrywania ich.

Państwa Członkowskie wyznaczają osoby spośród ich stałego personelu odpowiedzialne za tę współpracę oraz ośrodek/ośrodki bezpośredniej kontroli. Stosowne informacje przekazywane są Komisji, która przesyła kompletną listę korespondentom, o których mowa w art. 54.

6. Państwo Członkowskie może, na wniosek innego Państwa Członkowskiego, podjąć działania przeciwko przebywającym na terytorium tego Państwa Członkowskiego osobom podejrzanym o udział w nielegalnym przemieszczaniu odpadów.

Artykuł 51

Sprawozdania Państw Członkowskich

1. Przed końcem każdego roku kalendarzowego każde Państwo Członkowskie przekazuje Komisji kopię sprawozdania za poprzedni rok kalendarzowy, które sporządziło i przesłało zgodnie z art. 13 ust. 3 Konwencji Bazylejskiej do sekretariatu Konwencji.

2. Przed końcem każdego roku kalendarzowego Państwa Członkowskie sporządzają także i przesyłają Komisji sprawozdanie za poprzedni rok, oparte na dodatkowym kwestionariuszu sprawozdawczym zawartym w załączniku IX.

3. Sprawozdania sporządzone przez Państwa Członkowskie zgodnie z ust. 1 i 2 są przesyłane Komisji w wersji elektronicznej.

4. W oparciu o powyższe sprawozdania, Komisja sporządza co trzy lata sprawozdanie dotyczące wykonywania niniejszego rozporządzenia przez Wspólnotę i jej Państwa Członkowskie.

Artykuł 52

Współpraca międzynarodowa

Państwa Członkowskie, w razie potrzeby przy współudziale Komisji, współpracują z innymi stronami Konwencji Bazylejskiej i organizacjami międzypaństwowymi, między innymi poprzez wymianę informacji, wspieranie racjonalnych ekologicznie technologii i opracowanie właściwych kodeksów dobrej praktyki.

Artykuł 53

Wyznaczenie właściwych organów

Państwa Członkowskie wyznaczają właściwy organ lub organy odpowiedzialne za wykonywanie niniejszego rozporządzenia. Każde Państwo Członkowskie wyznacza jeden właściwy organ tranzytu.

Artykuł 54

Wyznaczenie korespondentów

Państwa Członkowskie i Komisja wyznaczają jednego lub więcej korespondentów odpowiedzialnych za udzielanie informacji i wskazówek osobom lub przedsiębiorstwom zwracającym się z zapytaniami. Korespondent Komisji przekazuje korespondentom Państw Członkowskich wszystkie przedstawione mu zapytania, które dotyczą Państw Członkowskich; to samo obowiązuje w drugą stronę.

Artykuł 55

Wyznaczenie urzędów celnych wprowadzenia i wyprowadzenia ze Wspólnoty

Państwa Członkowskie mogą wyznaczyć określone urzędy celne wprowadzenia i wyprowadzenia ze Wspólnoty dla przemieszczania odpadów przywożonych i wywożonych ze Wspólnoty. W przypadku wyznaczenia takich urzędów celnych przez Państwa Członkowskie, żadne przemieszczanie odpadów nie może zostać zrealizowane przez inne punkty graniczne w obrębie danego Państwa Członkowskiego.

Artykuł 56

Zgłoszenia i informacje dotyczące wyznaczenia

1. Państwa Członkowskie zgłaszają Komisji wyznaczenie:

a) właściwych organów zgodnie z *art. 53*;

b) korespondentów zgodnie z *art. 54*; oraz,

c) w odpowiednich przypadkach — urzędów celnych wprowadzenia i wyprowadzenia ze Wspólnoty zgodnie z *art. 55*.

2. Państwa Członkowskie zgłaszają Komisji następujące informacje o wyznaczonych podmiotach:

a) nazwę (nazwy);

b) adres(-y) do korespondencji;

c) adres(-y) poczty elektronicznej;

d) numer(-y) telefonu;

e) numer(-y) telefaksu oraz

f) języki akceptowane przez właściwe organy.

3. Państwa Członkowskie niezwłocznie zgłaszają Komisji wszelkie zmiany powyższych danych.

4. Powyższe dane oraz informacje o ich zmianie są przekazywane Komisji zarówno w wersji elektronicznej jak i papierowej, jeżeli istnieje taka potrzeba.

5. Komisja publikuje na swojej stronie internetowej listy wyznaczonych właściwych organów, korespondentów oraz urzędów celnych wprowadzenia i wyprowadzenia ze Wspólnoty oraz w razie potrzeby aktualizuje je.

Rozdział 2

Inne przepisy

Artykuł 57

Posiedzenia korespondentów

Na żądanie Państw Członkowskich lub w razie potrzeby Komisja odbywa okresowo spotkania z korespondentami w celu wspólnego przeanalizowania kwestii powstałych w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia. ***Zainteresowane strony zapraszane są na te spotkania, lub ich części, jeżeli wszystkie Państwa Członkowskie i Komisja uznają to za wskazane.***

Artykuł 58

Zmiana załączników

1. Komisja może wprowadzać zmiany w załącznikach w drodze rozporządzeń oraz zgodnie z procedurą określoną w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG, w celu uwzględnienia postępu naukowo-technicznego. Ponadto:

a) załączniki I, II, III, IIIA, IV i V podlegają zmianom w celu uwzględnienia poprawek uzgodnionych w ramach Konwencji Bazylejskiej i decyzji OECD; ponadto załącznik IC dotyczący szczegółowych wskazówek w zakresie wypełniania dokumentów zgłoszenia i przesyłania podlega uzupełnieniu do dnia rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia, przy uwzględnieniu wskazówek OECD;

b) niesklasyfikowane rodzaje odpadów mogą być na zasadach tymczasowych włączane do załączników IIIB, IV lub V do czasu podjęcia decyzji w sprawie włączenia ich do odpowiednich aneksów Konwencji Bazylejskiej lub do decyzji OECD;

c) na wniosek Państwa Członkowskiego w przypadkach, o których mowa w art. 3 ust. 2 możliwe jest rozważenie włączenia do załącznika IIIA na zasadach tymczasowych mieszaniny dwóch lub większej ilości rodzajów odpadów wyszczególnionych w załączniku III, do czasu wydania decyzji w sprawie włączenia ich do odpowiednich aneksów do Konwencji Bazylejskiej lub do decyzji OECD. Początkowe pozycje, które mają zostać włączone do załącznika IIIA, są zamieszczane, jeżeli jest to wykonalne, do daty rozpoczęcia obowiązywania niniejszego rozporządzenia i nie później niż w terminie sześciu miesięcy od tej daty. Załącznik IIIA może zawierać zastrzeżenie, że w przypadku wywozu do państw, których nie obowiązuje decyzja OECD nie uwzględnia się jednej lub kilku zawartych w nim pozycji;

d) określane są wyjątkowe przypadki, o których mowa w art. 3 ust. 3 i w odpowiednich przypadkach odpady takie są wykreślane z załącznika III i włączane do załączników IVA i V;

e) załącznik V podlega zmianom w celu uwzględnienia uzgodnionych zmian w wykazie odpadów niebezpiecznych przyjętym zgodnie z art. 1 ust. 4 dyrektywy 91/689/EWG;

f) załącznik VIII podlega zmianom w celu uwzględnienia odpowiednich umów i konwencji międzynarodowych.

2. Komitet ustanowiony w dyrektywie Rady 91/692/EWG z dnia 23 grudnia 1991 r. normalizującej i racjonalizującej sprawozdania dotyczące wykonywania niektórych dyrektyw odnoszących się do środowiska [1] bierze pełny udział w debacie dotyczącej wprowadzania zmian w załączniku IX.

3. Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

Artykuł 59

Środki dodatkowe

1. W związku z wykonywaniem niniejszego rozporządzenia Komisja może przyjąć następujące środki dodatkowe:

a) metodę obliczania gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia, przewidzianych w art. 6;

b) wytyczne dotyczące stosowania art. 12 ust. 1 lit. g);

[1] Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48. Dyrektywa zmieniona *rozporządzeniem* (WE) nr 1882/2003.

Wtorek 25 październik 2005

c) dalsze warunki i wymogi dotyczące instalacji, dla których udzielane jest wstępne zezwolenie określone w art. 14;

d) wytyczne dotyczące stosowania art. 15 w zakresie identyfikacji i śledzenia odpadów podlegających poważnym zmianom w ramach operacji przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania;

e) wytyczne dotyczące współpracy właściwych organów w zakresie nielegalnego przemieszczania zgodnie z *art. 24*;

f) wymogi techniczne i organizacyjne w zakresie praktycznego wprowadzenia w życie elektronicznej wymiany danych w celu przekazywania dokumentów i informacji zgodnie z *art. 26* ust. 4;

g) dalsze wskazówki w zakresie używania języków, o którym mowa w *art. 27*;

h) dalsze wyjaśnienie wymogów proceduralnych określonych w przepisach tytułu II w zakresie ich stosowania do wywozu, przywozu i tranzytu odpadów ze Wspólnoty, do Wspólnoty i przez Wspólnotę;

i) dalsze wskazówki w zakresie niezdefiniowanych pojęć prawnych.

2. Decyzja o przyjęciu powyższych środków podejmowana jest zgodnie z procedurą określoną w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG.

3. Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

Artykuł 60

Przegląd

1. Komisja zobowiązana jest zakończyć przed dniem … (*) przegląd związku obowiązujących przepisów sektorowych w dziedzinie zdrowia zwierząt i ludzi, w tym dotyczących przemieszczania odpadów podlegających rozporządzeniu (WE) nr 1774/2002 z przepisami niniejszego rozporządzenia. W niezbędnych przypadkach, przeglądowi towarzyszy przedstawienie odpowiednich propozycji mających na celu zapewnienie równoważnego poziomu procedur i systemu kontroli w zakresie przemieszczeń takich odpadów.

2. W terminie pięciu lat od … (**) Komisja dokona przeglądu stosowania art. 12 ust. 1 lit. c), obejmującego jego wpływ na ochronę środowiska oraz funkcjonowanie rynku wewnętrznego. W razie potrzeby, przeglądowi towarzyszyć będzie przedstawienie odpowiednich propozycji zmiany tego przepisu.

Artykuł 61

Uchylenia

1. Niniejszym uchyla się rozporządzenie (EWG) nr 259/93 oraz decyzję 94/774/WE ze skutkiem od dnia … (**).

2. Odesłania do uchylonego rozporządzenia (EWG) nr 259/93 uważa się za odesłania do niniejszego rozporządzenia.

3. Decyzja 1999/412/WE zostaje uchylona ze skutkiem od dnia 1 stycznia … (***).

Artykuł 62

Przepisy przejściowe

1. Przemieszczenia odpadów, które zostały zgłoszone i których przyjęcie zostało potwierdzone przez właściwy organ miejsca przeznaczenia przed dniem … (*) podlegają przepisom rozporządzenia (EWG) nr 259/93.

(*) Data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.
(**) Data rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia (12 miesięcy po dacie publikacji).
(***) Rok następujący po roku rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia (drugi rok następujący po roku publikacji).

2. Wszystkie przemieszczenia, na które zainteresowane właściwe organy wyraziły zgodę zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 259/93, podlegają realizacji w terminie jednego roku od dnia zastosowania niniejszego rozporządzenia.

3. Sprawozdania przekazywane zgodnie z art. 41 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 259/93 i *art. 51* niniejszego rozporządzenia za rok … (*), będą oparte na kwestionariuszu zawartym w decyzji 1999/412/WE.

Artykuł 63

Przepisy przejściowe dotyczące niektórych Państw ***Członkowskich***

1. ***Do*** dnia 31 grudnia 2010 r. wszelkie przemieszczenia na Łotwę wyszczególnionych w załącznikach III i IV odpadów przeznaczonych do odzysku oraz przemieszczenia niewyszczególnionych w tych załącznikach odpadów przeznaczonych do odzysku podlegają procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody, przewidzianej w przepisach tytułu II.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12, właściwe organy sprzeciwiają się przemieszczeniom wyszczególnionych w załącznikach III i IV odpadów przeznaczonych do odzysku oraz przemieszczeniom niewyszczególnionych w tych załącznikach odpadów przeznaczonych do odzysku, kierowanym do instalacji, która korzysta z tymczasowego odstępstwa od określonych postanowień dyrektywy 96/61/WE, przez okres stosowania tymczasowego odstępstwa wobec instalacji ***przeznaczenia.***

2. ***Do*** dnia 31 grudnia 2012 r. wszelkie przemieszczenia wyszczególnionych w załączniku III odpadów przeznaczonych do odzysku, kierowane do Polski, podlegają procedurze uprzedniego, pisemnego zgłoszenia i zgody, przewidzianej w przepisach tytułu II.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12, do dnia 31 grudnia 2007 r. właściwe organy, w oparciu o podstawy określone w art. 11, mogą wnosić sprzeciw wobec przemieszczania do Polski w celu odzysku następujących rodzajów odpadów wyszczególnionych w załącznikach III i IV:

B2020 i GE 020 (odpady szkła)
B2070
B2080
B2100
B2120
B3010 i GH 013 (stałe odpady tworzyw sztucznych)
B3020 (odpady papieru)
B3140 (odpady opon pneumatycznych)
Y46
Y47
A1010 i A1030, (wyłącznie pozycje dotyczące arsenu i rtęci)
A1060
A1140
A2010
A2020
A2030
A2040
A3030
A3040
A3070
A3120
A3130
A3160
A3170

(*) Rok rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia (rok następujący po roku publikacji).

Wtorek 25 październik 2005

A3180 (ma zastosowanie wyłącznie wobec polichlorowanych naftalenów — PCN)
A4010
A4050
A4060
A4070
A4090
AB030
AB070
AB120
AB130
AB150
AC060
AC070
AC080
AC150
AC160
AC260
AD150

Z wyjątkiem odpadów szkła, papieru i opon, okres ten może zostać przedłużony zgodnie z procedurą określoną w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG maksymalnie do dnia 31 grudnia 2012 r.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12, do dnia 31 grudnia 2012 r. właściwe organy mogą zgłaszać sprzeciw w oparciu o podstawy sprzeciwu określone w art. 11 wobec przemieszczania do Polski:

a) następujących rodzajów odpadów przeznaczonych do odzysku, wyszczególnionych w załączniku IV:
A2050
A3030
A3180, z wyjątkiem polichlorowanych naftalenów — PCN
A3190
A4110
A4120
RB020

jak również

b) odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wyszczególnionych w załącznikach.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12 właściwe organy sprzeciwiają się przemieszczeniom wyszczególnionych w załącznikach III i IV odpadów przeznaczonych do odzysku oraz przemieszczeniom niewyszczególnionych w tych załącznikach odpadów przeznaczonych do odzysku, kierowanym do instalacji, która korzysta z tymczasowego odstępstwa od określonych postanowień dyrektywy 96/61/WE, przez okres stosowania tymczasowego odstępstwa wobec instalacji przeznaczenia.

3. Do dnia 31 grudnia 2011 r. wszelkie przemieszczenia na Słowację wyszczególnionych w załączniku III i IV odpadów przeznaczonych do odzysku oraz przemieszczenia niewyszczególnionych w tych załącznikach odpadów przeznaczonych do odzysku podlegają procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody, przewidzianej w przepisach tytułu II.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12, właściwe organy sprzeciwiają się przemieszczeniom wyszczególnionych w załącznikach III i IV odpadów przeznaczonych do odzysku oraz przemieszczeniom niewyszczególnionych w tych załącznikach odpadów przeznaczonych do odzysku, kierowanym do instalacji, która korzysta z tymczasowego odstępstwa od określonych postanowień dyrektyw 94/67/WE i 96/61/WE, dyrektywy 2000/76/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 grudnia 2000 r. w sprawie spalania odpadów [1] oraz dyrektywy 2001/80/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania* [2], przez okres stosowania tymczasowego odstępstwa wobec instalacji przeznaczenia.

[1] Dz.U. L 332 z 28.12.2000, str. 91.
[2] *Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1. Dyrektywa zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.*

4. Do dnia 31 grudnia 2014 r. wszystkie skierowane do Bułgarii przemieszczenia odpadów przeznaczonych do odzysku, które zostały wyszczególnione w załączniku III podlegają procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody, przewidzianej w przepisach tytułu II.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12, do dnia 31 grudnia 2009 r. właściwe organy bułgarskie mogą w oparciu o podstawy określone w art. 11 wnosić sprzeciw wobec przemieszczania do Bułgarii w celu odzysku następujących rodzajów odpadów wyszczególnionych w załącznikach III i IV:

B2070

B2080

B2100

B2120

Y46

Y47

A1010 i A1030 (wyłącznie pozycje dotyczące arsenu i rtęci)

A1060

A1140

A2010

A2020

A2030

A2040

A3030

A3040

A3070

A3120

A3130

A3160

A3170

A3180 (ma zastosowanie wyłącznie wobec polichlorowanych naftalenów — PCN)

A4010

A4050

A4060

A4070

A4090

AB030

AB070

AB120

AB130

AB150

AC060

AC070

AC080

AC150

AC160

AC260

AD150

Okres ten może zostać przedłużony nie dłużej niż do dnia 31 grudnia 2012 r. na podstawie procedury określonej w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG.

Wtorek 25 październik 2005

Na zasadzie odstępstwa od art. 12, do dnia 31 grudnia 2009 r. właściwe organy bułgarskie mogą w oparciu o podstawy określone w art. 11 wnosić sprzeciw wobec przemieszczania do Bułgarii:

a) w celu odzysku następujących rodzajów odpadów wyszczególnionych w załącznikach IV:

A2050

A3030

A3180, z wyjątkiem polichlorowanych naftalenów — PCN

A3190

A4110

A4120

RB020

jak również

b) odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wyszczególnionych w załącznikach.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12 właściwe organy bułgarskie sprzeciwiają się przemieszczeniom wyszczególnionych w załącznikach III i IV odpadów przeznaczonych do odzysku oraz przemieszczeniom nie wyszczególnionych w tych załącznikach odpadów przeznaczonych do odzysku, kierowanym do instalacji, która korzysta z tymczasowego odstępstwa od określonych postanowień dyrektywy 96/61/WE lub dyrektywy 2001/80/WE, przez okres stosowania tymczasowego odstępstwa wobec instalacji przeznaczenia.

5. Do dnia 31 grudnia 2015 r. wszystkie skierowane do Rumunii przemieszczenia odpadów przeznaczonych do odzysku, które zostały wyszczególnione w załączniku III podlegają procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody, przewidzianej w przepisach tytułu II.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12, do dnia 31 grudnia 2011 r. właściwe organy rumuńskie mogą w oparciu o podstawy określone w art. 11 wnosić sprzeciw wobec przemieszczania do Rumunii w celu odzysku następujących rodzajów odpadów wyszczególnionych w załącznikach III i IV:

B2070

B2100, z wyjątkiem odpadów tlenku glinowego

B2120

B4030

Y46

Y47

A1010 i A1030 (wyłącznie pozycje dotyczące arsenu i rtęci)

A1060

A1140

A2010

A2020

A2030

A3030

A3040

A3050

A3060

A3070

A3120

A3130

A3140

A3150

A3160

A3170

A3180 (ma zastosowanie wyłącznie wobec polichlorowanych naftalenów — PCN)
A4010
A4030
A4040
A4050
A4080
A4090
A4100
A4160
AA060
AB030
AB120
AC060
AC070
AC080
AC150
AC160
AC260
AC270
AD120
AD150

Okres ten może zostać przedłużony nie dłużej niż do dnia 31 grudnia 2015 r. na podstawie procedury określonej w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12, do dnia 31 grudnia 2011 r. właściwe organy rumuńskie mogą w oparciu o podstawy określone w art. 11 wnosić sprzeciw wobec przemieszczania do Rumunii:

a) w celu odzysku następujących rodzajów odpadów wyszczególnionych w załącznikach IV:
A2050
A3030
A3180, ***z wyjątkiem polichlorowanych naftalenów — PCN***
A3190
A4110
A4120
RB020

jak również

b) odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wyszczególnionych w załącznikach.

Okres ten może zostać przedłużony nie dłużej niż do dnia 31 grudnia 2015 r. na podstawie procedury określonej w art. 18 ust. 2 dyrektywy 75/442/EWG.

Na zasadzie odstępstwa od art. 12 właściwe organy rumuńskie sprzeciwiają się przemieszczeniom wyszczególnionych w załącznikach III i IV odpadów przeznaczonych do odzysku oraz przemieszczeniom niewyszczególnionych w tych załącznikach odpadów przeznaczonych do odzysku, kierowanym do instalacji, która korzysta z tymczasowego odstępstwa od określonych postanowień dyrektywy 96/61/WE, dyrektywy 2000/76/WE lub dyrektywy 2001/80/WE przez okres stosowania tymczasowego odstępstwa wobec instalacji przeznaczenia.

6. W przypadku, gdy niniejszy artykuł zawiera odesłanie do przepisów tytułu II w związku z odpadami wyszczególnionymi w załączniku III, nie stosuje się przepisów art. 3 ust. 2, art. 4 akapit drugi pkt 5) oraz *art. 6, 11, 22, 23, 24, 25 i 31.*

Wtorek 25 październik 2005

Artykuł 64

Wejście w życie i obowiązywanie

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia … (*).

2. Jeżeli data przystąpienia Bułgarii i Rumunii będzie późniejsza niż data obowiązywania określona w ust. 1, przepisy art. 63 ust. 4 i 5 stosuje się, na zasadzie odstępstwa, od daty przystąpienia.

3. Za porozumieniem zainteresowanych Państw Członkowskich, *art. 26* ust. 4 może być stosowany przed dniem … (*).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w…,

W imieniu Parlamentu Europejskiego	*W imieniu Rady*
Przewodniczący	*Przewodniczący*

(*) 12 miesięcy od daty opublikowania niniejszego rozporządzenia.

ZAŁĄCZNIK IA

Dokument zgłoszenia transgranicznego przesyłania/przemieszczania odpadów UE

<table>
<tr>
<td>1. Eksporter — Zgłaszający
Nr rejestracji:
Nazwa:
Adres:

Osoba wyznaczona do kontaktów:
Tel.: Faks:
Adres poczty elektronicznej:</td>
<td>3. Zgłoszenie

Zgłoszenie dotyczące:
A. i) Przemieszczanie jednorazowe: ☐
ii) Przemieszczanie wielokrotne: ☐
B. i) Unieszkodliwianie (1): ☐
ii) Odzysk: ☐
C. Instalacja odzysku posiadający wstępne zezwolenie (2) (3) Tak ☐ Nie ☐</td>
</tr>
<tr>
<td rowspan="3">2. Importer – Odbiorca
Nr rejestracji:
Nazwa:
Adres:

Osoba wyznaczona do kontaktów:
Tel: Faks:
Adres poczy elektronicznej:</td>
<td>4. Łączna liczba planowanych przemieszczań:</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Łączna planowana ilość (kg/litr) (4):</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Planowany czas przeznaczony na przemieszczanie (4)
Pierwsze przemieszczanie: Ostatnie przemieszczanie:

7. Rodzaj opakowania (5):

Szczególne instrukcje dotyczące postępowania (6) Tak: ☐ Nie: ☐</td>
</tr>
<tr>
<td rowspan="2">8. Planowany przewoźnik
Nr rejestracji:
Nazwa: (7)
Adres:
Osoba wyznaczona do kontaktów:
Tel: Faks:
Adres poczy elektronicznej:
Środki transportu (5):</td>
<td>11. Proces unieszkodliwiania/odzysku (2)

Kod D/Kod R (5):

Zastosowana technologia (6):

Przyczyna wywozu (1) (6):</td>
</tr>
<tr>
<td>12. Określenie i skład chemiczny odpadów (6):</td>
</tr>
<tr>
<td rowspan="2">9. Wytwórca/ wytwórca odpadów (1) (7) (8)
Nr rejestracji
Nazwa (7):
Adres:
Osoba wyznaczona do kontaktów:
Tel: Faks:
Adres poczty elektronicznej:
Miejsce i proces wytworzenia (6)

10. Instalacja unieszkodliwiania (2): ☐
lub instalacja odzyskiwania (2): ☐
Nr rejestracji:
Nazwa:
Adres:
Osoba wyznaczona do kontaktów:
Tel: Faks:
Adres poczty elektronicznej:
Rzeczywiste miejsce unieszkodliwiania/ odzysku:</td>
<td>13. Właściwości fizyczne (5):</td>
</tr>
<tr>
<td>14. Kod identyfikacyjny odpadów (proszę wskazać odpowiedni kod)
i) Aneks VIII do Konwencji Bazylejskiej (lub IX jeżeli dotyczy):
ii) Klasyfikacja OECD (jeśli inne niż w pkt i)):
iii) WE katalog odpadów:
iv) Krajowy kod w państwie wywozu:
v) Krajowy kod w państwie przywozu:
vi) Inne (wyszczególnić):
vii) Kod Y:
viii) Kod H (5)
ix) Klasa ONZ (5)
x) Numer identyfikacyjny ONZ:
xi) Nazwa spedycyjna ONZ:
xii) Kod w taryfie celnej (HS):</td>
</tr>
</table>

Wtorek 25 październik 2005

15. Państwa zainteresowane a), kody numeryczne właściwych organów (jeśli dotyczy) b), określone punkty wyjazdu lub wjazdu c)							
Państwo wywozu/ wysyłki	Państwa tranzytowe (wjazd i wyjazd)						Państwo przywozu/ przeznaczenia
a)							
b)							
c)							

16. Urzędy celne wprowadzenia lub wyprowadzenia lub wywozu: (Wspólnota Europejska):		
Wprowadzenie:	Wyprowadzenie:	Wywóz:

17. Oświadczenie eksportera/zgłaszającego – wytwórcy/producenta (1):	
Oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą powyższe informacje są wyczerpujące I poprawne. Oświadczam także, że złożone zostały wszelkie wiążące pisemne zobowiązania umowne oraz że transgraniczny przewóz odpadów jest lub będzie objęty wszelkimi, mającymi zastosowanie obowiązującymi ubezpieczeniami lub innymi gwarancjami finansowymi.	
Nazwa eksportera/zgłaszającego: Podpis: Data: Nazwa wytwórcy/producenta Podpis: Data:	**18. Liczba załączników**

DO UŻYTKU WŁAŚCIWYCH ORGANÓW

19. Zawiadomienie od właściwego organu państwa przywozu – przeznaczenia/tranzytu (1) **/ wywozu – wysyłki** (9):	**20. Pisemne zezwolenie** (1) (8) **na przewóz odpadów, wydane przez właściwy organ**
Państwo:	(nazwa państwa):
	Zezwolenie udzielone dnia:
Zgłoszenie wpłynęło:	Zezwolenie ważne od: do:
Potwierdzenie wysłano dnia:	Warunki szczególne:
	Nie: ☐ Jeśli tak, patrz pole 21 (6) ☐
Nazwa właściwego organu:	Nazwa właściwego organu:
Pieczęć lub podpis:	Pieczęć lub podpis:

21. SZCZEGÓLNE WARUNKI DOTYCZĄCE ZEZWOLENIA NA PRZEWÓZ ODPADÓW LUB POWODY ZGŁOSZENIA SPRZECIWU WOBEC UDZIELENIA TAKIEGO ZEZWOLENIA

(1) Wymagany przez Konwencję Bazylejską.
(2) W przypadku procesów R12/R13 lub D13-D15, załączyć także odpowiednie informacje nt. następnych instalacji R1-R11 lub D1-D12, w stosownych wypadkach.
(3) Wypełnić dla przesyłek w granicach obszaru OECD i jedynie wówczas, gdy ma zastosowanie B ii).
(4) W przypadku przemieszczania wielokrotnego załączyć szczegółowy wykaz.
(5) Patrz wykaz skrótów i kodów na następnej stronie.
(6) Jeżeli jest to niezbędne, załączyć szczegóły.
(7) Jeśli więcej niż jeden, załączyć wykaz.
(8) Jeśli wymagają tego przepisy krajowe.
(9) Jeśli ma zastosowanie na mocy decyzji OECD.

Wykaz skrótów i kodów stosowanych w dokumencie zgłoszenia

PROCESY UNIESZKODLIWIANIA (pole 11)

D1 Składowanie w ziemi lub na jej powierzchni (np. wyrównywanie zagłębień terenu przez zasypywanie ich odpadami itd.)
D2 Rozkład w glebie (np. rozkład biologiczny ścieków i szlamów w glebie itd.)
D3 Odprowadzanie w głąb ziemi (np. wtrysk odpadów w postaci ciekłej do odwiertów, komór po eksploatacji soli lub zagłębień naturalnych itd.)
D4 Retencja powierzchniowa (np. zrzut ciekłych pozostałości i szlamów do stawów, jezior, zalewów itd.)
D5 Inżynieryjne składowanie do ziemi (np. składowanie w zbiornikach ziemnych szczelnych, izolowanych wzajemnie i od środowiska itd.)
D6 Odprowadzanie do wód powierzchniowych, z wyłączeniem mórz i oceanów
D7 Odprowadzanie do mórz i oceanów, w tym lokowanie na ich dnie
D8 Oczyszczanie biologiczne nie wyszczególnione w niniejszym wykazie, dające w wyniku ostateczne związki lub mieszaniny, które usuwa się za pośrednictwem któregokolwiek z działań wymienionych w niniejszym wykazie.
D9 Oczyszczanie fizyko-chemiczne nie wyszczególnione w niniejszym wykazie, dające w wyniku ostateczne związki lub mieszaniny, które usuwa się za pośrednictwem któregokolwiek z działań wymienionych w niniejszym wykazie (np. odparowanie, suszenie, kalcynacja, neutralizacja, wytrącanie itd.)
D10 Spalanie na ziemi
D11 Spalanie na morzu
D12 Składowanie stałe (np. lokowanie pojemników w kopalniach itd.)
D13 Przygotowanie mieszaniny lub mieszanie uprzednie przed podjęciem każdej operacji wymienionej w niniejszym wykazie
D14 Przepakowywanie uprzednie przed podjęciem każdej operacji wymienionej w niniejszym wykazie
D15 Magazynowanie w toku każdej operacji wymienionej w niniejszym wykazie

PROCESY ODZYSKU (pole 11)

R1 Zastosowanie jako paliwa (innego niż do spalania bezpośredniego) lub jako środka do wytwarzania energii / zastosowanie głównie jako paliwa lub jako środka do wytwarzania energii
R2 Odzysk / regeneracja rozpuszczalników
R3 Recykling/odzysk substancji organicznych nie używanych jako rozpuszczalniki
R4 Recykling /odzysk metali bądź ich związków
R5 Recykling / odzysk innych materiałów nieorganicznych
6 Regeneracja kwasów lub zasad
R7 Odzysk komponentów odpadów dla obniżenia w nich zawartości zanieczyszczeń
R8 Odzysk komponentów z katalizatorów
R9 Ponowna rafinacja zużytych olejów lub ich ponowne wykorzystanie innymi sposobami
R10 Wykorzystanie odpadów przez wprowadzanie ich do gleby, dające korzyści rolnictwu lub polepszenie sytuacji ekologicznej terenu
R11 Wykorzystanie pozostałości uzyskanych z któregokolwiek z działań oznaczonych symbolem R1-R10
R12 Wymiana odpadów w celu poddania ich któremukolwiek z działań oznaczonych symbolem R1-R11
R13 Gromadzenie materiałów przeznaczonych do któregokolwiek z działań objętych niniejszym wykazem

RODZAJE OPAKOWAŃ (pole 7)

1. Bęben
2. Beczka drewniana
3. Kanister
4. Skrzynia
5. Worek
6. Opakowanie złożone
7. Opakowanie ciśnieniowe
8. Luzem
9. Inne (wyszczególnić)

ŚRODKI TRANSPORTU (pole 8)

R = Drogowy
T = Kolejowy
S = Morski
A = Powietrzny
W = Wodny śródlądowy

WŁAŚCIWOWOŚCI FIZYCZNE (pole 13)

1. Sypkie/proszek
2. Stałe
3. Lepkie/pasta
4. Osadowe
5. Ciekłe
6. Gazowe
7. Inne (wyszczególnić)

KOD H I KLASA ONZ (pole 14)

Klasa ONZ	Kod H	Oznaczenie
1	H1	Substancje wybuchowe
3	H3	Ciecze palne
4.1	H4.1	Palne ciała stałe
4.2	H4.2	Substancje lub odpady podatne na samozapłon
3	H4.3	Substancje lub odpady, które w zetknięciu z wodą wydzielają gazy palne
5.1	H5.1	Utlenianie
5.2	H5.2	Nadtlenki organiczne
6.1	H6.1	Substancje (silnie) trujące
6.2	H6.2	Substancje zakaźne
8	H8	Substancje korodujące
9	H10	Wydzielanie gazów trujących w kontakcie z powietrzem lub wodą
9	H11	Substancje toksyczne (o opóźnionym działaniu lub chroniczne)
9	H12	Substancje ekotoksyczne
9	H13	Substancje, które po unieszkodliwieniu, w jakikolwiek sposób, poprzez wydzielanie innych materiałów, np. wycieków, oddziaływują według wyżej podanych charakterystyk

Dalsze informacje, dotyczące w szczególności identyfikacji odpadów (pole 14), np. kodów w aneksach VIII i IX do Konwencji Bazylejskiej, klasyfikacji OECD i kodów Y, można znaleźć w informatorze udostępnianym przez OECD i sekretariat Konwencji Bazylejskiej.

Wtorek 25 październik 2005

ZAŁĄCZNIK IB

Dokument przesyłania dotyczący transgranicznego przesyłania/przemieszczania odpadów UE

1. Odpowiadający nr zgłoszenia:		**2. Nr seryjny/łączna liczba przemieszczeń:**
3. Eksporter — Zgłaszający Nr rejestracji: Nazwa, nazwisko: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej:		**4. Importer — Odbiorca** Nr rejestracji: Nazwa, nazwisko: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej:
5. Rzeczywista ilość: kg: litry:		**6. Rzeczywista data przemieszczenia:**
7. Opakowanie Rodzaj(e) (1):		Liczba opakowań:
Szczególne instrukcje dotyczące postępowania: (2)		Tak: ☐ Nie: ☐
8. a) Pierwszy przewoźnik (3): Nr rejestracji: Nazwa: Adres: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej:	**8. b) Drugi przewoźnik:** Nr rejestracji: Nazwa: Adres: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej:	**8. c) Ostatni przewoźnik:** Nr rejestracji: Nazwa: Adres: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej:
— ***Wypełnia przedstawiciel przewoźnika*** —		*Więcej niż 3 przewoźników* (2) ☐
Środki transportu (1): Data przekazania: Podpis:	Środki transportu (1): Data przekazania: Podpis:	Środki transportu (1): Data przekazania: Podpis:
9. Wytwarzający/wytwórca odpadów (4) (5) (6): Nr rejestracji: Nazwa: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej: Miejsce wytworzenia (2)		**12. Określenie i skład chemiczny odpadów** (2):
		13. Właściwości fizyczne (1):
10. Instalacja unieszkodliwiania ☐ **lub instalacja odzysku** ☐ Nr rejestracji: Nazwa: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej: Rzeczywiste miejsce unieszkodliwiania/odzysku (2)		**14. Kod identyfikacyjny odpadów** *(proszę wskazać odpowiedni kod)* i) Aneks VIII do Konwencji Bazylejskiej (lub IX jeżeli dotyczy): ii) Klasyfikacja OECD (jeśli inne niż w i)): iii) WE katalog odpadów: iv) Krajowy kod w państwie wywozu: v) Krajowy kod w państwie przywozu: vi) Inne (wyszczególnić): vii) Kod Y: viii) Kod H (1) ix) Klasa ONZ (1) x) Numer identyfikacyjny ONZ: xi) Nazwa spedycyjna ONZ: xii) Kod w taryfie celnej (HS):
11. Proces unieszkodliwiania/ odzysku Kod D/kod R (1):		

15. Oświadczenie eksportera-zgłaszającego/wytwórcy/producenta ([4]):
Oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą powyższe informacje są wyczerpujące i poprawne. Oświadczam także, że złożone zostały wszelkie wiążące pisemne zobowiązania umowne oraz że transgraniczny przewóz odpadów jest i będzie objęty wszelkimi, mającymi zastosowanie, obowiązującymi ubezpieczeniami lub innymi gwarancjami finansowymi oraz że uzyskano wszelkie konieczne zezwolenia właściwych organów danych państw.

Nazwa: Podpis:

Data:

16. Wypełnia dowolna osoba zaangażowana w transgraniczny przewóz odpadów w przypadku, gdy wymagane są dodatkowe informacje:

WYPEŁNIA INSTALACJA UNIESZKODLIWIANIA/INSTALACJA ODZYSKU

17. Przesyłka otrzymana przez instalacja unieszkodliwiania ☐ **lub instalacja odzysku** ☐

Data otrzymania: Przyjęto: ☐ Odrzucono ([*]): ☐

Otrzymana ilość: kg: litry:

Przybliżona data unieszkodliwiania/odzysku:

Proces unieszkodliwiania/odzysku ([1]):

Data:

Nazwa:

Podpis:

18. Niniejszym oświadczam, że przeprowadzono unieszkodliwianie/odzysk odpadów wyszczególnionych powyżej

Data:

Nazwa:

Podpis i pieczęć:

WYPEŁNIAJĄ URZĘDY CELNE (jeśli wymagają tego przepisy krajowe)

19. PAŃSTWO WYWOZU – WYSYŁKI LUB URZĄD CELNY WYPROWADZENIA

Odpady wyszczególnione w dokumencie przesyłania opuściły kraj dnia:

Podpis:

Pieczęć:

20. PAŃSTWO PRZYWOZU – PRZEZNACZENIA LUB URZĄD CELNY WPROWADZENIA

Odpady wyszczególnione w dokumencie przesyłania wjechały na terytorium kraju dnia:

Podpis:

Pieczęć:

21. PIECZĘCIE URZĘDÓW CELNYCH PAŃSTW TRANZYTOWYCH

Nazwa państwa:		Nazwa państwa:	
Wjazd:	Wyjazd:	Wjazd:	Wyjazd:
Nazwa państwa:		Nazwa państwa:	
Wjazd:	Wyjazd:	Wjazd:	Wyjazd:

([1]) Patrz wykaz skrótów i kodów na następnej stronie.
([2]) Jeżeli jest to niezbędne, załączyć szczegóły.
([3]) Jeśli jest więcej niż 3 przewoźników, należy załączyć informacje jak wymagane w polach 8 (a, b, c).
([4]) Wymagany przez Konwencję Bazylejską.
([5]) Jeśli więcej niż jeden, załączyć wykaz.
([6]) Jeśli wymagają tego przepisy krajowe.
([*]) *niezwłocznie skontaktować się z właściwymi organami*

Wtorek 25 październik 2005

Wykaz skrótów i kodów stosowanych w formularzu przemieszczania

PROCESY UNIESZKODLIWIANIA (pole 11)

D1 Składowanie w ziemi lub na jej powierzchni (np. wyrównywanie zagłębień terenu przez zasypywanie ich odpadami itd.)
D2 Rozkład w glebie (np. rozkład biologiczny ścieków i szlamów w glebie itd.)
D3 Odprowadzanie w głąb ziemi (np. wtrysk odpadów w postaci ciekłej do odwiertów, komór po eksploatacji soli lub zagłębień naturalnych itd.)
D4 Retencja powierzchniowa (np. zrzut ciekłych pozostałości i szlamów do stawów, jezior, zalewów itd.)
D5 Inżynieryjne składowanie do ziemi (np. składowanie w zbiornikach ziemnych szczelnych, izolowanych wzajemnie i od środowiska itd.)
D6 Odprowadzanie do wód powierzchniowych, z wyłączeniem mórz i oceanów
D7 Odprowadzanie do mórz i oceanów, w tym lokowanie na ich dnie
D8 Oczyszczanie biologiczne nie wyszczególnione w niniejszym wykazie, dające w wyniku ostateczne związki lub mieszaniny, które usuwa się za pośrednictwem któregokolwiek z działań wymienionych w niniejszym wykazie.
D9 Oczyszczanie fizyko-chemiczne nie wyszczególnione w niniejszym wykazie, dające w wyniku ostateczne związki lub mieszaniny, które usuwa się za pośrednictwem któregokolwiek z działań wymienionych w niniejszym wykazie (np. odparowanie, suszenie, kalcynacja, neutralizacja, wytrącanie itd.)
D10 Spalanie na ziemi
D11 Spalanie na morzu
D12 Składowanie stałe (np. lokowanie pojemników w kopalniach itd.)
D13 Przygotowanie mieszaniny lub mieszanie uprzednie przed podjęciem każdej operacji wymienionej w niniejszym wykazie
D14 Przepakowywanie uprzednie przed podjęciem każdej operacji wymienionej w niniejszym wykazie
D15 Magazynowanie w toku każdej operacji wymienionej w niniejszym wykazie

PROCESY ODZYSKU (pole 11)

R1 Zastosowanie jako paliwa (innego niż do spalania bezpośredniego) lub jako środka do wytwarzania energii / zastosowanie głównie jako paliwa lub jako środka do wytwarzania energii
R2 Odzysk/regeneracja rozpuszczalników
R3 Recykling/odzysk substancji organicznych nie używanych jako rozpuszczalniki
R4 Recykling/odzysk metali bądź ich związków
R5 Recykling/odzysk innych materiałów nieorganicznych
R6 Regeneracja kwasów lub zasad
R7 Odzysk komponentów odpadów dla obniżenia w nich zawartości zanieczyszczeń
R8 Odzysk komponentów z katalizatorów
R9 Ponowna rafinacja zużytych olejów lub ich ponowne wykorzystanie innymi sposobami
R10 Wykorzystanie odpadów przez wprowadzanie ich do gleby, dające korzyści rolnictwu lub polepszenie sytuacji ekologicznej terenu
R11 Wykorzystanie pozostałości uzyskanych z któregokolwiek z działań oznaczonych symbolem R1-R10
R12 Wymiana odpadów w celu poddania ich któremukolwiek z działań oznaczonych symbolem R1-R11
R13 Gromadzenie materiałów przeznaczonych do któregokolwiek z działań objętych niniejszym wykazem

RODZAJE OPAKOWAŃ (pole 7)

1. Bęben
2. Beczka drewniana
3. Kanister
4. Skrzynia
5. Worek
6. Opakowanie złożone
7. Opakowanie ciśnieniowe
8. Luzem
9. Inne (wyszczególnić)

ŚRODKI TRANSPORTU (pole 8)

R = Drogowy T = Kolejowy
S = Morski A = Powietrzny
W = Wodny śródlądowy

WŁAŚCIWOWOŚCI FIZYCZNE (pole 13)

1. Sypkie/proszek
2. Stałe
3. Lepkie/pasta
4. Osadowe
5. Ciekłe
6. Gazowe
7. Inne (wyszczególnić)

KOD H I KLASA ONZ (pole 14)

Klasa ONZ	Kod H	Oznaczenie
1	H1	Substancje wybuchowe
3	H3	Ciecze palne
4.1	H4.1	Palne ciała stałe
4.2	H4.2	Substancje lub odpady podatne na samozapłon
4.3	H4.3	Substancje lub odpady, które w zetknięciu z wodą wydzielają gazy palne
5.1	H5.1	Utlenianie
5.2	H5.2	Nadtlenki organiczne
6.1	H6.1	Substancje (silnie) trujące
6.2	H6.2	Substancje zakaźne
8	H8	Substancje korodujące
9	H10	Wydzielanie gazów trujących w kontakcie z powietrzem lub wodą
9	H11	Substancje toksyczne (o opóźnionym działaniu lub chroniczne)
9	H12	Substancje ekotoksyczne
9	H13	Substancje, które po unieszkodliwieniu, w jakikolwiek sposób, poprzez wydzielanie innych materiałów, np. wycieków, oddziaływują według wyżej podanych charakterystyk

Dalsze informacje, dotyczące w szczególności identyfikacji odpadów (pole 14), np. kodów w aneksach VIII i IX Konwencji Bazylejskiej, klasyfikacji OECD i kodów Y, można znaleźć w informatorze udostępnianym przez OECD i sekretariat Konwencji Bazylejskiej.

ZAŁĄCZNIK IC

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE WYPEŁNIANIA DOKUMENTÓW ZGŁOSZENIA I PRZESYŁANIA

ZAŁĄCZNIK II

INFORMACJE I DOKUMENTACJA ZWIĄZANE ZE ZGŁOSZENIEM

Część 1. INFORMACJE, KTÓRE POWINNY BYĆ ZAWARTE W DOKUMENCIE ZGŁOSZENIA LUB DO NIEGO ZAŁĄCZONE:

1. Numer seryjny lub inny zaakceptowany identyfikator dokumentu zgłoszenia oraz planowana łączna liczba przemieszczeń.

2. Nazwa zgłaszającego, adres, numer telefonu, numer telefaksu, adres poczty elektronicznej, numer rejestracji oraz osoba wyznaczona do kontaktów.

3. Jeśli zgłaszający nie jest wytwórcą: nazwa wytwórcy, adres, numer telefonu, numer telefaksu, adres poczty elektronicznej oraz osoba wyznaczona do kontaktów.

4. Nazwa sprzedawcy(-ów) lub pośrednika(-ów), adres, numer telefonu, numer telefaksu, adres poczty elektronicznej oraz osoba wyznaczona do kontaktów, jeśli zgłaszający upoważnił sprzedawcę lub pośrednika zgodnie z art. 2 pkt 15).

5. Nazwa instalacji unieszkodliwiania lub instalacji odzysku, adres, numer telefonu, numer telefaksu, adres poczty elektronicznej, numer rejestracji oraz osoba wyznaczona do kontaktów, stosowane technologie oraz ewentualny status instalacji, dla której wydano wstępne zezwolenie zgodnie z art. 14.

Jeśli odpady przeznaczone są do przejściowego odzysku lub unieszkodliwiania, należy wskazać podobne informacje dotyczące wszystkich instalacji, w których przewiduje się przeprowadzenie kolejnych procesów przejściowego i ostatecznego odzysku lub unieszkodliwiania.

Jeśli instalacja odzysku lub instalacja unieszkodliwiania jest wymieniona w załączniku I, kategoria 5 do dyrektywy 96/61/WE, należy przedstawić dowód ważności pozwolenia (np. oświadczenie potwierdzające jego istnienie) wydanego zgodnie z art. 4 i 5 tej dyrektywy.

6. Nazwa odbiorcy, adres, numer telefonu, numer telefaksu, adres poczty elektronicznej, numer rejestracji oraz osoba wyznaczona do kontaktów.

7. Nazwa planowanego przewoźnika i jego przedstawicieli, adres, numer telefonu, numer telefaksu, adres poczty elektronicznej, numer rejestracji oraz osoba wyznaczona do kontaktów.

8. Państwo wysyłki i odpowiedni właściwy organ.

9. Państwo tranzytu i odpowiednie właściwe organy.

10. Państwo przeznaczenia i odpowiedni właściwy organ.

11. Zgłoszenie jednorazowe lub zgłoszenie ogólne. W przypadku zgłoszenia ogólnego należy podać okres ważności.

12. Planowana data rozpoczęcia przemieszczenia lub przemieszczeń.

13. Przewidywane środki transportu.

14. Planowana trasa (punkt wyjazdu i wjazdu do i z każdego zainteresowanego państwa, w tym urzędy celne wprowadzenia lub wyprowadzenia lub wywozu ze Wspólnoty) i planowana droga (droga pomiędzy punktami wyjazdu i wjazdu), jak i możliwe warianty, także w razie nieprzewidzianych okoliczności.

15. Dowód, że przewoźnik jest zarejestrowany w zakresie przesyłania odpadów (np. oświadczenie o dokonaniu takiej rejestracji).

16. Określenie rodzaju odpadów z odpowiedniego wykazu, źródło, opis, skład i wszelkie właściwości odpadów niebezpiecznych. W przypadku odpadów pochodzących z różnych źródeł, także szczegółowy spis odpadów.

17. Szacowane ilości maksymalne i minimalne.

18. Przewidywane rodzaje opakowania.

19. Specyfikacja procesów odzysku lub unieszkodliwiania określona w załączniku IIA i IIB do dyrektywy 75/442/EWG.

20. Jeśli odpady są przeznaczone do odzysku:

a) planowana metoda unieszkodliwiania części nieodzyskiwalnej po dokonaniu odzysku;

b) ilość odzyskanego materiału w stosunku do nieodzyskiwalnych odpadów;

c) wartość szacunkowa odzyskanego materiału;

d) koszt odzysku i koszt unieszkodliwiania części nieodzyskiwalnej.

21. Dowód ubezpieczenia od odpowiedzialności za szkody w stosunku do osób trzecich (np. oświadczenie o istnieniu takiego ubezpieczenia).

22. Dowód zawarcia umowy (lub oświadczenie o istnieniu takiej umowy) pomiędzy zgłaszającym a odbiorcą, w sprawie odzysku lub unieszkodliwienia odpadów, która została zawarta i obowiązuje w momencie zgłoszenia, zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 4) i art. 5.

23. Kopia umowy lub dowód zawarcia umowy (lub oświadczenie o istnieniu takiej umowy) pomiędzy wytwórcą, nowym wytwórcą lub podmiotem zbierającym odpady oraz sprzedawcą lub pośrednikiem, jeśli sprzedawca lub pośrednik jest zgłaszającym.

24. Dowód ustanowienia gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia (lub za zgodą właściego organu oświadczenie o istnieniu takiego dokumentu), które obowiązują w momencie zgłoszenia lub jeżeli wyrazi na to zgodę właściwy organ zatwierdzający gwarancję finansową lub równoważne ubezpieczenie — najpóźniej w momencie rozpoczęcia przemieszczenia, zgodnie z wymogami art. 4 akapit drugi pkt 5) i art. 6.

25. Oświadczenie zgłaszającego, że informacje te są wyczerpujące i poprawne, zgodnie z jego najlepszą wiedzą.

26. Jeśli zgłaszający nie jest wytwórcą zgodnie z art. 2 pkt 15) lit. a) ppkt i), zgłaszający zapewnia, by również wytwórca lub jedna z osób wymienionych w art. 2 pkt 15) lit. a) ppkt ii) lub iii), w miarę możliwości, złożyli swój podpis na dokumencie zgłoszenia, zamieszczonym w załączniku IA.

Część 2. INFORMACJE, KTÓRE POWINNY BYĆ ZAWARTE W DOKUMENCIE PRZESYŁANIA LUB DO NIEGO ZAŁĄCZONE:

Należy zawrzeć wszystkie informacje wymienione w części 1, zaktualizowane zgodnie z poniższymi punktami oraz innymi określonymi informacjami dodatkowymi:

1. Numer seryjny i łączna liczba przemieszczeń.

2. Data rozpoczęcia przemieszczenia.

3. Środki transportu.

4. Nazwa przewoźnika, adres, numer telefonu, numer telefaksu, adres poczty elektronicznej.

5. Trasa (punkt wyjazdu i wjazdu do każdego zainteresowanego państwa, w tym urzędy celne wprowadzenia lub wyprowadzenia lub wywozu ze Wspólnoty) i droga (droga pomiędzy punktami wyjazdu i wjazdu), w tym możliwe warianty, także w razie nieprzewidzianych okoliczności.

6. Ilości.

7. Rodzaje opakowania.

8. Wszelkie szczególne środki ostrożności, jakie ma podjąć przewoźnik.

9. Oświadczenie zgłaszającego, że zostały uzyskane wszystkie niezbędne zgody odpowiednich organów zainteresowanych państw. Takie oświadczenie musi być opatrzone podpisem zgłaszającego.

10. Odpowiednie podpisy dla każdego przekazania władania.

Część 3. DODATKOWE INFORMACJE I DOKUMENTACJA, JAKICH MOGĄ WYMAGAĆ WŁAŚCIWE ORGANY:

1. Rodzaj i okres ważności zezwolenia, na podstawie którego działa dana instalacja odzysku lub unieszkodliwiania.

2. Kopia pozwolenia wydanego zgodnie z art. 4 i 5 dyrektywy 96/61/WE.

3. Informacje dotyczące środków podjętych w celu zapewnienia bezpieczeństwa transportu.

4. Odległości przewozowe pomiędzy zgłaszającym a ***instalacją***, w tym możliwe warianty tras, także w razie nieprzewidzianych okoliczności, a w razie transportu kombinowanego, miejsce gdzie nastąpi przekazanie.

5. Informacja o kosztach transportu od zgłaszającego do ***instalacji***.

6. Kopia rejestracji przewoźnika w zakresie transportu odpadów.

7. Analiza chemiczna składu odpadów.

8. Opis procesu wytwarzania odpadów.

9. Opis procesu przetwarzania odpadów w instalacji przyjmującej odpady.

10. Gwarancja finansowa lub równoważne ubezpieczenie lub kopie tych dokumentów.

11. Informacje dotyczące obliczenia gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia przewidziane w art. 4 akapit drugi pkt 5) i art. 6.

12. Kopia umów określonych w części 1 pkt 22 i 23.

13. Kopia polisy ubezpieczeniowej od odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom trzecim.

14. Wszelkie inne informacje, które mogą być istotne dla oceny zgłoszenia zgodnie z niniejszym rozporządzeniem oraz z przepisami krajowymi.

ZAŁĄCZNIK III

WYKAZ ODPADÓW PODLEGAJĄCYCH OGÓLNEMU WYMOGOWI DOŁĄCZANIA OKREŚLONYCH INFORMACJI („ZIELONY" WYKAZ ODPADÓW) [1]

Niezależnie od tego czy odpady są wymienione w niniejszym wykazie, nie mogą podlegać ogólnemu wymogowi dołączenia określonych informacji, jeśli są zanieczyszczone innymi substancjami w zakresie, który:

a) wystarczająco zwiększa ryzyko związane z odpadami, by uznać je za odpowiednie do poddania procedurze pisemnego zgłoszenia i zgody, wziąwszy pod uwagę właściwości odpadów niebezpiecznych wymienionych w załączniku III do dyrektywy Rady 91/689/EWG; lub

b) uniemożliwia odzysk odpadów w sposób racjonalny ekologicznie.

---

[1] Niniejszy wykaz pochodzi z dodatku 3 do decyzji OECD.

Wtorek 25 październik 2005

Część I

Następujące rodzaje odpadów podlegają ogólnemu wymogowi dołączenia do nich określonych informacji:

Odpady wymienione w aneksie IX do Konwencji Bazylejskiej [1].

Do celów niniejszego rozporządzenia:

a) Każde odniesienie do wykazu A aneksu IX do Konwencji Bazylejskiej należy rozumieć jako odniesienie do załącznika IV niniejszego rozporządzenia.

b) W kodzie B1020 Konwencji Bazylejskiej termin „w postaci ostatecznej luzem" obejmuje wszelki złom metalowy w postaci nierozproszonej [2] tam wymieniony.

c) Część kodu B1100 Konwencji Bazylejskiej, odnosząca się do „żużli z produkcji miedzi" itp. nie ma zastosowania, natomiast mają zastosowanie kody (OECD) GB040 w części II.

d) Kod B1110 Konwencji Bazylejskiej nie ma zastosowania, natomiast mają zastosowanie kody (OECD) GC010 i GC020 w części II.

e) Kategoria B2050 Konwencji Bazylejskiej nie ma zastosowania, natomiast mają zastosowanie zapisy (OECD) GC040 z części II.

f) Odniesienie w kodzie B3010 z Konwencji Bazylejskiej do odpadów fluorowanych polimerów jest równoznaczne z włączeniem polimerów i kopolimerów fluoroetylenu (PTFE).

Część II

Następujące rodzaje odpadów podlegają ogólnemu wymogowi dołączenia określonych informacji:

odpady metalonośne powstające przy stapianiu, wytopie i uszlachetnianiu metali

GB040	7112 262030 262090	żużle z metali szlachetnych i produkcji miedzi do dalszego uszlachetniania

Pozostałe odpady zawierające metale

GC010		odpady zespołów elektrycznych składające się wyłącznie z metali lub stopów
GC020		złom elektroniczny (np. płytki obwodów drukowanych, podzespoły elektroniczne, kable itd.) i odzyskane podzespoły elektroniczne, odpowiednie do odzysku metali pospolitych i metali szlachetnych
GC030	ex 890800	statki i inne konstrukcje pływające przeznaczone do złomowania, prawidłowo opróżnione z jakiegokolwiek ładunku i pozostałych materiałów wynikających z funkcjonowania statku, zaliczanych jako niebezpieczna substancja lub odpad
GC050		zużyte katalizatory fluidalnego krakowania katalitycznego (np. tlenek glinu, zeolity)

Odpady szkła w postaci nierozproszonej

GE020	ex 7001 ex 701939	odpady włókna szklanego

Odpady ceramiczne w postaci nierozproszonej

GF010		odpady ceramiki wypalanej po formowaniu, w tym naczynia ceramiczne (nie używane lub używane).

[1] Aneks IX do Konwencji Bazylejskiej jest zawarty w niniejszym rozporządzeniu w załączniku V, część 1, wykaz B.

[2] „Nierozproszony" nie obejmuje odpadów w postaci proszków, osadów, pyłów lub elementów stałych zawierających niebezpieczne odpady płynne.

Pozostałe odpady zawierające głównie związki nieorganiczne, które mogą zawierać metale i substancje organiczne

GG030	ex 2621	popiół denny i ciekły żużel z elektrowni opalanych węglem
GG040	ex 2621	popiół lotny z elektrowni opalanych węglem

Stałe odpady tworzyw sztucznych

GH013	391530 ex 390410-40	polimery chlorku winylu

Odpady powstające w procesach garbowania i wyprawiania oraz przy wykorzystaniu skóry

GN010	ex 050200	odpady szczeciny świń, wieprzów lub knurów lub sierści borsuka i innego włosia do produkcji szczotek
GN020	ex 050300	odpady końskiego włosia, nawet w postaci warstwy na nośniku lub bez nośnika
GN030	ex 050590	skóry i inne części ptaków z ich piórami lub puchem, pióra i części piór (nawet darte) oraz puch, nie bardziej obrobione niż oczyszczone, zdezynfekowane lub zakonserwowane

---

ZAŁĄCZNIK IIIA

MIESZANINY DWÓCH LUB WIĘCEJ RODZAJÓW ODPADÓW WYMIENIONYCH W ZAŁĄCZNIKU III I NIE ZAKWALIFIKOWANYCH DO ŻADNEJ KATEGORII, ZGODNIE Z ART. 3 UST. 2

ZAŁĄCZNIK IIIB

DODATKOWE ODPADY Z WYKAZU ZIELONEGO, OCZEKUJĄCE NA WŁĄCZENIE DO ODPOWIEDNIEGO ANEKSU DO KONWENCJI BAZYLEJSKIEJ LUB DECYZJI OECD, ZGODNIE Z *art. 58* UST. 1 LIT. b)

ZAŁĄCZNIK IV

WYKAZ ODPADÓW PODLEGAJĄCYCH PROCEDURZE UPRZEDNIEGO PISEMNEGO ZGŁOSZENIA I ZGODY („BURSZTYNOWY" WYKAZ ODPADÓW) [1]

Część I

Następujące rodzaje odpadów będą podlegały procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody:

Odpady wymienione w aneksach II i VIII do Konwencji Bazylejskiej [2].

Do celów niniejszego rozporządzenia:

a) Każde odniesienie do wykazu B aneksu VIII do Konwencji Bazylejskiej należy rozumieć jako odniesienie do załącznika III niniejszego rozporządzenia;

b) W przypadku kodu A1010 z Konwencji Bazylejskiej, zwrot „z wyłączeniem odpadów wymienionych szczególnie w wykazie B (aneks IX)" stanowi odniesienie zarówno do kodu B1020 z Konwencji Bazylejskiej jak i uwagi w B1020 w załączniku III do niniejszego rozporządzenia, część I b);

---

[1] Niniejszy wykaz pochodzi z dodatku 4 do decyzji OECD.

[2] Aneks VIII do Konwencji Bazylejskiej jest zawarty w niniejszym rozporządzeniu w załączniku V, część 1, wykaz A Aneks II do Konwencji Bazylejskiej zawiera następujęce kody: Y 46 Odpady z gospodarstwa domowego, chyba że odpowiednio sklasyfikowane pod osobnym kodem w załączniku III Y 47 Pozostałości ze spopielania odpadów z gospodarstwa domowego.

Wtorek 25 październik 2005

c) Kody A1180 i A2060 Konwencji Bazylejskiej nie mają zastosowania, natomiast w odpowiednich przypadkach mają zastosowanie kody OECD GC010, GC020 i GG040 w załączniku III, część II.

d) Kod A4050 z Konwencji Bazylejskiej zawiera w sobie zużyte wykładziny wanien z wytopu aluminium, z uwagi na to, że zawierają nieorganiczne cyjanki Y33. Jeśli cyjanki zostaną zniszczone, zużyte wykładziny wanien zostają przeniesione do kodu AB120 w części II, z uwagi na zawartość Y32, nieorganicznych związków fluoru z wyłączeniem fluorku wapnia.

Część II:

Następujące rodzaje odpadów także będą podlegały procedurze uprzedniego pisemnego zgłoszenia i zgody.

Odpady metalonośne

AA010	261900	kożuch żużlowy, zgorzeliny i inne odpady z produkcji żelaza i stali [1]
AA060	262050	popioły wanadowe i ich pozostałości [1]
AA190	810420	odpady i złom magnezu o właściwościach palnych, samozapalnych lub
	ex 810430	wydzielające w zetknięciu z wodą gazy palne w niebezpiecznych ilościach

Odpady zawierające głównie związki nieorganiczne, które mogą zawierać metale i substancje organiczne

AB030		odpady z układów bez zawartości cyjanku, które powstają z obróbki powierzchniowej metali
AB070		piaski stosowane w procesach odlewniczych
AB120	ex 281290	nieorganiczne związki halogenków, gdzie indziej niewymienione ani nie
	ex 3824	włączone
AB130		zużyty żwir z oczyszczarki pneumatycznej
AB150	ex 382490	nierafinowany siarczyn wapnia i siarczan wapnia wytwarzany z odsiarczania gazów odlotowych (FGD)

Odpady zawierające głównie związki organiczne, które mogą zawierać metale i substancje nieorganiczne

AC060	ex 381900	płyny hydrauliczne
AC070	ex 381900	płyny hamulcowe
AC080	ex 382000	płyny zapobiegające zamrażaniu
AC150		chlorofluorowęglowodory
AC160		halony
AC170	ex 440310	przerobiony korek i odpady drewna
AC250		środki powierzchniowo czynne
AC260	ex 3101	płynny obornik świński; kał
AC270		osad kanalizacyjny

Odpady, które mogą zawierać albo składniki nieorganiczne albo składniki organiczne

AD090	ex 382490	odpady z produkcji, formowania i użycia chemikaliów fotograficznych i reprograficznych oraz materiałów, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
AD100		odpady z układów bez zawartości cyjanku, które powstają z obróbki powierzchniowej tworzyw sztucznych.
AD120	ex 391400	żywice jonowymienne
	ex 3915	
AD150		naturalnie powstałe substancje organiczne używane do filtrowania (jako filtry biologiczne)

[1] Niniejszy wykaz zawiera odpady w postaci popiołów, pozostałości, żużli, kożuchów żużlowych, zgarów, zgorzelin, pyłów, proszków, mułów i spieków, chyba że materiał jest wyraźnie wymieniony gdzie indziej.

Odpady zawierające głównie związki nieorganiczne, które mogą zawierać metale i substancje organiczne

RB020	ex 6815	włókna na bazie ceramicznej o właściwościach fizyko-chemicznych podobnych do azbestu

ZAŁĄCZNIK IVA

ODPADY WYMIENIONE W ZAŁĄCZNIKU III, lecz PODLEGAJĄCE PROCEDURZE uprzedniego PISEMNEGO ZGŁOSZENIA I ZGODY (ARTYKUŁ 3 UST. 3)

ZAŁĄCZNIK V

ODPADY PODLEGAJĄCE ZAKAZOWI WYWOZU ZGODNIE Z *ART. 36* UWAGI WPROWADZAJĄCE

1. Niniejszy załącznik stosuje się bez uszczerbku dla dyrektywy 75/442/EWG oraz dyrektywy 91/689/EWG.

2. Niniejszy załącznik składa się z trzech części, jednak części 2 i 3 stosuje się jedynie wówczas, gdy nie ma zastosowania część 1. W związku z tym w celu stwierdzenia, czy określony rodzaj odpadów wymieniony jest w niniejszym załączniku, należy w pierwszej kolejności stwierdzić, czy dany rodzaj odpadów jest wymieniony w części 1 niniejszego załącznika, a jeśli nie jest, czy jest wymieniony w części 2, a jeśli nie jest, czy jest wymieniony w części 3.

Część 1 jest podzielona na dwie podsekcje: wykaz A wyszczególnia rodzaje odpadów zakwalifikowanych jako niebezpieczne zgodnie z art. 1 ust. 1 lit. a) Konwencji Bazylejskiej a zatem objęte zakazem wywozu, natomiast wykaz B wyszczególnia rodzaje odpadów nie objęte art. 1 ust. 1 lit. a) Konwencji Bazylejskiej, a zatem nie objęte zakazem wywozu.

W związku z tym, jeśli dany rodzaj odpadów jest wymieniony w części 1, najpierw należy sprawdzić czy jest on wyszczególniony w wykazie A lub w wykazie B. Jedynie wówczas, gdy dany rodzaj odpadów nie jest wyszczególniony ani w wykazie A ani w wykazie B części 1, należy sprawdzić czy jest on wyszczególniony wśród odpadów niebezpiecznych w części 2 (np. rodzaje odpadów oznaczone gwiazdką) lub w części 3, i jeśli zachodzi taki przypadek, dany rodzaj odpadów jest wówczas objęty zakazem wywozu.

3. Rodzaje odpadów wyszczególnione w wykazie B w części 1 lub wyszczególnione wśród odpadów innych niż niebezpieczne w części 2 (np. rodzaje odpadów nieoznaczone gwiazdką) podlegają zakazowi wywozu, jeśli są zanieczyszczone innymi substancjami w zakresie, który:

a) na tyle zwiększa ryzyko związane z odpadami, że czyni je odpowiednimi do poddania procedurze kontrolnej uprzedniego pisemnego złoszenia i zgody, przy uwzględnieniu właściwości odpadów niebezpiecznych wymienionych w załączniku III do dyrektywy 91/689/EWG; lub

b) uniemożliwia odzysk odpadów w sposób racjonalny ekologicznie.

CZĘŚĆ 1 [1]

Wykaz A (aneks VIII do Konwencji Bazylejskiej)

A1 odpady metali i metalonośne

A1010 odpady metali i odpady składające się ze stopów jakichkolwiek poniższych metali

— antymon

— arsen

— beryl

[1] Odniesienia do załączników I, III i IV zawarte w wykazach A i B dotyczą aneksów do Konwencji Bazylejskiej.

Wtorek 25 październik 2005

— kadm

— ołów

— rtęć

— selen

— tellur

— tal

z wyłączeniem odpadów wyraźnie wymienionych w wykazie B.

A1020 odpady zawierające jako składniki lub zanieczyszczenia, z wyłączeniem odpadów metali w postaci masywnej, którąkolwiek z poniższych substancji:

— antymon, związki antymonu

— beryl, związki berylu

— kadm, związki kadmu

— ołów, związki ołowiu

— selen, związki selenu

— tellur, związki telluru

A1020 odpady zawierające jako składniki lub zanieczyszczenia, którąkolwiek z poniższych substancji:

— arsen, związki arsenu

— rtęć, związki rtęci

— tal, związki talu

A1040 odpady zawierające jako składniki, którąkolwiek z poniższych substancji:

— karbonylki metali

— związki chromu sześciowartościowego

A1050 szlamy galwaniczne

A1060 odpady cieczy klarowanej z trawienia metali

A1070 ługowane pozostałości z przetwarzania cynku, pył i szlamy takie jak jarosyt, hematyt itp.

A1080 odpady pozostałości cynku nie umieszczone w wykazie B, zawierające ołów i kadm w stężeniach wystarczających do wykazania właściwości z załącznika III

A1090 popioły ze spalania izolowanych drutów miedzianych

A1100 pyły i pozostałości z systemów oczyszczania gazów z pieców do wytopu miedzi

A1110 zużyte roztwory elektrolityczne z rafinacji elektrolitycznej miedzi i elektrolitycznego otrzymywania miedzi

A1120 odpady szlamów, z wyłączeniem szlamów anodowych, z systemów oczyszczania elektrolitycznego w rafinacji elektrolitycznej miedzi i elektrolitycznym otrzymywaniu miedzi

A1130 zużyte roztwory trawiące zawierające rozpuszczoną miedź

A1140 odpady katalizotorów chlorku miedziowego i cyjanku miedziowego

A1150 popiół metali szlachetnych ze spalania płytek obwodów drukowanych, nie ujęty w wykazie B [1].

A1160 odpady akumulatorów kwasowych, całych albo kruszonych

A1170 niesortowane odpady akumulatorów, z wyłączeniem mieszanki akumulatorów jedynie z wykazu B. Odpady akumulatorów nie wymienione w wykazie B, zawierające składniki z załącznika I w zakresie, który czyni je odpadami niebezpiecznymi.

A1180 odpady lub złom zespołów elektrycznych i elektronicznych [2], zawierające komponenty takie jak akumulatory i inne baterie z wykazu A, przełączniki rtęciowe, szkło z lamp katodowych i inne szkło aktywowane oraz kondensatory PCB lub zanieczyszczone przez związki z załącznika I (np. kadm, rtęć, ołów, polichlorowany bifenyl), w takim zakresie, że posiadają właściwości zawarte w załączniku III (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B1110) [3]

A1190 odpadowe kable pokryte lub izolowane plastikiem zawierającym lub zanieczyszczonym smołą węglową, polichlorowanymi bifenylami [4]***, ołowiem, kadmem, innymi związkami organohalogenowymi lub innymi składnikami wyszczególnionymi w załączniku I w takim stopniu, że wykazują one właściwości określone w załączniku III***

A2 odpady zawierające głównie związki nieorganiczne, które mogą zawierać metale i substancje organiczne

A2010 odpady szkła z lamp katodowych i innego szkła aktywowanego

A2020 odpady nieorganicznych związków fluoru w postaci ciekłej lub zawiesin, lecz z wyłączeniem takich odpadów wymienionych w wykazie B

A2030 odpady katalizatorów, z wyłączeniem takich odpadów wymienionych w wykazie B

A2040 odpady gipsowe powstające w przemysłowych procesach chemicznych, jeśli zawierają składniki z załącznika I w zakresie wykazującym właściwości odpadów niebezpiecznych z załącznika III (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B2080)

A2050 odpady azbestowe (pyły i włókna)

A2060 popiół lotny z elektrowni opalanych węglem zawierający substancje z załącznika I, w stężeniach wystarczających do wykazania właściwości z załącznika III (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B2050)

A3 odpady zawierające głównie związki organiczne, które mogą zawierać metale i substancje nieorganiczne

A3010 odpady z produkcji lub przetwarzania koksu naftowego i bitumenu

A3020 odpady olejów mineralnych nie nadające się do pierwotnie zamierzonego użytku

A3030 odpady, które zawierają, składają się z lub są zanieczyszczone osadami ołowiowanych związków przeciwstukowych

A3040 odpady cieczy termicznych (wymienniki ciepła)

A3050 odpady z produkcji, formowania i użycia żywic, lateksu, plastyfikatorów, klejów/spoiw z wyłączeniem takich odpadów wymienionych w wykazie B (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B4020)

A3060 odpady nitrocelulozy

---

[1] Należy zauważyć, że odpowiadający kod w wykazie B (B1160) nie określa wyłączeń.

[2] Kod ten nie obejmuje złomu zespołów z wytwarzania energii elektrycznej.

[3] PCB mają poziom stężenia 50 mg/kg lub więcej.

[4] ***Stężenie polichlorowanych bifenyli wynosi co najmniej 50 mg/kg.***

Wtorek 25 październik 2005

A3070 odpady fenoli, związków fenolu w tym chlorofenolu w postaci ciekłej lub zawiesin

A3080 odpady eterów, bez wymienionych w wykazie B

A3090 odpady pyłu, popiołu, szlamów i mączki skórzanej, jeśli zawierają związki chromu sześciowartościowego lub biocydy (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B3100)

A3100 odpady okrawków lub inne odpady skóry lub składników skóry nieodpowiednie do wytwarzania artykułów skórzanych, zawierające związki chromu sześciowartościowego lub biocydy (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B3090)

A3110 odpady z wyprawiania skór, zawierające związki chromu sześciowartościowego lub biocydy lub substancje zakaźne (patrz odpowiednia w wykazie B, B3110)

A3120 frakcja miękkich odpadów z rozdrabiania

A3130 odpady związków organicznych zawierających fosfor

A3140 odpady niechlorowcowanych rozpuszczalników organicznych, z wyłączeniem takich odpadów wymienionych w wykazie B

A3150 odpady chlorowcowanych rozpuszczalników organicznych

A3160 odpady chlorowcowanych lub niechlorowcowanych pozostałości destylacji suchej powstających w procesach odzyskiwania rozpuszczalników organicznych

A3170 odpady z produkcji alifatycznych węglowodorów chlorowcoorganicznych (takich jak chlorometan, dichloroetan, chlorek winylu, chlorek winylidenu, chlorek allilu i epichlorohydryna)

A3180 odpady, substancje i artykuły zawierające, składające się z lub zanieczyszczone polichlorowanym bifenylem (PCB), polichlorowanym trifenylem (PCT), polichlorowanym naftalenem (PCN) lub polibromowanym bifenylem (PBB), lub jakimikolwiek innymi polibromowanymi pochodnymi tych związków, przy poziomie stężenia wynoszącym 50 mg/kg lub większym [1]

A3190 odpady w postaci pozostałości smołowych (wyłączając cementy asfaltowe) powstających podczas rafinacji, destylacji i innych procesów pirolitycznych substancji organicznych

A3200 substancje bitumiczne (odpady asfaltu) z budowy i utrzymania dróg, zawierajace smołę (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B2130)

A4 odpady, które mogą zawierać albo składniki nieorganiczne albo składniki organiczne

A4010 odpady z produkcji, sporządzania i stosowania artykułów farmaceutycznych, z wyłączeniem takich odpadów wymienionych w wykazie B

A4020 odpady kliniczne i pokrewne; odpady z praktyk medycznej, pielęgniarskiej, dentystycznej, weterynaryjnej i podobnych oraz odpady wytwarzane w szpitalach i innych placówkach w trakcie badań, leczenia pacjentów lub w trakcie realizacji projektów badawczych

A4030 odpady z produkcji, formowania i użycia biocydów i fitofarmaceutyków, w tym odpady pestycydów i herbicydów, nie objęte specyfikacją, przeterminowane [2] lub nie nadające się do pierwotnie zamierzonego użytku

A4040 odpady z produkcji, formowania i użycia chemikaliów do zabezpieczania drewna [3]

---

[1] Poziom stężenia 50 mg/kg jest rozpatrywany jako międzynarodowy praktyczny poziom stężenia dla wszystkich odpadów. Jednakże, wiele państw ustanowiło niższe poziomy stężenia (np. 20 mg/kg) dla określonych odpadów.

[2] „Przeterminowany" oznacza niezużyty w okresie zalecanym przez producenta.

[3] Kod ten nie obejmuje drewna zabezpieczonego środkami chemicznymi.

A4050 odpady, które zawierają, składają się z lub są zanieczyszczone jakąkolwiek z następujących substancji:

— cyjanki nieorganiczne, za wyjątkiem pozostałości zawierających metale szlachetne w postaci stałej ze śladową ilością cyjanków nieorganicznych

— cyjanki organiczne

A4060 odpady wodno-olejowe, mieszaniny węglowodorów z wodą, emulsje

A4070 odpady z produkcji, formowania i użycia tuszów, barwników, pigmentów, farb, lakierów, pokostu, z wyłączeniem takich odpadów wymienionych w wykazie B (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B4010)

A4080 odpady o charakterze wybuchowym (z wyłączeniem takich odpadów wymienionych w wykazie B)

A4090 odpady roztworów kwaśnych lub zasadowych, inne niż wymienione w odnośnej kategorii w wykazie B (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B2120)

A4100 odpady z urządzeń sterujących zanieczyszczeniami przemysłowymi służących do oczyszczania gazów odlotowych, z wyłączeniem takich odpadów wymienionych w wykazie B

A4110 odpady, które zawierają, składają się z lub są zanieczyszczone jakąkolwiek z następujących substancji:

— związek z grupy polichlorowanego dibenzofuranu

— związek z grupy polichlorowanej dibenzodioksyny

A4120 odpady, które zawierają, składają się z lub są zanieczyszczone nadtlenkami

A4130 opakowania i pojemniki na odpady zawierające substancje z załącznika I w stężeniach wystarczających do wykazania właściwości odpadów niebezpiecznych z załącznika III

A4140 odpady składające się z lub zawierające nienormatywne lub przeterminowane [1] substancje chemiczne odpowiadające kategoriom z załącznika I i wykazujące właściwości odpadów niebezpiecznych z załącznika III

A4150 odpady substancji chemicznych powstające w wyniku prac naukowo-badawczych lub działalności dydaktycznej, które są niezidentyfikowane lub nowe i których oddziaływanie na zdrowie człowieka lub środowisko jest nieznane

A4160 zużyty węgiel aktywny nie ujęty w wykazie B (patrz odpowiednia kategoria w wykazie B, B2060)

Wykaz B (aneks IX do Konwencji Bazylejskiej)

B1 odpady metali i metalonośne

B1010 odpady metali i stopów metali w postaci metalicznej, nierozproszonej:

— metale szlachetne (złoto, srebro, grupa platynowców oprócz rtęci)

— złom żelaza i stali

— złom miedziany

— złom niklu

— złom aluminium

— złom cynku

— złom cyny

— złom wolframu

— złom molibdenu

— złom tantalu

— złom magnezu

— złom kobaltu

[1] „Przeterminowany” oznacza niezużyty w okresie zalecanym przez producenta.

Wtorek 25 październik 2005

— złom bizmutu

— złom tytanu

— złom cyrkonu

— złom manganu

— złom germanu

— złom wanadu

— złom hafnu, indu, niobu, renu i galu

— złom toru

— złom pierwiastków ziem rzadkich

— złom chromu

B1020 czysty, niezanieczyszczony złom metali, łącznie ze stopami metali, w ostatecznej postaci luzem (arkusze, płyty, belki, pręty, itp.):

— antym

— beryl

— kadm

— ołów (z wyłączeniem akumulatorów kwasowych)

— selen

— tellur

B1030 metale ognioodporne zawierające pozostałości

B1031 odpady metali i stopów metali: molibdenu, wolframu, tytanu, tantalu, niobu i renu w postaci metalicznej rozproszonej (proszek metalowy), z wyłączeniem takich odpadów jak wymienione w wykazie A kategoria A1050, Szlamy galwaniczne.

B1040 złom zespołów z wytwarzania energii elektrycznej niezanieczyszczone olejem smarowym, PCB lub PCT w zakresie, jaki czyni je odpadami niebezpiecznymi.

B1050 pomieszane metale nieżelazne, złom ciężkiej frakcji, nie zawierające materiałów z załącznika I, w stężeniach wystarczających do wykazania właściwości z załącznika III [1]

B1060 odpady selenu i telluru w postaci metalicznej wolnej, w tym proszek

B1070 odpady miedzi i stopów miedzi w postaci rozproszonej, chyba że zawierają składniki z załącznika I w zakresie wykazującym właściwości z załącznika III

B1080 popiół cynkowy i jego pozostałości, w tym pozostałości stopów cynku w postaci rozproszonej, chyba że zawierają składniki z załącznika I w zakresie wykazującym właściwości z załącznika III lub wykazujące właściwości odpadów niebezpiecznych H4.3. [2]

B1090 odpady baterii spełniające parametry specyfikacji, z wyłączeniem baterii zawierających ołów, kadm lub rtęć

B1100 odpady metalonośne powstające przy stapianiu, wytopie i uszlachetnianiu metali:

— lut twardego cynku

— zawierające cynk odpady przy wzbogacaniu:

---

[1] Należy zwrócić uwagę, że mimo początkowo niskiego poziomu zanieczyszczenia substancjami z załącznika I, po dalszym przetwarzaniu, w tym po recyklingu, poziom stężenia substancji wyszczególnionych w załączniku I może ulec w oddzielnych frakcjach znacznemu podniesieniu.

[2] Status popiołu cynkowego jest obecnie rozpatrywany, a Konferencja Narodów Zjednoczonych ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD) zaleca, aby nie kwalifikować popiołu cynkowego jako towaru niebezpiecznego.

— kożuch żużlowy wierzchni z cynkowania kęsisk płaskich (>90 % Zn)

— kożuch żużlowy denny z cynkowania kęsisk płaskich (>92 % Zn)

— kożuch żużlowy z odlewów ciśnieniowych cynku (>85 % Zn)

— kożuch żużlowy z cynkowania ogniowego kęsisk płaskich (>92 % Zn)

— szumowiny cynkowe

— szumowiny aluminiowe (lub piana), z wyłączeniem zgarów słonych

— żużle z miedzi przetwarzane do dalszego przetwarzania lub uszlachetniania, nie zawierające arsenu, ołowiu lub kadmu w zakresie wykazującym właściwości odpadów niebezpiecznych z załącznika III

— odpady okładzin i materiałów ogniotrwałych, w tym tygle używane przy wytopie metali

— żużle z hutnictwa metali szlachetnych do dalszego uszlachetniania

— żużle tantalu zawierające cynę w ilości mniejszej niż 0,5 %

B1110 zespoły elektryczne i elektroniczne:

— zespoły elektryczne składające się wyłącznie z metali lub stopów

— odpady lub złom zespołów elektrycznych i elektronicznych [1] (w tym płytki obwodów drukowanych) nie zawierające komponentów takich jak akumulatory czy inne baterie z wykazu A, mercury-switches, szkło z lamp katodowych i inne szkło aktywowane oraz kondensatory PCB lub nie zanieczyszczone przez związki z załącznika I (np. kadm, rtęć, ołów, polichlorowany bifenyl) lub z których zostały one usunięte w takim zakresie, że nie posiadają właściwości zawartych w załączniku III (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A1180)

— zespoły elektryczne i elektroniczne (w tym płytki obwodów drukowanych, podzespoły elektroniczne i druty) przeznaczone do bezpośredniego ponownego wykorzystania [2], ale nie do powtórnego przetwarzania lub ostatecznego unieszkodliwiania [3].

B1115 odpadowe kable metalowe pokryte lub izolowane plastikiem, nieuwzględnione w wykazie A pozycji A1190,* z *wyjątkiem kabli przeznaczonych do procesów określonych w załączniku IVA lub wszelkich innych procesów unieszkodliwiania* z *wykorzystaniem, na dowolnym etapie, niekontrolowanych procesów termicznych, takich jak otwarte spalanie

B1120 zużyte katalizatory, z wyłączeniem cieczy stosowanych jako katalizatory, zawierających którąkolwiek substancję:

— metale przejściowe, z wyłączeniem odpadów katalizatorów (zużyte katalizatory, ciecze stosowane jako katalizatory lub inne katalizatory) z wykazu A:
skand
wanad
mangan
kobalt
miedź
itr
niob
hafn
wolfram
tytan
chrom
żelazo
nikiel
cynk
cyrkon
molibden
tantal
ren

[1] Kod ten nie obejmuje złomu zespołów z wytwarzania energii elektrycznej.

[2] Ponowne wykorzystanie może obejmować naprawę, odnowienie lub unowocześnienie, jednak nie całkowitą przebudowę.

[3] W niektórych krajach materiały przeznaczone do ponownego wykorzystania nie są uznawane za odpady.

Wtorek 25 październik 2005

— lantanowce (metale ziem rzadkich)
lantan
prazeodym
samar
gadolin
dysproz
erb
iterb
cer
neodym
europ
terb
holm
tul
lutet

B1130 oczyszczone zużyte katalizatory zawierające metale szlachetne

B1140 pozostałości zawierające metale szlachetne w postaci stałej, zawierające ślady nieorganicznych cyjanków

B1150 odpady metali szlachetnych i stopów (złoto, srebro, grupa platynowców oprócz rtęci) w postaci rozproszonej, nie płynnej, odpowiednio opakowane i z odpowiednią etykietą

B1160 popiół metali szlachetnych ze spalania płytek obwodów drukowanych (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A1150)

B1170 popiół metali szlachetnych ze spalania filmów fotograficznych

B1180 odpady filmów fotograficznych zawierające halogenki srebra i srebro metaliczne

B1190 odpady papieru fotograficznego zawierającego halogenki srebra i srebro metaliczne

B1200 granulowany żużel powstający przy produkcji żelaza i stali

B1210 żużel powstający przy produkcji żelaza i stali, w tym żużel jako źródło TiO^2 i wanadu

B1220 żużel z produkcji cynku, chemicznie stabilizowany, o wysokiej zawartości żelaza (powyżej 20 %), przetwarzany zgodnie z normami przemysłowymi (np.: DIN 4301), głównie do celów konstrukcyjnych

B1230 zgary walcownicze powstające przy produkcji żelaza i stali

B1240 zgorzelina tlenku miedzi

B1250 odpady pojazdów mechanicznych wycofanych z eksploatacji, nie zawierające ani cieczy ani związków niebezpiecznych

B2 odpady zawierające głównie związki nieorganiczne, które mogą zawierać metale i substancje organiczne

B2010 odpady z górnictwa w postaci nierozproszonej:

— odpady naturalnego grafitu

— odpady łupków, zarówno z grubsza okrawanych jak i ciętych piłą lub w inny sposób

— odpady miki

— odpady leucytu, nefelinu i sjenitu nefelinowego

— odpady skalenia

— odpady fluorytu

— odpady krzemionki w postaci stałej, z wyłączeniem odpadów używanych w odlewnictwie

B2020 odpady szkła w postaci nierozproszonej

— stłuczka i inne szklane odpady i złom szklany, poza szkłem z lamp katodowych i inne szkła aktywowane

B2030 odpady ceramiczne w postaci nierozproszonej

— odpady i pozostałości spieków ceramiczno-metalowych

— włókna na bazie ceramicznej, gdzie indziej nie wymienione ani nie włączone

B2040 pozostałe odpady zawierające głównie związki nieorganiczne:

— częściowo rafinowany siarczan wapnia wytwarzany z odsiarczania gazów odlotowych (FGD)

— gipsowe odpady płyt ściennych i okładzin tynkowych powstające przy burzeniu budynków

— żużel z produkcji miedzi, chemicznie stabilizowany, o wysokiej zawartości żelaza (powyżej 20 %), przetwarzany zgodnie z normami przemysłowymi (np.: DIN 4301 i DIN 8201) głównie do celów konstrukcyjnych i jako materiał ścierny

— siarka w postaci stałej

— kamień wapienny z produkcji cyjanamidu wapniowego (posiadający pH poniżej 9)

— chlorki sodu, potasu i wapnia

— karborund (węglik silikonu)

— kruszywo betonowe

— lit – tantal i lit – niob zawierające złom szklany

B2050 popiół lotny z elektrowni opalanych węglem, nie ujęty w wykazie A (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A2060)

B2060 zużyty węgiel aktywny nie zawierający żadnego ze związków z załącznika I w zakresie wykazującym właściwości odpadów z załącznika III, na przykład węgiel pochodzący z uzdatniania wody pitnej i z produkcji spożywczej i produkcji witamin (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A4160)

B2070 zawiesina fluorku wapnia

B2080 odpady gipsowe powstające w przemysłowych procesach chemicznych, nie ujęte w wykazie A (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A2040)

B2090 odpady resztek anod z produkcji stali lub aluminium, wytworzonych z koksu naftowego lub bitumenu i oczyszczonych do zwykłych wymogów przemysłowych (z wyłączeniem resztek anod z przemysłu elektrolizy chlorków metali alkalicznych i przemysłu metalurgicznego)

B2100 odpady wodzianów glinu i odpady tlenku glinu oraz pozostałości z produkcji tlenku glinu, z wyłączeniem takich substancji stosowanych do procesów oczyszczania gazów, flokulacji i filtracji

B2110 pozostałości boksytów („muł czerwony") (pH utrzymane poniżej 11,5)

B2120 odpady roztworów kwaśnych lub zasadowych o pH większym niż 2 i mniejszym niż 11,5, które nie są żrące lub w inny sposób niebezpieczne (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A4090)

B2130 substancje bitumiczne (odpady asfaltu) z budowy i utrzymania dróg, nie zawierające smoły [1] (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A3200)

B3 odpady zawierające głównie związki organiczne, które mogą zawierać metale i substancje nieorganiczne

[1] Poziom stężenia Benzol[a]pyrene nie może wynosić lub przekraczać 50 mg/kg.

Wtorek 25 październik 2005

B3010 stałe odpady tworzyw sztucznych

Następujące tworzywa sztuczne lub mieszanki tworzyw sztucznych, pod warunkiem że nie są pomieszane z innymi odpadami i są przygotowane do specyfikacji:

— pozostałości tworzyw sztucznych niechlorowcoorganicznych polimerów i kopolimerów, zawierające ale nie ograniczone do następujących substancji [1]:
  — etylen
  — styren
  — polipropylen
  — politetraftalan etylenu
  — akrylonitryl
  — butadien
  — poliacetale
  — poliamidy
  — politetraftalan butylenu
  — poliwęglany
  — polietery
  — polisiarczki fenylenu
  — polimery akrylowe
  — alkany C10-C13 (plastyfikator)
  — poliuretany (nie zawierające CFC)
  — polisiloksan
  — polimetakrylan metylu
  — polialkohol winylowy
  — polibutyral winylu
  — polioctan winylu

— odpady żywicy utwardzonej lub produktów konserwowanych:
  — żywice mocznikowo-formaldehydowe
  — żywice fenolowo-formaldehydowe
  — żywice melaminowo-formaldehydowe
  — żywice epoksydowe
  — żywice alkidowe
  — poliamidy

— odpady fluorowanych polimerów [2]:
  — perfluoroetylen/propylen (FEP)
  — alkan perfluoroalkoksylowy
  — tetrafluoroetylen /perfluorowinyloeter (PFA)
  — tetrafluoroetylen /perfluorometylowinyloeter (MFA)
  — polifluorek winylu (PVF)
  — polifluorek winylidenu (PVDF)

B3020 odpady papieru, kartonu i wyrobów papierniczych

Następujące materiały, pod warunkiem że nie są pomieszane z odpadami niebezpiecznymi:

odpady i makulatura z papieru lub kartonu:

— niebielony papier lub karton, papier lub karton falisty

— inny papier lub karton, wykonany głównie z bielonej chemicznie masy celulozowej, niebarwiony w masie

[1] Należy rozumieć, że są one całkowicie spolimeryzowane.

[2] — Odpady pokonsumenckie są wyłączone spod tego kodu. — Odpady nie będą mieszane. — Uwzględnić należy problemy wynikające z praktyk spalania otwartego.

— papier lub karton, wykonany głównie ze ścieru drzewnego(np.: gazety, czasopisma i podobne druki)

— inne, w tym, ale nie wyłącznie
  1) laminowany karton;
  2) niesortowana makulatura

B3030 odpady tekstylne

Następujące materiały, pod warunkiem że nie są pomieszane z innymi odpadami i są przygotowane do specyfikacji:

— odpady jedwabiu (w tym kokony nienadające się do motania, odpady przędzy i rozwłóknione szmaty):
  — niezgrzeblone lub czesane
  — pozostałe

— odpady wełny lub cienkiej lub grubej sierści zwierzęcej, w tym odpady przędzy, z wyłączeniem rozwłóknionych szmat:
  — wyczeski wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej
  — inne odpady wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej
  — odpady grubej sierści zwierzęcej

— odpady bawełny (w tym odpady przędzy i rozwłóknione szmaty):
  — odpady przędzy (w tym odpady nici)
  — szmaty rozwłóknione
  — pozostałe

— odpady i pakuły lniane

— odpady i pakuły (w tym odpady przędzy i szmaty rozwłóknione) konopi siewnych *(Cannabis sativa L.)*

— odpady i pakuły (w tym odpady przędzy i rozwłóknione szmaty) juty i innych tekstylnych włókien łykowych (wyłączając len, konopie siewne i ramię)

— odpady i pakuły (w tym odpady przędzy i rozwłóknione szmaty) sizalu i innych tekstylnych włókien rodzaju agawy

— pakuły, wyczeski i odpady (w tym odpady przędzy i rozwłóknionych szmat) orzecha kokosowego

— pakuły, wyczeski i odpady (w tym odpady przędzy i rozwłóknionych szmat) abaki (konopi manilskich lub *Musa textilis Nee)*

— pakuły, wyczeski i odpady (w tym odpady przędzy i rozwłóknionych szmat) ramii i innych tekstylnych włókien roślinnych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone

— odpady (w tym wyczeski, odpady przędzy i szmaty rozwłóknione) włókien sztucznych:
  — włókien syntetycznych
  — włókien sztucznych

— znoszone ubrania i inne znoszone wyroby włókiennicze

— zużyte szmaty, odpady szpagatu, lin i sznurów, zużyte wyroby ze szpagatu, lin i sznurów z tekstyliów:
  — segregowane
  — pozostałe

B3035 odpady włókienniczych pokryć podłogowych, dywanów

Wtorek 25 październik 2005

B3040 odpady gumy

Następujące materiały, pod warunkiem że nie są pomieszane z innymi odpadami:

— odpady i kawałki gumy twardej (np. ebonitu)

— pozostałe odpady gumy (z wyłączeniem odpadów gdzie indziej wyszczególnionych)

B3050 odpady nieprzerobionego korka i drewna:

— kawałki i odpady drewna, luzem i w klocach, brykiety, granulki lub podobne formy

— odpady korka: korek kruszony, granulowany lub mielony

B3060 odpady z przemysłu rolno-spożywczego, pod warunkiem, że nie są skażone:

— osad drożdżowy winiarski

— suszone i sterylizowane odpady roślinne, pozostałości i produkty uboczne lub w postaci granulek i innej, z rodzaju używanego do żywienia zwierząt, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone

— degras: pozostałości powstałe przy obróbce substancji tłuszczowych lub wosków zwierzęcych lub roślinnych

— odpady kości i rogów, nieobrobione, odtłuszczone, wstępnie przetworzone (lecz nie cięte według kształtu), poddane traktowaniu kwasem lub odżelatynizowane

— odpady ryb

— kakaowe łuski, łupiny, osłonki i inne odpady z kakao

— pozostałe odpady z przemysłu rolno-spożywczego, z wyłączeniem produktów ubocznych, które spełniają krajowe i międzynarodowe wymogi i normy dotyczące spożycia przez ludzi lub zwierzęta

B3065 odpady tłuszczów i olejów jadalnych pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego (np. oleje do smażenia), pod warunkiem, że nie wykazują właściwości z załącznika III

B3070 Następujące odpady:

— odpady ludzkich włosów

— odpady słomy

— dezaktywowane grzybnie grzybów z produkcji penicyliny używane jako pasza dla zwierząt

B3080 odpady, okrawki i pozostałości gumy

B3090 okrawki lub inne odpady skóry lub składników skóry nieodpowiednie do wytwarzania artykułów skórzanych, z wyłączeniem odpadów po wyprawianiu skóry, nie zawierające związków chromu sześciowartościowego lub biocydów (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A3100)

B3100 pył, popiół, szlamy i mączki skórzane, nie zawierające związków chromu sześciowartościowego lub biocydów (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A3090)

B3110 odpady z wyprawiania skór, nie zawierające związków chromu sześciowartościowego lub biocydów lub substancji zakaźnych (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A3110)

B3120 odpady, w skład których wchodzą barwniki spożywcze

B3130 odpady eterów polimerycznych i odpady inne niż niebezpieczne eterów monomerycznych niezdolne do tworzenia nadtlenków

B3140 odpady opon pneumatyzcnych, z wyłączeniem przeznaczonych do procesów z załącznika IVA

B4	odpady, które mogą zawierać albo składniki nieorganiczne albo składniki organiczne
B4010	odpady, w których skład wchodzą głównie farby emulsyjne lub lateksowe, tusze i utwardzone pokosty nie zawierające rozpuszczalników organicznych, metali ciężkich lub biocydów, w zakresie czyniącym z nich odpady niebezpieczne (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A4070)
B4020	odpady z produkcji, formowania i użycia żywic, lateksu, plastyfikatorów, klejów/spoiw, nie wymienionych w wykazie A, nie zawierających rozpuszczalników i innych zanieczyszczeń w zakresie nie wykazującym właściwości z załącznika III, np. na bazie wody lub klejów na bazie skrobi kazeinowej, dekstryny, eterów celulozy, polialkoholi winylowych (patrz odpowiednia kategoria w wykazie A, A3050)
B4030	zużyte jednorazowe aparaty fotograficzne z bateriami, nieujęte w wykazie A

CZĘŚĆ 2

Odpady wymienione w załączniku do decyzji 2000/532/WE [1]

01	ODPADY POWSTAJĄCE PRZY POSZUKIWANIU, WYDOBYCIU, WZBOGACANIU ORAZ PRZERÓBCE FIZYCZNEJ I CHEMICZNEJ MINERAŁÓW
01 01	odpady z wydobywania minerałów
01 01 01	odpady z wydobywania rud metali
01 01 02	odpady z wydobywania minerałów nie zawierających metali
01 03	odpady z fizycznej i chemicznej obróbki minerałów zawierających metale
01 03 04*	kwasotwórcze odpady z sita z przetwarzania rud siarczkowych
01 03 05*	inne odpady z sita zawierające substancje niebezpieczne
01 03 06	odpady z sita, inne niż wymienione w 01 03 04 i 01 03 05
01 03 07*	inne odpady zawierające substancje niebezpieczne pochodzące z obróbki fizycznej i chemicznej minerałów zawierających metale
01 03 08	odpady o konsystencji pyłów i proszków, inne niż wymienione w 01 03 07
01 03 09	czerwony muł powstający przy produkcji tlenku glinu, inny niż odpady wymienione w 01 03 07
01 03 99	inne niewymienione odpady
01 04	odpady z fizycznej i chemicznej obróbki minerałów nie zawierających metali
01 04 07*	odpady zawierające substancje niebezpieczne pochodzące z fizycznej i chemicznej obróbki minerałów nie zawierających metali
01 04 08	żwir i skruszone skały, inne niż wymienione w 01 04 07
01 04 09	odpady w postaci piasków i iłów
01 04 10	odpady o konsystencji pyłów i proszków, inne niż wymienione w 01 04 07
01 04 11	odpady powstające przy przetwarzaniu soli kamiennej i potasowej, inne niż wymienione w 01 04 07
01 04 12	odpady i szlamy powstające przy płukaniu i oczyszczaniu surowców mineralnych, inne niż wymienione w 01 04 07 i 01 04 11

[1] Odpady oznaczone gwiazdką uznaje się za odpady niebezpieczne, stosownie do dyrektywy 91/689/EWG w sprawie odpadów niebezpiecznych. Dla identyfikacji odpadów z powyższej listy, istotne jest wprowadzenie do załącznika decyzji 2000/532/WE.

Wtorek 25 październik 2005

01 04 13	odpady powstające przy cięciu i piłowaniu skał, inne niż wymienione w 01 04 07
01 04 99	inne niewymienione odpady
01 05	płuczki wiertnicze i inne odpady wiertnicze
01 05 04	płuczki wiertnicze i inne odpady wiertnicze z odwiertów wody słodkiej
01 05 05*	płuczki wiertnicze i odpady wiertnicze zawierające ropę naftową
01 05 06*	płuczki wiertnicze i inne odpady wiertnicze zawierające substancje niebezpieczne
01 05 07	płuczki wiertnicze i odpady wiertnicze zawierające baryt, inne niż wymienione w 01 05 05 i 01 05 06
01 05 08	płuczki wiertnicze i odpady wiertnicze zawierające chlorki, inne niż wymienione w 01 05 05 i 01 05 06
01 05 99	inne niewymienione odpady
02	ODPADY Z ROLNICTWA, OGRODNICTWA, AKWAKULTURY, LEŚNICTWA, ŁOWIECTWA I RYBOŁÓWSTWA ORAZ PRZETWÓRSTWA ŻYWNOŚCI
02 01	odpady z rolnictwa, ogrodnictwa, akwakultury, leśnictwa, łowiectwa i rybołówstwa
02 01 01	osady z mycia i czyszczenia
02 01 02	odpadowa tkanka zwierzęca
02 01 03	odpadowa tkanka roślinna
02 01 04	odpady z tworzyw sztucznych (z wyłączeniem opakowań)
02 01 06	odchody zwierzęce, gnojówka i obornik (łącznie z odpadami słomy), ścieki, gromadzone i oczyszczane osobno poza terenem instalacji
02 01 07	odpady z gospodarki leśnej
02 01 08*	odpady agrochemiczne zawierające substancje niebezpieczne
02 01 09	odpady agrochemiczne, inne niż wymienione w 02 01 08
02 01 10	metale odpadowe
02 01 99	inne niewymienione odpady
02 02	odpady z przygotowania i przetwórstwa mięsa, ryb i innych środków spożywczych pochodzenia zwierzęcego
02 02 01	osady z mycia i czyszczenia
02 02 02	odpadowa tkanka zwierzęca
02 02 03	materiały nie nadające się do spożycia i przetwórstwa
02 02 04	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków
02 02 99	inne niewymienione odpady

02 03	odpady z przygotowania i przetwórstwa owoców, warzyw, zbóż, olejów jadalnych, kakao, kawy, herbaty i tytoniu, produkcji konserw; produkcji drożdży i ekstraktu drożdżowego, produkcji i fermentacji melasy
02 03 01	szlamy z mycia, oczyszczania, obierania, odwirowywania i oddzielania
02 03 02	odpady z konserwantów
02 03 03	odpady z ekstrakcji rozpuszczalników
02 03 04	materiały nie nadające się do spożycia i przetwórstwa
02 03 05	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków
02 03 99	inne niewymienione odpady
02 04	odpady z przetwarzania cukru
02 04 01	osady z oczyszczania i mycia buraków
02 04 02	nienormatywny węglan wapnia
02 04 03	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków
02 04 99	inne niewymienione odpady
02 05	odpady z przemysłu mleczarskiego
02 05 01	materiały nie nadające się do spożycia i przetwórstwa
02 05 02	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków
02 05 99	inne niewymienione odpady
02 06	odpady z przemysłu piekarniczego i cukierniczego
02 06 01	materiały nie nadające się do spożycia i przetwórstwa
02 06 02	odpady z konserwantów
02 06 03	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków
02 06 99	inne niewymienione odpady
02 07	odpady z produkcji napojów alkoholowych i bezalkoholowych (z wyłączeniem kawy, herbaty i kakao)
02 07 01	odpady z mycia, oczyszczania i mechanicznego rozdrabniania surowców
02 07 02	odpady z destylacji spirytusów
02 07 03	odpady z procesów chemicznych
02 07 04	materiały nie nadające się do spożycia i przetwórstwa
02 07 05	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków
02 07 99	inne niewymienione odpady

Wtorek 25 październik 2005

03	ODPADY Z PRZETWÓRSTWA DREWNA ORAZ PRODUKCJI PŁYT I MEBLI, MASY CELULOZOWEJ, PAPIERU I TEKTURY
03 01	odpady z przetwórstwa drewna oraz z produkcji płyt i mebli
03 01 01	odpady kory i korka
03 01 04*	trociny, wióry, ścinki, kawałki drewna i płyt wiórowych, fornir zawierające substancje niebezpieczne
03 01 05	trociny, wióry, ścinki, kawałki drewna i płyt wiórowych, fornir, inne niż wymienione w 03 01 04
03 01 99	inne niewymienione odpady
03 02	odpady powstające przy konserwacji drewna
03 02 01*	środki do konserwacji drewna niezawierające związków chlorowcoorganicznych
03 02 02*	środki do konserwacji drewna zawierające związki chlorowcoorganiczne
03 02 03*	metaloorganiczne środki do konserwacji drewna
03 02 04*	nieorganiczne środki do konserwacji drewna
03 02 05*	inne środki do konserwacji drewna zawierające substancje niebezpieczne
03 02 99	inne niewymienione środki do konserwacji drewna
03 03	odpady z produkcji i przetwórstwa masy celulozowej, papieru i tektury
03 03 01	odpady z kory i drewna
03 03 02	szlamy ługu zielonego (w tym osady ługu zielonego)
03 03 05	szlamy z odbarwiania makulatury
03 03 07	mechanicznie separowane odrzuty z odzysku papieru i tektury
03 03 08	odpady powstające podczas segregacji papieru i tektury przeznaczonej do odzysku
03 03 09	błoto defekosaturacyjne
03 03 10	odpady z włókna, szlamy z włókien, wypełniaczy i powłok pochodzące z mechanicznej separacji
03 03 11	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 03 03 10
03 03 99	inne niewymienione odpady
04	ODPADY Z PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO, FUTRZARSKIEGO I WŁÓKIENNICZEGO
04 01	odpady z przemysłu skórzanego i futrzarskiego
04 01 01	odpady z mizdrowania i dwoin wapniowych
04 01 02	odpady z wapnowania
04 01 03*	odpady z odtłuszczania zawierające rozpuszczalniki bez fazy ciekłej
04 01 04	ług garbarski zawierający chrom

04 01 05	ług garbarski nie zawierający chromu
04 01 06	osady zawierające chrom, w szczególności z zakładowych oczyszczalni ścieków
04 01 07	osady nie zawierające chromu, w szczególności z zakładowych oczyszczalni ścieków
04 01 08	odpady skóry garbowanej zawierające chrom (wióry, obcinki, pył ze szlifowania skór)
04 01 09	odpady z wzbogacania i wykańczania
04 01 99	inne niewymienione odpady
04 02	odpady z przemysłu włókienniczego
04 02 09	odpady materiałów złożonych (tkaniny impregnowane, elastomery, plastomery)
04 02 10	substancje organiczne z produktów naturalnych (np. tłuszcze, woski)
04 02 14*	odpady z wykańczania zawierające rozpuszczalniki organiczne
04 02 15	odpady z wykańczania, inne niż wymienione w 04 02 14
04 02 16*	barwniki i pigmenty zawierające substancje niebezpieczne
04 02 17	barwniki i pigmenty, inne niż wymienione w 04 02 16
04 02 19*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
04 02 20	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 04 02 19
04 02 21	odpady z nieprzetworzonych włókien tekstylnych
04 02 22	odpady z przetworzonych włókien tekstylnych
04 02 99	inne niewymienione odpady
05	ODPADY Z RAFINACJI ROPY NAFTOWEJ, OCZYSZCZANIA GAZU ZIEMNEGO ORAZ WYSOKOTEMPERATUROWEJ PRZERÓBKI WĘGLA
05 01	odpady z rafinacji ropy naftowej
05 01 02*	osady z odsalania
05 01 03*	osady z dna zbiorników
05 01 04*	kwaśne szlamy z procesów alkilowania
05 01 05*	wycieki ropy naftowej
05 01 06*	oleiste szlamy z konserwacji instalacji i urządzeń
05 01 07*	kwaśne smoły
05 01 08*	inne smoły
05 01 09*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
05 01 10	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 05 01 09

Wtorek 25 październik 2005

05 01 11*	odpady z alkalicznego oczyszczania paliw
05 01 12*	kwasy zawierające oleje
05 01 13	osady z procesów uzdatniania wody kotłowej
05 01 14	odpady z kolumn chłodniczych
05 01 15*	zużyte materiały filtracyjne
05 01 16	odpady z procesów odsiarczania ropy naftowej zawierające siarkę
05 01 17	bitumen
05 01 99	inne niewymienione odpady
05 06	odpady z wysokotemperaturowej przeróbki węgla
05 06 01*	kwaśne smoły
05 06 03*	inne smoły
05 06 04	odpady z kolumn chłodniczych
05 06 99	inne niewymienione odpady
05 07	odpady z oczyszczania i przesyłu gazu ziemnego
05 07 01*	odpady zawierające rtęć
05 07 02	odpady zawierające siarkę
05 07 99	inne niewymienione odpady
06	ODPADY Z PROCESÓW CHEMII NIEORGANICZNEJ
06 01	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania kwasów
06 01 01*	kwas siarkawy i siarkowy
06 01 02*	kwas solny
06 01 03*	kwas fluorowodorowy
06 01 04*	kwas fosforawy i fosforowy
06 01 05*	kwas azotawy i azotowy
06 01 06*	inne kwasy
06 01 99	inne niewymienione odpady
06 02	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania substancji alkalicznych
06 02 01*	wodorotlenek wapnia
06 02 03*	wodorotlenek amonu
06 02 04*	wodorotlenki sodu i potasu
06 02 05*	inne zasady
06 02 99	inne niewymienione odpady

06 03	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania soli i ich roztworów oraz tlenków metali
06 03 11*	sole stałe i roztwory zawierające cyjanki
06 03 13*	sole stałe i roztwory zawierające metale ciężkie
06 03 14	sole stałe i roztwory, inne niż wymienione w 06 03 11 i 06 03 13
06 03 15*	tlenki metali zawierające metale ciężkie
06 03 16	tlenki metali inne niż wymienione w 06 03 15
06 03 99	inne niewymienione odpady
06 04	odpady zawierające metale inne niż wymienione w 06 03
06 04 03*	odpady zawierające arsen
06 04 04*	odpady zawierające rtęć
06 04 05*	odpady zawierające inne metale ciężkie
06 04 99	inne niewymienione odpady
06 05	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków
06 05 02*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
06 05 03	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 06 05 02
06 06	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania związków zawierających siarkę, chemicznej przeróbki siarki oraz procesów odsiarczania
06 06 02*	odpady zawierające niebezpieczne siarczki
06 06 03	odpady zawierające siarczki inne niż wymienione w 06 06 02
06 06 99	inne niewymienione odpady
06 07	odpady z produkcji, przygotowania, i dostarczania i stosowania chlorowców i chemicznej przeróbki chlorowców
06 07 01*	odpady zawierające azbest z elektrolizy
06 07 02*	węgiel aktywny z produkcji chloru
06 07 03*	osad siarczanu baru zawierający rtęć
06 07 04*	roztwory i kwasy, np. kwas siarkowy kontaktowy
06 07 99	inne niewymienione odpady
06 08	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania krzemu i pochodnych krzemu
06 08 02*	odpady zawierające niebezpieczne chlorosilany
06 08 99	inne niewymienione odpady
06 09	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania związków fosforu i chemicznej przeróbki związków fosforu
06 09 02	żużel fosforowy

Wtorek 25 październik 2005

06 09 03*	poreakcyjne odpady związków wapnia zawierające lub zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi
06 09 04	poreakcyjne odpady związków wapnia inne niż wymienione w 06 09 03
06 09 99	inne niewymienione odpady
06 10	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania związków azotu i chemicznej przeróbki związków azotu oraz produkcji nawozów
06 10 02	odpady zawierające substancje niebezpieczne
06 10 99	inne niewymienione odpady
06 11	odpady z produkcji pigmentów oraz zmętniaczy nieorganicznych
06 11 01	poreakcyjne odpady związków wapnia z produkcji ditlenku tytanu
06 11 99	inne niewymienione odpady
06 13	odpady z innych procesów chemii nieorganicznej niewymienione gdzie indziej
06 13 01*	nieorganiczne środki ochrony roślin, środki do konserwacji drewna i inne biocydy
06 13 02*	zużyty węgiel aktywny (z wyłączeniem 06 07 02)
06 13 03	czysta sadza
06 13 04*	odpady z przetwarzania azbestu
06 13 05*	sadza
06 13 99	inne niewymienione odpady
07	ODPADY Z PROCESÓW CHEMII ORGANICZNEJ
07 01	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania podstawowych organicznych substancji chemicznych
07 01 01*	wody popłuczne i ługi macierzyste
07 01 03*	chlorowcoorganiczne rozpuszczalniki, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 01 04*	inne rozpuszczalniki organiczne, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 01 07*	pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne zawierające związki chlorowców
07 01 08*	inne pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne
07 01 09*	zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne zawierające związki chlorowców
07 01 10*	inne zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne
07 01 11*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
07 01 12	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 07 01 11
07 01 99	inne niewymienione odpady

07 02	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania tworzyw sztucznych oraz kauczuków i włókien syntetycznych
07 02 01*	wody popłuczne i ługi macierzyste
07 02 03*	chlorowcoorganiczne rozpuszczalniki, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 02 04*	inne rozpuszczalniki organiczne, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 02 07*	pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne zawierające związki chlorowców
07 02 08*	inne pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne
07 02 09*	zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne zawierające związki chlorowców
07 02 10*	inne zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne
07 02 11*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
07 02 12	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 07 02 11
07 02 13	odpady tworzyw sztucznych
07 02 14*	odpady z dodatków zawierających substancje niebezpieczne
07 02 15	odpady z dodatków, innych niż wymienione w 07 02 14
07 02 16*	odpady zawierające niebezpieczne silikony
07 02 17	odpady zawierające silikony, inne niż wymienione w 07 02 16
07 02 99	inne niewymienione odpady
07 03	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania organicznych barwników i pigmentów (z wyłączeniem 06 11)
07 03 01*	wody popłuczne i ługi macierzyste
07 03 03*	chlorowcoorganiczne rozpuszczalniki, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 03 04*	inne rozpuszczalniki organiczne, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 03 07*	pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne zawierające związki chlorowców
07 03 08*	inne pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne
07 03 09*	zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne zawierające związki chlorowców
07 03 10*	inne zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne
07 03 11*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
07 03 12	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 07 03 11
07 03 99	inne niewymienione odpady
07 04	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania organicznych środków ochrony roślin (z wyłączeniem 02 01 08 i 02 01 09), środków do konserwacji drewna *(z wyłączeniem 0302)* i innych biocydów
07 04 01*	wody popłuczne i ługi macierzyste
07 04 03*	chlorowcoorganiczne rozpuszczalniki, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 04 04*	inne rozpuszczalniki organiczne, roztwory z przemywania i ługi macierzyste

Wtorek 25 październik 2005

07 04 07*	pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne zawierające związki chlorowców
07 04 08*	inne pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne
07 04 09*	zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne zawierające związki chlorowców
07 04 10*	inne zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne
07 04 11*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
07 04 12	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 07 04 11
07 04 13*	odpady stałe zawierające substancje niebezpieczne
07 04 99	inne niewymienione odpady
07 05	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania środków farmaceutycznych
07 05 01*	wody popłuczne i ługi macierzyste
07 05 03*	chlorowcoorganiczne rozpuszczalniki, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 05 04*	inne rozpuszczalniki organiczne, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 05 07*	pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne zawierające związki chlorowców
07 05 08*	inne pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne
07 05 09*	zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne zawierające związki chlorowców
07 05 10*	inne zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne
07 05 11*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
07 05 12	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 07 05 11
07 05 13*	odpady stałe zawierające substancje niebezpieczne
07 05 14	odpady stałe, inne niż wymienione w 07 05 13
07 05 99	inne niewymienione odpady
07 06	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania tłuszczów, natłustek, mydeł, detergentów, środków dezynfekujących i kosmetyków
07 06 01*	wody popłuczne i ługi macierzyste
07 06 03*	chlorowcoorganiczne rozpuszczalniki, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 06 04*	inne rozpuszczalniki organiczne, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 06 07*	pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne zawierające związki chlorowców
07 06 08*	inne pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne
07 06 09*	zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne zawierające związki chlorowców
07 06 10*	inne zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne
07 06 11*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne

07 06 12	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 07 06 11
07 06 99	inne niewymienione odpady
07 07	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania innych niewymienionych wysoko oczyszczonych chemikaliów i produktów chemicznych
07 07 01*	wody popłuczne i ługi macierzyste
07 07 03*	chlorowcoorganiczne rozpuszczalniki, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 07 04*	inne rozpuszczalniki organiczne, roztwory z przemywania i ługi macierzyste
07 07 07*	pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne zawierające związki chlorowców
07 07 08*	inne pozostałości podestylacyjne i poreakcyjne
07 07 09*	zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne zawierające związki chlorowców
07 07 10*	inne zużyte sorbenty i osady pofiltracyjne
07 07 11*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
07 07 12	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 07 07 11
07 07 99	inne niewymienione odpady
08	ODPADY Z PRODUKCJI, PRZYGOTOWANIA, DOSTARCZANIA I STOSOWANIA POWŁOK OCHRONNYCH (FARB, LAKIERÓW, EMALII CERAMICZNYCH), KITU, KLEJÓW, SZCZELIW I FARB DRUKARSKICH
08 01	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania, stosowania i unieszkodliwiania farb i lakierów
08 01 11*	odpady farb i lakierów zawierających rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 01 12	odpady farb i lakierów, inne niż wymienione w 08 01 11
08 01 13*	osady z unieszkodliwiania farb i lakierów zawierające rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 01 14	osady z unieszkodliwiania farb i lakierów, inne niż wymienione w 08 01 13
08 01 15*	osady z unieszkodliwiania farb i lakierów zawierające rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 01 16	osady wodne zawierające farby i lakiery, inne niż wymienione w 08 01 15
08 01 17*	odpady z unieszkodliwiania farb i lakierów, w których znajdują się rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 01 18	odpady z unieszkodliwiania farb i lakierów, inne niż wymienione w 08 01 17
08 01 19*	zawiesiny wodne zawierające farby lub lakiery, w których znajdują się rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 01 20	zawiesiny wodne zawierające farby lub lakiery inne niż wymienione w 08 01 19

Wtorek 25 październik 2005

08 01 21*	odpady ze zmywaczy do farb lub lakierów
08 01 99	inne niewymienione odpady
08 02	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania innych powłok (także emalii ceramicznych)
08 02 01	odpady proszków powlekających
08 02 02	osady wodne zawierające składniki emalii ceramicznych
08 02 03	zawiesiny wodne zawierające składniki emalii ceramicznych
08 02 99	inne niewymienione odpady
08 03	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania farb drukarskich
08 03 07	osady wodne zawierające farby drukarskie
08 03 08	odpady płynne zawierające farby drukarskie
08 03 12*	odpadowe farby drukarskie zawierające substancje niebezpieczne
08 03 13	odpadowe farby drukarskie, inne niż wymienione w 08 03 12
08 03 14*	osady farb drukarskich, zawierające substancje niebezpieczne
08 03 15	osady farb drukarskich, inne niż wymienione w 08 03 14
08 03 16*	zużyte roztwory trawiące
08 03 17*	odpadowy toner drukarski zawierający substancje niebezpieczne
08 03 18	odpadowy toner drukarski, inny niż wymieniony w 08 03 17
08 03 19*	olej dyspersyjny
08 03 99	inne niewymienione odpady
08 04	odpady z produkcji, przygotowania, dostarczania i stosowania klejów, kitów i szczeliw (również środków impregnacji wodoszczelnej)
08 04 09*	odpady klejów, kitów i szczeliw zawierające rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 04 10	odpady klejów, kitów i szczeliw, inne niż wymienione w 08 04 09
08 04 11*	osady z klejów, kitów i szczeliw zawierające rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 04 12	osady z klejów, kitów i szczeliw, inne niż wymienione w 08 04 11
08 04 13*	osady wodne zawierające kleje lub szczeliwa, w których znajdują się rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 04 14	osady wodne zawierające kleje lub szczeliwa inne niż wymienione w 08 04 13
08 04 15*	odpady płynne zawierające kleje lub szczeliwa, w których znajdują się rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne
08 04 16	odpady płynne zawierające kleje lub szczeliwa, inne niż wymienione w 08 04 15

08 04 17*	olej żywiczny
08 04 99	inne niewymienione odpady
08 05	odpady inne niż wymienione w 08
08 05 01*	odpady izocyjanianu
09	ODPADY Z PRZEMYSŁU FOTOGRAFICZNEGO
09 01	odpady z przemysłu fotograficznego
09 01 01*	wodne roztwory wywoływaczy i aktywatorów
09 01 02*	wodne roztwory wywoływaczy do płyt offsetowych
09 01 03*	roztwory wywoływaczy opartych na rozpuszczalnikach
09 01 04*	roztwory utrwalaczy
09 01 05*	roztwory wybielaczy i kąpieli wybielająco – utrwalających
09 01 06*	odpady z zakładowych oczyszczalni ścieków fotograficznych zawierające srebro
09 01 07	film i papier fotograficzny zawierające srebro lub związki srebra
09 01 08	film i papier fotograficzny nie zawierające srebra lub związków srebra
09 01 10	aparaty fotograficzne jednorazowego użytku bez baterii
09 01 11*	aparaty fotograficzne jednorazowego użytku zawierające baterie wymienione w 16 06 01, 16 06 02 lub 16 06 03
09 01 12	aparaty fotograficzne jednorazowego użytku zawierające baterie, inne niż wymienione w 09 01 11
09 01 13*	odpady płynne pochodzące z zakładowych procesów odzyskiwania srebra, inne niż wymienione w 09 01 06
09 01 99	inne niewymienione odpady
10	ODPADY Z PROCESÓW TERMICZNYCH
10 01	odpady z elektrowni i innych obiektów energetycznego spalania (z wyłączeniem 19)
10 01 01	popioły paleniskowe, żużle i pyły z kotłów (z wyłączeniem pyłów z kotłów wymienionych w 10 01 04)
10 01 02	popioły lotne z węgla
10 01 03	popioły lotne z torfu i (niepoddanego obróbce) drewna
10 01 04*	popioły lotne z paliw płynnych i pyły z kotłów
10 01 05	stałe odpady z wapniowych metod odsiarczania gazów odlotowych
10 01 07	odpady z wapniowych metod odsiarczania gazów odlotowych w postaci osadów
10 01 09*	kwas siarkowy

Wtorek 25 październik 2005

10 01 13*	popioły lotne z zemulgowanych węglowodorów stosowanych jako paliwo
10 01 14*	popioły paleniskowe, żużle i popioły z kotłów z procesów współspalania zawierające substancje niebezpieczne
10 01 15	popioły paleniskowe, żużle i popioły z kotłów z procesów współspalania, inne niż wymienione w 10 01 14
10 01 16*	popioły lotne z procesów współspalania zawierające substancje niebezpieczne
10 01 17	popioły lotne z procesów współspalania, inne niż wymienione 10 01 16
10 01 18*	odpady z oczyszczania gazu zawierające substancje niebezpieczne
10 01 19	odpady z oczyszczania gazu, inne niż wymienione 10 01 05, 10 01 07 i 10 01 18
10 01 20*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
10 01 21	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 10 01 20
10 01 22*	wodne osady oczyszczania kotłów zawierające substancje niebezpieczne
10 01 23	wodne osady oczyszczania kotłów, inne niż wymienione w 10 01 22
10 01 24	piasek z pokładów fluidalnych
10 01 25	odpady ze składowania i przygotowania paliw dla elektrowni opalanych węglem
10 01 26	odpady z oczyszczania wód chłodzących
10 01 99	inne niewymienione odpady
10 02	odpady z hutnictwa żelaza i stali
10 02 01	odpady z przetwarzania żużli
10 02 02	nieprzetworzone żużle
10 02 07*	odpady stałe z oczyszczania gazów zawierające substancje niebezpieczne
10 02 08	odpady stałe z oczyszczania gazów, inne niż wymienione w 10 02 07
10 02 10	zgorzelina walcownicza
10 02 11*	odpady z oczyszczania wody chłodzącej zawierającej oleje
10 02 12	odpady z oczyszczania wody chłodzącej, inne niż wymienione w 10 02 11
10 02 13*	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów zawierające substancje niebezpieczne
10 02 14	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów, inne niż wymienione w 10 02 13
10 02 15	inne szlamy i osady pofiltracyjne
10 02 99	inne niewymienione odpady

10 03	odpady z hutnictwa aluminium
10 03 02	odpadowe anody
10 03 04*	żużle z produkcji pierwotnej
10 03 05	odpady tlenku glinu
10 03 08*	zgary słone z produkcji wtórnej
10 03 09*	czarne kożuchy żużlowe z produkcji wtórnej
10 03 15*	zgary z wytopu o właściwościach palnych lub wydzielające w zetknięciu z wodą gazy palne w niebezpiecznych ilościach
10 03 16	odżużlania inne niż wymienione w 10 03 15
10 03 17*	odpady z produkcji anod zawierające smołę
10 03 18	odpady z produkcji anod zawierające węgiel inne niż wymienione w 10 03 17
10 03 19*	gazy odlotowe zawierające substancje niebezpieczne
10 03 20	pyły gazów odlotowych, inne niż wymienione w 10 03 19
10 03 21*	inne cząstki stałe i pyły (łącznie z pyłami z młynów kulowych) zawierające substancje niebezpieczne
10 03 22	inne cząstki stałe i pyły (łącznie z pyłami z młynów kulowych), inne niż wymienione w 10 03 21
10 03 23*	odpady stałe z oczyszczania gazów zawierające substancje niebezpieczne
10 03 24	odpady stałe z oczyszczania gazów, inne niż wymienione w 10 03 23
10 03 25*	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów zawierające substancje niebezpieczne
10 03 26	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów, inne niż wymienione w 10 03 25
10 03 27*	odpady z oczyszczania wody chłodzącej zawierającej oleje
10 03 28	odpady z oczyszczania wody chłodzącej, inne niż wymienione w 10 03 27
10 03 29*	odpady z oczyszczania żużli słonych i zgarów (czarnych kożuchów) zawierające substancje niebezpieczne
10 03 30	odpady z oczyszczania żużli słonych i czarnych kożuchów żużlowych, inne niż wymienione w 10 03 29
10 03 99	inne niewymienione odpady
10 04	odpady z hutnictwa ołowiu
10 04 01*	żużle (z produkcji pierwotnej i wtórnej)
10 04 02*	kożuchy żużlowe i zgary (z produkcji pierwotnej i wtórnej)

Wtorek 25 październik 2005

10 04 03*	arsenian wapna
10 04 04*	pyły z gazów odlotowych
10 04 05*	inne cząstki i pyły
10 04 06*	odpady stałe z oczyszczania gazów
10 04 07*	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów
10 04 09*	odpady z oczyszczania wody chłodzącej zawierającej oleje
10 04 10	odpady z oczyszczania wody chłodzącej, inne niż wymienione w 10 04 09
10 04 99	inne niewymienione odpady
10 05	odpady z hutnictwa cynku
10 05 01	żużle z produkcji pierwotnej i wtórnej
10 05 03*	pyły z gazów odlotowych
10 05 04	inne cząstki i pyły
10 05 05*	odpady stałe z oczyszczania gazów
10 05 06*	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów
10 05 08*	odpady z oczyszczania wody chłodzącej zawierającej oleje
10 05 09	odpady z oczyszczania wody chłodzącej, inne niż wymienione w 10 05 08
10 05 10*	kożuchy żużlowe i zgary o właściwościach palnych lub wydzielające w zetknięciu z wodą gazy palne w niebezpiecznych ilościach
10 05 11	kożuchy żużlowe i zgary, inne niż wymienione w 10 05 10
10 05 99	inne niewymienione odpady
10 06	odpady z hutnictwa miedzi
10 06 01	żużle z produkcji pierwotnej i wtórnej
10 06 02	kożuchy żużlowe i zgary z produkcji pierwotnej i wtórnej
10 06 03*	pyły z gazów odlotowych
10 06 04	inne cząstki i pyły
10 06 06*	odpady stałe z oczyszczania gazów
10 06 07*	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów
10 06 09*	odpady z oczyszczania wody chłodzącej zawierającej oleje
10 06 10	odpady z oczyszczania wody chłodzącej, inne niż wymienione w 10 06 09
10 06 99	inne niewymienione odpady

10 07	odpady z hutnictwa srebra, złota i platyny
10 07 01	żużle (z produkcji pierwotnej i wtórnej)
10 07 02	kożuchy żużlowe i zgary (z produkcji pierwotnej i wtórnej)
10 07 03	odpady stałe z oczyszczania gazów
10 07 04	inne cząstki i pyły
10 07 05	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów
10 07 07*	odpady z oczyszczania wody chłodzącej zawierającej oleje
10 07 08	odpady z oczyszczania wody chłodzącej, inne niż wymienione w 10 07 07
10 07 99	inne niewymienione odpady
10 08	odpady z hutnictwa pozostałych metali nieżelaznych
10 08 04	cząstki i pyły
10 08 08*	żużle słone z produkcji pierwotnej i wtórnej
10 08 09	inne żużle
10 08 10*	kożuchy żużlowe i zgary o właściwościach palnych lub wydzielające w zetknięciu z wodą gazy palne w niebezpiecznych ilościach
10 08 11	kożuchy żużlowe i zgary, inne niż wymienione w 10 08 10
10 08 12*	odpady z produkcji anod zawierające smołę
10 08 13	odpady z produkcji anod zawierające węgiel inne niż wymienione w 10 08 12
10 08 14	wybrakowane anody
10 08 15*	pyły gazów odlotowych zawierających substancje niebezpieczne
10 08 16	pyły gazów odlotowych, inne niż wymienione w 10 08 15
10 08 17*	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów odlotowych zawierające substancje niebezpieczne
10 08 18	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów odlotowych, inne niż wymienione w 10 08 17
10 08 19*	odpady z oczyszczania wody chłodzącej zawierającej oleje
10 08 20	odpady z oczyszczania wody chłodzącej, inne niż wymienione w 10 08 19
10 08 99	inne niewymienione odpady
10 09	odpady z odlewnictwa żelaza
10 09 03	żużle odlewnicze
10 09 05*	rdzenie i formy odlewnicze uszkodzone przed procesem odlewania zawierające substancje niebezpieczne

Wtorek 25 październik 2005

10 09 06	rdzenie i formy odlewnicze uszkodzone przed procesem odlewania, inne niż wymienione w 10 09 05
10 09 07*	rdzenie i formy odlewnicze uszkodzone lub zużyte po procesie odlewania zawierające substancje niebezpieczne
10 09 08	rdzenie i formy odlewnicze uszkodzone lub zużyte po procesie odlewania, inne niż wymienione w 10 09 07
10 09 09*	pyły gazów odlotowych zawierających substancje niebezpieczne
10 09 10	pyły gazów odlotowych, inne niż wymienione w 10 09 09
10 09 11*	inne cząstki zawierające substancje niebezpieczne
10 09 12	inne cząstki, inne niż wymienione w 10 09 11
10 09 13*	odpadowe środki wiążące zawierające substancje niebezpieczne
10 09 14	odpadowe środki wiążące, inne niż wymienione w 10 09 13
10 09 15*	odpady środków do wykrywania pęknięć odlewów zawierające substancje niebezpieczne
10 09 16	odpady środków do wykrywania pęknięć odlewów, inne niż wymienione w 10 09 15
10 09 99	inne niewymienione odpady
10 10	odpady z odlewnictwa metali nieżelaznych
10 10 03	żużle odlewnicze
10 10 05*	rdzenie i formy odlewnicze uszkodzone przed procesem odlewania zawierające substancje niebezpieczne
10 10 06	rdzenie i formy odlewnicze uszkodzone przed procesem odlewania, inne niż wymienione w 10 10 05
10 10 07*	rdzenie i formy odlewnicze uszkodzone lub zużyte po procesie odlewania zawierające substancje niebezpieczne
10 10 08	rdzenie i formy odlewnicze uszkodzone lub zużyte po procesie odlewania, inne niż wymienione w 10 10 07
10 10 09*	pyły gazów odlotowych zawierających substancje niebezpieczne
10 10 10	pyły gazów odlotowych, inne niż wymienione w 10 10 09
10 10 11*	inne cząstki zawierające substancje niebezpieczne
10 10 12	inne cząstki, inne niż wymienione w 10 10 11
10 10 13*	odpadowe środki wiążące zawierające substancje niebezpieczne
10 10 14	odpadowe środki wiążące, inne niż wymienione w 10 10 13
10 10 15*	odpady środków do wykrywania pęknięć odlewów zawierające substancje niebezpieczne
10 10 16	odpady środków do wykrywania pęknięć odlewów inne niż wymienione w 10 10 15
10 10 99	inne niewymienione odpady
10 11	odpady z hutnictwa szkła i produktów szklanych
10 11 03	odpady materiałów z włókna szklanego

10 11 05	cząstki i pyły
10 11 09*	odpady z przygotowania mas wsadowych zawierające substancje niebezpieczne
10 11 10	dpady z przygotowania mas wsadowych, inne niż wymienione w 10 11 09
10 11 11*	szkło odpadowe w postaci małych cząstek i proszku szklanego zawierające metale ciężkie (np. z lamp elektronopromieniowych)
10 11 12	odpady szklane inne niż wymienione w 10 11 11
10 11 13*	osady z polerowania i szlifowania zawierające substancje niebezpieczne
10 11 14	osady z polerowania i szlifowania, inne niż wymienione w 10 11 13
10 11 15*	odpady stałe z oczyszczania gazów odlotowych zawierające substancje niebezpieczne
10 11 16	odpady stałe z oczyszczania gazów odlotowych, inne niż wymienione w 10 11 15
10 11 17*	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów odlotowych zawierające substancje niebezpieczne
10 11 18	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów odlotowych, inne niż wymienione w 10 11 17
10 11 19*	odpady stałe z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
10 11 20	odpady stałe z zakładowych oczyszczalni ścieków inne niż wymienione w 10 11 19
10 11 99	inne niewymienione odpady
10 12	odpady z produkcji wyrobów ceramicznych, cegieł, płytek i wyrobów budowlanych
10 12 01	odpady z przygotowywania mas wsadowych do obróbki termicznej
10 12 03	cząstki i pyły
10 12 05	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów
10 12 06	odrzucone formy
10 12 08	odpady ceramiki, cegieł, płytek i wyrobów budowlanych (po obróbce termicznej)
10 12 09*	odpady stałe z oczyszczania gazów zawierające substancje niebezpieczne
10 12 10	odpady stałe z oczyszczania gazów, inne niż wymienione w 10 12 09
10 12 11*	odpady z glazurowania zawierające metale ciężkie
10 12 12	odpady z glazurowania, inne niż wymienione w 10 12 11
10 12 13	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków
10 12 99	inne niewymienione odpady

Wtorek 25 październik 2005

10 13	odpady z produkcji cementu, wapna i gipsu oraz artykułów i produktów z nich wykonanych
10 13 01	odpady z przygotowywania mas wsadowych do obróbki termicznej
10 13 04	odpady z produkcji wapna palonego i hydratyzowanego
10 13 06	cząstki i pyły (z wyjątkiem 10 13 12 i 10 13 13)
10 13 07	szlamy i osady pofiltracyjne z oczyszczania gazów
10 13 09*	odpady z produkcji cementu azbestowego zawierające azbest
10 13 10	odpady z produkcji cementu azbestowego, inne niż wymienione w 10 13 09
10 13 11	odpady z cementowych materiałów kompozytowych, inne niż wymienione w 10 13 09 i 10 13 10
10 13 12*	odpady stałe z oczyszczania gazów zawierające substancje niebezpieczne
10 13 13	odpady stałe z oczyszczania gazów, inne niż wymienione w 10 13 12
10 13 14	odpadowy cement i osady cementowe
10 13 99	inne niewymienione odpady
10 14	odpady z instalacji spalania
10 14 01*	odpady z oczyszczania gazów zawierające rtęć
11	ODPADY Z OBRÓBKI I POWLEKANIA POWIERZCHNI METALI I INNYCH MATERIAŁÓW ORAZ Z PROCESÓW HYDROMETALURGII METALI NIEŻELAZNYCH
11 01	odpady z obróbki chemicznej i powlekania powierzchni metali i innych materiałów (np. tj. procesów galwanicznych, procesów cynkowania, wytrawiania, fosforanowania oraz alkalicznego odtłuszczania, anodowania)
11 01 05*	kwasy trawiące
11 01 06*	kwasy nie wymienione gdzie indziej
11 01 07*	alkaliczne kąpiele trawiące
11 01 08*	szlamy z fosforanowania
11 01 09*	szlamy i osady pofiltracyjne zawierające substancje niebezpieczne
11 01 10	szlamy i osady pofiltracyjne, inne niż wymienione w 11 01 09
11 01 11*	wodne roztwory płuczące zawierające substancje niebezpieczne
11 01 12	wodne roztwory płuczące, inne niż wymienione w 11 01 11
11 01 13*	odpady z odłuszczania zawierające substancje niebezpieczne
11 01 14	odpady z odłuszczania, inne niż wymienione w 11 01 13
11 01 15*	eluaty i osady z systemów membranowych lub systemów wymiany jonowej zawierające substancje niebezpieczne
11 01 16*	nasycone lub zużyte żywice jonowymienne

11 01 98*	inne odpady zawierające substancje niebezpieczne
11 01 99	inne niewymienione odpady
11 02	odpady i szlamy z hydrometalurgii metali nieżelaznych
11 02 02*	szlamy z hydrometalurgii cynku (włącznie z jarozytem i getytem)
11 02 03	odpady z produkcji anod dla procesów elektrolizy
11 02 05*	odpady z hydrometalurgii miedzi zawierające substancje niebezpieczne
11 02 06	odpady z hydrometalurgii miedzi, inne niż wymienione w 11 02 05
11 02 07*	inne odpady zawierające substancje niebezpieczne
11 02 99	inne niewymienione odpady
11 03	szlamy i odpady stałe z procesów hartowania
11 03 01*	odpady zawierające cyjanki
11 03 02*	inne odpady
11 05	odpady z procesów cynkowania
11 05 01	twardy cynk
11 05 02	popiół cynkowy
11 05 03*	odpady stałe z oczyszczania gazów
11 05 04*	zużyty topnik
11 05 99	inne niewymienione odpady
12	ODPADY Z KSZTAŁTOWANIA ORAZ FIZYCZNEJ I MECHANICZNEJ POWIERZCHNIOWEJ OBRÓBKI METALI I TWORZYW SZTUCZNYCH
12 01	odpady z kształtowania i powierzchniowej obróbki fizycznej i mechanicznej metali i tworzyw sztucznych
12 01 01	toczenie i piłowanie żelaza oraz jego stopów
12 01 02	pyły i cząstki żelaza
12 01 03	toczenie i piłowanie metali nieżelaznych
12 01 04	pyły i cząstki metali nieżelaznych
12 01 05	wióry z toczenia i wiórnikowania tworzyw sztucznych
12 01 06*	odpadowe oleje z obróbki metali zawierające chlorowce (z wyłączeniem emulsji i roztworów)
12 01 07*	oleje z obróbki metali niezawierające chlorowców (z wyłączeniem emulsji i roztworów)
12 01 08*	emulsje i roztwory z obróbki metali zawierające chlorowce
12 01 09*	emulsje i roztwory z obróbki metali nie zawierające chlorowców
12 01 10	syntetyczne oleje z obróbki metali

Wtorek 25 październik 2005

12 01 12*	zużyte woski i tłuszcze
12 01 13	odpady spawalnicze
12 01 14*	szlamy z obróbki metali zawierające substancje niebezpieczne
12 01 15	szlamy z obróbki metali, inne niż wymienione w 12 01 14
12 01 16*	odpadowy materiał wybuchowy zawierający substancje niebezpieczne
12 01 17	odpadowe materiały wybuchowe, inne niż wymienione w 12 01 16
12 01 18*	szlamy ze ścierania, szlifowania i gładzenia zawierające oleje
12 01 19*	łatwo ulegające biodegradacji oleje z obróbki metali
12 01 20*	zużyte formy i materiały szlifierskie zawierające substancje niebezpieczne
12 01 21	zużyte formy i materiały szlifierskie, inne niż wymienione w 12 01 20
12 01 99	inne niewymienione odpady
12 03	odpady z odtłuszczania wodą i parą (z wyłączeniem grupy 11)
12 03 01*	odpady z odtłuszczania wodą
12 03 02*	odpady z odtłuszczania parą
13	OLEJE ODPADOWE I ODPADY POCHODZĄCE Z PALIW PŁYNNYCH (Z WYŁĄCZENIEM OLEJÓW JADALNYCH ORAZ GRUP 05, 12 I 19)
13 01	odpadowe oleje hydrauliczne
13 01 01*	oleje hydrauliczne zawierające PCB [1]
13 01 04*	emulsje olejowe zawierające chlorowce
13 01 05*	emulsje olejowe niezawierające chlorowców
13 01 09*	mineralne oleje hydrauliczne zawierające chlorowce
13 01 10*	mineralne oleje hydrauliczne niezawierające chlorowców
13 01 11*	syntetyczne oleje hydrauliczne
13 01 12*	oleje hydrauliczne ulegające biodegradacji
13 01 13*	inne oleje hydrauliczne
13 02	odpadowe oleje silnikowe, przekładniowe i smarowe
13 02 04*	mineralne oleje silnikowe, przekładniowe i smarowe zawierające chlorowce
13 02 05*	mineralne oleje silnikowe, przekładniowe i smarowe nie zawierające chlorowców
13 02 06*	syntetyczne oleje silnikowe, przekładniowe i smarowe
13 02 07*	oleje silnikowe, przekładniowe i smarowe ulegające biodegradacji
13 02 08*	inne oleje silnikowe, przekładniowe i smarowe

[1] Dla celów niniejszego wykazu odpadów, definicja PCB jest tożsama z definicją zawartą w dyrektywie *Rady* 96/59/WE z dnia 16 września 1996 r. w sprawie unieszkodliwiania polichlorowanych bifenyli i polichlorowanych trifenyli (PCB/PCT) (Dz.U. L 243 z 24.9.1996, str. 31).

13 03	odpadowe oleje izolujące lub stosowane jako nośniki ciepła
13 03 01*	oleje izolujące lub stosowane jako nośniki ciepła zawierające PCB
13 03 06*	mineralne oleje izolujące lub stosowane jako nośniki ciepła zawierające chlorowce, inne niż wymienione w 13 03 01
13 03 07*	nie zawierające chlorowców mineralne oleje izolujące lub stosowane jako nośniki ciepła
13 03 08*	syntetyczne oleje izolujące lub stosowane jako nośniki ciepła
13 03 09	oleje izolujące lub stosowane jako nośniki ciepła ulegające biodegradacji
13 03 10*	inne oleje izolujące lub stosowane jako nośniki ciepła
13 04	oleje zęzowe
13 04 01*	oleje zęzowe z żeglugi śródlądowej
13 04 02*	oleje zęzowe z portowych kanałów ściekowych
13 04 03*	oleje zęzowe z innej żeglugi
13 05	odpady z odwadniania olejów w separatorach
13 05 01*	odpady stałe z piaskowników i odwadniania olejów w separatorach
13 05 02*	szlamy z odwadniania olejów w separatorach
13 05 03*	szlamy z kolektorów
13 05 06*	oleje z odwadniania olejów w separatorach
13 05 07*	woda zaolejona z odwadniania olejów w separatorach
13 05 08*	mieszanki odpadów z piaskowników i odwadniania olejów w separatorach
13 07	odpady z paliw płynnych
13 07 01*	paliwa płynne i olej napędowy
13 07 02*	benzyna
13 07 03*	inne paliwa (włączając w to mieszanki)
13 08	inne nie wymienione oleje odpadowe
13 08 01*	szlamy i emulsje z odsalania
13 08 02*	inne emulsje
13 08 99*	inne niewymienione odpady
14	ODPADY ROZPUSZCZALNIKÓW ORGANICZNYCH, CHŁODZIW I PROPELENTÓW (Z WYŁĄCZENIEM GRUP 07 I 08)
14 06	odpady rozpuszczalników organicznych, chłodziw i propelentów z pian i aerozoli
14 06 01*	chlorofluoropochodne węglowodorów (freony) HCFC, HFC
14 06 02*	inne rozpuszczalniki chlorowcoorganiczne i mieszaniny zawierające te rozpuszczalniki

Wtorek 25 październik 2005

14 06 03*	inne rozpuszczalniki i ich mieszaniny
14 06 04*	szlamy i odpady stałe zawierające chlorowcoorganiczne rozpuszczalniki
14 06 05*	szlamy i odpady stałe zawierające inne rozpuszczalniki
15	ODPADY OPAKOWANIOWE, SORBENTÓW, TKANIN DO WYCIERANIA, MATERIAŁÓW FILTRACYJNYCH I ODZIEŻY OCHRONNEJ NIE UJĘTE GDZIE INDZIEJ
15 01	opakowania (włączając w to oddzielnie gromadzone komunalne odpady opakowań)
15 01 01	opakowania z papieru i tektury
15 01 02	opakowania z tworzyw sztucznych
15 01 03	opakowania z drewna
15 01 04	opakowania z metali
15 01 05	opakowania wielomateriałowe
15 01 06	opakowania mieszane
15 01 07	opakowania ze szkła
15 01 09	opakowania z tkanin
15 01 10*	opakowania zawierające pozostałości lub zanieczyszczone przez substancje niebezpieczne
15 01 11*	opakowania z metalu zawierające niebezpieczne porowate matryce (np. azbest), włączając puste pojemniki ciśnieniowe
15 02	sorbenty, materiały filtracyjne, tkaniny do wycierania i odzież ochronna
15 02 02*	sorbenty, materiały filtracyjne (w tym filtry olejowe niewymienione gdzie indziej), tkaniny do wycierania i ubrania ochronne zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi
15 02 03	sorbenty, materiały filtracyjne, tkaniny do wycierania i ubrania ochronne, inne niż wymienione w 15 02 02
16	ODPADY NIEUJĘTE W INNYCH GRUPACH W WYKAZIE
16 01	zużyte pojazdy wycofane z eksploatacji z różnych środków transportu (włączając maszyny pozadrogowe) oraz odpady z demontażu zużytych pojazdów wycofanych z eksploatacji oraz z przeglądów i konserwacji pojazdów (z wyłączeniem 13, 14, 16 06 i 16 08)
16 01 03	zużyte opony
16 01 04*	zużyte pojazdy wycofane z eksploatacji
16 01 06	zużyte pojazdy wycofane z eksploatacji niezawierające płynów i innych niebezpiecznych elementów
16 01 07*	filtry oleju
16 01 08*	elementy zawierające rtęć
16 01 09*	elementy zawierające PCB
16 01 10*	elementy wybuchowe (np. poduszki powietrzne)
16 01 11*	okładziny hamulcowe zawierające azbest
16 01 12	okładziny hamulcowe, inne niż wymienione w 16 01 11

16 01 13*	płyny hamulcowe
16 01 14*	płyny zapobiegające zamarzaniu zawierające niebezpieczne substancje
16 01 15	płyny zapobiegające zamarzaniu, inne niż wymienione w 16 01 14
16 01 16	zbiorniki na gaz płynny
16 01 17	metale żelazne
16 01 18	metale nieżelazne
16 01 19	tworzywa sztuczne
16 01 20	szkło
16 01 21*	elementy niebezpieczne inne niż wymienione w 16 01 07-16 01 11 i 16 01 13 i 16 01 14
16 01 22	inne niewymienione elementy
16 01 99	inne niewymienione odpady
16 02	odpady z urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16 02 09*	transformatory i kondensatory zawierające PCB
16 02 10*	zużyte urządzenia zawierające PCB albo nimi zanieczyszczone, inne niż wymienione w 16 02 09
16 02 11*	zużyte urządzenia zawierające freony, HCFC, HFC
16 02 12*	zużyte urządzenia zawierające wolny azbest
16 02 13*	zużyte urządzenia zawierające niebezpieczne elementy [1], inne niż wymienione w 16 02 09-16 02 12
16 02 14	zużyte urządzenia, inne niż wymienione w 16 02 09-16 02 13
16 02 15*	niebezpieczne elementy usunięte ze zużytych urządzeń
16 02 16	elementy usunięte ze zużytych urządzeń, inne niż wymienione w 16 02 15
16 03	partie produktów nie odpowiadających wymaganiom i produkty niezużyte
16 03 03*	odpady nieorganiczne zawierające substancje niebezpieczne
16 03 04	odpady nieorganiczne, inne niż wymienione w 16 03 03
16 03 05*	odpady organiczne zawierające substancje niebezpieczne
16 03 06	odpady organiczne, inne niż wymienione w 16 03 05
16 04	odpady materiałów wybuchowych
16 04 01*	odpady amunicji
16 04 02*	odpady wyrobów pirotechnicznych
16 04 03*	inne odpady materiałów wybuchowych

[1] Składniki niebezpieczne wyposażenia elektrycznego i elektronicznego mogą obejmować akumulatory i baterie wymienione w 16 06 i być oznaczone jako niebezpieczne; przełączniki rtęciowe, szkło z lamp katodowych i inne szkła aktywowane, itd.

Wtorek 25 październik 2005

16 05	gazy w pojemnikach ciśnieniowych i zużyte chemikalia
16 05 04*	gazy w pojemnikach ciśnieniowych (włączając w to halony) zawierające substancje niebezpieczne
16 05 05	gazy w pojemnikach ciśnieniowych, inne niż wymienione w 16 05 04
16 05 06*	chemikalia laboratoryjne, składające się z substancji niebezpiecznych lub zawierające je, włącznie z mieszaninami chemikaliów laboratoryjnych
16 05 07*	zużyte chemikalia nieorganiczne składające się z substancji niebezpiecznych lub zawierające je
16 05 08*	zużyte chemikalia organiczne składające się z substancji niebezpiecznych lub zawierające je
16 05 09	zużyte chemikalia, inne niż wymienione w 16 05 06, 16 05 07 lub 16 05 08
16 06	baterie i akumulatory
16 06 01*	baterie ołowiowe
16 06 02*	baterie niklowo – kadmowe
16 06 03*	baterie rtęciowe
16 06 04	baterie alkaliczne (z wyłączeniem 16 06 03)
16 06 05	inne baterie i akumulatory
16 06 06*	oddzielnie gromadzone elektrolity z baterii i akumulatorów
16 07	odpady z czyszczenia cystern transportowych i zbiorników magazynowych oraz beczek (z wyjątkiem grup 05 i 13)
16 07 08*	odpady zawierające oleje
16 07 09*	odpady zawierające inne substancje niebezpieczne
16 07 99	inne niewymienione odpady
16 08	zużyte katalizatory
16 08 01	zużyte katalizatory zawierające złoto, srebro, ren, rod, pallad, iryd lub platynę (z wyłączeniem 16 08 07)
16 08 02*	zużyte katalizatory zawierające niebezpieczne metale przejściowe [1] lub ich związki
16 08 03	zużyte katalizatory zawierające inne metale przejściowe lub ich związki, nie wymienione w innych grupach
16 08 04	zużyte katalizatory stosowane do krakowania katalizatorów (z wyjątkiem wymienionych w 16 08 07)
16 08 05*	zużyte katalizatory zawierające kwas fosforowy
16 08 06*	zużyte ciecze stosowane jako katalizatory
16 08 07*	zużyte katalizatory zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi

[1] Dla celów niniejszego kodu, metalami przejściowymi są: Skand, wanad, mangan, kobalt, miedź, itr, niob, hafn, wolfram, tytan chrom, żelazo, nikiel, cynk, cyrkon, molibden, tantal. Metale te oraz ich związki są niebezpieczne, jeśli są zakwalifikowane jako substancje niebezpieczne. Klasyfikacja substancji niebezpiecznych określa, które z metali przejściowych i które ze związków metali przejściowych są zakwalifikowane jako niebezpieczne.

16 09	substancje utleniające
16 09 01*	nadmanganiany, np. nadmanganian potasu
16 09 02*	chromiany, np. chromian potasu, dichromian potasu lub sodu
16 09 03*	nadtlenki, np. nadtlenek wodoru
16 09 04*	substancje utleniające niewymienione w innych grupach
16 10	odpady cieczy wodnych przeznaczone do oczyszczania poza zakładem
16 10 01*	odpady cieczy wodnych zawierające substancje niebezpieczne
16 10 02	odpady cieczy wodnych, inne niż wymienione w 16 10 01
16 10 03*	koncentraty wodne zawierające substancje niebezpieczne
16 10 04	koncentraty wodne, inne niż wymienione w 16 10 03
16 11	odpadowe okładziny i materiały ogniotrwałe
16 11 01*	zawierające węgiel okładziny i materiały ogniotrwałe z procesów metalurgicznych zawierających substancje niebezpieczne
16 11 02	zawierające węgiel okładziny i materiały ogniotrwałe z procesów metalurgicznych, inne niż wymienione w 16 11 01
16 11 03*	inne okładziny i materiały ogniotrwałe z procesów metalurgicznych, zawierające substancje niebezpieczne
16 11 04	inne okładziny i materiały ogniotrwałe z procesów metalurgicznych, inne niż wymienione w 16 11 03
16 11 05*	okładziny i materiały ogniotrwałe z procesów innych niż metalurgiczne, zawierające substancje niebezpieczne
16 11 06	okładziny i materiały ogniotrwałe z procesów innych niż metalurgiczne, inne niż wymienione w 16 11 05
17	ODPADY Z BUDOWY I ROZBIÓRKI (WŁĄCZNIE Z WYDOBYTĄ ZIEMIĄ Z MIEJSC SKAŻONYCH)
17 01	beton, cegły, płyty, ceramika
17 01 01	beton
17 01 02	cegły
17 01 03	płyty i ceramika
17 01 06*	mieszanki lub oddzielne frakcje betonu, cegieł, płyt i ceramiki zawierające substancje niebezpieczne
17 01 07	mieszanki betonu, cegieł, płytek i ceramiki, inne niż wymienione w 17 01 06
17 02	drewno, szkło i tworzywa sztuczne
17 02 01	drewno
17 02 02	szkło

Wtorek 25 październik 2005

17 02 03	tworzywa sztuczne
17 02 04*	szkło, tworzywa sztuczne i drewno zawierające substancje niebezpieczne lub zanieczyszczone nimi
17 03	mieszanki bitumiczne, smoła węglowa i produkty smołowe
17 03 01*	mieszanki bitumiczne zawierające smołę węglową
17 03 02	mieszanki bitumiczne, inne niż wymienione w 17 03 01
17 03 03*	smoła węglowa i produkty smołowe
17 04	metale (włączając w to ich stopy)
17 04 01	miedź, brąz, mosiądz
17 04 02	aluminium
17 04 03	ołów
17 04 04	cynk
17 04 05	żelazo i stal
17 04 06	cyna
17 04 07	mieszaniny metali
17 04 09*	odpady metali skażone substancjami niebezpiecznymi
17 04 10*	kable zawierające oleje, smołę węglową i inne substancje niebezpieczne
17 04 11	kable, inne niż wymienione w 17 04 10
17 05	gleba (włącznie z ziemią wydobytą z miejsc skażonych), kamenie i urobek z pogłębiania
17 05 03*	gleba i kamienie zawierające substancje niebezpieczne
17 05 04	gleba i kamienie, inne niż wymienione w 17 05 03
17 05 05*	urobek z pogłębiania zawierający substancje niebezpieczne
17 05 06	urobek z pogłębiania, inny niż wymieniony w 17 05 05
17 05 07*	tłuczeń torowy (kruszywo) zawierający substancje niebezpieczne
17 05 08	tłuczeń torowy (kruszywo), inne niż wymienione w 17 05 07
17 06	materiały izolacyjne i konstrukcyjne zawierające azbest
17 06 01*	materiały izolacyjne zawierające azbest
17 06 03*	inne materiały izolacyjne składające się z substancji niebezpiecznych lub je zawierające
17 06 04	materiały izolacyjne inne niż wymienione w 17 06 01 i 17 06 03
17 06 05*	materiały konstrukcyjne zawierające azbest
17 08	gipsowe materiały konstrukcyjne
17 08 01*	gipsowe materiały konstrukcyjne zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi
17 08 02	gipsowe materiały konstrukcyjne, inne niż wymienione w 17 08 01

17 09	inne odpady z budowy i rozbiórki
17 09 01*	odpady z budowy i rozbiórki zawierające rtęć
17 09 02*	odpady z budowy i rozbiórki zawierające PCB (np. kity, materiały podłogowe, szczelne zespoły okienne, kondensatory zawierające PCB)
17 09 03*	inne odpady z budowy i rozbiórki (także odpady mieszane) zawierające substancje niebezpieczne
17 09 04	zmieszane odpady z budowy i rozbiórki inne niż wymienione w 17 09 01, 17 09 02 i 17 09 03
18	ODPADY Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB MEDYCZNYCH I WETERYNARYJNYCH LUB ZWIĄZANYCH Z NIMI BADAŃ (Z WYŁĄCZENIEM ODPADÓW KUCHENNYCH I RESTAURACYJNYCH NIE ZWIĄZANYCH Z OPIEKĄ ZDROWOTNĄ LUB WETERYNARYJNĄ)
18 01	odpady z opieki okołoporodowej, diagnozowania, leczenia i profilaktyki medycznej
18 01 01	narzędzia chirurgiczne i zabiegowe (z wyłączeniem 18 01 03)
18 01 02	części ciała i organy oraz pojemniki na krew i konserwanty do jej przechowywania (z wyłączeniem 18 01 03)
18 01 03*	odpady, których zbieranie i usuwanie podlega specjalnym wymogom ze względu na zapobieganie infekcji
18 01 04	odpady, których zbieranie i usuwanie nie podlega specjalnym wymogom ze względu na zapobieganie infekcji (opatrunki, w tym gipsowe, bielizna, odzież jednorazowego użytku, artykuły higieniczne)
18 01 06*	chemikalia składające się z substancji niebezpiecznych lub zawierające takie substancje
18 01 07	chemikalia, inne niż wymienione w 18 01 06
18 01 08*	leki cytotoksyczne i cytostatyczne
18 01 09	leki, inne niż wymienione w 18 01 08
18 01 10*	odpady amalgamatu dentystycznego
18 02	odpady z badań, diagnozowania, leczenia i profilaktyki weterynaryjnej
18 02 01	narzędzia chirurgiczne i zabiegowe (z wyłączeniem 18 02 02)
18 02 02*	odpady, których zbieranie i usuwanie podlega specjalnym wymogom ze względu na zapobieganie infekcjom
18 02 03	odpady, których zbieranie i usuwanie nie podlega specjalnym wymogom ze względu na zapobieganie infekcjom
18 02 05*	chemikalia składające się z substancji niebezpiecznych lub zawierające takie substancje
18 02 06	chemikalia, inne niż wymienione w 18 02 05
18 02 07*	leki cytotoksyczne i cytostatyczne
18 02 08	leki, inne niż wymienione w 18 02 07

Wtorek 25 październik 2005

19	ODPADY Z URZĄDZEŃ DO GOSPODAROWANIA ODPADAMI ORAZ Z POZAZAKŁADOWYCH OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW I INSTALACJI UZDATNIANIA WODY PRZEZNACZONEJ DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI ORAZ WODY DO CELÓW PRZEMYSŁOWYCH
19 01	odpady z termicznego przekształcania odpadów
19 01 02	złom żelazny usunięty z popiołów paleniskowych
19 01 05*	osady z oczyszczania gazu
19 01 06*	szlamy i inne odpady o konsystencji ciekłej z oczyszczania gazów
19 01 07*	odpady stałe z oczyszczania gazów
19 01 10*	zużyty węgiel aktywny z oczyszczania gazów odlotowych
19 01 11*	żużle i popioły paleniskowe zawierające substancje niebezpieczne
19 01 12	żużle i popioły paleniskowe inne niż wymienione w 19 01 11
19 01 13*	popioły lotne zawierające substancje niebezpieczne
19 01 14	popioły lotne inne niż wymienione w 19 01 13
19 01 15*	pył z kotłów zawierający substancje niebezpieczne
19 01 16	pył z kotłów inny niż wymieniony w 19 01 15
19 01 17*	odpady z pirolizy zawierające substancje niebezpieczne
19 01 18	odpady z pirolizy odpadów inne niż wymienione w 19 01 17
19 01 19	piasek z pokładów fluidalnych
19 01 99	inne niewymienione odpady
19 02	odpady z fizykochemicznej przeróbki odpadów przemysłowych (np. unieszkodliwiania chromu, unieszkodliwiania cyjanków, neutralizacji)
19 02 03	wstępnie przemieszane odpady składające się wyłącznie z odpadów innych niż niebezpieczne
19 02 04*	wstępnie przemieszane odpady składające się z co najmniej jednego rodzaju odpadów niebezpiecznych
19 02 05*	osady z fizykochemicznej przeróbki odpadów zawierające substancje niebezpieczne
19 02 06	osady z fizykochemicznej przeróbki, inne niż wymienione w 19 02 05
19 02 07*	olej i koncentraty pochodzące z separacji
19 02 08*	płynne odpady palne zawierające substancje niebezpieczne
19 02 09*	stałe odpady palne zawierające substancje niebezpieczne
19 02 10	odpady palne, inne niż wymienione w 19 02 08 i 19 02 09
19 02 11*	inne odpady zawierające substancje niebezpieczne
19 02 99	inne niewymienione odpady

19 03	odpady stabilizowane/zestalone [1]
19 03 04*	odpady określone jako niebezpieczne, częściowo [2] stabilizowane
19 03 05	odpady stabilizowane, inne niż wymienione w 19 03 04
19 03 06*	odpady zestalone określone jako niebezpieczne
19 03 07	odpady zestalone, inne niż wymienione w 19 03 06
19 04	odpady zeszklone i z procesów zeszkliwiania
19 04 01	zeszklone odpady
19 04 02*	popioły lotne i inne odpady z oczyszczania gazów odlotowych
19 04 03*	niezeszklona faza stała
19 04 04	ciekłe odpady z procesów zeszkliwiania
19 05	odpady z tlenowego rozkładu odpadów stałych
19 05 01	nieprzekompostowane frakcje odpadów komunalnych i podobnych
19 05 02	nieprzekompostowane frakcje odpadów pochodzenia zwierzęcego i roślinnego
19 05 03	kompost nieodpowiadający wymaganiom
19 05 99	inne niewymienione odpady
19 06	odpady z beztlenowego rozkładu odpadów
19 06 03	ciekłe odpady z beztlenowego rozkładu odpadów komunalnych
19 06 04	ciekłe odpady z beztlenowego rozkładu odpadów komunalnych
19 06 05	ciekłe odpady z beztlenowego rozkładu odpadów pochodzenia zwierzęcego i roślinnego
19 06 06	przefermentowane odpady z beztlenowego rozkładu odpadów pochodzenia zwierzęcego i roślinnego
19 06 99	inne niewymienione odpady
19 07	odcieki ze składowisk
19 07 02*	odcieki ze składowisk zawierające substancje niebezpieczne
19 07 03	odcieki ze składowisk, inne niż wymienione w 19 07 02
19 08	odpady z oczyszczalni ścieków niewymienione gdzie indziej
19 08 01	skratki
19 08 02	odpady z piaskowników
19 08 05	osady z oczyszczania ścieków komunalnych
19 08 06*	nasycone lub zużyte żywice jonowymienne
19 08 07*	roztwory i szlamy z regeneracji wymienników jonitowych
19 08 08*	odpady z systemu membran zawierające metale ciężkie

[1] Procesy stabilizacji zmieniają właściwości niebezpieczne składników w odpadach, co może zmienić odpady niebezpieczne w odpady inne niż niebezpieczne. Procesy zestalania zmieniają jedynie stan fizyczny odpadów (np. ciecz w ciało stałe) z uwagi na użycie dodatków bez zmieniania chemicznych właściwości odpadów.

[2] Odpad jest uważany za częściowo stabilizowany, jeśli po procesie stabilizacji składniki niebezpieczne, które nie zmieniły się całkowicie w składniki inne niż niebezpieczne, mogłyby zostać uwolnione do środowiska w krótkim, średnim lub długim okresie czasu.

Wtorek 25 październik 2005

19 08 09	mieszaniny tłuszczu i oleju z separacji oleju i wody zawierające olej i tłuszcze jadalne
19 08 10*	mieszaniny tłuszczu i oleju z separacji oleju i wody nie wymienione w 19 08 09
19 08 11*	osady zawierające substancje niebezpieczne pochodzące z biologicznego oczyszczania ścieków przemysłowych
19 08 12	osady pochodzące z biologicznego oczyszczania ścieków przemysłowych niewymienione w 19 08 11
19 08 13*	osady zawierające substancje niebezpieczne pochodzące z innych metod oczyszczania ścieków przemysłowych
19 08 14	osady pochodzące z innych metod oczyszczania ścieków przemysłowych niewymienione w 19 08 13
19 08 99	inne niewymienione odpady
19 09	odpady z uzdatniania wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi lub przemysłowej
19 09 01	odpady stałe ze wstępnej filtracji i skratki
19 09 02	osady z klarowania wody
19 09 03	osady z dekarbonizacji wody
19 09 04	zużyty węgiel aktywny
19 09 05	nasycone lub zużyte żywice jonowymienne
19 09 06	roztwory i szlamy z regeneracji wymienników jonitowych
19 09 99	inne niewymienione odpady
19 10	odpady z rozdrabniania odpadów zawierający metale
19 10 01	odpady żelaza i stali
19 10 02	odpady metali nieżelaznych
19 10 03*	puch – lekka frakcja i pyły zawierające substancje niebezpieczne
19 10 04	puch – lekka frakcja i pyły, inne niż wymienione w 19 10 03
19 10 05*	inne frakcje zawierające substancje niebezpieczne
19 10 06	inne frakcje, inne niż wymienione w 19 10 05
19 11	odpady z regeneracji olejów
19 11 01*	zużyte materiały filtracyjne
19 11 02*	kwaśne smoły
19 11 03*	uwodnione odpady płynne
19 11 04*	odpady z oczyszczania paliw solami alkalicznymi

19 11 05*	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków zawierające substancje niebezpieczne
19 11 06	osady z zakładowych oczyszczalni ścieków, inne niż wymienione w 19 11 05
19 11 07*	odpady z oczyszczania gazów odlotowych
19 11 99	inne niewymienione odpady
19 12	odpady z mechanicznej przeróbki odpadów (np. z sortowania, zgniatania, zagęszczania, granulowania) nie wymienione gdzie indziej
19 12 01	papier i tektura
19 12 02	metale żelazne
19 12 03	metale nieżelazne
19 12 04	tworzywa sztuczne i guma
19 12 05	szkło
19 12 06*	drewno zawierające substancje niebezpieczne
19 12 07	drewno inne niż wymienione w 19 12 06
19 12 08	wyroby włókiennicze
19 12 09	minerały (np. piasek, kamienie)
19 12 10	odpady palne (paliwo alternatywne)
19 12 11*	pozostałe odpady (w tym mieszaniny materiałów) z mechanicznej przeróbki odpadów zawierających substancje niebezpieczne
19 12 12	pozostałe odpady (w tym mieszaniny materiałów) z mechanicznej przeróbki odpadów niewymienione w 19 12 11
19 13	odpady z rekultywacji gleby i odnowy wody gruntowej
19 13 01*	odpady stałe z rekultywacji gleby zawierającej substancje niebezpieczne
19 13 02	odpady stałe z rekultywacji gleby inne niż wymienione w 19 13 01
19 13 03*	szlamy z rekultywacji gleby zawierające substancje niebezpieczne
19 13 04	szlamy z rekultywacji gleby i ziemi, inne niż wymienione w 19 13 03
19 13 05*	szlamy z odnowy wód gruntowych zawierające substancje niebezpieczne
19 13 06	szlamy z odnowy wód gruntowych, inne niż wymienione w 19 13 05
19 13 07*	odpady ciekłe i stężone uwodnione koncentraty z odnowy wód gruntowych, zawierające substancje niebezpieczne
19 13 08	odpady ciekłe i stężone uwodnione koncentraty inne niż z odnowy wód gruntowych, wymienione w 19 13 07

Wtorek 25 październik 2005

20	ODPADY KOMUNALNE (ODPADY Z GOSPODARSTW DOMOWYCH ORAZ PODOBNE ODPADY HANDLOWE, PRZEMYSŁOWE I INSTYTUCJONALNE) ŁĄCZNIE Z FRAKCJAMI GROMADZONYMI SELEKTYWNIE
20 01	frakcje gromadzone selektywnie (z wyjątkiem 15 01)
20 01 01	papier i tektura
20 01 02	szkło
20 01 08	odpady kuchenne ulegające biodegradacji
20 01 10	odzież
20 01 11	wyroby włókiennicze
20 01 13*	rozpuszczalniki
20 01 14*	kwasy
20 01 15*	alkalia
20 01 17*	odczynniki fotograficzne
20 01 19*	pestycydy
20 01 21*	lampy fluoroscencyjne i inne odpady zawierające rtęć
20 01 23*	zużyte urządzenia zawierające freony
20 01 25	oleje i tłuszcze jadalne
20 01 26*	oleje i tłuszcze inne niż wymienione w 20 01 25
20 01 27*	farby, tusze i kleje oraz żywice zawierające substancje niebezpieczne
20 01 28	farby, tusze i kleje oraz żywice inne niż wymienione w 20 01 27
20 01 29*	detergenty zawierające substancje niebezpieczne
20 01 30	detergenty inne niż wymienione w 20 01 29
20 01 31*	leki cytotoksyczne i cytostatyczne
20 01 32	leki inne niż wymienione w 20 01 31
20 01 33*	baterie i akumulatory łącznie z bateriami i akumulatorami wymienionymi w 16 06 01, 16 06 02 lub 16 06 03 oraz niesortowane baterie i akumulatory zawierające wymienione baterie
20 01 34	baterie i akumulatory, inne niż wymienione w 20 01 33
20 01 35*	zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne inne niż wymienione w 20 01 21 oraz 20 01 23 zawierające elementy niebezpieczne [1]
20 01 36	zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne inne niż wymienione w 20 01 21, 20 01 23 oraz 20 01 35
20 01 37*	drewno zawierające substancje niebezpieczne
20 01 38	drewno inne niż wymienione w 20 01 37
20 01 39	tworzywa sztuczne

[1] Elementy niebezpieczne ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego mogą obejmować akumulatory i baterie wymienione w 16 06 i oznaczone jako niebezpieczne, przełączniki rtęciowe, szkło z lamp katodowych i inne szkła aktywowane, itd.

20 01 40	metale
20 01 41	odpady z czyszczenia kominów
20 01 99	inne niewymienione frakcje
20 02	odpady z ogrodów i parków (w tym z cmentarzy)
20 02 01	odpady ulegające biodegradacji
20 02 02	gleba i kamienie
20 02 03	inne odpady nieulegające biodegradacji
20 03	pozostałe odpady komunalne
20 03 01	mieszane odpady komunalne
20 03 02	odpady z targowisk
20 03 03	odpady z czyszczenia ulic
20 03 04	szlamy ze zbiorników służących do gromadzenia nieczystości
20 03 06	odpady z czyszczenia kanalizacji
20 03 07	odpady wielkogabrytowe
20 03 99	inne nie wymienione odpady komunalne

CZĘŚĆ 3

Wykaz A (aneks II do Konwencji Bazylejskiej [1])

Y46	odpady z gospodarstwa domowego [2]
Y47	pozostałości ze spopielania odpadów z gospodarstwa domowego

Wykaz B Odpady z dodatku 4, część II do decyzji OECD [3]

Odpady metalonośne

AA 010	261900	kożuch żużlowy, zgorzeliny i inne odpady z produkcji żelaza i stali [4]
AA 060	262050	popioły wanadowe i ich pozostałości [2]
AA 190	810420	odpady i złom magnezu o właściwościach palnych, samozapalnych lub wydzielające w zetknięciu z wodą gazy palne w niebezpiecznych ilościach
	ex 810430	

Odpady zawierające głównie związki nieorganiczne, które mogą zawierać metale i substancje organiczne

AB 030		odpady z układów bez zawartości cyjanku, które powstają z obróbki powierzchniowej metali.
AB 070		piaski stosowane w procesach odlewniczych.
AB 120	ex 281290	nieorganiczne związki halogenków, niewymienione ani nie włączone gdzie indziej
	ex 3824	
AB 150	ex 382490	nierafinowany siarczyn wapnia i siarczan wapnia wytwarzany z odsiarczania gazów odlotowych (FGD)

(1) Niniejszy wykaz pochodzi z dodatku 4, część I do decyzji OECD.

(2) Chyba że odpowiednio sklasyfikowany pod jednym kodem w załączniku III.

(3) Odpady oznaczone AB 130, AC 250, AC 260 i AC 270 zostały wykreślone, gdy zostały uznane, zgodnie z procedurą określoną w art. 18 dyrektywy 75/442/EWG, za inne niż niebezpieczne i w związku z tym nie podlegają zakazowi wywozu na podstawie art. 35 tego rozporządzenia.

(4) Niniejszy wykaz zawiera odpady w postaci popiołów, pozostałości, żużli, kożuchów żużlowych, szumowin, zgarów, pyłów, proszków, osadów i makuchów, chyba że materiał jest wyraźnie wymieniony gdzie indziej.

Wtorek 25 październik 2005

Odpady zawierające głównie związki organiczne, które mogą zawierać metale i substancje nieorganiczne

AC 060	ex 381900	płyny hydrauliczne
AC 070	ex 381900	płyny hamulcowe
AC 080	ex 382000	płyny zapobiegające zamrażaniu
AC 150		chlorofluorowęglowodory
AC 160		halony
AC 170	ex 440310	przerobiony korek i odpady drewna

Odpady, które mogą zawierać albo składniki nieorganiczne albo składniki organiczne

AD 090	ex 382490	odpady z produkcji, formowania i użycia chemikaliów fotograficznych i reprograficznych oraz materiałów, nie wymienione ani nie włączone gdzie indziej
AD 100		odpady z układów bez zawartości cyjanku, które powstają z obróbki powierzchniowej tworzyw sztucznych.
AD 120	ex 391400 ex 3915	żywice jonowymienne
AD 150		naturalnie powstałe substancje organiczne używane do filtrowania (jako filtry biologiczne)

Odpady zawierające głównie związki nieorganiczne, które mogą zawierać metale i substancje organiczne

RB 020	ex 6815	włókna na bazie ceramicznej o właściwościach fizyko-chemicznych podobnych do azbestu

ZAŁĄCZNIK VI

Formularz dla instalacji posiadającej wstępne zezwolenie (art. 14)

Właściwy organ	*Instalacja odzysku*				*Kod identyfikacyjny odpadów*	*Okres ważności*		*Łączna ilość odpadów objętych wstępnym zezwoleniem*
	Nazwa i nr instalacji odzyskua	*Adres*	*Proces odzysku (+ kod R)*	*Zastosowana technologia*	*(kod)*	*od*	*do*	*(kg/litry)*

Wtorek 25 październik 2005

ZAŁĄCZNIK VII

INFORMACJA DOŁĄCZONA DO PRZEMIESZCZENIA ODPADÓW
ZGODNIE Z ART. 3 UST. 2 i 4

Informacja o przesyłce (1)

1. Osoba, która zorganizowała przesyłkę: Nazwisko: Adres Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej:		**2. Importer – Odbiorca** Nazwa, nazwisko: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej:
3. Rzeczywista ilość: kg: **litry:**		**4. Rzeczywista data przemieszczenia:**
5. (a) Pierwszy przewoźnik (2): Nazwa, nazwisko: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej: Środki transportu: Data przekazania: Podpis:	**5. (b) Drugi przewoźnik**: Nazwa, nazwisko: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej: Środki transportu: Data przekazania: Podpis:	**5. (c) Trzeci przewoźnik**: Nazwa, nazwisko: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej: Środki transportu: Data przekazania: Podpis:
6. Wytwórca odpadów (3)**:** **wytwórca pierwotny, nowy wytwórca lub zbierający:** Nazwa: Adres: Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Fax: Adres poczty elektronicznej:		**8. Proces odzysku (lub, jeśli dotyczy, proces unieszkodliwiania w przypadku odpadów określonych w art. 3 ust. 4:** **Symbol R/symbol D:** **9. Zwyczajowa nazwa odpadów:**
7. Instalacja odzysku ☐ **Laboratorium** ☐ Nazwa: Adres Osoba wyznaczona do kontaktów: Tel: Faks: Adres poczty elektronicznej:		**10. Kod identyfikacyjny odpadów** *(proszę wskazać odpowiedni kod)* i) Załącznik IX do Konwencji Bazylejskiej: ii) Klasyfikacja OECD *(jeśli inne niż w i))*: iii) WE katalog odpadów: iv) Krajowy kod:

11. Zainteresowane państwa:

Wywóz/wysyłka	Tranzyt	Przywóz/przeznaczenie

12. Oświadczenie osoby, która zorganizowała przesyłkę: Oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą powyższe informacje są wyczerpujące i poprawne. Oświadczam także, że z obiorcą zawarta została obowiązująca umowa *(nie wymagane w przypadku odpadów określonych w art. 3 ust. 4)*:

Nazwisko: Data: Podpis:

13. Podpis po otrzymaniu przesyłki z odpadami przez odbiorcę:

Nazwisko: Data: Podpis:

WYPEŁNIA INSTALACJA ODZYSKU LUB LABORATORIUM:

14. Przesyłka otrzymana przez instalacja odzysku ☐ **lub laboratorium:** ☐

Otrzymana ilość: kg: litry:

Nazwisko: Data: Podpis:

(1) Informacja dołączona do przemieszczenia odpadów z zielonej listy, przeznaczonych do odzysku lub odpadów przeznaczonych do analiz laboratoryjnych na mocy rozporządzenia …

(2) Jeśli jest więcej niż 3 przewoźników, należy załączyć informacje wymagane w polach 5 (a, b, c).

(3) Jeśli osoba, która zorganizowała przesyłkę nie jest wytwórcą lub podmiotom zbierającym odpady, należy przedstawić informacje dotyczące wytwórcy lub podmiotu zbierającego odpady.

Wtorek 25 październik 2005

ZAŁĄCZNIK VIII

WYTYCZNE DOTYCZĄCE RACJONALNEGO EKOLOGICZNIE GOSPODAROWANIA *(art. 49)*

I. Wytyczne przyjęte w Konwencji Bazylejskiej:

1. Wytyczne techniczne dotyczące racjonalnego ekologicznie gospodarowania odpadami biomedycznymi i z działalności służb medycznych (Y1, Y3) [1]

2. Wytyczne techniczne dotyczące racjonalnego ekologicznie gospodarowania odpadami akumulatorów kwasowo-ołowiowych [1]

3. Wytyczne techniczne dotyczące racjonalnego ekologicznie gospodarowania w zakresie pełnego lub częściowego demontażu statków [1]

4. Ogólne wytyczne techniczne w zakresie racjonalnego ekologicznie gospodarowania odpadami składającymi się, zawierającymi lub zanieczyszczonymi trwałymi zanieczyszczeniami organicznymi (POPs) [2]

5. Wytyczne techniczne w sprawie racjonalnego ekologicznie gospodarowania odpadami składającymi się, zawierającymi lub zanieczyszczonymi polichlorowanymi bifenylami (PCBs), polichlorowanymi terfenylami (PCTs) lub polibromowanymi bifenylami (PBBs) [2]

6. Wytyczne techniczne w sprawie racjonalnego ekologicznie recyklingu/odzyskiwania metali i elementów metalowych (R4) [2]

II. Wytyczne przyjęte przez OECD:

Wytyczne techniczne dotyczące racjonalnego ekologicznie gospodarowania szczególnymi strumieniami odpadów: Używane i złomowane komputery osobiste: [3]

III. Wytyczne przyjęte przez Międzynarodową Organizację Morską (IMO)

Wytyczne dotyczące recyklingu statków [4]

IV. Wytyczne przyjęte przez Międzynarodową Organizację Pracy (MOP):

Bezpieczeństwo i zdrowie w razie katastrofy statku: wytyczne dla państw azjatyckich oraz Turcji [5].

---

[1] Przyjęte przez 6. Konferencję Stron Konwencji Bazylejskiej w sprawie kontroli transgranicznego przemieszczania odpadów niebezpiecznych i ich unieszkodliwiania, 9-13 grudnia 2002.

[2] ***Przyjęte na 7 posiedzeniu Konferencji stron Konwencji Bazylejskiej w sprawie kontroli transgranicznego przemieszczania i usuwania odpadów, w dniach 25-29 października 2004 r.***

[3] Przyjęte przez Komitet OECD ds. polityki ochrony środowiska w lutym 2003 (dokument ENV/EPOC/WGWPR(2001) 3/FINAL).

[4] Rezolucja A.962 przyjęta przez Zgromadzenie IMO podczas 23 sesji zwyczajnej, 24 listopada – 5 grudnia 2003 r.

[5] Zatwierdzone do publikacji przez organ decydujący MOP na 289 sesji, 11-26 marca 2004 r.

Wtorek 25 październik 2005

ZAŁĄCZNIK IX

DODATKOWY KWESTIONARIUSZ SPRAWOZDAŃ PAŃSTW CZŁONKOWSKICH ZGODNIE Z *ART. 51* UST. 2

Art. 11 ust. 1 lit. a)	**Informacje na temat środków podjętych w celu całkowitego lub częściowego zakazu przemieszczania odpadów pomiędzy Państwami Członkowskimi** **W celu wprowadzenia zasad bliskości geograficznej, priorytetu dla odzysku odpadów i samowystarczalności na poziomach wspólnotowym i krajowym zgodnie z dyrektywą 75/442/EWG** Czy przepisy te mają zastosowanie? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę przedstawić szczegóły dotyczące podejmowanych środków: …… …… …… Uwagi dodatkowe: …… …… …… **Informacje na temat środków podjętych w celu systematycznego zgłaszania sprzeciwu wobec przesyłek odpadów pomiędzy Państwami Członkowskimi** **W celu wprowadzenia zasad bliskości geograficznej, priorytetu dla odzysku odpadów i samowystarczalności na poziomach wspólnotowym i krajowym zgodnie z dyrektywą 75/442/EWG** Czy przepisy te mają zastosowanie? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę przedstawić szczegóły dotyczące podejmowanych środków: …… …… …… …… Uwagi dodatkowe: …… …… …… ……
Art. 11 ust. 1 lit. e)	**Informacje na temat zakazu przywozu odpadów** Czy przepisy te mają zastosowanie? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę przedstawić szczegóły dotyczące podejmowanych środków: …… …… …… ……
Art. 11 ust. 3	**Informacje na temat wyjątków od zasady bliskości geograficznej, priorytetu dla odzysku odpadów i samowystarczalności.** **W przypadku odpadów niebezpiecznych wytwarzanych w Państwie Członkowskim wywozu w tak małej przeciętnej ilości w skali rocznej, że zastosowanie nowych, wyspecjalizowanych instalacji unieszkodliwiania odpadów w tym państwie byłoby nieopłacalne.** Czy wnioskowano do Państwa Członkowskiego o zastosowanie tego wyjątku? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę wypełnić tabelę 1 i podać szczegóły wszelkich podjętych dwustronnych rozwiązań zgodnie z art. 11 ust. 3. …… …… …… …… Czy uzyskano odpowiedź od Państwa Członkowskiego w sprawie zastosowania tego wyjątku? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę wypełnić tabelę 1 i podać szczegóły wszelkich podjętych dwustronnych rozwiązań zgodnie z art. 11 ust. 3. …… …… …… ……

Wtorek 25 październik 2005

Art. 11 ust. 1 lit. g)	**Informacje na temat sprzeciwów wobec planowanych przemieszczeń lub unieszkodliwiania z uwagi na ich niezgodność z dyrektywą 75/442/EWG.** Czy przepisy te mają zastosowanie? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę wypełnić tabelę 2.
Art. 12 ust. 5	**Informacje na temat sprzeciwów wobec planowanych przemieszczeń lub unieszkodliwiania z uwagi na ich niezgodność z art. 12 ust. 1 lit. c).** Czy przepisy te mają zastosowanie? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę wypełnić tabelę 3.
Art. 14	**Informacje na temat decyzji właściwych organów, których właściwości podlegają określone instalacje odzysku o wydawaniu zezwoleń wstępnych dla takich instalacji** Czy były takie przypadki? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę wypełnić tabelę 4.
Art. 33	**Informacje na temat systemu nadzoru i kontrolowania przez Państwa Członkowskie przemieszczania odpadów wyłącznie w granicach jego jurysdykcji** Czy istnieje system nadzoru i kontroli przemieszczania odpadów w granicach jursdykcji państwa? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli istnieje taki system, czy ma zastosowanie system określony w tytule II i VII rozporządzenia? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli stosowany jest inny system niż określony w tytułach II i VII rozporządzenia, proszę podać szczegóły stosowanego systemu: ....
Art. 24 i *art. 50* ust. 1	**Informacje na temat nielegalnego przemieszczania odpadów** Czy były takie przypadki? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę wypełnić tabelę 5. Proszę przedstawić informacje na temat sposobów zapobiegnia, wykrywania i karania nielegalnego przemieszczania odpadów na podstawie prawa krajowego. ....
Art. 50 ust. 2	***Informacja o kontroli bezpośredniej przemieszczenia odpadów lub ich odzysku bądź unieszkodliwienia*** .... ***Liczba kontroli bezpośredniej przemieszczenia odpadów lub ich odzysku bądź unieszkodliwienia*** .... ***Liczba domniemanych nielegalnych przemieszczeń stwierdzonych podczas kontroli*** ***Dodatkowe uwagi:*** ....
Art. 6	**Informacje na temat gwarancji finansowej lub równoważnego ubezpieczenia pokrywających koszty transportu, odzysku lub unieszkodliwienia oraz składowania, włączając przypadki określone w *art. 22 i 24*** Proszę podać szczegółowe informacje dotyczące przepisów krajowych przyjętych zgodnie z tym arykułem ....
Art. 55	**Informacje na temat urzędów celnych wyznaczonych przez Państwa Członkowskie do kontroli przemieszczania odpadów do Wspólnoty i ze Wspólnoty** Czy wyznaczono takie urzędy? Tak ☐ Nie ☐ *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)* Jeśli tak, proszę wypełnić tabelę 6.

Uwagi dotyczące wypełniania tabel:

Kody D i R są określone w załączniku IIA i IIB do dyrektywy 75/442/EWG.

Kody identyfikacyjne odpadów są określone w załącznikach III, IIIA, IIIB, IV i IVA do niniejszego rozporządzenia.

Tabela 1

INFORMACJE NA TEMAT WYJĄTKÓW OD ZASADY BLISKOŚCI GEOGRAFICZNEJ, PRIORYTETU DLA ODZYSKU ODPADÓW I SAMOWYSTARCZALNOŚCI (art. 11 ust. 3)

Kod identyfikacyjny odpadów	Ilość (kg/litry)	Państwo przeznaczenia (De)/ państwo wysyłki (Di)	Proces unieszkodliwiania Kod D	Przedłożenie sprawy Komisji (tak/nie)

Tabela 2

SPRZECIWY WOBEC PLANOWANYCH PRZESYŁEK LUB PLANOWANEGO UNIESZKODLIWIANIA (art. 11 ust. 1 lit. g))

Kod identyfikacyjny odpadów	Ilość (kg/litry)	Państwo tranzytu (T)/ państwo wysyłki(Di)	Przyczyna zgłoszenia sprzeciwu *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)*			Instalacja	
			Art. 11 ust. 1 lit. g), pkt i)	Art. 11 ust. 1 lit. g), pkt ii)	Art. 11 ust. 1 lit. g), pkt iii)	Nazwa *(w przypadku określonym w art. 11 ust 1 lit. g), pkt ii))*	Proces unieszkodliwiania Kod D

Wtorek 25 październik 2005

Tabela 3

SPRZECIWY WOBEZ PLANOWANYCH PRZESYŁEK LUB PLANOWANEGO ODZYSKU (art. 12 ust. 1 lit. c))

Kod identyfikacyjny odpadów	Ilość (kg/litry)	Państwo przeznaczenia	Przyczyna zgłoszenia sprzeciwu *i szczegóły dot. krajowych przepisów prawnych*	Instalacja *(w państwie przeznaczenia)*	
				Nazwa	Proces odzysku Kod R

Tabela 4

INFORMACJE DOTYCZĄCE DECYZJI WŁAŚCIWYCH ORGANÓW W SPRAWIE WYDANIA ZEZWOLENIA WSTĘPNEGO (ART. 14)

Właściwy organ	Instalacja odzysku				Kod identyfikacyjny odpadów	Okres ważności		Uchylenie (data)
	Nazwa i nr	Adres	Proces odzysku Kod R	Zastosowana technologia		od	do	

Tabela 5

INFORMACJE DOTYCZĄCE NIELEGALNEGO PRZEMIESZCZANIA ODPADÓW [1] *(art. 24 i 50* ust. 1)

Kod identyfikacyjny odpadów	Ilość (kg/litry)	Państwo przeznaczenia (De) oraz państwo wysyłki (Di)	Identyfikacja powodów nielegalności przemieszczania (możliwe odniesienia do naruszonych artykułów)	Odpowiedzialny za nielegalne przemieszczanie *(proszę zaznaczyć √ jeśli właściwe)*			Podjęte środki w tym możliwe kary
				Zgłaszający	Odbiorca	Inne	

Tabela 6

INFORMACJE NA TEMAT OKREŚLONYCH URZĘDÓW CELNYCH WYZNACZONYCH PRZEZ PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE DO KONTROLI PRZESYŁEK ODPADÓW DO WSPÓLNOTY I ZE WSPÓLNOTY *(art. 55)*

Urząd celny		
Urząd	Lokalizacja	Kontrolowane państwa przywozu/wywozu

[1] Informacja o sprawach, które zostały zakończone w okresie sprawozdawczym.

Wtorek 25 październik 2005

P6_TA(2005)0394

Wymogi jakości wynikające z umów o usługi przewozu towarów koleją ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego odszkodowań w przypadku niezgodności z umownymi wymogami jakości mającymi zastosowanie do kolejowego transportu towarowego (COM (2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0144) [1],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 71 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0004/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0171/2005),

1. odrzuca wniosek Komisji;

2. zwraca się do Komisji o wycofanie swojego wniosku;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0395

Zintegrowany program działań w dziedzinie edukacji i kształcenia ustawicznego ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej zintegrowany program działań w zakresie kształcenia ustawicznego (COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153 (COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0474) [1],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 149 ust. 4 i art. 150 ust. 4 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0095/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając opinię Komitetu Regionów [1],

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych, Komisji Budżetowej, Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0267/2005),

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. wskazuje, że środki określone w projekcie Komisji na okres po roku 2006 będą przedmiotem decyzji w sprawie kolejnych wieloletnich ram finansowych;

3. wzywa Komisję, aby ta, po przyjęciu kolejnych wieloletnich ram finansowych, przedstawiła w miarę potrzeb propozycję dostosowania finansowej kwoty referencyjnej programu;

4. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC1-COD(2004)0153

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji …/2005/CE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej Zintegrowany Program działań w zakresie kształcenia ustawicznego

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 149 ust. 4 i art. 150 ust. 4,

uwzględniając wniosek *Komisji*,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [2],

działając zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [3],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Decyzją Rady *1999/382/WE* [4] ustanowiono drugi etap wspólnotowego programu działań w dziedzinie kształcenia zawodowego „Leonardo da Vinci".

(2) Decyzją *nr* 253/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady [5] ustanowiono drugi etap wspólnotowego programu działań w dziedzinie edukacji „Socrates".

(3) Decyzją *nr* 2318/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady [6] ustanowiono wieloletni program *(2004-2006)* na rzecz skutecznej integracji technologii informacyjno-komunikacyjnych (ICT) w ramach systemów edukacji i szkolenia zawodowego w Europie (Program „eLearning").

(4) Decyzją *nr* 791/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady [7] ustanowiono wspólnotowy program działań na rzecz wspierania organizacji działających na poziomie europejskim w dziedzinie edukacji i kształcenia a także konkretnych działań w tej dziedzinie.

(5) Decyzją *nr 2241/2004/WE* Parlamentu Europejskiego i Rady [8] ustanowiono jednolite ramy dla przejrzystości kwalifikacji i kompetencji (Europass).

(6) Decyzja nr 2317/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady [9] ***ustanowiła program poprawy jakości w szkolnictwie wyższym i wspierania międzykulturowego zrozumienia poprzez współpracę z państwami trzecimi (Erasmus Mundus) (2004-2008).***

---

[1] Dz.U. *C 221 z 8.9.2005, str. 134.*
[2] Dz.U. *C 164 z 5.7.2005, str. 59.*
[3] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 25 października 2005 r.*
[4] Dz.U. L 146 z 11.6.1999, str. 33. Decyzja ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr *885/2004 (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 1).*
[5] Dz.U. L 28 z 3.2.2000, str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona *rozporządzeniem (WE) nr 885/2004.*
[6] Dz.U. L 345 z 31.12.*2003*, str. 9.
[7] Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 31.
[8] Dz.U. L *390 z 31.12.2004, str. 6.*
[9] ***Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 1.***

Wtorek 25 październik 2005

(7) Znaczne rozbieżności w osiągnięciach systemów kształcenia w Unii Europejskiej, wykazane w raporcie PISA z 2003 r., stanowią kwestię problematyczną.

(8) Deklaracja Bolońska, podpisana przez ministrów edukacji dwudziestu dziewięciu państw europejskich w dniu 19 czerwca 1999 r., ustanowiła międzyrządowy proces mający na celu stworzenie do 2010 r. „Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego", *wymagający* wsparcia na poziomie Wspólnoty.

(9) Na specjalnym posiedzeniu Rady Europejskiej w Lizbonie w dniach 23-24 marca 2000 r. przed Unią Europejską postawiono strategiczny cel stania się najbardziej konkurencyjną i dynamiczną gospodarką światową opartą na wiedzy, zdolną do utrzymania zrównoważonego wzrostu gospodarczego z większą liczbą lepszych miejsc pracy oraz większą spójnością społeczną, a także zwrócono się do Rady Edukacji o podjęcie ogólnych rozważań naukowych na temat konkretnych, przyszłych celów systemów kształcenia, skupiając się na wspólnych troskach i priorytetach z jednoczesnym uwzględnieniem różnic narodowych.

(10) Zaawansowane społeczeństwo oparte na wiedzy jest kluczem do wzrostu gospodarczego i większego poziomu zatrudnienia. Edukacja i kształcenie stanowią priorytety dla Unii Europejskiej w celu osiągnięcia celów z Lizbony.

(11) W dniu 12 lutego 2001 r. Rada przyjęła sprawozdanie na temat konkretnych przyszłych celów systemów edukacji i kształcenia. W dniu 14 czerwca 2002 r. Rada przyjęła szczegółowy program pracy w zakresie realizacji tych celów, wymagający wsparcia na poziomie Wspólnoty.

(12) Na posiedzeniu Rady Europejskiej w Goeteborgu w dniach 15-16 czerwca 2001 r. uzgodniono strategię na rzecz zrównoważonego rozwoju oraz dodano do procesu lizbońskiego na rzecz zatrudnienia, reform gospodarczych i spójności społecznej wymiar ochrony środowiska.

(13) Na posiedzeniu Rady Europejskiej w Barcelonie w dniach 15-16 marca 2002 r. przyjęto cel uczynienia unijnych systemów edukacji i kształcenia wzorcem jakości dla świata do 2010 r. oraz wezwano do podjęcia działań na rzecz poprawy podstawowych umiejętności, w szczególności poprzez naukę co najmniej dwóch języków obcych od wczesnych lat życia.

(14) Komunikat Komisji z *dnia 27 czerwca 2002 r. „Utworzenie europejskiej przestrzeni kształcenia ustawicznego"* oraz rezolucja Rady z *dnia 27 czerwca 2002 r.* w sprawie kształcenia ustawicznego [1] potwierdzają, że kształcenie ustawiczne należy wspierać działaniami i decyzjami politycznymi podejmowanymi w ramach programów wspólnotowych w tej dziedzinie.

(15) W swojej rezolucji w sprawie powyższego komunikatu Komisji [2] ***Parlament z zadowoleniem przyjął inicjatywę i2i Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) poszerzającą jego kompetencje o udzielanie pożyczek na naukę w celu zwiększenia możliwości kształcenia oraz wezwał Komisję i Państwa Członkowskie do ułatwiania zaciągania pożyczek na kształcenie ustawiczne z EBI.***

(16) Rezolucja Rady z dnia 19 grudnia 2002 r. w sprawie wspierania wzmocnionej współpracy europejskiej w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego [3] ustanowiła proces wzmocnionej współpracy europejskiej w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego, wymagający wsparcia na poziomie Wspólnoty. Deklaracja Kopenhaska, uzgodniona przez ministrów edukacji trzydziestu jeden państw europejskich w dniu 30 listopada 2002 r., włączyła partnerów społecznych i kraje kandydujące w ten proces.

(17) W komunikacie Komisji w sprawie planu działań na rzecz umiejętności i mobilności zwrócono uwagę na ciągłą potrzebę działań na poziomie europejskim w celu poprawy uznawalności kwalifikacji uzyskanych poprzez kształcenie i szkolenia.

(18) W komunikacie Komisji w sprawie planu działań na rzecz wspierania nauki języków obcych oraz różnorodności językowej określono działania, jakie mają być podjęte na poziomie europejskim w latach 2004-2006, a także działań objętych szerszą perspektywą.

---

[1] Dz.U. C 163 z 9.7.2002, str. 1.
[2] ***Dz.U. C 272 E z 13.11.2003, str. 449.***
[3] Dz.U. C 13 z 18.1.2003, str. 2.

(19) Promowanie nauki i nauczania języków obcych i różnorodności językowej, w tym języków urzędowych Wspólnoty oraz jej języków regionalnych i języków mniejszości, powinno stanowić priorytet działań Wspólnoty w zakresie edukacji i kształcenia. Działania takie są szczególnie ważne w regionach granicznych Państw Członkowskich w odniesieniu do języków używanych w sąsiednich regionach innych Państw Członkowskich.

(20) Sprawozdania okresowe z oceny programów Socrates i Leonardo da Vinci, jak również konsultacje publiczne na temat przyszłych działań Wspólnoty w zakresie kształcenia i szkolenia, ujawniły silną i pod pewnymi względami rosnącą potrzebę dalszej współpracy i mobilności w tych dziedzinach na poziomie europejskim. Podkreśliły one znaczenie stworzenia ściślejszego związku pomiędzy programami i polityką Wspólnoty w dziedzinie edukacji i kształcenia, wyraziły potrzebę takiego organizowania działań Wspólnoty, tak by odpowiadały one lepiej paradygmatowi kształcenia ustawicznego. Wzywano także do przyjęcia prostszego, bardziej przyjaznego dla odbiorcy i elastyczniejszego podejścia do realizacji tych działań.

(21) Zintegrowanie w jednym programie wspólnotowego wsparcia dla ponadnarodowej współpracy i mobilności w sektorze przemysłu i kształcenia przyczyniłoby się do znacznych udogodnień: program pozwoliłby na zacieśnienie współpracy pomiędzy różnymi zaangażowanymi sektorami, poprawiłby zdolność do kontynuowania rozwijania kształcenia ustawicznego i udostępniłby spójniejsze, prostsze i skuteczniejsze instrumenty administracyjne. ***Ujednolicony program sprzyjać będzie ponadto lepszej współpracy na różnych poziomach kształcenia.***

(22) Należy zatem ustanowić zintegrowany program działań zmierzający do wsparcia, poprzez ustawiczne kształcenie, rozwoju Unii Europejskiej jako społeczeństwa opartego na zaawansowanej wiedzy, charakteryzującego się stałym wzrostem gospodarczym, większą liczbą i lepszą jakością miejsc pracy, większą spójnością społeczną ***oraz kulturą poszanowania praw człowieka i demokracji***.

(23) Z uwagi na specyfikę sektorów szkół, uczelni wyższych, jednostek szkolenia zawodowego oraz kształcenia dorosłych, a także związaną z tym potrzebę oparcia działań Wspólnoty na celach, formach działania i strukturach organizacyjnych dopasowanych do potrzeb tych sektorów, wskazanym jest utrzymanie poszczególnych programów w ramach programu zintegrowanego, ukierunkowanych na każdy z tych czterech sektorów, z jednoczesnym położeniem nacisku na kwestie spójności i zbieżności pomiędzy tymi programami.

(24) Komisja w swym obwieszczeniu „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityczne i środki budżetowe rozszerzonej Unii w latach 2007-2013" ustanowiła kolejność skwantyfikowanych celów, jakie mają być osiągnięte w ramach wspólnotowych programów nowej generacji w zakresie edukacji i kształcenia, które wymagają znacznego zwiększenia mobilności i działań partnerskich.

(25) Z uwagi na przedstawiony korzystny wpływ mobilności międzynarodowej na indywidualne osoby oraz systemy edukacji i kształcenia, a także znaczny poziom niezrealizowanego zapotrzebowania na mobilność we wszystkich sektorach oraz jej znaczenie w kontekście celu lizbońskiego, należy znacznie zwiększyć wsparcie dla mobilności międzynarodowej w ramach czterech programów sektorowych.

(26) Od 1993 r. standardowa miesięczna dotacja przyznawana studentowi na wyjazd w ramach programu Erasmus wynosi średnio około 150 EUR. W praktyce oznacza to obniżenie jej wartości o 25 %, co stanowi jeszcze większą przeszkodę dla uczestnictwa mniej uprzywilejowanych studentów w programie. W celu bardziej odpowiedniego pokrycia faktycznych dodatkowych kosztów ponoszonych przez studentów studiujących za granicą, standardową dotację przyznawaną na wyjazd należy podnosić narastająco w czasie trwania programu od 210 EUR miesięcznie w 2007 r. do 300 EUR miesięcznie w 2013 r.

(27) Należy w większym stopniu zapewnić zaspokojenie nieobjętych dotychczasowymi programami wspólnotowymi potrzeb indywidualnych uczniów szkół średnich i indywidualnych kształcących się osób dorosłych w zakresie mobilności, wprowadzając nowe rodzaje działań na rzecz mobilności w ramach podprogramów Comenius i Grundtvig. Należy również w sposób pełniejszy wykorzystać wynikające z indywidualnej mobilności nauczycieli możliwości rozwoju długoterminowej współpracy szkół znajdujących się w sąsiadujących regionach. W czasie trwania Zintegrowanego Pro-

gramu celem podprogramu Comenius powinno być zaangażowanie w przybliżeniu 10 000 uczniów szkół średnich w ramach indywidualnej mobilności oraz uczestnictwo około 10 000 nauczycieli w ramach indywidualnej mobilności pomiędzy szkołami, zwłaszcza położonymi w sąsiadujących regionach.

(28) Małe i średnie przedsiębiorstwa pełnią istotną rolę w gospodarce europejskiej. Jednakże dotychczas uczestnictwo takich przedsiębiorstw w programie Leonardo pozostawało ograniczone. Należy podjąć kroki zmierzające do zwiększenia dla takich przedsiębiorstw atrakcyjności działania wspólnotowego, w szczególności poprzez zapewnienie większych możliwości mobilności osobom odbywającym praktyki zawodowe. Należy ustalić odpowiednie zasady uznawalności rezultatów takiej mobilności, analogiczne do zasad istniejących w ramach programu Erasmus.

(29) Biorąc pod uwagę szczególne wyzwania w zakresie kształcenia dzieci osób przemieszczających się w związku z prowadzoną działalnością zawodową oraz przemieszczających się w Europie pracowników, należy w pełni wykorzystać możliwości dostępne w ramach programu Comenius do wsparcia działań o charakterze transnarodowym ukierunkowanych na zaspokojenie ich potrzeb.

(30) Zwiększona mobilność na terytorium Europy nie może wiązać się z obniżeniem jakości; przeciwnie – konsekwentnie towarzyszyć mu winny nieustannie wyższe standardy.

(31) Jeżeli program Erasmus Mundus ma zostać włączony do zintegrowanego programu jako jego element, należy odpowiednio podwyższyć ogólny budżet.

(32) Aby odpowiedzieć na zwiększoną potrzebę wsparcia działań na poziomie europejskim ukierunkowanych na osiągnięcie tych celów politycznych, zapewnienie środków wsparcia działalności międzysektorowej w dziedzinie języków i ICT, a także zwiększenie stopnia upowszechnienia i wykorzystania wyników programu, wskazanym jest uzupełnienie czterech programów sektorowych o program międzysektorowy.

(33) Aby odpowiedzieć na rosnącą potrzebę wiedzy i dialogu na temat procesu integracji europejskiej oraz jego rozwoju, ważnym jest zachęcanie do udoskonalania metod nauczania, badań i rozważań naukowych w tej dziedzinie poprzez wsparcie instytucji szkolnictwa wyższego specjalizujących się w studiach nad procesem integracji europejskiej, stowarzyszeń europejskich działających w zakresie edukacji i kształcenia oraz programu „Jean Monnet Action".

(34) Koniecznym jest zapewnienie wystarczającej elastyczności w sposobie sformułowania niniejszej decyzji, tak by pozwolić na odpowiednie dostosowanie działań w ramach zintegrowanego programu stosownie do zmieniających się potrzeb w latach 2007-2013, a także uniknąć nadmiernie szczegółowych przepisów dotyczących poprzednich etapów programów Socrates i Leonardo da Vinci.

(35) We wszystkich swych działaniach Wspólnota zobowiązana jest eliminować przejawy nierówności oraz działać na rzecz równości kobiet i mężczyzn zgodnie z art. 3 Traktatu.

(36) Zgodnie z art. 151 Traktatu,Wspólnota zobowiązana jest uwzględnić aspekty kulturowe w swych działaniach podejmowanych na podstawie innych postanowień Traktatu, w szczególności w celu respektowania i propagowania różnorodności kulturowej. ***Szczególną uwagę należy zwrócić na efekt synergii pomiędzy kulturą i innymi dziedzinami takimi jak edukacja. Należy również zachęcać do dialogu międzykulturowego.***

(37) Istnieje potrzeba propagowania aktywnego obywatelstwa ***i poszanowania praw człowieka oraz demokracji*** oraz intensywniejszych działań w zakresie zwalczania wykluczenia społecznego we wszystkich postaciach, w tym rasizmu i ksenofobii.

(38) Należy zwrócić szczególną uwagę na grupy niedostatecznie reprezentowane w systemach edukacji i kształcenia w Unii Europejskiej.

(39) ***Wdrażając wszystkie części programu*** należy aktywnie wyjść naprzeciw szczególnym potrzebom osób niepełnosprawnych w zakresie kształcenia***, także poprzez wykorzystanie wyższych dotacji w celu odzwierciedlenia dodatkowych kosztów ponoszonych przez niepełnosprawnych uczestników oraz zapewnienie wsparcia w nauce i używaniu języka migowego i alfabetu Braille'a***.

(40) Należy uwzględnić osiągnięcia Europejskiego Roku Edukacji przez Sport (2004) oraz potencjalne edukacyjne korzyści współpracy instytucji kształcenia i organizacji sportowych, które w trakcie tego Roku zostały uwidocznione.

(41) Kraje kandydujące do Unii Europejskiej oraz państwa EFTA, które są członkami EOG, mogą uczestniczyć w programach wspólnotowych zgodnie z umowami, które zostaną podpisane pomiędzy Wspólnotą a tymi państwami.

(42) Rada Europejska na posiedzeniu w Salonikach w dniach 19 i 20 czerwca 2003 r. zatwierdziła wnioski Rady z dnia 16 czerwca w sprawie Bałkanów Zachodnich, w tym załącznik „Agenda z Salonik dla Bałkanów Zachodnich: droga ku integracji europejskiej", zgodnie z którym programy wspólnotowe powinny być otwarte na kraje uczestniczące w Procesie Stabilizacji i Stowarzyszenia w oparciu o umowy ramowe podpisywane przez Wspólnotę i te kraje.

(43) Wspólnota i Konfederacja Szwajcarska ogłosiły zamiar podjęcia negocjacji w sprawie zawarcia umów w dziedzinach będących przedmiotem ich wspólnego zainteresowania, takich jak wspólnotowe programy w zakresie kształcenia, szkolenia i wymiany młodzieży.

(44) Zintegrowany program należy regularnie monitorować i poddawać ocenie w ramach współpracy pomiędzy Komisją i Państwami Członkowskimi w celu wprowadzenia niezbędnych dostosowań, szczególnie w odniesieniu do priorytetów w zakresie wdrażania środków. Ocena powinna obejmować ocenę zewnętrzną przeprowadzaną przez niezależne i bezstronne organy.

(45) W *rezolucji Parlamentu Europejskiego z dnia 28 lutego 2002 r.* w sprawie wdrożenia programu Socrates [1] zwrócono uwagę na nieproporcjonalnie uciążliwe procedury administracyjne dla osób ubiegających się o dotacje w ramach drugiego etapu programu.

(46) Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich [2] oraz rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. [3] określające szczegółowe zasady wykonania *rozporządzenia (WE, Euratom) nr* 1605/2002, które to rozporządzenia zabezpieczają interesy finansowe Wspólnot, muszą być zastosowane z uwzględnieniem zasady prostoty i spójności w wyborze instrumentów budżetowych, ograniczania liczby przypadków, w których Komisja ponosi bezpośrednią odpowiedzialność za wdrożenie i zarządzanie, a także wymaganej proporcjonalności pomiędzy ilością zasobów i obciążeniem administracyjnym związanym z ich wykorzystaniem.

(47) Radykalne administracyjne uproszczenie procedury składania wniosków jest niezbędne dla skutecznej realizacji programu. Z braku odpowiednich ram prawnych należy zachować właściwy stosunek pomiędzy nakładami administracyjnymi i księgowymi, a wysokością pomocy finansowej.

(48) Należy również podjąć stosowne środki w celu zapobiegnięcia nieprawidłowościom i nadużyciom jak również kroki w celu odzyskania utraconych, niepoprawnie wypłaconych lub niewłaściwie wykorzystanych funduszy.

(49) Jako że cele proponowanego działania dotyczące wkładu współpracy europejskiej w jakość kształcenia i szkolenia nie mogą być osiągnięte w wystarczającym stopniu przez Państwa Członkowskie z uwagi na potrzebę wielostronnego partnerstwa, ponadnarodowej mobilności i ogólnowspólnotowej wymiany informacji, a ze względu na charakter wymaganych działań i środków mogą być łatwiej osiągnięte na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym samym artykule, niniejsza decyzja nie wykracza poza zakres niezbędny dla osiągnięcia tych celów.

(50) Niniejsza decyzja ustanawia ramy finansowe na cały okres trwania programu, które mają stanowić podstawowy punkt odniesienia dla organów budżetowych w znaczeniu punktu 33 umowy międzyinstytucjonalnej z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [4].

(51) Środki wymagane w celu zastosowania niniejszej decyzji zostaną podjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych nadanych Komisji [5],

---

[1] Dz.U. C 293 E z *28.11.2002*, str. 103.
[2] Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.
[3] Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1. *Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1261/2005 (Dz.U. L 201 z 2.8.2005, str. 3).*
[4] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.
[5] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Wtorek 25 październik 2005

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

TYTUŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

Rozdział I

Zintegrowany Program

Artykuł 1

Ustanowienie Zintegrowanego Programu

1. Decyzja niniejsza ustanawia zintegrowany program działań wspólnotowych w dziedzinie kształcenia ustawicznego, dalej zwany „Zintegrowanym Programem".

2. Ogólnym celem Zintegrowanego Programu jest wsparcie, w drodze kształcenia ustawicznego, rozwoju Wspólnoty jako społeczeństwa charakteryzującego się zaawansowaną wiedzą, trwałym rozwojem gospodarczym, większą liczbą lepszych miejsc pracy i większą spójnością społeczną przy jednoczesnej ochronie środowiska naturalnego dla przyszłych pokoleń. W szczególności ma on na celu sprzyjanie wymianie, współpracy i mobilności systemów oświatowych i szkoleniowych w obrębie Wspólnoty, tak by stały się wzorcem jakości dla świata.

3. Zintegrowany Program realizuje następujące cele szczegółowe:

a) wspieranie rozwoju kształcenia ustawicznego na wysokim poziomie, ***jak również konwergencji systemów kształcenia Państw Członkowskich w celu osiągnięcia wyższych standardów jakości,*** a także propagowanie innowacji oraz europejskiego wymiaru systemów i praktyk w tej dziedzinie;

b) rozwinięcie współdziałania pomiędzy firmami, ośrodkami szkoleniowymi, instytucjami szkolnictwa wyższego i naukowcami w celu zapewnienia najwyższej jakości edukacji i kształcenia;

c) wspieranie tworzenia europejskiego obszaru kształcenia ustawicznego;

d) wspieranie poprawy jakości, atrakcyjności i dostępności ofert w zakresie kształcenia ustawicznego w Państwach Członkowskich;

e) wzmocnienie wkładu kształcenia ustawicznego w samorealizację, spójność społeczną, aktywne obywatelstwo, ***dialog międzykulturowy,*** równość kobiet i mężczyzn oraz udział osób o specjalnych potrzebach;

f) pomoc we wspieraniu kreatywności, konkurencyjności, szans na zatrudnienie oraz rozwoju ducha przedsiębiorczości;

g) przyczynianie się do zwiększonego uczestnictwa osób w każdym wieku w kształceniu ustawicznym ***i niezależnie od pochodzenia społecznego i wykształcenia, zwracając szczególną uwagę na grupy niewystarczająco reprezentowane w edukacji i szkoleniu w Europie;***

h) propagowanie nauki języków obcych i różnorodności językowej;

i) wzmacnianie roli kształcenia ustawicznego w tworzeniu poczucia obywatelstwa europejskiego***, opartego na zrozumieniu i poszanowaniu praw człowieka i demokracji*** oraz zachęcaniu do tolerancji i szacunku dla innych ludzi i kultur;

j) wspieranie współpracy w zapewnianiu wysokiej jakości we wszystkich dziedzinach kształcenia i szkolenia w Europie;

k) wykorzystywanie wyników, innowacyjnych produktów i procesów oraz wymianę dobrych praktyk w dziedzinach objętych zintegrowanym programem ***w celu zwiększenia jakości edukacji i kształcenia przez ustalenie najlepszych praktyk***.

4. Zgodnie z przepisami administracyjnymi określonymi w załączniku, Zintegrowany Program wspiera i uzupełnia działania podejmowane przez Państwa Członkowskie.

5. Jak określono w art. 2, cele Zintegrowanego Programu realizowane są w ramach czterech programów sektorowych, jednego programu międzysektorowego oraz programu Jean Monnet, zwanych dalej łącznie „programami szczegółowymi".

6. Decyzja niniejsza będzie realizowana w okresie od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r. Jednakże działania przygotowawcze, w tym decyzje Komisji podejmowane zgodnie z art. 9, mogą być realizowane począwszy od wejścia w życie niniejszej decyzji.

7. Postanowienia niniejszej decyzji dotyczące Zintegrowanego Programu regulują również kwestie związane z programami szczegółowymi, do których ponadto zastosowanie mają przepisy szczególne.

Artykuł 2

Programy szczegółowe

1. Programy sektorowe są następujące:

a) program Comenius dotyczący potrzeb dydaktycznych osób korzystających z edukacji na poziomie przedszkolnym i szkolnym do końca szkoły średniej, a także instytucji i organizacji zapewniających kształcenie w tym zakresie;

b) program Erasmums dotyczący potrzeb dydaktycznych osób korzystających z edukacji na poziomie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego na poziomie wyższym, bez względu na długość kursu bądź kwalifikacje, w tym studia doktoranckie, a także instytucji i organizacji zapewniających kształcenie i szkolenie w tym zakresie;

c) program Leonardo da Vinci dotyczący potrzeb dydaktycznych osób korzystających z edukacji i szkolnictwa zawodowego, w tym systemów wstępnego i ustawicznego szkolenia zawodowego, poza kształceniem i szkoleniem zawodowym na poziomie wyższym, a także instytucji i organizacji zapewniających bądź ułatwiających kształcenie i szkolenie w tym zakresie;

d) program Grundtvig dotyczący potrzeb dydaktycznych osób korzystających ze szkolnictwa dla dorosłych we wszelkich postaciach, a także instytucji i organizacji zapewniających bądź ułatwiających kształcenie w tym zakresie.

2. Program międzysektorowy obejmuje następujące cztery działania kluczowe:

a) współpracę polityczną w dziedzinie kształcenia ustawicznego w obrębie Wspólnoty;

b) propagowanie nauki języków obcych;

c) rozwijanie innowacyjnych treści, usług, metodologii uczenia i praktyk opartych na ICT dla potrzeb kształcenia ustawicznego;

d) upowszechnianie i wykorzystywanie wyników działań wspieranych w ramach programu oraz poprzednich programów związanych z tą dziedziną, jak również wymianę dobrych praktyk.

3. Program Jean Monnet wspiera instytucje i działania w dziedzinie integracji europejskiej. Obejmuje następujące trzy działania kluczowe:

a) program „Jean Monnet Action";

b) dotacje na koszty operacyjne w celu wsparcia określonych instytucji zajmujących się sprawami integracji europejskiej;

c) dotacje na koszty operacyjne w celu wsparcia innych instytucji i stowarzyszeń europejskich działających w zakresie edukacji i kształcenia.

Wtorek 25 październik 2005

4. Poza celami określonymi w art. 1 Programy szczegółowe służą realizacji następujących celów:

a) program Comenius:

i) rozwijanie zrozumienia różnorodności kultur ***i języków*** europejskich oraz ich wartości wśród młodych ludzi i kadry nauczycielskiej;

ii) pomaganie młodym ludziom w nabyciu podstawowych umiejętności i kompetencji życiowych niezbędnych dla rozwoju osobistego, przyszłego zatrudnienia i aktywnego obywatelstwa europejskiego;

b) program Erasmus:

i) wspieranie realizacji Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego;

ii) wzmacnianie wkładu szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego na poziomie wyższym w proces innowacji;

c) program Leonardo da Vinci:

i) ułatwianie adaptacji do zmian na rynku pracy oraz ***związanych z nimi wymogów, jak również*** ewolucji potrzeb w zakresie umiejętności;

ii) ułatwianie mobilności pracujących studentów;

iii) zwiększanie atrakcyjności kształcenia i szkolenia zawodowego oraz mobilność pracodawców i osób indywidualnych;

d) program Grundtvig:

i) odpowiadanie na wyzwania edukacyjne związane ze starzeniem się populacji w Europie;

ii) pomoc w zapewnianiu osobom dorosłym alternatywnych dróg w kierunku poprawy ich wiedzy i kwalifikacji;

e) program międzysektorowy:

i) propagowanie współpracy europejskiej w dziedzinach obejmujących co najmniej dwa programy sektorowe;

ii) wspieranie zbieżności celów systemów oświatowych i szkoleniowych Państw Członkowskich;

f) program Jean Monnet:

i) stymulowanie działań w zakresie nauczania, badań i rozważań naukowych w dziedzinie studiów nad integracją europejską;

ii) wspieranie istnienia odpowiedniego kręgu instytucji i stowarzyszeń zajmujących się kwestiami integracji europejskiej oraz kształcenia i szkolenia w perspektywie europejskiej.

Artykuł 3

Definicje

Do celów niniejszej decyzji zastosowanie mają następujące definicje:

1. „przedszkole” oznacza zorganizowaną działalność edukacyjną podejmowaną przed rozpoczęciem obowiązkowej edukacji w szkole podstawowej;

2. „uczeń” oznacza osobę przyjętą do szkoły w celu pobierania nauki;

3. „szkoła” oznacza wszelkiego rodzaju instytucje zapewniające kształcenie ogólne (na poziomie przedszkola, szkoły podstawowej lub średniej), zawodowe lub techniczne oraz, na zasadzie wyjątku, w przypadku działań na rzecz nauki języków obcych, instytucje pozaszkolne zapewniające praktykę zawodową;

4. „nauczyciele/kadra nauczycielska” oznacza osoby, które w ramach swych obowiązków służbowych bezpośrednio uczestniczą w procesie edukacyjnym w Państwach Członkowskich;

5. „student” oznacza osobę zarejestrowaną w instytucji szkolnictwa wyższego, bez względu na dziedzinę studiów, w celu odbycia studiów wyższych kończących się uzyskaniem stopnia naukowego lub dyplomu, do poziomu doktoratu włącznie;

6. „instytucja szkolnictwa wyższego" oznacza:

   a) każdy rodzaj instytucji szkolnictwa wyższego zgodnie z ustawodawstwem lub praktyką krajową, oferującej kwalifikacje bądź dyplom wyższego wykształcenia, bez względu na nazewnictwo takich instytucji w Państwach Członkowskich;

   b) każdą instytucję zapewniającą szkolenie zawodowe na poziomie piątym lub szóstym według Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Edukacji (ISCED);

7. „wspólny dyplom magisterski (Joint Masters)" oznacza studia magisterskie, które:

   a) prowadzone są przez co najmniej trzy instytucje szkolnictwa wyższego z trzech różnych Państw Członkowskich;

   b) realizują program, w ramach którego część studiów odbywa się w co najmniej dwóch z tych trzech instytucji;

   c) *są wyposażone w* mechanizm uznawania okresów studiów odbytych w instytucjach partnerskich, który opiera się na europejskim systemie transferu punktów lub jest z nim zgodny;

   d) prowadzą do udzielenia przez uczestniczące instytucje wspólnych, podwójnych lub wielokrotnych stopni, które są uznawane lub podlegają akredytacji w Państwach Członkowskich;

8. „wstępne szkolenie zawodowe" oznacza każdą formę wstępnego szkolenia zawodowego, w tym szkolenie techniczne i zawodowe, praktyki i kształcenie ukierunkowane zawodowo, przyczyniającego się do osiągnięcia kwalifikacji zawodowych uznawanych przez właściwe władze Państwa Członkowskiego, w którym zostały uzyskane;

9. „ustawiczne kształcenie zawodowe" oznacza szkolenie zawodowe podejmowane przez osobę na terenie Wspólnoty przez całe życie zawodowe;

10. „kształcenie dorosłych" oznacza wszelkie formy kształcenia pozazawodowego osób dorosłych bez względu na to, czy jest prowadzone formalnie, nieformalnie lub incydentalnie;

11. „wizyta robocza" oznacza krótką wizytę mającą na celu zapoznanie się z danym aspektem kształcenia ustawicznego w innym Państwie Członkowskim, wymianę dobrych praktyk bądź nabycie wiedzy na temat nowej metodologii lub umiejętności;

12. „mobilność" oznacza fizyczne przeniesienie się do innego kraju w celu podjęcia studiów, pracy bądź innej działalności o charakterze dydaktycznym lub administracyjnym, wspartej, w razie potrzeby, ***kursami przygotowującymi lub utrwalającymi wiedzę*** w języku kraju goszczącego;

13. „staż" oznacza pobyt w przedsiębiorstwie lub organizacji w innym Państwie Członkowskim, wsparty, w razie potrzeby, ***kursami przygotowującymi lub utrwalającymi wiedzę*** w języku kraju goszczącego, w celu ***ułatwienia adaptacji do wymogów rynku pracy na szczeblu wspólnotowym,*** nabycia konkretnych umiejętności lub lepszego zrozumienia kultury gospodarczo-społecznej danego kraju;

14. „jednostronny" oznacza dotyczący jednej instytucji;

15. „dwustronny" oznacza dotyczący partnerów z dwóch Państw Członkowskich;

16. „wielostronny" oznacza dotyczący partnerów z co najmniej trzech Państw Członkowskich. Komisja może uznawać za wielostronne stowarzyszenia bądź inne podmioty, których członkami są co najmniej trzy Państwa Członkowskie;

17. „przedsięwzięcie partnerskie" oznacza dwustronne lub wielostronne porozumienie pomiędzy grupą instytucji lub organizacji z różnych Państw Członkowskich w celu przeprowadzenia wspólnych działań europejskich z zakresu kształcenia ustawicznego;

18. „sieć" oznacza formalne lub nieformalne zgrupowanie podmiotów działających w danej dziedzinie, dyscyplinie lub sektorze kształcenia ustawicznego;

19. „projekt" oznacza działanie w zakresie współpracy opracowane wspólnie przez formalną lub nieformalną grupę organizacji lub instytucji;

Wtorek 25 październik 2005

20. „koordynator projektu" oznacza organizację lub instytucję kierującą realizacją projektu przez grupę wielostronną, która podpisuje z Komisją umowę o udzielenie dotacji;

21. „partnerzy projektu" oznacza organizacje lub instytucje, inne niż koordynator, które tworzą grupę wielostronną;

22. „przedsiębiorstwo" oznacza dowolny podmiot gospodarczy sektora publicznego lub prywatnego, bez względu na rozmiar, status prawny bądź sektor gospodarki, w którym działa, a także wszelkie rodzaje działalności gospodarczej, w tym z zakresu gospodarki społecznej;

23. „partnerzy społeczni" oznaczają, na poziomie krajowym, organizacje pracodawców i pracowników zgodnie z ustawodawstwem i/lub praktyką krajową, a na poziomie Wspólnoty – organizacje pracodawców i pracowników biorące udział w dialogu społecznym na poziomie Wspólnoty;

24. „instytucje kształcenia" oznaczają wszelkie instytucje bądź organizacje zapewniające kształcenie ustawiczne w kontekście Zintegrowanego Programu bądź w ramach programów szczegółowych;

25. „poradnictwo" oznacza szereg działań, takich jak udzielanie informacji, ocen, szkoleń wprowadzających i porad, mających na celu wsparcie osób uczących się ***i nauczycieli*** w dokonaniu wyboru odnośnie programu kształcenia i szkolenia bądź zatrudnienia;

26. „upowszechnianie i wykorzystanie wyników" oznacza działania mające na celu zapewnienie właściwego rozpoznania, przedstawienia i wdrożenia na szeroką skalę wyników Zintegrowanego Programu oraz poprzedzających go programów;

27. „kształcenie ustawiczne" oznacza kształcenie ogólne, kształcenie i szkolenie zawodowe, kształcenie nieoficjalne i nieformalne prowadzone przez całe życie, dzięki czemu ulega polepszeniu poziom wiedzy, umiejętności i kompetencji z perspektywy osobistej, obywatelskiej, społecznej i/lub zawodowej. Kształcenie ustawiczne obejmuje usługi z zakresu poradnictwa.

Artykuł 4

Dostęp do Zintegrowanego Programu

Do Zintegrowanego Programu ***mają dostęp poniższe osoby i podmioty działających zgodnie z ustawodawstwem Państw Członkowskich:***

a) uczniów, studentów, praktykantów i dorosłych uczących się;

b) kadry biorącej udział w dowolnym aspekcie kształcenia ustawicznego;

c) uczestników rynku pracy;

d) instytucji kształcenia;

e) osób i podmiotów odpowiedzialnych za systemy i politykę w zakresie dowolnego aspektu kształcenia ustawicznego na poziomie lokalnym, regionalnym***,*** krajowym ***lub europejskim***;

f) przedsiębiorstw, partnerów społecznych i ich organizacji na każdym poziomie, w tym organizacji handlowych oraz izb przemysłowo-handlowych;

g) podmiotów świadczących usługi doradczo-informacyjne dotyczące dowolnego aspektu kształcenia ustawicznego;

h) stowarzyszeń działających w dziedzinie kształcenia ustawicznego, w tym stowarzyszeń studentów, praktykantów, uczniów, nauczycieli, rodziców i dorosłych uczących się;

i) ośrodków badawczych i podmiotów zajmujących się kwestiami kształcenia ustawicznego;

j) organizacji non-profit, organizacji ochotniczych i organizacji pozarządowych („NGO").

Artykuł 5

Działania wspólnotowe

1. Zintegrowany Program obejmuje wsparcie dla następujących działań:

a) mobilności osób biorących udział w kształceniu ustawicznym w Europie, ***w tym wsparcie w formie dotacji na mobilność i dotacji na organizację mobilności przyznawanych instytucjom szkolnictwa wyższego, promotorom mobilności i przedsiębiorstwom wysyłającym i/lub przyjmującym osoby (np. organizacja i zarządzanie projektami i środkami, których wymaga mobilność wysokiej jakości)***;

b) dwustronnych i wielostronnych przedsięwzięć partnerskich;

c) projektów wielostronnych mających na celu ***rozwój i*** poprawę ***jakości*** krajowych systemów kształcenia i szkolenia;

d) projektów jednostronnych i krajowych;

e) projektów i sieci wielostronnych;

f) obserwacji i analizy polityki oraz systemów w dziedzinie kształcenia ustawicznego, tworzenie materiałów źródłowych, w tym badań, danych statystycznych, analiz i wskaźników, działań na rzecz wsparcia przejrzystości i uznawania kwalifikacji oraz uprzedniego kształcenia, a także działań na rzecz wsparcia współpracy w zakresie zapewniania jakości ***oraz wsparcia projektów pilotażowych w celu rozwoju podejścia innowacyjnego, aby zwiększyć szanse osób uczących się na zatrudnienie w Europie***;

g) dotacji na koszty operacyjne w celu wsparcia niektórych wydatków operacyjnych i administracyjnych ponoszonych przez organizacje działające w dziedzinie objętej Zintegrowanym Programem;

h) innych inicjatyw zgodnych z celami Zintegrowanego Programu („działania towarzyszące").

2. Wsparcie wspólnotowe może być udzielane na wizyty przygotowawcze ***i utrwalające wiedzę*** dotyczące działań określonych w niniejszym artykule.

3. Komisja może organizować seminaria, kolokwia bądź spotkania, które mogą ułatwiać realizację Zintegrowanego Programu, a także podejmować stosowne działania informacyjne, publikacyjne**,** popularyzatorskie ***i promocyjne Programu***, oraz w zakresie monitorowania i oceny programu.

4. Działania, o których mowa w niniejszym artykule, mogą być zlecane w drodze procedury przetargowej bądź też realizowane bezpośrednio przez Komisję.

Artykuł 6

Zadania Komisji i Państw Członkowskich

1. Komisja zapewnia realizację działań wspólnotowych przewidzianych w Zintegrowanym Programie.

2. Państwa Członkowskie:

a) podejmują stosowne kroki w celu zapewnienia ***efektywnego i*** sprawnego prowadzenia Zintegrowanego Programu na poziomie Państw Członkowskich, włączając w ten proces wszystkie strony zajmujące się wszelkimi aspektami ustawicznego kształcenia zgodnie z praktyką krajową;

Wtorek 25 październik 2005

b) ustanawiają bądź wyznaczają i monitorują odpowiednią strukturę służącą do skoordynowanego zarządzania realizacją działań w ramach Zintegrowanego Programu na poziomie Państw Członkowskich (agencje krajowe), w tym zarządzania budżetowego, zgodnie z postanowieniami art. 54 ust. 2 lit. c) *rozporządzenia* (WE, Euratom) nr *1605/2002 oraz* art. 38 *rozporządzenia* (WE, Euratom) nr *2342/2002, stosownie* do następujących kryteriów:

i) organizacja ustanowiona lub wyznaczona jako agencja krajowa musi posiadać osobowość prawną i podlegać przepisom prawa danego Państwa Członkowskiego. Agencją krajową nie może być ministerstwo;

ii) agencje krajowe winny dysponować odpowiednią liczbą pracowników o kwalifikacjach zawodowych i lingwistycznych odpowiadających wymogom działania w środowisku współpracy międzynarodowej w zakresie kształcenia i szkolenia;

iii) agencje krajowe winny dysponować odpowiednią infrastrukturą, w szczególności w zakresie informatyki i komunikacji;

iv) agencje krajowe winny działać w kontekście administracyjnym, umożliwiającym zadawalającą realizację zadań oraz unikanie konfliktu interesów;

v) agencje krajowe winny mieć możliwość stosowania zasad zarządzania finansami i warunków umów ustanowionych na poziomie Wspólnoty;

vi) agencje krajowe winny oferować odpowiednie gwarancje finansowe, najlepiej udzielone przez władze publiczne, a ich potencjał administracyjny powinien odpowiadać poziomowi środków wspólnotowych, jakimi mają zarządzać;

c) przyjmują odpowiedzialność za właściwe zarządzanie przez agencje krajowe, o których mowa w punkcie (b) powyżej, środkami przekazanymi tym agencjom na wsparcie projektów, a w szczególności za przestrzeganie przez agencje krajowe zasad przejrzystości *i* równości traktowania *oraz* unikania podwójnego finansowania z innych źródeł środków wspólnotowych, a także zobowiązania do monitorowania projektów i odzyskiwania środków, które winny być zwrócone przez beneficjentów;

d) podejmują niezbędne kroki w celu zapewnienia właściwej kontroli i nadzoru finansowego nad agencjami krajowymi, o których mowa w punkcie (b) powyżej, w szczególności:

i) przed rozpoczęciem pracy przez agencję krajową przekazują Komisji wymagane zapewnienia odnośnie istnienia, stosowności i właściwego funkcjonowania w obrębie tej agencji, procedur, systemów kontroli, systemów rachunkowych oraz procedur w zakresie przetargów i udzielania dotacji, zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami;

ii) przedstawiają Komisji co rok oświadczenie o gwarancji wiarygodności systemów i procedur finansowych agencji krajowych oraz rzetelności rachunkowości;

e) w przypadku nieprawidłowości, zaniedbań lub nadużyć przypisywanych strukturom krajowym, ustanowionym bądź wyznaczonym zgodnie z punktem (b) powyżej, i prowadzących do powstania roszczeń ze strony Komisji wobec agencji krajowej, które nie są w pełni zaspokojone, ponoszą odpowiedzialność za takie nieodzyskane środki;

f) wyznaczają na wniosek Komisji instytucje kształcenia bądź rodzaje instytucji kształcenia, które uznaje się za kwalifikujące się do uczestnictwa w Zintegrowanym Programie w obrębie właściwych im obszarów;

g) podejmują wszelkie stosowne środki w celu usunięcia przeszkód prawnych i administracyjnych dla właściwego funkcjonowania Zintegrowanego Programu;

h) rozpowszechniają informacje odnośnie programów przy użyciu jak najlepiej dostosowanych środków tak, aby ułatwić dostęp do informacji odbiorcom, do których jest ona szczególnie adresowana;

i) podejmują kroki w celu zapewnienia realizacji na poziomie Państw Członkowskich ewentualnych efektów synergii z innymi programami wspólnotowymi, instrumentami finansowymi i innymi odpowiednimi programami realizowanymi w danym Państwie Członkowskim.

3. Komisja we współpracy z Państwami Członkowskimi zapewnia:

a) przejście od działań prowadzonych w kontekście poprzednich programów w dziedzinie edukacji, szkolenia i kształcenia ustawicznego do działań podejmowanych w ramach Zintegrowanego Programu;

b) odpowiednią ochronę interesów finansowych Wspólnot, w szczególności poprzez wprowadzenie skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających środków kontroli administracyjnych oraz kar;

c) właściwe informacje, promocję jak również kontynuację oddziaływania efektów działań wspieranych w ramach Zintegrowanego Programu.

Artykuł 7

Udział państw trzecich

1. W Zintegrowanym Programie mogą uczestniczyć:

a) kraje EFTA będące członkami EOG zgodnie z warunkami Porozumienia EOG;

b) Turcja oraz kraje kandydujące z Europy Środkowo-Wschodniej, korzystające ze strategii przedakcesyjnej, zgodnie z ogólnymi zasadami i warunkami uczestnictwa tych państw w programach wspólnotowych określonymi w odpowiedniej umowie ramowej i decyzjach Rady Stowarzyszenia;

c) państwa Bałkanów Zachodnich zgodnie z warunkami uzgodnionymi z tymi krajami po ustanowieniu umów ramowych dotyczących ich uczestnictwa w programach wspólnotowych;

d) Konfederacja Szwajcarska w oparciu o umowę dwustronną, jaka zostanie zawarta z tym państwem.

2. W pierwszym działaniu kluczowym w ramach programu Jean Monnet, o którym mowa w art. 2 ust. 3 lit. a), mogą również uczestniczyć instytucje szkolnictwa wyższego z innych państw trzecich.

3. Państwa trzecie uczestniczące w Zintegrowanym Programie podlegają wszelkim zobowiązaniom oraz realizują wszelkie zadania określone niniejszą decyzją w odniesieniu do Państw Członkowskich.

Artykuł 8

Współpraca międzynarodowa

W ramach Zintegrowanego Programu i zgodnie z art. 9 Komisja może podejmować współpracę z państwami trzecimi oraz właściwymi organizacjami międzynarodowymi, w szczególności z Radą Europy, Organizacją Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) oraz Organizacją Narodów Zjednoczonych ds. Oświaty, Nauki i Kultury (UNESCO).

Rozdział II

Realizacja Zintegrowanego Programu

Artykuł 9

Środki wykonawcze

1. Środki wymagane do realizacji Zintegrowanego Programu w odniesieniu do poniższych kwestii są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą zarządczą, o której mowa w art. 10 ust. 2:

a) roczny plan pracy;

b) roczny budżet i podział środków finansowych pomiędzy programami szczegółowymi;

c) warunki zapewnienia spójności wewnętrznej Zintegrowanego Programu;

d) ustalenie zasad monitorowania i oceny Zintegrowanego Programu oraz upowszechniania i przekazywania wyników.

2. Środki wymagane do realizacji wszelkich kwestii objętych tytułem 1, poza określonymi w ust. 1 niniejszego artykułu, są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 10 ust. 3.

Artykuł 10

Komitet

1. Komisję wspiera komitet, dalej zwany „Komitetem".

2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE wynosi dwa miesiące.

3. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 3 i art. 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.

4. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

5. Państw Członkowskich nie mogą reprezentować osoby zatrudnione w agencjach krajowych, o których mowa w art. 6 ust. 2 lit. b), bądź sprawujące odpowiedzialność za ich funkcjonowanie.

Artykuł 11

Partnerzy społeczni

1. W przypadku zasięgania opinii Komitetu odnośnie do spraw dotyczących stosowania niniejszej decyzji w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego w pracach Komitetu na zasadzie obserwatorów mogą uczestniczyć przedstawiciele partnerów społecznych, którzy są mianowani przez Komisję w oparciu o propozycje europejskich partnerów społecznych. Liczba takich obserwatorów powinna być równa liczbie przedstawicieli Państw Członkowskich.

2. Obserwatorzy mogą żądać odnotowania ich stanowiska w protokole ze spotkania Komitetu.

Artykuł 12

Kwestie horyzontalne

Przy realizacji Zintegrowanego Programu należy zwracać odpowiednią uwagę na to, czy w pełni wspiera on realizację polityki horyzontalnej Wspólnoty, w szczególności poprzez:

a) uświadamianie znaczenia różnorodności kulturowej ***oraz językowej*** i wielokulturowości Europy, a także potrzeby zwalczania ***uprzedzeń,*** rasizmu i ksenofobii;

b) działanie na rzecz uczących się osób o specjalnych potrzebach, w szczególności poprzez wspieranie ich integracji w ramach głównego nurtu kształcenia i szkolenia;

c) uświadamianie znaczenia wysiłków na rzecz trwałego rozwoju gospodarczego;

d) działanie na rzecz równości kobiet i mężczyzn oraz przyczynianie się do zwalczania wszelkich form dyskryminacji ze względu na płeć, pochodzenie rasowe lub etniczne, religię, przekonania, niepełnosprawność, wiek bądź orientację seksualną.

Artykuł 13

Wspólne działania

W ramach procesu tworzenia Europy wiedzy działania wspierane w ramach Zintegrowanego Programu mogą być realizowane zgodnie z procedurami, o których mowa w art. 10 ust. 2, wraz z powiązanymi z nimi programami i działaniami wspólnotowymi, szczególnie w dziedzinie kultury, mediów, młodzieży, badań i rozwoju, zatrudnienia, przedsiębiorczości, środowiska naturalnego oraz technologii informacyjnych i komunikacyjnych.

Artykuł 14

Spójność i komplementarność

1. Komisja we współpracy z Państwami Członkowskimi zapewnia ogólną spójność i komplementarność w stosunku do innych odpowiednich dziedzin polityki, instrumentów i działań wspólnotowych, a w szczególności wobec Europejskiego Funduszu Społecznego, działań na rzecz rozwoju zasobów ludzkich i mobilności w ramach programu ramowego Wspólnoty dotyczącego badań i rozwoju oraz programu statystycznego Wspólnoty. Komisja zapewnia sprawne połączenie Zintegrowanego Programu z programami i działaniami w zakresie kształcenia i szkolenia podejmowanymi w ramach instrumentów przedakcesyjnych Wspólnoty, a także współpracę z państwami trzecimi i właściwymi organizacjami międzynarodowymi.

2. Komisja regularnie informuje Komitet o innych inicjatywach Wspólnoty podejmowanych w dziedzinie kształcenia ustawicznego, w tym o współpracy z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi.

3. Realizując działania w ramach Zintegrowanego Programu, Komisja i Państwa Członkowskie uwzględniają priorytety określone w wytycznych na temat zatrudnienia przyjętych przez Radę w ramach skoordynowanej strategii zatrudnienia.

4. We współpracy z europejskimi partnerami społecznymi Komisja podejmuje starania w celu osiągnięcia odpowiedniego poziomu koordynacji pomiędzy Zintegrowanym Programem i dialogiem społecznym na poziomie Wspólnoty, w tym na poziomie sektorów.

5. Realizując Zintegrowany Program, Komisja zapewnia pomoc ze strony Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (Cedefop) w zakresie jego kompetencji oraz zgodnie z ustaleniami zawartymi w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 337/75 [1]. Tam gdzie to stosowne, Komisja może również zapewnić wsparcie ze strony Europejskiej Fundacji Szkoleniowej w zakresie jej kompetencji oraz zgodnie z ustaleniami zawartymi w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1360/90 z *dnia 7 maja 1990 r.* [2].

6. Komisja regularnie informuje Komitet Doradczy ds. Szkolenia Zawodowego o postępie w zakresie realizacji programu Leonardo da Vinci.

Rozdział III

Przepisy finansowe – ocena

Artykuł 15

Finansowanie

1. Ustanawia się ***orientacyjne*** ramy finansowe dla realizacji ***niniejszej decyzji na okres 7 lat, licząc od dnia 1 stycznia 2007 r.,*** w kwocie ***14 377*** mln EUR. *W tych ramach* na finansowanie programów Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci i Grundtvig przeznaczona zostanie kwota nie mniejsza niż określono w punkcie B.9 Załącznika. Komisja może dokonywać zmiany wysokości tych kwot zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2.

[1] Dz.U. L 39, 13.2.1975, *str. 1. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 2051/2004 (Dz.U. L 355 z 1.12.2004, str. 1).*

[2] Dz.U. L 131, 23.5.1990, str. 1. *Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 1648/2003. (Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 22).*

2. Kwota stanowiąca do jednego procenta budżetu Zintegrowanego Programu może zostać przeznaczona na wsparcie udziału w przedsięwzięciach partnerskich, projektach i działaniach sieciowych organizowanych w ramach Zintegrowanego Programu przez partnerów z państw trzecich niebiorących udziału w Zintegrowanym Programie zgodnie z postanowieniami art. 7.

3. Roczne środki zatwierdzane są przez organ budżetowy w ramach limitów przewidzianych w perspektywie finansowej.

Artykuł 16

Monitoring i ocena

1. Komisja regularnie monitoruje Zintegrowany Program we współpracy z Państwami Członkowskimi. Monitoring obejmuje sprawozdania, o których mowa w ust. 4, a także działania szczegółowe.

2. Komisja organizuje regularną, niezależną i zewnętrzną ocenę Zintegrowanego Programu.

3. Państwa Członkowskie przedkładają Komisji sprawozdanie z realizacji i wpływu Zintegrowanego Programu odpowiednio w terminie do 30 czerwca 2010 r. i 30 czerwca 2015 r.

4. Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu oraz Komitetowi Regionów:

a) raport oceniający osiągnięte wyniki oraz jakościowe i ilościowe aspekty realizacji Zintegrowanego Programu w terminie do 31 marca 2011 r.;

b) komunikat w sprawie kontynuacji Zintegrowanego Programu w terminie do 31 grudnia 2011 r.;

c) raport oceniający ex post w terminie do 31 marca 2016 r.

TYTUŁ II

PROGRAMY SZCZEGÓŁOWE

Rozdział I

Program Comenius

Artykuł 17

Dostęp do programu Comenius

W ramach Zintegrowanego Programu program Comenius jest skierowany do:

a) uczniów korzystających z edukacji na poziomie przedszkolnym i szkolnym do końca szkoły średniej;

b) szkół określonych przez Państwa Członkowskie;

c) kadry nauczycielskiej, pomocniczej i administracyjnej tych szkół;

d) stowarzyszeń i przedstawicieli osób związanych z oświatą szkolną;

e) organizacji publicznych i prywatnych odpowiedzialnych za organizację i realizację oświaty na poziomie lokalnym, regionalnym i krajowym;

f) ośrodków badawczych i podmiotów zajmujących się kwestiami kształcenia ustawicznego;

g) instytucji szkolnictwa wyższego.

Artykuł 18

Cele operacyjne

Oprócz celów Zintegrowanego Programu określonych w art. 1 i 2, program Comenius ma za zadanie realizować następujące cele operacyjne:

a) promowanie konwergencji systemów kształcenia Państw Członkowskich w celu osiągnięcia wyższych standardów jakości, w szczególności w drodze wymiany i upowszechniania dobrych praktyk;

b) wzrost ilości i poprawę jakości wymiany, w której uczestniczą uczniowie i kadra nauczycielska z różnych Państw Członkowskich;

c) poprawę pod względem ilościowym i jakościowym przedsięwzięć partnerskich pomiędzy szkołami z różnych Państw Członkowskich, tak by co najmniej jeden uczeń na ***piętnastu*** uczestniczył we wspólnych działaniach oświatowych w okresie trwania programu;

d) zachęcanie do nauki ***języków obcych, tj.*** drugiego ***lub dodatkowego*** języka obcego;

e) wzmacnianie jakości i wymiaru europejskiego szkolenia nauczycieli;

f) poprawę podejścia pedagogicznego i zarządzania szkołami.

Artykuł 19

Działania

1. W ramach programu Comenius wsparciem mogą być objęte następujące działania:

a) mobilność osób, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. a). Organizując bądź wspierając organizację takiej mobilności, należy podjąć niezbędne środki przygotowawcze oraz należyte starania w celu zapewnienia odpowiedniego nadzoru i wsparcia dla mobilności młodych ludzi. Mobilność może obejmować:

   i) wymianę uczniów i kadry;

   ii) staże w szkołach lub przedsiębiorstwach za granicą dla uczniów bądź kadry nauczycielskiej;

   iii) uczestnictwo w kursach szkoleniowych dla nauczycieli;

   iv) wizyty robocze i przygotowawcze w ramach działań związanych z mobilnością, partnerstwem, projektami bądź sieciami;

   v) staże dla nauczycieli i potencjalnych nauczycieli;

b) tworzenie przedsięwzięć partnerskich, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. b) pomiędzy:

   i) szkołami w celu rozwijania wspólnych projektów oświatowych pomiędzy uczniami ***(„przedsięwzięcia partnerskie w ramach Comenius”);***

   ii) organizacje odpowiedzialne za aspekty edukacji szkolnej w celu sprzyjania współpracy regionalnej („przedsięwzięcia partnerskie w ramach Comenius-Regio”);

c) wielostronne projekty współpracy, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e). Mogą one obejmować projekty mające na celu:

   i) rozwijanie, propagowanie i rozpowszechnianie ***dobrych praktyk w zakresie kształcenia, w tym nowych*** metod lub materiałów szkoleniowych;

   ii) rozwijanie lub wymianę doświadczeń dotyczących systemów informacyjno-doradczych szczególnie dopasowanych do potrzeb osób uczących się ***i nauczycieli***, których dotyczy program Comenius;

   iii) rozwijanie, propagowanie i rozpowszechnianie nowych kursów szkoleniowych dla nauczycieli bądź treści tych kursów;

Wtorek 25 październik 2005

d) sieci, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e). Mogą one obejmować sieci ukierunkowane na:

   i) rozwój kształcenia w dziedzinie lub tematyce, w którą obejmują, na rzecz własnego rozwoju, jak również na rzecz szeroko pojętej oświaty;

   ii) przejmowanie i popularyzację dobrych praktyk oraz innowacji;

   iii) zapewnienie wsparcia merytorycznego dla projektów i przedsięwzięć partnerskich organizowanych przez inne podmioty;

   iv) wspieranie rozwoju analizy potrzeb oraz jej praktycznego zastosowania w zakresie oświaty szkolnej;

e) inne inicjatywy ukierunkowane na wspieranie celów programu Comenius, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. h) („działania towarzyszące").

2. Szczegóły operacyjne działań wymienionych w ust. 1 określane są zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2.

Artykuł 20

Budżet

Na wsparcie mobilności, o której mowa w art. 19 ust. 1 lit. a), oraz przedsięwzięć partnerskich w ramach programu Comenius, określonych w art. 19 ust. 1 lit. b), przeznacza się co najmniej 85 % budżetu przewidzianego dla programu Comenius.

Artykuł 21

Środki wykonawcze

1. Środki wymagane do realizacji programu Comenius w odniesieniu do poniższych spraw są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą zarządczą, o której mowa w art. 10 ust. 2:

a) roczny plan pracy;

b) roczny budżet i podział środków finansowych pomiędzy poszczególne działania programu Comenius;

c) ogólne wytyczne w zakresie realizacji programu Comenius, kryteria i procedury wyboru;

d) podział środków pomiędzy Państwa Członkowskie na działania zarządzane w ramach „procedury agencji krajowej" określone w Załączniku;

e) ustalenia zasad monitorowania i oceny programu oraz upowszechniania i przekazywania wyników.

2. Środki wymagane do realizacji programu Comenius w odniesieniu do wszystkich spraw poza określonymi w *ust. 1* są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 10 ust. 3.

Rozdział II

Program Erasmus

Artykuł 22

Dostęp do programu Erasmus

W ramach Zintegrowanego Programu program Erasmus jest skierowany do:

a) studentów i stażystów pobierających naukę we wszelkich instytucjach szkolnictwa wyższego ogólnego oraz zawodowego (poziom 5 i 6 ISCED);

b) instytucji szkolnictwa wyższego określonych przez Państwa Członkowskie;

c) kadry nauczycielskiej i administracyjnej tych instytucji;

d) stowarzyszeń i przedstawicieli osób związanych ze szkolnictwem wyższym, w tym stosownych organizacji studenckich, uniwersyteckich oraz nauczycielskich/trenerskich;

e) przedsiębiorstw, partnerów społecznych i innych przedstawicieli świata pracy;

f) organizacji publicznych i prywatnych odpowiedzialnych za organizację oraz realizację kształcenia i szkolenia na poziomie lokalnym i regionalnym;

g) ośrodków badawczych i podmiotów zajmujących się kwestiami kształcenia ustawicznego.

Artykuł 23

Cele operacyjne

Oprócz celów Zintegrowanego Programu określonych w art. 1 i 2 program Erasmus ma za zadanie realizować następujące cele operacyjne:

a) poprawa pod względem ilościowym i jakościowym mobilności studentów oraz kadry nauczycielskiej w całej Europie, tak by co najmniej 3 miliony osób wzięły udział w mobilności studenckiej w ramach programu Erasmus i poprzedzających go programów do roku 2011;

b) poprawa pod względem ilościowym i jakościowym współpracy wielostronnej pomiędzy instytucjami szkolnictwa wyższego w Europie;

c) zwiększanie stopnia zbieżności kwalifikacji nabytych w Europie w instytucjach szkolnictwa wyższego ogólnego i zawodowego;

d) wspieranie współpracy pomiędzy instytucjami szkolnictwa wyższego i przedsiębiorstwami.

Artykuł 24

Działania

1. W ramach programu Erasmus wsparciem mogą być objęte następujące działania:

a) mobilność osób, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. a). Mobilność ta może obejmować:

   i) mobilność studentów w zakresie studiów lub szkolenia zagranicą w instytucjach szkolnictwa wyższego, jak również staże w przedsiębiorstwach, ośrodkach szkoleniowych bądź innych organizacjach;

   ii) mobilność kadry nauczycielskiej instytucji szkolnictwa wyższego w celu prowadzenia lub odbywania szkoleń w zagranicznych instytucjach partnerskich;

   iii) mobilność pozostałego personelu instytucji szkolnictwa wyższego, a także personelu przedsiębiorstw do celów szkoleniowych lub dydaktycznych;

   iv) intensywne programy organizowane w ramach Erasmusa na zasadzie wielostronnej współpracy.

Wsparcie może być również udzielone wysyłającym i goszczącym instytucjom szkolnictwa wyższego lub przedsiębiorstwom na działanie zapewniające jakość na wszystkich etapach związanych z ustaleniami w zakresie mobilności, w tym ***kursy przygotowujące oraz utrwalające znajomość języka.***

b) wspólne projekty, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), skupiające się między innymi na innowacji i eksperymentach w dziedzinach określonych w ramach celów szczegółowych i operacyjnych;

c) sieci, o których mowa art. 5 ust. 1 lit. e), prowadzone przez konsorcja instytucji szkolnictwa wyższego i reprezentujące poszczególne dyscypliny bądź obszary interdyscyplinarne („sieci tematyczne Erasmusa"), które mają na celu opracowywanie nowych koncepcji i kompetencji w zakresie kształcenia oraz kompetencji. Sieci te mogą również obejmować przedstawicieli innych podmiotów publicznych, przedsiębiorstw lub stowarzyszeń;

d) inne inicjatywy mające na celu propagowanie celów programu Erasmus, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. h) („działania towarzyszące").

2. Uczestnikami działań na rzecz mobilności zgodnie z ust. 1 lit. a) i lit. i) („studenci Erasmusa") są:

a) studenci instytucji szkolnictwa wyższego, którzy po ukończeniu co najmniej pierwszego roku studiów odbywają okres studiów w innym Państwie Członkowskim w ramach działań na rzecz mobilności programu Erasmus bez względu na to, czy otrzymali pomoc finansową w ramach tego programu. Okresy te są w pełni uznawane na podstawie umów międzyinstytucjonalnych pomiędzy instytucją wysyłającą i goszczącą. Instytucje goszczące nie pobierają czesnego od takich studentów;

b) studenci przyjęci na studia kończące się nadaniem wspólnego dyplomu magisterskiego (Joint Masters) w kraju innymi niż kraj, w którym otrzymali dyplom licencjacki;

c) studenci instytucji szkolnictwa wyższego biorący udział w stażach w przedsiębiorstwach, ***jednostkach administracji publicznej*** lub ośrodkach szkoleniowych;

3. Szczegóły operacyjne działań wymienionych w ust. 1 określane są zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2.

Artykuł 25

Budżet

Na wsparcie mobilności, o której mowa w art. 24 ust. 1 lit. a), przeznacza się co najmniej 85 % budżetu przewidzianego dla programu Erasmus.

Artykuł 26

Środki wykonawcze

1. Środki wymagane do realizacji programu Erasmus w odniesieniu do poniższych spraw są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą zarządczą, o której mowa w art. 10 ust. 2:

a) roczny plan pracy;

b) roczny budżet i podział środków finansowych pomiędzy poszczególne działania programu Erasmus;

c) ogólne wytyczne w zakresie realizacji programu Erasmus, kryteria i procedury wyboru;

d) podział środków pomiędzy Państwa Członkowskie na działania zarządzane w ramach „procedury agencji krajowej" określonej w załączniku;

e) ustalenie zasad monitorowania i oceny programu oraz upowszechniania i przekazywania wyników.

2. Środki wymagane do realizacji programu Erasmus w odniesieniu do wszystkich kwestii, poza określonymi w ust. 1 niniejszego artykułu, są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 10 ust. 3.

Rozdział III

Program Leonardo da Vinci

Artykuł 27

Dostęp do programu Leonardo da Vinci

W ramach Zintegrowanego Programu program Leonardo da Vinci jest skierowany do:

a) młodych ludzi korzystających z wszystkich form kształcenia i szkolenia zawodowego do końca szkoły średniej (do poziomu trzeciego ISCED);

b) osób korzystających z ustawicznego kształcenia i szkolenia zawodowego (poziom czwarty ISCED);

c) uczestników rynku pracy;

d) instytucji kształcenia w dziedzinach objętych programem Leonardo da Vinci;

e) kadry nauczycielskiej i administracyjnego tych instytucji kształcenia;

f) stowarzyszeń i przedstawicieli osób związanych z kształceniem i szkoleniem zawodowym, w tym stowarzyszeń stażystów, rodziców i nauczycieli;

g) przedsiębiorstw, partnerów społecznych oraz innych przedstawicieli świata pracy, w tym izb i innych organizacji handlowych;

h) podmiotów świadczących usługi doradczo-informacyjne dotyczące dowolnych aspektów kształcenia ustawicznego;

i) osób i podmiotów odpowiedzialnych za systemy i politykę w zakresie dowolnych aspektów kształcenia ustawicznego na poziomie lokalnym, regionalnym i krajowym;

j) ośrodków badawczych i podmiotów zajmujących się kwestiami kształcenia ustawicznego;

k) organizacji non profit, organizacji ochotniczych i pozarządowych.

Artykuł 28

Cele operacyjne

Oprócz celów Zintegrowanego Programu, określonych w art. 1 i 2, program Leonardo da Vinci ma za zadanie realizować następujące cele operacyjne:

a) poprawa pod względem ilościowym i jakościowym ogólnoeuropejskiej mobilności osób biorących udział w początkowym etapie kształcenia i szkolenia *zawodowego* ***(np. łączonych wstępnych szkoleniach zawodowych, w tym szkoleniach wymienionych w art. 3 ust. 8)*** oraz w szkoleniu ustawicznym, tak by zwiększyć liczbę staży w przedsiębiorstwach do co najmniej 150 tys. rocznie do końca okresu trwania Zintegrowanego Programu. ***W każdym Państwie Członkowskim należy zagwarantować indywidualne uczestnictwo stażystów w programach z zakresu mobilności***;

b) poprawa pod względem ilościowym i jakościowym współpracy pomiędzy instytucjami kształcenia, przedsiębiorstwami, partnerami społecznymi i innymi odpowiednimi podmiotami w całej Europie;

c) ułatwianie rozwoju innowacyjnych praktyk w dziedzinie szkolenia początkowego i ustawicznego oraz przenoszenia tych praktyk, w tym z państwa uczestniczącego w programie do innych państw;

d) poprawa stopnia przejrzystości i uznawania kwalifikacji oraz kompetencji, w tym nabytych w drodze kształcenia nieoficjalnego i nieformalnego;

e) ułatwianie działań zmierzających do poprawy pod względem ilościowym i jakościowym możliwości stażu dla młodych ludzi, u których okresy wstępnego szkolenia zawodowego przeplatają się z zatrudnieniem na podstawie umowy o pracę.

Artykuł 29

Działania

1. W ramach programu Leonardo da Vinci wsparciem mogą być objęte następujące działania:

a) mobilność osób, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. a). Organizując bądź wspierając organizację takiej mobilności, należy podjąć niezbędne środki przygotowawcze oraz należyte starania w celu zapewnienia odpowiedniego nadzoru i wsparcia dla mobilności osób. Mobilność może obejmować:

i) międzynarodowe staże w przedsiębiorstwach bądź w instytucjach szkoleniowych;

ii) staże i wymiany mające na celu wspieranie rozwoju zawodowego trenerów i doradców zawodowych, osób odpowiedzialnych za placówki szkoleniowe oraz za planowanie szkoleń i doradztwo zawodowe w obrębie przedsiębiorstw;

iii) środki, których celem jest z jednej strony ułatwianie uczestnictwa przedsiębiorstw, w szczególności MŚP, bardzo małych przedsiębiorstw oraz przedsiębiorstw rzemieślniczych, w poprawie mobilności osób wymienionych w pkt i) oraz ii), a z drugiej strony ułatwianie rekrutacji uczestników programu dla stażystów;

b) przedsięwzięcia partnerskie, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. b), koncentrujące się na tematach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania dla uczestniczących organizacji;

c) projekty wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. c), w szczególności te mające na celu poprawę systemów szkoleniowych poprzez transfer innowacji wiążący się z adaptacją pod względem językowym, kulturowym i prawnym do krajowych potrzeb innowacyjnych produktów i procesów opracowanych w różnych kontekstach;

d) projekty wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), mające na celu poprawę systemów szkoleniowych poprzez opracowywanie i transfer innowacji oraz dobrych praktyk;

e) sieci tematyczne ekspertów i organizacji, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), zajmujące się szczegółowymi kwestiami z zakresu kształcenia i szkolenia zawodowego;

f) inne inicjatywy ukierunkowane na wspieranie celów programu Leonardo da Vinci, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. h) („działania towarzyszące").

2. Szczegóły operacyjne powyższych działań określane są zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2

Artykuł 30

Budżet

Na wsparcie mobilności ***i przedsięwzięć partnerskich***, o których mowa w art. 29 ust. 1 lit. a) ***i b)*** przeznacza się co najmniej 75 % budżetu przewidzianego dla programu Leonardo da Vinci.

Artykuł 31

Środki wykonawcze

1. Środki wymagane do realizacji programu Leonardo da Vinci w odniesieniu do poniższych kwestii są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą zarządczą, o której mowa w art. 10 ust. 2:

a) roczny plan pracy;

b) roczny budżet i podział środków finansowych pomiędzy poszczególne działania programu Leonardo da Vinci;

c) ogólne wytyczne w zakresie realizacji programu Leonardo da Vinci, kryteria i procedury wyboru;

d) podział środków pomiędzy Państwa Członkowskie na działania zarządzane w ramach „procedury agencji krajowej" określonej w załączniku;

e) ustalanie zasad monitorowania i oceny programu oraz upowszechniania i przekazywania wyników.

2. Środki wymagane do realizacji programu Leonardo da Vinci w odniesieniu do wszystkich kwestii poza określonymi w ust. 1 niniejszego artykułu są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 10 ust. 3.

Rozdział IV

Program Grundtvig

Artykuł 32

Dostęp do programu Grundtvig

W ramach Zintegrowanego Programu program Grundtvig jest skierowany do:

a) osób korzystających z kształcenia dla dorosłych;

b) instytucji świadczących usługi z zakresu kształcenia dorosłych;

c) kadry nauczycielskiej i administracyjnej tych instytucji oraz innych organizacji zajmujących się kształceniem dorosłych;

d) placówek zajmujących się wstępnym lub ustawicznym szkoleniem kadry kształcącej dorosłych;

e) stowarzyszeń i przedstawicieli osób związanych z kształceniem dorosłych, w tym stowarzyszeń osób uczących się i nauczycieli;

f) podmiotów świadczących usługi doradczo-informacyjne dotyczące dowolnych aspektów kształcenia dorosłych;

g) osób i podmiotów odpowiedzialnych za systemy i politykę w zakresie dowolnych aspektów kształcenia dorosłych na poziomie lokalnym, regionalnym i krajowym;

h) ośrodków badawczych i podmiotów zajmujących się kwestiami kształcenia dorosłych;

i) przedsiębiorstw;

j) organizacji non profit, organizacji ochotniczych i pozarządowych;

k) instytucji szkolnictwa wyższego.

Artykuł 33

Cele operacyjne

Oprócz celów Zintegrowanego Programu określonych w art. 1 i 2, programu Grundtvig ma za zadanie realizować następujące cele operacyjne:

a) poprawa pod względem ilościowym i jakościowym ogólnoeuropejskiej mobilności osób biorących udział w kształceniu dorosłych, tak by wesprzeć mobilność co najmniej 25 tys. tych osób rocznie do końca 2013 r.;

b) poprawa pod względem ilościowym i jakościowym współpracy pomiędzy organizacjami zajmującymi się kształceniem dorosłych w całej Europie;

Wtorek 25 październik 2005

c) ułatwienie rozwoju innowacyjnych praktyk w dziedzinie kształcenia dorosłych, ***oceny kwalifikacji i potwierdzania kwalifikacji nabytych na drodze wcześniejszego doświadczenia zawodowego,*** a także ich transferu, w tym z państwa uczestniczącego do innych państw;

d) zapewnienie ***rzeczywiście dostępnych*** alternatywnych możliwości ***uczestnictwa w kształceniu*** dorosłym ludziom z wrażliwych grup społecznych oraz marginalnych środowisk społecznych, w szczególności ***osobom starszym i*** tym, którzy zaniechali kształcenia bez osiągnięcia podstawowych kwalifikacji ***lub są niepiśmienni;***

e) poprawa podejścia pedagogicznego oraz zarządzania organizacjami kształcenia dorosłych.

Artykuł 34

Działania

1. W ramach programu Grundtvig wsparciem mogą być objęte następujące działania:

a) mobilność osób, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. a). Organizując bądź wspierając organizację takiej mobilności, należy podjąć niezbędne środki przygotowawcze oraz należyte starania w celu zapewnienia odpowiedniego nadzoru i wsparcia dla mobilności osób. Mobilność może obejmować wizyty, staże, praktyki i wymiany uczestników formalnego oraz nieformalnego kształcenia dorosłych, w tym szkolenie i rozwój zawodowy kadry zajmującej się kształceniem dorosłych;

b) przedsięwzięcia partnerskie, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. b), określane jako „przedsięwzięcia partnerskie Grundtvig na rzecz kształcenia", koncentrujące się na tematach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania dla uczestniczących organizacji;

c) projekty wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), mające na celu poprawę systemów szkolenia dorosłych poprzez rozwój i transfer innowacji oraz dobrych praktyk;

d) sieci tematyczne ekspertów i organizacji, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), określanych jako „sieci Grundtvig", działających głównie w zakresie:

   i) rozwoju kształcenia dorosłych w odniesieniu do dyscypliny, obszaru tematycznego bądź aspektu zarządzania, którym się zajmują;

   ii) identyfikacji***, ulepszania*** i upowszechnienia dobrych praktyk oraz innowacji;

   iii) udzielania wsparcia merytorycznego w zakresie projektów i przedsięwzięć partnerskich organizowanych przez inne podmioty, a także ułatwianie współdziałania pomiędzy tymi projektami i przedsięwzięciami partnerskimi;

   iv) wspierania rozwoju analizy potrzeb oraz zapewnienia jakości w zakresie kształcenia dorosłych;

e) inne inicjatywy ukierunkowane na wspieranie celów programu Grundtvig, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. h) („działania towarzyszące").

2. Szczegóły operacyjne powyższych działań określane są zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2

Artykuł 35

Budżet

Na wsparcie mobilności oraz przedsięwzięć partnerskich, o których mowa w art. 34 ust. 1 lit. a) i b) przeznacza się co najmniej 60 % budżetu przewidzianego dla programu Grundtvig.

Artykuł 36

Środki wykonawcze

1. Środki wymagane do realizacji programu Grundtvig w odniesieniu do poniższych spraw są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą zarządczą, o której mowa w art. 10 ust. 2:

a) roczny plan pracy;

b) roczny budżet i podział środków finansowych pomiędzy poszczególne działania programu Grundtvig;

c) ogólne wytyczne w zakresie realizacji programu Grundtvig, kryteria i procedury wyboru;

d) podział środków pomiędzy Państwa Członkowskie na działania zarządzane w ramach „procedury agencji krajowej" określonej w załączniku;

e) ustalenia zasad monitorowania i oceny programu oraz upowszechniania i przekazywania wyników.

2. Środki wymagane do realizacji programu Grundtvig w odniesieniu do wszystkich spraw poza określonymi w *ust. 1* są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 10 ust. 3.

Rozdział V

Program międzysektorowy

Artykuł 37

Cele operacyjne

Poza ogólnymi celami Zintegrowanego Programu określonymi w art. 1 i art. 2, program międzysektorowy ma za zadanie realizować następujące cele operacyjne:

a) wspierać tworzenie polityki na poziomie europejskim w zakresie kształcenia ustawicznego, szczególnie w kontekście procesu lizbońskiego, bolońskiego i kopenhaskiego oraz późniejszych procesów;

b) zapewniać dostarczanie w odpowiedniej ilości porównywalnych danych, informacji statystycznych i analiz w celu wsparcia procesu tworzenia polityki w zakresie kształcenia ustawicznego;

c) monitorowanie postępu w realizacji celów kształcenia ustawicznego oraz określanie obszarów wymagających szczególnej uwagi;

d) propagowanie nauki języków obcych oraz wspieranie różnorodności językowej w Państwach Członkowskich;

e) wspieranie tworzenia innowacyjnych i opartych na ICT treści, usług, metodologii uczenia oraz praktyk w zakresie kształcenia ustawicznego;

f) zapewnianie odpowiedniego rozpoznania, przedstawienia i wdrożenia wyników Zintegrowanego Programu na szeroką skalę.

Artykuł 38

Działania

1. Wsparciem mogą być objęte następujące działania w ramach kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 2 lit. a):

a) indywidualna mobilność, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. a), w tym wizyty robocze ekspertów i urzędników wyznaczonych przez władze krajowe, regionalne bądź lokalne, dyrektorów placówek oświatowych i szkoleniowych oraz świadczących usługi w zakresie poradnictwa ***i potwierdzania kwalifikacji***, a także partnerów społecznych;

b) projekty wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), mające na celu przygotowywanie i testowanie propozycji w zakresie polityki na poziomie Wspólnoty;

c) wielostronne sieci współpracy, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), pomiędzy ekspertami i/lub instytucjami pracującymi wspólnie nad kwestiami politycznymi. Sieci te mogą obejmować:

i) sieci tematyczne zajmujące się kwestiami związanymi z treścią kształcenia ustawicznego bądź metodologią i polityką kształcenia ustawicznego. Sieci te mogą dokonywać obserwacji, wymiany, identyfikacji i analizy dobrych praktyk oraz innowacji, a także zgłaszać propozycje ich ulepszonego i szerszego użycia w Państwach Członkowskich;

ii) stałe konferencje w sprawach politycznych mające na celu koordynację polityki na poziomie europejskim w odniesieniu do strategicznych zagadnień w zakresie kształcenia ustawicznego;

d) obserwacja i analiza polityki oraz systemów w dziedzinie kształcenia ustawicznego, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. f), co może obejmować:

i) analizy i badania porównawcze;

ii) opracowywanie wskaźników i ankiet statystycznych, w tym wsparcie dla prac podejmowanych w dziedzinie kształcenia ustawicznego we współpracy z Eurostatem;

iii) wsparcie dla funkcjonowania sieci Eurydice oraz finansowanie Europejskiej jednostki Eurydice utworzonej przez Komisję;

e) działania na rzecz wsparcia przejrzystości i uznawalności kwalifikacji oraz kompetencji, w tym nabytych w drodze kształcenia nieoficjalnego i nieformalnego, informacji i poradnictwa w dziedzinie oświaty, a także współpracy w zakresie zapewniania jakości, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. f), co może obejmować:

i) sieci organizacji ułatwiających mobilność i uznawalność, takich jak ośrodki informacji o uznawalności dyplomów i okresów studiów (NARIC);

ii) wsparcie dla międzynarodowych portali internetowych, takich jak Ploteus;

iii) działania podejmowane w ramach inicjatywy Europass zgodnie z decyzją *nr 2241/2004/WE*;

f) inne inicjatywy, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. h), („działania towarzyszące"), ukierunkowane na wspieranie celów kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 2 lit. a).

2. W ramach kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 2 lit. *b)*, może być udzielane wsparcie dla następujących działań strategicznych dotyczących potrzeb oświatowych na więcej niż jednym etapie życia:

a) projekty wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), mające między innymi na celu:

i) opracowywanie nowych materiałów do nauki języków, w tym kursów on-line oraz instrumentów do testowania znajomości języka;

ii) opracowywanie narzędzi i kursów szkolenia nauczycieli języków;

b) sieci, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), w dziedzinie nauki języków obcych i różnorodności językowej;

c) inne inicjatywy zgodne z celami Zintegrowanego Programu, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. h), w tym działania na rzecz uatrakcyjnienia nauki języków poprzez wykorzystanie środków masowego przekazu i/lub kampanii marketingowych, promocyjnych bądź informacyjnych, a także konferencji, badań i wskaźników statystycznych z zakresu nauki języków obcych i różnorodności językowej.

3. W ramach kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 2 lit. c), może być udzielane wsparcie dla następujących działań:

a) projektów wielostronnych, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), mających na celu opracowanie i rozpowszechnianie innowacyjnych metod, treści, usług i środowisk;

b) sieci, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), mających na celu udostępnienie i wymianę wiedzy, doświadczeń oraz dobrych praktyk;

c) innych działań mających na celu poprawę polityki i praktyki w dziedzinie kształcenia ustawicznego, jak określono w art. 5 ust. 1 lit. f), co może obejmować mechanizmy oceny, obserwacji, analizy porównawczej, poprawy jakości oraz analizy tendencji w zakresie technologii i pedagogiki.

4. W ramach kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 2 lit. d), może być udzielane wsparcie dla następujących działań:

a) projektów jednostronnych i krajowych, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. d);

b) projektów wielostronnych, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), mających między innymi na celu:

   i) wsparcie wykorzystania i wdrażania innowacyjnych produktów oraz procesów;

   ii) stymulowanie współpracy w ramach projektów realizowanych w tej samej dziedzinie;

   iii) opracowywanie dobrych praktyk w odniesieniu do metod upowszechniania;

c) tworzenie materiałów źródłowych, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. f), obejmujących zbiory stosownych danych statystycznych oraz badania w dziedzinie upowszechniania i wykorzystania wyników oraz wymiany dobrych praktyk.

Artykuł 39

Środki wykonawcze

1. Środki wymagane do realizacji programu międzysektorowego w odniesieniu do poniższych kwestii są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą zarządczą, o której mowa w art. 10 ust. 2:

a) roczny plan pracy oraz kryteria i procedury wyboru;

b) roczny budżet i podział środków finansowych pomiędzy poszczególne działania programu międzysektorowego;

c) wytyczne w zakresie realizacji programu międzysektorowego oraz jego kluczowych działań;

d) podział środków pomiędzy Państwa Członkowskie na działania zarządzane w ramach „procedury agencji krajowej" określonej w załączniku;

e) ustalanie zasad monitorowania i oceny programu oraz upowszechniania i przekazywania wyników.

2. Środki wymagane do realizacji programu międzysektorowego w odniesieniu do wszystkich kwestii poza określonymi w *ust. 1* są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 10 ust. 3.

Wtorek 25 październik 2005

Rozdział VI

Program Jean Monnet

Artykuł 40

Dostęp do programu Jean Monnet

W ramach Zintegrowanego Programu oraz załącznika, program Jean Monnet jest skierowany do:

a) studentów i badaczy w dziedzinie integracji europejskiej we wszystkich rodzajach instytucji szkolnictwa wyższego (piąty i szósty poziom ISCED) na terenie Wspólnoty i poza jej granicami;

b) instytucji szkolnictwa wyższego na terenie Wspólnoty i poza jej granicami;

c) kadry nauczycielskiej i administracyjnej tych instytucji;

d) stowarzyszeń i przedstawicieli osób związanych z kształceniem oraz szkoleniem na terenie Wspólnoty i poza jej granicami;

e) organizacji publicznych i prywatnych odpowiedzialnych za organizację i realizację kształcenia oraz szkolenia na poziomie lokalnymi i regionalnym;

f) ośrodków badawczych i podmiotów zajmujących się kwestiami integracji europejskiej na terenie Wspólnoty i poza jej granicami.

Artykuł 41

Cele operacyjne

Oprócz ogólnych celów Zintegrowanego Programu, określonych w art. 1 i 2, program Jean Monnet ma za zadanie realizować następujące cele operacyjne:

a) stymulowanie udoskonalania w nauczaniu, badaniach i rozważaniach naukowych w zakresie studiów nad integracją europejską w instytucjach szkolnictwa wyższego na terenie Wspólnoty i poza jej granicami;

b) umacnianie wiedzy i świadomości kwestii integracji europejskiej wśród specjalistów akademickich oraz obywateli europejskich;

c) wspieranie kluczowych instytucji europejskich zajmujących się kwestiami integracji europejskiej;

d) wspieranie istnienia europejskich stowarzyszeń działających na rzecz wysokiej jakości kształcenia i szkolenia.

Artykuł 42

Działania

1. W ramach kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 3 lit. a), wsparciem mogą być objęte następujące działania:

a) projekty jednostronne i krajowe, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. d), obejmujące:

   i) katedry Jeana Monneta, centra udoskonalania i moduły nauczycielskie;

   ii) stowarzyszenia profesorów, innych nauczycieli szkolnictwa wyższego oraz badaczy specjalizujących się w dziedzinie integracji europejskiej;

   iii) wsparcie dla młodych badaczy specjalizujących się w studiach nad integracją europejską;

   iv) działalność informacyjną i badawczą związaną ze Wspólnotą i mającą na celu propagowanie dyskusji, rozważań naukowych i wiedzy na temat procesu integracji europejskiej;

b) projekty i sieci wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e), co może obejmować wsparcie dla tworzenia wielostronnych grup roboczych w dziedzinie integracji europejskiej.

2. W ramach kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 3 lit. b), mogą być udzielane dotacje, określone w art. 5 ust. 1 lit. g), na pokrycie niektórych kosztów operacyjnych i administracyjnych dla następujących instytucji:

a) Kolegium Europejskiego (w Brugii i Natolinie);

b) Instytutu Europejskiego we Florencji;

c) Europejskiego Instytutu Administracji Publicznej w Maastricht;

d) Akademii Prawa Europejskiego w Trewirze;

e) Europejskiego Instytutu przy Uniwersytecie w Kraju Saary;

f) Międzynarodowego Centrum Edukacji Europejskiej CIFE (w Nicei);

g) Europejskiego Międzyuczelnianego Centrum Praw Człowieka i Demokratyzacji w Wenecji;

h) Europejskiej Agencji Rozwoju Edukacji Specjalnej Troski w Middelfart.

3. W ramach kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 3 lit. c), mogą być udzielane dotacje, określone w art. 5 ust. 1 lit. g), na pokrycie niektórych kosztów operacyjnych i administracyjnych europejskich instytucji bądź stowarzyszeń działających w zakresie kształcenia i szkolenia. ***Wybór instytucji kwalifikujących się do uzyskania dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych dokonywany jest na podstawie procedury przetargowej.***

4. Dotacje mogą być przyznawane na okresy roczne bądź odnawialne na podstawie ramowej umowy partnerskiej z Komisją.

Artykuł 43

Budżet

Na wsparcie kluczowego działania, o którym mowa w art. 2 ust. 3 lit. a), przeznacza się co najmniej ***25 %*** budżetu przewidzianego dla programu Jean Monnet, na działanie kluczowe, o którym mowa w art. 2 ust. 3 lit. b), co najmniej ***48 %***, a na działanie kluczowe, o którym mowa w art. 2 ust. 3 lit. c) nie mniej niż ***17 %***.

Artykuł 44

Środki wykonawcze

1. Środki wymagane do realizacji programu Jean Monnet w odniesieniu do poniższych kwestii są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą zarządczą, o której mowa w art. 10 ust. 2:

a) roczny plan pracy oraz kryteria i procedury wyboru;

b) roczny budżet i podział środków finansowych pomiędzy poszczególne działania w ramach programu Jean Monnet;

c) ogólne wytyczne w zakresie realizacji programu Jean Monnet oraz jego kluczowych działań;

d) ustalanie zasad monitorowania i oceny programu oraz upowszechniania i przekazywania wyników.

2. Środki wymagane do realizacji programu Jean Monnet w odniesieniu do wszystkich spraw poza określonymi w *ust. 1* są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 10 ust. 3.

Wtorek 25 październik 2005

TYTUŁ III

POSTANOWIENIA PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Artykuł 45

Postanowienia przejściowe

Działania zainicjowane w terminie do 31 grudnia 2006 r. w oparciu o decyzję *1999/382/WE*, decyzję *nr* 253/2000/WE, decyzję *nr* 2318/2003/WE, decyzję *nr* 791/2004/WE bądź decyzję *nr 2241/2004/WE* zarządzane są zgodnie z *tymi decyzjami*, z tym, że komitety ustanowione na ich mocy zostaną zastąpione komitetem ustanowionym na mocy art. 10 niniejszej decyzji.

Artykuł 46

Wejście w życie

Decyzja niniejsza wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

POSTANOWIENIA ADMINISTRACYJNE I FINANSOWE

A. Postanowienia administracyjne

Zgłaszanie propozycji w zakresie działań Zintegrowanego Programu oraz ich wybór podlegają następującym procedurom:

1. Procedura agencji krajowej

1.1 Procedura 1

Następujące działania, w przypadku których decyzję o wyborze podejmują właściwe agencje krajowe, zarządzane są w ramach „procedury 1 agencji krajowej”:

a) międzynarodowa mobilność osób korzystających z kształcenia ustawicznego w Europie, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. a);

b) dwu- i wielostronne przedsięwzięcia partnerskie, o którym mowa w art. 5 ust. 1 lit. b);

c) jednostronne i krajowe projekty, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. d), jeśli są finansowane w ramach art. 38 ust. 4 lit. a).

Wnioski o pomoc finansową składane w ramach tych działań powinny być skierowane do odpowiednich agencji krajowych wyznaczonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 6 ust. 2 lit. b). Agencje krajowe dokonują wyboru i przyznają pomoc finansową wnioskodawcom wybranym zgodnie z ogólnymi wytycznymi określonymi zgodnie z art. 9, 21, 26, 31, 36 i 39. Agencje krajowe przyznają dotacje beneficjentom mającym siedzibę w danym Państwie Członkowskim. Każdy partner dwu- lub wielostronnych przedsięwzięć partnerskich jest finansowany bezpośrednio przez swoją *agencję krajową*.

1.2 Procedura 2

Następujące działania, w przypadku których decyzję o wyborze podejmuje Komisja, podczas gdy procedury oceny i kontraktowania przeprowadzane są przed odpowiednie agencje krajowe, zarządzane są w ramach „procedury 2 agencji krajowej":

— projekty wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. c).

Wnioski o pomoc finansową składane w ramach tych działań powinny być skierowane do odpowiednich agencji krajowych wyznaczonych przez Państwo Członkowskie koordynatora projektu zgodnie z art. 6 ust. 2 lit. b). Agencja krajowa Państwa Członkowskiego koordynatora projektu przeprowadza ocenę wniosków i przedstawia Komisji listę kandydatów proponowanych do przyjęcia. Komisja podejmuje decyzję w sprawie proponowanej listy kandydatów, po czym agencja krajowa przyznaje odpowiednią pomoc finansową wnioskodawcom wybranym zgodnie z ogólnymi wytycznymi, jakie zostaną ustalone zgodnie z art. 31. Przed przedstawieniem listy kandydatów Komisji agencja krajowa państwa, w którym projekt jest koordynowany, kontaktuje się z agencjami krajowymi państw pozostałych partnerów projektu. Agencje krajowe przyznają dotacje wybranym koordynatorom projektów mającym siedzibę na terytorium Państwa Członkowskiego danej agencji, którzy odpowiedzialni są za podział środków pomiędzy partnerów biorących udział w projekcie.

2. Procedura Komisji

Następujące działania, w przypadku których propozycje projektów przedkładane są Komisji, która podejmuje decyzję o ich wyborze, zarządzane są w ramach „procedury Komisji":

a) projekty jednostronne i krajowe, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. d), z wyjątkiem tych finansowanych w ramach art. 38 ust. 4 lit. a);

b) projekty i sieci wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e);

c) obserwacja i analiza polityki oraz systemów w dziedzinie kształcenia ustawicznego, tworzenie materiałów źródłowych, w tym badań, danych statystycznych, analiz i wskaźników, działania na rzecz wsparcia przejrzystości i uznawania kwalifikacji oraz wykształcenia, o czym mowa w art. 5 ust. 1 lit. f);

d) dotacje na pokrycie kosztów operacyjnych, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. g);

e) inne inicjatywy zgodne z celami Zintegrowanego Programu („działania towarzyszące"), o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. h).

Wnioski o pomoc finansową składane w ramach tych działań powinny być skierowane do Komisji, która dokonuje wyboru i przyznaje pomoc finansową wnioskodawcom wybranym zgodnie z ogólnymi wytycznymi, jakie zostaną ustalone zgodnie z art. 9, 21, 26, 31, 36, 39 i 44.

B. Postanowienia finansowe

Komisja zapewnia proporcjonalność wymogów finansowych i administracyjnych nałożonych na beneficjentów dotacji przyznanych w ramach Zintegrowanego Programu w stosunku do poziomu przyznanych środków. W szczególności Komisja zobowiązana jest zapewnić, że zasady finansowe oraz wymogi w zakresie sposobów stosowania i sprawozdawczości, odnoszące się do indywidualnej mobilności oraz przedsięwzięć partnerskich, są przyjazne dla użytkownika oraz wystarczająco proste, by nie ograniczać dostępu do dotacji osobom w mniej korzystnej sytuacji oraz współpracującym z nimi instytucjom bądź organizacjom.

Komisja określa kryteria stosowane przez agencje krajowe w procedurach wyboru i przyznawania dotacji oraz przy zawieraniu umów, dokonywaniu płatności i przeprowadzaniu audytu w odniesieniu do zarządzanych przez nie środków. Kryteria te uwzględniają wysokość przyznanych dotacji, w przypadku, gdy dotacje nie przekraczają 25 000 EUR, przewidują systemy uproszczone na wszystkich etapach, w których uczestniczą wnioskodawcy lub beneficjenci. Kryteria umożliwiają agencjom krajowym określanie i ogra-

niczanie informacji wymaganych od występujących o dotacje oraz zawieranie umów po przyznaniu dotacji w sposób uproszczony, wymagający jedynie następujących elementów:

— ***strony umowy***

— ***czas trwania umowy, który jest okresem kwalifikowalności wydatków***

— ***maksymalna kwota przyznanych środków***

— ***zwięzły opis działań***

— ***wymogi w zakresie sprawozdawczości i dostępu audytu.***

Kryteria również umożliwiają agencjom krajowym dopuszczenie współfinansowania przez beneficjentów w postaci wkładów niepieniężnych. Wkłady takie podlegają ustaleniu co do faktów, lecz nie ocenie finansowej.

1. Działania zarządzane w ramach procedury agencji krajowej

1.1 Środki wspólnotowe przeznaczone na zapewnienie finansowego wsparcia dla działań zarządzanych w ramach procedury agencji krajowej zgodnie z sekcją A pakt 1 niniejszego załącznika są przyznawane Państwom Członkowskim zgodnie z formułą ustaloną przez Komisję stosownie do art. 10 ust. 2, która może obejmować następujące elementy:

a) minimalną kwotę przyznawaną każdemu Państwu Członkowskiemu stosownie do dostępności środków budżetowych na dane działanie;

b) pozostała kwota zostanie przyznana różnych Państwom Członkowskim w oparciu o:

   i) różnice w kosztach utrzymania w poszczególnych Państwach Członkowskich;

   ii) odległości pomiędzy stolicami Państw Członkowskich;

   iii) poziom zapotrzebowania i wykorzystania danego działania w każdym Państwie Członkowskim;

   iv) ogólną liczbę w każdym Państwie Członkowskim:
   - uczniów i nauczycieli w oświacie szkolnej uczestniczących w projektach partnerskich szkół i działaniach na rzecz mobilności w ramach programu Comenius, jak określono w art. 19 ust. 1 lit. a) i b);
   - studentów i/lub absolwentów instytucji szkolnictwa wyższego uczestniczących w działaniach na rzecz mobilności studentów oraz w programach intensywnych w ramach programu Erasmus, jak określono w art. 24 ust. 1 lit. a) pkt (i) i (iv);
   - nauczycieli instytucji szkolnictwa wyższego uczestniczących w działaniach na rzecz mobilności nauczycieli oraz pozostałego personelu w ramach programu Erasmus, jak określono w art. 24 ust. 1 lit. a) pkt (ii) i (iii);
   - ogólnej populacji oraz udziału w niej osób w wieku od 15 do 35 lat uczestniczących w działaniach na rzecz mobilności, przedsięwzięć partnerskich oraz dwu- i wielostronnych projektów w ramach programu Leonardo da Vinci, jak określono w art. 29 ust. 1 lit. a), b) i c);
   - osób dorosłych uczestniczących w działaniach na rzecz mobilności oraz przedsięwzięć partnerskich w ramach programu Grundtvig, jak określono w art. 34 ust. 1 lit. a) i b).

1.2 Rozdysponowanymi w ten sposób środkami wspólnotowymi zarządzają agencje krajowe, o których mowa w art. 6 ust. 2 lit. b).

1.3 Komisja, działając we współpracy z Państwami Członkowskimi, podejmuje niezbędne kroki w celu wsparcia zrównoważonego uczestnictwa na poziomie wspólnotowym, krajowym i, gdzie stosowne, regionalnym, a także, gdzie stosowne, w obrębie poszczególnych dziedzin studiów. Środki przeznaczone na ten cel nie mogą przekraczać 5 % rocznego budżetu na finansowanie każdego z przedmiotowych działań.

2. Wyznaczenie beneficjentów

Niniejszym wyznacza się instytucje wymienione w art. 42 ust. 2 niniejszej decyzji jako beneficjentów dotacji w ramach Zintegrowanego Programu zgodnie z art. 168 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002.

Jednostki krajowe tworzące sieć NARIC, sieć Eurydice, sieć Euroguidance, krajowe centra uznawania kwalifikacji zawodowych oraz krajowe centra Europass funkcjonują jako narzędzia realizacji programu na poziomie krajowym zgodnie z postanowieniami art. 54 ust. 2 lit. c) *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 1605/2002 oraz art. 38 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002.

3. Rodzaje beneficjentów

Zgodnie z art. 114 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 1605/2002 dotacje mogą być przyznawane osobom fizycznym. Dotacje mogą być przyznawane w formie stypendiów.

4. Dotacje według stawki zryczałtowanej, skala kosztów jednostkowych i nagrody

W przypadku działań, o których mowa w art. 5, można zastosować dotacje według stawki zryczałtowanej i/lub skalę kosztów jednostkowych, jak określono w art. 181 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002.

Dotacje według stawki zryczałtowanej można wykorzystać do kwoty 25 000 EUR przypadającej na dotację. Dotacje można łączyć do kwoty nieprzekraczającej 100 000 EUR lub wykorzystać w połączeniu ze skalą kosztów jednostkowych.

Komisja może ustanowić przyznawanie nagród w stosunku do działań podjętych w ramach Zintegrowanego Programu.

5. Publiczne instytucje kształcenia

Komisja traktuje szkoły i instytucje szkolnictwa wyższego określone przez Państwa Członkowskie oraz instytucje kształcenia, których 50 % rocznych dochodów w ciągu ostatnich dwóch lat pochodziło ze źródeł publicznych lub nad którymi kontrolę sprawują organy publiczne bądź ich przedstawiciele, za posiadające niezbędną zdolność finansową, zawodową i administracyjną oraz niezbędną stabilność finansową do realizacji projektów w ramach tego programu; od podmiotów tych nie wymaga się przedstawienia dodatkowej dokumentacji na poparcie powyższego.

6. Organy realizujące cele w ogólnym interesie europejskim

W przypadku udzielania dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych w ramach niniejszego programu na rzecz organów realizujących cele w ogólnym interesie europejskim, jak określono w art. 162 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002, dotacje te zgodnie z art. 113 ust. 2 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 1605/2002 nie podlegają przy przedłużeniu zasadzie stopniowego zmniejszania.

7. Kompetencje i kwalifikacje zawodowe wnioskodawców

Komisja może postanowić zgodnie z art. 176 ust. 2 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002, że określone kategorie beneficjentów powinny posiadać kompetencje i kwalifikacje zawodowe wymagane do realizacji proponowanego działania lub planu pracy.

8. Uczestnictwo partnerów z państw trzecich

Partnerzy z państw trzecich mogą uczestniczyć w wielostronnych projektach, sieciach bądź przedsięwzięciach partnerskich na warunkach określonych w art. 15 ust. 2 według uznania Komisji lub agencji krajowej. Decyzja w sprawie udzielenia wsparcia tym partnerom zależy od rodzaju korzyści dodatkowych na poziomie europejskim, jaka może wynikać z ich uczestnictwa w danym projekcie, sieci bądź przedsięwzięciu partnerskim.

Wtorek 25 październik 2005

9. Minimalne środki

Z zastrzeżeniem art. 15, minimalne środki przeznaczone na programy sektorowe wynoszą w odniesieniu do ram finansowym określonych w tym artykule:

Comenius ***12 %***

Erasmus ***41 %***

Leonardo da Vinci ***23 %***

Grundtvig 3 %

10. Agencje krajowe

Pomoc finansowa Wspólnoty udzielana jest na wsparcie działań agencji krajowych ustanowionych bądź wyznaczonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 6 ust. 2 lit. b). Pomoc może być udzielana w formie dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych i nie może przekraczać 50 % ogólnych kwalifikowanych kosztów zatwierdzonego programu pracy agencji krajowej.

Zgodnie z art. 38 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002, w państwach trzecich uczestniczących w Zintegrowanym Programie na mocy art. 7 ust. 1 zadania agencji krajowej mogą pełnić organy sektora publicznego bądź organy podlegające prawu prywatnemu, które wykonują zadania służby publicznej zgodnie z prawem danego państwa.

Zgodnie z zasadą proporcjonalności, wymogi w zakresie wydawania zaświadczeń i sprawozdawczości będą utrzymywane na odpowiednim, jak najniższym, niezbędnym poziomie.

11. Pomoc techniczna

Ramy budżetowe Zintegrowanego Programu może również objąć wydatki na działania przygotowawcze, a także monitoring, kontrolę, audyt i ocenę, jakie są bezpośrednio wymagane do realizacji programu oraz jego celów. Mogą one w szczególności obejmować analizy, spotkania, działania informacyjne, publikacje, wydatki na sieci informatyczne do wymiany informacji oraz inne wydatki na pomoc techniczną i administracyjną, z jakiej Komisja może mieć potrzebę korzystać w celu realizacji programu.

12. Postanowienia dotyczące zwalczania nadużyć finansowych

Decyzje komisji podjęte na podstawie art. 9, 21, 26, 31, 36, 39 i 44, a także wynikające z ich tytułu kontrakty i umowy oraz porozumienia z państwami trzecimi uczestniczącymi w programie powinny w szczególności zawierać postanowienia dotyczące nadzoru i kontroli finansowej ze strony Komisji (bądź jej upoważnionych przedstawicieli), w tym Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF), a także kontroli Trybunału Obrachunkowego, w tym – gdzie to konieczne – kontroli na miejscu. Kontrole te mogą być przeprowadzane w agencjach krajowych, a w koniecznych przypadkach również u odbiorców dotacji.

Beneficjenci dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych do wglądu Komisji przechowują przez okres pięciu lat od dokonania ostatniej płatności wszelkie stosowne dokumenty, w tym sprawozdania z audytu finansowego dotyczące wydatków poniesionych w roku objętym dotacją. W razie potrzeby, beneficjent dotacji zapewnia udostępnienie Komisji dokumentów znajdujących się w posiadaniu partnerów lub członków.

Komisja może zlecić kontrolę sposobu rozdysponowania dotacji bezpośrednio swemu personelowi bądź innemu wykwalifikowanemu podmiotowi zewnętrznemu. Takie kontrole mogą być przeprowadzane przez cały czas trwania umowy oraz przez okres pięciu lat od daty wypłaty salda. W zależności od przypadku, wyniki kontroli mogą prowadzić do wydania przez Komisję decyzji o zwrocie środków.

Personel Komisji oraz personel zewnętrzny upoważniony przez Komisję posiadają stosowne prawo dostępu, w szczególności do biur beneficjentów oraz do wszelkich informacji, w tym w formie elektronicznej, wymaganych do przeprowadzenia kontroli.

Trybunał Obrachunkowy i OLAF posiadają te same prawa co Komisja, w szczególności prawo dostępu.

Ponadto Komisja może przeprowadzać kontrole i inspekcje na miejscu w ramach niniejszego programu zgodnie z rozporządzeniem Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 *z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami* [1].

W odniesieniu do działań wspólnotowych finansowanych w ramach niniejszej decyzji, pojęcie nieprawidłowości, o którym mowa w art. 1 ust. 2 rozporządzenia *Rady* (WE, Euratom) nr 2988/95 *z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich* [2], oznacza jakiekolwiek naruszenie przepisów prawa wspólnotowego bądź obowiązku umownego wynikające z działania lub zaniedbania ze strony osoby prawnej, które spowodowało lub mogło spowodować uchybienie ogólnemu budżetowi Wspólnot, lub budżetom, przez nie zarządzanym, w związku z nieuzasadnionym wydatkiem.

[1] *Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.*
[2] *Dz.U. L 312 z 23.12.1995, str. 1.*

P6_TA(2005)0396

Program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU" na lata 2007-2013 ***I

Rezolucja legislacyjnea Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU" na okres 2007–2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0471) [1],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 149 ust. 4 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0096/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych, Komisji Budżetowej, Komisji Kontroli Budżetowej, Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych jak również Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0263/2005);

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. wyjaśnia, że wysokość środków wskazanych we wniosku Komisji jest jedynie orientacyjna i zostanie określona w decyzji w sprawie kolejnych wieloletnich ram finansowych;

3. wzywa Komisję do przedstawienia, po przyjęciu kolejnych wieloletnich ram finansowych i w razie konieczności, propozycji wyrównania kwot referencyjnych;

4. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 25 październik 2005

P6_TC1-COD(2004)0152

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji *nr …/2005*/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU" na okres 2007–2013

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 149 ust. 4,

uwzględniając wniosek *Komisji*,

uwzględniając opinię Europejski Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [2],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [3],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Traktat ustanawia obywatelstwo Unii i postanawia, że działanie Wspólnoty w zakresie wychowania i kształcenia zawodowego oraz młodzieży ma na celu wspieranie szczególnie rozwoju wymian młodzieży i ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***, jak również oświaty dobrej jakości.

(2) ***Unia Europejska*** opiera się na zasadach wolności, demokracji, przestrzegania praw człowieka, podstawowych swobód***, równości między kobietami i mężczyznami i niedyskryminacji***, *a* upowszechnianie aktywnej postawy obywatelskiej młodzieży powinno przyczynić się do rozwoju tych wartości.

(3) Decyzją nr 1031/2000/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady* dnia 13 kwietnia 2000 r. *utworzono* program działania wspólnotowego „*Młodzież*" [4]. Na bazie doświadczenia nabytego w tym programie należy kontynuować i wzmacniać współpracę oraz działanie Unii Europejskiej w tej dziedzinie.

(4) Decyzją nr 790/2004/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady* z dnia 21 kwietnia 2004 r. *utworzono* program działania wspólnotowego ds. wspierania organizacji aktywnych na płaszczyźnie europejskiej w zakresie młodzieży [5].

(5) Nadzwyczajna Rada Europejska, która zebrała się w Lizbonie 23 i 24 marca 2000 r., ustaliła dla Unii cel strategiczny, który implikuje między innymi aktywną politykę zatrudnienia, nadając większe znaczenie stałemu wychowaniu i kształceniu, uzupełnioną przez strategię stałego rozwoju, przyjętą przez Radę Europejską 15 i 16 czerwca 2001 r. w Göteborgu.

(6) Deklaracja z Laeken, dołączona do konkluzji Rady Europejskiej z 14 i 15 grudnia 2001 r. stwierdza, że jednym z podstawowych wyzwań, jakie musi podjąć Unia Europejska, jest przybliżenie obywatelom, a przede wszystkim młodzieży, projektu europejskiego i instytucji europejskich.

(7) Komisja przyjęła 21 listopada 2001 r. białą księgę zatytułowaną „Nowy rozmach dla europejskiej młodzieży", która proponuje ramy współpracy dotyczącej młodzieży, mając na celu przede wszystkim wzmocnienie uczestnictwa, informacji, działalności wolontariatu młodzieżowego i lepsze poznanie problematyki młodzieży; Parlament Europejski w *rezolucji* [6] z dnia 14 maja 2002 przyjął tę propozycję.

---

[1] *Dz.U. C 234 z 22.9.2005, str. 46.*
[2] *Dz.U. C 71 z 22.3.2005, str. 34.*
[3] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 25 października 2005 r.*
[4] Dz.U. L 117 z 18.5.2000, str. 1. *Decyzja ostatnio zmieniona Rozporządzeniem Rady (WE) nr 885/2004 (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 1).*
[5] Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 24.
[6] *Dz.U. C 180 E z 31.7.2003, str. 145.*

(8) Rezolucja Rady i przedstawicieli rządów Państw Członkowskich, którzy zebrali się 27 czerwca 2002 r. ([1]), stworzyła otwartą metodę koordynacji, dotyczącą priorytetów, uczestnictwa, informacji, działalności wolontariatu młodzieżowego i lepszego poznania problematyki młodzieżowej; istnieją więc podstawy do uwzględnienia tych prac podczas stosowania niniejszego programu.

(9) Rada we wnioskach z *dnia 6* maja 2003 r. ([2]) podkreśla, że niezbędne jest utrzymanie i rozwój istniejących *instrumentów* wspólnotowych, przeznaczonych specjalnie dla młodzieży, gdyż są one istotne we wzmocnieniu współpracy Państw Członkowskich w sprawach młodzieży; poza tym należy dopasować priorytety i cele *tych instrumentów* do priorytetów i celów ramowej współpracy europejskiej, dotyczącej młodzieży.

(10) Działanie Wspólnoty przyczynia się do wychowania i kształcenia na dobrym poziomie *oraz musi* mieć ono na celu zniesienie nierówności oraz równość ***kobiet i mężczyzn*** w myśl art. 3 Traktatu.

(11) Należy odpowiedzieć na specyficzne potrzeby osób niepełnosprawnych.

(12) Należy upowszechniać aktywną postawę obywatelską i ***przy realizacji linii działania*** podkreślać walkę przeciw wszystkim formom wykluczenia ***i dyskryminacji***, w tym ***ze względu na płeć, rasę, pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną, zgodnie z art. 13 Traktatu***.

(13) Kraje kandydujące do Unii Europejskiej oraz kraje EFT-y będące członkami Porozumienia o EOG są oficjalnie powołane do uczestnictwa w programach wspólnotowych, zgodnie z umowami zawartymi z tymi krajami.

(14) Rada Europejska w Salonikach 19 i 20 czerwca 2003 r. przyjęła „Agendę z Salonik dla zachodnich Bałkanów: postęp na drodze integracji europejskiej", która przewiduje, że programy wspólnotowe powinny być otwarte dla krajów w procesie stabilizacji i łączenia się, na podstawie umów ramowych, przygotowanych do podpisania pomiędzy Wspólnotą a tymi krajami.

(15) Należy przewidzieć przepisy mające na celu otwarcie programu dla Konfederacji Szwajcarskiej.

(16) Deklaracja z Barcelony przyjęta na konferencji eurośródziemnomorskiej w 1995 r. stanowi, że wymiany młodzieży powinny stanowić środek przygotowujący przyszłe pokolenia do bardziej zbliżonej współpracy pomiędzy partnerami eurośródziemnomorskimi***, również na podstawie uniwersalnych wartości ludzkich***.

(17) Rada we wnioskach z 16 czerwca 2003 r., wysuniętych na podstawie komunikatu Unii, zatytułowanego„Rozszerzona Europa – sąsiedztwo: nowe ramy stosunków z naszymi sąsiadami ze Wschodu i Południa", podtrzymuje intensyfikację współpracy kulturalnej, wzajemnego zrozumienia oraz współpracy w dziedzinie szkolnictwa i edukacji z sąsiadującymi krajami, jako osie działania Unii Europejskiej.

(18) Sprawozdania z oceny w połowie okresu realizacji programu MŁODZIEŻ, podobnie jak badanie opinii publicznej na temat działania wspólnotowego z zakresie wychowania, kształcenia oraz młodzieży, ujawniają pilną potrzebę – rosnącą z pewnych względów – kontynuowania działań współpracy i mobilności w zakresie młodzieży na płaszczyźnie europejskiej i wyrażają pragnienie prostszego stosowania, bardziej przyjaznego i elastycznego.

(19) *Ustanowiony niniejszą decyzją program* powinien być przedmiotem regularnego monitorowania i oceny w ramach współpracy pomiędzy Komisją a Państwami Członkowskimi, tak aby można było wnosić poprawki, szczególnie w zakresie priorytetów dotyczących stosowania środków.

(20) Sformułowanie podstawy prawnej programu musi być wystarczająco elastyczne, by umożliwić ewentualne dostosowania działań, w celu odpowiedzi na ewolucję potrzeb w okresie 2007–2013 oraz uniknąć niepotrzebnie szczegółowych przepisów poprzednich programów. Należy więc ograniczyć *niniejszą* decyzję do ogólnych definicji działań oraz towarzyszących im przepisów administracyjnych i finansowych.

([1]) Dz.U. C 168 z 13.7.2002, str. 2.
([2]) Dz.U. C 115 z *15.5.2003*, str. 1.

Wtorek 25 październik 2005

(21) Istnieją podstawy, by przewidzieć szczególne warunki stosowania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 *z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich* [1] oraz zarządzeń wykonawczych, jak również uchyleń tych tekstów, które stały się niezbędne dzięki *cechom* ***uczestników*** i rodzajowi działań.

(22) Należy zastosować odpowiednie środki, aby zapobiec nieprawidłowościom i oszustwom, odzyskać utracone fundusze, wpłacone lub niewłaściwie używane.

(23) *Niniejsza* decyzja ustala ramy finansowe na cały czas trwania programu, które dla władz budżetowych stanowią uprzywilejowane odniesienie, w rozumieniu pkt 33 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie *dyscypliny* budżetowej i poprawienia procedury budżetowej [2].

(24) *Jako że* cele niniejszego programu nie mogą być *osiągnięte* w wystarczający sposób *przez Państwa* Członkowskie, gdyż *wymaga on w szczególności wielostronnego partnerstwa, zarządzania* ponadnarodową mobilnością *oraz wymiany* informacji na płaszczyźnie europejskiej, a *w związku z tym cele te* mogą *zostać* lepiej *osiągnięte* na *poziomie Wspólnoty z uwagi na ponadnarodowy i multilateralny wymiar działań* niniejszego programu, Wspólnota może *przyjmować środki*, zgodnie z zasadą pomocniczości *wyrażoną* w art. 5 *Traktatu. Zgodnie* z zasadą proporcjonalności wyrażoną *w tym* artykule, *niniejsza* decyzja nie *wykracza poza to*, co jest *niezbędne do osiągnięcia tych celów.*

(25) Istnieją podstawy, aby uchwalić zarządzenia niezbędne do stosowania niniejszej decyzji zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającej warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [3].

(26) Istnieją podstawy, aby uchwalić przejściowe zarządzenia w celu kontroli działań rozpoczętych przed 31 grudniem 2006 r. na podstawie decyzji nr 1031/2000/WE oraz decyzji nr *790/2004/WE,*

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Ustanowienie programu

1. Niniejsza decyzja ustanawia program działania wspólnotowego „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU", zwany poniżej „programem", którego celem jest rozwój polityki współpracy w dziedzinie dotyczącej młodzieży w Unii Europejskiej.

2. Program będzie stosowany w okresie od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 2

Ogólne cele programu

1. Ogólne cele programu są następujące:

a) ogólne upowszechnianie aktywnej postawy obywatelskiej młodzieży, a szczególnie jej europejskiej postawy obywatelskiej;

b) rozwój solidarności ***i promocja tolerancji wśród*** młodzieży ***w związku z różnorodnością***, szczególnie w celu wzmocnienia spójności społecznej Unii Europejskiej;

c) wspieranie wzajemnego zrozumienia *młodzieży z różnych krajów*;

d) przyczynianie się do podnoszenia jakości systemów wspierających działania młodzieży oraz do rozwoju zdolności organizacyjnej społeczeństwa obywatelskiego w dziedzinie młodzieżowej;

e) wspieranie współpracy europejskiej w zakresie polityki ds. młodzieży, *z uwzględnieniem szczebla lokalnego i regionalnego.*

[1] Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.
[2] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.
[3] *Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.*

2. Ogólne cele programu uzupełniają cele w innych dziedzinach działania Unii Europejskiej, szczególnie w dziedzinie wychowania i szkolenia zawodowego w kontekście jednej Europy oraz stałego kształcenia, jak również w dziedzinie kultury i sportu.

3. Ogólne cele programu przyczyniają się do rozwoju polityk unijnych, szczególnie w zakresie uznania różnorodności ***kulturowej, wielokulturowej i językowej*** Europy, walki przeciw jakiejkolwiek dyskryminacji ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub przekonania, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną, jak również przyczyniają się one do stałego rozwoju.

Artykuł 3

Szczegółowe cele programu

Szczegółowe cele programu są następujące:

1. W ramach ogólnego celu „ogólnego upowszechniania aktywnej postawy obywatelskiej młodzieży, a szczególnie jej europejskiej postawy obywatelskiej":

a) *oferowanie* młodzieży i jej organizacjom reprezentacyjnym ogólnej możliwości uczestnictwa w rozwoju społeczeństwa, a szczególnie Unii Europejskiej;

b) *rozwijanie* wśród młodzieży poczucia przynależności do Unii Europejskiej;

c) zachęcanie młodzieży do uczestnictwa w demokratycznym życiu Europy;

d) rozwijanie mobilności młodzieży w Europie;

e) rozwój nauczania międzykulturowego ***i nauki języków*** wśród młodzieży;

f) zapewnienie upowszechniania podstawowych wartości Unii wśród młodzieży***, w szczególności poszanowania godności ludzkiej, równości, przestrzegania praw człowieka, tolerancji i niedyskryminacji***;

g) wspieranie ducha inicjatywy, przedsiębiorczości i kreatywności;

h) promowanie sportu i działalności kulturalnej jako środków sprzyjających integracji społecznej, tolerancji oraz niedyskryminacji;

i) ułatwianie uczestnictwa w programach młodzieży mającej mniejsze możliwości***, w tym młodzieży niepełnosprawnej***;

j) czuwanie nad przestrzeganiem równości kobiet i mężczyzn w uczestnictwie w programie oraz nad równością płci w działaniach;

k) udostępnienie nieformalnych możliwości edukacji o wymiarze europejskim i stworzenie innowacyjnych możliwości w związku z ***reprezentowaniem aktywnej postawy obywatelskiej.***

2. W ramach ogólnego celu „rozwoju solidarności ***i promowania tolerancji wśród*** młodzieży ***w związku z różnorodnością***, szczególnie w celu wzmocnienia spójności społecznej Unii Europejskiej":

a) *oferowanie* młodzieży możliwości wyrażania swego osobistego zaangażowania przez działalność wolontariatu na płaszczyźnie europejskiej i międzynarodowej;

b) *włączanie* młodzieży do działań solidarnościowych Unii Europejskiej;

c) *przyczynianie się* do współpracy pomiędzy służbami cywilnymi i ochotniczymi, przy udziale młodzieży na płaszczyźnie krajowej.

Wtorek 25 październik 2005

3. W ramach ogólnego celu „wspierania wzajemnego zrozumienia ***młodzieży*** z ***różnych krajów***":

a) *rozwijanie* pomiędzy młodzieżą europejską a młodzieżą krajów sąsiadujących wymiany i dialogu międzykulturowego;

b) *przyczynianie się* do podnoszenia w tych krajach jakości struktur wspierających młodzież, jak również jakości pracy ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy*** z ***młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***;

c) *rozwijanie współpracy* tematycznej z innymi krajami, przy udziale młodzieży i ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy*** z ***młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***.

4. W ramach ogólnego celu „przyczyniania się do podnoszenia jakości systemów wspierających działania młodzieży oraz do rozwoju zdolności organizacyjnej społeczeństwa obywatelskiego w dziedzinie młodzieżowej":

a) *przyczynianie się* do utworzenia sieci organizacji;

b) *rozwijanie* kształcenia i współpracy ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy*** z ***młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***;

c) *pobudzanie* innowacyjności w zakresie działań na rzecz młodzieży;

d) *przyczynianie się* do poprawy informacji dla młodzieży***, ze szczególnym uwzględnieniem dostępu do lepszej informacji dla młodzieży niepełnosprawnej***;

e) *działania* w celu uznania nieformalnego wykształcenia młodzieży.

5. W ramach ogólnego celu „wspierania współpracy europejskiej w zakresie polityki ds. młodzieży***, z uwzględnieniem szczebla lokalnego i regionalnego***":

a) *wspieranie* wymiany dobrych praktyk i współpracy pomiędzy administracjami a kierownictwem politycznym;

b) *wspieranie* strukturalnego dialogu pomiędzy kierownictwem politycznym a młodzieżą;

c) *polepszenie* znajomości dziedziny młodzieżowej.

Artykuł 4

Akcje programu

Ogólne i właściwe cele programu są realizowane przez następujące akcje, szczegółowo przedstawione w Załączniku:

1) Młodzież dla Europy

Ta akcja ma na celu wspieranie wymiany młodzieży, aby zwiększyć jej mobilność, inicjatywy oraz projekty i działania, dotyczące uczestnictwa w życiu demokratycznym, pozwalające na rozwój jej postawy obywatelskiej oraz wzajemnego zrozumienia.

2) Europejski wolontariat

Ta akcja ma na celu zwiększenie uczestnictwa młodzieży w różnych formach działań wolontariatu, wewnątrz Unii Europejskiej lub poza nią.

3) Młodzież ***na świecie***

Ta akcja ma na celu wspieranie projektów z krajami partnerskimi programu z tytułu art. 5, a szczególnie wymianę młodzieży i ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy*** z ***młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***, wspieranie inicjatyw, wzmacniających wzajemne zrozumienie młodzieży oraz jej poczucie solidarności ***i tolerancji***, jak również rozwój współpracy w dziedzinie młodzieży i społeczeństwa obywatelskiego w tych krajach.

4) ***Wykwalifikowane osoby aktywne w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych*** i systemy wspierające

Ta akcja ma na celu wspieranie aktywnych organizacji na płaszczyźnie europejskiej w dziedzinie młodzieży, a szczególnie funkcjonowania pozarządowych organizacji młodzieżowych, łączenia ich w sieć, ***wspieranie tych, którzy oferują projekty pomagające im w organizacji europejskich projektów dla młodzieży oraz zapewnienie jakości działań za pomocą*** wymiany, kształcenia i łączenia w sieć ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***, stymulowania innowacyjności i jakości działań, informowania młodzieży oraz wdrażania struktur i działań niezbędnych dla programu, aby osiągnąć zamierzone cele***, a także wspieranie partnerstw z władzami lokalnymi i regionalnymi***.

5) Wspieranie współpracy politycznej

Ta akcja ma na celu organizowanie dialogu pomiędzy różnymi uczestnikami świata młodzieżowego, szczególnie pomiędzy młodzieżą, ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych*** a kierownictwem politycznym, ***wspieranie prowadzenia seminariów dla młodzieży na tematy społeczne, kulturalne i polityczne, którymi interesuje się młodzież,*** przyczynianie się do rozwoju współpracy politycznej na rzecz młodzieży oraz do przeprowadzenia prac i utworzenia sieci, niezbędnych do lepszego poznania dziedziny młodzieżowej.

Artykuł 5

Uczestnictwo w programie

1. Program jest otwarty na uczestnictwo następujących krajów, zwanych dalej „krajami uczestniczącymi w programie":

a) Państw Członkowskich;

b) państw EFT-y, będących członkami EOG, zgodnie z przepisami Porozumienia o EOG;

c) Turcji i krajów kandydujących z Europy Środkowej i Wschodniej, będących beneficjentami strategii przedakcesyjnej, zgodnie z ogólnymi zasadami i na warunkach ogólnych uczestnictwa tych krajów w programach wspólnotowych, ustanowionych odpowiednio przez umowę ramową oraz decyzje rad stowarzyszenia;

d) krajów zachodnich Bałkanów, na warunkach, które mają zostać określone przez przyszłe umowy ramowe dotyczące ich uczestnictwa w programach wspólnotowych;

e) Konfederacji Szwajcarskiej, pod warunkiem zawarcia umowy dwustronnej z tym krajem.

2. Akcje, o których mowa w *pkt* 2.1, 2.2 i pkt 3 Załącznika, są otwarte na współpracę z krajami, które zawarły układy o stowarzyszeniu ze Wspólnotą Europejską, zwanymi dalej „krajami partnerskimi programu".

Współpraca, o której mowa w akapicie pierwszym, jest finansowana, odpowiednio, przez dodatkowe środki przyznawane zgodnie z procedurami ustalonymi z krajami partnerskimi programu.

Artykuł 6

Dostęp do programu

1. Program jest przeznaczony dla młodzieży, grup młodzieżowych, ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***, organizacji młodzieżowych i innych aktywnych partnerów zajmujących się młodzieżą.

2. Nie naruszając warunków określonych w Załączniku, dotyczących wykonywania akcji, program jest adresowany do młodzieży od 13 do 30 lat. ***Jednakże główną grupą docelową powinna być młodzież w wieku 15-28 lat.***

Wtorek 25 październik 2005

3. ***Uczestnicy*** powinni mieszkać zgodnie z prawem na stałe w jednym z krajów uczestniczących w programie lub, zależnie od rodzaju akcji, w kraju partnerskim programu.

4. Cała młodzież, bez dyskryminacji, powinna mieć dostęp do działań programu, zgodnie z warunkami określonymi w Załączniku. Komisja i kraje uczestniczące w programie czuwają, aby uczyniono szczególny wysiłek na rzecz młodzieży, która z powodów wychowawczych, społecznych, fizycznych, psychicznych, ekonomicznych, kulturowych lub geograficznych ma największe trudności w uczestniczeniu w programie.

5. Kraje uczestniczące w programie podejmują odpowiednie kroki, aby usunąć przeszkody na drodze mobilności uczestników i dla tych, którzy mogą mieć dostęp do opieki zdrowotnej, zachowania ochrony społecznej, podróżowania i zamieszkania w kraju przyjmującym. Dotyczy to szczególnie prawa wjazdu, pobytu i swobodnego przemieszczania się. Kraje uczestniczące w programie, stosownie do sytuacji podejmą odpowiednie środki, w celu zapewnienia przyjęcia na swym terytorium uczestników pochodzących z krajów trzecich***, zapobiegania wszelkim formom dyskryminacji i zapewnienia pomocy osobom niepełnosprawnym***.

Artykuł 7

Współpraca międzynarodowa

Program jest również otwarty dla współpracy z właściwymi organizacjami międzynarodowymi zajmującymi się młodzieżą, szczególnie z Radą Europy.

Artykuł 8

Wykonywanie programu

1. Komisja zapewnia wykonanie działań, będących przedmiotem programu, zgodnie z załącznikiem.

2. Komisja i kraje uczestniczące w programie podejmują odpowiednie środki w celu rozwinięcia struktur na płaszczyźnie europejskiej, krajowej oraz, w danym przypadku, regionalnej lub lokalnej, aby zrealizować cele programu, jak również nadać odpowiednią rangę działaniom programu.

3. Komisja i kraje uczestniczące w programie podejmują odpowiednie środki w celu upowszechniania uznawania nieformalnego i nieoficjalnego kształcenia na rzecz młodzieży, szczególnie przez wydawanie zaświadczenia lub certyfikatu na poziomie krajowym lub europejskim, uznającym szczególnie doświadczenie nabyte przez uczestników programu i zatwierdzającym bezpośrednie uczestnictwo młodzieży lub ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy*** z ***młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych*** w działaniu programu. ***Cel ten można wzmocnić poprzez komplementarność*** z ***innymi działaniami Wspólnoty, przewidzianymi w art. 11***.

4. Komisja i kraje uczestniczące konsultują się z ***Parlamentem Europejskim, młodzieżą, organizacjami młodzieżowymi i innymi organizacjami, których zadaniem jest realizacja projektów, w sprawie określenia celów programu i jego oceny.***

5. Komisja i kraje uczestniczące w programie zapewniają ochronę interesów finansowych Unii, wprowadzając skuteczne, proporcjonalne i odstraszające środki.

6. Komisja i kraje uczestniczące w programie czuwają, aby działania wspierane przez program były przedmiotem odpowiedniej reklamy i informacji.

7. Kraje uczestniczące w programie powinny:

a) podjąć niezbędne kroki, aby zapewnić właściwe funkcjonowanie programu na swym terytorium, angażując strony, których to dotyczy w aspekcie młodzieży, zgodnie z obowiązującą praktyką na terenie kraju;

b) utworzyć lub wyznaczyć biura krajowe oraz zapewnić ich monitorowanie w celu zarządzania wykonywaniem akcji programu na płaszczyźnie krajowej, zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. c) *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 1605/2002, przestrzegając następujących kryteriów:

i) instytucja utworzona lub wyznaczona jako biuro krajowe musi posiadać osobowość prawną (i podlegać prawu kraju uczestniczącego). Ministerstwo nie może być wyznaczone jako biuro krajowe;

ii) należy mieć do dyspozycji wystarczająco liczny personel, o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych i językowych, przystosowany do pracy w środowisku międzynarodowej współpracy;

iii) należy dysponować odpowiednimi strukturami, szczególnie z zakresu sprzętu informatycznego i środków komunikacji***, uwzględniającymi także warunki dostępu osób niepełnosprawnych***;

iv) należy dysponować personelem, wystarczająco wykwalifikowanym w zakresie pracy z ***młodzieżą oraz polityki dotyczącej młodzieży, a także posiadać zdolność wspierania użytkowników programu;***

v) należy działać w kontekście administracyjnym, pozwalającym na właściwe wywiązywanie się z zadań i unikanie wszelkiego konfliktu interesów;

vi) trzeba być w stanie stosować zasady zarządzania funduszami oraz warunki umowne, ustalone na płaszczyźnie wspólnotowej;

vii) ***należy posiadać*** zdolność zarządzania funduszami wspólnotowymi, jakimi przyjdzie mu zarządzać, zależnie od ich wielkości;

c) przyjąć odpowiedzialność za właściwe zarządzanie biur krajowych, o których mowa w lit. b), kredyty przekazane im w celu przyznania dotacji dla projektów, a szczególnie za przestrzeganie przez biura krajowe zasady jawności, równości traktowania i niekumulowania z innymi funduszami wspólnotowymi, obowiązku odzyskiwania funduszy, należnych ewentualnie od uczestników programu;

d) podjąć niezbędne środki w celu zapewnienia odpowiednich audytów i nadzoru finansowego biur krajowych, o których mowa w lit. b), a szczególnie:

i) dostarczyć Komisji, przed rozpoczęciem prac biura krajowego, niezbędnych zabezpieczeń, dotyczących istnienia, ważności oraz właściwego funkcjonowania biura krajowego, zgodnie z zasadami właściwego zarządzania finansowego, procedur wykonawczych, systemów kontrolnych oraz procedur rynkowych i przyznawania dotacji;

ii) dostarczyć Komisji na koniec każdego roku obrachunkowego gwarancję wiarygodności systemów finansowych i procedur biur krajowych oraz uczciwości ich rozliczeń;

e) przestrzegać zasady proporcjonalności, jeśli chodzi o dokumenty i wymagane dodatkowe informacje, które należy dostarczyć, w szczególności w odniesieniu do kryteriów określonych w b) pkt vii) oraz lit. d);

f) w przypadku nieprawidłowości, zaniedbania lub oszustwa, które można przypisać biuru krajowemu, wzmiankowanemu w lit. b), narzucających Komisji obowiązek odzyskania funduszy od biura krajowego, należy zagwarantować odpowiedzialność za fundusze ewentualnie nieściągnięte.

8. W ramach procedury, o której mowa w art. 9 ust. 1, Komisja może uchwalić dla każdej z akcji wzmiankowanych w Załączniku kierunek na bazie rozwoju priorytetów współpracy europejskiej w zakresie młodzieży, aby dostosować akcje programu do tych zmian.

9. Komisja stworzy bazę danych dla dokumentów, o których mowa w ust. 7 lit. d).

Wtorek 25 październik 2005

Artykuł 9

Zarządzenia wykonawcze

1. Środki niezbędne do wykonania niniejszej decyzji, dotyczące niżej wymienionych dziedzin, są uchwalane zgodnie z procedurą zarządzania, o której mowa w art. 10 ust. 2:

a) warunki wykonania programu, w tym roczny plan prac;

b) ogólna *równowaga* pomiędzy różnymi działaniami programu;

c) w dziedzinie finansowej kryteria (szczególnie młoda populacja, PKB oraz geograficzna odległość pomiędzy krajami) mające zastosowanie, w celu ustalenia szacunkowego podziału funduszy pomiędzy Państwa Członkowskie na działania zarządzane w sposób zdecentralizowany;

d) warunki oceny programu;

e) warunki poświadczania uczestnictwa młodzieży w działaniach;

f) warunki dostosowania działań programu, przewidziane w art. 8 *ust. 8*.

2. Środki niezbędne do wykonania niniejszej decyzji, dotyczące pozostałych dziedzin, są uchwalane zgodnie z procedurą konsultacyjną, o której mowa w art. 10 ust. 3.

Artykuł 10

Komitet

1. Komisję wspomaga Komitet składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich, pod przewodnictwem przedstawiciela Komisji.

2. W przypadku odwołania do niniejszego ustępu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Okres czasu, przewidziany przez art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na dwa miesiące.

3. W przypadku odwołania do niniejszego ustępu mają zastosowanie art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE, w poszanowaniu przepisów jej art. 8.

4. Komitet przyjmuje swój wewnętrzny regulamin.

Artykuł 11

Komplementarność z innymi narzędziami działań wspólnotowych

1. Komisja zapewnia połączenie pomiędzy programem a innymi dziedzinami działań wspólnotowych, szczególnie szkolnictwem, kształceniem zawodowym, kulturą, sportem, językami, integracją społeczną, równością płci, walką z dyskryminacją, badaniami naukowymi, przedsięwzięciami i działaniem zewnętrznym Unii.

2. Program może dzielić środki z innymi narzędziami wspólnotowymi w celu realizacji działań, które odpowiadają celom wspólnym dla programu i dla tych narzędzi.

3. Komisja i Państwa *Członkowskie czuwają*, aby wyeksponować działania programu, które przyczyniają się do rozwoju celów innych dziedzin działań wspólnotowych, takich jak w szczególności szkolnictwo, kształcenie, ***kultura, sport, języki, integracja społeczna, równouprawnienie płci, równe szanse i zwalczanie dyskryminacji***.

Artykuł 12

Komplementarność z polityką i narzędziami krajowymi

1. Kraje uczestniczące w programie mogą otrzymać znak europejski dla akcji ***krajowych, regionalnych i lokalnych***, podobnych do tych, o których mowa w art. 4.

2. Kraj uczestniczący w programie może oddać do dyspozycji uczestników programu fundusze krajowe, które będą zarządzane zgodnie z zasadami programu i używać w tym celu zdecentralizowanych struktur programu, jednak jeśli zapewni dodatkowe, proporcjonalne finansowanie tych struktur.

Artykuł 13

Ogólne przepisy finansowe

1. ***Orientacyjne ramy finansowe*** na wykonanie niniejszego programu *ustanawia się niniejszym na kwotę* ***1 128 000 000 EUR*** na okres ***siedmiu lat począwszy od 1 stycznia 2007 r.***, o którym mowa w art. 1.

2. Władze budżetowe zezwalają na roczne kredyty w granicach perspektyw finansowych.

Artykuł 14

Przepisy finansowe dotyczące ***uczestników***

1. Zgodnie z art. 114 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002 wsparcie w ramach programu może zostać przyznane osobom fizycznym.*

2. Zgodnie z art. 176 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 *z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich* [1] Komisja może zdecydować, zależnie od cech ***uczestników*** oraz rodzaju działań, czy istnieją podstawy do zwolnienia ich z weryfikacji kompetencji i kwalifikacji zawodowych, wymaganych w celu właściwego przeprowadzenia działań lub programu prac. ***Komisja musi przestrzegać zasady proporcjonalności przy określaniu wymogów w odniesieniu do kwoty wsparcia finansowego, uwzględniając cechy uczestników, ich wiek, rodzaj działania i kwotę wsparcia finansowego.***

3. Zależnie od rodzaju działań pomoc finansowa może przybrać formę dotacji lub stypendiów. Komisja może również przyznać nagrody za działania lub projekty wykonane w ramach programu. Zgodnie z art. 181 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002 i zależnie od rodzaju działań można uzyskać zezwolenie na ryczałty finansowe i/lub na zastosowanie tabeli kosztów jednostkowych.

4. Procedura udostępniania funduszy musi trwać jak najkrócej, a organizacje zostaną poinformowane o wyniku w najkrótszym możliwym terminie. Komisja zapewni, aby okres między oficjalnym odebraniem wniosku przez organizację a wpłynięciem pierwszej płatności na konto uczestnika nie przekraczał czterech miesięcy w przypadku zatwierdzenia wniosku. Powyższe nie ma zastosowania do działań 4.1 oraz 4.2 programu.

5. Subwencje na funkcjonowanie, przyznawane w ramach programu organizacjom aktywnym na płaszczyźnie europejskiej, określonym w drodze art. 162 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002, nie mają, zgodnie z art. 113 ust. 2 rozporządzenia *(WE, Euratom) nr* 1605/2002, obowiązkowego charakteru degresywnego w przypadku przedłużenia.

6. Zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. c) rozporządzenia *(WE, Euratom)* nr 1605/2002 Komisja może powierzyć zadania władzy państwowej, szczególnie w zakresie realizacji budżetu, strukturom, o których mowa w art. 8 ust. 2.

[1] Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1. *Rozporządzenie zmienione Rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1261/2005 (Dz.U. L 201 z 2.8.2005, str. 3).*

7. Zgodnie z art. 38 ust. 1 rozporządzenia *(WE, Euratom)* nr 2342/2002 możliwość opisana w powyższym ust. 6 jest ważna również dla struktur krajów uczestniczących w programie, które nie podlegają prawu Państwa Członkowskich lub państw Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG), czy też krajów kandydujących do Unii Europejskiej.

Artykuł 15

Monitorowanie i ocena

1. Komisja zapewnia regularne monitorowanie niniejszego programu. Monitorowanie zawiera sprawozdania wymienione w ust. 3, jak również właściwe działania.

2. Komisja zapewnia regularną, niezależną, zewnętrzną ocenę programu.

3. Kraje uczestniczące w programie przekazują Komisji najpóźniej do 30 czerwca 2010 r. sprawozdanie z wykonania programu i najpóźniej do 30 czerwca 2015 r. sprawozdanie o rezultatach programu.

4. Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu oraz Komitetowi Regionów:

a) sprawozdanie okresowe oceniające uzyskane wyniki oraz aspekty jakościowe i ilościowe, dotyczące wykonania niniejszego programu, najpóźniej do 31 marca 2011 r.;

b) komunikat o kontynuowaniu niniejszego programu, najpóźniej do 31 grudnia 2011 r.;

c) sprawozdanie z oceny ex post najpóźniej do 31 marca 2016 r.

Artykuł 16

Przepis przejściowy

Działania rozpoczęte przed 31 grudniem 2006 r. na podstawie decyzji nr 1031/2000/WE oraz decyzji nr *790/2004/WE nadal* są zarządzane, aż do ich zamknięcia, stosownie do przepisów tych decyzji. Komitet wzmiankowany w art. 8 decyzji nr 1031/2000/WE zostaje zastąpiony przez Komitet, *o którym mowa* w art. 10 niniejszej decyzji.

Artykuł 17

Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i jest stosowana od dnia 1 stycznia 2007 r.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Działania prowadzone w celu realizacji ogólnych i szczegółowych celów programu wspierają projekty o ograniczonym zasięgu, wyróżniające aktywne uczestnictwo młodzieży.

Uczestnictwo młodzieży w różnych działaniach programu nie wymaga uprzedniego doświadczenia ani kwalifikacji, z wyjątkiem niektórych szczególnych przypadków, wyszczególnionych w działaniach.

Działania są prowadzone poprzez następujące środki:

DZIAŁANIE 1 – Młodzież dla Europy

Akcja ta ma na celu wzmacnianie aktywnej postawy obywatelskiej młodzieży oraz wzajemne zrozumienie między młodzieżą poprzez *wymienione niżej* środki.

Orientacyjne wyposażenie finansowe dla Działania 1 powinno wynosić nie mniej niż 30 % całkowitych kosztów przewidywanych na wszystkie pięć działań (na lata 2007-2013).

1.1. Wymiany młodzieży

Wymiany młodzieży umożliwią przyjęcie jednej lub kilku grup młodzieży przez grupę z innego kraju w celu wspólnej realizacji programu działań. Zasadniczo skierowane są do młodzieży w wieku od 13 do 25 lat.

Te działania, oparte na partnerstwie ponadnarodowym pomiędzy różnymi uczestnikami projektu implikują aktywne uczestnictwo młodzieży, mają na celu umożliwienie im odkrycia i uwrażliwienia się na różną rzeczywistość społeczna i kulturową, dając im okazję do uczenia się, jednym od drugich oraz do wzmocnienia ich świadomości obywatela europejskiego. Wsparcie jest ukierunkowane szczególnie na działania wielostronne dotyczące mobilności grupowej.

Dwustronne wymiany grup są szczególnie uzasadnione, gdy chodzi o pierwsze działanie europejskie lub działanie stowarzyszające niewielkiego rozmiaru czy też działanie lokalne, bez doświadczenia na płaszczyźnie europejskiej. Są również stosowane wobec młodzieży mającej mniejsze możliwości w celu wzmocnienia ich uczestnictwa w programie.

Ten środek wspiera również działania przygotowawcze, mające na celu wzmocnienie aktywnego uczestnictwa młodzieży w projektach, szczególnie na płaszczyźnie językowej i międzykulturowej, jak również ponadnarodowe spotkania młodych ludzi, pragnących przedyskutować tematy ważne dla ich przyszłości oraz przyszłości Europy.

W ramach tego działania wspierana jest działalność przygotowawcza i uzupełniająca, zwłaszcza w zakresie językowym i międzykulturowym, zmierzająca do zwiększenia aktywnego uczestnictwa młodzieży w projektach.

1.2. Wspieranie inicjatyw młodzieży

Ten środek wspiera projekty, w których młodzież aktywnie i bezpośrednio uczestniczy w działaniach wymyślonych przez nią samą i których jest głównym uczestnikiem, w celu rozwijania ducha inicjatywy i przedsiębiorczości, jak również kreatywności. To zarządzenie stosuje się wobec młodzieży pomiędzy ***16 a 30 rokiem życia.***

Ten środek pozwala na wspieranie projektów z inicjatywy grupy, stworzonych na płaszczyźnie lokalnej, regionalnej i krajowej oraz na zorganizowanie w sieć podobnych projektów, przeprowadzanych w różnych krajach, w celu wzmocnienia ich charakteru europejskiego i pomnożenia współpracy i wymiany doświadczeń pomiędzy młodzieżą.

Otacza się szczególną uwagą młodzież mającą mniejsze możliwości.

1.3. Projekty demokracji uczestniczącej

Ten środek wspiera projekty lub działania mające na celu popieranie uczestnictwa młodzieży w życiu demokratycznym. Te projekty i działania implikują aktywne uczestnictwo młodzieży w aktywnym życiu ich społeczności na płaszczyźnie lokalnej, regionalnej lub krajowej ***i na poziomie międzynarodowym***.

Ten środek stosuje się głównie wobec młodzieży w wieku *13*–30 lat.

Te działania lub projekty są oparte na partnerstwie ponadnarodowym, umożliwiającym dzielnie się na płaszczyźnie europejskiej ideami, wymianę doświadczeń i dobrych praktyk, dotyczących projektów lub działań, przeprowadzonych na płaszczyźnie lokalnej lub regionalnej, mających na celu polepszenie uczestnictwa młodzieży na różnych poziomach społeczności. Te działania mogą zawierać zorganizowanie akcji zasięgania opinii u młodzieży na temat jej potrzeb i życzeń, w celu rozwoju nowego podejścia w dziedzinie aktywnego uczestnictwa młodzieży w demokratycznej Europie.

Wtorek 25 październik 2005

DZIAŁANIE 2 – Wolontariat europejski

Wolontariat ma na celu rozwijanie solidarności młodzieży, wspieranie jej aktywnej postawy obywatelskiej i wspieranie wzajemnego zrozumienia pomiędzy młodzieżą, przez *wymienione niżej* środki.

Orientacyjne wyposażenie finansowe dla Działania 2 powinno wynosić nie mniej niż 23 % całkowitych kosztów przewidywanych na wszystkie pięć działań (na lata 2007-2013).

2.1. Indywidualny wolontariat europejski

Młody wolontariusz uczestniczy w działalności niezyskownej i bez wynagrodzenia na rzecz społeczności w innym kraju niż ten, który zamieszkuje. Europejski wolontariat nie powinien skutkować ograniczeniem płatnej pracy, potencjalnej lub istniejącej ani też jej zastępować.

Wolontariat europejski trwa od kilku miesięcy do jednego roku. W przypadkach należycie uzasadnionych, szczególnie w celu wspierania uczestnictwa młodzieży, mającej mniejsze możliwości, można stosować wolontariat krótkoterminowy.

Ten środek stosuje się głównie wobec młodzieży pomiędzy 18 a 30 rokiem życia, przy czym niektóre działania wolontariatu mogą być na przykład realizowane przez młodzież od 16 roku życia, przy pomocy odpowiedniego kierownictwa.

Ten środek pokrywa całkowicie lub częściowo dietę wolontariusza, jego ubezpieczenie, koszty życia i podróży, jak również, w danym przypadku, dodatkową pomoc dla młodzieży, mającej mniejsze możliwości.

Ten środek wspiera również działania, mające na celu szkolenie młodych wolontariuszy, szczególnie przed ich wyjazdem i koordynację różnych partnerów. Pozwala ono na zapewnienie w danym przypadku monitorowania inicjatyw, opartych na nabytym doświadczeniu przy okazji wolontariatu europejskiego.

Państwa Członkowskie i Komisja czuwają, aby były przestrzegane standardy jakościowe: wolontariat implikuje wymiar nieformalnego kształcenia, które przejawia się przez działania pedagogiczne, mające na celu przygotowanie młodzieży osobowościowo, międzykulturowo i technicznie oraz poprzez stałe wsparcie osobiste. Za szczególnie ważne uważa się partnerstwo pomiędzy różnymi uczestnikami projektu, jak również zapobieganie ryzyku.

2.2. Interwencyjny wolontariat europejski

Ten środek wspiera projekty wolontariatu o tych samych cechach, co projekty opisane w *pkt* 2.1 i które umożliwiają grupom młodzieży zbiorowe uczestnictwo w działaniach ***organizowanych na szczeblu lokalnym, regionalnym, krajowym, europejskim lub międzynarodowym.***

Ten środek stosuje się głównie wobec młodzieży pomiędzy 18 a 30 rokiem ***życia***.

2.3. Współpraca pomiędzy służbami cywilnymi a ochotniczymi

To zarządzenie wspiera współpracę pomiędzy służbami krajowymi i międzynarodowymi młodych wolontariuszy. Silniejsza synergia oraz tworzenie zgodności pomiędzy różnymi formami cywilnego wolontariatu na płaszczyźnie europejskiej oraz na płaszczyźnie krajowej mogą być wspierane przez program w celu zwiększenia ich wymiaru europejskiego.

DZIAŁANIE 3 – Młodzież na świecie

To działanie ma na celu rozwój wzajemnego zrozumienia pomiędzy narodami w duchu otwarcia na świat, przyczyniając się również do rozwoju systemów jakościowych, wspierających działania młodzieży w krajach, których dotyczy program. Jest ono otwarte na kraje partnerskie programu.

Orientacyjne wyposażenie finansowe dla Działania 3 powinno wynosić nie mniej niż 4 % całkowitych kosztów przewidywanych na wszystkie pięć działań (na lata 2007-2013).

3.1. Współpraca z krajami sąsiadującymi z rozszerzoną Europą

Ten środek wspiera projekty z krajami partnerskimi programu**, z *których każdy uznawany jest jako kraj sąsiadujący na podstawie postanowień w sprawie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa Unii zgodnie* z *art. 5 ust. 2*** [1].

Środek wspiera wymiany młodzieży, głównie wielostronne, które pozwalają licznym grupom młodzieży, pochodzącej z krajów uczestniczących w programie oraz z krajów sąsiadujących z Europą spotkać się w celu realizacji programu wspólnych działań. Środek stosuje się głównie wobec młodzieży pomiędzy 13 a 25 rokiem życia. Działania te, oparte na partnerstwie ponadnarodowym pomiędzy różnymi uczestnikami projektu, implikują wcześniejsze przeszkolenie kadry kierowniczej oraz aktywne uczestnictwo młodzieży i mają na celu umożliwienie im odkrycia i uwrażliwienia się na różną rzeczywistość społeczno-kulturową. Działania mające na celu wzmocnienie aktywnego uczestnictwa młodzieży w projektach mogą korzystać z dofinansowania, szczególnie jeśli chodzi o przygotowanie na płaszczyźnie językowej lub międzykulturowej.

Pod warunkiem, że odpowiednie krajowe struktury ds. zarządzania powstaną w sąsiadujących krajach, inicjatywy młodzieży lub grup młodzieżowych, podjęte na płaszczyźnie lokalnej, regionalnej lub krajowej w tych krajach, mogą uzyskać wsparcie, jeśli zostaną skupione w sieć razem z podobnymi inicjatywami w krajach uczestniczących w programie. Chodzi o działania młodzieży, utworzone przez nią samą i których jest ona głównym uczestnikiem. To zarządzenie stosuje się głównie wobec młodzieży pomiędzy 18 a 30 rokiem życia, przy czym niektóre inicjatywy młodzieżowe mogą być na przykład realizowane przez młodzież w wieku od 16 roku życia, przy pomocy odpowiedniego kierownictwa.

Środek wspiera działania, mające na celu wzmocnienie zdolności organizacji pozarządowych w dziedzinie młodzieżowej oraz połączenie ich w sieć, uznając znaczącą rolę, jaką mogą odegrać w rozwoju społeczeństwa obywatelskiego sąsiadujących krajów. Ma ono na celu szkolenie ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***, jak również wymianę doświadczeń, biegłości oraz dobrych praktyk pomiędzy animatorami. To zarządzenie wspiera działania, które ułatwią tworzenie trwałych i dobrej jakości projektów oraz partnerstwa.

Środek wspiera również projekty stymulujące innowacyjność i jakość, mające na celu wprowadzenie, wykonanie oraz zachęca do innowacyjnego podejścia w dziedzinie młodzieży.

Działania informacyjne, adresowane do młodzieży i ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***, mogą uzyskać wsparcie finansowe.

Środek wspiera również działania umożliwiające współpracę w dziedzinie młodzieżowej z krajami sąsiadującymi. Te działania mają szczególnie na celu wspieranie współpracy oraz wymianę idei i dobrych praktyk, jak również innych środków służących do nadawania odpowiedniej rangi i rozpowszechniania wyników projektów i działań w krajach realizujących program w dziedzinie młodzieżowej.

3.2. Współpraca z pozostałymi krajami

Środek wspiera działania dotyczące współpracy w dziedzinie młodzieżowej, szczególnie wymianę dobrych praktyk z pozostałymi krajami partnerskimi programu.

Popiera wymianę pomiędzy ***wykwalifikowanymi osobami aktywnymi w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych*** i ich szkolenie, jak również rozwój partnerstwa i sieci pomiędzy organizacjami młodzieżowymi.

Wielostronne wymiany młodzieżowe mogą być zrealizowane na bazie tematycznej pomiędzy tymi krajami a krajami uczestniczącymi w programie.

Przyznawane jest wsparcie dla działań o potencjale wzrostowym.

W ramach współpracy z krajami uprzemysłowionymi środek finansuje jedynie europejskich uczestników programu.

---

[1] Bez szkody dla przyszłego rozwoju krajami uznanymi za sąsiadujące są ***Armenia, Azerbejdżan,*** Białoruś, ***Gruzja,*** Republika Mołdawii, Federacja Rosyjska i Ukraina, Algieria, Egipt, Izrael, Jordania, Liban, ***Libia,*** Maroko, Terytoria Palestyńskie, Syria i Tunezja.

Wtorek 25 październik 2005

DZIAŁANIE 4 – ***Wykwalifikowane osoby aktywne w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych*** i systemy wspierające

To działanie ma na celu rozwój jakości struktur wspierających młodzież, wsparcie pracy ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***, poprawę jakości programu oraz popieranie zaangażowania obywatelskiego młodzieży na poziomie europejskim, przy wsparciu organizacji aktywnych na płaszczyźnie europejskiej w dziedzinie młodzieżowej.

Orientacyjne wyposażenie finansowe dla Działania 4 powinno wynosić nie mniej niż 15 % całkowitych kosztów przewidywanych na wszystkie pięć działań (na lata 2007-2013).

4.1. Wsparcie organizacji aktywnych na płaszczyźnie europejskiej w dziedzinie młodzieżowej

Środek wspiera funkcjonowanie organizacji pozarządowych aktywnych na płaszczyźnie europejskiej w dziedzinie młodzieżowej i mających na celu wspólny interes europejski. Ich działania powinny szczególnie przyczyniać się do aktywnego uczestnictwa młodych obywateli w życiu publicznym i w społeczeństwie, jak również do rozwoju oraz realizowania akcji współpracy europejskiej w dziedzinie młodzieżowej w szerokim tego słowa znaczeniu.

Aby móc skorzystać z dotacji na funkcjonowanie, organizacja musi przestrzegać następujących przepisów:

— musi być założona prawnie co najmniej od roku;

— musi to być organizacja o celu niezarobkowym;

— musi być utworzona w kraju uczestniczącym w programie, zgodnie z art. 5 ust. 1 lub utworzona w niektórych państwach Europy Wschodniej [1];

— musi działać na płaszczyźnie europejskiej sama lub w formie różnych skoordynowanych stowarzyszeń, a jej struktura i działania muszą pokrywać co najmniej osiem krajów uczestniczących w programie; może chodzić o sieć europejską reprezentującą organizacje działające na rzecz młodzieży;

— jej działania muszą być zgodne z zasadami stanowiącymi podwaliny akcji wspólnotowej w dziedzinie polityki ds. młodzieży;

— może to być organizacja rozwijająca działalność wyłącznie na rzecz młodzieży lub organizacja o szerszych celach, częściowo tylko działająca na rzecz młodzieży;

— organizacja musi angażować młodzież w zarządzanie działaniami realizowanymi na ich rzecz.

Organizacje korzystające z dotacji na funkcjonowanie są wybierane na podstawie wezwań do składania propozycji. Mogą zostać zawarte umowy ramowe wieloletniego partnerstwa z wybranymi organizacjami. Jednak umowy ramowe nie wykluczają wszczęcia wezwań do składania propozycji dla dodatkowych ***uczestników***.

Działania organizacji młodzieżowych, mogących przyczynić się do wzmocnienia i większej skuteczności akcji wspólnotowej są następujące:

— funkcja reprezentacji poglądów i zainteresowań młodzieży w jej różnorodności na płaszczyźnie europejskiej;

— wymiany młodzieżowe i wolontariat;

— nieformalne i nieoficjalne kształcenie oraz programy działań młodzieżowych;

— promocja uczenia się i zrozumienia międzykulturowego;

— dyskusje na temat kwestii europejskich, polityk Unii Europejskiej lub polityk młodzieżowych;

— rozpowszechnianie informacji o akcji wspólnotowej;

— działania wspierające uczestnictwo i inicjatywę młodzieży.

[1] Białoruś, Mołdawia, Federacja Rosyjska, Ukraina.

Z tytułu niniejszego środka w celu określenia dotacji na funkcjonowanie uwzględnia się jedynie koszty funkcjonowania, niezbędne dla właściwego przebiegu normalnej działalności wybranej organizacji, szczególnie koszty pracownicze, koszty ogólne (czynsz, koszty nieruchomości, wyposażenie, materiały biurowe, telekomunikacja, koszty pocztowe…), koszty wewnętrznych zebrań oraz koszty publikacji, informacji i rozpowszechniania.

Dotacja jest przyznawana z poszanowaniem niezależności organizacji w wyborze jej członków oraz jej autonomii w szczegółowym określaniu swej działalności.

Komisja powinna udostępnić przewodnik dla użytkowników objaśniający wyraźnie ustawowe prawa i obowiązki dotyczące przyjmowania przyznanej dotacji.

Odnośne organizacje korzystają ze współfinansowania przez inne źródła niż wspólnotowe w wysokości co najmniej 20 % ich budżetu.

W interesie trwałości i ciągłości organizacji młodzieżowych finansowanych zgodnie z decyzją nr 790/2004/WE, minimalny roczny przydział w ramach działania 4.1 wynosi 2 600 000 EUR.

4.2. Wsparcie dla Europejskiego Forum Młodzieży

Organizacji mającej na celu wspólny interes europejski mogą zostać przyznane dotacje w ramach tego zarządzenia na wsparcie stałej działalności Europejskiego Forum Młodzieży, z poszanowaniem następujących zasad:

— niezależność Europejskiego Forum Młodzieży w wyborze swych członków, przy zapewnieniu możliwie najszerszej reprezentacji różnym rodzajom organizacji młodzieżowych;

— autonomia Europejskiego Forum Młodzieży w szczegółowym określaniu swej działalności;

— możliwie jak najszersze włączanie w działalność Europejskiego Forum Młodzieży organizacji młodzieżowych, niebędących jej członkami oraz młodzieży niezrzeszonej;

— aktywny udział Europejskiego Forum Młodzieży w procesach politycznych dotyczących młodzieży na płaszczyźnie europejskiej, odpowiadając szczególnie na pytania instytucji europejskich, podczas zasięgania opinii społeczeństwa obywatelskiego i wyjaśniając swym członkom poglądy wyrażane przez te instytucje.

Kwalifikowane wydatki Europejskiego Forum Młodzieży dotyczą zarazem kosztów funkcjonowania i wydatków niezbędnych do realizacji jego działań. Z uwagi na konieczność zapewnienia trwałości Europejskiego Forum Młodzieży uwzględnia się w momencie przyznawania środków pieniężnych programu następującą wytyczną: roczne środki pieniężne przyznawane Europejskiemu Forum Młodzieży nie są niższe niż ***2 200 000 EUR***.

Dotacje mogą być przyznane Europejskiemu Forum Młodzieży przy odbiorze odpowiedniego planu prac i budżetu. Dotacje mogą być przyznawane co roku lub na podstawie odnawialnej ramowej umowy partnerskiej z Komisją.

Forum korzysta ze współfinansowania przez inne źródła niż wspólnotowe w wysokości co najmniej 20 % jego budżetu.

Działalność prowadzona przez Europejskie Forum Młodzieży jest następująca:

— reprezentowanie młodzieży przy Unii Europejskiej;

— koordynowanie stanowisk jego członków wobec Unii Europejskiej;

— przekazywanie informacji dotyczących młodzieży instytucjom europejskim;

— przekazywanie informacji Unii Europejskiej krajowym radom młodzieży oraz organizacjom pozarządowym;

— wspieranie i przygotowywanie uczestnictwa młodzieży w życiu demokratycznym;

— udział w nowych ramach współpracy utworzonych na płaszczyźnie Unii Europejskiej w dziedzinie dotyczącej młodzieży;

— przyczynianie się do rozwoju polityk młodzieżowych, pracy społeczno-oświatowej oraz możliwości kształcenia i do przekazywania informacji dotyczącej młodzieży, jak również do rozwoju struktur reprezentujących młodzież w całej Europie;

— dyskusje i rozważania o młodzieży w Europie i w innych rejonach globu oraz o działaniach Unii Europejskiej na rzecz młodzieży.

4.3. Szkolenie i zorganizowanie w sieć ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***

Ten środek wspiera działania mające na celu szkolenie ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy*** z ***młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych*** w *tej dziedzinie, w szczególności animatorów młodzieży,* kierowników projektów, doradców ds. młodzieży, interwenientów pedagogicznych w projektach. Również wspiera wymianę doświadczeń, biegłości i dobrych praktyk pomiędzy tymi ***wykwalifikowanymi osobami aktywnymi w pracy z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***, *jak również* działania, które ułatwią utworzenie trwałych, wysokiej jakości projektów i partnerstw w ramach programu. Należy zwrócić szczególną uwagę na działania wspierające uczestnictwo młodzieży mającej największe trudności w uczestniczeniu w działaniach wspólnotowych.

4.4. Projekty stymulujące innowacyjność i jakość

To zarządzenie wspiera projekty mające na celu wprowadzanie, realizację i upowszechnianie innowacyjnego podejścia w dziedzinie młodzieży. To innowacyjne podejście może odnosić się do treści i celów związanych ze zmianami ram współpracy europejskiej w dziedzinie młodzieżowej, uczestnictwa partnerów różnego pochodzenia lub rozpowszechniania informacji.

4.5. Akcje informacyjne adresowane do młodzieży i ***wykwalifikowanych osób aktywnych w pracy*** z ***młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych***

Ten środek wspiera informację i komunikację adresowaną do młodzieży, przez lepszy dostęp młodzieży do rzeczowych informacji i do służb komunikacyjnych, tak aby zwiększyć jej udział w życiu publicznym i ułatwić wyrażanie jej możliwości w charakterze aktywnych i odpowiedzialnych obywateli. W tym celu będą wspierane działania na poziomie europejskim i krajowym, polepszające dostęp młodzieży do informacji i do służb komunikacyjnych, zwiększających rozpowszechnianie dobrej jakościowo informacji oraz udział młodzieży w przygotowaniu i rozpowszechnianiu informacji.

Ten środek przyczynia się szczególnie do rozwoju portali europejskich, krajowych, regionalnych i lokalnych, mających na celu rozpowszechnianie informacji właściwej młodzieży przez wszystkie rodzaje środków, a szczególnie te, z których młodzież najczęściej korzysta. Ta akcja może również wspierać środki promujące zaangażowanie młodzieży w przygotowanie i rozpowszechnianie zrozumiałych, przyjaznych i ukierunkowanych rad i produktów informacyjnych, tak aby polepszyć jakość informacji oraz dostęp do niej dla całej młodzieży. ***Wszystkie publikacje muszą w wyraźny i jasny sposób uwzględniać równość płci i muszą się posługiwać tzw. językiem inkluzywnym.***

4.6. Partnerstwo

Ten środek umożliwia finansowanie partnerstwa z jednostkami regionalnymi lub lokalnymi w celu długotrwałego rozwoju projektów, mogących być kombinacją różnych środków programu. Finansowanie skupia się na projektach i działaniach koordynacyjnych.

4.7. Wsparcie dla struktur programu

Ten środek umożliwia finansowanie struktur, o których mowa w art. 8 ust. 2, szczególnie biur krajowych. Ta pomoc może być dostarczana w formie przyznania dotacji na funkcjonowanie, nie przekraczającej 50 % całkowitego kwalifikowanego kosztu, przyjętego w programie prac biura. Środek umożliwia również finansowanie stowarzyszonych organizacji, jak krajowych koordynatorów, centrów środków pieniężnych, sieci EURODESK, platformy młodzieży eurośródziemnomorskiej oraz stowarzyszenia młodych europejskich wolontariuszy, działających w charakterze organów wykonawczych na płaszczyźnie krajowej, z poszanowaniem art. 54 ust. 2 lit. c) oraz ust. 3 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002.

4.8. Nadanie odpowiedniej rangi

Komisja może organizować seminaria, kolokwia, lub zebrania mogące ułatwić realizowanie programu. Może również przedsięwziąć jakąkolwiek odpowiednią akcję informacyjną, publikacyjną i rozpowszechniającą, jak również ocenę i kontrolę programu. Takie działania mogą być finansowane za pomocą dotacji otrzymanych w drodze zamówień publicznych lub mogą być zorganizowane i sfinansowane bezpośrednio przez Komisję.

DZIAŁANIE 5 – Wspieranie współpracy politycznej

Ta akcja ma na celu popieranie współpracy europejskiej w zakresie polityki ds. młodzieży.

Orientacyjne wyposażenie finansowe dla Działania 5 powinno wynosić nie mniej niż 4 % całkowitych kosztów przewidywanych na wszystkie pięć działań (na lata 2007-2013).

5.1. Spotkania młodzieży i kierownictwa ds. polityki młodzieżowej

Ten środek wspiera działania umożliwiające współpracę polityczną oraz dialog pomiędzy młodzieżą i jej organizacjami a kierownictwem ds. polityki młodzieżowej. Działania te mają szczególnie na celu wspieranie współpracy i wymianę idei i dobrych praktyk w dziedzinie młodzieżowej, konferencje zorganizowane przez kierownictwo Unii, ***wspieranie seminariów dla młodzieży w celu promowania i zachęcenia młodych ludzi w Europie do podejmowania działań w ramach wspólnoty politycznej, społecznej i kulturowej,*** jak również inne działania nadające odpowiednią rangę i rozpowszechniające wyniki projektów i działań Unii Europejskiej w dziedzinie młodzieżowej.

5.2. Europejski tydzień młodzieży

W tym kontekście Europejski tydzień młodzieży staje się regularnym i stałym wydarzeniem, jako ustanowiony element europejskiej polityki ds. młodzieży. W planowaniu i organizacji działań powinna uczestniczyć grupa młodzieży, aby młodzi ludzie rzeczywiście znaleźli się w centrum wydarzeń tego tygodnia.

Jako część Europejskiego tygodnia młodzieży powinny zostać przeprowadzone w sposób scentralizowany i zdecentralizowany następujące działania:

— ***informowanie na temat pracy europejskich instytucji;***

— ***działania umożliwiające młodym ludziom poinformowanie posłów do PE o sprawach, które młodzież zajmują;***

— ***przekazanie nagrody najlepszym projektom młodzieżowym wspieranym przez program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU”.***

5.3. Wsparcie dla działań mających na celu lepsze zrozumienie i znajomość dziedziny młodzieżowej

To zarządzenie wspiera specjalne projekty dotyczące określenia obecnego stanu wiedzy, odnoszącej się do uprzywilejowanych tematów z dziedziny młodzieżowej, określonych w ramach otwartej metody koordynacyjnej, jak również projektów umożliwiając ich uzupełnienie, aktualizację oraz ułatwienie dostępu do nich.

Wtorek 25 październik 2005

Ma ono również na celu wspieranie rozwoju metod umożliwiających analizę i porównywanie wyników badań oraz gwarantowanie ich jakości.

Program może również wspierać działania łączenia w sieć różnych uczestników z dziedziny młodzieżowej.

5.4. Współpraca z międzynarodowymi organizacjami

Ta akcja może wspierać współpracę Unii Europejskiej z międzynarodowymi organizacjami, kompetentnymi w dziedzinie młodzieżowej, szczególnie z Radą Europy oraz Organizacją Narodów Zjednoczonych lub jej wyspecjalizowanymi instytucjami.

6. ZARZĄDZANIE PROGRAMEM

Całkowity budżet programu może również pokrywać wydatki związane z przygotowaniem, monitoringiem, kontrola, audytem i oceną, bezpośrednio niezbędnych do zarządzania programem i do realizacji jego celów, szczególnie badań, zebrań, akcji informacyjnych i publikacyjnych, wydatków związanych z sieciami informatycznymi mającymi na celu wymianę informacji, jak również wszelkie inne wydatki na pomoc administracyjną i techniczną, z jakiej może skorzystać Komisja przy zarządzaniu programem.

W celu przedstawienia dobrych praktyk i wzorcowych projektów tworzy się bazę danych, zawierającą informacje na temat istniejących koncepcji dotyczących działalności młodzieżowej na szczeblu europejskim.

7. KONTROLE I AUDYTY

Dla projektów wyselekcjonowanych zgodnie z procedurą opisaną w art. 13 ust. 2 niniejszej decyzji zostaje wdrożony system z zastosowaniem metody statystycznej.

Uczestnik zachowuje do dyspozycji Komisji wszystkie dowody wydatków, mających miejsce przez okres pięciu lat, licząc od daty ostatniej płatności. ***Uczestnik*** czuwa, aby w danym przypadku dowody przechowywane przez jego partnerów lub członków zostały oddane do dyspozycji Komisji.

Komisja, bądź bezpośrednio przez swych urzędników, bądź za pośrednictwem jakiejkolwiek instytucji zewnętrznej wybranej przez nią, ma prawo do przeprowadzenia audytu dotyczącego wykorzystania dotacji. Te audyty mogą być przeprowadzane przez cały okres umowy, jak również przez okres pięciu lat, licząc od daty wypłaty pozostałej części dotacji. W danym przypadku wyniki tych audytów mogą doprowadzić do decyzji o zażądaniu zwrotu dotacji ze strony Komisji.

Pracownicy Komisji, jak również osoby z zewnątrz, upoważnione przez Komisję, mają odpowiedni dostęp, szczególnie do biur ***uczestników***, jak również do wszystkich niezbędnych informacji, w tym również pod postacią elektroniczną, w celu właściwego przeprowadzenia tych audytów.

Trybunał Obrachunkowy jak również Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) dysponują tymi samymi prawami, co Komisja, szczególnie prawem dostępu.

Decyzje Komisji, podjęte w zastosowaniu art. 10, porozumienia z biurami krajowymi, umowy z uczestniczącymi państwami trzecimi, jak również porozumienia i umowy, które z nich wynikają, przewidują szczególnie monitoring i kontrolę finansową Komisji (lub jakiegokolwiek reprezentanta, upoważnionego przez nią), w tym OLAF oraz, w danym przypadku, audyty Trybunału Obrachunkowego na miejscu. Te kontrole mogą być przeprowadzane w biurach krajowych, jak również, w razie potrzeby, u korzystających z dotacji.

Komisja może również przystąpić do kontroli i weryfikacji na miejscu, zgodnie z rozporządzeniem Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 *z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami* [1].

Dla działań wspólnotowych będących przedmiotem niniejszej decyzji pojęcie nieprawidłowości, o którym mowa w art. 1 ust. 2 rozporządzenia *Rady* (WE, Euratom) nr 2988/95 *z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich* [2] powinno być rozumiane jako wszelkie przekroczenie przepisu prawa wspólnotowego lub wszelka nieznajomość zobowiązania umownego wynikająca z czynności lub zaniechania przez jednostkę prawną, która skutkuje lub skutkowałaby szkodą dla ogólnego budżetu Unii Europejskiej lub dla budżetów zarządzanych przez nią, z powodu nienależnego wydatku.

[1] *Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.*
[2] *Dz.U. L 312 z 23.12.1995, str. 1.*

P6_TA(2005)0397

Program Kultura 2007 (2007-2013) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program Kultura 2007 (2007–2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150 (COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0469) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 151 ust. 5 tiret pierwsze Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0094/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych, Komisji Budżetowej, Komisji Wolności Obywatelskich, Komisji Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia, (A6-0269/2005),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. wskazuje, że środki określone we wniosku Komisji na okres po roku 2006 będą przedmiotem decyzji w sprawie kolejnych wieloletnich ram finansowych;

3. wzywa Komisję, aby ta, po przyjęciu kolejnych wieloletnich ram finansowych, przedstawiła w miarę potrzeby propozycje dostosowania finansowej kwoty referencyjnej programu;

4. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0150

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji nr …/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program Kultura (2007-2013)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat Ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 151 ust. 5 tiret pierwsze,

uwzględniając wniosek *Komisji*,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ([1]),

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([2]),

([1]) Dz.U. C 164 z 5.7.2005, str. 65.
([2]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 25 października 2005 r.*

Wtorek 25 październik 2005

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Popieranie współpracy i wymiany kulturalnej jest sprawą zasadniczą, w celu szanowania i promowania różnorodności ***języków i*** kultur w Europie i polepszenia wiedzy, jaką mają obywatele o kulturach Europy, innych niż ich własna kultura***, przy równoczesnym podnoszeniu poziomu ich wiedzy o ich wspólnym dziedzictwie kulturowym***. Wspieranie współpracy i różnorodności kulturowej ***i językowej*** przyczynia się również do uczynienia z europejskiej postawy obywatelskiej namacalnej rzeczywistości, przez popieranie bezpośredniego uczestnictwa obywateli europejskich w procesie integracyjnym.

(2) Aktywna polityka kulturalna mająca na celu ochronę europejskiej różnorodności kulturowej oraz promowanie wspólnych elementów kulturowych i dziedzictwa kulturowego może przyczyniać się do polepszenia zewnętrznej postrzegalności Unii ***Europejskiej.***

(3) Dziedzictwo architektoniczne stanowi istotną część kulturowego dziedzictwa Europy. Działanie wspólnotowe mające na celu jego zachowanie i ochronę powinno stanowić uzupełnienie rozwiązań krajowych i regionalnych.

(4) Pełna przynależność oraz pełne uczestnictwo obywateli w integracji europejskiej zakładają lepsze uwydatnienie ich wartości i wspólnych korzeni kulturowych jako elementu kluczowego ich tożsamości oraz przynależności do społeczeństwa opartego na wolności, sprawiedliwości, demokracji, ***poszanowaniu godności i nienaruszalności jednostki ludzkiej,*** tolerancji i solidarności, ***zgodnie*** z ***Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej.***

(5) Program Kultura 2007-2013 powinien uwzględniać dziedziny dziedzictwa kulturowego i twórczości artystycznej Państw Członkowskich, takie jak architektura, sztuki plastyczne, muzyka, literatura i sztuki widowiskowe, pozostając jednocześnie w duchu nie sektorowym i otwartym na innowację i synergię interdyscyplinarną.

(6) Sektor kulturalny jest źródłem wielu miejsc pracy; istnieje ponadto wyraźny związek pomiędzy inwestycjami w sektorze kultury i rozwojem gospodarczym.

(7) Sektor kulturalny musi uczestniczyć i odgrywać rolę w rozwoju szeroko pojętych polityk europejskich. Dlatego też miejsce przemysłu kulturalnego w rozwoju osiąganym w ramach Strategii Lizbońskiej musi zostać wzmocnione, gdyż w coraz większym stopniu uczestniczy on w gospodarce europejskiej.

(8) Dla pomyślnej realizacji Strategii Lizbońskiej i stworzenia opartej na wiedzy gospodarki o wysokim stopniu konkurencyjności, cieszącej się zrozumieniem i poparciem społecznym, specjalistyczna wiedza musi rozwijać się w szerszej strukturze kulturowej, z ***czego wynika konieczność wzmocnienia polityk kulturalnych na szczeblach regionalnym, krajowym i europejskim.***

(9) Jest również niezbędne promowanie aktywnej postawy obywatelskiej i wzmocnienie walki przeciw wszystkim formom wykluczenia, w tym przeciw rasizmowi i ksenofobii.

(10) Muzea posiadają istotne znaczenie, gdyż przechowują i przekazują europejskie dziedzictwo kulturowe oraz mogą wspierać propagowanie aktywnej postawy obywatelskiej i wzmacnianie walki z ***wykluczeniem, zapewniając poznanie i zrozumienie historii Europy i różnorodności kulturowej***.

(11) Mieszkańcy obszarów dotkniętych skrajnym ubóstwem są często poszkodowani w zakresie kultury. Poprawa dostępu możliwie największej liczby osób do kultury i dziedzictwa kulturowego stanowi więc narzędzie walki z ***wykluczeniem społecznym.***

(12) Artykuł 3 Traktatu *stanowi*, że we wszystkich działaniach, o których mowa w tym artykule, Wspólnota stara się wyeliminować nierówności i promować równość mężczyzn i kobiet.

(13) Programy kulturalne Kalejdoskop, Ariane i Rafael, następnie Kultura 2000, ustanowione odpowiednio w drodze decyzji nr 719/96/WE [1], nr 2085/97/WE [2], nr 2228/97/WE [3] oraz nr 508/2000/WE [4] Parlamentu Europejskiego i Rady, zaznaczyły pozytywne etapy w realizacji działań wspólnotowych w dziedzinie kultury. Tym sposobem zostało nabyte znaczne doświadczenie, szczególnie dzięki ocenie wzmiankowanych programów kulturalnych. Obecnie należy uprościć i wzmocnić działania kulturalne Wspólnoty, opierając się na wynikach tych ocen, wynikach opinii zasięgniętej u wszystkich zainteresowanych stron oraz na pracach instytucji europejskich. Istnieją więc podstawy do utworzenia programu w tym celu.

(14) Instytucje europejskie wypowiedziały się w ten sposób przy różnych okazjach na tematy dotyczące wspólnotowych działań kulturalnych i celów współpracy kulturalnej; przede wszystkim Rada w rezolucjach z dnia 25 czerwca 2002 r. o nowym planie roboczym w zakresie współpracy europejskiej w dziedzinie kultury [5] oraz z dnia 19 grudnia 2002 r. realizująca plan prac w zakresie współpracy europejskiej w dziedzinie kultury [6], Parlament Europejski w rezolucjach z dnia 5 września 2001 r. o współpracy kulturalnej w Unii Europejskiej [7], z dnia 28 lutego 2002 r. o realizacji programu Kultura 2000 [8], z dnia 22 października 2002 r. o doniosłości i dynamizmie teatru i sztuk widowiskowych w rozszerzonej Europie [9] i z ***dnia 4 września 2003 r. o branżach przemysłu kulturalnego*** [10], jak również Komitet Regionów w opinii z dnia 9 października 2003 r. o przedłużeniu programu Kultura 2000.

(15) Rada – w konkluzjach z dnia 16 listopada 2004 r. dotyczących planu pracy w dziedzinie kultury (2005-2006), Parlament Europejski – w rezolucji z dnia 4 września 2003 r. w sprawie branż przemysłu kulturalnego i Komitet Ekonomiczno-Społeczny – w opinii z 28 stycznia 2004 r. na temat branż przemysłu kulturalnego w Europie, opowiedzieli się za koniecznością pełniejszego uwzględnienia szczególnego charakteru gospodarczo-społecznego branż przemysłu kulturalnego spoza sektora audiowizualnego.

(16) W wyżej wymienionych rezolucjach Rada położyła nacisk na konieczność przyjęcia na płaszczyźnie wspólnotowej bardziej spójnego podejścia, dotyczącego kultury oraz na fakt, że europejska wartość dodana jest pojęciem podstawowym i determinującym w ramach współpracy europejskiej w zakresie kultury, jak również ogólnym warunkiem działań Wspólnoty w dziedzinie kultury.

(17) W celu urzeczywistnienia przestrzeni kulturalnej *wspólnej* narodom Europy należy wpierać ***ochronę i poznawanie dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim,*** ponadnarodową mobilność uczestników kultury ***oraz*** ponadnarodowy obieg dzieł i wyrobów artystycznych i kulturalnych jak również popierać dialog i wymiany kulturalne.

(18) W tym kontekście istnieją podstawy do promowania szerszej współpracy pomiędzy uczestnikami życia kulturalnego, wspierając ich przy tworzeniu ***wieloletnich sieci współpracy***, umożliwiających rozwój wspólnej działalności, wnoszenie wsparcia dla bardziej ukierunkowanych działań, mających rzeczywistą europejską wartość dodaną, wsparcie symbolicznych wydarzeń kulturalnych, wsparcie europejskich organizacji do spraw współpracy kulturalnej, popieranie prac analitycznych na wybrane tematy o znaczeniu europejskim, jak również działania gromadzenia, rozpowszechniania informacji ***i działań waloryzujących*** w dziedzinie współpracy kulturalnej.

(19) *Zgodnie z decyzją* nr 1419/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 25 maja 1999 r. ustanawiającej plan działań wspólnotowych na rzecz obchodów „Europejskiej Stolicy Kultury" na lata 2005 do 2019 [11] należy wnieść znaczne dofinansowanie dla tej imprezy, zauważanej przez Europejczyków i przyczyniającej się do wzmocnienia uczucia przynależności do wspólnej przestrzeni kulturowej. W ramach tych obchodów należy położyć akcent na transeuropejską współpracę kulturalną.

---

[1] Dz.U. L 99 z 20.4.1996, str. 20.
[2] Dz.U. L 291 z 24.10.1997, str. 26.
[3] Dz.U. L 305 z 8.11.1997, str. 31.
[4] Dz.U. L 63 z 10.3.2000, str. 1.
[5] Dz.U. C 162 z 6.7.2002, str. 5.
[6] Dz.U. C 13 z 18.1.2003, str. 5.
[7] Dz.U. C 72 E z 21.3.2002, *str. 142.*
[8] Dz.U. C 293 E z 28.11.2002, str. 105.
[9] Dz.U. C 300 E z 11.12.2003, str. 156.
[10] Dz.U. C 76E z 25.3.2004, str. 459.
[11] Dz.U. L 166 z 1.7.1999, str. 1.

Wtorek 25 październik 2005

(20) Należy wspierać funkcjonowanie organizacji działających na rzecz europejskiej współpracy kulturalnej, odgrywających tym samym rolę „ambasadorów" kultury europejskiej, opierając się na doświadczeniu nabytym przez Unię Europejską w ramach decyzji nr 792/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r., ustanawiającej wspólnotowy program działań wspierający organy działające na szczeblu europejskim w dziedzinie ***kultury*** [1].

(21) Zgodnie z art. 151 ust. 4 Traktatu inne *polityki, działania i narzędzia wspólnotowe* ***powinny być spójne z działaniem wspólnotowym w dziedzinie kultury, a także uzupełniać je. Szczególną uwagę należy zwrócić na powiązanie środków wspólnotowych w dziedzinie kultury i edukacji, aby zagwarantować, że projekty o podobnym charakterze (projekty dotyczące na przykład kształcenia młodych muzyków) będą objęte wsparciem za pośrednictwem działań wspólnotowych prowadzonych w tej z dwóch dziedzin, która okaże się bardziej odpowiednia.***

(22) Unia Europejska powinna realizować kampanię informowania i poparcia, na szczeblu krajowym, europejskim, jak i międzynarodowym, dla konwencji UNESCO o ochronie różnorodności dorobku kulturowego i twórczości artystycznej. Powinna również dopilnować, aby wspomniana konwencja nie osłabiła praw człowieka i podstawowych wolności w imię kultury czy tradycji.

(23) Niezbędne jest, aby program w poszanowaniu zasady swobody wyrażania się, przyczynił się do wysiłków Unii *Europejskiej* w zakresie promocji stałego rozwoju oraz walki ze wszelkimi formami dyskryminacji.

(24) Kraje kandydujące do Unii Europejskiej oraz państwa *EFTA*, będące członkami Porozumienia o EOG, są oficjalnie powołane do uczestniczenia w programach wspólnotowych, zgodnie z umowami zawartymi z tymi krajami.

(25) Rada Europejska z 19 i 20 czerwca 2003 zatwierdziła „Agendę z Salonik dla zachodnich Bałkanów: postęp na drodze integracji europejskiej", która przewiduje, że programy wspólnotowe powinny być otwarte na kraje w procesie stabilizacji i łączenia się, na podstawie umów ramowych przygotowanych do podpisania pomiędzy Wspólnotą a tymi krajami. Kraje te powinny mieć możliwość – jeśli tego pragną, zależnie od względów budżetowych lub priorytetów politycznych – uczestniczenia w programie lub korzystania z formuły bardziej ograniczonej współpracy, na podstawie dodatkowych kredytów oraz specjalnych warunków do uzgodnienia pomiędzy zainteresowanymi stronami.

(26) Program powinien być również otwarty na współpracę z innymi państwami trzecimi, które podpisały ze Wspólnotą Europejską porozumienia zawierające część kulturalną, zgodnie z warunkami do określenia.

(27) Jest stosowne ustanowienie jednego narzędzia finansowania i programowania dla współpracy kulturalnej, zatytułowanego ***„program Kultura"***, na okres od *1* stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r.

(28) Istnieje ogólna zgoda w kwestii konieczności przeznaczenia odpowiednich środków budżetowych na finansowanie i planowanie tego instrumentu, jeśli celem jest osiągnięcie ambitnych założeń, jakie on wyznacza.

(29) Akcja wspólnotowa uzupełnia działania krajowe lub regionalne, przeprowadzane w dziedzinie współpracy kulturalnej. Ponieważ cele planowanych działań (***ochrona i poznawanie dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim,*** ponadnarodowa mobilność uczestników kultury w Europie, ponadnarodowy obieg dzieł i wyrobów artystycznych i kulturalnych, jak również dialog międzykulturowy), mogą nie zostać zrealizowane w wystarczający sposób przez same Państwa Członkowskie z powodu ich ponadnarodowego charakteru, a mogą zostać lepiej zrealizowane na płaszczyźnie wspólnotowej, Wspólnota może uchwalić zarządzenia, zgodnie z zasadą pomocniczości opisaną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, wyrażoną we wzmiankowanym artykule, decyzja nie przekracza tego, co jest niezbędne, aby osiągnąć te cele.

(30) *W kwestii* realizacji wsparcia wspólnotowego, należy uwzględnić specyficzny charakter sektora kulturalnego w Europie, a szczególnie zadbać, by procedury administracyjne i finansowe zostały uproszczone, na ile jest to możliwe, oraz dostosowane do realizowanych celów, jak również do doświadczeń i zmian w sektorze kulturalnym.

[1] Dz.U. L 138 z 30.4. 2004, str. 40.

(31) Wielka różnorodność kulturowa i językowa w Europie oznacza, że należy wspierać tłumaczenia literackie w językach nowożytnych; wsparciem tym należy też objąć tłumaczenia klasyki greckiej i łacińskiej ze Starożytności i Średniowiecza; należy również uwzględniać specyfikę tłumaczenia literackiego.

(32) W ramach współpracy pomiędzy Komisją a Państwami Członkowskimi należy zapewnić stałe monitorowanie i ocenę niniejszego programu, aby umożliwić ponowne dostosowanie dotyczące szczególnie priorytetów realizacji rozporządzeń. Ocena będzie zawierać zewnętrzną ocenę, przeprowadzoną przez niezależne i bezstronne instytucje.

(33) Procedury monitorowania i oceny programu powinny odnosić się do konkretnych celów i wskaźników mierzalnych, możliwych do zrealizowania, adekwatnych i określonych w czasie.

(34) Należy zastosować odpowiednie środki, aby zapobiec nieprawidłowościom i oszustwom, odzyskać utracone fundusze, wpłacone lub niewłaściwie używane.

(35) Decyzja powinna mieć na celu ustanowienie ram finansowych na cały czas trwania programu, które dla władz budżetowych stanowią uprzywilejowane odniesienie, w rozumieniu pkt 33 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku pomiędzy Parlamentem Europejskim a Komisją o dyscyplinie budżetowej i ulepszeniu procedury budżetowej [1].

(36) Istnieją podstawy, aby uchwalić zarządzenia niezbędne do stosowania niniejszej decyzji, zgodnie z decyzją 1999/468/WE Rady z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającej warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [2].

(37) Istnieją podstawy, aby przewidzieć przejściowe zarządzenia w celu zapewnienia bezkonfliktowej fazy pomiędzy, z jednej strony, programami ustanowionymi przez decyzje nr 508/2000/WE lub 792/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady a, z drugiej strony, programem ustanowionym przez niniejszą decyzję,

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Ustanowienie programu oraz czas trwania

1. Niniejsza decyzja ustanawia ***program Kultura***, będący jedynym wieloletnim programem działań wspólnotowych w dziedzinie kultury, zwany dalej „programem".

2. Program będzie realizowany w okresie rozpoczynającym się 1 stycznia 2007 r. i kończącym się 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 2

Całkowity budżet programu

1. Całkowity budżet na wykonanie niniejszego programu na okres, o którym mowa w art. 1, wynosi ***600 milionów EUR.***

2. Władze budżetowe zezwalają na roczne kredyty w granicach perspektyw finansowych.

Artykuł 3

Cele programu

1. Ogólnym celem programu jest przyczynienie się do uwydatnienia obszaru kulturalnego, wspólnego dla Europejczyków, przez rozwój współpracy kulturalnej pomiędzy twórcami, uczestnikami życia kulturalnego oraz instytucjami kulturalnymi krajów uczestniczących w programie, w celu popierania rodzenia się europejskiej postawy obywatelskiej.

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.
[2] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Wtorek 25 październik 2005

2. Właściwe cele programu są następujące:

a) wspierać ochronę i poznawanie dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim;

b) wspieranie mobilności ponadnarodowej osób pracujących w sektorze kulturalnym;

c) wspieranie ponadnarodowego obiegu dzieł oraz wyrobów artystycznych i kulturalnych;

d) wspieranie dialogu międzykulturowego.

Artykuł 4

Wytyczne programu

1. Cele programu są realizowane przy zastosowaniu następujących działań, opisanych w Załączniku:

a) wsparcie dla działań kulturalnych:

— ***wieloletnie sieci współpracy***,

— akcje współpracy,

— działania specjalne;

b) wspieranie organizacji aktywnych na płaszczyźnie europejskiej w dziedzinie ***kulturalnej;***

c) wspieranie prac analitycznych, jak również gromadzenia i rozpowszechniania informacji ***i działalności promocyjnej w dziedzinach odnoszących się do sektora kultury, w tym do*** współpracy kulturalnej, ***dziedzictwa kulturowego, wzmocnienia synergii między edukacją a kulturą, dodatkowych szkoleń zawodowych dla artystów i zatrudnienia w sektorze kultury;***

d) wspieranie działań związanych z kształceniem muzycznym i artystycznym, sprzyjających wymianie dobrych praktyk i ściślejszej współpracy na szczeblu europejskim.

2. Działania te są przeprowadzane zgodnie z przepisami znajdującymi się w Załączniku.

Artykuł 5

Przepisy dotyczące państw trzecich

1. Program jest otwarty na uczestnictwo następujących krajów:

— Państw grupy EFTA, będących członkami EOG, zgodnie z przepisami Porozumienia o EOG,

— krajów kandydujących, będących beneficjentami strategii przedakcesyjnej Unii Europejskiej, zgodnie z ogólnymi zasadami i na warunkach ogólnych uczestnictwa tych krajów w programach wspólnotowych, ustanowionych odpowiednio przez umowę ramową oraz decyzje Rad stowarzyszenia,

— krajów zachodnich Bałkanów, na warunkach, które mają zostać określone przez przyszłe umowy ramowe, dotyczące ich uczestnictwa w programach wspólnotowych,

— ***kraje objęte Europejską Polityką Sąsiedztwa zgodnie z planami działania, jakie zostaną opracowane.***

Kraje wzmiankowane w niniejszym ustępie w pełni będą uczestniczyć w programie po spełnieniu wymaganych warunków oraz wpłacie dodatkowych środków.

Komisja zapewnia powiązanie między programem i innymi środkami wspólnotowymi, w szczególności w dziedzinie edukacji, szkolenia zawodowego, młodzieży, sportu, języków, integracji społecznej, polityki zewnętrznej UE, walki z dyskryminacją i badań naukowych.

2. Program jest również otwarty na współpracę z innymi państwami trzecimi, które podpisały ze Wspólnotą Europejską układy o stowarzyszeniu lub współpracy, zawierające klauzule kulturalne, na bazie dodatkowych środków i specjalnych warunków do uzgodnienia.

Kraje zachodnich Bałkanów, o których mowa w ust. 1, które nie chcą korzystać z pełnego uczestnictwa w programie, mogą korzystać ze współpracy z programem na warunkach przewidzianych w niniejszym ustępie.

Artykuł 6

Współpraca z międzynarodowymi organizacjami

Program umożliwia współpracę z międzynarodowymi organizacjami, kompetentnymi w dziedzinie kultury, jak UNESCO lub Rada Europy, na podstawie wkładów parytetowych i w poszanowaniu zasad właściwych dla każdej instytucji lub organizacji w celu realizacji działań, o których mowa w art. 4.

Artykuł 7

Komplementarność z innymi narzędziami działania wspólnotowego

Komisja zapewnia łączność programu z innymi środkami wspólnotowymi, szczególnie ***w ramach Funduszy Strukturalnych i*** w dziedzinie szkolnictwa, kształcenia zawodowego, młodzieży, sportu, języków, integracji społecznej, walki z ***wszelkimi formami*** *dyskryminacji* oraz badań naukowych.

Artykuł 8

Wykonanie programu

1. Komisja zapewnia wykonanie działań, będących przedmiotem niniejszego programu, zgodnie z Załącznikiem.

2. Zostały uchwalone następujące środki, zgodnie z procedurą zarządzania, o której mowa w art. *10* ust. 2:

a) roczny plan pracy, w tym również priorytety, a także kryteria i procedury selekcyjne;

b) roczny budżet oraz podział środków finansowych pomiędzy różne działania programu;

c) zarządzenia dotyczące monitorowania i oceny programu.

3. Wszystkie pozostałe środki, niezbędne do wykonania niniejszej decyzji, zostały uchwalone zgodnie z procedurą konsultacyjną, o której mowa w art. *10* ust. 3.

Artykuł 9

Środki przejrzystości

1. Kryteria wyboru ustalone przez ekspertów, łącznie ze stosowaną skalą oceniania, są dostępne dla wszystkich podmiotów z dziedziny kultury.

2. Niezależnie od tego, czy podmiot otrzymał dotację, czy też nie, wnioskodawca ma prawo do otrzymania odnośnej informacji na temat powodów decyzji końcowej.

Artykuł 10

Komitet

1. Komisję wspomaga Komitet składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich pod przewodnictwem przedstawiciela Komisji.

Wtorek 25 październik 2005

2. W przypadku odwołania do niniejszego ustępu mają zastosowanie art. 4 oraz 7 decyzji 1999/468/WE, w poszanowaniu przepisów jej art. 8. Okres czasu, przewidziany przez art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na dwa miesiące.

3. W przypadku odwołania do niniejszego ustępu mają zastosowanie art. 3 oraz 7 decyzji 1999/468/WE, w poszanowaniu przepisów art. 8 tejże decyzji.

4. Komitet przyjmuje swój wewnętrzny regulamin.

Artykuł 11

Punkty kontaktowe kultury

1. Punkty kontaktowe kultury, określone w ppkt I.3.3 Załącznika, działają w charakterze organów wykonawczych do spraw rozpowszechniania informacji o programie na płaszczyźnie krajowej, w poszanowaniu art. 54 ust. 2 lit. c) oraz ust. 3 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 *z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich* [1] *(zwanego dalej „rozporządzeniem finansowym").*

2. Punkty kontaktowe kultury muszą przestrzegać następujących kryteriów:

— należy mieć do dyspozycji wystarczająco liczny personel, o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych i językowych, przystosowany do pracy w środowisku międzynarodowej współpracy;

— należy dysponować odpowiednimi strukturami, szczególnie w zakresie sprzętu informatycznego i środków komunikacji;

— należy działać w kontekście administracyjnym, pozwalającym na właściwe wywiązywanie się z zadań i unikanie wszelkiego konfliktu interesów.

Artykuł 12

Przepisy finansowe

1. Zgodnie z art. 176 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 *z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002* [2] Komisja może zdecydować, zależnie od cech beneficjentów oraz rodzaju działań, czy istnieją podstawy do zwolnienia ich z weryfikacji kompetencji i kwalifikacji zawodowych, wymaganych w celu właściwego przeprowadzenia działań lub programu roboczego.

2. Pomoc finansowa przybierze formę dotacji dla osób prawnych. W niektórych przypadkach mogą zostać przyznane stypendia dla osób fizycznych, w zastosowaniu art. 114 ust. 1 *rozporządzenia finansowego.* Komisja może również przyznać nagrody dla osób fizycznych lub prawnych za działania lub projekty wykonane w ramach programu. Zgodnie z art. 181 *rozporządzenia* (WE, Euratom) nr 2342/2002 i zależnie od rodzaju działań można uzyskać zezwolenie na ryczałty finansowe lub na zastosowanie tabeli kosztów jednostkowych.

3. Zgodnie z art. 168 ust. 1 *rozporządzenia* (WE, Euratom) nr 2342/2002 niektóre szczególne działania Europejskich Stolic Kultury, określone na podstawie decyzji nr 1419/1999/WE, mogą otrzymać dofinansowanie.

Artykuł 13

Wkład programu do innych polityk wspólnotowych

Program przyczynia się do wzmocnienia polityki przekrojowej Wspólnoty Europejskiej, szczególnie:

a) upowszechniając podstawową zasadę swobody wyrażania się;

b) zwiększając poczucie obywatelstwa europejskiego i świadomość wspólnego dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim;

[1] *Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.*

[2] *Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1261/2005 (Dz.U. L 201 z 2.8.2005, str. 3).*

c) popierając uświadamianie sobie znaczenia wkładu do stałego rozwoju;

d) potwierdzając znaczenie europejskiego programu współpracy kulturalnej, skierowanego na wspieranie wzajemnego zrozumienia, integracji społecznej i tolerancji społecznej na terytorium Unii Europejskiej;

e) przyczyniając się do eliminowania wszelkiej dyskryminacji ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub przekonania, niepełność sprawność, wiek lub orientację seksualną;

f) wspierając budowanie świadomości kulturowej obywateli europejskich poprzez wzmocnienie synergii między edukacją i kulturą;

g) promując w Europie różnorodność kulturową i językową w każdej postaci.

Przedmiotem szczególnej uwagi będzie spójność i komplementarność pomiędzy programem a politykami wspólnotowymi w dziedzinie współpracy kulturalnej z państwami trzecimi.

Artykuł 14

Monitorowanie i ocena

1. Komisja zapewnia regularne monitorowanie programu. Wyniki procesu monitorowania i oceny są uwzględniane podczas realizacji programu.

To monitorowanie zawiera sprawozdania wymienione w *ust.* 4 lit. a) i c).

Cele właściwe ***programu mogą być, w oparciu o wyniki sprawozdań z monitorowania, dostosowywane zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu.***

2. Komisja zapewnia regularną, niezależną, zewnętrzną ocenę programu.

3. Dokonując oceny programu należy uwzględnić cele wyznaczone w niniejszej decyzji, aby zapewnić ich realizację.

4. Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu oraz Komitetowi Regionów:

a) ***zewnętrzne i niezależne*** sprawozdanie okresowe oceniające uzyskane wyniki oraz aspekty jakościowe i ilościowe, dotyczące wykonania niniejszego programu, najpóźniej do 31 grudnia 2010 r.;

b) komunikat o kontynuowaniu niniejszego programu, najpóźniej do 31 grudnia 2011 r.;

c) ***zewnętrzne i niezależne*** sprawozdanie z oceny ex post, najpóźniej do 31 grudnia 2015 r.

Artykuł 15

Przepisy przejściowe

Działania rozpoczęte przed 31 grudnia 2006 r. na podstawie decyzji nr 508/2000/WE oraz decyzji nr 792/2004/WE nadal są zarządzane, aż do ich zamknięcia, stosownie do przepisów tych decyzji.

Komitet przewidziany w art. 5 decyzji nr 508/2000/WE zostaje zastąpiony przez Komitet wzmiankowany w art. 10 niniejszej decyzji.

Artykuł 16

Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego	W imieniu Rady
Przewodniczący	*Przewodniczący*

Wtorek 25 październik 2005

ZAŁĄCZNIK

I. OPIS DZIAŁAŃ I WYDARZEŃ

1. Pierwsza część: Wsparcie działań kulturalnych

1.1. ***Wieloletnie sieci współpracy***

Program wspiera stałe i ustrukturowane ***wieloletnie sieci współpracy*** kulturalnej pomiędzy europejskimi organizacjami działającymi na polu kultury. To wsparcie ma na celu pomoc dla tych ***sieci*** w fazie początkowej i tworzenia struktur lub w fazie poszerzania zasięgu geograficznego. Chodzi o zachęcenie ich do utworzenia się na stałych podstawach i do osiągnięcia niezależności finansowej.

Każda ***sieć składa*** się co najmniej z 6 wykonawców z ***4*** różnych krajów uczestniczących w programie. ***Jego celem jest*** *grupowanie podmiotów* z jednego lub kilku sektorów ***dla*** różnych wieloletnich *działań lub* projektów, ***które mogą mieć*** *charakter sektorowy lub międzysektorowy,* lecz ***muszą realizować*** wspólny cel. ***Każda sieć wyznaczy główny podmiot reprezentujący pozostałe podmioty uczestniczące i odpowiedzialny przed Komisją.***

Każda ***sieć*** ma na celu realizację licznych wieloletnich i ustrukturowanych działań kulturalnych. Te działania muszą być realizowane podczas całego okresu finansowania wspólnotowego Powinny być ukierunkowane na co najmniej dwa **z *celów*** *specyficznych,* opisanych w art. 3 ***ust. 2 lit. a-c*** decyzji. Pierwszeństwo zostanie przyznane ***sieciom,*** które zechcą rozwijać działalność odpowiadającą ***wszystkim*** trzem celom artykułu ***3 ust. 2 lit a-c.***

Sieci zostały wybrane w następstwie wezwań do składania propozycji, *zgodnie z rozporządzeniem finansowym* oraz *przepisami wykonawczymi.* W tych ramach nastąpi selekcja, między innymi, na podstawie uznanej biegłości współorganizatorów w ich dziedzinie działalności, ich zdolności finansowej i operacyjnej prowadzącej do zakończenia zaproponowanej działalności, jak również na podstawie jakości tych działań i ich zgodności ze szczegółowymi celami programu, o których mowa w art. 3 niniejszej decyzji.

Sieci powinny zostać utworzone na podstawie umowy współpracy, to znaczy wspólnego dokumentu, mającego formę prawną jednego z krajów uczestniczących i podpisanego przez wszystkich współorganizatorów.

Pomoc wspólnotowa nie może przekraczać ***70 %*** budżetu projektu, i ma charakter degresywny. Nie może przekraczać 500 000 EUR rocznie. Pomoc ta jest przyznawana przez okres ***nie krótszy niż 3 lata i nie dłuższy niż*** 5 lat. ***W tym okresie niektórzy współorganizatorzy mogą być zastąpieni, pod warunkiem, że cele i liczba uczestniczących państw pozostają bez zmian.***

Około 29 % całkowitego budżetu udzielonego dla programu jest poświęcone temu rodzajowi pomocy.

1.2. Działania w ramach współpracy

Program wspiera działania w ramach współpracy kulturalnej o charakterze sektorowym lub międzysektorowym pomiędzy podmiotami europejskimi. *Priorytetowo traktuje się kreatywność i innowacyjność,* ***zwłaszcza w odniesieniu do projektów mających na celu ochronę i propagowanie znajomości dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim.*** Szczególnego wsparcia udziela się działaniom mającym na celu badanie kierunków współpracy, aby dłużej je rozwijać.

Każde działanie musi być podjęte i zrealizowane na zasadzie partnerstwa przez co najmniej ***trzy*** organizacje działające na polu kultury z 3 różnych krajów uczestniczących, przy czym podmioty te mogą działać w jednym lub kilku sektorach.

Działania zostały wybrane w następstwie wezwań do składania propozycji, *zgodnie z rozporządzeniem finansowym* oraz *przepisami wykonawczymi.* W tych ramach nastąpi selekcja między innymi na podstawie uznanej biegłości współorganizatorów w ich dziedzinie działalności, ich zdolności finansowej i operacyjnej prowadzącej do zakończenia zaproponowanej działalności, jak również na podstawie jakości tych działań i ich zgodności ze szczegółowymi celami programu, o których mowa w art. 3 niniejszej decyzji.

Pomoc wspólnotowa nie może przekraczać ***70 %*** budżetu projektu. Nie może być niższa od ***30 000*** EUR rocznie ani wyższa od 200 000 *EUR* rocznie. Pomoc ta jest przyznawana ***przez okres od*** dwunastu ***do dwudziestu czterech*** miesięcy.

Warunki wyznaczone dla tej akcji, dotyczące minimalnej liczby podmiotów koniecznych do przedstawienia projektów, jak również minimalne i maksymalne kwoty pomocy wspólnotowej, mogą być dostosowane w celu uwzględnienia specyfiki tłumaczenia literackiego.

Około 30 % całkowitego budżetu udzielonego dla programu jest poświęcone temu rodzajowi pomocy.

1.3. Działania specjalne

Program również wspiera działania specjalne. Działania te są specjalne przez fakt, iż muszą przybrać poważny wymiar i skalę, mieć znaczący oddźwięk u narodów Europy i przyczyniać się do lepszego uświadomienia sobie przynależności do tej samej wspólnoty, jak również uwrażliwienia na różnorodność kulturową Państw Członkowskich oraz na dialog międzykulturowy i międzynarodowy. Powinny stawiać sobie co najmniej dwa ***z celów*** właściwych, opisanych w art. 3 ***ust. 2 lit. a – c*** niniejszej decyzji.

Te działania specjalne przyczyniają się do nadania większej postrzegalności wspólnotowym działaniom kulturalnym i do zwiększenia oddziaływania kulturalnego naszego kontynentu.

Przykładowo, za „działania specjalne" można uznać przyznawanie nagród, o ile zwracają uwagę na artystów, dzieła lub realizacje kulturalne czy też artystyczne, umożliwiają ich poznanie poza granicami kraju i popierają tym sposobem mobilność i wymianę ***(na przykład na wzór Prix Europa).***

W tych ramach zostanie przyznana również znacząca pomoc dla „Europejskich Stolic Kultury", aby wspomóc działania podkreślające postrzegalność europejską oraz transeuropejską współpracę kulturalną.

W tych ramach może również zostać przyznana pomoc dla działań w zakresie współpracy z państwami trzecimi oraz międzynarodowymi organizacjami, o których mowa w art. 5 ust. 2 oraz w art. 6.

Przytoczone przykłady nie stanowią wyczerpującej listy działań, które mogą być wspierane z tytułu tej części programu.

Sposoby selekcji działań specjalnych będą zależeć od danej akcji. Dofinansowanie zostanie przyznane w następstwie wezwań do składania propozycji oraz przetargów, z wyjątkiem przypadków wchodzących w zakres art. 54 oraz 168 rozporządzenia finansowego. Również zostanie uwzględniona całkowita zgodność każdego działania z ogólnym celem oraz celami szczegółowymi programu, wzmiankowanymi w art. 3.

Pomoc wspólnotowa nie może przekraczać 60 % budżetu projektu.

Około 16 % całkowitego budżetu udzielonego dla programu jest poświęcone temu rodzajowi pomocy.

2. Druga część: Pomoc dla organizacji europejskich działających na płaszczyźnie europejskiej w dziedzinie kultury, jak również dla działań mających na celu zapewnienie ochrony i upamiętnienie głównych miejsc i archiwów, mających związek z deportacją.

Ta pomoc przybiera formę dotacji na funkcjonowanie, przeznaczonej na współfinansowanie wydatków związanych ze stałym programem roboczym organizacji realizującej cel o ogólnym znaczeniu europejskim w dziedzinie kultury lub cel, który stanowi część polityki Unii Europejskiej w tej dziedzinie.

Planuje się, że te dotacje będą przyznawane na podstawie rocznych wezwań do składania propozycji.

Około 14 % całkowitego budżetu udzielonego dla programu jest poświęcone tej części.

Pomoc na funkcjonowanie organizacji znaczących dla kultury europejskiej

Wtorek 25 październik 2005

Pomoc może zostać przyznana *organizacjom,* które działają na rzecz współpracy kulturalnej ***w jeden lub kilka*** z ***następujących sposobów:***

— zapewniając funkcje reprezentacyjne na płaszczyźnie europejskiej,

— gromadząc lub rozpowszechniając informacje mogące ułatwić transeuropejską wspólnotową współpracę kulturalną,

— skupiając w sieć organizacje aktywne w dziedzinie kultury na płaszczyźnie europejskiej,

— uczestnicząc w realizacji projektów współpracy kulturalnej,

— odgrywając rolę „ambasadorów" kultury europejskiej ***(na przykład na wzór Młodzieżowej Orkiestry Unii Europejskiej).***

Te organizacje muszą mieć realny wymiar europejski. Pod tym względem muszą prowadzić swą działalność na płaszczyźnie europejskiej same lub w formie różnych skoordynowanych stowarzyszeń, a ich struktura (zapisani członkowie) oraz ich działania muszą mieć potencjalne oddziaływanie na płaszczyźnie całej Unii Europejskiej lub co najmniej w siedmiu krajach europejskich.

Selekcja organizacji korzystających z takich dotacji na funkcjonowanie wynika z wezwania do składania propozycji. Przeprowadza się ją na podstawie całkowitej zgodności programu prac organizacji z celami szczegółowymi określonymi w art. 3 niniejszej decyzji. ***Wieloletnie umowy o partnerstwie mogą być zawierane z podmiotami wyznaczonymi w wyniku takiej selekcji.***

Kwota dotacji na funkcjonowanie, przyznanej z tytułu tej części Załącznika, nie może przekraczać 80 % wydatków dopuszczalnych dla organizacji w roku obrachunkowym, dla którego dotacja została ***przyznana.***

3. Trzecia część: Pomoc dla prac analitycznych, jak również gromadzenia i rozpowszechniania informacji ***oraz działań waloryzujących*** w dziedzinie współpracy kulturalnej.

Około 5 % całkowitego budżetu udzielonego dla programu jest poświęcone tej części.

3.1. Pomoc dla prac analitycznych w dziedzinie współpracy kulturalnej

Program wspiera realizację badań i prac analitycznych w dziedzinie współpracy kulturalnej. Ta pomoc ma na celu zwiększenie zakresu informacji i danych liczbowych na temat współpracy kulturalnej na skalę europejską, szczególnie w dziedzinie mobilności uczestników kultury, obiegu dzieł sztuki i wyrobów artystycznych i kulturalnych oraz dialogu międzykulturowego.

Z tytułu tej części programu pomoc będą mogły otrzymać badania i prace analityczne, przyczyniające się do wzbogacenia zjawiska transeuropejskiej współpracy kulturalnej oraz do tworzenia przestrzeni sprzyjającej jej rozwojowi. Szczególnie powinny być popierane projekty mające na celu gromadzenie i analizę danych statystycznych.

3.2. Pomoc dla gromadzenia i rozpowszechniania informacji ***oraz działań waloryzujących*** w dziedzinie współpracy kulturalnej

Program wnosi pomoc dla gromadzenia i rozpowszechniania informacji ***oraz działań waloryzujących*** poprzez narzędzie internetowe, ukierunkowane na potrzeby specjalistów ds. kultury w dziedzinie transeuropejskiej współpracy kulturalnej.

Narzędzie to powinno umożliwić wymianę doświadczeń i dobrych praktyk, rozpowszechnienie informacji, dotyczących programu kulturalnego, lecz także transeuropejskiej współpracy kulturalnej w szerokim tego słowa znaczeniu.

3.3. Pomoc dla punktów kontaktowych kultury

Aby zapewnić ukierunkowane, skuteczne i bliskie terenu rozpowszechnienie praktycznych informacji o nowym programie, przewiduje on pomoc dla „punktów kontaktowych kultury". Organy te, działające na płaszczyźnie krajowej, są ustanowione we współpracy z Państwami Członkowskimi na zasadzie dobrowolnej: ***o ile to możliwe będą się miały siedzibę w tych samych budynkach, co przedstawicielstwa Komisji w odpowiednich stolicach europejskich.***

Punkty kontaktowe kultury mają za zadanie:

— zapewnienie promocji programu,

— ułatwienie dostępu do programu i zachęcanie do uczestnictwa w jego działaniach możliwie największej liczbie specjalistów i uczestników życia kulturalnego dzięki skutecznemu rozpowszechnianiu informacji,

— zapewnienie stałego kontaktu z różnymi instytucjami, przez wniesienie pomocy do sektora kulturalnego w Państwach Członkowskich, przyczyniając się w ten sposób do komplementarności pomiędzy działaniami programu a krajowymi środkami pomocy,

— zapewnienie na odpowiednim poziomie informacji i kontaktu pomiędzy uczestnikami programu, jak również innych programów wspólnotowych, dostępnych dla projektów kulturalnych.

II. ZARZĄDZANIE PROGRAMEM

Całkowity budżet programu może również pokrywać wydatki poniesione na działania związane z przygotowaniem, *monitorowaniem*, kontrolą, audytem i oceną, bezpośrednio niezbędne do zarządzania programem i do realizacji jego celów, szczególnie badań, zebrań, akcji informacyjnych i publikacyjnych, wydatków związanych z sieciami informatycznymi, mającymi na celu wymianę informacji, jak również wszelkie inne wydatki na pomoc administracyjną i techniczną, z jakiej może skorzystać Komisja przy zarządzaniu programem.

III. KONTROLE I AUDYTY

Dla projektów wyselekcjonowanych zgodnie z procedurą opisaną w art. *12* ust. 1 zostaje wdrożony system audytu z zastosowaniem metody statystycznej.

Korzystający z dotacji zachowuje do dyspozycji Komisji wszystkie dowody wydatków, mających miejsce przez okres pięciu lat, licząc od daty ostatniej płatności. Korzystający z dotacji czuwa, aby w danym przypadku dowody przechowywane przez jego partnerów lub członków zostały oddane do dyspozycji Komisji.

Komisja, bezpośrednio przez swych urzędników, bądź za pośrednictwem jakiejkolwiek instytucji zewnętrznej wybranej przez nią, ma prawo do przeprowadzenia kontroli dotyczącej wykorzystania dotacji. Te audyty mogą być przeprowadzane przez cały okres umowy, jak również przez okres pięciu lat, licząc od daty wypłaty pozostałej części dotacji. W danym przypadku wyniki tych audytów mogą doprowadzić do decyzji Komisji o zażądaniu zwrotu dotacji.

Pracownicy Komisji, jak również osoby z zewnątrz upoważnione przez Komisję, mają odpowiedni dostęp szczególnie do biur korzystających z dotacji, jak również do wszystkich niezbędnych informacji, w tym również w postaci elektronicznej, w celu właściwego przeprowadzenia tych audytów.

Trybunał Obrachunkowy, jak również Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) mają takie same prawa jak Komisja, szczególnie prawo dostępu.

Poza tym w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przeciw *nadużyciom* i innym nieprawidłowościom Komisja jest upoważniona do przeprowadzania kontroli i weryfikacji na miejscu *w ramach tego programu*, zgodnie z rozporządzeniem Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 ([1]). W danym przypadku *OLAF przeprowadza* dochodzenia, które podlegają rozporządzeniu (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady ([2]).

IV. DZIAŁANIA DOTYCZĄCE INFORMACJI, KOMUNIKACJI ***I WALORYZACJI***

1. Komisja

Komisja może organizować seminaria, kolokwia lub zebrania mogące ułatwić realizowanie programu. Może również przedsięwziąć jakąkolwiek odpowiednią akcję informacyjną, publikacyjną, upowszechniającą ***i waloryzującą***, jak również ocenę i *monitorowanie* programu. Takie działania mogą być finansowane za pomocą dotacji otrzymanych w drodze zamówień publicznych lub mogą być zorganizowane i sfinansowane bezpośrednio przez Komisję.

([1]) Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.
([2]) Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

2. Punkty kontaktowe

Komisja i Państwa Członkowskie organizują na zasadzie dobrowolnej i wzmacniają wymianę informacji przydatnych do realizacji programu poprzez punkty kontaktowe kultury, które działają w charakterze organów wykonawczych na płaszczyźnie krajowej, w poszanowaniu art. 54 ust. 2 lit. c) oraz ust. 3 *rozporządzenia finansowego*.

V. PODZIAŁ CAŁKOWITEGO BUDŻETU

Podział orientacyjny rocznego budżetu programu

	Procent budżetu
Część 1 (pomoc dla projektów)	Około ***75 %***
— ***wieloletnie sieci współpracy***	Około ***29*** %
— działania w ramach współpracy	Około ***30*** %
— działania specjalne	Około ***16*** %
Część 2 (pomoc dla organizacji)	Około ***14 %***
Część 3 (analiza i informacja)	Około 5 **%**
Całość wydatków operacyjnych	Około ***94*** %
Zarządzanie programem	Około ***6*** %

P6_TA(2005)0398

Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0470) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2, art. 157 ust. 3 oraz art. 150 ust. 4 Traktatu WE, zgodnie z którym Komisja przedłożyła wniosek Parlamentowi (C6-0093/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych, Komisji Budżetowej, Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0278/2005),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. podkreśla, że środki określone we wniosku Komisji na okres po 2006 r. zależą od decyzji w sprawie kolejnych wieloletnich ram finansowych;

3. wzywa Komisję do przedłożenia, w stosownych przypadkach, propozycji zmiany finansowej kwoty referencyjnej dla tego programu po przyjęciu kolejnych wieloletnich ram finansowych;

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

4. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC1-COD(2004)0151

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2005/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art.157 ust. 3 i art. 150 ust. 4,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [2],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [3],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Europejski sektor audiowizualny ma do odegrania niezwykle ważną rolę w procesie kształtowania się europejskiej świadomości obywatelskiej, ponieważ stanowi on jeden z głównych środków przekazu ***wspólnych, podstawowych, społecznych i*** kulturalnych wartości w społecznościach europejskich, zwłaszcza w środowiskach młodzieżowych. Dzięki wsparciu Wspólnoty, sektor audiowizualny będzie mógł ***wspierać dialog międzykulturowy, wzmacniać wzajemną świadomość wśród kultur europejskich oraz rozwijać swój potencjał polityczny, kulturowy, społeczny i gospodarczy, który stanowi prawdziwą wartość dodaną w zakresie dążeń do urzeczywistnienia idei*** europejskich społeczności obywatelskich. Wsparcie to ma ***również*** na celu wzmocnienie jego konkurencyjności, a w szczególności zwiększenie udziału w rynku europejskim zagranicznych utworów europejskich.

(2) Konieczne jest wspieranie aktywnej postawy obywatelskiej oraz ***wzmożenie wysiłków mających na celu zapewnienie poszanowania godności ludzkiej i wysiłków na rzecz równości kobiet i mężczyzn, a także*** walki przeciwko wszelkim formom ***dyskryminacji i*** wykluczenia, z rasizmem i ksenofobią włącznie.

(3) Zwiększenie liczby oraz wpływu kobiet w sektorze audiowizualnym może wnieść zmiany do przekazywanych za jego pośrednictwem treści i zwiększyć zainteresowanie żeńskiej części publiczności oraz ma przełomowe znaczenie dla równości płci w całym społeczeństwie.

(4) Wsparcie Wspólnoty dla sektora audiowizualnego opiera się na art. 151 Traktatu, który stanowi, co następuje:

— Wspólnota przyczynia się do rozkwitu kultur Państw Członkowskich, w poszanowaniu ich różnorodności narodowej i regionalnej, równocześnie podkreślając znaczenie wspólnego dziedzictwa kulturowego;

— Wspólnota uwzględnia aspekty kulturalne w swoim działaniu na podstawie innych postanowień niniejszego Traktatu, zwłaszcza w celu poszanowania i popierania różnorodności jej kultur.

---

[1] *Dz.U. C 255 z 14.10.2005, str. 39.*
[2] *Dz.U. C 164 z 5.7.2005, str. 76.*
[3] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 25 października 2005 r.*

Wtorek 25 październik 2005

(5) Wsparcie Wspólnoty dla sektora audiowizualnego mieści się także w zakresie nowych celów strategicznych Unii *Europejskiej* wytyczonych przez Radę Europejską *w dniach 23 i 24 marca 2000 r.* podczas szczytu w Lizbonie, to znaczy: wspieranie ***kształcenia***, zatrudnienia, reforma ekonomiczna oraz solidarność społeczna w ramach gospodarki opartej na wiedzy. W swoich konkluzjach Rada stwierdziła, iż „sektory dostarczające treści tworzą wartość dodaną poprzez eksploatację i łączenie w sieci europejskiej różnorodności kulturowej". Podejście to znalazło potwierdzenie również w konkluzjach Rady Europejskiej podczas szczytu w Brukseli *w dniach 20 i 21 marca 2003 r.*

(6) Wsparcie Wspólnoty dla sektora audiowizualnego opiera się na bogatych doświadczeniach nabytych w trakcie realizacji programów MEDIA I, MEDIA II, MEDIA Plus i MEDIA – Szkolenia ([1]), które wspierały rozwój europejskiego przemysłu audiowizualnego od 1991. Doświadczenia te znalazły potwierdzenie w ocenach dotyczących wyżej wymienionych programów ([2]).

(7) Doświadczenia te dowodzą, że działanie Wspólnoty powinny skupiać się w szczególności:

— we wcześniejszym etapie produkcji audiowizualnej, na tworzeniu europejskich utworów audiowizualnych, a także nabywaniu i doskonaleniu umiejętności w tej dziedzinie; to ostatnie jest uznawane za integralną część procesu przedprodukcyjnego utworów audiowizualnych;

— w późniejszym etapie produkcji, na dystrybucji, eksploatacji w kinach oraz promowaniu europejskich utworów audiowizualnych;

— ***na cyfryzacji, która przyczyni się w znaczącym stopniu do wzmocnienia sektora audiowizualnego oraz powinna stać się centralnym elementem programu MEDIA 2007;***

dlatego też priorytetem powinno się stać wspieranie usług cyfrowych oraz katalogów europejskich w celu przezwyciężenia rozdrobnienia europejskiego rynku audiowizualnego.

(8) Program MEDIA powinien wspierać autorów programów (takich jak scenarzystów i reżyserów) w procesie twórczym oraz zachęcać ich do rozwijania i wykorzystywania nowych technik twórczych, które wzmocnią zdolności innowacyjne europejskiego sektora audiowizualnego.

(9) Istnieje więcej niż jedna platforma cyfrowa przeznaczona do odtwarzania filmów, a wybór platformy zależy od różnych zastosowań, użytkowników i potrzeb. Projekty pilotażowe w ramach programu MEDIA mogłyby być polem doświadczalnym i stanowić źródło nowych standardów dla potrzeb sektora audiowizualnego.

(10) Programom MEDIA Plus i MEDIA Szkolenia towarzyszyło dodatkowo Działanie Przygotowawcze i2i „Wzrost a sektor audiowizualny", które ze swojej strony stanowiło kolejny etap wprowadzania w życie polityki wsparcia Wspólnoty dla sektora audiowizualnego. Głównym celem tego działania było szukanie rozwiązań w odniesieniu do problemów z dostępem do finansowania dla małych i średnich przedsiębiorstw *(MŚP)* w *tym* sektorze. Ocena programu i2i „Wzrost a sektor audiowizualny" potwierdziła jego właściwość w stosunku do potrzeb sektora, oraz konieczność kontynuowania działania Wspólnoty w tym kierunku***, jednak uwidoczniła, że powinien on w jeszcze większym stopniu uwzględniać specyficzne potrzeby sektora.***

([1]) Programy wprowadzone w życie odpowiednio decyzją Rady 90/685/EWG *z dnia 21 grudnia 1990 roku w sprawie wdrażania programu działań w celu promowania rozwoju Europejskiego sektora audiowizualnego (Media) (1991-1995) (Dz.U. L 380 z 31.12.1990, str. 37), decyzją Rady* 95/563/WE *z dnia 10 lipca 1995 roku w sprawie wdrażania programu wspierającego rozwój i dystrybucję Europejskich dzieł audiowizualnych (Media II- Rozwój i dystrybucja) (1996-2000) (Dz.U. L 321 z 30.12.1995, str. 25), decyzją Rady* 95/564/WE *z 22 grudnia 1995 roku w sprawie wdrożenia programu szkoleniowego dla specjalistów europejskim przemyśle programów audiowizualnych (MEDIA II Szkolenia) (Dz.U. L 321 z 30.12.1995, str. 33),* decyzją Rady 2000/821/WE *z dnia 20 grudnia 2000r. w sprawie wykonania programu wspierającego rozwój, rozpowszechnianie i promocję europejskich utworów audiowizualnych (MEDIA Plus – Rozwój, Rozpowszechnianie i Promocja) (2001-2005) (Dz.U. L 336 z 30.12.2000, str. 82), decyzja ostatnio zmieniona decyzją nr 846/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 4),* oraz decyzją *nr* 163/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady *z dnia 19 stycznia 2001r. w sprawie wprowadzenia w życie programu kształcenia dla specjalistów w europejskim przemyśle programów audiowizualnych (MEDIA — Szkolenia) (2001-2005) (Dz.U. L 26 z 27.1.2001, str. 1). Decyzja zmieniona ostatnio decyzją nr 845/2004/WE (Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 1).*

([2]) Sprawozdanie Komisji sporządzone dla Rady, Parlamentu Europejskiego, *Europejskiego* Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz dla Komitetu Regionów: Sprawozdanie dotyczące wprowadzenia w życie oraz wyników Programu MEDIA II (1996-2000) *COM(2003)0802* 18/12/2003, Sprawozdanie Komisji sporządzone dla Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz dla Komitetu Regionów: Sprawozdanie dotyczące wprowadzenia w życie oraz wyników w połowie okresów dla programów MEDIA Plus i MEDIA Szkolenia (2001-2005), jak również wyników działań przygotowawczych „Wzrost a sektor audiowizualny: i2i sektor audiowizualny" *COM(2003)0725* 24/11/2003.

(11) ***Europejski sektor audiowizualny odznacza się wysokim potencjałem wzrostu, innowacji i dynamiki, rozdrobnieniem rynku wynikającym z różnorodności kulturowej i językowej oraz, w następstwie tego faktu, dużą liczbą średnich, małych i bardzo małych przedsiębiorstw borykających się z chronicznym niedofinansowaniem.*** W ramach wprowadzania w życie wsparcia ze strony Wspólnoty, należy uwzględnić specyficzny charakter sektora audiowizualnego, i w szczególności czuwać nad tym, aby procedury administracyjne oraz finansowe *zostały*, ***jak tylko to możliwe, znacząco*** uproszczone, ***proporcjonalnie do kwoty wsparcia w danym przypadku,*** jak również dostosowane do celów, praktyk oraz interesów przemysłu audiowizualnego. ***Uproszczenie to musi prowadzić w szczególności do skrócenia okresu jaki upływa pomiędzy planowaniem projektów a udostępnieniem ich publiczności.***

(12) W całej Unii Europejskiej główną przeszkodą w rozwoju konkurencji jest niemal zupełny brak firm specjalizujących się w udzielaniu kredytów w sektorze audiowizualnym.

(13) Wszelkie działania podjęte w ramach tego programu powinny respektować Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej, zwłaszcza jej art. 11 dotyczący wolności słowa i pluralizmu środków masowego przekazu.

(14) Komisja i Państwa Członkowskie powinny dokonać przeglądu wsparcia udzielanego sektorowi audiowizualnemu, zwłaszcza w odniesieniu do rezultatów Działania Przygotowawczego i2i, aby ustalić, w jakim stopniu przyszłe wsparcie może ułatwić rozwój wyspecjalizowanych ofert dla ŚMP w zakresie finansowanie kredytu.

(15) Tam, gdzie stworzone zostały w Państwach Członkowskich systemy finansowania kredytu mające na celu wsparcie krajowych projektów audiowizualnych i mobilizację kapitału prywatnego, należy zbadać, w jaki sposób tego typu kapitał może zostać udostępniony przy wsparciu programu MEDIA 2007 dla projektów europejskich pochodzących z innego państwa.

(16) Art. 3 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską stanowi, iż we wszystkich działaniach określonych w niniejszym artykule Wspólnota zmierza do zniesienia nierówności oraz wspierania *równouprawnienia kobiet i mężczyzn,* ***zaś art. 13 Traktatu stanowi, że Wspólnota podejmuje wszelkie niezbędne środki w celu zwalczania wszelkiej dyskryminacji ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną. Program uwzględni również potrzeby niepełnosprawnych obywateli w zakresie dostępności, w szczególności potrzeby osób o szczególnych wymaganiach lub osób niedosłyszących.***

(17) Art. II-82 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy stanowi, że Unia szanuje różnorodność kulturową i językową, dlatego konieczne jest zwrócenie uwagi na szczególne potrzeby mniejszych Państw Członkowskich oraz Państw Członkowskich mających więcej niż jedną strefę językową.

(18) Większa przejrzystość i intensywniejszy przepływ informacji dotyczących europejskiego rynku audiowizualnego stanowią czynnik konkurencyjności dla podmiotów tego sektora, w szczególności dla małych i średnich przedsiębiorstw. ***Większa przejrzystość oraz intensywniejszy przepływ informacji sprzyjają pozyskiwaniu zaufania prywatnych inwestorów dzięki lepszemu zrozumieniu możliwości sektora.*** Założenia te ułatwiają również ocenę oraz monitorowanie przebiegu działania Wspólnoty. Uczestnictwo Unii Europejskiej w europejskim Obserwatorium Audiowizualnym powinno mieć szczególny wpływ na realizację powyższych celów.

(19) ***W Unii Europejskiej składającej się z 25 Państw Członkowskich współpraca stanowi w coraz większym stopniu strategiczne podejście mające na celu wzmocnienie konkurencyjności europejskiego przemysłu filmowego. Ogólnounijne sieci na wszystkich szczeblach programu MEDIA – szkolenie, rozwój, dystrybucja i promocja – powinny być z tego powodu wspierane w większym stopniu. Dotyczy to w szczególności współpracy z uczestnikami z tych Państw Członkowskich, które przystąpiły do Unii Europejskiej po 30 kwietnia 2004 r.*** Należy podkreślić, że wszelkie strategie współpracy pomiędzy stronami działającymi w sektorze audiowizualnym powinny przestrzegać prawa o konkurencji obowiązującego w Unii Europejskiej.

(20) W celu przezwyciężenia trudności strukturalnych sektora kinematograficznego oraz umożliwienia europejskiemu przemysłowi audiowizualnemu stawienia czoła wyzwaniu globalizacji niezbędna jest finansowa pomoc publiczna udzielana przez władze na szczeblu europejskim, krajowym, regionalnym lub lokalnym. Realizacja projektów pomocy publicznej powinna odbywać się zgodnie z art. 87 ust. 3 lit. d) i art. 151 ust. 4 Traktatu, jak również nie powinna być otwarta na liberalizację w ramach międzynarodowych negocjacji handlowych.

Wtorek 25 październik 2005

(21) Kraje kandydujące do Unii Europejskiej oraz kraje EFTA, członkowie Porozumienia EOG, są szczególnie powołane do uczestnictwa w programach wspólnotowych, zgodnie z porozumieniami zawartymi z tymi krajami.

(22) Współpraca pomiędzy programem MEDIA i Eurimages powinna ulec wzmocnieniu, jednakże nie powinno to pociągać za sobą integracji kwestii finansowych i administracyjnych.

(23) Rada Europejska podczas posiedzenia w Salonikach w dniach 19 – 20 czerwca 2003 r. przyjęła „Agendę dla Bałkanów Zachodnich: kontynuacja drogi ku integracji europejskiej", przewidując, iż programy wspólnotowe powinny być otwarte dla państw uczestniczących w procesie stabilizacji i stowarzyszenia na podstawie porozumień ramowych zawartych między Wspólnotą a powyższymi krajami.

(24) Pozostałe kraje europejskie będące stronami Konwencji Rady Europy w sprawie telewizji transgranicznej są integralną częścią europejskiej przestrzeni audiowizualnej, i tym samym są powołane do uczestnictwa w niniejszym programie, na podstawie dodatkowych środków, i zgodnie z warunkami do uzgodnienia w ramach porozumień między zainteresowanymi stronami. Państwa te powinny mieć możliwość — stosownie do własnych życzeń, jak również w zależności od względów budżetowych lub priorytetów własnego przemysłu audiowizualnego — uczestnictwa w programie lub skorzystania z ograniczonej formy współpracy, na podstawie dodatkowych środków oraz szczególnych warunków do uzgodnienia w drodze porozumień między zainteresowanymi stronami.

(25) Współpraca z innymi krajami pozaeuropejskimi, rozwijająca się na bazie wzajemnych i równoważnych interesów, może być źródłem dodatkowych wartości dla europejskiego przemysłu audiowizualnego w zakresie promocji, dostępu do rynku, dystrybucji, rozpowszechniania oraz eksploatacji utworów europejskich w wymienionych krajach. Taka współpraca powinna być rozwijana na podstawie dodatkowych środków, oraz na mocy szczególnych warunków do uzgodnienia w drodze porozumień między zainteresowanymi stronami.

(26) Powinny zostać wprowadzone w życie odpowiednie środki, pozwalające uniknąć nieprawidłowości oraz nadużyć finansowych, a także odzyskać środki utracone, wypłacone lub wykorzystane w sposób niewłaściwy.

(27) Niniejsza decyzja ustala dla całego okresu funkcjonowania programu ramy finansowe stanowiące uprzywilejowane odniesienie, w rozumieniu pkt. 33 i 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego zawartego między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w dniu 6 maja 1999 r., dotyczącego dyscypliny budżetowej oraz usprawnienia procedury budżetowej [1].

(28) Należy przyjąć środki konieczne do wprowadzenia w życie niniejszej decyzji zgodnie z decyzją 1999/468/WE Rady z dnia 28 czerwca 1999 r., ustanawiająca warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [2].

(29) Należy przewidzieć przepisy przejściowe, w celu zapewnienia przejścia między programami ustanowionymi na podstawie *decyzji 2000/821/WE* oraz *decyzji nr 163/2001/WE*, a programem ustanowionym na mocy niniejszej decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Tytuł 1

Globalne cele programu oraz jego ramy finansowe

Artykuł 1

Cele oraz priorytety programu

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia program wsparcia dla europejskiego sektora audiowizualnego, zwany dalej „programem", na okres od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r.

2. Sektor audiowizualny jest *zasadniczym* środkiem *rozpowszechniania i rozwoju* europejskich wartości ***podstawowych, społecznych i*** kulturalnych***, oraz tworzenia przyszłościowych miejsc pracy wymagających wysokich kwalifikacji zawodowych. Kreatywność jest czynnikiem pozytywnie wpływającym na jego konkurencyjność i atrakcyjność kulturową w oczach społeczeństwa***. Celem programu jest wzmocnienie ekonomiczne sektora audiowizualnego, aby mógł on jak najlepiej wypełniać ***swoje role w zakresie kultury, przyczyniając się do rozwoju przemysłu z wyrazistą i zróżnicowaną treścią oraz cennym i łatwo dostępnym dziedzictwem.***

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.
[2] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Globalne cele programu są następujące:

a) chronić oraz podkreślać wartość różnorodności ***językowej i*** kulturowej oraz *kinematograficznego i* audiowizualnego dziedzictwa europejskiego, zapewniać ***wszystkim*** obywatelom Europy dostęp do niego, ***promować pluralizm w mediach i wolność słowa.*** a także promować dialog pomiędzy kulturami, ***zarówno w krajach Unii, jak i pomiędzy Unią i jej sąsiadującymi krajami***;

b) zapewnić intensywniejszy obieg europejskich utworów audiowizualnych wewnątrz i na zewnątrz Unii Europejskiej ***poprzez ściślejszą współpracę pomiędzy uczestnikami;***

c) wzmocnić konkurencyjność europejskiego sektora audiowizualnego ***i europejskich utworów audiowizualnych na rynku europejskim oraz tych rynkach międzynarodowych sprzyjających zatrudnieniu poprzez wspieranie powiązań między zatrudnionymi w tym sektorze.***

3. Aby zrealizować te cele, program działa wspierając:

a) na wcześniejszym etapie produkcji audiowizualnej: nabywanie i doskonalenie umiejętności w dziedzinie audiowizualnej oraz proces tworzenia europejskich utworów audiowizualnych;

b) na późniejszym etapie produkcji audiowizualnej: dystrybucję oraz promocję europejskich utworów audiowizualnych;

c) programy pilotażowe mające na celu dostosowanie programu do zmian zachodzących na rynku.

4. W ramach dziedzin określonych w *ust. 3* przyjmuje się następujące priorytety:

a) zachęcanie do tworzenia w sektorze audiowizualnym, jak również do poznawania i rozpowszechniania europejskiego dziedzictwa kinematograficznego i audiowizualnego;

b) umacnianie ***finansowania i*** struktury produkcyjnej europejskiego sektora audiowizualnego, w szczególności w zakresie ŚMP;

c) zmniejszanie wewnątrz europejskiego rynku audiowizualnego różnic między krajami o dużych zdolnościach *w zakresie produkcji audiowizualnej*, a krajami lub regionami o *niskich* zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub ograniczonej powierzchni geograficznej i zasięgu językowym;

d) śledzenie *i wspieranie* zmian zachodzących na rynku w zakresie cyfryzacji, ***w tym promowania atrakcyjnych katalogów cyfrowych filmów europejskich na platformach cyfrowych***;

e) poprawienie skuteczności działań marketingowych w odniesieniu do europejskich utworów audiowizualnych.

Artykuł 2

Ramy finansowe

1. ***Orientacyjne ramy finansowe*** przeznaczone na realizację niniejszego programu w ***siedmioletnim*** okresie ***począwszy od 1 stycznia 2007 r.*** ustalonym w art. 1 ust. 1, ***wynoszą*** 1 055 000 000 EUR.

2. Wartość rocznych środków jest zatwierdzana przez władze budżetowe w granicach perspektywy finansowej.

3. W wyjątkowym przypadku zmiany czasu trwania programu początkowo ustaloną kwotę zmienia się jedynie przy bezwzględnym przestrzeganiu zasady proporcjonalności.

Tytuł 2

Szczególne cele dotyczące wcześniejszych etapów produkcji audiowizualnej

Artykuł 3

Nabywanie i doskonalenie umiejętności w dziedzinie audiowizualnej

W zakresie nabywania i doskonalenia umiejętności w dziedzinie audiowizualnej, szczególne cele programu są następujące:

Wtorek 25 październik 2005

1. Wspomaganie rozwoju umiejętności europejskich profesjonalistów z sektora audiowizualnego w dziedzinie przygotowania projektu, produkcji, dystrybucji/rozpowszechniania oraz promocji, wpływając w ten sposób na poprawę jakości oraz wzmacnianie potencjału europejskich utworów audiowizualnych. Program szczególnie wpiera działania obejmujące:

a) techniki pisania scenariuszy, w celu poprawy jakości europejskich utworów audiowizualnych, jak również zwiększenia ich potencjału obiegu;

b) zarządzanie ekonomiczne, finansowe oraz handlowe produkcją, dystrybucją i promocją utworów audiowizualnych, w celu opracowania strategii europejskich działających już od fazy przygotowania projektu;

c) włączenie technologii cyfrowych na wcześniejszym etapie produkcji, w późniejszym etapie produkcji, na etapie dystrybucji, eksploatacji oraz archiwizowania europejskich programów audiowizualnych.

Ponadto należy zapewnić uczestnictwo profesjonalistów oraz wykładowców pochodzących z innych krajów niż te, w których mają miejsce działania szkoleniowe korzystające ze wsparcia na mocy lit. a) – c) niniejszego artykułu.

2. Zwiększanie wymiaru europejskiego akcji szkoleniowych w sektorze audiowizualnym poprzez:

a) wsparcie dla tworzenia sieci oraz zwiększania mobilności europejskich podmiotów w dziedzinie kształcenia, w szczególności:

— europejskich szkół filmowych;

— instytucji szkoleniowych;

— partnerów z sektora profesjonalnego;

b) kształcenie wykładowców;

c) wspieranie indywidualnych ścieżek szkolenia;

d) organizacja działań koordynacyjnych oraz promocyjnych dla instytucji wspieranych w ramach działań wymienionych w *ust. 1*.

3. Umożliwianie, dzięki przyznawanym stypendiom, uczestnictwo specjalistów pochodzących z nowych Państw Członkowskich ***oraz z innych Państw Członkowskich, które mają niskie zdolności w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub pokrywają ograniczony obszar pod względem geograficznym i/lub językowym*** w działaniach na rzecz szkolenia wymienionych w *pkt. 1*.

Środki wymienione w *pkt. 1-3* są wprowadzane w życie zgodnie z przepisami zawartymi w Załączniku.

Artykuł 4

Przygotowanie projektu

1. W zakresie przygotowania projektu szczególne cele programu obejmują:

a) wsparcie przy realizacji projektów produkcji przeznaczonych na rynek europejski oraz międzynarodowy, pochodzących z niezależnych wytwórni;

b) wsparcie w opracowywaniu planów finansowania dla przedsiębiorstw oraz europejskich projektów produkcji, w ***szczególności*** finansowania koprodukcji.

Środki wymienione w lit. a) i b) niniejszego artykułu są wprowadzane w życie zgodnie z przepisami zawartymi w Załączniku.

2. Komisja czuwa nad tym, aby działania realizowane w ramach doskonalenia zawodowego, oraz działania wymienione *w ust.1* wzajemnie się uzupełniały.

Tytuł 3

Szczególne cele dotyczące późniejszych etapów produkcji audiowizualnej

Artykuł 5

Dystrybucja i rozpowszechnianie

W zakresie dystrybucji i rozpowszechniania, szczególne cele programu polegają *na*:

a) *wzmacnianiu europejskiego sektora* dystrybucji, zachęcając dystrybutorów do inwestowania w koprodukcję, nabywanie oraz promocję zagranicznych filmów europejskich, oraz ustalić skoordynowane strategie wprowadzania do obrotu;

b) *poprawie obiegu* zagranicznych filmów europejskich na rynku europejskim oraz międzynarodowym poprzez podjęcie środków zachęcających do ich wywozu, dystrybucji na wszelkiego typu nośnikach oraz ich wyświetlanie w kinach;

c) *wspieraniu międzynarodowego rozpowszechniania* europejskich utworów audiowizualnych wyprodukowanych przez niezależne wytwórnie, zachęcając do współpracy zarówno przedsiębiorstwa zajmujące się rozpowszechnianiem, jak i niezależnych producentów i dystrybutorów;

d) *zachęcaniu* do cyfryzacji europejskich utworów audiowizualnych oraz ***rozwoju konkurencyjnego rynku cyfrowego;***

e) *zachęcaniu* kina do wykorzystywania możliwości dostępnych dzięki dystrybucji utworów w postaci cyfrowej;

f) ***zachęcaniu do korzystania z napisów jako mniej kosztownego sposobu ułatwiania dystrybucji i rozpowszechniania filmów europejskich poza granicami kraju ich produkcji.***

Środki wymienione w lit. a) — *f)* są wprowadzane w życie zgodnie z przepisami zawartymi w Załączniku.

Artykuł 6

Promocja

W dziedzinie promocji, szczególne cele programu polegają na:

a) *poprawie obiegu* europejskich utworów audiowizualnych, zapewniając europejskiemu sektorowi audiowizualnemu dostęp do profesjonalnych rynków europejskich i międzynarodowych;

b) *ułatwianiu dostępu* europejskiej i międzynarodowej publiczności do europejskich utworów audiowizualnych;

c) *wspieraniu wspólnych działań organizowanych* przez międzynarodowe instytucje zajmujące się promocją filmów oraz programów audiowizualnych;

d) *wspieraniu działań promujących* europejskie dziedzictwo kinematograficzne i audiowizualne ***oraz ułatwiania dostępu do niego publiczności europejskiej i międzynarodowej;***

e) ***usprawnianiu promocji i wprowadzania do obrotu europejskich utworów audiowizualnych na platformach cyfrowych.***

Środki wymienione w lit. a) — *e)* są wprowadzane w życie zgodnie z przepisami zawartymi w Załączniku.

Tytuł 4

Programy pilotażowe

Artykuł 7

Programy pilotażowe

1. W celu dostosowania programu do zmian zachodzących na rynku, w szczególności tych związanych z wprowadzaniem i wykorzystaniem nowych technologii informacyjnych i komunikacyjnych, program może wspierać programy pilotażowe.

2. Do celów wprowadzenia w życie *ust.1* Komisja korzysta z konsultacji grup doradztwa technicznego składających się z ekspertów wyznaczonych przez Państwa Członkowskie na wniosek Komisji.

Wtorek 25 październik 2005

Tytuł 5

Warunki realizacji programu oraz przepisy finansowe

Artykuł 8

Przepisy dotyczące państw trzecich

1. Program jest otwarty na uczestnictwo w nim następujących krajów, pod warunkiem spełnienia wymogów i na podstawie otrzymania dodatkowych środków:

a) Kraje EFTA, będące członkami EOG, zgodnie z postanowieniami Porozumienia EOG;

b) Kraje *akcesyjne* korzystające ze strategii przedakcesyjnej UE, na zasadach ogólnych, oraz zgodnie z ogólnymi warunkami i przepisami dotyczącymi uczestnictwa tych krajów w programach wspólnotowych, określonymi odpowiednio przez porozumienie ramowe oraz decyzje Rad Stowarzyszenia;

c) Kraje Zachodnich Bałkanów zgodnie z warunkami określonymi przez porozumienia ramowe, dotyczące ich uczestnictwa w programach wspólnotowych.

2. Program jest również otwarty na uczestnictwo krajów będących stronami Konwencji Rady Europy w sprawie telewizji transgranicznej innych niż te wymienione w ust.1, pod warunkiem otrzymania dodatkowych środków i zgodnie z warunkami do ustalenia w ramach porozumień między zainteresowanymi stronami.

3. Otwarcie programu dla europejskich krajów trzecich określonych w ust. 1 i 2 może być uzależnione od uprzedniego sprawdzenia zgodności ich ustawodawstwa krajowego z dorobkiem wspólnotowym, włącznie z *art. 6 ust. 5* dyrektywy *Rady* 89/552/EWG *z dnia 3 października 1989 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej* ([1]). Ten przepis nie ma zastosowania do działań przewidzianych w art. 3.

4. Ponadto, program jest otwarty w zakresie współpracy z innymi państwami trzecimi, które zawarły z Unią Europejską układy o stowarzyszeniu lub współpracy, zawierające klauzule dotyczące sektora audiowizualnego, na podstawie dodatkowych środków oraz po uzgodnieniu specjalnych warunków. Kraje Zachodnich Bałkanów wymienione w ust.1 ***oraz kraje europejskie objęte Europejską Polityką Sąsiedztwa***, które nie zechciałyby korzystać z prawa do pełnego uczestnictwa w programie, mogą z nim współpracować na warunkach określonych w niniejszym ustępie.

Artykuł 9

Przepisy finansowe

1. Zgodnie z art.114 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 *z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie regulacji finansowej mającej zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich* ([2]), beneficjentami programu mogą być osoby fizyczne.

Nie naruszając porozumień ani konwencji, których Umawiającą się Stroną jest Wspólnota, przedsiębiorstwa będące beneficjentami programu *muszą* być i pozostać własnością, bezpośrednią lub poprzez udział większościowy, Państw Członkowskich i/lub obywateli Państw Członkowskich.

2. Zgodnie z art. 176 ust. 2 i 4 rozporządzenia Komisji *(WE, Euratom) nr* 2342/2002 *z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich* ([3]), Komisja może podjąć decyzję, w zależności od beneficjentów oraz rodzaju działań, czy istnieją podstawy do zwolnienia ich z weryfikacji umiejętności i kwalifikacji zawodowych, wymaganych w celu właściwego przeprowadzenia działania lub programu prac.

([1]) *Dz.U. L 298 z 17.10.1989, str. 23. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 97/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 202 z 30.7.1997, str. 60).*

([2]) Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

([3]) Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1. *Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1261/2005 (Dz.U. L 201 z 2.8.2005, str. 3).*

3. W zależności od rodzaju działań, pomoc finansowa może przybrać formę dotacji [1] lub stypendiów. Komisja może również przyznać nagrody za działania lub projekty wykonane w ramach programu. Zgodnie z art. 181 *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002 i w zależności od rodzaju działania, można uzyskać zezwolenie na ryczałty finansowe i/lub na stosowanie tabeli kosztów jednostkowych.

4. W odniesieniu do kryteriów kwalifikowalności oraz dokumentów, które wnioskodawcy mają dostarczyć i wypełnić, Komisja jest zobowiązana do przestrzegania zasady proporcjonalności.

5. Pomoc finansowa przyznawana w ramach programu nie może przekroczyć 50 % ostatecznych kosztów działań objętych wsparciem. Jednak w szczególnych przypadkach wymienionych w Załączniku, pomoc finansowa może osiągnąć wartość wynoszącą 75 % ostatecznych kosztów działań objętych wsparciem. ***Ponadto procedury przyznawania takiej pomocy powinny być przejrzyste i obiektywne.***

6. Zgodnie ze specyficzną naturą działań współfinansowanych oraz z art. 112 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr* 1605/2002, Komisja może uznać za koszty kwalifikowane, koszty bezpośrednio związane z realizacją działania objętego wsparciem, nawet jeżeli zostały one częściowo pokryte przez beneficjenta przed procedurą selekcyjną.

7. Zgodnie z art. 113 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr* 1605/2002 [2], współfinansowanie może być zrealizowane w całości lub częściowo w postaci niepieniężnej pod warunkiem, że wartość wkładu nie przekroczy kosztów rzeczywiście poniesionych i należycie uzasadnionych lub kosztów ogólnie akceptowanych na danym rynku.

8. Zwroty kwot przyznanych w ramach programu, zarówno tych pochodzących z programów MEDIA (1991-2006), jak i kwot niewykorzystanych przez wybrane projekty są przydzielane na potrzeby programu MEDIA 2007.

Artykuł 10

Wprowadzenie w życie niniejszej decyzji

1. Komisja jest *odpowiedzialna za* realizację programu zgodnie z warunkami określonymi w Załączniku.

2. Środki dotyczące wprowadzenia w życie niniejszej decyzji, odnoszące się do następujących dziedzin, są przyjmowane zgodnie z procedurą zarządzania, o której mowa w art. 11 ust. 2:

a) ogólne wytyczne dotyczące wszystkich środków opisanych w Załączniku;

b) treść zaproszeń do składania projektów, określanie kryteriów oraz procedur dotyczących selekcji projektów;

c) kwestie dotyczące rocznego wewnętrznego podziału środków przypisanych do programu, włącznie z przydzielaniem ich do działań przewidzianych w dziedzinach doskonalenia zawodowego, przygotowywania projektów oraz dystrybucji/rozpowszechniania oraz promocji;

d) sposób monitorowania i oceny działania.

3. Środki dotyczące wprowadzenia w życie niniejszej decyzji, odnoszące się do wszelkich innych kwestii, są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 11 ust. 3.

Artykuł 11

Komitet

1. Komisję wspomaga Komitet składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich, pod przewodnictwem przedstawiciela Komisji.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE. Okres ustanowiony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE wynosi dwa miesiące.

---

[1] W przypadku pomocy selektywnej dotyczącej dystrybucji i zgodnie z art. 109 ust. 2 *rozporządzenia* (WE, Euratom) nr 1605/2002 oraz art. 168 ust.1 *rozporządzenia* (WE, Euratom) nr 2342/2002, zostanie zwrócona część dochodów uzyskanych podczas pierwszego roku eksploatacji kinowej filmu odpowiadająca wysokości wkładu MEDIA (z wyjątkiem wsparcia obejmującego realizację dubbingu/napisów).

[2] W związku z art. 172 *rozporządzenia* (WE, Euratom) nr 2342/2002.

3. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu, ma zastosowanie procedura doradcza *o której mowa* w art. 3 decyzji nr 1999/468/WE, zgodnie z przepisami art. 7 ust. 3 oraz art. 8 wymienionej decyzji.

4. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 12

MEDIA Desks

1. Europejska sieć MEDIA Desks działa jako organ wykonawczy w zakresie rozpowszechniania informacji o programie na poziomie krajowym, ***w szczególności dla projektów transgranicznych,*** zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. c) oraz ust. 3 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr* 1605/2002, jak określono w punkcie 2.2 załącznika.

2. Współpraca w ramach sieci MEDIA Desks, w szczególności sieci na małe odległości, powinna być wspierana w celu ułatwienia wymiany i kontaktów między specjalistami z branży i uwrażliwiać publiczność na kluczowe wydarzenia programu, jak również wyróżnienia i nagrody. MEDIA Desks odgrywają cenną role jako dostawcy informacji i usług sprzyjając pojawianiu się nowych ośrodków audiowizualnych.

3. Biura MEDIA Desks *przestrzegają* następujących kryteriów:

— *posiadają odpowiednią* ilość personelu o kwalifikacjach zawodowych i *językowych* stosownych do realizowanych zadań, na poziomie niezbędnym przy pracy w środowisku współpracy międzynarodowej;

— *posiadają* odpowiednią infrastrukturę, szczególnie w zakresie sprzętu informatycznego oraz środków komunikacji;

— *działają* w otoczeniu administracyjnym pozwalającym na właściwe wywiązywanie się z zadań i unikanie wszelkiego konfliktu interesów.

4. Komisja zachęca do utworzenia sieci MEDIA Desks oraz MEDIA anten w krajach i regionach o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej, zgodnie z priorytetami ustalonymi w art. 1 ust. 4 litera c), a także do promowania ich obecności.

Artykuł 13

Wkład programu w inne polityki oraz prerogatywy wspólnotowe

1. Program ma *wspierać* wzmacnianie polityki przekrojowej Wspólnoty Europejskiej, w szczególności poprzez:

a) promowanie ***fundamentalnych zasad*** wolności słowa ***i pluralizmu mediów oraz ich niezależności***;

b) wspieranie rozwoju świadomości w zakresie różnorodności kulturowej oraz wielokulturowości w Europie ***i lepsze wzajemne uznawanie jej różnych kultur jako sposób na urzeczywistnienie europejskiego społeczeństwa obywatelskiego i utworzenie społeczeństwa zintegrowanego,*** oraz potrzeby walki z ***wszelkimi formami dyskryminacji, w tym*** z rasizmem i ksenofobią;

c) wspieranie rozwoju świadomości w zakresie wkładu w trwały rozwój ekonomiczny;

d) wspieranie walki z wszelkimi formami dyskryminacji związanej z płcią, rasą lub pochodzeniem etnicznym, religią lub przekonaniami, niepełnosprawnością, wiekiem lub orientacją seksualną ***oraz działanie na rzecz równouprawnienia kobiet i mężczyzn***;

e) wkład w debatę oraz informacje na temat *Unii* jako przestrzeni ***równości,*** pokoju, ***demokracji, wolności,*** dobrobytu, bezpieczeństwa ***i sprawiedliwości.***

2. Komisja zapewnia współpracę pomiędzy tym programem i innymi programami wspólnotowymi w dziedzinie edukacji, szkolenia, badań oraz w zakresie społeczeństwa informacyjnego.

3. ***Komisja zapewnia skuteczną współpracę pomiędzy tym programem a działaniami edukacyjnymi i związanymi*** z ***sektorem audiowizualnym w kontekście współpracy pomiędzy Unią i państwami niebędącymi jej członkami oraz odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi, w szczególności Radą Europy (za pomocą Eurimages oraz Europejskiego Obserwatorium Audiowizualnego).***

4. Komisja podejmuje kroki w celu zapewnienia, że działania przeprowadzane w ramach tego programu są uzupełnieniem innych działań wspólnotowych i europejskich w dziedzinie edukacji i szkolenia związanego z ***filmem i sektorem audiowizualnym.***

Artykuł 14

Monitorowanie i ocena

1. Komisja ***zapewnia, że działania objęte niniejszą decyzją podlegają uprzedniej ocenie, monitorowaniu oraz ocenie następczej. Komisja czuwa nad zapewnieniem dostępu do programu oraz przejrzystości przy jego wdrażaniu.***

Monitorowanie obejmuje sporządzanie sprawozdań wymienionych w *ust. 3 lit. a) i c)*, jak również szczegółowe działania.

2. Komisja zapewnia regularną, niezależną, zewnętrzną ocenę programu.

3. Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno – Społecznemu oraz Komitetowi Regionów:

a) ***trzy lata po przyjęciu programu*** sprawozdanie okresowe oceniające wyniki, ***w sprawie adekwatności programu do kontekstu technologicznego, jak również jego wpływ na rynek europejski,*** oraz ***w sprawie aspektów jakościowych i ilościowych dotyczących*** wykonania niniejszego programu***; sprawozdanie to powinno w szczególności pozwolić na ocenę skuteczności środków służących eliminowaniu opóźnień strukturalnych krajów, które niedawno wstąpiły do Unii;***

b) ***cztery lata po przyjęciu programu,*** komunikat w sprawie kontynuacji niniejszego programu***;***

c) ***szczegółowe*** oceniające sprawozdanie ex post ***dotyczące wprowadzania i wyników programu po zakończeniu jego realizacji.***

Artykuł 15

Przepisy przejściowe

Działania rozpoczęte przed 31 grudnia 2006 r. na mocy *decyzji 2000/821/WE oraz* decyzji nr *163/2001/WE nadal* są prowadzone, aż do ich zamknięcia, zgodnie z przepisami wymienionych decyzji.

Komitet przewidziany w art. 8 *decyzji 2000/821/WE* oraz art. 6 decyzji nr *163/2001/WE, zastępuje* się *komitetem przewidzianym* w art. 11 niniejszej decyzji.

Wtorek 25 październik 2005

Tytuł 6

Informacja dotycząca europejskiego sektora audiowizualnego
i uczestnictwo w europejskim obserwatorium audiowizualnym

Artykuł 16

Informacja w sprawie europejskiego sektora audiowizualnego

Unia Europejska przyczynia się do zapewnienia większej przejrzystości oraz szerszego rozpowszechniania informacji dotyczących europejskiego sektora audiowizualnego.

Artykuł 17

Uczestnictwo w Europejskim Obserwatorium Audiowizualnym

Do celów wprowadzenia w życie przepisów art. 16, Unia Europejska pozostaje członkiem europejskiego Obserwatorium Audiowizualnego przez cały czas trwania programu.

Komisja reprezentuje Unię Europejską w jej relacjach z Obserwatorium.

Artykuł 18

Wkład w realizację celów programu

Uczestnictwo *Unii* w Europejskim Obserwatorium Audiowizualnym stanowi ważną część niniejszego programu oraz ma wpływ na realizację jego celów:

— *poprzez promowanie przejrzystości* rynku ***dzięki wyższemu stopniowi porównywalności danych gromadzonych w różnych krajach*** *oraz zapewnianie* podmiotom *dostępu* do statystyk oraz do informacji finansowych i prawnych, co pozwala na zwiększenie konkurencyjności oraz na lepszy rozwój europejskiego sektora audiowizualnego;

— *poprzez umożliwienie skuteczniejszego monitorowania* programu i *ułatwianie* jego *oceny*;

— ***poprzez inicjowanie, jako uzupełnienie oceny ekonomicznej, we współpracy z Europejskim Obserwatorium Audiowizualnym, badania publiczności, jej zwyczajów i preferencji.***

Artykuł 19

Monitorowanie i ocena

Ocena oraz monitorowanie uczestnictwa *Unii* w Europejskim Obserwatorium Audiowizualnym są przeprowadzane w ramach oceny i monitorowania programu, zgodnie z *art. 14*.

Tytuł 7

Wejście w życie niniejszej decyzji

Artykuł 20

Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejski* i staje się skuteczna z dniem 1 stycznia 2007 r.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Tytuł 1: Cele operacyjne i działania, które mają być wprowadzone w życie

1. Nabywanie i doskonalenie umiejętności w dziedzinie audiowizualnej

1.1. Wsparcie dla rozwoju umiejętności europejskich specjalistów z sektora audiowizualnego w dziedzinach przygotowywania projektu, produkcji, dystrybucji/rozpowszechniania oraz promocji, w celu doskonalenia jakości oraz wzmacniania potencjału europejskich utworów audiowizualnych.

1.1.1. Techniki pisania scenariuszy

Cel operacyjny:

— Umożliwić doświadczonym scenarzystom doskonalenie umiejętności w kierunku rozwoju technik opartych na tradycyjnych i interaktywnych metodach pisania.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wspierać opracowywanie i wprowadzanie szkoleniowych życie modułów szkoleniowych dotyczących rozpoznawania docelowej publiczności, publikacji i przygotowywania projektu scenariuszy przeznaczonych dla międzynarodowej publiczności, relacji pomiędzy scenarzystą, wydawcą scenariusza, producentem oraz dystrybutorem.

— Wspierać szkolenie na odległość, a także wymianę oraz relacje partnerskie łączące kraje i regiony o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub ograniczonym zasięgu językowym lub geograficznym.

1.1.2. Zarządzanie ekonomiczne, finansowe i handlowe w ramach produkcji, dystrybucji, komercjalizacji oraz promocji utworów audiowizualnych

Cel operacyjny:

— Rozwijać umiejętności specjalistów w zakresie przyswajania i włączania wymiaru europejskiego podczas przygotowania projektu, produkcji, komercjalizacji, dystrybucji/rozpowszechniania oraz promocji programów audiowizualnych.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wspierać, w ramach uzupełniania działań prowadzonych przez Państwa Członkowskie, opracowywanie oraz aktualizację modułów szkoleniowych dotyczących zarządzania z uwzględnieniem wymiaru europejskiego.

— Wspierać szkolenie na odległość, a także promować wymianę i relacje partnerskie łączące kraje i regiony o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub ograniczonym zasięgu językowym lub geograficznym.

— ***Ustalić maksymalną opłatę za dostarczenie i udostępnienie materiałów krajowych filmotek 25 Państw Członkowskich w przypadku, gdy materiały te mają być wykorzystane przez MŚP zajmujące się produkcją filmów lub programów o podobnej tematyce lub przez niezależnych producentów filmowych, którzy są obywatelami Państwa Członkowskiego lub mają swoją siedzibę w Państwie Członkowskim. W sytuacji, gdy materiały te są wykorzystywane do celów komercyjnych, a celem producenta, który wnioskował o ich udostępnienie, jest stworzenie podobnego produktu, możliwe są negocjacje finansowe, pod warunkiem, że zawsze przestrzegane będą zasady pluralizmu oraz znajomości i rozpowszechniania dziedzictwa kulturowego.***

1.1.3. Uwzględnienie technologii cyfrowych na wcześniejszym etapie produkcji, postprodukcji, dystrybucji, eksploatacji oraz archiwizowania programów audiowizualnych

Cele operacyjne:

— Rozwijać umiejętności specjalistów w zakresie wykorzystywania technologii cyfrowych, szczególnie w dziedzinie produkcji, postprodukcji, dystrybucji, eksploatacji, archiwizowania i multimediów.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wspierać opracowywanie i wprowadzanie w życie modułów szkoleniowych w dziedzinie cyfrowych technologii audiowizualnych, w uzupełnianiu do działań prowadzonych przez Państwa Członkowskie.

— Wspierać szkolenie na odległość a także promować wymianę i relacje partnerskie łączące kraje i regiony o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub ograniczonym zasięgu językowym lub geograficznym.

1.2. Zwiększenie wymiaru europejskiego działań szkoleniowych w sektorze audiowizualnym

1.2.1. Wsparcie dla tworzenia sieci europejskich specjalistów w zakresie kształcenia (europejskie szkoły filmowe, instytucje szkoleniowe, partnerzy z sektora zawodowego)

Cele operacyjne:

— Promować wymianę ***i stałą współpracę*** pomiędzy instytucjami i/lub *prowadzonymi działaniami szkoleniowymi.*

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Zachęcać beneficjentów wsparcia z tytułu programu do jak największej koordynacji ich działań w ramach szkoleń ciągłych i wstępnych w celu rozwinięcia europejskiej sieci, ***która kwalifijuje się do otrzymania wsparcia wspólnotowego, przede wszystkich na rzecz współpracy pomiędzy uczestnikami, także stacjami telewizyjnymi*** z ***Państw Członkowskich, które przystąpiły do Unii po 30 kwietnia 2004 r., i/lub Państw Członkowskich o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub o niewielkim obszarze geograficznym lub językowym.***

1.2.2. Szkolenie wykładowców

Cele operacyjne:

— Dysponować kompetentnymi wykładowcami.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Przyczyniać się do szkolenia wykładowców, szczególnie w zakresie szkolenia na odległość.

1.2.3. Wspieranie indywidualnych ścieżek kształcenia

Cele operacyjne:

— Promować mobilność studentów szkół filmowych na terenie Europy.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Stypendia służące mobilności, związane z projektem szkoleniowym.

1.2.4. Wprowadzenie działań koordynacyjnych i promocyjnych przez instytucje wspierane w ramach działań wymienionych w ppkt. 1.1.1 niniejszego Załącznika.

Cele operacyjne:

— Wspierać koordynację oraz promowanie *projektów* wspieranych w ramach programu.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Przyczynić się do wprowadzenia w życie działań ukierunkowanych na koordynację i promowanie działalności edukacyjnych wspieranych w ramach programu.

1.2.5. Umożliwić, poprzez przyznawanie stypendiów, uczestnictwo w działaniach doskonalenia zawodowego wymienionych w ppkt. 1.1.1 niniejszego Załącznika specjalistom pochodzącym z Państw Członkowskich *które przystąpiły do Unii Europejskiej po 30 kwietnia 2004 r.* ***oraz z innych Państw Członkowskich o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub o niewielkim obszarze geograficznym lub językowym***.

Cele operacyjne:

— Ułatwić uczestnictwo specjalistów pochodzących z Państw Członkowskich, *które przystąpiły do Unii Europejskiej po 30 kwietnia 2004 r.* ***oraz z innych Państw Członkowskich o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub*** z ***państw o niewielkim obszarze geograficznym lub językowym,*** w działaniach doskonalenia zawodowego wymienionych w ppkt. 1.1.1 niniejszego Załącznika.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Przyczynić się do wprowadzenia w życie mechanizmu przyznawania stypendiów.

2. Przygotowanie projektu

2.1. Wspieranie rozwoju projektów produkcji przeznaczonej na rynek europejski i międzynarodowy, pochodzącej z niezależnych wytwórni

Cele operacyjne:

— Wspierać przygotowanie projektu utworów europejskich reprezentujących następujące gatunki: fabuła, animacja, dokument autorski, projekty multimedialne.

— Zachęcać przedsiębiorstwa do tworzenia projektów o wysokiej jakości i o międzynarodowym potencjale.

— ***Wspierać rozwój młodych talentów i specjalistów poprzez ustanowienie Nagrody dla Młodych Talentów im. Piera Paolo Pasoliniego.***

— Zachęcać przedsiębiorstwa do wykorzystywania technologii cyfrowych w dziedzinie produkcji oraz dystrybucji poczynając od fazy przygotowania projektu.

— Zachęcać przedsiębiorstwa do opracowywania strategii eksploatacji międzynarodowej, marketingu oraz dystrybucji już na etapie przygotowania projektu.

— Umożliwić dostęp do wsparcia MŚP w zakresie przygotowania projektu, a także dostosować działania do ich potrzeb.

— Zapewnić komplementarność w stosunku do działań prowadzonych przez MEDIA w zakresie doskonalenia umiejętności specjalistów z sektora audiowizualnego.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wspierać przygotowanie projektów utworów audiowizualnych lub katalogów projektów, ***przede wszystkim w celu kooperacji i uczestnictwa stron z Państw Członkowskich, które przystąpiły do Unii po 30 kwietnia 2004 r., i/lub Państw Członkowskich o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub z państw o niewielkim obszarze geograficznym lub językowym.***

— Wspierać cyfryzację europejskich utworów audiowizualnych poczynając od etapu przygotowania projektu.

2.2. Wsparcie przy opracowaniu planów finansowania dla spółek i projektów produkcji europejskiej, z finansowaniem koprodukcji włącznie

Cele operacyjne:

— Wspierać wytwórnie w zakresie opracowywania planów finansowania dla projektów produkcji należących do następujących gatunków: fabuła, animacja, dokument autorski, projekty multimedialne;

— ***W trakcie kontynuacji działania przygotowawczego „i2i”*** zachęcać do szukania partnerów finansowych na poziomie europejskim, aby uzyskać efekt synergii między inwestorami publicznymi a prywatnymi, oraz promować tworzenie strategii dystrybucji już na etapie przygotowania projektu.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Uczestniczyć w kosztach pośrednich związanych z prywatnym finansowaniem projektów produkcji przedstawianych przez małe i średnie przedsiębiorstwa (na przykład koszty finansowe, ubezpieczeń lub gwarancji wykonania).

— Wspierać ***dostęp MŚP, w szczególności niezależnych spółek producenckich, do spółek finansowych aktywnych*** w zakresie tworzenia planów inwestycji dla rozwoju, produkcji i koprodukcji europejskich utworów audiowizualnych posiadających potencjał dystrybucji międzynarodowej.

— ***Zachęcać pośredników finansowych do wspierania rozwoju i koprodukcji dzieł audiowizualnych, które mogą być przedmiotem dystrybucji międzynarodowej.***

— Wspierać współpracę między instytucjami krajowymi działającymi w sektorze audiowizualnym.

3. Dystrybucja i rozpowszechnianie

Przekrojowy cel operacyjny:

— Zwiększyć różnorodność językową rozpowszechnianych utworów europejskich.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Wspierać wszelkimi środkami realizację dubbingu i napisów w ramach dystrybucji i rozpowszechniania europejskich utworów audiowizualnych na rzecz producentów, dystrybutorów i nadawców, ***w szczególności przy pomocy mediów cyfrowych.***

3.1. Wzmacnianie sektora dystrybucji europejskiej poprzez zachęcanie dystrybutorów do inwestowania w koprodukcje, nabywanie i promowanie zagranicznych filmów europejskich oraz do ustanawiania skoordynowanych strategii wprowadzania do obrotu

Cel operacyjny nr 1:

— Zachęcać dystrybutorów kinowych do inwestowania w koprodukcje, nabywanie ***praw użytkowania*** oraz promocję zagranicznych filmów europejskich.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Wprowadzić system automatycznego wsparcia dla dystrybutorów europejskich proporcjonalny do wartości sprzedanych biletów na zagraniczne filmy europejskie w krajach uczestniczących w programie w kwocie, której górna granica jest ustalana w zależności od filmu i od kraju.

— Wsparcie pochodzące z tego źródła może być wykorzystane wyłącznie na inwestycje *w*:

— *koprodukcje* zagranicznych filmów europejskich;

— *zakup* zagranicznych filmów europejskich;

— *edycję* (wykonanie kopii, dubbing oraz realizacja napisów), promocję oraz reklamę zagranicznych filmów europejskich.

Cel operacyjny nr 2:

— Zachęcać dystrybutorów europejskich do współpracy w celu przyjmowania wspólnie tworzonych strategii dla rynku europejskiego.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Utworzyć system selektywnej pomocy w dystrybucji zagranicznych filmów europejskich, przeznaczony dla stowarzyszeń dystrybutorów europejskich, oraz udzielać im bezpośredniej pomocy w przypadkach, gdy stowarzyszenie ma charakter stałej współpracy.

Cel operacyjny nr 3:

— Zachęcać dystrybutorów, producentów oraz agentów sprzedaży do współpracy w celu opracowania międzynarodowych strategii wprowadzenie do obrotu europejskich utworów audiowizualnych poczynając już od etapu ich produkcji.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wprowadzić system wsparcia przy tworzeniu zestawu promocyjnego europejskich utworów filmowych (zawierający kopię filmu z napisami, międzynarodową ścieżkę dźwiękową – muzyka i efekty dźwiękowe oraz materiały promocyjne).

Cel operacyjny nr 4:

— Ułatwić *MŚP* dostęp do finansowania w zakresie międzynarodowej dystrybucji i sprzedaży zagranicznych utworów europejskich.

Działanie, które mają być wprowadzone w życie:

— Uczestnictwo w kosztach pośrednich (na przykład koszty finansowe lub koszty ubezpieczeń) związanych z prywatnym finansowaniem działalności dystrybucyjnej i/lub międzynarodowej sprzedaży, jak na przykład zakup katalogów filmów europejskich, badanie nowych rynków dla tych filmów, tworzenie stowarzyszeń o charakterze trwałym, grupujących europejskich dystrybutorów.

3.2. Poprawa obiegu zagranicznych filmów europejskich na rynkach europejskim i międzynarodowym poprzez środki zachęcające do wywozu, dystrybucji na dowolnych nośnikach i projekcji w kinach

Cel operacyjny nr 1:

— Zachęcić dystrybutorów filmowych do inwestowania w koszty edycji i promocji odpowiednie dla zagranicznych filmów europejskich.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wprowadzić system selektywnego wspierania dystrybutorów filmowych w zakresie promocji oraz komercjalizacji europejskich utworów filmowych poza terytorium ich produkcji. Kryteria wyboru filmów mogą zawierać ustalenia mające na celu różnicowanie projektów w zależności od ich pochodzenia oraz kategorii ich budżetu.

— Udzielać szczególnego wsparcia dla filmów niosących treści podkreślające europejską różnorodność ***językową i*** kulturową, zwłaszcza w postaci pomocy przy wydawaniu katalogu europejskich utworów zagranicznych na dany okres.

Cel operacyjny nr 2:

— Promować eksploatację zagranicznych filmów europejskich na europejskim rynku, w szczególności poprzez wsparcie dla koordynacji sieci kin.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Zachęcać *właścicieli kin* do wyświetlania znacznej części zagranicznych filmów europejskich w komercyjnych salach kinowych przeznaczonych dla pokazów premierowych w minimalnym okresie eksploatacji. Wsparcie przyznawane dla poszczególnych kin będzie ustalane w zależności od ilości sprzedanych biletów na zagraniczne filmy europejskie w okresie *referencyjym*.

— Przyczyniać się do rozwijania działalności edukacyjnych oraz zwiększających świadomość młodej publiczności kinowej.

— Promować tworzenie i konsolidację europejskich sieci kin rozwijających wspólne działania na rzecz projekcji tych filmów.

Cel operacyjny nr 3:

— Wspierać międzynarodową sprzedaż oraz wywóz zagranicznych filmów europejskich w Europie i na świecie.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Utworzyć system wsparcia dla europejskich przedsiębiorstw zajmujących się międzynarodową dystrybucją filmów kinowych (agenci sprzedaży), ustalanego w oparciu o ich skuteczność na rynku w danym okresie. Uzyskane w ten sposób środki powinny być inwestowane przez dystrybutorów międzynarodowych w koszty zakupu oraz promocji nowych utworów europejskich na rynkach europejskim i międzynarodowym.

3.3. Promowanie transnarodowego rozpowszechniania europejskich utworów audiowizualnych wyprodukowanych przez niezależne wytwórnie poprzez zachęcanie do współpracy między nadawcami a dystrybutorami i niezależnymi producentami

Cel operacyjny nr 1:

— Promować rozpowszechnianie zagranicznych utworów europejskich pochodzących z niezależnych wytwórni.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Zachęcać niezależnych producentów do realizacji utworów (filmy fabularne, dokumentalne i animowane), które będzie uczestniczyło przynajmniej *trzech* nadawców z różnych Państw Członkowskich ***lub przynajmniej dwóch nadawców z różnych Państw Członkowskich należących do różnych obszarów językowych***. Kryteria wyboru beneficjentów mogą zawierać ustalenia mające na celu różnicowanie projektów w zależności od ich wielkości budżetu.

— Udzielać szczególnego wsparcia dla filmów niosących treści podkreślające dziedzictwo europejskiej różnorodności ***językowej i*** kulturowej.

Cel operacyjny nr 2:

— Ułatwić dostęp do finansowania niezależnym wytwórniom europejskim.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Uczestniczyć w kosztach pośrednich (na przykład kosztach finansowych, ubezpieczeń lub gwarancji wykonania) związanych z prywatnym finansowaniem planów produkcji utworów (fabuła, dokument i animacja), pociągających za sobą uczestnictwo przynajmniej trzech nadawców z różnych Państw Członkowskich ***lub przynajmniej dwóch nadawców z różnych Państw Członkowskich*** należących do różnych obszarów językowych.

Cel operacyjny nr 3:

— Wspierać międzynarodową dystrybucję europejskich programów telewizyjnych ***wyprodukowanych przez niezależnych producentów, mając na względzie, że dystrybucja tego typu programów wymaga zgody niezależnego producenta, który powinien otrzymać odpowiednią część wpływów.***

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Utworzyć system wsparcia dla europejskich przedsiębiorstw zajmujących się międzynarodową dystrybucją utworów audiowizualnych (dystrybutorzy międzynarodowi), ustalanego w oparciu o ich skuteczność na rynku w danym okresie. Uzyskane w ten sposób środki powinny być inwestowane przez dystrybutorów międzynarodowych w koszty zakupu oraz promocji nowych utworów europejskich na rynkach europejskim i międzynarodowym.

3.4. Wspieranie cyfryzacji europejskich utworów audiowizualnych

Cele operacyjne nr 1:

— Przyczyniać się do poprawy dystrybucji zagranicznych utworów europejskich wydawanych na nośnikach cyfrowych do użytku prywatnego (DVD), szczególnie poprzez zachęcanie wydawców do współpracy w zakresie tworzenia wielojęzykowych kopii wzorcowych na skalę europejską.

— Promować wykorzystanie technologii cyfrowych w edycji utworów europejskich (realizacja cyfrowych kopii wzorcowych nadających się do eksploatacji przez wszystkich dystrybutorów europejskich).

— Zachęcać *w szczególności* wydawców do inwestowania w koszty promocji oraz dystrybucji odpowiednich dla zagranicznych europejskich utworów audiowizualnych.

— Wspierać wielojęzykowość utworów europejskich (dubbing, napisy, produkcja wielojęzykowa).

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wprowadzić automatyczny system wsparcia dla wydawców europejskich utworów filmowych i audiowizualnych na nośnikach przeznaczonych do użytku prywatnego (jak np. DVD, DVD-Rom), przy czym wsparcie to ustalane będzie w zależności od natężenia ich działalności na rynku w danym okresie. Uzyskane w ten sposób środki powinny być inwestowane przez wydawców w koszty edycji oraz dystrybucji nowych zagranicznych utworów europejskich na nośnikach cyfrowych.

— Wspierać przedsiębiorstwa wyspecjalizowane w archiwizacji treści na nośnikach cyfrowych.

Cele operacyjne nr 2:

— Promować dystrybucję on-line zagranicznych utworów europejskich w formie zaawansowanych usług dystrybucji oraz nowych mediów (Internet, video-on-demand, pay-per-view).

— Wspierać proces dostosowywania europejskiego przemysłu programów audiowizualnych do rozwoju technologii cyfrowych, w szczególności w zakresie zaawansowanych usług dystrybucji on-line.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Zachęcać przedsiębiorstwa europejskie (dostawcy dostępu do sieci, kanały tematyczne, etc.) do zapisywania utworów oraz do tworzenia materiałów promocyjnych i reklamowych na nośnikach cyfrowych oraz do tworzenia katalogów utworów europejskich w formacie cyfrowym, przeznaczonych do eksploatacji poprzez nowe media.

3.5. Zachęcanie kin do wykorzystywania możliwości dostępnych dzięki dystrybucji w postaci cyfrowej

Cele operacyjne:

— Zachęcać kina do inwestowania w sprzęt cyfrowy poprzez ułatwianie dostępu do kredytu prowadzącym kina.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Uczestniczyć w kosztach pośrednich (na przykład koszty finansowe lub koszty ubezpieczeń) ponoszonych przez prowadzących kina, a związanych z prywatnym finansowaniem inwestycji w sprzęt cyfrowy.

4. Promocja

4.1. Polepszanie obiegu utworów audiowizualnych poprzez zapewnienie sektorowi audiowizualnemu dostępu do profesjonalnych rynków europejskich i międzynarodowych

Cel operacyjny nr 1:

— Polepszyć warunki dostępu profesjonalistów do imprez handlowych oraz do specjalistycznych rynków audiowizualnych zarówno w Europie jak i poza nią.

Działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Służyć pomocą techniczną i finansową w ramach wydarzeń takich jak:

— główne targi kinematograficzne europejskie i międzynarodowe;

— główne targi telewizyjne europejskie i międzynarodowe;

— targi tematyczne, w szczególności targi filmów animowanych, dokumentalnych, multimediów oraz nowych technologii.

Cel operacyjny nr 2 i działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Promować i wspierać tworzenie europejskich katalogów oraz banków danych dotyczących katalogów programów europejskich, przeznaczonych dla specjalistów.

Cel operacyjny nr 3:

— Zachęcać do wspierania promocji już na etapie produkcji wstępnej lub produkcji właściwej.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wspierać organizację forów dla przygotowania projektów, finansowania, koprodukcji oraz dystrybucji utworów i programów europejskich i/lub w przeważającej części europejskich;

— Utworzyć i prowadzić kampanie marketingowe oraz promocyjne i komercyjne dla europejskich programów filmowych i audiowizualnych na etapie produkcji.

4.2. Polepszenie dostępu publiczności europejskiej i międzynarodowej do europejskich utworów audiowizualnych

Cele operacyjne i działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Promować i wspierać festiwale audiowizualne do opierania swoich programów w większości lub w znacznej części na utworach europejskich;

— Traktować w sposób uprzywilejowany i wspierać festiwale mające wkład w promocję utworów pochodzących z Państw Członkowskich lub z regionów o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej, a także utworów młodych twórców europejskich, promujących różnorodność ***językową i*** kulturową oraz dialog między kulturami;

— Promować i wspierać inicjatywy oparte na edukacji obrazem, organizowane w ramach festiwali i skierowane do młodej publiczności, szczególnie te powstające w ścisłej współpracy z instytucjami szkolnymi;

— Promować i wspierać inicjatywy profesjonalistów, szczególnie prowadzących kina, kanałów telewizyjnych publicznych lub komercyjnych, festiwali oraz instytucji kulturalnych, powstające w ścisłej współpracy z Państwami Członkowskimi oraz *Komisją* w celu organizacji działań promocyjnych skierowanych do szerokiej publiczności na rzecz europejskiej twórczości filmowej i audiowizualnej;

— Zachęcać i wspierać organizację wydarzeń wzbudzających zainteresowanie mediów, jak na przykład wręczanie nagród ***oraz europejskie festiwale filmowe;***

— ***Wspierać udział w festiwalach młodych specjalistów oraz specjalistów z krajów o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej.***

4.3. Wspierać wspólne działania organów państwowych mające na celu promocję filmów i programów audiowizualnych

Cele operacyjne:

— Zachęcać do tworzenia sieci i koordynacji wspólnych działań oraz projektów europejskich.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wspierać tworzenie *europejskich platform* promocji;

— Wspierać europejskie ugrupowania oraz istnienie europejskich inicjatyw parasolowych dla krajowych i/lub regionalnych instytucji zajmujących się promocją na rynkach europejskich i światowych;

— Wspierać tworzenie sieci festiwali, szczególnie organizację wymiany programów i wiedzy fachowej;

— Wspierać grupowanie projektów skoncentrowanych na identycznych, podobnych lub wzajemnie się uzupełniających celach;

— Wspierać tworzenie sieci banków danych oraz katalogów;

— ***Czynić przygotowania w celu zbadania, w ramach procesu systematycznego gromadzenia dzieł kinematograficznych będących częścią narodowego dziedzictwa Państw Członkowskich i dziedzictwa europejskiego oraz stosownie do zalecenia [Nr…/… Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia… w sprawie dziedzictwa filmowego i konkurencyjności działań związanych z przemysłem filmowym]*** [1] ***możliwości utworzenia wraz z odpowiednimi organizacjami, w szczególności z Radą Europy (za pomocą Eurimages i Europejskiego Obserwatorium Audiowizualnego), sieci baz danych obejmującej europejskie dziedzictwo audiowizualne.***

4.4. Zachęcać do promocji europejskiego dziedzictwa kinematograficznego i audiowizualnego ***oraz wspierać dostęp do niego***

Cele operacyjne i działanie, które ma być wprowadzone w życie:

— Zachęcać i wspierać organizację wydarzeń kulturalnych, szczególnie tych skierowanych do młodej publiczności, których celem jest promocja europejskiego dziedzictwa kinematograficznego i audiowizualnego;

— ***Udzielać wsparcia dla archiwów obejmujących europejskie dziedzictwo kinematograficzne i audiowizualne;***

— ***Udzielać wsparcia dla europejskiego dziedzictwa kinematograficznego i audiowizualnego na nowych i innowacyjnych platformach dystrybucji.***

5. Programy pilotażowe

Cele operacyjne:

— Zapewnić dostosowanie programu do zmian zachodzących na rynku, szczególnie tych związanych z wprowadzaniem i wykorzystywaniem technologii informacyjnych i komunikacyjnych.

Działania, które mają być wprowadzone w życie:

— Wspierać programy pilotażowe w dziedzinach uznawanych przez podmioty z sektora audiowizualnego za podatne na efekty wprowadzania i wykorzystania nowych technologii informacyjnych i komunikacyjnych;

— Rozpowszechniać szeroko wyniki programów pilotażowych poprzez organizację konferencji lub wydarzeń on-line i off-line jako zachętę do szerzenia dobrych praktyk.

Tytuł 2: Warunki wprowadzania w życie działań

1. Wsparcie wspólnotowe

1.1. Udział wkładu wspólnotowego w kosztach operacji korzystających ze wsparcia

Wkład finansowy z tytułu programu MEDIA nie może przekroczyć 50 % kosztów wspieranych operacji, z wyłączeniem następujących przypadków.

Wkład finansowy z tytułu programu MEDIA może osiągnąć próg 60 % kosztów wspieranych operacji:

a) w przypadku działań szkoleniowych mających miejsce w krajach lub regionach o niskich zdolnościach w zakresie produkcji audiowizualnej i/lub ograniczonej powierzchni geograficznej i zasięgu językowym;

b) w przypadku projektów przedłożonych w ramach przygotowywania projektu, dystrybucji/rozpowszechniania oraz promocji, mających na celu podkreślanie europejskiej różnorodności językowej i kulturowej;

c) w przypadku działań, zaliczających się do działań opisanych w ppkt. 1.3 niniejszego Załącznika (dystrybucja i rozpowszechnianie), których zgodność z procedurą ustaloną w art. 11 ust. 2 niniejszej decyzji została potwierdzona.

(1) Dz.U. L ….

Wkład finansowy programu MEDIA może osiągnąć pułap 75 % kosztów wspieranych operacji w przypadku działań szkoleniowych mających miejsce nowych Państwach Członkowskich UE. Ten przepis będzie przedmiotem szczególnej uwagi podczas oceny okresowej programu.

1.2. Warunki wsparcia wspólnotowego

Wsparcie wspólnotowe jest udzielane w formie dotacji lub stypendiów.

W dziedzinie kształcenia, co najmniej 10 % środków dostępnych każdego roku powinno być w miarę możliwości przydzielane do nowych działań.

1.3. Wybór projektów

Wybierane projekty powinny być zgodne z:

— przepisami niniejszej decyzji i jej Załącznika;

— przepisami *rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 1605/2002 *oraz rozporządzenia (WE, Euratom)* nr 2342/2002.

2. Działania komunikacyjne

2.1. Działania podejmowane z inicjatywy Komisji

Komisja może organizować seminaria, konferencje lub spotkania w celu ułatwienia wprowadzenia w życie programu, i podejmować wszelkie odpowiednie działania informacyjne lub związane z publikacją i rozpowszechnianiem, szczególnie w powiązaniu z monitorowaniem i oceną programu. Takie działania mogą być finansowane za pomocą dotacji, w ramach zaproszeń do składania ofert lub organizowane i finansowane bezpośrednio przez Komisję.

2.2. MEDIA Desks i MEDIA anteny

Komisja, w bezpośrednim współdziałaniu z Państwami Członkowskimi, tworzy europejską sieć MEDIA Desks i MEDIA *anten*, która będzie działać jako organ wprowadzający w życie na poziomie krajowym, zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. c) oraz ust. 3 rozporządzenia *(WE, Euratom)* nr 1605/2002, realizując następujące cele:

a) informowanie profesjonalistów z sektora audiowizualnego o różnych formach pomocy dostępnych dla nich w ramach polityki Unii Europejskiej;

b) zapewnienie reklamy oraz promocji programu;

c) zachęcanie profesjonalistów do możliwie najszerszego uczestnictwa w działaniach programu;

d) pomoc profesjonalistom w trakcie prezentacji ich projektów zgłaszanych jako odpowiedzi na zaproszenia do składania projektów;

e) promowanie współpracy transgranicznej między profesjonalistami, ***instytucjami i sieciami***;

f) pośredniczenie między różnymi instytucjami wspierającymi z Państw Członkowskich w celu zapewnienia komplementarności działań prowadzonych w ramach programu z krajowymi środkami wspierania;

g) dostarczanie danych liczbowych dotyczących krajowych rynków audiowizualnych oraz zachodzących na nich zmian.

3. informacja na temat europejskiego rynku audiowizualnego, uczestnictwo w europejskim obserwatorium audiowizualnym ***oraz współpraca z funduszem wspierania koprodukcji utworów kinematograficznych eurimages***

Wymieniony program stanowi podstawę prawną dla wydatków niezbędnych dla monitorowania instrumentów wspólnotowych w zakresie polityki audiowizualnej.

Program przewiduje w szczególności kontynuowanie uczestnictwa Unii Europejskiej w Europejskim Obserwatorium Audiowizualnym. Uczestnictwo to ułatwia dostęp do informacji o podmiotach działających w sektorze, jak również rozpowszechnianie tych informacji. Wpływa również na zwiększenie przejrzystości procesu produkcji. ***Program mógłby również umożliwić Unii Europejskiej zbadanie możliwości współpracy w ramach Funduszu Wspierania Koprodukcji Utworów Kinematograficznych Eurimages Rady Europy, mając na względzie promowanie konkurencyjności europejskiego sektora audiowizualnego na rynku międzynarodowym. Taka współpraca nie powinna mieć charakteru finansowego.***

4. Zadania związane z zarządzaniem programem

Całkowity budżet programu może również pokrywać wydatki związane z przygotowaniem, monitorowaniem, kontrolą, audytem i oceną, bezpośrednio niezbędne do zarządzania programem i do realizacji jego celów, szczególnie badań, zebrań, działań informacyjnych i publikacyjnych, wydatków związanych z sieciami informatycznymi, mającymi na celu wymianę informacji, jak również wszelkie inne wydatki na pomoc administracyjną i techniczną, z jakiej może skorzystać Komisja przy zarządzaniu programem.

5. Kontrole i audyt

Dla projektów wybranych zgodnie z procedurą opisaną w art. 9 ust. 3 niniejszej decyzji, zostaje ustanowiony system losowego audytu.

Beneficjent dotacji zachowuje do dyspozycji Komisji wszystkie dowody wydatków, mających miejsce przez okres pięciu lat, licząc od daty ostatniej płatności. Beneficjent dotacji czuwa, aby w danym przypadku dowody przechowywane przez jego partnerów lub członków, zostały oddane do dyspozycji Komisji.

Komisja, bądź bezpośrednio przez swych urzędników, bądź za pośrednictwem jakiejkolwiek wybranej przez nią i posiadającej odpowiednie kwalifikacje instytucji zewnętrznej, ma prawo do przeprowadzenia audytu, dotyczącego wykorzystania dotacji. Wymieniony audyt może być przeprowadzany przez cały okres umowy, jak również przez okres pięciu lat, licząc od daty wypłaty pozostałej części dotacji. W niektórych sytuacjach, wyniki tych audytów mogą doprowadzić do decyzji Komisji o zażądaniu zwrotu subwencji.

Pracownicy Komisji, jak również osoby zewnętrzne, upoważnione przez Komisję, mają odpowiedni dostęp, szczególnie do biur beneficjentów dotacji, jak również do wszystkich niezbędnych informacji, w tym również pod postacią elektroniczną, w celu właściwego przeprowadzenia audytów.

Trybunał Obrachunkowy jak również Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) dysponują tymi samymi prawami, co Komisja, szczególnie prawem dostępu.

Dodatkowo, w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami, Komisja ma prawo do przeprowadzania kontroli i weryfikacji na miejscu w ramach niniejszego programu, zgodnie z rozporządzeniem Rady *(WE, Euratom)* nr 2185/96 ([1]). Jeżeli jest to niezbędne, kontrole są przeprowadzane przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) oraz podlegają przepisom rozporządzenia *(WE) nr* 1073/1999 ([2]).

([1]) Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.
([2]) Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

P6_TA(2005)0399

Wprowadzenie banknotów o nominałach 1 i 2 euro

Oświadczenie pisemne Parlamentu Europejskiego w sprawie wprowadzenia do obiegu banknotów o nominałach 1 i 2 euro

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 116 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że wielu obywateli europejskich jest niezadowolonych z powodu wprowadzenia euro,

B. uwzględniając wpływ braku banknotów o nominale 1 i 2 euro na postrzeganie przez ludzi wartości monet o tym samym nominale,

Wtorek 25 październik 2005

C. mając na uwadze, że brak takich banknotów ma również negatywny wpływ na postrzeganie wartości centów,

D. uwzględniając pozytywny wpływ, jaki emisja i obieg banknotów o nominale 1 i 2 euro mogłyby mieć na inflację oraz kontrolowanie kosztów życia,

E. mając na uwadze, że podjęcie decyzji o emisji takich banknotów staje się jeszcze bardziej konieczne w kontekście przyszłego wprowadzenia wspólnej waluty w nowych Państwach Członkowskich,

F. uwzględniając bezdyskusyjne korzyści, jakie odniosłyby z tego wszystkie Państwa Członkowskie,

1. wzywa Komisję, Radę oraz Europejski Bank Centralny do uznania konieczności emisji banknotów o nominale 1 i 2 euro;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego oświadczenia wraz z nazwiskami sygnatariuszy Radzie, Komisji oraz Państwom Członkowskim.

Sygnatariusze

Adamou, Agnoletto, Albertini, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beglitisn, Belohorská, Bennahmias, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Birutis, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghezio, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Braghetto, Brejc, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Busk, Busuttil, Cabrnoch, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Cocilovo, Corbey, Cornillet, Correia, Costa P., Cottigny, Coveney, Czarnecki M., Czarnecki R., D'Alema, Daul, Davies, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Dess, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Doorn, Doyle, Drčar Murko, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Evans Robert, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferreira A., Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Geremek, Gibault, Gierek, Gklavakis, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Grabowska, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hamon, Handzlik, Hatzidakis, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hudacký, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Itälä, Iturgaiz Angulo, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karatzaferis, Kasoulides, Kelam, Kinnock, Klamt, Klass, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Kudrycka, La Russa, Laignel, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Laperrouze, Lavarra, Le Foll, Le Pen J.-M., Le Pen M., Le Rachinel, Lehideux, Lehne, Leinen, Letta, Liberadzki, Libicki, Liese, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Maat, Madeira, Manders, Mann T., Mantovani, Markov, Marques, Martens, Martin D., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, McGuinness, McMillan-Scott, Méndez De Vigo, Mikko, Mikolášik, Mölzer, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Napoletano, Navarro, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Oviir, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Pinheiro, Pinior, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleštinská, Podestà, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Queiró, Remek, Resetarits, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rivera, Roithová, Romagnoli, Roszkowski, Rothe, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schenardi, Schierhuber, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Swoboda, Szájer, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tatarella, Thomsen, Toia, Trakatellis, Triantaphyllides, Tzampazi, Ulmer, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Wagenknecht-Niemeyer, Weber H., Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Xenogiannakopoulou, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Železný, Zīle, Zingaretti, Zvěřina

Środa 26 październik 2005

(2006/C 272 E/03)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9.05.

2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcja III) — Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006
— Sekcja III, Komisja [C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Giovanni Pittella (A6-0309/2005)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego na rok budżetowy 2006
— Sekcja I — Parlament Europejski
— Sekcja II — Rada
— Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości
— Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy
— Sekcja VI — Komitet Ekonomiczno – Społeczny
— Sekcja VII — Komitet Regionów
— Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich
— Sekcja VIII (B) — Europejski Inspektor Ochrony Danych [C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Valdis Dombrovskis (A6-0307/2005)

Giovanni Pittella przedstawił sprawozdanie (A6-0309/2005).

Valdis Dombrovskis przedstawił sprawozdanie (A6-0307/2005).

Głos zabrała Dalia Grybauskaitė (członkini Komisji).

Głos zabrali: Pasqualina Napoletano (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej AFET), Nirj Deva (sprawozdawca komisji opiniodawczej DEVE), David Martin (sprawozdawca komisji opiniodawczej INTA), Christopher Heaton-Harris (sprawozdawca komisji opiniodawczej CONT), Catherine Guy-Quint (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ECON), Jamila Madeira (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej EMPL), Bogusław Liberadzki (sprawozdawca komisji opiniodawczej TRAN), Constanze Angela Krehl (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej REGI), Katerina Batzeli (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej AGRI) i Elspeth Attwooll (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej PECH).

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Gérard Deprez (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Alexander Stubb (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFCO), Katerina Batzeli (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Laima Liucija Andrikienė w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Guy-Quint w imieniu grupy PSE, Anne E. Jensen w imieniu grupy ALDE, Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski w imieniu grupy IND/DEM, Wojciech Roszkowski w imieniu grupy UEN, Sergej Kozlík, niezrzeszony, Salvador Garriga Polledo, Louis Grech, Silvana Koch-Mehrin, Gérard Onesta, Tobias

Pflüger, Jeffrey Titford, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Markus Ferber, Neena Gill, Nathalie Griesbeck, Pedro Guerreiro, Lars Wohlin, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Marilisa Xenogiannakopoulou, Kyösti Tapio Virrankoski, Ville Itälä, Jan Mulder, László Surján, Szabolcs Fazakas, Antonis Samaras i Richard Seeber (zastępca sprawozdawcy komisji opiniodawczej PETI).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 5.1 protokołu z dnia 27.10.2005, pkt 5.2 protokołu z dnia 27.10.2005 i pkt 5.3 protokołu z dnia 27.10.2005.*

(Posiedzenie, zawieszone o godz. 11.00 w oczekiwaniu na głosowanie, zostało wznowione o godz. 12.05.)

3. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

3.1. Fluorowane gazy cieplarniane ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych [16056/5/2004 — C6 0221/2005 — 2003/0189A(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Avril Doyle (A6-0301/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0400)*

3.2. Emisje pochodzące z systemów klimatyzacji pojazdów silnikowych ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie emisji pochodzących z systemów klimatyzacji pojazdów silnikowych i zmieniającej dyrektywę 70/156/EWG Rady [16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B((COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Avril Doyle (A6-0294/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0401)*

3.3. Emisje hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń. [COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Karl-Heinz Florenz (A6-0296/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0402)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0402)*

3.4. Pomoc finansowa Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady określającego ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych oraz zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 [COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Mario Mauro (A6-0283/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0403)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0403)*

3.5. Dodatki do produktów spożywczych ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 95/2/WE w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące oraz dyrektywę 94/35/WE dotyczącą substancji słodzących używanych w środkach spożywczych [COM(2004) 0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Mojca Drčar Murko (A6-0191/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0404)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0404)*

3.6. Zwalczanie przestępczości zorganizowanej * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania przestępczości zorganizowanej [COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Bill Newton Dunn (A6-0277/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0405)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0405)*

Środa 26 październik 2005

3.7. **Strategia walki z pandemią grypy** (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0548/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0406)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Caroline Lucas przedstawiła poprawkę ustną do poprawki 16, która została przyjęta.

3.8. **Patenty na wynalazki biotechnologiczne** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0551/2005, B6-0552/2005, B6-0553/2005, B6-0554/2005, B6-0555/2005, B6-0556/2005 i B6-0557/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0551/2005
(zastępujący B6-0551/2005, B6-0552/2005, B6-0553/2005, B6-0554/2005, B6-0555/2005, B6-0556/2005 i B6-0557/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Peter Liese, Mario Mauro, Miroslav Mikolášik, Jaime Mayor Oreja i Klaus-Heiner Lehne w imieniu grupy PPE-DE,
— Maria Berger w imieniu grupy PSE,
— Diana Wallis w imieniu grupy ALDE,
— Hiltrud Breyer i Margrete Auken w imieniu grupy Verts/ALE,
— Adamos Adamou i Umberto Guidoni w imieniu grupy GUE/NGL,
— Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM,
— Brian Crowley i Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0407)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Johannes Blokland zaproponował, aby poprawka 1 została poddana pod głosowanie przed poprawką 7 (Przewodniczący nie udzielił odpowiedzi na wniosek).

3.9. **Wspólnotowe podejście wobec zarządzania migracją ekonomiczną** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wspólnotowego podejścia wobec zarządzania migracją ekonomiczną [COM(2004) 0811 — 2005/2059(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych. Sprawozdawca: Ewa Klamt (A6-0286/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0408)*

4. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Zalecenie do drugiego czytania: Avril Doyle — A6-0301/2005

— Carlo Fatuzzo i Richard Seeber

Sprawozdanie Karl-Heinz Florenz — A6-0296/2005

— Carlo Fatuzzo

Sprawozdanie Bill Newton Dunn – A6-0277/2005

— Andreas Mölzer

Zasady walki z pandemią grypy – B6-0548/2005

— Richard Seeber

Sprawozdanie Ewa Klamt — A6-0286/2005

— Frank Vanhecke, Philip Claeys i Romano Maria La Russa

*

* *

Głos zabrała Hiltrud Breyer w sprawie wystąpienia komisarza Charliego McCreevy w ramach debaty związanej z wynalazkami biotechnologicznymi *(pkt 13 protokołu z dnia 25.10.2005)*.

5. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct", w części „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll call votes)" oraz w wersji wydrukowanej w załączniku 2 pod hasłem „Wyniki głosowania imiennego".

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

Karl-Heinz Florenz oświadczył, że nie brał udziału w żadnym głosowaniu.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 13.45 i wznowione o 15.00.)

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

6. Oficjalne powitanie

W imieniu PE Przewodniczący powitał delegację parlamentu ukraińskiego, z przewodniczącym jej Valeryim Pustovoytenko, która zajęła miejsce na trybunie honorowej.

Środa 26 październik 2005

7. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Alyn Smith poinformował, iż był obecny, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Rolandas Pavilionis poinformował, że z powodu błędu w wersji litewskiej porządku dziennego nie mógł uczestniczyć w początku głosowania podczas posiedzenia w dniu 25.10.2005. Chciałby zagłosować za sprawozdaniami i zaleceniami poddanymi pod głosowanie przed jego przybyciem.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

8. **Przygotowanie nadchodzącej niefomalnej Rady Europejskiej** (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Przygotowanie nadchodzącej niefomalnej Rady Europejskiej

Tony Blair (urzędujący Przewodniczący Rady) i José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji) złożyli oświadczenia.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Nigel Farage w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, Roger Helmer, niezrzeszony, Tony Blair, Timothy Kirkhope i Harlem Désir.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Silvana Koch-Mehrin, Ian Hudghton, Jens-Peter Bonde, Roberta Angelilli, Ashley Mote, Othmar Karas, Bárbara Dührkop Dührkop, Marielle De Sarnez, Jean Lambert, Mirosław Mariusz Piotrowski, Konrad Szymański, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Gary Titley, Bronisław Geremek, Jaime Mayor Oreja, Enrique Barón Crespo, Antonio Tajani, Martine Roure, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Borut Pahor, Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) i Margot Wallström (Wiceprzewodnicząca Komisji).

Debata została zamknięta.

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

9. **Tura pytań** (pytania do Rady)

Głos zabrał John Purvis, który zaproponował w imieniu Syed Kamall, aby odpowiedziano na pytanie H-0688/2005 w sprawie ilości tekstyliów z Chin, które zostało przedłożone Radzie przez S. Kamalla w ubiegłym miesiącu (Przewodniczący wezwał Radę, aby w pierwszej kolejności zajęła się tym pytaniem).

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Radzie (B6-0332/2005).

Pytanie 1 (Andrew Duff): Uregulowania dotyczące Zielonej linii na Cyprze.

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Andrew Duff, Chrisa Daviesa i Sarah Ludford.

Pytanie 2 (Panagiotis Beglitis): Projekt mandatu negocjacyjnego mającego na celu zawarcie umowy o stabilizacji między UE i Czarnogórą.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Panagiotisa Beglitisa i Barta Staesa.

Pytanie 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Młodzież z regionów rolniczych i słabiej rozwiniętych oraz wykorzystanie Funduszy strukturalnych i innych środków finansowania.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Marie Panayotopoulos-Cassiotou i Josu Ortuondo Larrea.

Pytanie 4 (Fiona Hall): Wydajność energetyczna w odbiorca końcowy.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Fiona Hall.

Pytanie 5 (Sarah Ludford): Zastosowanie ram wspólnotowych w celu przestrzegania praw.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Sarah Ludford i Richard Corbett.

Pytanie 6 (Elizabeth Lynne): Deregulacja

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Elizabeth Lynne, Richarda Corbetta i Philipa Bushill-Matthewsa.

Pytanie 7 (Catherine Stihler): Testy kliniczne na środkach bakteriobójczych.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Catherine Stihler.

Pytanie 8 (Kyriacos Triantaphyllides): Zawarcie umowy między Wspólnotą Europejską i Republiką Azerbejdżanu w sprawie niektórych apektów usług lotniczych.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Kyriacos Triantaphyllides.

Pytanie 9 (Sajjad Karim): Porządek dzienny Rady Stowarzyszeniowej UE-Izrael.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Fiona Hall (zastępca autora), David Martin i Sarah Ludford.

Pytanie 10 (Dimitrios Papadimoulis): Decyzja ramowa w sprawie przechowywania danych (CNS/2004/0813).

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Adamosa Adamou (zastępca autora), Claude Moraes i Gaya Mitchella.

Pytanie 11 (John Purvis): Dyrektywa 2000/76/WE w sprawie spalania odpadów.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Johna Purvisa, Davida Martina i Elspeth Attwooll.

Pytanie 12 (Claude Moraes): Sprawa kurdyjska w Turcji.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Claude Moraes.

Pytanie 13 (Richard Corbett): Choroby ukladu oddechowego a Agenda Lizbońska.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Richarda Corbetta.

Pytanie 14 (Bernd Posselt): Mniejszości w Turcji.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernd Posselt.

Pytanie 15 (Michl Ebner): Ochrona i promowanie gatunków bydła alpejskiego.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernd Posselt (zastępca autora).

Środa 26 październik 2005

Pytanie 16 (Esko Seppänen): Rabat brytyjski.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Esko Seppänen.

Pytanie 17 (Bill Newton Dunn): Sposób odpowiadania na pytania zadane w trakcie tury pytań.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Philip Bushill-Matthews (zastępca autora).

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

Tura pytań do Rady została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 19.00 i wznowione o 21.00.)

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

10. Skład Parlamentu

Właściwe organy polskie powiadomiły o powołaniu Bernarda Wojciechowskiego w miejsce Wojciecha Wierzejskiego na posła do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 26.10.2005.

Przewodnicząca przypomniała o treści postanowień art. 3 ust. 5 Regulaminu.

11. **Afganistan** (debata)

Oświadczenie Komisji: Afganistan

Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) wydała oświadczenie.

Głos zabrali: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra w imieniu grupy PPE-DE, Robert Evans w imieniu grupy PSE, Emma Bonino w imieniu grupy ALDE, Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL, Vytautas Landsbergis, Karin Scheele, Nicholson of Winterbourne, Georgios Toussas, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Jürgen Schröder, Józef Pinior, Philippe Morillon i Benita Ferrero-Waldner.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.9 protokołu z dnia 18.01.2006*

12. **Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów** (debata)

Oświadczenie Komisji: Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów.

Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) wydała oświadczenie.

Głos zabrali: Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE, Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, Jaromír Kohlíček w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Árpád Duka-Zólyomi, Libor Rouček, Tadeusz Zwiefka, Panagiotis Beglitis i Benita Ferrero-Waldner.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Vytautas Landsbergis, Elisabeth Jeggle i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Azerbejdżanu (B6-0558/2005);

— Hannes Swoboda i Panagiotis Beglitis w imieniu grupy PSE, w sprawie Azerbejdżanu (B6-0559/2005);

— Marie Anne Isler Béguin i Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie pogwałcenia praw człowieka w Azerbejdżanie (B6-0560/2005);

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Janusz Onyszkiewicz i Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE, w sprawie Azerbejdżanu (B6-0576/2005);

— Eva-Britt Svensson i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji w Azerbejdżanie (B6-0577/2005);

— Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN, w sprawie Azerbejdżanu (B6-0578/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 5.4 protokołu z dnia 27.10.2005*.

13. **Rewizja procesu barcelońskiego** (debata)

Sprawozdanie w sprawie rewizji procesu barcelońskiego [2005/2058(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych. Sprawozdawca: Anneli Jäätteenmäki (A6-0280/2005)

Anneli Jäätteenmäki przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrała Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Głos zabrali: Kader Arif (sprawozdawca komisji opiniodawczej INTA), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, Luis Yañez-Barnuevo García w imieniu grupy PSE, Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE, Hélène Flautre w imieniu grupy Verts/ALE, Adriana Poli Bortone w imieniu grupy UEN, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Bernat Joan i Marí, Filip Andrzej Kaczmarek, Carlos Carnero González, Simon Busuttil, Béatrice Patrie, Libor Rouček, Panagiotis Beglitis, Józef Pinior i Benita Ferrero-Waldner.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 5.5 protokołu z dnia 27.10.2005*.

14. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny kolejnego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 364.061/OJJE).

15. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 23.45.

Julian Priestley	Manuel António dos Santos
Sekretarz Generalny	*Wiceprzewodniczący*

Środa 26 październik 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė,

Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Obserwatorzy

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbuleţiu Tiberiu, Becşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Ganţ Ovidiu Victor, Hogea Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglika, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morţun Alexandru Ioan, Nicolae Şerban, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ştefan

Środa 26 październik 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	w
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Fluorowane gazy cieplarniane ***II

Zalecenie do drugiego czytania: (wymagana większość kwalifikowana) Avril DOYLE (A6-0301/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	3 6 10-18 20-21 23-25 29	***komisja***	ge	+	497, 56, 12
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	2	***komisja***	go/ge	+	402, 192, 7
	8	***komisja***	go	-	
	19	***komisja***	go	+	
	22	***komisja***	gi	+	505, 103, 21
	26	***komisja***	gi	-	259, 362, 7

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
	27	***komisja***	go	+	
	28	***komisja***	go	-	
	30	***komisja***	go/ge	-	327, 285, 28
	32	***komisja***	go	-	
	33	***komisja***	go	-	
	35	***komisja***	gi	-	265, 386, 6
	36	***komisja***	gi	-	231, 382, 30
	37	***komisja***	go	-	
	38	***komisja***	go	-	
tiret pierwsze ***(podstawa prawna)***	1	***komisja***	gi	-	279, 336, 35
	39= 40=	ALDE HARBOUR ea		-	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	4	***komisja***	go	-	
	5	***komisja***	go	-	
	7	***komisja***	go/ge	+	421, 227, 7
	9	***komisja***	go	-	
art. 1 po ust. 1	45	IND/DEM	gi	+	370, 272, 10
art. 3 ust. 3	43	PPE-DE		+	
Po art. 9	42	PPE-DE, ALDE, GUE/NGL		+	
Po art. 10	44	PPE-DE	gp		
			1	+	
			2	-	
	31	***komisja***		↓	
Załącznik 2 wiersz 9b	41	Verts/ALE	gi	-	246, 394, 16
	34	***komisja***	gi	-	314, 308, 29

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 45
Verts/ALE: popr. 1, 22, 26, 34, 35, 36 i 41

Wnioski o głosowanie odrębne

IND/DEM: popr. 19, 22, 32, 35 i 36
PSE: popr. 32
ALDE: popr. 2, 4, 5, 7, 9, 26, 27, 28, 33, 35, 36 i 37
PPE-DE: popr. 5, 8, 26, 30, 32-33 (głosowanie łączne) oraz 35-38 (głosowanie łączne)

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

popr. 44
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „bezpieczeństwo oraz techniczne i środowiskowe”
druga część: te słowa

Środa 26 październik 2005

2. Emisje pochodzące z systemów klimatyzacji pojazdów silnikowych ***II

Zalecenie do drugiego czytania: (wymagana większość kwalifikowana) Avril DOYLE (A6-0294/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1	***komisja***	ge	+	376, 268, 5
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	2	***komisja***	gi	-	349, 285, 14
art. 3	6	LIESE ea		-	
art. 4 ust. 3	8	Verts/ALE	gi	-	92, 548, 15
art. 5 ust. 4	9	Verts/ALE	gi	-	82, 565, 6
	7	LIESE ea		-	
art. 5 ust. 5 część wstępna	3	PSE		-	
art. 6 ust. 1-2	10	Verts/ALE	gp		
			1	-	
			2	-	
	4	PSE		-	
	5	PSE		-	

Poprawki nr 11 – 13 zostały anulowane.

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 2, 8 i 9

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

popr. 10
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „2016” (dwa razy)
druga część: to słowo

3. Emisje hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń ***I

Spraw.: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0296/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Głosowanie łączne 1 — poprawki kompromisowe	2-4	PPE-DE, PSE, ALDE i BLOKLAND		+	
Głosowanie łączne nr 2 — poprawki komisji przedmiotowo- właściwych	1	***komisja***		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Środa 26 październik 2005

4. Pomoc finansowa Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych ***I

Spraw.: Mario MAURO (A6-0283/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1 3 5-7 9 11 13-14 16 18 21 25-29 31-33	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	2	***komisja***	go	+	
	4	***komisja***	go	+	
	8	***komisja***	go	+	
	10	***komisja***	gi	-	308, 341, 9
	22	***komisja***	gi	+	354, 287, 18
	24	***komisja***	go	+	
	30	***komisja***	go	+	
art. 2 pkt 7	35	Verts/ALE		-	
	12	***komisja***		+	
art. 3 ust. 1	36	Verts/ALE	gi	-	130, 520, 12
art. 5 ust. 1	37	Verts/ALE		-	
	15	***komisja***		+	
art. 5 ust. 2 lit. e)	17	***komisja***		+	
	38	Verts/ALE	gp		
			1/gi	+	447, 198, 18
			2	-	
art. 5 ust. 3	45	ALDE		+	
art. 6	39	Verts/ALE		-	
art. 7	40	Verts/ALE		-	
art. 7 ust. 2 pkt B lit. i)	19	***komisja***	gp		
			1	+	
			2/gi	-	284, 367, 11
	41	Verts/ALE	gp/gi		
			1	+	428, 222, 7
			2	-	89, 551, 9

Środa 26 październik 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 7 ust. 2 pkt B lit. ii)	42s	Verts/ALE		-	
art. 9 ust. 1	23	***komisja***		+	
	43	Verts/ALE		-	
art. 12 po ust. 1	46	ALDE	gp		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
art. 20 ust. 1	47= 48=	PSE PPE-DE		+	
	34	***komisja***		↓	
punkt uzasadnienia 13	44	Verts/ALE		-	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	555, 34, 78

Poprawka 49 została anulowana.

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe
Verts/ALE: popr. 10, 22, 36, 41

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: popr. 10, 24 i 30
GUE/NGL: popr. 2, 4, 8 i 10

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE, PPE-DE

popr. 46
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „wiążąca" i „przylegających segmentów"
druga część: „wiążąca"
trzecia część: „przylegających segmentów"

Verts/ALE

popr. 19
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „oraz projekty pokonujące naturalne przeszkody"
druga część: te słowa

ALDE, PPE-DE, Verts/ALE

popr. 38
pierwsza część: „programy … interoperacyjność"
druga część: „i programów unikanie ruchu drogowego"

popr. 41
pierwsza część: „dla projektów priorytetowych … Państwa Członkowskie"
druga część: „Stawki 30 % … pozycji budżetowej"

5. Dodatki do produktów spożywczych ***I

Spraw.: Mojca DRČAR MURKO (A6-0191/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Głosowanie łączne 1 „pakiet poprawek kompromisowych"	2 18-32 34-41	***komisja*** PPE-DE, PSE, ALDE, UEN		+	
Głosowanie łączne 1 „pakiet poprawek kompromisowych"— głosowanie odrębne	33	PPE-DE, PSE, ALDE, UEN		+	
Głosowanie łączne 2	1 3-12	***komisja***		↓	
art. 1 przed ust. 1	17	IND/DEM	gi	-	119, 522, 16
Po art. 2	13	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE	gi	-	97, 545, 18
	15	Verts/ALE	gi	-	96, 545, 14
po pu 9	16	IND/DEM	gi	-	106, 536, 15
głosowanie: projekt z poprawkami			gi	+	556, 98, 8
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	623, 22, 11

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 16 i 17
Verts/ALE: głosowanie końcowe (2) oraz popr. 14 i 15

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: popr. 33

6. Zwalczanie przestępczości zorganizowanej *

Spraw.: Bill NEWTON DUNN (A6-0277/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1 3-4 6 8-10 14-16 18-21 24-31 33-35 37-40	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	2	***komisja***	go	+	
	5	***komisja***	go	+	
	7	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	-	

Środa 26 październik 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
	12	***komisja***	go	+	
	13	***komisja***	go/ge	+	371, 268, 9
	32	***komisja***	go	+	
Po art. 1	45	PSE		+	
	11	***komisja***		↓	
art. 3 po ust. 2	42	GUE/NGL		-	
	17	***komisja***		+	
Po art. 8	43	GUE/NGL		-	
	36	***komisja***		+	
po pu 7	41	GUE/NGL		-	
po pu 8	44	GUE/NGL		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Ponieważ poprawka 23 nie dotyczy wszystkich wersji językowych, nie została poddana pod głosowanie (art. 151 ust. 1 Reglaminu).

Poprawka 22 została anulowana.

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: popr. 7, 13, 32
Verts/ALE: popr. 2, 5, 12, 13

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

popr. 7
pierwsza część: „Organizacje … do krótkiego okresu”
druga część: „Wynika stąd pilna … zwalczanie przestępczości zorganizowanej”

7. Strategia walki z pandemią grypy

Projekt rezolucji: B6-0548/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt rezolucji B6-0548/2005 Komisji ENVI					
po ust. 1	16	PSE		+	***poprawka ustna***
ust. 2	4	ALDE		+	
	5	ALDE		+	
ust. 3	6	ALDE	ge	+	358, 251, 23
ust. 6	20	PSE		+	
ust. 7	23	Verts/ALE		+	

Środa 26 październik 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 8	7	ALDE		+	
ust. 9	17	PSE		+	
	24	Verts/ALE		↓	
po ust. 9	18	PSE		+	
	19	PSE		-	
	25	Verts/ALE		+	
	26	Verts/ALE		+	
	29	GUE/NGL		-	
po ust. 10	27	Verts/ALE		-	
ust. 11	8	ALDE	gp		
			1/ge	+	356, 259, 15
			2/ge	-	128, 502, 10
ust. 12	28	Verts/ALE		-	
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 12	1	ALDE		+	
	11	UEN		-	
	12	UEN		-	
	13	UEN		-	
	14	UEN		-	
	30	GUE/NGL		+	
ust. 14	2	ALDE	ge	-	270, 298, 58
po ust. 14	9	ALDE		+	
	10	ALDE	ge	+	366, 243, 11
Punkt uzasadnienia C	3	ALDE		+	
Po pu D	21	Verts/ALE		+	
Punkt uzasadnienia F	22	Verts/ALE		+	
punkt uzasadnienia H	15	PSE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Środa 26 październik 2005

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

ust. 12
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „poprzez ustanowienie ograniczeń w zakresie międzynarodowych podróży"
druga część: te słowa

Verts/ALE

popr. 8
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „niedyskryminacyjnej"
druga część: te słowa

Różne

Pani Caroline Lucas zaproponowała poprawkę ustną do poprawki 16:

nalega, aby Państwa Członkowskie podjęły konieczne kroki w celu zapobieżenia rekombinacji wirusa H5N w formę, która może być przenoszona z człowieka na człowieka. W związku z powyższym nalega, aby osoby zatrudnione w sektorze drobiowym i z nim związane zostały zaszczepione w pierwszej kolejności;

8. Patenty na wynalazki biotechnologiczne

Projekty rezolucji: B6-0551/2005, 0552/2005, 0553/2005, 0554/2005, 0555/2005, 0556/2005 i 0557/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0551/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE,GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
ust. 2	17	Verts/ALE		-	
po ust. 2	11	UEN	ge	+	333, 277, 26
po ust. 3	7	PPE-DE, UEN	gi	+	379, 231, 18
	8	PPE-DE, UEN	gp		
			1/ge	+	345, 268, 19
			2/ge	+	316, 306, 16
	10	UEN		+	
po ust. 4	1	IND/DEM		↓	
ust. 5	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	380, 237, 16
ust. 6	2	PSE	gi	-	287, 333, 24
	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 6	18	Verts/ALE	gp		
			1/ge	+	360, 248, 29
			2	-	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 7	19	Verts/ALE	gp/gi		
			1	+	318, 299, 24
			2	-	76, 527, 36
ust. 8	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	360, 225, 29
po ust. 8	9	PPE-DE, UEN	gi	+	325, 275, 25
po ust. 9	3	ALDE, PSE	gi	-	291, 306, 41
	4	ALDE, PSE	gi	-	276, 322, 37
	5	PSE, ALDE	gi	-	279, 291, 63
po ust. 10	20	Verts/ALE	gi	-	99, 510, 21
	21	Verts/ALE	gi	-	98, 518, 20
ust. 11	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 12	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
tiret drugie	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
tiret trzecie	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	326, 270, 29
po pu D	13	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE		-	
Punkt uzasadnienia E	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po punkcie uzasadnienia F	12	Verts/ALE	ge	+	313, 296, 26
Punkt uzasadnienia K	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	384, 231, 22
Punkt uzasadnienia L	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po pu L	6	PPE-DE, UEN		+	
	15	Verts/ALE	gi	-	123, 474, 42
	16	Verts/ALE	gi	-	96, 509, 33
Punkt uzasadnienia M	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	349, 256, 33
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	338, 272, 35
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0551/2005		ALDE		↓	
B6-0552/2005		PSE		↓	
B6-0553/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0554/2005		PPE-DE		↓	
B6-0555/2005		UEN		↓	
B6-0556/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0557/2005		IND/DEM		↓	

Środa 26 październik 2005

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: głosowanie końcowe
PPE-DE: ust. 4, 7, 9 i głosowanie końcowe
PSE: popr. 2, 3, 4, 5 oraz pu M
Verts/ALE: popr. 15, 16, 19, 20, 21 oraz głosowanie końcowe
ALDE: głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: tiret drugie, trzecie; pu E, K, L; ust. 6, 8, 11, 12
ALDE: tiret trzecie, pu E, K, L, ust. 5, 6, 8, 12

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

popr. 8
pierwsza część: „wzywa Komisję … dla Państw Członkowskich"
druga część: „czy też wymaga poprawki do art. 5 dyrektywy"

popr. 18
pierwsza część: „zaznacza, że patent … nie będące wynalazkiem"
druga część: „oraz artykułu 14 … płci przyszłego dziecka"

popr. 19
pierwsza część: „postanawia zwrócić się do Komisji … patentu EP1257168"
druga część: „i zwraca się do Przewodniczącego …w imieniu Parlamentu"

PSE

ust. 5
pierwsza część: „komórki zarodkowe, jako część ciała ludzkiego, nie posiadają zdolności patentowej i"
druga część: te słowa

9. Wspólnotowe podejście wobec zarządzania migracją ekonomiczną

Spraw.: Ewa KLAMT (A6-0286/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 4	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	316, 279, 27
po ust. 4	25	GUE/NGL		-	
	28	GUE/NGL	ge	-	295, 307, 27
	29	GUE/NGL	gi	-	306, 312, 12
po ust. 5	10	PPE-DE	gi	+	320, 302, 8

Środa 26 październik 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 6	4	ALDE		+	
	ust.	***tekst oryginału***		↓	
po ust. 6	26	GUE/NGL		-	
ust. 7	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 7	27	GUE/NGL		-	
ust. 8	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	330, 278, 16
po ust. 8	11	PPE-DE	ge	+	376, 248, 5
	12	PPE-DE		-	
ust. 9	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 11	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	320, 281, 23
ust. 12	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 14	13	PPE-DE		-	
po ust. 14	14	PPE-DE		-	
ust. 15	2	PSE	gi	-	216, 365, 43
	15	PPE-DE	ge	-	296, 311, 8
	ust.	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	312, 277, 27
			2	-	256, 344, 22
ust. 16	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	319, 263, 16
ust. 17	16	PPE-DE		-	
ust. 18	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 20	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 21	ust.	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	539, 61, 4
			2	+	343, 247, 4
po ust. 21	17	PPE-DE		-	
ust. 23	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 24	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 25	ust.	***tekst oryginału***	gi	-	276, 282, 37

Środa 26 październik 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 27	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 29	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	-	234, 329, 16
ust. 32	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 34	5	ALDE		+	
	ust.	***tekst oryginału***	go	↓	
ust. 35	18	PPE-DE		-	
	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 35	19	PPE-DE	gp		
			1/ge	+	319, 234, 8
			2	-	
po ust. 36	20	PPE-DE		+	
ust. 39	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 39	24	PSE		-	
ust. 40	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 44	22	PPE-DE		+	
	ust.	***tekst oryginału***		↓	
ust. 45	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 46	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 47	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	304, 246, 10
ust. 48	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 49	23	PPE-DE	ge	+	368, 167, 24
	ust.	***tekst oryginału***		↓	
ust. 50	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 54	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 56	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po pu A	6	PPE-DE		+	
Punkt uzasadnienia B	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia C	ust.	***tekst oryginału***	go	+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Punkt uzasadnienia D	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
Punkt uzasadnienia F	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia G	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
punkt uzasadnienia H	1	PSE	ge	+	289, 257, 10
	7	PPE-DE		↓	
Punkt uzasadnienia I	8	PPE-DE		-	
	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia K	9	PPE-DE	ge	-	244, 292, 10
Punkt uzasadnienia L	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia N	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	-	263, 273, 14
Punkt uzasadnienia O	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
Punkt uzasadnienia P	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia R	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	259, 85, 176

Poprawki nr 3 i 21 zostały anulowane.

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 2, popr. 10, ust. 8, 15, 21, 25
IND/DEM: popr. 29 i głosowanie końcowe
PSE: popr. 2, ust. 15 oraz głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: pu B, C, F, G, I, L P, R oraz ust. 1, 7, 9, 11, 16, 23, 24, 29, 32, 34, 40, 45, 47, 48, 50, 54
PSE: ust. 21, 46
ALDE: ust. 15
GUE/NGL: pu N, ust. 18, 20, 21, 35, 39, 46, 56

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE, Verts/ALE, GUE/NGL

ust. 27
pierwsza część: „zwraca uwagę, że … szczególnego rodzaju pracy" i słowo „jednakże"
druga część: „wzywa … na własny rachunek" z wyjątkiem słowa „jednakże"

Środa 26 październik 2005

PPE-DE

pu D
pierwsza część: „mając na uwadze, że migracja gospodarcza … gospodarczych Wspólnoty”
druga część: „mając na uwadze, że aby sprostać … pracę o równej wartości”

pu O
pierwsza część: „przekonany, iż … realizującej pełną integrację”
druga część: „łączącej szereg … oraz kursy językowe”
trzecia część: „zakładając, że polityka imigracji … traktowane oddzielnie”

ust. 4
pierwsza część: „wyraża ubolewanie, iż Radzie dotąd … polityki imigracyjnej”
druga część: „oraz że skupiła się … kontrola policyjna na granicach itd);”

Verts/ALE

pu N
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słowa „konsekwentna”
druga część: to słowo

ust. 21
pierwsza część: „przypomina o znaczeniu … ruchami migracyjnymi”
druga część: te słowa

ALDE

popr. 19
pierwsza część: „opowiada się – świadom,… sporządzaniem globalnych szacunków”
druga część: „uwzględniających również … łączenia rodzin”

GUE/NGL

ust. 12
pierwsza część: „wzywa Komisję … Państwach Członkowskich”
druga część: „oraz podkreśla, że … na politykę handlową”

ust. 15
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słowa „nielegalnym”
druga część: to słowo

ust. 29
pierwsza część: „uważa, że … poszukiwania pracy”
druga część: „określające dokładne warunki, … zapewnienia sobie środków do życia”

Środa 26 październik 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005
Popr. 22

Za: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström,

Środa 26 październik 2005

Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 103

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Staniszewska, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Castiglione, Chichester, Cirino Pomicino, Dionisi, Dover, Fatuzzo, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Parish, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Sartori, Škottová, Sonik, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański

Wstrzymujący się: 21

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Borghezio

NI: Kozlík, Mote

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Dehaene, Demetriou, Kasoulides, Langendries, Reul, Strejček

PSE: Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, McAvan, Van Lancker, Wynn

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Simon Coveney

Przeciw: Richard Corbett

2. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005
Popr. 26

Za: 259

ALDE: Ek, Malmström, Matsakis, Morillon, Resetarits, Samuelsen, Savi

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hybášková, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Vernola

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 362

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro,

Środa 26 październik 2005

Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 7

NI: Kozlík, Mote

PPE-DE: Brejc, Papastamkos

PSE: Herczog, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

3. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005
Popr. 35

Za: 262

ALDE: Ek, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Seeber, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 26 październik 2005

Przeciw: 386

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Moraes, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Tarabella, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 6

NI: Mote, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

4. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005
Popr. 36

Za: 231

ALDE: Carlshamre, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hybášková, Saïfi, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Sudre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 382

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín,

Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Tarabella, Whitehead, Wynn

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 30

ALDE: Ek

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Gebhardt, Gröner, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Weiler

Verts/ALE: van Buitenen

5. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005
Popr. 1

Za: 279

ALDE: Attwooll, Bowles, Busk, Davies, Duff, Ek, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Starkevičiūtė, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Becsey, Coelho, Coveney, Doyle, Graça Moura, Higgins, Járóka, McGuinness, Mitchell, Olajos, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Stevenson

Środa 26 październik 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 336

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berger, Busquin, De Vits, Ford, Mann Erika, Rosati, Tarabella

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 35

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Bullmann, De Keyser, El Khadraoui, Gebhardt, Herczog, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Piecyk, Rapkay, Van Lancker, Walter, Weiler

Verts/ALE: van Buitenen

6. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005
Popr. 45

Za: 370

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Coelho, Coveney, Doyle, Fjellner, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Járóka, Kelam, McGuinness, Mitchell, Olajos, Őry, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Seeber, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Środa 26 październik 2005

UEN: Camre, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 272

ALDE: Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Geremek, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, De Vits, Ford, Tarabella

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 10

GUE/NGL: Catania

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Gröner, Herczog, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Othmar Karas

Środa 26 październik 2005

7. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005
Popr. 41

Za: 246

ALDE: Chiesa, Ek, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Savi

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hybášková, Schierhuber, Seeber, Ventre, Weisgerber

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 394

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Descamps,

Środa 26 październik 2005

Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Mann Erika, Martin David, Moraes, Morgan, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 16

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Zapałowski

NI: Allister, Mote, Rivera

PPE-DE: Demetriou, Papastamkos

PSE: Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Gary Titley

8. Zalecenie: Doyle A6-0301/2005
Popr. 34

Za: 315

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Coelho, Coveney, Doyle, Fjellner, Graça Moura, Gräßle, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Járóka, Karas, Lechner, Liese, McGuinness, Mitchell, Olajos, Őry, Ribeiro e Castro, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Ventre, von Wogau

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 308

ALDE: Bonino, Bourlanges, Cavada, Deprez, De Sarnez, Geremek, Gibault, Griesbeck, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Onyszkiewicz, Staniszewska, Sterckx, Toia

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Środa 26 październik 2005

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Fazakas, Ford, García Pérez, Gill, Gomes, Gurmai, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 29

ALDE: Harkin

IND/DEM: Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Louis, de Villiers, Zapałowski

NI: Mote, Vanhecke

PPE-DE: Demetriou, Papastamkos, Weisgerber

PSE: Bullmann, Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhne, Maňka, Rapkay, Roth-Behrendt, Van Lancker, Vincenzi, Walter

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Marie-Arlette Carlotti

9. Zalecenie: Doyle A6-0294/2005
Popr. 2

Za: 349

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Garriga Polledo, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc,

Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 285

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Goudin

NI: Belohorská, Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Papastamkos

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

10. Zalecenie: Doyle A6-0294/2005
Popr. 8

Za: 92

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Kudrycka

PSE: Barón Crespo, Corbey

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 548

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle,

Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Maštálka

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PSE: Castex, Liberadzki

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Claude Turmes

11. Zalecenie: Doyle A6-0294/2005
Popr. 9

Za: 82

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Martens, Oomen-Ruijten, Seeberg

Środa 26 październik 2005

PSE: Santoro

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 565

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis,

Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 6

GUE/NGL: Maštálka, Remek

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Castex

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005
Popr. 10

Za: 308

ALDE: Guardans Cambó

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Golik, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 341

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hökmark, Ibrisagic, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Remek

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Rivera, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

13. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005
Popr. 22

Za: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Berman, Carnero González, Cercas, García Pérez, Lambrinidis, Liberadzki, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Salinas García, Sánchez Presedo, Sifunakis, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 287

ALDE: Chiesa, Di Pietro, Koch-Mehrin

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

Środa 26 październik 2005

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Caspary, Cederschiöld, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Ferber, Fjellner, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jeggle, Kauppi, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Mayer, Musotto, Nassauer, Niebler, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Ulmer, Wijkman, von Wogau, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Ek

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Pack

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop

14. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005
Popr. 36

Za: 130

ALDE: Andria, Chiesa, Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bonsignore, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

PSE: Cercas, Napoletano, Santoro

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Remek, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Rogalski

NI: Allister, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Wstrzymujący się: Koenraad Dillen, Frank Vanhecke

15. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005
Popr. 38/1

Za: 447

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson,

Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Santoro

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 198

ALDE: Onyszkiewicz

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Mote, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Wstrzymujący się: 18

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

16. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005
Popr. 19/2

Za: 284

ALDE: Koch-Mehrin

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 367

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Elles, Fjellner, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Krasts, La Russa, Libicki, Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Schierhuber

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Malcolm Harbour

17. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005
Popr. 41/1

Za: 428

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Środa 26 październik 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Santoro

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 222

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Sumberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García,

Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 7

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PSE: Castex

UEN: La Russa

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Charlotte Cederschiöld

Przeciw: Carl Lang, Jean-Claude Martinez, Fernand Le Rachinel

18. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005
Popr. 41/2

Za: 89

ALDE: Chiesa, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Posselt, Wijkman, Wuermeling

PSE: Napoletano, Santoro

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 551

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

Środa 26 październik 2005

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Pęk

NI: Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PSE: Castex

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

19. Sprawozdanie: Mauro A6-0283/2005
Rezolucja

Za: 555

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Catania, Flasarová, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Środa 26 październik 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 34

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Deß, Gräßle, Lauk, Reul

Verts/ALE: Auken, Breyer, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 78

ALDE: Sbarbati

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zvěřina

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Korekty do głosowania

Za: Hans-Peter Martin

Wstrzymujący się: Luisa Morgantini

20. Sprawozdanie: Drčar Murko A6-0191/2005
Popr. 17

Za: 119

ALDE: Degutis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Seeberg

PSE: Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Camre, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 522

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bloom

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

Środa 26 październik 2005

Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

21. Sprawozdanie: Drčar Murko A6-0191/2005
Popr. 14

Za: 97

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Brepoels, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg

PSE: Berman, Santoro

UEN: Angelilli, Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 545

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Matsakis, Resetarits

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ford

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

22. Sprawozdanie: Drčar Murko A6-0191/2005
Popr. 15

Za: 96

ALDE: Di Pietro, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Seeberg

PSE: Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Santoro

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 545

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 14

ALDE: Resetarits

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi

PSE: Ford

Verts/ALE: van Buitenen

23. Sprawozdanie: Drčar Murko A6-0191/2005
Popr. 16

Za: 106

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Seeberg

UEN: Camre

Środa 26 październik 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 536

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud,

Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Lars Wohlin

24. Sprawozdanie: Drčar Murko A6-0191/2005
Projekt Komisji

Za: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro,

Środa 26 październik 2005

Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Buitenweg

Przeciw: 98

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Rübig, Zvěřina

PSE: Désir, Thomsen, Wynn

UEN: Angelilli, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

ALDE: Busk, Jäätteenmäki, Jensen, Riis-Jørgensen

IND/DEM: Bonde

NI: Helmer, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Libor Rouček

25. Sprawozdanie: Drčar Murko A6-0191/2005
Rezolucja

Za: 623

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny,

Środa 26 październik 2005

D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 22

GUE/NGL: Manolakou, Markov, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Roithová

UEN: Angelilli, La Russa

Wstrzymujący się: 11

ALDE: Busk, Jäätteenmäki, Jensen, Riis-Jørgensen

IND/DEM: Bonde

NI: Helmer, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott

Verts/ALE: Auken, van Buitenen, Kusstatscher

Korekty do głosowania

Za: Struan Stevenson, Libor Rouček

26. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 7

Za: 379

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszewska, Takkula, Toia

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Kreissl-Dörfler, Scheele

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 231

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Mote, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Lambsdorff, Ortuondo Larrea, Samuelsen

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Atkins, Seeber

PSE: Golik

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen, Hammerstein Mintz

27. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 2

Za: 287

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, De Michelis

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Bauer, Bowis, Buzek, Cederschiöld, Chichester, Doyle, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Harbour, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Kirkhope, Konrad, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny,

D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Przeciw: 333

ALDE: Cavada, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Staniszewska, Takkula, Toia

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov, Pflüger, Ransdorf, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kreissl-Dörfler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 26 październik 2005

Wstrzymujący się: 24

ALDE: Lynne, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Henin

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Callanan, Deva, Hökmark, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Protasiewicz, Seeber, Škottová, Sturdy

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

28. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 19/1

Za: 318

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszewska, Toia

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Markov, Pflüger, Ransdorf, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Gebhardt, Kreissl-Dörfler, Piecyk

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 299

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, De Michelis, Helmer, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Zīle

Wstrzymujący się: 24

ALDE: Beaupuy, Lambsdorff, Lynne, Matsakis, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Henin, Manolakou, Pafilis, Toussas, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Rutowicz

PPE-DE: Protasiewicz, Seeber

PSE: Scheele

UEN: Aylward, Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

29. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 19/2

Za: 76

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Ransdorf

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Olajos

UEN: Aylward

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 527

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik,

Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, La Russa, Poli Bortone, Szymański, Zīle

Wstrzymujący się: 36

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Matsakis, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Pafilis, Pflüger, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Schwab, Seeber

PSE: Scheele

UEN: Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

30. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 9

Za: 325

ALDE: Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszewska, Takkula, Toia, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Manolakou, Markov, Pafilis, Pflüger, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Środa 26 październik 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, García Pérez, Gill, Kristensen, Kuc, Myller, Napoletano, Rothe, Szejna, Weber Henri, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 275

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Lax, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, Flasarová, Henin, Kohlíček, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Helmer, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Klaß, McMillan-Scott, Mathieu, Podkański, Purvis, Queiró, Rübig, Saïfi, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström,

Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Foglietta

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Wstrzymujący się: 25

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen

GUE/NGL: Guidoni, Portas, Rizzo

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Železný

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Callanan, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Seeber, Vakalis, Wijkman

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian

Korekty do głosowania

Przeciw: Riitta Myller, Kader Arif

31. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 3

Za: 291

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Wohlin, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Helmer, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior,

Środa 26 październik 2005

Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Przeciw: 306

ALDE: Bourlanges, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Onyszkiewicz, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 41

ALDE: Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Di Pietro, Geremek, Harkin, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Lynne, Polfer, Prodi, Samuelsen, Toia

GUE/NGL: Bertinotti, Guidoni, Musacchio, Rizzo

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Rothe

UEN: Aylward, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

32. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 4

Za: 276

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Morgantini

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Przeciw: 322

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszewska, Toia

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

Środa 26 październik 2005

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Van Lancker

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 37

ALDE: Carlshamre, Chatzimarkakis, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Portas

IND/DEM: Bonde, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Kreissl-Dörfler, Rothe

UEN: Aylward, Berlato, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

33. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 5

Za: 279

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bertinotti, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bauer, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Podestà, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Przeciw: 291

ALDE: Alvaro, Birutis, Bonino, Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszewska, Toia

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Środa 26 październik 2005

PSE: Van Lancker

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 63

ALDE: Chatzimarkakis, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Bloom, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Kreissl-Dörfler, Rothe

UEN: Aylward, Berlato, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Alyn Smith

34. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 20

Za: 99

ALDE: Chiesa, Pistelli, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

PSE: Gebhardt, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 26 październik 2005

Przeciw: 510

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: De Michelis, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Bowles, Lynne, Samuelsen

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Seeber

PSE: Santoro

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop

Wstrzymujący się: Anders Wijkman

35. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 21

Za: 98

ALDE: Chiesa, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Gebhardt, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 518

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Knapman, Nattrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

NI: Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galňa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 20

ALDE: Lynne, Samuelsen

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeber, Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

36. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 15

Za: 123

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Staniszewska, Toia

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Castiglione, Ebner, Guellec, Gutiérrez-Cortines

PSE: Piecyk

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 474

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Wstrzymujący się: 42

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov, Maštálka, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Santoro

UEN: Aylward, Berlato, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

37. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Popr. 16

Za: 96

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Guellec

PSE: Gebhardt, Piecyk, Rothe

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 26 październik 2005

Przeciw: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 33

ALDE: Lynne, Samuelsen, Schuth

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Morgantini, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Santoro

Verts/ALE: van Buitenen

38. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Kons. M

Za: 349

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Staniszewska, Takkula, Toia, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Środa 26 październik 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 256

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Bertinotti, Catania, Kohlíček, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Strož, Svensson

IND/DEM: Lundgren

NI: De Michelis, Helmer, Mote

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Chichester, Doyle, Duchoň, Grossetête, Harbour, Hoppenstedt, Jackson, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wstrzymujący się: 33

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Schuth

GUE/NGL: Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Maštálka, Ransdorf, Rizzo

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Callanan, Kamall, Nicholson, Seeber, Vakalis

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Emma Bonino, Marielle De Sarnez, Jean-Louis Bourlanges

Środa 26 październik 2005

39. RC B6-0551/2005 — Biotechnologie
Rezolucja

Za: 338

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Staniszewska, Toia

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Ransdorf, Triantaphyllides, Uca

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 272

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Kohlíček, Manolakou, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: De Michelis, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, McMillan-Scott, Nicholson, Purvis, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wstrzymujący się: 35

ALDE: Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Figueiredo, Guidoni, Henin, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

NI: Helmer

PPE-DE: Ashworth, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Heaton-Harris, Kamall, Mathieu, Oomen-Ruijten, Parish, Seeber, Sonik, Vakalis, Zvěřina

PSE: Kreissl-Dörfler, Rothe

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Staes

Korekty do głosowania

Za: Rainer Wieland, Raül Romeva i Rueda

Wstrzymujący się: Feleknas Uca, Pedro Guerreiro

40. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005

Popr. 29

Za: 306

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 312

ALDE: Birutis, Bourlanges, Degutis, Deprez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Sterckx

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Środa 26 październik 2005

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Kristensen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 12

ALDE: Duquesne, Harkin, Ries, Takkula

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

PSE: Morgan, Rosati, Skinner

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer

Korekty do głosowania

Za: Anna Ibrisagic, Christofer Fjellner, Henrik Dam Kristensen

Przeciw: Johan Van Hecke, Joseph Muscat

41. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Popr. 10

Za: 320

ALDE: Birutis, Bourlanges, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz,

Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Beňová, Busquin, Golik, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Jonckheer, Lucas, Schlyter

Przeciw: 302

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Bobošíková, De Michelis, Mote

PPE-DE: Lombardo, Mauro

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 26 październik 2005

42. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Ust. 8

Za: 330

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni

NI: Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Roithová, Ventre, Wijkman

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 278

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo,

Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Christensen, Jørgensen, Kristensen, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira

UEN: Berlato, Camre, Didžiokas, Pavilionis, Poli Bortone

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Cavada

IND/DEM: Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wohlin

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeberg

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, McAvan, Mann Erika, Segelström

Verts/ALE: van Buitenen

43. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Popr. 2

Za: 216

ALDE: Birutis, Bourlanges, Chiesa, Degutis, Deprez, Duquesne, Griesbeck, Guardans Cambó, Lehideux

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Ventre, Vernola

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Środa 26 październik 2005

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 365

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Hedh, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 43

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeberg

PSE: Christensen, Kristensen, Thomsen

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Przeciw: Ewa Hedkvist Petersen

44. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Ust. 15/1

Za: 312

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Louis, Nattrass, Salvini, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 26 październik 2005

Przeciw: 277

ALDE: Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Barón Crespo

UEN: Berlato, Camre, Didžiokas, Krasts, Pavilionis, Poli Bortone

Wstrzymujący się: 27

ALDE: Manders

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Lombardo, Seeberg

PSE: Christensen, Evans Robert, Gill, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kristensen, McAvan, McCarthy, Martin David, Rasmussen, Thomsen, Titley, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Christofer Fjellner

Środa 26 październik 2005

45. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Ust. 15/2

Za: 256

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Lambert

Przeciw: 344

ALDE: Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez,

Środa 26 październik 2005

Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Berlato, Camre, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 22

ALDE: Toia

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeberg

PSE: Christensen, Gill, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kristensen, McAvan, McCarthy, Martin David, Rasmussen, Thomsen, Titley, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Christofer Fjellner

46. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Ust. 21/1

Za: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 61

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Środa 26 październik 2005

Wstrzymujący się: 4

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Lombardo

Verts/ALE: van Buitenen

47. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Ust. 21/2

Za: 343

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Golik, Grech, Gurmai, Kuc, Muscat, Szejna, Tabajdi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Jonckheer, Turmes

Przeciw: 247

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Wuermeling

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 4

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop

Przeciw: Marilisa Xenogiannakopoulou

48. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Ust. 25

Za: 276

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

NI: Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson,

Środa 26 październik 2005

Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 282

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 37

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeberg, Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

49. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Kons. N/1

Za: 263

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Lehideux, Pannella, Polfer, Ries, Schuth, Sterckx

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Christensen, Grech, Kristensen, Muscat, Rasmussen

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert

Przeciw: 273

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Środa 26 październik 2005

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 14

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Seeberg

PSE: Thomsen

Verts/ALE: van Buitenen

50. Sprawozdanie: Klamt A6-0286/2005
Rezolucja

Za: 259

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Meijer, Morgantini, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Strož, Uca, Zimmer

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Coveney, Dimitrakopoulos, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen,

McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 85

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Brepoels, Cabrnoch, Caspary, Deß, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Gahler, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Mann Thomas, Mauro, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pieper, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Reul, Schnellhardt, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

UEN: Berlato, Camre, Poli Bortone

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 176

ALDE: Budreikaitė

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni, Železný

NI: Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Goepel, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Środa 26 październik 2005

PSE: Christensen, Kristensen, Rasmussen

UEN: Angelilli, Foglietta, La Russa, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Anna Ibrisagic, Gunnar Hökmark, Christofer Fjellner, Charlotte Cederschiöld

Wstrzymujący się: Jonas Sjöstedt

Środa 26 październik 2005

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0400

Fluorowane gazy cieplarniane ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (16056/5/2004 – C6-0221/2005) [1],

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu [2] dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0492) [3],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 62 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0301/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dz.U. C 183 E z 26.7.2005, str. 1.
[2] Dz.U. C 103 E z 29.4.2004, str. 600.
[3] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC2-COD(2003)0189A

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr …/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1 oraz art. 95 w związku z art. 7, 8 i 9 niniejszego rozporządzenia,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno – Społecznego [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Szósty wspólnotowy program działań w zakresie ochrony środowiska naturalnego [3]: określa zmiany klimatyczne jako działanie priorytetowe. Program ten stwierdza, że Wspólnota ma na celu osiągnięcie w okresie od 2008 r. do 2012 r. 8 % redukcji emisji gazów cieplarnianych w porównaniu do poziomów z 1990 r. oraz, że w perspektywie długoterminowej, konieczna będzie redukcja emisji gazów cieplarnianych o około 70 % w porównaniu do poziomów z 1990 r.

[1] Dz.U. C 108 z 30.4.2004, str. 62.
[2] *Stanowisko* Parlamentu Europejskiego z dnia 31 marca 2004 r. *(Dz.U. C 103 E z 29.4.2004, str. 600)*, wspólne stanowisko Rady z dnia *21 czerwca 2005 r. (Dz.U. C 183 E z 26.7.2005, str. 1)* oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia *26 października 2005 r.*
[3] Decyzja nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ustanawiająca szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego (Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1).

Środa 26 październik 2005

(2) Podstawowym celem Ramowej Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu, która została zatwierdzona decyzją Rady 94/69/WE z dnia 15 grudnia 1993 r. dotyczącą zatwierdzenia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Ramowej Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu [1], jest doprowadzenie do stabilizacji koncentracji gazów cieplarnianych w atmosferze na poziomie pozwalającym zapobiegać niebezpiecznemu antropogenicznemu oddziaływaniu człowieka na system klimatyczny.

(3) Decyzja Rady 2002/358/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. dotycząca zatwierdzenia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Protokołu z Kioto do Ramowej Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu i wspólnej realizacji wynikających z niego zobowiązań [2] zobowiązuje Wspólnotę i jej Państwa Członkowskie do redukcji, w latach 2008-2012, ich zagregowanych antropogenicznych emisji gazów cieplarnianych wymienionych w załączniku A do Protokołu z Kioto o 8 % w porównaniu z poziomami z 1990 roku.

(4) W załączniku II do decyzji 2002/358/WE ustanowione zostały różne cele redukcji emisji dla poszczególnych Państw Członkowskich. Dlatego wymaga się, by Państwa Członkowskie podejmowały indywidualne środki. Każde z Państw Członkowskich musi być zdolne do podejmowania lub utrzymania odpowiednich działań służących osiągnięciu krajowych celów redukcji emisji.

(5) Fluorowane gazy cieplarniane podlegające kontroli na podstawie Protokołu z Kioto oraz niniejszego rozporządzenia są silnymi gazami cieplarnianymi, wśród których są gazy 23 900 razy bardziej szkodliwe niż dwutlenek węgla lub których okres rozkładu w atmosferze sięga 50 000 lat.

(6) Powinno się ustanowić przepisy dotyczące zapobiegania i minimalizacji emisji fluorowanych gazów cieplarnianych, bez uszczerbku dla dyrektywy Rady 75/442/EWG z dnia 15 lipca 1975 r. w sprawie odpadów [3], dyrektywy Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli [4], dyrektywy 2000/53/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 września 2000 r. w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji [5] oraz dyrektywy 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE) [6].

(7) Podstawowym celem niniejszego rozporządzenia jest redukcja emisji fluorowanych gazów cieplarnianych objętych Protokołem z Kioto, a tym samym ochrona środowiska w związku z tym podstawę prawną powinien stanowić art. 175 ust. 1 Traktatu.

(8) Niemniej jednak, właściwym jest podjęcie środków na poziomie Wspólnoty na podstawie art. 95 Traktatu w celu zharmonizowania wymogów dotyczących stosowania fluorowanych gazów cieplarnianych oraz wprowadzania do obrotu i etykietowania produktów i urządzeń zawierających fluorowane gazy cieplarniane. Restrykcje dotyczące obrotu i stosowania w odniesieniu do niektórych zastosowań, w których wykorzystywane są fluorowane gazy cieplarniane uważa się za odpowiednie w przypadku istnienia możliwych do zastosowania alternatywnych rozwiązań, a podniesienie poziomu ograniczania i odzysku nie jest wykonalne. Powinno się również wziąć pod uwagę dobrowolne inicjatywy podejmowane przez niektóre sektory przemysłu, jak również fakt, że opracowywanie rozwiązań alternatywnych jest nadal w toku.

(9) Wprowadzenie w życie i stosowanie niniejszego rozporządzenia powinno pobudzić innowacje technologiczne poprzez wspieranie stałego rozwoju alternatywnych rozwiązań technologicznych i przejście do stosowania istniejących już technologii, które są bardziej przyjazne dla środowiska.

(10) Niniejsze rozporządzenie nie powinno stanowić przeszkody dla utrzymywania lub wprowadzania przez Państwa Członkowskie bardziej rygorystycznych środków ochronnych. Ze względu na zróżnicowane praktyki stosowane przez Państwa Członkowskie w dziedzinie zakazywania niektórych gazów cieplarnianych niezbędne jest zapewnienie im tej możliwości. Jest to niezbędne dla realizacji przepisów Traktatu przewidujących konieczność zapewnienia wysokiego poziomu ochrony w dziedzinie środowiska naturalnego, co przewidują jego art. 95 ust. 3 i art. 174 ust. 2, a także dla zapewnienia Państwom Członkowskim możliwości wdrożenia ich planów redukcji fluorowanych gazów cieplarnianych zgodnie z Protokołem z Kioto.

---

[1] Dz.U. L 33 z 7.2.1994, str. 11.
[2] Dz.U. L 130 z 15.5.2002, str. 1.
[3] Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).
[4] Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.
[5] Dz.U. L 269 z 21.10.2000, str. 34. Dyrektywa zmieniona decyzją Komisji 2002/525/WE (Dz.U. L 170 z 29.6.2002, str. 81).
[6] Dz.U. L 37 z 13.2.2003, str. 24. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2003/108/WE (Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 106).

(11) Wprowadzanie do obrotu produktów i urządzeń, w których wykorzystywane są fluorowane gazy cieplarniane wyszczególnionych w załączniku II jest szkodliwe dla celów i zobowiązań Wspólnoty i jej Państw Członkowskich w odniesieniu do zmian klimatu i dlatego też koniecznym jest ograniczenie wprowadzania do obrotu takich zastosowań. To samo może również dotyczyć innych zastosowań, w których wykorzystywane są fluorowane gazy cieplarniane i dlatego też powinno się ponownie rozważyć potrzebę rozszerzenia załącznika II, biorąc pod uwagę korzyści dla środowiska naturalnego, techniczną wykonalność oraz opłacalność.

(12) W celu wykonania zobowiązań Wspólnoty i jej Państw Członkowskich wynikających z Ramowej Konwencji NZ w sprawie zmian klimatu, Protokołu z Kioto i decyzji 2002/358/WE, powinno się przyjąć i opublikować w tym samym czasie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej dyrektywę 2005/…/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia … w sprawie emisji z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych i zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG* (*) oraz niniejsze rozporządzenie, które wspólnie przyczyniają się do zapobiegania i minimalizacji emisji fluorowanych gazów cieplarnianych.

(13) Powinno się ustanowić przepisy dotyczące monitorowania, oceny i przeglądu przepisów zawartych w niniejszym rozporządzeniu.

(14) Państwa Członkowskie powinny ustanowić przepisy w sprawie sankcji mających zastosowanie do naruszeń niniejszego rozporządzenia i zapewnić, że takie zasady są wprowadzane w życie. Sankcje te powinny być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

(15) Niniejsze rozporządzenie szanuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w szczególności w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

(16) Jako, że cele niniejszego rozporządzenia, zmierzające do ochrony środowiska i utrzymania rynku wewnętrznego a mianowicie ograniczanie i składanie sprawozdań dotyczących niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych oraz kontrola użytkowania i wprowadzania do obrotu produktów i urządzeń zawierających niektóre fluorowane gazy cieplarniane nie mogą zostać osiągnięte w zadawalający sposób przez Państwa Członkowskie, a ze względu na skalę i skutki niniejszego rozporządzenia mogą zostać lepiej osiągnięte na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki, zgodnie z zasadą pomocniczości jak ustanowiono w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne, aby osiągnąć te cele.

(17) Środki potrzebne do realizacji niniejszego rozporządzenia powinny być przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającej warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [2],

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zakres

Celem niniejszego rozporządzenia jest ***zapobieganie i*** redukcja emisji fluorowanych gazów cieplarnianych objętych Protokołem z Kioto. Rozporządzenie stosuje się do fluorowanych gazów cieplarnianych wyszczególnionych w załączniku A do tego Protokołu. Załącznik I do niniejszego rozporządzenia zawiera wykaz fluorowanych gazów cieplarnianych obecnie objętych niniejszym rozporządzeniem, wraz z ich współczynnikami ocieplenia globalnego. W świetle weryfikacji przewidzianych w art. 5 ust. 3 Protokołu z Kioto i przyjętych przez Wspólnotę i jej Państwa Członkowskie, załącznik I może zostać poddany przeglądowi oraz, w stosownych przypadkach, może następnie zostać uaktualniony.

Państwa Członkowskie mogą utrzymać lub wprowadzić bardziej rygorystyczne środki ochronne niż te przewidziane w niniejszym rozporządzeniu.

(*) Dz.U. L …

(2) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Środa 26 październik 2005

Niniejsze rozporządzenie dotyczy kwestii ograniczania, stosowania, odzysku i niszczenia fluorowanych gazów cieplarnianych wyszczególnionych w załączniku I; etykietowania i złomowania produktów i urządzeń zawierających te gazy; przekazywania informacji dotyczących tych gazów; ***kontroli*** sposobów ich wykorzystania, określonych w art. 8 i ***zakazów*** wprowadzania do obrotu produktów i urządzeń określonych w art. 9 ***i załączniku II***; oraz szkolenia i certyfikacji personelu ***i przedsiębiorstw zaangażowanych*** w działania przewidziane w niniejszym rozporządzeniu.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się bez uszczerbku dla dyrektyw 75/442/EWG, 96/61/WE, 2000/53/WE i 2002/96/WE.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

1. „fluorowane gazy cieplarniane" oznaczają wodorofluorowęglowodory (HFC), perfluorowęglowodory (PFC) i heksafluorek siarki (SF_6), wyszczególnione w załączniku I, oraz preparaty zawierające te substancje, z wyłączeniem substancji kontrolowanych na mocy rozporządzenia (WE) nr 2037/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 czerwca 2000 r. w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową [1];

2. „wodorofluorowęglowodór" oznacza związek organiczny złożony z węgla, wodoru i fluoru, którego cząsteczka zawiera nie więcej niż sześć atomów węgla;

3. „perfluorowęglowodór" oznacza związek organiczny składający się jedynie z węgla i fluoru, którego cząsteczka zawiera nie więcej niż sześć atomów węgla;

4. „Współczynnik ocieplenia globalnego" oznacza wskaźnik porównujący siłę oddziaływania fluorowanego gazu cieplarnianego na ocieplenie klimatu do siły oddziaływania dwutlenku węgla. Współczynnik ocieplenia globalnego (WOG) obliczany jest na podstawie skutków oddziaływania jednego kilograma danego gazu na ocieplenie klimatu w ciągu 100 lat w porównaniu do oddziaływania jednego kilograma CO_2. Wielkości WOG wyszczególnione w załączniku I są tymi opublikowanymi w trzecim sprawozdaniu z oceny (TAR) przyjętego przez Międzyrządowy Zespół do spraw Zmian Klimatu („wartości WOG 2001, IPCC") [2];

5. „preparat" oznacza do celów realizacji zobowiązań na mocy niniejszego rozporządzenia, z wyłączeniem niszczenia, mieszaninę złożoną z dwóch lub więcej substancji, z których przynajmniej jedna jest fluorowanym gazem cieplarnianym, z wyjątkiem przypadków, w których całkowity współczynnik ocieplenia globalnego preparatu wynosi mniej niż 150. Całkowity współczynnik ocieplenia globalnego [3] dla danego preparatu określany jest zgodnie z częścią 2 załącznika I;

6. „operator" oznacza osobę fizyczną lub prawną sprawującą faktyczną kontrolę nad technicznym działaniem urządzeń i systemów objętych niniejszym rozporządzeniem; w ściśle określonych sytuacjach Państwo Członkowskie może wyznaczyć właściciela jako odpowiedzialnego za zobowiązania operatora;

7. „wprowadzanie do obrotu" oznacza dostarczanie lub udostępnianie przez producenta, ***upoważnionego przedstawiciela producenta na terytorium Wspólnoty*** lub importera, po raz pierwszy na terenie Unii Europejskiej osobom trzecim, za opłatą lub nieodpłatnie, produktów i urządzeń zawierających fluorowane gazy cieplarniane, lub których działanie jest od nich uzależnione ***w celu ich rozpowszechniania lub stosowania na terytorium Wspólnoty;***

8. „stosowanie" oznacza wykorzystywanie fluorowanych gazów cieplarnianych w produkcji, ponownym napełnianiu, serwisowaniu lub konserwacji produktów i urządzeń objętych niniejszym rozporządzeniem;

9. „pompa ciepła" oznacza urządzenie lub instalację, która pobiera ciepło w niskiej temperaturze z powietrza, wody lub ziemi i oddaje ciepło;

10. „system wykrywania wycieków" oznacza skalibrowane mechaniczne, elektryczne lub elektroniczne urządzenie do wykrywania wycieków fluorowanych gazów cieplarnianych, które w momencie wykrycia alarmują operatora;

11. „hermetycznie zamknięty system" oznacza system, w którym wszystkie części zawierające czynnik chłodniczy są szczelnie zamknięte za pomocą spawania, lutowania twardego lub innej metody trwałego łączenia***, która może obejmować zamknięte lub zabezpieczone punkty dostępu umożliwiające prawidłową naprawę lub złomowanie;***

---

[1] Dz.U. L 244 z 29.9.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2077/2004 (Dz.U. L 359 z 4.12.2004, str. 28).

[2] Trzecia Ocena Zmian Klimatu IPCC, 2001. Sprawozdanie Międzyrządowego Zespołu do spraw Zmian Klimatu (http://www.ipcc.ch/pub/reports.htm).

[3] Do obliczania WOG niefluorowanych gazów cieplarnianych w preparatach mają zastosowanie wartości opublikowane w Pierwszej ocenie IPCC, patrz: Climate Change, The IPCC Scientific Assessment, J.T. Houghton, G.J. Jenkins, J.J. Ephraums (ed.), Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

12. „pojemnik" oznacza produkt, który został zaprojektowany docelowo do transportowania lub magazynowania fluorowanych gazów cieplarnianych;

13. „pojemnik nie nadający się do ponownego napełnienia" oznacza pojemnik, który został tak zaprojektowany, że nie może być ponownie napełniany i jest stosowany do: serwisowania, konserwacji lub napełniania urządzeń chłodniczych, klimatyzacyjnych lub pomp ciepła, systemów ochrony przeciwpożarowej lub rozdzielnic wysokiego napięcia; lub do magazynowania lub transportowania rozpuszczalników na bazie fluorowanych gazów cieplarnianych;

14. „odzysk" oznacza zbiórkę i magazynowanie fluorowanych gazów cieplarnianych pochodzących, na przykład, z maszyn, urządzeń i pojemników;

15. „recykling" oznacza ponowne wykorzystanie odzyskanych fluorowanych gazów cieplarnianych po przeprowadzeniu podstawowego procesu oczyszczania;

16. „regeneracja" oznacza ponowne przetwarzanie odzyskanych fluorowanych gazów cieplarnianych w celu osiągnięcia określonych standardowych właściwości;

17. „zniszczenie" oznacza proces, za pomocą którego całość lub część fluorowanych gazów cieplarnianych zostaje trwale przekształcona lub rozłożona na jedną lub więcej stabilnych substancji, które nie są fluorowanymi gazami cieplarnianymi;

18. „stacjonarne" zastosowanie lub urządzenie oznacza zastosowanie lub urządzenie, które zwykle nie przemieszcza się podczas funkcjonowania;

19. „nowatorski aerozol" oznacza generatory aerozolu znajdujące się w obrocie obrotu i przeznaczone do sprzedaży dla ogółu społeczeństwa do celów rozrywkowych i dekoracyjnych, jak wyszczególniono w załączniku do dyrektywy 94/48/WE [1].

Artykuł 3

Ograniczanie

1. Operatorzy następujących stacjonarnych zastosowań: urządzeń ***i obwodów*** chłodniczych, klimatyzacyjnych i pomp ciepła oraz systemów ochrony przeciwpożarowej, w których są wykorzystywane fluorowane gazy cieplarniane wyszczególnione w załączniku I, z wykorzystaniem wszystkich środków, które są technicznie dostępne, i nie powodują powstania nieproporcjonalnie wysokich kosztów:

a) zapobiegają wyciekom tych fluorowanych gazów cieplarnianych, i

b) dokonują tak szybko jak jest to możliwe naprawy wszelkich wykrytych wycieków.

2. Operatorzy zastosowań, o których mowa w ust. 1 zapewniają, że są one ***przedmiotem kontroli*** pod względem wycieków ***przeprowadzanej*** przez personel posiadający odpowiednie certyfikaty, który spełnia wymogi art. 5, zgodnie z następującym harmonogramem:

a) zastosowania, w których jest wykorzystywane 3 kg lub więcej fluorowanych gazów cieplarnianych są ***przedmiotem kontroli pod względem wycieków*** przynajmniej raz na dwanaście miesięcy, przepis ten nie ma zastosowania do ***obwodów*** z hermetycznie zamkniętymi systemami, które są oznakowane jako takie i zawierają mniej niż 6 kg fluorowanych gazów cieplarnianych;

b) zastosowania, w których jest wykorzystywane 30 kg lub więcej fluorowanych gazów cieplarnianych***, są przedmiotem*** kontroli przynajmniej raz na sześć miesięcy;

c) zastosowania, w których jest wykorzystywane300 kg lub więcej fluorowanych gazów cieplarnianych***, są przedmiotem*** kontroli przynajmniej raz na trzy miesiące.

Te zastosowania są kontrolowane pod względem wycieków w terminie jednego miesiąca po tym jak wyciek został naprawiony w celu zapewnienia, że naprawa była skuteczna.

Do celów niniejszego ustępu **„kontrola wycieków"** oznacza, że urządzenie lub system *są* ***badane w*** celu wykrycia wycieków z zastosowaniem ***bezpośrednich metod*** pomiarowych, z położeniem największego nacisku na te ***części systemu***, w których ***występuje prawdopodobieństwo*** wystąpienia wycieku — ***lub z zastosowaniem pośrednich metod pomiarowych*** — z ***położeniem największego nacisku na ilość fluorowanego gazu cieplarnianego wykorzystywanego w systemie***.

[1] Dyrektywa 94/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 grudnia 1994 r. zmieniająca po raz trzynasty dyrektywę 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (Dz.U. L 331 z 21.12.1994, str. 7).

Środa 26 październik 2005

3. Operatorzy zastosowań, o których mowa w ust. 1, w których jest wykorzystywane 300 kg lub więcej fluorowanych gazów cieplarnianych instalują systemy wykrywania wycieków. Takie systemy wykrywania wycieków są poddawane kontroli raz na dwanaście miesięcy w celu zapewnienia ich właściwego działania. ***W przypadku systemów ochrony przeciwpożarowej zainstalowanych przed …*** (*)***, systemy wykrywania wycieków muszą zostać zainstalowane w ciągu …*** (**)***, o ile nie stanowi to zagrożenia dla bezpieczeństwa i przy zapewnieniu ochrony ubezpieczeniowej.***

4. W przypadkach gdzie odpowiedni system wykrywania wycieków został zainstalowany i działa poprawnie, częstotliwość ***działań kontrolnych*** na mocy ust. 2 lit. b) i c) zostaje zmniejszona o połowę.

5. W przypadku systemów ochrony przeciwpożarowej, w odniesieniu do których ustanowiono system kontroli w celu spełnienia wymogów normy ISO 14520, kontrole te mogą także spełniać zobowiązania na mocy niniejszego rozporządzenia, pod warunkiem, że przeprowadzane są przynajmniej z taką samą częstotliwością.

6. Operatorzy zastosowań, o których mowa w ust. 1, w których jest wykorzystywane 3 kg lub więcej fluorowanych gazów cieplarnianych prowadzą dokumentację dotyczącą ilości i typu zainstalowanych fluorowanych gazów cieplarnianych, wszelkich ilości dodanych i ilości odzyskanych podczas serwisowania, konserwacji i końcowego usunięcia. Prowadzą oni również dokumentację innych istotnych informacji, zawierającą nazwę przedsiębiorstwa, które przeprowadziło serwis lub konserwację lub konserwatora, który przeprowadził serwis lub konserwację; jak również daty i wyniki ***działań kontrolnych*** przeprowadzonych na mocy ust. 2, 3 i 4. Dokumentacja ta zostaje udostępniona na wniosek właściwych władz i Komisji.

7. Do … (***), Komisja ustali, zgodnie z procedurą ustanowioną w *art. 13* ust. 2, standardowe wymagania dotyczące kontroli ***wycieków*** dla każdego z zastosowań, o których mowa ust.1 niniejszego artykułu.

Artykuł 4

Odzysk

1. Operatorzy następujących typów stacjonarnych urządzeń są odpowiedzialni za wprowadzanie w życie uzgodnień dotyczących właściwego odzysku fluorowanych gazów cieplarnianych przez personel posiadający odpowiednie certyfikaty, który spełnia wymogi art. 5 w celu zapewnienia ich recyklingu, regeneracji lub niszczenia:

a) obiegi chłodzenia urządzeń chłodniczych, klimatyzacyjnych i pomp ciepła,

b) urządzenia zawierające rozpuszczalniki na bazie fluorowanych gazów cieplarnianych,

c) systemy ochrony przeciwpożarowej i gaśnice, oraz

d) rozdzielnice wysokiego napięcia.

2. Kiedy życie użytkowe pojemnika zawierającego fluorowane gazy cieplarniane nadającego się lub nie nadającego się do ponownego napełnienia dobiega końca, osoba wykorzystująca pojemnik do celów transportu lub magazynowania jest odpowiedzialna za wprowadzenie w życie uzgodnień w celu poprawnego odzyskania wszelkich pozostałości gazów, jakie on zawiera w celu zapewnienia ich recyklingu, regeneracji lub niszczenia.

3. Fluorowane gazy cieplarniane zawarte w innych produktach i urządzeniach, z uwzględnieniem sprzętu ruchomego, o ile nie służy on celom operacji wojskowych, w zakresie, w jakim jest to technicznie wykonalne i nie powoduje nieproporcjonalnie wysokich kosztów są odzyskiwane przez właściwie wykwalifikowany personel, w celu zapewnienia ich recyklingu, regeneracji lub niszczenia.

4. Państwa Członkowskie ułatwiają transgraniczny transport odzyskanych fluorowanych gazów cieplarnianych przeznaczonych do zniszczenia lub regeneracji na terytorium Unii Europejskiej, upoważniając właściwy organ Państwa Członkowskiego miejsca przeznaczenia do udzielenia wstępnego zezwolenia instalacjom, w których prowadzony jest odzysk fluorowanych gazów cieplarnianych. Zezwolenia wstępne mogą być wydawane na czas określony oraz mogą zostać w dowolnym momencie odwołane przez właściwe organy Państw Członkowskich.

5. Odzysk, do celów recyklingu, regeneracji lub niszczenia fluorowanych gazów cieplarnianych, zgodnie z ust. 1-3, jest przeprowadzany przed końcowym złomowaniem takich urządzeń oraz, w stosownych przypadkach, podczas ich serwisowania i konserwacji.

(*) ***Datą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.***
(**) ***Trzech lat od wejścia w życie rozporządzenia***
(***) Data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 5

Szkolenie i certyfikacja

1. Do … (*) na podstawie informacji otrzymanych od Państw Członkowskich oraz w porozumieniu z odpowiednimi sektorami, Komisja ustali, zgodnie z procedurą ustanowioną w *art. 13* ust. 2 minimalne wymogi i warunki wzajemnego uznawania w odniesieniu do programów szkoleniowych i certyfikacji ***zarówno*** dla ***przedsiębiorstw, jak i ich całego odpowiedniego personelu, zaangażowanych w instalowanie i utrzymanie sprzętu, o którym mowa w rozporządzeniu, oraz zajmujących się obsługą serwisową i kontrolą sprzętu wykorzystywanego w działaniach***, o których mowa w art. 3 i 4.

2. Do … (**), Państwa Członkowskie ustalą lub dostosują swoje własne wymogi dotyczące szkoleń i certyfikacji, na podstawie minimalnych wymogów, o których mowa w ust. 1. Państwa Członkowskie notyfikują Komisję o ich programach szkoleń i certyfikacji. Państwa Członkowskie uznają certyfikaty wystawione w innym Państwie Członkowskim i nie ograniczają swobody świadczenia usług lub swobody przedsiębiorczości z powodów związanych z certyfikatami wystawionymi w innych Państwach Członkowskich.

3. Operator odpowiedniego zastosowania zapewnia, że odpowiedni personel otrzymał niezbędne certyfikaty, o których mowa w ust. 2, z których wynika właściwa znajomość obowiązujących przepisów i norm, jak również niezbędne kwalifikacje dotyczące zapobiegania emisji i odzysku fluorowanych gazów cieplarnianych, jak również bezpiecznej obsługi odpowiedniego typu i wielkości urządzeń.

4. Do … (*), Państwa Członkowskie zapewnią, że przedsiębiorstwa zaangażowane w realizację działań, o których mowa w art. 3 i 4, będą przyjmować dostawy fluorowanych gazów cieplarnianych tylko w przypadkach, gdy ich odpowiedni personel posiada certyfikaty, o których mowa w ust. 2 niniejszego artykułu.

5. Do … (***), Komisja ustali, zgodnie z procedurą ustanowioną w *art. 13* ust. 2, format notyfikacji, o których mowa w ust. 2 niniejszego artykułu.

Artykuł 6

Sprawozdawczość

1. Do dnia 31 marca każdego roku począwszy od pierwszego roku kalendarzowego po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, każdy producent, importer i eksporter fluorowanych gazów cieplarnianych przekazuje w formie sprawozdania do wiadomości Komisji, wysyłając te same informacje właściwym władzom w Państwie Członkowskim, którego to dotyczy, następujące dane w odniesieniu do poprzedniego roku kalendarzowego.

a) Każdy producent, który produkuje więcej niż jedną tonę fluorowanych gazów cieplarnianych rocznie informuje o:

   — jego całkowitej produkcji każdego fluorowanego gazu cieplarnianego we Wspólnocie, z określeniem głównych kategorii zastosowań (np. klimatyzacja ruchoma, chłodnictwo, klimatyzacja, pianki, aerozole, sprzęt elektryczny, produkcja półprzewodników, ***rozpuszczalniki i systemy ochrony przeciwpożarowej***), w których przewiduje się wykorzystanie tej substancji;

   — ilości każdego fluorowanego gazu cieplarnianego wprowadzonego przez niego do obrotu we Wspólnocie;

   — wszelkiej ilości fluorowanych gazów cieplarnianych poddanych recyklingowi, regeneracji lub niszczeniu.

b) Każdy importer, który przywiózł więcej niż jedną tonę fluorowanych gazów cieplarnianych rocznie, z uwzględnieniem wszelkich producentów, którzy zajmują się także przywozem, informuje o:

   — ilości każdego fluorowanego gazu cieplarnianego przywiezionego lub wprowadzonego przez niego na rynek we Wspólnocie, oddzielnie określając główne kategorie zastosowań (np. klimatyzacja ruchoma, chłodnictwo, klimatyzacja, pianki, aerozole, sprzęt elektryczny, produkcja półprzewodników), w których przewiduje się wykorzystanie tej substancji;

   — wszelkiej ilości pochodzącego z odzysku fluorowanego gazu cieplarnianego przywiezionego przez niego w celu recyklingu, regeneracji lub niszczenia.

(*) Dwa lata od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.
(**) Rok od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.
(***) Data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

c) Każdy eksporter, który wywiózł więcej niż jedną tonę fluorowanych gazów cieplarnianych rocznie, z uwzględnieniem wszelkich producentów, którzy także zajmują się wywozem, informuje o:

— ilości każdego fluorowanego gazu cieplarnianego wywiezionego przez niego ze Wspólnoty;

— wszelkiej ilości każdego pochodzącego z odzysku fluorowanego gazu cieplarnianego wywiezionego przez niego w celu recyklingu, regeneracji lub niszczenia.

Każdy właściciel stacjonarnych zastosowań, o których mowa w art. 3 ust. 2 lit. b) i c), uzyskuje od odpowiedniej właściwej władzy numer rejestracyjny na każdy zainstalowany system.

2. Właściwe władze dokonują co dwa lata przeglądu przekrojowego doboru dokumentacji, o której mowa w art. 3 ust. 6, dla każdej z kategorii wskazanych w art. 3 ust. 2 lit. b) i c) oraz przedstawiają Komisji szacunkowe dane dotyczące emisji.

3. Komisja do … (*). ustala format sprawozdań, o których mowa w ***ust. 1 i 2*** niniejszego artykułu zgodnie z procedurą ustanowioną w *art. 13* ust. 2.

4. Komisja podejmuje właściwe działania w celu ochrony poufności przedłożonych jej informacji.

5. Państwa Członkowskie ustalają system składania sprawozdań dla odpowiednich sektorów, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu w celu uzyskania, w możliwym zakresie, danych o emisji.

Artykuł 7

Etykietowanie

1. Bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy Rady 67/548/EWG [1] i dyrektywy 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady [2] w odniesieniu do etykietowania niebezpiecznych substancji i preparatów, produkty i urządzenia wyszczególnione w ust. 2 zawierające fluorowane gazy cieplarnie nie są wprowadzane do obrotu, o ile nazwa chemiczna fluorowanych gazów cieplarnianych nie jest określona w formie etykiety z zastosowaniem przyjętej nomenklatury branżowej. Taka etykieta wyraźnie wskazuje, że produkt lub urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane ***oraz określa ich współczynnik ocieplenia globalnego***, co jest w widoczny i niemożliwy do usunięcia sposób oznaczone na produkcie lub urządzeniu. ***Etykieta ta umieszczona jest na zewnętrznej przedniej lub górnej części produktu lub urządzenia w taki sposób, aby była dobrze widoczna i nie zakryta. Jeżeli etykieta ta nie znajduje się*** w pobliżu punktów serwisowych przeznaczonych do ładowania lub odzysku fluorowanego gazu cieplarnianego lub na tej części produktu lub urządzenia, która zawiera fluorowany gaz cieplarniany ***umieszcza się drugą etykietę, w pobliżu takich punktów lub tej części***. Hermetycznie zamknięte systemy są oznakowane jako takie.

2. Ust. 1 ma zastosowanie do następujących typów urządzeń i produktów:

a) produkty i urządzenia chłodnicze, które zawierają perfluorowęglowodory lub preparaty zawierające perfluorowęglowodory,

b) produkty i urządzenia chłodnicze i klimatyzacyjne (inne niż te w pojazdach silnikowych), pompy ciepła, systemy ochrony przeciwpożarowej i gaśnice, jeżeli dany typ produktów lub urządzeń zawiera wodorofluorowęglowodory lub preparaty zawierające wodorofluorowęglowodory,

c) rozdzielnice, które zawierają heksafluorek siarki lub preparaty zawierające sześciofluorek siarki, oraz

d) wszystkie pojemniki fluorowanych gazów cieplarnianych.

3. Komisja ustala, zgodnie z procedurą ustanowioną w *art. 13* ust. 2, formę etykiety, jaką należy stosować.

(*) Data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

(1) Dyrektywa 67/548/EWG Rady z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych (Dz.U. 196 z 16.8.1967, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/73/WE (Dz.U. L 152 z 30.4.2004, str. 1).

(2) Dyrektywa 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych (Dz.U. L 200 z 30.7.1999, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/66/WE Rady (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).

Artykuł 8

Kontrola stosowania

1. Od dnia 1 stycznia 2008 r., stosowanie heksafluorku siarki lub jego preparatów w procesie odlewania magnezu jest zabronione, z wyjątkiem przypadków gdzie ilość zastosowanego heksafluorku siarki nie przekracza 850 kg rocznie.

2. Jest zabronione od … (*), stosowanie heksafluorku siarki lub jego preparatów do napełniania opon pojazdów.

Artykuł 9

Wprowadzenie do obrotu

1. Wprowadzenie do obrotu produktów i urządzeń wyszczególnionych w załączniku II zawierających fluorowane gazy cieplarniane, lub których działanie opiera się na wykorzystaniu tych gazów jest zabronione zgodnie z przepisami zawartymi w tym załączniku.

2. Ust. 1 nie ma zastosowania do produktów i urządzeń, co do których wykazano, że zostały wyprodukowane przed dniem wejścia w życie odpowiedniego zakazu dotyczącego wprowadzania do obrotu.

Artykuł 10

Rejestr

1. Komisja, przy wsparciu komitetu, o którym mowa w art. 13, zapewni, aby w ciągu … (**) ***stworzony został rejestr zawierający informacje o ograniczeniach we wprowadzaniu do obrotu oraz proponowanych ograniczeniach we wprowadzaniu do obrotu w każdym Państwie Członkowskim, odnośnie do produktów i urządzeń zawierających gazy cieplarniane lub których działanie wymaga stosowania tych gazów.***

2. Państwa Członkowskie zapewnią, aby wszelkie informacje dotyczące takich ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu były notyfikowane Komisji, zgodnie z art. 176 Traktatu, tak by rejestr mógł spełniać swą funkcję, stanowiąc pojedyncze źródło informacji o postanowieniach podjętych przez Państwa Członkowskie na mocy art. 9 niniejszego rozporządzenia. Komisja ustala, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2, formę notyfikacji, jaką należy stosować.

3. Informacje zawarte w rejestrze będą łatwo dostępne dla obywateli, w formie pojedynczego dokumentu przedstawiającego ograniczenia we wprowadzaniu na rynek w każdym Państwie Członkowskim.

Artykuł 11

Przegląd

1. Na podstawie postępów ***w ograniczaniu*** lub zastępowaniu fluorowanych gazów cieplarnianych w systemach klimatyzacji, innych niż te zainstalowane w pojazdach silnikowych, o których mowa w dyrektywie Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz w systemach chłodniczych zawartych w środkach transportu [1], Komisja dokonuje przeglądu niniejszego rozporządzenia i publikuje sprawozdanie najpóźniej do dnia 31 grudnia 2007 ***r. Komisja*** przedstawia ***do dnia 31 grudnia 2008 r.*** wnioski legislacyjne także w celu stosowania przepisów art. 3 do systemów klimatyzacji innych niż te zainstalowane w pojazdach silnikowych, o których mowa w dyrektywie Rady 70/156/EWG oraz systemów chłodniczych zawartych w środkach transportu.

2. Do … (***), Komisja publikuje sprawozdanie na podstawie doświadczeń w stosowaniu niniejszego rozporządzenia. W szczególności, sprawozdanie:

a) zawiera ocenę skutków odpowiednich przepisów dotyczących emisji i przewidywanych poziomów emisji fluorowanych gazów cieplarnianych i wyniki badania opłacalności tych przepisów;

b) w świetle przyszłych sprawozdań z oceny IPCC, przedstawia ocenę czy dodatkowe fluorowane gazy cieplarniane powinny zostać dodane do załącznika I;

(*) Data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

(**) ***Roku od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.***

([1]) Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/104/WE (Dz.U. L 337 z 13.11.2004, str. 13).

(***) Cztery lata od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

c) przedstawia ocenę programów szkoleń i certyfikacji ustanowionych przez Państwa Członkowskie na mocy art. 5 ust. 2;

d) przedstawia ocenę potrzeby wprowadzenia norm na poziomie Wspólnoty Europejskiej dotyczących kontroli emisji fluorowanych gazów cieplarnianych z produktów i urządzeń, w szczególności w odniesieniu do pianek, z uwzględnieniem wymogów technicznych dotyczących projektowania produktów i urządzeń;

e) zawiera ocenę skuteczności środków związanych z ograniczaniem realizowanych przez operatorów na mocy art. 3 jak również ocenę możliwości ustanowienia maksymalnych poziomów wycieków dla instalacji;

f) zawierać ocenę, oraz, w stosownych przypadkach, propozycje zmian w odniesieniu do wymogów dotyczących sprawozdań wyszczególnionych w art. 6 ust. 1, w szczególności ograniczenie ilościowe do jednej tony w celu usprawnienia praktycznego zastosowania tych wymogów dotyczących sprawozdań;

g) zawiera ocenę potrzeby opracowywania i upowszechniania materiałów określających najlepsze dostępne techniki oraz najlepsze praktyki w dziedzinie środowiska naturalnego dotyczące zapobiegania i minimalizowania emisji fluorowanych gazów cieplarnianych;

h) zawiera ogólne podsumowanie rozwoju technologii, w szczególności w odniesieniu do pianek, zarówno w ramach Wspólnoty jak i na poziomie międzynarodowym, w zakresie zdobytego doświadczenia, wymogów środowiskowych i wszelkich oddziaływań na funkcjonowanie rynku wewnętrznego;

i) zawiera ocenę tego czy zastąpienie heksafluorku siarki w procesach odlewania w formach piaskowych, odlewania kokilowego oraz odlewania wysokociśnieniowego jest technicznie wykonalne i opłacalne oraz, jeżeli będzie to stosowne, zawierać propozycję zmiany art. 8 ust. 1. do dnia 1 stycznia 2009 r. Zawiera również przegląd dotyczący zwolnienia zawartego w art. 8 ust. 1 w świetle dalszej oceny dostępnych rozwiązań alternatywnych do dnia 1 stycznia 2010 r.;

j) zawiera ocenę tego, czy uwzględnienie dalszych produktów i urządzeń zawierających fluorowane gazy cieplarniane w załączniku II jest technicznie wykonalne***, energetycznie wydajne*** i opłacalne, oraz, jeżeli będzie to stosowne, przedstawia wnioski dotyczące zmiany załącznika II w celu uwzględnienia takich dalszych produktów i urządzeń;

k) zawiera ocenę tego czy przepisy Wspólnoty dotyczące współczynnika ocieplenia globalnego fluorowanych gazów cieplarnianych powinny zostać zmienione; wszelkie zmiany powinny uwzględniać rozwój technologii i nauki oraz potrzebę przestrzegania ram czasowych planowania produkcji przemysłowej.

3. Tam, gdzie jest to konieczne, Komisja przedstawia odpowiednie propozycje zmian odpowiednich przepisów niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 12

Promowanie rozwiązań alternatywnych

1. Bez uszczerbku dla Traktatu, a w szczególności jego art. 87, Państwa Członkowskie promują wprowadzanie na rynek urządzeń wykorzystujących rozwiązania alternatywne wobec gazów o wysokim współczynniku ocieplenia globalnego, uwzględniając korzyści związane z wydajnością energetyczną, jakich dostarczają niektóre gazy w niektórych zastosowaniach, takich jak izolacja. Powiadamiają one Komisję o wszelkich środkach wprowadzających jakikolwiek rodzaj zakazu inny niż wynikający z art. 9.

2. Ustęp 1 ma zastosowanie do następujących rodzajów produktów i urządzeń:

a) produkty i urządzenia chłodnicze;

b) produkty i urządzenia klimatyzacyjne (inne niż zainstalowane w pojazdach silnikowych);

c) pianki.

Artykuł 13

Komitet

1. Komisję wspiera komitet utworzony na mocy art. 18 rozporządzenia (WE) nr 2037/2000.

2. W przypadku odesłań do niniejszego ustępu, stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.

Okres ustalony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE wynosi trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin.

Artykuł 14

Sankcje

1. Państwa Członkowskie ustanawiają zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia oraz podejmują wszelkie niezbędne środki, aby te zasady zostały wprowadzone w życie. Przewidziane sankcje są skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

2. Państwa Członkowskie notyfikują Komisji do … (*) zasady dotyczące sankcji oraz niezwłocznie notyfikują jej wszelkie późniejsze zmiany dotyczące tych zasad.

Artykuł 15

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwanaście miesięcy po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) Rok od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Środa 26 październik 2005

ZAŁĄCZNIK I

Część 1
Fluorowane gazy cieplarniane, o których mowa w art. 2 ust. 1.

Fluorowany gaz cieplarniany	Wzór chemiczny	Współczynnik ocieplenia globalnego
Heksafluorek siarki	SF_6	22200
Wodorofluorowęglowodory (HFCs)		
HFC-23	CHF_3	12000
HFC-32	CH_2F_2	550
HFC-41	CH_3F	97
HFC-43-10mee	$C_5H_2F_{10}$	1500
HFC-125	C_2HF_5	3400
HFC-134	$C_2H_2F_4$	1100
HFC-134a	CH_2FCF_3	1300
HFC-152a	$C_2H_2F_4$	120
HFC-143	$C_2H_3F_3$	330
HFC-143a	$C_2H_3F_3$	4300
HFC-227ea	C_3HF_7	3500
HFC-236cb	$CH_2FCF_2CF_3$	1300
HFC-236ea	CHF_2CHFCF_3	1200
HFC-236fa	$C_3H_2F_6$	9400
HFC-245ca	$C_3H_3F_5$	640
HFC-245fa	$CHF_2CH_2CF_3$	950
HFC-365mfc	$CF_3CH_2CF_2CH_3$	890
Perfluorowęglowodory (PFC)		
Perfluorometan	CF_4	5700
Perfluoroetan	C_2F_6	11900
Perfluoropropan	C_3F_8	8600
Perfluorobutan	C_4F_{10}	8600
Perfluoropentan	C_5F_{12}	8900
Perfluoroheksan	C_6F_{14}	9000
Perfluorocyklobutan	$c\text{-}C_4F_8$	10000

Część 2
Metoda obliczania całkowitego współczynnika ocieplenia globalnego (WOG) dla preparatów

Całkowity WOG dla danego preparatu jest średnią ważoną, wyprowadzoną z sumy udziałów masowych poszczególnych substancji pomnożonych przez ich WOG.

Σ (Substancja X % x WOG) + (Substancja Y % x WOG) + …. (Substancja N % x WOG)

gdzie % oznacza udział masowy z tolerancją masy +/- 1 %.

Na przykład: zastosowanie tego wzoru do teoretycznej mieszanki gazów zawierającej 23 % HFC-32; 25 % HFC-125 i 52 % HFC-134a;

Σ (23 % x 550) + (25 % x 3400) + (52 % x 1300)

→ Całkowity WOG = 1652,5

ZAŁĄCZNIK II

Zakazy dotyczące wprowadzania do obrotu zgodnie z art. 9

Fluorowane gazy cieplarniane	Produkty i urządzenia	Data wprowadzenia zakazu
Fluorowane gazy cieplarniane	Pojemniki nie nadające się do ponownego napełniania	Data wejścia w życie
Wodorofluorowęglowodory i perfluorowęglowodory	Otwarte systemy wykorzystujące bezpośrednie odparowywanie zawierające czynniki chłodnicze	Data wejścia w życie
Perfluorowęglowodory	Systemy ochrony przeciwpożarowej i gaśnice	Data wejścia w życie
Fluorowane gazy cieplarniane	Okna do użytku domowego	Data wejścia w życie
Fluorowane gazy cieplarniane	Inne okna	Rok po dacie wejścia w życie
Fluorowane gazy cieplarniane	Obuwie	1 lipca 2006 r.
Fluorowane gazy cieplarniane	Opony	Data wejścia w życie
Fluorowane gazy cieplarniane	Pianki jednoskładnikowe,z wyjątkiem tego, gdy muszą spełniać krajowe normy bezpieczeństwa	Rok po dacie wejścia w życie
Wodorofluorowęglowodory	Nowatorskie aerozole	Dwa lata po dacie wejścia w życie

P6_TA(2005)0401

Emisje pochodzące z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady odnoszącej się do emisji z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B (COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (16182/4/2004 — C6-0222/2005) ([1]),

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ([2]) dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0492) ([3]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 62 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0294/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dz.U. C 183 E z 26.7.2005, str. 17.
([2]) Dz.U. C 103 E z 29.4.2004, str. 600.
([3]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 26 październik 2005

P6_TC2-COD(2003)0189B

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady odnoszącej się do emisji z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rynek wewnętrzny obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, w którym musi być zapewniony swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału; w tym celu istnieje wspólnotowy system homologacji typu dla pojazdów silnikowych. Wymogi techniczne dla homologacji typu pojazdów silnikowych w odniesieniu do systemów klimatyzacji powinny zostać zharmonizowane w celu uniknięcia przyjmowania różnych wymogów w poszczególnych Państwach Członkowskich i zapewnienia poprawnego działania rynku wewnętrznego.

(2) Rosnąca liczba Państw Członkowskich zamierza uregulować kwestię stosowania systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych w wyniku decyzji Rady 2002/358/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. dotyczącej zatwierdzenia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Protokołu z Kioto do Ramowej Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu i wspólnej realizacji wynikających z niego zobowiązań [3]. Decyzja ta zobowiązuje Wspólnotę i jej Państwa Członkowskie do zredukowania w latach 2008 — 2012 ich zagregowanych antropogenicznych emisji gazów cieplarnianych wyszczególnionych w załączniku A do Protokołu z Kioto o 8 % w porównaniu do poziomów z 1990 r. Nieskoordynowane wykonanie tych zobowiązań niesie ze sobą ryzyko stworzenia barier dla swobodnego przepływu pojazdów silnikowych we Wspólnocie. Dlatego też właściwym jest ustalenie wymogów, jakie mają spełniać systemy klimatyzacji instalowane w pojazdach aby mogły być wprowadzone do obrotu, oraz wprowadzenie od określonej daty zakazu dotyczącego systemów klimatyzacji zaprojektowanych w ten sposób, że będą zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150.

(3) Emisje wodorofluorowęglowodoru-134a (HFC-134a), którego współczynnik ocieplenia globalnego wynosi 1300, z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych stanowią coraz poważniejszy problem ze względu na ich wpływ na zmiany klimatyczne. Przewiduje się, że opłacalne i bezpieczne alternatywy dla wodorufluorowęglowodoru-134a (HFC-134a) będą dostępne w niedalekiej przyszłości. W świetle postępów w zakresie potencjalnego ograniczania emisji fluorowanych gazów cieplarnianych z takich systemów lub zastąpienia tych gazów powinno się dokonać przeglądu, czy zakres niniejszej dyrektywy powinien zostać rozszerzony na inne kategorie pojazdów silnikowych i czy powinny zostać zmienione przepisy dotyczące współczynnika ocieplenia globalnego tych gazów, biorąc pod uwagę rozwój technologiczny i naukowy oraz potrzebę przestrzegania ram czasowych planowania produkcji przemysłowej.

(4) W celu zapewnienia przestrzegania zakazu dotyczącego niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych e, istnieje potrzeba ograniczenia możliwości modernizowania pojazdów silnikowych z wykorzystaniem systemów klimatyzacji zaprojektowanych w ten sposób, że będą zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150 oraz wprowadzenia zakazu napełniania systemów klimatyzacji takimi gazami.

(5) W celu ograniczenia emisji niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych, konieczne jest ustalenie wartości granicznych wskaźnika wycieku i procedury diagnostycznej do oceny wycieku w systemach klimatyzacji zaprojektowanych w ten sposób, że będą zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150, które są instalowane w pojazdach silnikowych.

---

[1] Dz.U. C 108 z 30.4.2004, str. 62.

[2] *Stanowisko* Parlamentu Europejskiego z dnia 31 marca 2004 r. *(Dz.U. C 103 E z 29.4.2004, str. 600)*, wspólne stanowisko Rady z dnia *21 czerwca 2005 r. (Dz.U. C 183 E z 26.7.2005, str. 17)* oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia *26 października 2005 r.*

[3] Dz.U. L 130 z 15.5.2002, str. 1.

(6) W celu przyczynienia się do wykonania zobowiązań Wspólnoty i jej Państw Członkowskich wynikających z Ramowej Konwencji NZ w sprawie zmian klimatu, Protokołu z Kioto i decyzji 2002/358/WE, rozporządzenie (WE) *nr …/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia … w sprawie niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych* (*) oraz niniejsza dyrektywa, które wspólnie przyczyniają się do redukcji emisji fluorowanych gazów cieplarnianych, powinny być przyjęte i opublikowane w tym samym czasie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

(7) Każdy producent pojazdów powinien udostępnić organowi przyznającemu homologację wszystkie odpowiednie informacje techniczne dotyczące zainstalowanych systemów klimatyzacji i stosowanych w nich gazów. W przypadku systemów klimatyzacji zaprojektowanych w ten sposób, że będą zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150, producent powinien udostępnić również informacje na temat wskaźnika wycieku w takich systemach.

(8) Środki konieczne do realizacji niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji (2).

(9) Niniejsza dyrektywa jest jedną z osobnych dyrektyw dotyczących procedury homologacji typu WE, wprowadzonej dyrektywą Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep (3). Dlatego też należy odpowiednio zmienić dyrektywę 70/156/EWG.

(10) Ze względu na fakt, że cele niniejszej dyrektywy, mianowicie kontrola wycieków określonych fluorowanych gazów cieplarnianych z systemów klimatyzacji zainstalowanych w pojazdach oraz wprowadzenie od określonej daty zakazu dotyczącego systemów klimatyzacji zaprojektowanych w ten sposób, że będą zawierać do fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150, nie mogą zostać osiągnięte w zadawalający sposób przez Państwa Członkowskie działające indywidualnie, a ze względu na skalę i skutki niniejszej dyrektywy możliwe jest lepsze ich osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości, przewidzianą w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne dla osiągnięcia tych celów.

(11) Zgodnie z ust. 34 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa (4), zachęca się Państwa Członkowskie do sporządzenia, dla własnych potrzeb i w interesie Wspólnoty, ich własnych tabel, które będą odzwierciedlać, w możliwie najszerszym zakresie, związek między niniejszą dyrektywą a środkami transponującymi, oraz do podania ich do wiadomości publicznej,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsza dyrektywa określa wymogi dla homologacji typu WE lub krajowej homologacji typu pojazdów w odniesieniu do emisji z systemów klimatyzacji instalowanych w pojazdach i ich bezpiecznego działania. Ponadto określa ona przepisy dotyczące modernizowania pojazdów z zastosowaniem takich systemów i ich ponownego napełniania.

Artykuł 2

Zakres

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do pojazdów silnikowych kategorii M1 i N1, jak określono w załączniku II do dyrektywy 70/156/EWG. Do celów niniejszej dyrektywy pojazdy kategorii N1 są ograniczone do pojazdów klasy I, jak określono w pierwszej tabeli w pkt. 5.3.1.4 załącznika I do dyrektywy Rady 70/220/EWG z dnia 20 marca 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do działań, jakie mają być podjęte w celu ograniczenia zanieczyszczania powietrza przez spaliny z pojazdów silnikowych (5), umieszczonej przez dyrektywę 98/69/WE *Rady* (6).

(*) *Dz.U. L ….*

(2) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

(3) Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji *2005/49/WE* (Dz.U. L *194* z *26.7.2005, str. 12*).

(4) Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

(5) Dz.U. L 76 z 6.4.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2003/76/WE (Dz.U. L 206 z 15.8.2003, str. 29).

(6) Dz.U. L 350 z 28.12.1998, str. 1.

Artykuł 3

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje:

1) „pojazd" oznacza każdy pojazd silnikowy objęty zakresem niniejszej dyrektywy;

2) „typ pojazdu" oznacza typ zdefiniowany w sekcji B załącznika II do dyrektywy 70/156/EWG;

3) „system klimatyzacji" oznacza każdy system, którego głównym celem jest obniżenie temperatury i wilgotności powietrza w kabinie pasażerskiej pojazdu;

4) „system podwójnego parownika" oznacza system, w którym jeden parownik jest zamontowany w komorze silnikowej, a drugi w innej komorze pojazdu, natomiast wszystkie inne systemy są uważane za „systemy pojedynczego parownika";

5) „fluorowane gazy cieplarniane" oznaczają wodorofluorowęglowodory (HFC), perfluorowęglowodory (PFC) i heksafluorek siarki (SF6), określone w załączniku A do Protokołu z Kioto oraz preparaty zawierające te substancje, ale nie obejmują substancji kontrolowanych na podstawie rozporządzenia (WE) nr 2037/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 czerwca 2000 r. w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową [1];

6) „wodorofluorowęglowodór" oznacza zawiązek organiczny złożony z węgla, wodoru i fluoru, którego cząsteczka zawiera nie więcej niż sześć atomów węgla;

7) „perfluorowęglowodór" oznacza związek organiczny składający się jedynie z węgla i fluoru, którego cząsteczka zawiera nie więcej niż sześć atomów węgla;

8) „współczynnik ocieplenia globalnego" oznacza stosunek siły oddziaływania gazu cieplarnianego na ocieplenie klimatu do siły oddziaływania dwutlenku węgla. Współczynnik ocieplenia globalnego (WOG) obliczany jest na podstawie skutków oddziaływania jednego kilograma danego gazu na ocieplenie klimatu w ciągu 100 lat w porównaniu do oddziaływania jednego kilograma CO_2. Odpowiednie wielkości WOG pochodzą z trzeciego sprawozdania z oceny (TAR) przyjętego przez Międzyrządowy Zespół do spraw Zmian Klimatu („wartości WOG 2001, IPCC") [2];

9) „preparat" oznacza mieszaninę złożoną z dwóch lub więcej substancji, z których przynajmniej jedna jest fluorowanym gazem cieplarnianym. Całkowity współczynnik ocieplenia globalnego [3] dla danego preparatu określany jest zgodnie z częścią 2 załącznika;

10) „modernizowanie" oznacza zainstalowanie systemu klimatyzacji w pojeździe po jego rejestracji.

Artykuł 4

Obowiązki Państw Członkowskich

1. Państwa Członkowskie przyznają, w zależności od przypadku, homologację typu WE lub krajową homologację typu, w odniesieniu do emisji z systemów klimatyzacji wyłącznie typom pojazdów, które spełniają wymogi niniejszej dyrektywy.

2. W celu przyznania homologacji typu dla całego pojazdu, zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) dyrektywy 70/156/EWG, Państwa Członkowskie zapewniają przekazywanie przez producentów informacji dotyczących typu czynnika chłodniczego wykorzystywanego w systemach klimatyzacji instalowanych w nowych pojazdach silnikowych.

3. W celu przyznania homologacji typu pojazdom wyposażonym w systemy klimatyzacji, zaprojektowane w ten sposób, że będą zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku globalnego ocieplenia wyższym niż 150, Państwa Członkowskie zapewniają, że zgodnie ze zharmonizowanym testem wykrywania wycieków, o którym mowa w art. 7 ust. 1, wskaźnik wycieku takich gazów nie przekracza maksymalnych dozwolonych poziomów określonych w art. 5.

---

[1] Dz.U. L 244 z 29.9.2000, str. 1 Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2077/2004 (Dz.U. L 359 z 4.12.2004, str. 28).

[2] Trzecia Ocena Zmian Klimatu IPCC, 2001. Sprawozdanie Międzyrządowego Zespołu do spraw Zmian Klimatu (http://www.ipcc.ch/pub/reports.htm).

[3] Do obliczania WOG niefluorowanych gazów cieplarnianych w preparatach mają zastosowanie wartości opublikowane w Pierwszej ocenie IPCC, patrz: Climate Change, The IPCC Scientific Assessment, J.T. Houghton, G.J. Jenkins, J.J. Ephraums (ed.), Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

Artykuł 5

Homologacja typu

1. Ze skutkiem od dnia upływu 6 miesięcy od daty przyjęcia zharmonizowanego testu wykrywania wycieków, Państwa Członkowskie, z powodów związanych z emisjami z systemów klimatyzacji, nie mogą:

a) odmówić, w odniesieniu do nowego typu pojazdu, przyznania homologacji typu WE lub krajowej homologacji typu, lub

b) zakazać rejestracji, sprzedaży lub dopuszczenia do ruchu nowych pojazdów,

jeżeli pojazd wyposażony w system klimatyzacji zaprojektowany w ten sposób, że będzie zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150 spełnia wymogi niniejszej dyrektywy.

2. Ze skutkiem od dnia upływu 12 miesięcy od daty przyjęcia zharmonizowanego testu wykrywania wycieków lub od 1 stycznia 2007 r., w zależności od tego, który z tych terminów nastąpi później, Państwa Członkowskie zaprzestają przyznawania homologacji typu WE lub krajowej homologacji typu w odniesieniu do typu pojazdu wyposażonego w system klimatyzacji, zaprojektowany w ten sposób, że będzie zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150, o ile wskaźnik wycieku z tego systemu nie przekroczy 40 gramów fluorowanych gazów cieplarnianych rocznie dla systemu pojedynczego parownika lub 60 gramów rocznie dla systemu podwójnego parownika.

3. Ze skutkiem od dnia upływu 24 miesięcy od daty przyjęcia zharmonizowanego testu wykrywania wycieków lub od 1 stycznia 2008 r., w zależności od tego, który z tych terminów nastąpi później, w odniesieniu do nowych pojazdów wyposażonych w systemy klimatyzacji zaprojektowane w taki sposób, ze będą zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku globalnego ocieplenia wyższym niż 150, o ile wskaźnik wycieku z tego systemu nie przekroczy 40 gramów fluorowanych gazów cieplarnianych rocznie dla systemu pojedynczego parownika lub 60 gramów rocznie dla systemu podwójnego parownika, Państwa Członkowskie:

a) uznają świadectwa zgodności za nieważne do celów art. 7 ust. 1 dyrektywy 70/156/EWG, oraz

b) odmawiają rejestracji oraz zakazują sprzedaży i dopuszczenia do ruchu.

4. Ze skutkiem od 1 stycznia 2011 r. Państwa Członkowskie nie przyznają dłużej homologacji typu WE lub krajowej homologacji typu dla typu pojazdu wyposażonego w system klimatyzacji, zaprojektowany w taki sposób, ze będzie zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150.

5. Ze skutkiem od 1 stycznia 2017 r., w odniesieniu do nowych pojazdów wyposażonych w systemy klimatyzacji zaprojektowane w taki sposób, ze będą zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150, Państwa Członkowskie:

a) uznają świadectwa zgodności za nieważne do celów art. 7 ust. 1 dyrektywy 70/156/EWG, oraz

b) odmawiają rejestracji oraz zakazują sprzedaży i dopuszczenia do ruchu.

6. Państwa Członkowskie mogą, ze skutkiem natychmiastowym, promować instalowanie systemów klimatyzacji wykorzystujących gaz, taki jak CO_2, charakteryzujący się wydajnością i mający niski współczynnik ocieplenia globalnego. W przypadku gdy Państwa Członkowskie wprowadzają bodźce podatkowe lub inne bodźce, mające zachęcić do instalowania systemów o niższym współczynniku ocieplenia globalnego, powiadamiają o tych środkach Komisję.

Artykuł 6

Modernizowanie i ponowne napełnianie

1. Ze skutkiem od 1 stycznia 2011 r., systemy klimatyzacji zaprojektowane w taki sposób, że będą zawierać fluorowane gazy cieplarniane o współczynniku globalnego ocieplenia wyższym niż 150 nie są instalowane w pojazdach, które otrzymały homologację typu po tej dacie. Ze skutkiem od 1 stycznia 2017 r., żadne pojazdy nie są modernizowane z zastosowaniem takich systemów klimatyzacji.

2. Systemy klimatyzacji zainstalowane w pojazdach, które otrzymały homologację typu w dniu 1 stycznia 2011 r. lub później nie są napełniane fluorowanymi gazami cieplarnianymi o współczynniku globalnego ocieplenia wyższym niż 150. Ze skutkiem od 1 stycznia 2017 r. systemy klimatyzacji we wszystkich pojazdach nie są napełniane fluorowanymi gazami cieplarnianymi o współczynniku globalnego ocieplenia wyższym niż 150, z wyjątkiem ponownego napełniania systemów klimatyzacji zawierających te gazy, które zostały zainstalowane w pojazdach przed tą datą.

3. Zakłady usługowe oferujące usługi serwisowe i naprawcze systemów klimatyzacji nie napełniają tych systemów fluorowanymi gazami cieplarnianymi, jeżeli z systemu wyciekła odbiegająca od normalnej ilość czynnika chłodniczego, do momentu zakończenia koniecznej naprawy.

Artykuł 7

Środki wykonawcze

1. Do … (*) Komisja przyjmuje środki w celu wykonania art. 4 i 5, a w szczególności:

a) przepisy administracyjne w odniesieniu do homologacji typu WE pojazdów; i

b) zharmonizowany test wykrywania wycieków w celu zmierzenia wskaźnika wycieku z systemów klimatyzacji fluorowanych gazów cieplarnianych o współczynniku globalnego ocieplenia wyższym niż 150.

2. Komisja przyjmuje te środki zgodnie z procedurą zawartą w art. 13 dyrektywy 70/156/EWG.

3. Komisja publikuje te środki w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

4. Procedura, o której mowa w ust. 2, ma zastosowanie do przyjmowania, w stosownych przypadkach:

a) środków niezbędnych do zapewnienia bezpiecznego działania i właściwego serwisowania czynników chłodniczych w ruchomych systemach klimatyzacji;

b) środków odnoszących się do modernizowania już użytkowanych pojazdów w systemy klimatyzacji oraz do ponownego napełniania systemów klimatyzacji w zakresie nieobjętym art. 6;

c) dostosowywania metody określania odpowiedniego współczynnika ocieplenia globalnego preparatów.

Artykuł 8

Przegląd

1. W świetle postępów w zakresie potencjalnego ograniczania emisji fluorowanych gazów cieplarnianych z systemów klimatyzacji zainstalowanych w pojazdach silnikowych lub zastępowania tych gazów, Komisja bada czy:

— obecne prawodawstwo powinno zostać rozszerzone na inne kategorie pojazdów, w szczególności na kategorie M_2 i M_3, jak również klasy II i III kategorii N_1, oraz

— przepisy Wspólnoty dotyczące współczynnika ocieplenia globalnego fluorowanych gazów cieplarnianych powinny zostać zmienione; wszelkie zmiany powinny uwzględniać rozwój technologii i nauki oraz potrzebę przestrzegania ram czasowych planowania produkcji przemysłowej,

oraz opublikuje sprawozdanie do … (**). W stosownych przypadkach przedstawia odpowiednie wnioski legislacyjne.

(*) 12 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.
(**) Pięć lat po dacie wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

2. W przypadku gdy fluorowany gaz cieplarniany o współczynniku ocieplenia globalnego wyższym niż 150, który nie został jeszcze objęty sprawozdaniem IPCC, o którym mowa w art. 3 ust. 8, zostanie uwzględniony w przyszłym sprawozdaniu IPCC, Komisja dokona oceny czy celowe jest dokonanie zmiany niniejszej dyrektywy w celu uwzględnienia takiego gazu. Jeżeli Komisja uzna to za konieczne, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 dyrektywy 70/156/EWG:

— podejmie niezbędne środki, oraz

— określi okresy przejściowe dla stosowania tych środków. Podejmując takie działanie, Komisja zapewnia zachowanie równowagi pomiędzy potrzebą zapewnienia odpowiedniego okresu wdrażania a zagrożeniem dla środowiska, jakie ten gaz stwarza.

Artykuł 9

Zmiany do dyrektywy 70/156/EWG

Dyrektywa 70/156/EWG zostaje zmieniona zgodnie z częścią 1 załącznika do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 10

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie przyjmują i publikują do … (*) przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy.

Państwa Członkowskie stosują te środki od … (**).

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 11

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie w dniu jej opublikowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 12

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) 18 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.
(**) 18 miesięcy i jeden dzień od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 26 październik 2005

ZAŁĄCZNIK

Część 1

W dyrektywie 70/156/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. W załączniku IV część I dodaje się nową pozycję z numerem [61] oraz przypis:

Dotyczy	Nr dyrektywy	Nr Dz.U.	Zastosowanie									
			M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
[61]. System klimatyzacji	[…./…/WE]	L … z …, str. …	X			X ([8])						

([8]) Tylko w przypadku pojazdów kategorii N1 klasy I jak określono w pierwszej tabeli w pkt. 5.3.1.4. załącznika I do dyrektywy 70/220/EWG, w postaci zamieszczonej przez dyrektywę 98/69/WE.

2. W załączniku XI wprowadza się następujące zmiany:

a) W dodatku I dodaje się nową pozycję z numerem [61]:

Poz.	Dotyczy	Nr dyrektywy	$M_1 \leq 2\,500$([1]) kg	$M_1 > 2\,500$([2]) kg	M_2	M_3
[61]	System klimatyzacji	[…./…/WE]	X	X		

b) W dodatku 2 dodaje się nową pozycję z numerem [61]:

Poz.	Dotyczy	Nr dyrektywy	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
[61]	System klimatyzacji	[…./…/WE]	X			W						

c) W dodatku 3 dodaje się nową pozycję z numerem [61]:

Poz.	Dotyczy	Nr dyrektywy	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
[61]	System klimatyzacji	[…./…/WE]			W						

d) W „znaczeniu liter" dodaje się następującą literę:

„W Tylko w przypadku pojazdów kategorii N_1, klasy I jak określono w pierwszej tabeli w pkt. 5.3.1.4. załącznika I do dyrektywy 70/220/EWG, w postaci zamieszczonej przez dyrektywę 98/69/WE"

Część 2

Metoda obliczania całkowitego współczynnika ocieplenia globalnego (WOG) dla preparatu

Całkowity WOG dla preparatu jest średnią ważoną, wyprowadzoną z sumy udziałów masowych poszczególnych substancji pomnożonych przez ich WOG.

Σ (Substancja X % x WOG) + (Substancja Y % x WOG) + ……(Substancja N % x WOG)

gdzie % oznacza udział masowy z tolerancją masy +/- 1 %

Na przykład: zastosowanie tego wzoru do teoretycznej mieszanki gazów zawierającej 23 % HFC-32; 25 % HFC-125 i 52 % HFC-134a

Σ (23 % x 550) + (25 % x3400) + (52 % x 1300)

→ Całkowity WOG = 1652,5.

P6_TA(2005)0402

Emisja hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń (COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005) 0370) [1],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0250/2005),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0296/2005),

1. zatwierdza wniosek Komisji po poprawkach;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2005)0149

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy *2005/…/WE* Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [2],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [3],

[1] *Opinia wydana dnia 27 października 2005 r.*
[2] Dz. U. C.
[3] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 26 października 2005 r.*

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/14/WE z dnia 8 maja 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń [1] była przedmiotem przeglądu dokonanego przez grupę ekspertów powołanych przez służby Komisji, Grupę roboczą ds. urządzeń używanych na zewnątrz pomieszczeń.

(2) W swoim sprawozdaniu z dnia 8 lipca 2004 r., Grupa robocza ds. urządzeń używanych na zewnątrz pomieszczeń stwierdziła, że stosowanie pewnej liczby progów poziomu hałasu z etapu II, które mają obowiązywać od 3 stycznia 2006 r. nie jest technicznie wykonalne. Jednakże, celem nie było nigdy ograniczenie wprowadzania do obrotu i oddawania do użytku urządzeń jedynie na podstawie technicznej wykonalności.

(3) W związku z tym konieczne jest zapewnienie, że pewne typy urządzeń wymienione w art. 12 dyrektywy 2000/14/WE, które nie będą w stanie zostać dostosowane do progów poziomu hałasu z etapu II do dnia 3 stycznia 2006 r. jedynie z powodów technicznych, do tego czasu nadal będą mogły być wprowadzane do obrotu i oddawane do użytku.

(4) Doświadczenia pierwszych pięciu lat stosowania dyrektywy 2000/14/WE pokazały, że potrzeba więcej czasu dla spełnienia zobowiązań określonych w art. 16 i 20 niniejszej dyrektywy oraz, że istnieje potrzeba przeglądu dyrektywy w celu wprowadzenia do niej ewentualnych zmian, szczególnie w odniesieniu do wspomnianych progów poziomu hałasu z etapu II. W związku z tym, konieczne jest przedłużenie o dwa lata terminu złożenia sprawozdania Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na temat doświadczeń Komisji dotyczących wykonania i stosowania dyrektywy 2000/14/WE, o którym mowa w art. 20 ust. 1 niniejszej dyrektywy.

(5) Artykuł 20 ust. 3 dyrektywy 2000/14/WE przewiduje składanie przez Komisję Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdania dotyczącego tego, czy i w jakim zakresie postęp techniczny pozwala zredukować wartości dopuszczalne poziomów mocy akustycznej dla kosiarek gazonowych i przycinarek do trawnika/przycinarek krawędziowych do trawnika. W związku z tym, że wymogi zawarte w art. 20 ust. 1 są bardziej nakazowe niż wymogi zawarte w art. 20 ust. 3 oraz w celu uniknięcia powielania wysiłków stosowne jest włączenie tego typu urządzeń do ogólnego sprawozdania, o którym mowa w art. 20 ust. 1 dyrektywy. Wobec powyższego zobowiązanie do przygotowywania osobnych sprawozdań z art. 20 ust. 3 dyrektywy powinno zostać skreślone.

(6) Cele zaproponowanych zmian, a mianowicie zapewnienie stałego funkcjonowania rynku wewnętrznego poprzez wymaganie, aby urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń były zgodne ze zharmonizowanymi przepisami w sprawie poziomu hałasu w środowisku, nie mogą być osiągnięte, w satysfakcjonujący sposób, przez działania poszczególnych Państw Członkowskich. Można je jednak osiągnąć, ze względu na ich skalę i skutki, na szczeblu wspólnotowym, dlatego też Wspólnota może przyjąć środki, zgodnie z zasadą pomocniczości zawartą w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, jak ustanowiono w wymienionym artykule, zaproponowane zmiany nie wykraczają poza to, co jest konieczne do osiągnięcia celów określonych powyżej, ograniczając swój zakres do tych typów urządzeń, dla których osiągnięcie zgodności z progami poziomu hałasu z etapu II nie jest obecnie możliwe z powodów technicznych.

(7) Zgodnie z pkt. 34 Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa [2] zachęca się Państwa Członkowskie do sporządzania, dla ich własnych celów i w interesie Wspólnoty, własnych tabel, które w możliwie najszerszym zakresie odzwierciedlają korelacje pomiędzy niniejszą dyrektywą a środkami transpozycji oraz do ich opublikowania.

(8) W związku z powyższym, należy odpowiednio zmienić dyrektywę 2000/14/WE,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywie 2000/14/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) Tabelę w art. 12 zastępuje się poniższą tabelą:

[1] Dz.U. L 162 z 3.7.2000, r. str. 1.
[2] ***Dz.U. C 321 z 31.12.2003, r. str. 1.***

Typ urządzenia	Zainstalowana moc netto P (w kW) Moc elektryczna P_{el} [1] w kW Masa urządzenia m w kg Szerokość cięcia L w cm	Dopuszczalny poziom mocy akustycznej w dB/1 pW	
		Etap I od dnia 3 stycznia 2002 r.	Etap II od dnia 3 stycznia 2006 r.
Maszyny do zagęszczania (walce wibracyjne, płyty wibracyjne, ubijaki wibracyjne)	$P \leq 8$	108	105 [2]
	$8 < P \leq 70$	109	106 [2]
	$P > 70$	89 + 11 lg P	86 + 11 lg P [2]
Spycharki gąsiennicowe, ładowarki gąsiennicowe, koparko-ładowarki gąsiennicowe	$P \leq 55$	106	103 [2]
	$P > 55$	87 + 11 lg P	84 + 11 lg P [2]
Spycharki kołowe, ładowarki kołowe, koparko-ładowarki kołowe, wywrotki, równiarki, ugniatarki wysypiskowe typu ładowarkowego wózki podnośnikowe napędzane silnikiem spalinowym z przeciwwagą, żurawie samojezdne, maszyny do zagęszczania (walce niewibracyjne), maszyny do wykańczania nawierzchni, hydraulicznie napędzane zagęszczarki	$P \leq 55$	104	101 [2] [3]
	$P > 55$	85 + 11 lg P	82 + 11 lg P [2] [3]
Koparki, podnośniki budowlane do transportu towarów, wciągarki budowlane redlice motorowe	$P \leq 15$	96	93
	$P > 15$	83 + 11 lg P	80 + 11 lg P
Ręczne kruszarki do betonu i młoty mechaniczne	$m \leq 15$ $15 < m < 30$ $m > 30$	107 94 + 11 lg m 96 + 11 lg m	105 92 + 11 lg m [2] 94 + 11 lg m
Żurawie wieżowe		98 + lg P	96 + lg P
Prądnice spawalnicze i agregaty prądotwórcze	$P_{el} \leq 2$ $2 < P_{el} \leq 10$ $10 > P_{el}$	97 + lg P_{el} 98 + lg P_{el} 97 + lg P_{el}	95 + lg P_{el} 96 + lg P_{el} 95 + lg P_{el}
Sprężarki	$P \leq 15$ $P > 15$	99 97 + 2 lg P	97 95 + 2 lg P
Kosiarki gazonowe, przycinarki do trawnika/przycinarki krawędziowe do trawnika	$L \leq 50$ $50 < L \leq 70$ $70 < L \leq 120$ $L > 120$	96 100 100 105	94 [2] 98 98 [2] 103 [2]
Dopuszczalny poziom mocy akustycznej będzie zaokrąglany w górę lub w dół do najbliższej liczby całkowitej (jeżeli jest to mniej niż 0,5, to liczbę tę należy zaokrąglić w dół; jeśli jest to 0,5 lub więcej to liczbę tę należy zaokrąglić w górę).			

[1] P_{el} dla prądnic spawalniczych: umowny prąd spawania pomnożony razy napięcie obciążające dla najniższej wartości współczynnika bezpieczeństwa podanego przez producenta.
P_{el} dla agregatów prądotwórczych: moc podstawowa zgodnie z ISO 8528-1:1993, pkt 13.3.2.

[2] Dane liczbowe dla etapu II są jedynie orientacyjne dla następujących typów urządzeń:
— walce wibracyjne prowadzone
— płyty wibracyjne (>3kW);
— ubijaki wibracyjne
— spycharki (gąsiennicowe);
— ładowarki (gąsiennicowe > 55 kW);
— wózki podnośnikowe z przeciwwagą napędzane silnikiem spalinowym;;
— wykańczarki do nawierzchni wyposażone w listwę do zagęszczania;
— ręczne kruszarki do betonu napędzane silnikiem spalinowym i młoty mechaniczne (15<m<30)
— kosiarki gazonowe i przycinarki do trawnika/przycinarki krawędziowe do trawnika
Ostateczne dane będą zależały od zmiany dyrektywy wynikającej ze sprawozdania przewidzianego w art. 20 ust. 1. W przypadku braku takiej zmiany, dane dla etapu I będą stosowane dla etapu II.

[3] ***W przypadku jednosilnikowych żurawi samojezdnych dane z etapu I mają zastosowanie do dnia 3 stycznia 2008 r. Po tej dacie stosuje się dane z etapu II.***

2) W art. 20 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

W pierwszym zdaniu, słowa „nie później niż 3 stycznia 2005 r." zastępuje się „nie później niż 3 stycznia 2007 r.";

b) skreśla się ust. 3.

Artykuł 2

1. Państwa Członkowskie *wprowadzą* w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do *dnia* 31 grudnia 2005 r. Państwa Członkowskie niezwłocznie przekażą Komisji teksty wymienionych ***przepisów***.

Państwa Członkowskie stosują wspomniane przepisy od dnia 3 stycznia 2006 r.

Po przyjęciu wymienionych przepisów, Państwa Członkowskie uwzględnią w nich odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie będzie towarzyszyć ich oficjalnej publikacji. Sposób dokonania takiego odniesienia ustalany jest przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty głównych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie w dniu jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego *Przewodniczący*

W imieniu Rady *Przewodniczący*

P6_TA(2005)0403

Pomoc finansowa Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego określenia ogólnych zasad przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych oraz zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0475) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 156 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0086/2004),

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej oraz opinie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii i Komisji Transportu i Turystyki (A6-0283/2005),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosek lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zwraca uwagę, że środki wskazane w projekcie legislacyjnym po 2006 r. są przedmiotem decyzji w sprawie następnych wieloletnich ram finansowych;

4. zwraca się do Komisji, aby z chwilą przyjęcia następnych wieloletnich ram finansowych przedłożyła, jeżeli zajdzie taka potrzeba, wniosek o korektę finansowej kwoty referencyjnej dla realizacji proponowanego rozporządzenia;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC1-COD(2004)0154

Stanowisko Parlamentu Europejskiegoprzyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr …/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego określenia ogólnych zasad przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych oraz zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 156,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rada w Barcelonie, w dniach 15 – 16 marca 2002 r. podkreśliła w swoich wnioskach, że potężne i zintegrowane sieci infrastruktury energetycznej i transportowej stanowią podstawę wewnętrznego rynku europejskiego, a lepsze wykorzystanie istniejących sieci oraz wdrożenie brakujących ogniw umożliwią zwiększenie wydajności i konkurencyjności oraz zagwarantują odpowiedni poziomu jakości, jak również redukcję punktów nasycenia, a zatem w perspektywie długoterminowej, lepsze działanie. Potrzeby te wpisują się w ramy strategii przyjętej przez szefów państw i rządów na szczycie *Rady Europejskiej* w Lizbonie *w dniach 23 i 24 marca 2000 r.* i później regularnie przypominanej.

(2) Rada Europejska w dniach 12 – 13 grudnia 2003 r. zatwierdziła europejskie działanie na rzecz wzrostu, zwracając się do Komisji o przekierowanie wydatków na inwestycje w kapitał fizyczny, zwłaszcza inwestycje w infrastrukturę sieci transeuropejskich *(TEN)*, w których projekty priorytetowe stanowią zasadniczy element wzmacniania spójności rynku wewnętrznego.

(3) Zarejestrowane opóźnienia w realizacji połączeń transeuropejskich, w szczególności odcinków transgranicznych, stanowią poważne zagrożenie dla wyrównywania szans konkurencyjności Unii *Europejskiej* i *jej Państw Członkowskich* oraz regionów peryferyjnych, które nie będą mogły w pełni korzystać z dobrodziejstw wielkiego wspólnego rynku.

---

[1] Dz.U. C *234 z 22.9.2005, str. 69.*

[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 26 października 2005 r.*

Środa 26 październik 2005

(4) W decyzji *nr 1692/96/WE* Parlamentu Europejskiego i Rady *z dnia 23 lipca 1996 r.* w sprawie wspólnotowych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci *transportowej* [1], *w formie zmienionej* decyzją *nr* 884/2004/WE, koszt uzupełnienia transeuropejskiej sieci transportowej *(TEN-T)*, od chwili obecnej do roku 2020, został oszacowany na 600 miliardów *EUR*. Inwestycje konieczne do realizowania jedynie projektów priorytetowych, w rozumieniu załącznika III do tej decyzji, stanowią prawie 140 miliardów *EUR* na lata 2007-2013.

(5) ***W rezolucji z dnia 8 czerwca 2005 r. w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013*** [2] ***Parlament Europejski podkreślił strategiczne znaczenie sieci transportowych dla ostatecznej konsolidacji jednolitego rynku oraz dla ściślejszych związków UE z krajami kandydującymi, krajami potencjalnie kandydującymi oraz krajami „zaprzyjaźnionymi". Ponadto wyraził także gotowość przeanalizowania innowacyjnych instrumentów finansowania, takich jak gwarancje kredytowe, europejskie koncesje, europejskie kredyty i preferencyjnie oprocentowane fundusze.***

(6) Aby zrealizować te cele, zarówno Rada, jak i Parlament podkreśliły konieczność wzmocnienia i dostosowania instrumentów finansowych poprzez wzrost stopnia współfinansowania wspólnotowego przewidując możliwość zastosowania wyższej stopy współfinansowania, zwłaszcza dla projektów wyróżniających się charakterem transgranicznym, funkcją tranzytową lub poprzez pokonywanie naturalnych przeszkód.

(7) Decyzja ***nr …/…/WE*** Parlamentu Europejskiego i *Rady* ***z dnia … [ustanawiająca wytyczne dla transeuropejskich sieci energetycznych oraz uchylająca decyzje 96/391/WE oraz nr 1229/2003/WE]*** [3] określa cele, priorytety działania oraz projekty stanowiące przedmiot wspólnego zainteresowania, w tym także projekty priorytetowe mające na celu uzupełnienie i rozwinięcie tych sieci. Niezbędne inwestycje pozwalające wszystkim Państwom Członkowskim na pełne uczestnictwo w rynku wewnętrznym oraz na uzupełnienie wzajemnych połączeń z krajami sąsiadującymi, to inwestycje rzędu *28 miliardów EUR*, od chwili obecnej do 2013 r., przeznaczone wyłącznie na projekty priorytetowe. Ta ostatnia kwota zawiera około *8 miliardów EUR* na inwestycje przewidziane w krajach trzecich.

(8) Rada Europejska w dniach 12-13 grudnia 2003 r. *również* zwróciła się do Komisji o kontynuowanie badań dotyczących konieczności stworzenia specjalnego wspólnotowego instrumentu gwarancji przeznaczonego na pokrycie ryzyka, jakie może powstać po zakończeniu budowy w ramach projektów transeuropejskich sieci transportowych. *Co* do energetyki, Rada zwróciła się do Komisji o przekierowanie, o ile zachodzi taka potrzeba, wydatków na inwestycje w kapitał fizyczny w celu stymulowania wzrostu.

(9) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 z dnia 18 września 1995 r. ustanawiające ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie sieci transeuropejskich [4], zmienione *rozporządzeniami (WE) nr 1655/1999 i (WE)* nr 807/2004 *Parlamentu Europejskiego i Rady,* stanowi rzeczywisty postęp, ponieważ dla projektów zgłoszonych jako priorytetowe przyznaje wyższą stopę finansowania, podniesioną do 20 % [5]. Pozostaje jednak uzależnione od zasad wdrażania, które zasługują na uproszczenie i alokację budżetową, której środki są ograniczone. Wydaje się więc koniecznym, jako uzupełnienie narodowego finansowania publicznego i prywatnego, zwiększenie wspólnotowej pomocy zarówno odnośnie do wysokości, jak i stopy pomocy, aby wzmocnić efekt dźwigni funduszy wspólnotowych, umożliwiając w ten sposób realizację przyjętych projektów priorytetowych.

(10) W świetle rozwoju każdego z elementów składowych sieci transeuropejskich – transport, energetyka i telekomunikacja oraz ich istotnych cech, a także w świetle skuteczniejszego zarządzania każdym programem, należy *przyjąć* kilka odrębnych rozporządzeń dotyczących dziedzin objętych, do chwili obecnej, *rozporządzeniem (WE) nr 2236/95*.

(11) Na podstawie niniejszego rozporządzenia należy ustanowić ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych. *Celem tego programu jest przyczynianie się* do wzmacniania rynku wewnętrznego *oraz wywieranie stymulującego* wpływu na konkurencyjność***, trwały rozwój*** i wzrost Wspólnoty, *przy pełnym respektowaniu dorobku wspólnotowego, w szczególności w zakresie ochrony środowiska.*

---

[1] Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją nr 884/2004/WE (Dz.U. L 167 z 30.4.2004, str. 1).

[2] ***Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0224.***

[3] ***Dz.U. ….***

[4] Dz.U. L 228 z 23.9.1995, str. 1. *Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1159/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 191 z 22.7.2005, str. 16).*

[5] Wszystkie projekty priorytetowe w dziedzinie energetyki korzystają z tej stopy, natomiast w dziedzinie transportu uwzględniane są jedynie sekcje transgraniczne lub sekcje pokonujące naturalne bariery.

(12) Zważywszy, że *cel dotyczący* wprowadzania transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych nie *może* być *osiągnięty* w *wystarczającym stopniu* przez Państwa Członkowskie *działające samodzielnie*, przede wszystkim z uwagi na konieczność koordynowania działań *krajowych, zaś cel ten może* być lepiej *osiągnięty* na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą subsydiarności *określoną* w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności *określoną w tym* artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza zakres niezbędny do osiągnięcia celów.

(13) Program musi cechować się wspólnotową pomocą finansową skierowaną na projekty lub części projektów reprezentujących największą europejską wartość dodaną i *musi zmierzać* do przyspieszenia uruchomienia projektów priorytetowych w ramach decyzji dotyczących wytycznych *dotyczących* transportu i energii, o *których mowa* w *punktach* 4 i ***7 preambuły***.

(14) Wspólnotowa pomoc finansowa jest udzielana w celu rozwijania projektów inwestycyjnych w transeuropejskich sieciach transportowych i energetycznych, przekazywania pewnego wkładu finansowego, mobilizowania inwestorów instytucjonalnych i zachęcania do tworzenia finansowych powiązań partnerskich pomiędzy sektorem publicznym i prywatnym. W sektorze energetyki pomoc finansowa powinna mieć głównie na celu pokonywanie przeszkód finansowych, jakie mogą pojawić się na etapie przygotowywania projektów, jak również przy wstępnym rozwinięciu, aż do realizacji i powinna być skoncentrowana na sekcjach transgranicznych projektów priorytetowych oraz na wzajemnych połączeniach z krajami sąsiadującymi.

(15) Pomoc finansowa Wspólnoty powinna mieć możliwość przyjmowania różnych form interwencji, to znaczy subwencji bezpośrednich, dotacji na spłatę oprocentowania, instrumentów gwarancji kredytowych lub uczestniczenia w funduszach kapitałowych wysokiego ryzyka oraz powinna mieć możliwość pokrycia ryzyka specjalnego, jakie może powstać po zakończeniu etapu realizacji. ***Niezależnie od formy, pomoc finansowa Wspólnoty powinna być przyznawana zgodnie z przepisami rozporządzenia finansowego*** [1] ***i jego przepisami wykonawczymi.***

(16) Wspólnota powinna uznawać finansowanie krzyżowe projektów TEN z opłat drogowych za kolejny środek służący przyspieszeniu realizacji innych projektów TEN i zwraca uwagę na konieczność przestrzegania szczegółowych zasad określonych przez Radę i Parlament Europejski.

(17) W celu uruchomienia pomocy finansowej Wspólnoty dla projektów na wielką skalę rozłożonych na wiele lat, należy umożliwić zaangażowanie się Wspólnoty w perspektywie wieloletniej***, dokonując rozróżnienia wg finansowanego projektu, zezwolenia na program wieloletni oraz środków finansowych w skali roku***. Istotnie, jedynie stała, interesująca i zobowiązująca Wspólnotę na długi okres pomoc umożliwi zmniejszenie niepewności związanej z realizacją tych projektów i zmobilizuje inwestorów zarówno publicznych, jak i prywatnych.

(18) Unia Europejska powinna starać się zachęcać do wykorzystywania środków finansowych publiczno-prywatnych, instytucyjnych lub kontraktowych, które okazały się skuteczne, poprzez gwarancje prawne zgodne z prawem konkurencji i rynku wewnętrznego oraz starając się rozpowszechniać dobre praktyki wśród Państw Członkowskich.

(19) Szczególną uwagę należy zwrócić na skuteczną koordynację całości działań wspólnotowych mających wpływ na sieci transeuropejskie, zwłaszcza na finansowanie z funduszy strukturalnych i z Funduszu Spójności, jak również interwencje Europejskiego Banku Inwestycyjnego.

(20) Niniejsze rozporządzenie ustanawia, na cały okres ważności programu, ramy finansowe stanowiące dla władz budżetowych odniesienie uprzywilejowane w rozumieniu pkt. 33 *Porozumienia Międzyinstytucjonalnego* z dnia 6 maja 1999 *r. pomiędzy* Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i *ulepszenia* procedury *budżetowej* [2].

(21) ***Należy przyjąć*** środki niezbędne do wdrożenia niniejszego rozporządzenia zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą procedury wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [3].

---

[1] ***Rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1).***

[2] Dz.U. *C 172 z 18.6.1999, str. 1.*

[3] *Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.*

(22) Uwzględniając przyjęcie *poprzez niniejsze rozporządzenie* postanowień specjalnych w dziedzinie transportu i energetyki oraz *poprzez rozporządzenie (WE)* nr …/… [1] postanowień dotyczących systemu pozycjonowania i nawigacji satelitarnej, należy zmienić rozporządzenie (WE) nr 2236/95 w celu ograniczenia jego zakresu zastosowania jedynie do dziedziny telekomunikacji,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Rozdział 1

Postanowienia ogólne

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie określa warunki, zasady i procedury przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty dla projektów stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania, dotyczących transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych, zgodnie z art. 155 ust. 1 Traktatu.

Artykuł 2

Definicje

Dla potrzeb niniejszego rozporządzenia *mają zastosowanie następujące definicje*:

1) „*projekt stanowiący* przedmiot wspólnego zainteresowania": projekt lub część projektu określony jako stanowiący przedmiot wspólnego zainteresowania dla Wspólnoty w dziedzinie transportu w ramach decyzji nr 1692/96/WE oraz w dziedzinie energetyki w ramach decyzji nr 1229/2003/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 ustanawiającej zbiór wytycznych dla transeuropejskich sieci energetycznych* [2];

2) „projekt priorytetowy": projekt stanowiący przedmiot wspólnego zainteresowania, traktowany przez Wspólnotę jako priorytetowy w dziedzinie transportu w ramach załącznika III do decyzji nr 1692/96/WE oraz w dziedzinie energetyki w ramach decyzji nr 1229/2003/WE;

3) „część projektu": wszelkie działania niezależne finansowo, technicznie lub czasowo, przyczyniające się do realizacji projektu;

4) „beneficjent": instytucja ***publiczna, prywatna lub publiczno-prywatna,*** odpowiadająca za nadzorowanie prac projektowych i zamierzająca zainwestować środki własne lub środki pozyskane od osób trzecich w celu realizacji projektu;

5) „badania": badania niezbędne do zdefiniowania projektu, w tym analizy przygotowawcze, studia wykonalności i analizy oceniające oraz wszelkie inne środki wsparcia technicznego, w tym działania poprzedzające prace niezbędne do kompletnego zdefiniowania projektu i podjęcia decyzji o jego finansowaniu, takie jak kontrole na miejscu lub przygotowanie montażu finansowego;

6) „prace": kupno i dostawa komponentów, systemów i usług oraz wykonanie prac budowlanych i instalacyjnych związanych z projektem, w tym odbiór instalacji i uruchomienie projektu;

7) „ryzyko po etapie budowy": zagrożenia, jakie mogą wystąpić w pierwszych latach po zakończeniu budowy spowodowane specyficznymi ***niemożliwymi do przewidzenia*** czynnikami i skutkujące redukcją w dochodach operacyjnych w stosunku do przewidywań ***niezależnych podmiotów***;

8) „koszt projektu": całkowity koszt badań i prac bezpośrednio związanych z projektem i niezbędnych do jego realizacji, rzeczywiście poniesionych przez beneficjenta;

9) „koszt kwalifikujący się": część kosztu projektu brana pod uwagę przez Komisję przy obliczaniu pomocy finansowej Wspólnoty.

---

[1] *Rozporządzenie (WE) nr …/… [w sprawie systemów pozycjonowania i nawigacji satelitarnej (GALILEO)] (Dz.U. L …).*

[2] *Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 11.*

Środa 26 październik 2005

Rozdział 2

Wnioski, wybór projektów i formy pomocy

Artykuł 3

Kryteria wyboru projektów

1. Zgodnie z niniejszym rozporządzeniem tylko projekty stanowiące przedmiot wspólnego zainteresowania, określone w ramach decyzji nr 1692/96/WE i nr 1229/2003/WE, mogą korzystać z pomocy finansowej Wspólnoty.

2. U podstaw wyboru leży przestrzeganie zasad wspólnotowych, szczególnie w dziedzinie konkurencji, ochrony środowiska i **zdrowia**, ***trwałego rozwoju oraz*** udzielania zamówień publicznych, jak również skutecznego wprowadzania w życie ***polityk*** wspólnotowych w zakresie ***multimodalnego powiązania*** sieci, zwłaszcza ***w przypadku sieci*** kolejowych, ***sieci żeglugi śródlądowej, przybrzeżnej i morskiej***.

3. Jedynie w *dziedzinie* transportu wybór uwarunkowany jest równocześnie zobowiązaniem, ze strony każdego *zainteresowanego* Państwa Członkowskiego ***do zapewnienia odpowiedniego dostępu zainteresowanych regionów do sieci oraz do*** udziału w finansowaniu projektu ubiegającego się o pomoc finansową Wspólnoty, włącznie z mobilizacją w razie konieczności środków prywatnych.

Artykuł 4

Zgłaszanie wniosków o pomoc finansową

Wnioski o pomoc finansową Wspólnoty są przedstawiane Komisji przez zainteresowane Państwo lub Państwa Członkowskie. W dziedzinie energetyki, mogą one również być zgłaszane bezpośrednio przez zainteresowane przedsiębiorstwa lub organizacje publiczne za zgodą Państwa lub Państw Członkowskich.

Artykuł 5

Wybór projektów

1. Projekty stanowiące przedmiot wspólnego zainteresowania korzystają z pomocy finansowej Wspólnoty w zależności od stopnia ich wkładu w cele i priorytety określone w ramach ***Białej Księgi Komisji zatytułowanej „Europejska polityka transportowa w perspektywie 2010 roku: czas wyborów"*** [1] ***oraz*** decyzji nr 1692/96/WE***, zmienionej decyzją nr 884/2004/WE*** i *decyzji nr 1229/2003/WE*.

2. W dziedzinie transportu, szczególną uwagę zwraca się na następujące projekty i programy:

a) projekty przedstawiane wspólnie przez co najmniej dwa Państwa Członkowskie, *zwłaszcza* ***sekcje*** *transgraniczne* ***tych*** projektów;

b) projekty przyczyniające się do ciągłości sieci i optymalizacji jej przepustowości;

c) projekty priorytetowe przyczyniające się do integracji rynku wewnętrznego rozszerzonej Wspólnoty i do ponownego zrównoważenia sposobów transportu, traktując w sposób uprzywilejowany projekty, które cechują się największym poszanowaniem środowiska, zwłaszcza transport towarowy na długich dystansach. W tym celu do wszystkich wniosków o pomoc finansową dla szybkich linii kolejowych, powinna być dołączana szczegółowa analiza zdolności przewozowych powstałych w sieci konwencjonalnej na rzecz transportu towarowego w wyniku przesunięcia ruchu na szybkie linie pasażerskie;

d) projekty przyczyniające się do poprawy jakości usług oferowanych w sieci transeuropejskiej, które dzięki interwencjom w infrastrukturę zwiększają między innymi bezpieczeństwo i pewność użytkowników oraz zapewniają interoperacyjność sieci krajowych;

e) programy rozwijania systemów zarządzania ruchem kolejowym ***w szczególności Europejskiego Systemu Sygnalizacji Kolejowej (ERTMS/ETCS)*** i wszystkich jego składowych, jak również systemów zarządzania ruchem samolotowym**,** transportem morskim, ***transportem śródlądowymi drogami wodnymi i transportem przybrzeżnym***, które gwarantują interoperacyjność ***i programy „unikanie ruchu drogowego"***;

f) projekty przyczyniające się do likwidacji przewężeń oraz do wzrostu połączeń na długich dystansach, w szczególności w kolejowym transporcie transgranicznym.

---

[1] ***COM(2001)0370 wersja ostateczna.***

3. W dziedzinie energetyki, szczególna uwaga będzie zwracana na projekty przyczyniające się do ***osiągnięcia celów i priorytetów, o których mowa w decyzji nr …/…/WE [ustanawiająca wytyczne dla transeuropejskich sieci energetycznych oraz uchylająca decyzje 96/391/WE oraz nr 1229/2003/WE].***

Zgodnie z decyzją nr …/…/WE, projektom deklarowanym jako posiadające znaczenie wspólnotowe nadaje się odpowiednią wagę.

Artykuł 6

Formy pomocy

Pomoc finansowa Wspólnoty obejmuje badania i prace, jak również ryzyka, jakie mogą wystąpić po etapie budowy.

Artykuł 7

Sposoby udzielania pomocy

1. Pomoc finansowa Wspólnoty na badania i prace dotyczące projektów, o których mowa w art. 3 ust. 1 może przyjmować jedną lub kilka następujących form pomocy:

a) subwencje;

b) dotacje na spłatę oprocentowania pożyczek udzielonych przez Europejski Bank Inwestycyjny (EBI) lub przez inne publiczne lub prywatne organy finansowe;

c) gwarancje pożyczkowe na pokrycie ryzyka, jakie może wystąpić po fazie budowy;

d) uczestnictwo w funduszach kapitałowych wysokiego ryzyka;

e) w poszczególnych przypadkach, kombinacje pomocy wspólnotowych, o których mowa w lit. a) do d), celem uzyskania efektu maksymalnej stymulacji w oparciu o uruchomione środki budżetowe.

2. Pomoc finansowa Wspólnoty nie przekracza następujących stóp:

a) w zakresie badań 50 % całkowitego kosztu kwalifikującego się do badań, bez względu na rodzaj projektu stanowiącego przedmiot wspólnego zainteresowania;

b) w zakresie prac:

   i) dla projektów priorytetowych w dziedzinie transportu maksymalnie 30 % całkowitego kosztu kwalifikującego się do prac; w drodze wyjątku sekcje transgraniczne projektów ***jak również rozmieszczenie kompatybilnych Europejskich Systemów sygnalizacji Kolejowej*** *zawarte* w programie TEN-T korzystają z limitu pomocy w maksymalnej wysokości 50 % całkowitego kosztu kwalifikującego się do prac, pod warunkiem, że ***proces ich wdrażania rozpoczął się*** przed 2010 r. i że zainteresowane Państwa Członkowskie przedstawiły Komisji plan zawierający wszystkie niezbędne gwarancje dotyczące planu wkładu finansowego Państw Członkowskich i harmonogramu realizacji ***projektu,***

   ii) dla projektów priorytetowych w dziedzinie energetyki maksymalnie 20 % całkowitego kosztu kwalifikującego się do prac,

   iii) dla pozostałych projektów w dziedzinie transportu maksymalnie 15 % całkowitego kosztu kwalifikującego się do prac; w drodze wyjątku projekty wpisujące się w rozwój systemów interoperacyjności, bezpieczeństwa i pewności mogą osiągnąć maksymalnie 50 % całkowitego kosztu kwalifikującego się do prac, z możliwością zmiany w zależności od pomocy uzyskanych przez inne Państwa Członkowskie,

   iv) dla pozostałych projektów w dziedzinie energetyki, maksymalnie 10 % całkowitego kwalifikującego się kosztu.

3. Zgodnie z procedurą, o *której* mowa w art. 17 ust. 2, Komisja przyjmuje zasady, harmonogram i wysokości wpłat w odniesieniu do instrumentów, o których mowa w ust. 1 lit. b), c) i d) wymienionego artykułu. ***Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu projekt środków wykonawczych z odpowiednim wyprzedzeniem, tak, aby Parlament mógł w razie potrzeby wyrazić swoją opinię, zgodnie z art. 8 decyzji 1999/468/WE, przed przyjęciem wymienionych środków.***

Artykuł 8

Kumulacja pomocy finansowej Wspólnoty

1. Pomoc finansową dotyczącą badań i prac można kumulować.

2. Działania Europejskiego Banku Inwestycyjnego są zgodne z przyznawaniem pomocy finansowej na podstawie niniejszego ***rozporządzenia.***

Artykuł 9

Zgodność i koordynacja z politykami wspólnotowymi

1. Projekty stanowiące przedmiot wspólnego zainteresowania finansowane na mocy niniejszego rozporządzenie muszą być zgodne z postanowieniami Traktatu, aktami przyjętymi na ich mocy i politykami wspólnotowymi, włącznie z politykami w zakresie ochrony środowiska, ***zrównoważonego rozwoju,*** interoperacyjności, konkurencji i udzielania zamówień publicznych.

2. Komisja czuwa nad koordynacją i spójnością projektów przedsięwziętych w ramach niniejszego rozporządzenia z działaniami podjętymi dzięki wkładowi wspólnotowemu, pomocy Europejskiego Banku Inwestycyjnego oraz dzięki innym instrumentom finansowym Wspólnoty.

Rozdział 3

Wdrażanie, Programowanie, Kontrola

Artykuł 10

Zastosowanie

Komisja jest odpowiedzialna za wdrożenie niniejszego rozporządzenia. W *swoich* decyzjach *dotyczących* przyznania pomocy finansowej określa ona zasady i warunki *podejmowania* projektów stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania.

Artykuł 11

Programowanie wieloletnie i program roczny

1. ***Na wniosek Komisji, Parlament Europejski i Rada przyjmują wieloletni program, zgodnie*** z ***procedurą określoną w art. 251 Traktatu***. Komisja ***ustala program*** roczny zgodnie z procedurą określoną w art. 17 ust. 2. ***Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu programy roczne*** z ***odpowiednim wyprzedzeniem, tak, aby Parlament mógł w razie potrzeby wyrazić swoją opinię, zgodnie*** z ***art. 8 decyzji 1999/468/WE, przed przyjęciem wymienionych środków.***

2. Program wieloletni obejmuje projekty priorytetowe i określa kryteria przyznawania pomocy finansowej oraz ramy finansowe na cały okres 2007-2013. Kwota musi mieścić się w widełkach od 65 do 85 % środków budżetowych, o których mowa w *art. 20 ust. 1.*

3. Program roczny określa kryteria przyznawania pomocy finansowej dla projektów stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania nie ujęte w programach wieloletnich *TEN-T.* Co roku, środki nie wykorzystane w ramach programowania wieloletniego TEN-T są przeznaczane na wspieranie projektów stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania ujętych w programie rocznym.

Artykuł 12

Przyznawanie pomocy

1. Każdy projekt stanowiący przedmiot wspólnego zainteresowania, wybrany zgodnie z programem wieloletnim, stanowi przedmiot wyłącznej decyzji Komisji dotyczącej przyznania pomocy, przyjętej zgodnie z art. 17 ust. 2. ***Decyzja o przyznaniu jasno określa wysokość zaangażowanych środków w całym okresie i terminarz przekazywania środków w skali roku przez Komisję.*** Zobowiązanie budżetowe każdej rocznej transzy jest realizowane przez Komisję na podstawie decyzji, przyznania z uwzględnieniem oceny stanu zaawansowania projektu, przewidywanych potrzeb i środków budżetowych.

Środa 26 październik 2005

2. Komisja może podjąć decyzję o przyznaniu subwencji dla projektów w dziedzinie transportu, które stanowią całość lub część segmentu transgranicznego, pod warunkiem, że zostanie zawarta umowa dwustronna pomiędzy odnośnymi Państwami Członkowskimi w sprawie realizacji na ich odnośnych terytoriach krajowych wchodzących w skład projektu transgranicznego.

3. Każdy projekt stanowiący przedmiot wspólnego zainteresowania, poza projektami wymienionymi w ust. 1, stanowi przedmiot decyzji o przyznaniu i zobowiązaniu budżetowym Komisji.

4. Komisja zawiadamia Państwa Członkowskie o decyzji przyznania wsparcia, jak również o zasadach stosownej pomocy finansowej oraz informuje o tym beneficjentów.

Artykuł 13

Postanowienia finansowe

1. Pomoc Wspólnoty może pokrywać jedynie wydatki związane z projektem i ponoszone przez beneficjentów lub strony trzecie odpowiedzialne za prowadzenie projektu.

2. Nie kwalifikują się wydatki poniesione przed datą otrzymania przez Komisję wniosku o przyznanie pomocy dotyczącego tych wydatków.

3. Decyzje o przyznaniu przez Komisję pomocy finansowej zgodnie z art. 12 są zobowiązaniem do pokrycia wydatków przyjętym przez budżet.

4. W zasadzie, płatności dokonywane są w postaci zaliczek, wpłat pośrednich i wpłat ostatecznych. Wypłata zaliczkowa, która zazwyczaj nie przekracza 50 % pierwszej transzy rocznej, jest wypłacana w chwili akceptacji wniosku o przyznanie pomocy finansowej. Płatności pośrednie są realizowane na podstawie wniosków dotyczących płatności, przy uwzględnieniu postępu w pracach nad realizacją projektu lub badania i, jeśli to konieczne, uwzględniając, w sposób rygorystyczny i przejrzysty, poprawione plany finansowe.

5. Sposoby płatności uwzględniają fakt, że wdrożenie projektów związanych z infrastrukturą rozkłada się na szereg lat, stąd ważne jest, by przewidzieć *równe* rozłożenie finansowania.

6. Komisja dokonuje ostatecznej wypłaty po zaakceptowaniu sprawozdania końcowego dotyczącego projektu lub badania, przedstawionego przez beneficjentów i potwierdzonego przez Państwo Członkowskie oraz wyszczególniającego wszystkie faktycznie poniesione wydatki.

Artykuł 14

Odpowiedzialność Państw Członkowskich

1. Państwa Członkowskie dokładają wszelkich starań w celu realizacji, w ramach ich odpowiedzialności, projektów stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania korzystających ze pomocy finansowej Wspólnoty udzielonej w ramach niniejszego rozporządzenia.

2. Państwa Członkowskie przeprowadzają monitoring techniczny i finansowy projektów w ścisłej współpracy z Komisją i zaświadczają realność oraz zgodność wydatków poniesionych z tytułu projektu lub części ***danego*** projektu. ***Państwa*** Członkowskie *mogą* wnioskować o uczestnictwo Komisji ***w*** *kontrolach* na miejscu. ***Komisja może również wnioskować o kontrole na miejscu i uczestniczyć w nich.***

3. Państwa Członkowskie informują Komisję o krokach podjętych zgodnie z ***ust. 2 oraz*** *dostarczają* Komisji, między innymi, opis systemów kontroli, zarządzania i monitoringu stworzonych celem zagwarantowania ukończenia realizacji projektów. ***Informację tę Komisja uwzględnia przy podejmowaniu decyzji w sprawie możliwego anulowania, zmniejszenia, wstrzymania lub cofnięcia pomocy na mocy art. 15.***

Artykuł 15

Anulowanie, *zmniejszenie i wstrzymanie pomocy*

1. Pomoc finansowa Wspólnoty przyznana dla projektów stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania, których realizacja nie została rozpoczęta w terminie dwóch lat od przewidzianej daty ich rozpoczęcia, wskazanej w decyzji o przyznaniu pomocy, jest anulowana przez Komisję, z wyjątkiem przypadków odpowiednio umotywowanych w Komisji.

2. W przypadku, gdy do realizacji projektu, część lub całość pomocy, która została udzielona wydaje się być nieuzasadniona, Komisja przystępuje do stosownego zbadania dossier, zwracając się do Państwa Członkowskiego i/lub beneficjenta o przedstawienie ich opinii w określonym terminie.

3. W wyniku przeprowadzenia postępowania sprawdzającego, określonego w ust. 2, Komisja może zmniejszyć, wstrzymać lub cofnąć pomoc w zakresie danych działań ***oraz odzyskać wszelkie udostępnione kwoty,*** jeśli postępowanie sprawdzające wykaże nieprawidłowość lub nieprzestrzeganie jednego z warunków przedstawionych w decyzji o przyznaniu pomocy, w szczególności w przypadkach, w których wprowadzono znaczące zmiany odnoszące się do natury lub sposobów prowadzenia projektu *bez zezwolenia Komisji.*

4. Każda niedozwolona kumulacja płatności stanowi podstawę do zwrotu sum niewłaściwie wypłaconych.

5. Jeżeli po upływie dziesięciu lat od przyznania pomocy finansowej Wspólnoty dla projektu, projekt ten nie został ukończony, Komisja, w myśl zasady proporcjonalności, uwzględniając wszystkie czynniki z tym związane, ***zwraca*** się o zwrot wypłaconej pomocy.

6. Każda suma, która jest podstawą żądania zwrotu nienależnych płatności musi być zwrócona Komisji.

Artykuł 16

Kontrola finansowa

1. Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) może przeprowadzić kontrole i weryfikacje na miejscu zgodnie z rozporządzeniem Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 *z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami* [1].

2. Dla działań wspólnotowych finansowanych w oparciu o niniejsze rozporządzenie, pojęcie nieprawidłowości, o którym mowa w art. 1 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 *z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich* [2], rozumie się jako jakiekolwiek naruszenie przepisów prawa wspólnotowego wynikające z działania lub zaniedbania podmiot prawny, które spowodowało lub mogło spowodować szkodę w ogólnym budżecie Wspólnot lub w budżetach, które są zarządzane przez Wspólnoty, w związku z nieuzasadnionym wydatkiem.

3. Decyzje podejmowane w rozumieniu niniejszego rozporządzenia przewidują monitoring i kontrolę finansową przeprowadzane przez Komisję lub każdego upoważnionego przez nią przedstawiciela oraz audyt przeprowadzany przez Trybunał Obrachunkowy, w danym przypadku na miejscu.

4. Zainteresowane Państwo Członkowskie i Komisja przekazują sobie bezzwłocznie wszelkie stosowne informacje dotyczące wyników przeprowadzonych kontroli.

Rozdział 4

Postanowienia końcowe

Artykuł 17

Komitet

1. Komisja jest wspierana przez komitet.

2. W przypadku *odesłania* do niniejszego ustępu stosuje się art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE zgodnie z postanowieniami art. 8 *tej decyzji.*

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

4. Europejski Bank Inwestycyjny ***oraz Parlament Europejski*** *zgłaszają przedstawicieli* do Komitetu; *przedstawiciele* nie *biorą udziału* w głosowaniu.

[1] *Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.*
[2] *Dz.U. L 312 z 23.12.1995, str. 1.*

Artykuł 18

Ocena

Komisja i Państwa Członkowskie, przy udziale beneficjentów, mogą przystąpić do oceny sposobu realizacji projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania i programów oraz oddziaływania ich wdrażania, tak aby oszacować czy przewidziane cele, w tym także cele w zakresie ochrony środowiska, zostały osiągnięte. Komisja może zwrócić się do Państwa Członkowskiego beneficjenta o przedstawienie specjalnej oceny projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania finansowanych w ramach niniejszego rozporządzenia lub, w poszczególnych przypadkach, o dostarczenie jej informacji i niezbędnej pomocy przy ocenie tych projektów.

Artykuł 19

Informacja i promocja

1. Co trzy lata Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Społeczno-Ekonomicznemu oraz Komitetowi Regionów raport z działalności prowadzonej w ramach niniejszego rozporządzenia. Raport ten zawiera ocenę wyników uzyskanych w różnych dziedzinach dzięki pomocy wspólnotowej w porównaniu z pierwotnie zakładanymi celami, jak również rozdział dotyczący istoty i realizacji trwającego programowania wieloletniego. ***Raport ten zawiera też informację w sprawie źródeł finansowania każdego projektu.***

2. *Zainteresowane* Państwa Członkowskie *i*, w *zależności od* przypadku, beneficjenci czuwają, aby pomocy udzielonej na mocy niniejszego rozporządzenia towarzyszyła odpowiednia promocja, w celu informowania opinii publicznej o roli Wspólnoty przy realizacji projektów. ***Państwa Członkowskie podadzą do wiadomości publicznej wszelkie informacje dotyczące ocen ekonomicznych, społecznych i związanych ze środowiskiem naturalnym odnoszących się do projektów, które zgodnie z niniejszym rozporządzeniem mogą kwalifikować się do otrzymania pomocy***.

3. Corocznie Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, wraz ze wstępnym projektem budżetu, sprawozdanie na temat implikacji finansowych wynikających z istnienia i działalności koordynatora europejskiego przewidzianego w art. 1 pkt 10 decyzji nr 884/2004/WE.

Artykuł 20

Środki budżetowe

1. ***Orientacyjne ramy finansowe*** na wdrożenie niniejszego rozporządzenia w latach 2007-2013 ***wynoszą 20 464*** *miliony* ***EUR***, z czego 20 350 milionów ***EUR*** przeznaczono na transport, a ***114*** milionów ***EUR*** na energetykę.

2. Wartość rocznych środków przyznawanych jest zatwierdzana przez władze budżetowe w granicach perspektywy finansowej.

Artykuł 21

Klauzula rewizyjna

Przed końcem 2010 r., Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie raport ogólny dotyczący nabytego doświadczenia wraz z mechanizmami przewidzianymi niniejszym rozporządzeniem ustanawiającym zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty.

Parlament Europejski i Rada, rozstrzygając w oparciu o procedury przewidziane w art. 156 akapit pierwszy Traktatu, decydują, czy i na jakich warunkach działania przewidziane niniejszym rozporządzeniem będą utrzymane lub zmienione po zakończeniu okresu, o którym mowa w art. 20 ust. 1.

Artykuł 22

Zmiana rozporządzenia (WE) nr 2236/95

W rozporządzeniu (WE) nr 2236/95 wprowadza się następujące zmiany:

1) Tytuł otrzymuje brzmienie:

„Rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 z dnia 18 września 1995 r. określające ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci telekomunikacyjnych”

2) Art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

Definicja i zakres

Niniejsze rozporządzenie określa warunki, zasady i procedury przyznawania pomocy wspólnotowej dla projektów stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania, dotyczących transeuropejskich sieci telekomunikacyjnych zgodnie z art. 155 ust. 1 Traktatu."

3) W art. 4 skreśla się ust. 3;

4) Artykuł 5 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Bez względu na rodzaj wybranej interwencji, całkowita kwota pomocy przyznanej na podstawie niniejszego rozporządzenia nie może przekroczyć X % całkowitych kosztów inwestycji."

5) Artykuł *5a* zostaje skreślony;

6) W art. 9 ust. 1 lit. a) skreśla się czwarte tiret;

7) Artykuł 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

Przyznawanie pomocy finansowej

Zgodnie z art. 274 Traktatu, Komisja decyduje o przyznaniu pomocy finansowej na podstawie niniejszego rozporządzenia po dokonaniu oceny wniosków w oparciu o kryteria selekcji."

8) Artykuł 11 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„7. Komisja przyjmuje, postępując zgodnie z procedurą określoną w art. 17 ust. 3, ramy dla zasad, harmonogramu i kwot płatności subwencji odsetek i subwencji od opłat przy udzielaniu gwarancji i pomocy w formie udziału w funduszach kapitałowych wysokiego ryzyka, w zakresie dotyczącym funduszy inwestycyjnych lub porównywalnych instytucji finansowych, których priorytetem jest udzielanie pożyczek wysokiego ryzyka dla projektów sieci transeuropejskich."

9) Artykuł 14 zostaje skreślony;

10) W art. 15 ust. 3 pierwsze zdanie, *odesłanie* do art. 5 i 6 zostało zastąpione *odesłaniem* do art. 5 ust. 1 i 2 i do art. 6;

11) Artykuł 16 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Komisja przedstawia do oceny sprawozdanie roczne z działalności prowadzonej na podstawie niniejszego rozporządzenia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, *Europejskiemu* Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów. Sprawozdanie to zawiera ocenę wyników uzyskanych w różnych dziedzinach dzięki środkom przyznanym przez Wspólnotę w porównaniu z pierwotnie zakładanymi celami."

12) Załącznik zostaje skreślony.

Artykuł 23

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Środa 26 październik 2005

Działania w dziedzinie transportu i energetyki będące w toku w dniu zastosowania niniejszego rozporządzenia w dalszym ciągu będą normowane rozporządzeniem (WE) nr 2236/95 w jego wersji obowiązującej na dzień 31 grudnia 2006 r. *aż do ich zakończenia.*

Niniejsze rozporządzenie wiąże się w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0404

Dodatki do produktów żywnościowych ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 95/2/WE w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące oraz dyrektywę 94/35/WE dotyczącą substancji słodzących używanych w środkach spożywczych (COM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237 (COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0650) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi Komisja przedstawiła wniosek Parlamentowi (C6-0139/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0191/2005),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy w przypadku uznania za niezbędne wprowadzenia znaczących zmian do projektu lub też zastąpienia go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 26 październik 2005

P6_TC1-COD(2004)0237

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 26 października 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy *2006/…/WE* Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 95/2/WE w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące oraz dyrektywę 94/35/WE dotyczącą substancji słodzących używanych w środkach spożywczych

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek *Komisji,*

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

po konsultacji z Komitetem Naukowym ds. Żywności oraz z Europejskim Urzędem ds. Bezpieczeństwa Żywności *(EFSA),*

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dodatki do żywności mogą być dopuszczane do użycia w środkach spożywczych wyłącznie wtedy, jeżeli są zgodne z załącznikiem II do dyrektywy Rady 89/107/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących dodatków do żywności dopuszczonych do użycia w środkach spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi [3].

(2) Dyrektywa 95/2/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 lutego 1995 r. w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące [4] ustanawia wykaz dodatków do żywności, które mogą być stosowane w obrębie Wspólnoty, jak też warunki ich stosowania.

(3) Dyrektywa 94/35/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 czerwca 1994 r. dotycząca substancji słodzących używanych w środkach spożywczych [5] ustanawia wykaz substancji słodzących, które mogą być stosowane w obrębie Wspólnoty, jak też warunki ich stosowania.

(4) Dokonał się postęp techniczny w dziedzinie dodatków do żywności od uchwalenia dyrektyw 95/2/WE i 94/35/WE. Dyrektywy te powinny zostać odpowiednio zmienione w świetle tego postępu.

(5) Na podstawie opinii *EFSA, wydanej* w dniu 26 listopada 2003 r., wprowadza się zmiany do istniejących zezwoleń w celu utrzymania zawartości nitrozamin na jak najniższym poziomie przez obniżenie *poziomu* zawartości dodawanych do żywności azotynów i azotanów z równoczesnym utrzymaniem bezpieczeństwa mikrobiologicznego produktów spożywczych. *EFSA* zaleca, aby ustalić w ustawodawstwie *poziom zawartości* azotynów i azotanów jako „ilość dodatku". Według opinii *EFSA,* to raczej ilość dodatku azotynu niż ilość resztkowa przyczynia się do działania hamującego na C. *botulinum.* Obecnie obowiązujące postanowienia zmienia się w taki sposób, że maksymalne dozwolone poziomy zawartości, jak podaje *EFSA,* w niepoddawanych obróbce cieplnej lub w poddawanych obróbce cieplnej produktach mięsnych, w serze i w rybach powinny być ustalone jako ilości dodatku. Jednakże ***wyjątkowo,*** w przypadku niektórych tradycyjnie produkowanych wyrobów mięsnych należy ustalić maksymalne poziomy zawartości resztkowej***, pod warunkiem prawidłowego oznaczenia i identyfikacji tych produktów. Poziomy te powinny zagwarantować, że dopuszczalna dawka dzienna (ADI), ustalona przez Komitet Naukowy ds. Żywności w 1990 r., nie jest przekraczana. Produkty, których nie wyszczególniono w przepisach, ale które tradycyjnie wytwarza się w podobny sposób (tzn. podobne produkty), można w razie konieczności zaklasyfikować zgodnie z art. 5 i 6 dyrektywy 95/2/WE. Dla sera poziom ten powinno się ustalić jako ilość dodaną do mleka do produkcji sera. W przypadku procesu produkcji, w którym dodanie azotanu następuje po usunięciu serwatki i dodaniu wody, powinno to prowadzić do poziomów identycznych z tymi, które uzyskano by po bezpośrednim dodaniu azotanu do mleka do produkcji sera.***

---

[1] Dz.U. *C 255 z 14.10.2005,* str. 59.

[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 26 października 2005 r.*

[3] Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str. 27. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

[4] Dz.U. L 61 z 18.3.1995, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/114/WE (Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 58).

[5] Dz.U. L 237 z 10.9.1994, str. 3. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/115/WE (Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 65).

Środa 26 październik 2005

(6) Dyrektywa 2003/114/*WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 grudnia 2003 r.* zmieniająca dyrektywę 95/2/WE w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące *zobowiązała* Komisję oraz *EFSA do* weryfikacji warunków stosowania p-hydroksybenzoesanów i ich soli sodowych, oznaczanych symbolami E 214 – 219, przed 1 lipca 2004 r. *EFSA* ocenił informację na temat bezpieczeństwa p-hydroksybenzoesanów i przedstawił swoją opinię w dniu 13 lipca 2004 r. *EFSA* ustalił dla całej grupy dopuszczalne dawki dzienne (ADI) w wysokości 0-10 mg/kg m.c. dla sumy estrów metylowych i etylowych kwasu p-hydroksybenzoesowego oraz ich soli sodowych. *EFSA* uznał, że ester propylowy kwasu p-hydroksybenzoesowego nie powinien zostać uwzględniony w ADI dla tej grupy, ponieważ substancja ta, w przeciwieństwie do estru metylowego i etylowego kwasu p-hydroksybenzoesowego, wpływała na hormony płciowe i męskie organy rozrodcze u młodych szczurów. W związku z tym *oraz ze względu na brak wyraźnego poziomu dawki pozbawionej jakichkolwiek obserwowanych działań ubocznych (ang. no-observed-adverse-effect level, NOAEL), EFSA* nie mógł zalecić ADI dla estru propylowego kwasu *p-hydroksybenzoesowego. Konieczne* jest wycofanie estru propylowego kwasu p-hydroksybenzoesowego E 216 i soli sodowej estru propylowego kwasu p-hydroksybenzoesowego E 217 z dyrektywy 95/2/WE. Ponadto konieczne jest zawieszenie stosowania p-hydroksybenzoesanów w płynnych suplementach dietetycznych.

(7) W kwietniu 2004 r. Komisja zawiesiła wprowadzanie do obrotu i import żelowych minikubeczków zawierających żelujące dodatki do żywności uzyskiwane z wodorostów i pewnych gum, z powodu ryzyka udławienia się tymi produktami (decyzja 2004/374/WE [1]). W *następstwie* przeglądu tej decyzji konieczne jest wycofanie z użytku niektórych żelujących dodatków do żywności w żelowych minikubeczkach.

(8) Komitet Naukowy ds. *Żywności ocenił* informacje na temat bezpieczeństwa erytrytolu i przedstawił swoją opinię w dniu 5 marca 2003 r. Komitet stwierdził, że stosowanie erytrytolu jako dodatku do żywności jest dopuszczalne. Komitet zauważa również, że erytrytol wywiera działanie przeczyszczające, jednak w wyższej dawce niż inne alkohole wielowodorotlenowe. Erytrytol ma wiele technicznych właściwości niesłodzących, które są istotne dla szerokiego wachlarza produktów spożywczych – od słodyczy do produktów mlecznych. Obejmują one takie funkcje, jak wzmacniacz aromatów, nośnik, substancja utrzymująca wilgotność, stabilizator, zagęstnik, substancja wypełniająca i substancja maskująca jony. Konieczne jest zezwolenie na stosowanie erytrytolu w takich samych zastosowaniach spożywczych, na jakie zezwolono w przypadku innych obecnie dopuszczonych alkoholi wielowodorotlenowych. Ponadto konieczne jest wprowadzenie zmian do dyrektywy 94/35/WE, ponieważ erytrytol może być także stosowany do celów słodzących, podobnie jak inne dopuszczone obecnie alkohole ***wielowodorotlenowe.***

(9) Komitet Naukowy ds. Żywności ocenił informacje na temat bezpieczeństwa hemicelulozy sojowej i przedstawił swoją opinię w dniu 4 kwietnia 2003 r. Komitet stwierdził, że stosowanie hemicelulozy sojowej w niektórych wnioskowanych środkach spożywczych, na pewnym poziomie zawartości, jest dopuszczalne. A zatem, właściwe jest dopuszczenie tego typu stosowania dla niektórych celów. ***Jednakże z uwagi na osoby cierpiące na alergie takie stosowanie nie powinno być dopuszczone w środkach spożywczych, w których nie oczekuje się występowania ilości resztkowych soi. Konsumentów powinno się zawsze informować, jeżeli produkty zawierają hemicelulozę sojową, zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/13/WE z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w zakresie etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych*** [2].

(10) *EFSA* ocenił informacje na temat bezpieczeństwa etylocelulozy i przedstawił swoją opinię w dniu 17 lutego 2004 r. *EFSA* podjął decyzję o włączeniu etylocelulozy do grupy modyfikowanych celuloz o ADI „nieokreślonej", ustalonej przez Komitet Naukowy ds. Żywności. Etyloceluloza jest głównie stosowana w dodatkach do żywności i w kapsułkowanych aromatach. W związku z tym należy zezwolić na stosowanie etylocelulozy w podobny sposób, jak innych celuloz.

(11) EFSA dokonał oceny informacji na temat bezpieczeństwa pullulanu i przedstawił swoją opinię w dniu 13 lipca 2004 r. EFSA stwierdził, że stosowanie pullulanu do powlekania dodatków do żywności występujących w formie kapsułek lub tabletek, jak również w odświeżaczach oddechu w formie listków smakowych jest dopuszczalne. Wobec tego należy dopuścić możliwość tych zastosowań.

---

[1] Dz.U. L 118 z 23.4.2004, str. 70.

[2] ***Dz.U. L 109 z 6.5.2000, str. 29. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/89/WE (Dz.U. L 308 z 25.11.2003, str. 15).***

(12) EFSA dokonał oceny informacji na temat bezpieczeństwa tributylhydrochinonu (TBHQ) i przedstawił swoją opinię w dniu 12 lipca 2004 r. EFSA ustalił dopuszczalną dawkę dzienną ADI dla tego antyutleniacza w wysokości 0-0,7 mg/kg masy ciała i stwierdził, że jego stosowanie byłoby dopuszczalne w niektórych produktach żywnościowych na pewnych poziomach zawartości. Można więc dopuścić ten dodatek.

(13) Komitet Naukowy ds. Żywności dokonał oceny informacji na temat bezpieczeństwa soli aluminiowej oktenylobursztynianu skrobiowego i przedstawił swoją opinię w dniu 21 marca 1997 r. Komitet stwierdził, że stosowanie tego dodatku jako składnika kapsułkowanych mikropreparatów witaminowych i karotenoidów może być uważane za dopuszczalne. Można więc dopuścić to zastosowanie.

(14) W trakcie produkcji sera z kwaśnego mleka do pasteryzowanego mleka dodaje się wodorowęglan sodu E 500ii, aby zbuforować kwas mlekowy do odpowiedniej wartości pH, dzięki czemu stwarza się warunki niezbędne dla dojrzewających kultur. W związku z tym właściwe jest zezwolenie na stosowanie wodorowęglanu sodu w serze z kwaśnego mleka.

(15) Obecnie dozwolone jest stosowanie mieszaniny sorbinianów (E 200 – 203) i benzoesanów (E 210 – 213) w gotowanych krewetkach, w celu konserwacji tych ostatnich. Należy rozszerzyć zakres tego zezwolenia o stosowanie mieszaniny sorbinianów i benzoesanów we wszystkich gotowanych skorupiakach i mięczakach.

(16) Dozwolone jest stosowanie dwutlenku krzemu E 551 jako nośnika barwników spożywczych, na maksymalnym poziomie zawartości 5 %. Powinno się także zezwolić na stosowanie dwutlenku krzemu jako nośnika barwników spożywczych dwutlenku tytanu E 171 oraz tlenków i wodorotlenków żelaza E 172 na poziomie maksymalnie 90 % względem pigmentu.

(17) Dyrektywa 95/2/WE ogranicza stosowanie dodatków do żywności wymienionych w załączniku I do tej dyrektywy w tradycyjnym francuskim chlebie „*Pain courant français*". To samo ograniczenie powinno stosować się w przypadku tradycyjnego chleba węgierskiego. Właściwe jest również zezwolenie na stosowanie kwasu askorbinowego (E 300), askorbinianu sodu (E 301) i soli wapniowo disodowej kwasu etylenodiaminotetra-octowego (E 385) w węgierskich pasztetach z ***wątróbek.***

(18) Konieczne jest uaktualnienie obecnych przepisów dotyczących stosowania siarczynów (E 220-228) w gotowanych skorupiakach, winogronach vitis labrusca i lychees.

(19) Zgodnie z wnioskiem Państwa Członkowskiego oraz opinią Komitetu Naukowego ds. Żywności z dnia 5 marca 2003 r., 4-heksylorezorcynol, który został dopuszczony do stosowania na poziomie krajowym na mocy dyrektywy 89/107/EWG, powinien zostać dopuszczony na poziomie Wspólnoty.

(20) Terminologia stosowana w dyrektywie 95/2/WE powinna zostać dostosowana do dyrektywy Rady 89/398/EWG z dnia 3 maja 1989 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego [1], dyrektywy 2002/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 czerwca 2002 r. sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do suplementów żywnościowych [2] oraz dyrektywy Komisji 1999/21/WE z dnia 25 marca 1999 r. w sprawie dietetycznych środków spożywczych specjalnego przeznaczenia medycznego [3].

(21) W związku z tym dyrektywy 95/2/WE i 94/35/WE powinny zostać odpowiednio zmienione,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywie 95/2/WE wprowadza się następujące zmiany:

(1) Art. 1 ust. 3 lit. c) zostaje zastąpiony następującym tekstem:

„***c) »nośniki«, w tym nośniki w postaci rozpuszczalnika, oznaczają substancje używane do rozpuszczania, rozcieńczania, rozpraszania lub fizycznego modyfikowania dodatku do żywności lub środka aromatyzującego bez zmiany jego funkcji (i bez wywoływania jakiegokolwiek skutku technologicznego przez same nośniki) w celu ułatwienia jego obróbki, stosowania lub wykorzystania;***"

[1] Dz.U. L 186 z 30.6.1989, str. 27. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.
[2] Dz.U. L 183 z 12.7.2002, str. 51.
[3] Dz.U. L 91 z 7.4.1999, str. 29. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.

Środa 26 październik 2005

2) w art. 3 ust. 2 słowa „żywności podawanej niemowlętom w czasie odstawiania od piersi" zostają zastąpione słowami „żywności na bazie przetworzonych zbóż i żywności dla niemowląt";

3) załącznik zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem I do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

Załącznik do dyrektywy 94/35/WE zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem II do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 3

1. Państwa Członkowskie ***najpóźniej do dnia … (*) wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy w celu:***

a) zezwolenia na handel i używanie produktów zgodnych z niniejszą dyrektywą najpóźniej do *dnia …* (*);

b) zakazania handlu i używania produktów niezgodnych z niniejszą dyrektywą najpóźniej do *dnia …* (**).

Jednakże produkty wprowadzone na rynek lub etykietowane przed datą, o której mowa w lit. b) i niezgodne z niniejszą dyrektywą mogą pozostać na rynku do wyczerpania zapasów.

Państwa Członkowskie niezwłocznie przekażą Komisji teksty tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami i niniejszą dyrektywą.

2. Środki przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie musi towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Państwa Członkowskie określą metody dokonywania takiego ***odniesienia.***

Artykuł *4*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) 18 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.
(**) *24 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.*

Środa 26 październik 2005

ZAŁĄCZNIK I

W załącznikach do dyrektywy 95/2/WE wprowadza się następujące zmiany:

(1) *w załączniku* I wprowadza się następujące zmiany:

(a) we wstępie dodaje się uwagę 4 w brzmieniu:

„4. Substancje wymienione pod numerami E 400, E 401, E 402, E 403, E 404, E 406, E 407, E 407a, E 410, E 412, E 413, E 414, E 415, E 417***, E 418, E 440*** nie mogą być używane w żelowych minikubeczkach (*)

(*) Do celów niniejszej dyrektywy żelowe minikubeczki oznaczają słodycze żelowe o twardej konsystencji, zawarte w półsztywnych minikubeczkach lub minikapsułkach, przeznaczone do spożycia pojedynczym kęsem przez wywarcie nacisku na minikubeczek lub minikapsułkę, aby wyrzucić cukierek do jamy ustnej."

(b) *w* tabeli dodaje się następujący rząd:

E 462	Etyloceluloza

(2) w załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

a) rząd dotyczący „serów dojrzewających" zastępuje się następującym rzędem:

Sery dojrzewające	E 170 węglany wapnia E 504 węglany magnezu E 509 chlorek wapnia	quantum satis
	E 575 lakton kwasu glukonowego E 500ii wodorowęglan sodu	quantum satis (dotyczy wyłącznie sera z kwaśnego mleka)

(b) w rzędzie dotyczącym „Pain courant français" po słowach „Pain courant français" dodaje się następujące słowa: „***Friss*** búzakenyér, fehér és félbarna kenyerek"

(c) w rzędzie dotyczącym „Foie gras, foie gras entier, blocs de foie gras" po słowach „Foie gras, foie gras entier, blocs de foie gras" dodaje się następujące słowa: „Libamáj, libamáj egészben, libamáj tömbben"*;*

(3) w załączniku III wprowadza się następujące zmiany:

(a) *w* części A wprowadza się następujące zmiany:

(i) w tabeli „Sorbiniany, benzoesany i p-hydroksybenzoesany" usuwa się rzędy: „E 216 ester propylowy kwasu p-hydroksybenzoesowego" i „E 217 ester propylowy kwasu p-hydroksybenzoesowego – sól sodowa",

(ii) w tabeli środków spożywczych wprowadza się następujące zmiany:

— usuwa się następujące rzędy:

Krewetki, gotowane				2000		
Ogony langusty, gotowane, i pakowane, marynowane, gotowane mięczaki	2000					
Płynne dodatki do żywności dietetycznej						2000

— dodaje się następujące rzędy:

Skorupiaki i mięczaki, gotowane		1000		2000		
Dodatki do żywności określone w dyrektywie 2002/46/WE [1], dostarczane w postaci ***płynnej***				2000		

[1] *Dyrektywa 2002/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 czerwca 2002 r. (Dz.U. L 183 z 12.7.2002, str. 51).*

Środa 26 październik 2005

(iii) słowa „Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego" zostają zastąpione słowami „Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego", określone w dyrektywie 1999/21/WE (**)

(**) Dyrektywa Komisji 1999/21/WE z dnia 25 marca 1999 r. (Dz.U. L 91 z 7.4.1999, str. 29).

(b) w części B wprowadza się następujące zmiany:

(i) w tabeli środków spożywczych wprowadza się następujące zmiany:

— do poniższego rzędu wprowadza się następujące zmiany:

Dorsz suszony solony (Gadidae)	*200*
Skorupiaki i głowonogi	
– świeże, mrożone i zamrożone	*150(1)*
– skorupiaki z rodzin penaeidae, solenoceridae i aristaeidae:	
— do 80 jednostek	*150(1)*
— pomiędzy 80 a 120 jednostek	*200(1)*
— ponad 120 jednostek	*300(1)*
Skorupiaki i głowonogi	
– gotowane	*50(1)*
— gotowane skorupiaki z rodzin paneidae, solenceridae, aristeidae:	
— do 80 jednostek	*135(1)*
— pomiędzy 80 a 120 jednostek	*180(1)*
— ponad 120 jednostek	*270(1)*
(1) *w częściach jadalnych.*	

— dodaje się następujące rzędy:

Salsicha fresca	*450*
Winogrona vitis labrusca	*10*
Świeże lychees	*10 (pomiar w częściach jadalnych)*

(ii) zapis „Skrobia (wyłączając skrobię stosowaną żywności dla niemowląt i małych dzieci, podawaną w czasie odstawiania od piersi, preparaty pochodne i preparaty dla niemowląt" zostaje zastąpiony zapisem „Skrobia (wyłączając skrobię w preparatach dla niemowląt, preparatach pochodnych, żywności na bazie przetworzonych zbóż i żywności dla niemowląt)".

(c) w części C rzędy dotyczące substancji E 249 i E 250 oraz rzędy dotyczące substancji E 251 i E 252 zostają zmienione następującymi rzędami:

Nr E	*Nazwa*	*Środek spożywczy*	*Maksymalna ilość, jaką można dodać w trakcie produkcji (wyrażona jako $NaNO_2$)*	*Maksymalny poziom zawartości resztkowej (wyrażony jako $NaNO_2$)*
E 249	Azotyn potasu (1)	Produkty mięsne	150 mg/kg	
E 250	Azotyn sodu (1)	Sterylizowane produkty mięsne (Fo > 3,00) (2)	*100 mg/kg*	
		Tradycyjne produkty mięsne peklowane zalewowo (1): ***Wiltshire bacon (1.1);*** ***Entremeada, Entrecosto, Chispe, Orelheira e Cabeça (salgados)*** ***Toucinho fumado (1.2);*** ***and similar products***		175 mg/kg

Nr E	*Nazwa*	*Środek spożywczy*	*Maksymalna ilość, jaką można dodać w trakcie produkcji (wyrażona jako $NaNO_2$)*	*Maksymalny poziom zawartości resztkowej (wyrażony jako $NaNO_2$)*
		Wiltshire ham (1.1) i podobne produkty		***100 mg/kg***
		Rohschinken nassgepökelt (1.6); ***i podobne produkty***		***50 mg/kg***
		Cured tongue (1.3)		
		Tradycyjne produkty mięsne peklowane na sucho (2): ***Dry cured bacon (2.1);*** ***i podobne produkty***		175 mg/kg
		Dry cured ham (2.1); ***Jamón curado, paleta curada, lomo embuchado y cecina (2.2);*** ***Presunto, Presunto da Pá and Paio do Lombo (2.3);*** ***i podobne produkty***		100 mg/kg
		Rohschinken trockengepökelt (2.5); ***i podobne produkty***		***50 mg/kg***
		Inne tradycyjne produkty mięsne peklowane (3): ***Vysočina*** ***Selský salám*** ***Turistický trvanlivý salám*** ***Poličan*** ***Herkules*** ***Lovecký salám*** ***Dunajská klobása*** ***Paprikáš (3.5);*** ***i podobne produkty*** ***Rohschinken, trocken-/nassgepökelt (3.1);*** ***i podobne produkty*** ***Jellied veal and brisket (3.2)***	***180 mg/kg***	***50 mg/kg***
E 251	Azotan sodu [3]	Produkty mięsne niepoddawane obróbce cieplnej	150 mg/kg	
E 252	Azotan potasu [3]			
		Tradycyjne produkty mięsne peklowane zalewowo (1):		
		Kylmäsavustettu poronliha;	***300 mg/kg***	
		Kallrökt renkött (1.4);		
		Wiltshire bacon i Wiltshire ham (1.1); ***Entremeada, Entrecosto, Chispe, Orelheira e Cabeça (salgados) i Toucinho fumado (1.2);*** ***Rohschinken nassgepökelt (1.6);*** ***i podobne produkty***		250 mg/kg
		Bacon, Filet de bacon (1.5) ***i podobne produkty*** ***Cured tongue (1.3)***		***250 mg/kg bez dodatku E 249 lub E 250*** 10 mg/kg
		Tradycyjne produkty mięsne peklowane na sucho (2): ***Dry cured bacon i Dry cured ham (2.1);*** ***Jamón curado, paleta curada, lomo embuchado y cecina (2.2);*** ***Presunto, Presunto da Pá i Paio do Lombo (2.3);*** ***Rohschinken trockengepökelt (2.5);*** ***i podobne produkty***		250 mg/kg

Środa 26 październik 2005

Nr E	*Nazwa*	*Środek spożywczy*	*Maksymalna ilość, jaką można dodać w trakcie produkcji (wyrażona jako $NaNO_2$)*	*Maksymalny poziom zawartości resztkowej (wyrażony jako $NaNO_2$)*
		Jambon secs, jambons sel sec et autres pièces maturées séchées similaires (2.4)		***250 mg/kg bez dodatku E 249 lub E 250***
		Inne produkty mięsne peklowane w tradycyjny sposób (3): ***Rohwürste (Salami i Kantwurst) (3.3);*** ***Rohschinken, trocken-/nassgepökelt (3.1); i podobne produkty***	***300 mg/kg (bez dodatku E 249 lub E 250)***	***250 mg/kg***
		Salchichón y chorizo tradicionales de larga curación (3.4); ***Saucissons secs (3.6) i podobne produkty Jellied veal i brisket (3.2);***	***250 mg/kg (bez dodatku E 249 lub E 250)***	***10 mg/kg***
		Sery twarde, półtwarde i półmiękkie Odpowiedniki serów bazujące na produktach mlecznych	150 mg/kg w mleku do produkcji sera ***lub poziom równoważny jeśli dodany po usunięciu serwatki i dodaniu wody***	
		Marynowany śledź i szprot	500 mg/kg	

([1]) Azotyn oznaczony „do zastosowań spożywczych" może być sprzedawany jedynie w postaci mieszaniny z solą lub jako substytut soli.
([2]) Wartość Fo 3 jest równoważna podgrzewaniu przez 3 min w temperaturze 121°C (redukcja obciążenia bakteryjnego z miliarda przetrwalników na każdy 1000 puszek do jednego przetrwalnika na tysiąc puszek).
([3]) ***Azotany mogą być obecne w niektórych produktach mięsnych poddanych obróbce cieplnej w wyniku naturalnej przemiany azotynów w azotany w środowisku o niskiej kwasowości.***

(1) Produkty mięsne zanurzane są w zalewie zawierającej azotyny lub azotany, sól i inne składniki. Produkty mięsne mogą być poddawane dalszej obróbce, np. wędzeniu.

(1.1) Mięso jest nastrzykiwane zalewą, a następnie zanurzane w solance na 3-10 dni. Solanka zawiera także zaczynową hodowlę mikrobiologiczną.

(1.2) Peklowane w zalewie przez 3-5 dni. Produkt nie jest poddawany obróbce cieplnej i zawiera dużo wody.

(1.3) Peklowane w zalewie przez przynajmniej 4 dni i obgotowane.

(1.4) Mięso jest nastrzykiwane zalewą, a następnie zanurzane w zalewie. Czas peklowania wynosi 14-21 dni, po czym następuje dojrzewanie poprzez wędzenie na zimno przez 4-5 tygodni.

(1.5) Peklowane w zalewie przez 4-5 dni w 5-7 °C, dojrzewa zwykle 24-40 godzin w 22 °C, może być wędzone przez 24 godziny w 20-25 °C i przechowywane przez 3-6 tygodni w 12-14 °C.

(1.6) Czas peklowania zależy od kształtu i wagi kawałka mięsa i wynosi około 2 dni/kg, po czym następuje stabilizacja/dojrzewanie.

(2) Peklowanie na sucho polega na zastosowaniu środka do peklowania na sucho, zawierającego azotyny lub azotany, sól i inne składniki, na powierzchni mięsa, po czym mięso poddaje się stabilizacji/dojrzewaniu. Produkty mięsne mogą być poddawane dalszej obróbce, np. wędzeniu.

(2.1) Peklowanie na sucho i następnie dojrzewanie przez co najmniej 4 dni.

(2.2) Peklowanie na sucho z okresem stabilizacji wynoszącym co najmniej 10 dni i okresem dojrzewania przekraczającym 45 dni.

(2.3) Peklowane na sucho przez 10-15 dni, następnie poddawane procesowi stabilizacji przez 30-45 dni i procesowi dojrzewania przez co najmniej 2 miesiące.

(2.4) Peklowane na sucho przez 3 dni + 1 dzień/kg, a następnie 1 tydzień okresu po soleniu i okres dojrzewania od 45 dni do 18 miesięcy.

(2.5) Czas peklowania zależy od kształtu i wagi kawałka mięsa i wynosi około 10-14 dni, po czym następuje stabilizacja/dojrzewanie.

(3) Peklowanie w zalewie i na sucho stosowane łącznie lub gdy azotyn lub azotan jest zawarty w produkcie złożonym lub gdy produkt jest nastrzykiwany zalewą przed gotowaniem. Produkty mogą być poddawane dalszej obróbce, np. wędzeniu.

(3.1) Peklowanie na sucho i w zalewie stosowane łącznie (bez nastrzykiwania zalewą). Czas peklowania zależy od kształtu i wagi kawałka mięsa i wynosi około 14-35 dni, po czym następuje stabilizacja/dojrzewanie.

(3.2) Nastrzykiwanie zalewą, a następnie, po co najmniej 2 dniach, gotowanie we wrzątku do 3 godzin.

(3.3) Produkt poddawany procesowi dojrzewania przez minimum 4 tygodnie i stosunek wody do białka niższy niż 1,7.

(3.4) Okres dojrzewania wynoszący przynajmniej 30 dni.

(3.5) Suchy produkt gotowany w 70 °C, a następnie poddawany przez 8-12 dni procesowi suszenia i wędzenia. Fermentowany produkt poddawany 14-30-dniowemu, trzyetapowemu procesowi fermentacji, a następnie procesowi wędzenia.

(3.6) Surowe, fermentowane, suszone kiełbaski bez dodatku azotynów. Produkt jest poddawany fermentacji w temperaturze w zakresie 18-22 °C lub niższej (10-12 °C), a następnie co najmniej trzytygodniowemu okresowi dojrzewania. Produkt ma stosunek wody do białka niższy niż 1,7.

d) część D *zostaje zmieniona w następujący sposób*:

i) przypis otrzymuje następujące brzmienie: „ w tabeli odnosi się do zasady proporcjonalności: w przypadku stosowania kombinacji galusanów, TBHQ, BHA i BHT należy proporcjonalnie zmniejszyć indywidualne poziomy."*

ii) rzędy E 310, E 311, E 312, E 320 i E 321 zastępuje się, jak następuje:

Nr E	*Nazwa*	*Środek spożywczy*	*Maksymalna ilość (mg/kg)*
E 310 *E 311* *E 312* *E 319* *E 320*	*galusan propylu* *galusan oktylu* *galusan dodecylu* *tributylhydrochinon (TBHQ)* *butylohydroksyanizol (BHA)*	*Tłuszcze i oleje do produkcji przemysłowej produktów spożywczych poddawanych obróbce termicznej* *Olej i tłuszcz do smażenia, z wyłączeniem oliwy z wytłoków oliwnych* *Smalec; tran; tłuszcz wołowy, drobiowy i owczy*	*200* (galusany, TBHQ i BHA, występujące indywidualnie lub łącznie)* *100 * (BHT)* *(wyrażone jako zawartość w tłuszczu)*

Środa 26 październik 2005

Nr E	*Nazwa*	*Środek spożywczy*	*Maksymalna ilość (mg/kg)*
E 321	***butylohydroksytoluen (BHT)***	***Ciasta w proszku*** ***Przekąski na bazie przetworzonych zbóż*** ***Mleko w proszku do automatów*** ***Zupy i buliony w proszku*** ***Sosy*** ***Mięso suszone*** ***Przetworzone orzechy*** ***Przetworzone zboża***	***200 (galusany, TBHQ i BHA, występujące indywidualnie lub łącznie)*** ***(wyrażone jako zawartość w tłuszczu)***
		Przyprawy	***200 (galusany, BHA, występujące indywidualnie lub łącznie, wyrażone jako zawartość w tłuszczu)***
		Liofilizowane ziemniaki	***25 (galusany, TBHQ i BHA, występujące indywidualnie lub łącznie)***
		Guma do żucia ***Dodatki do żywności, jak określone w dyrektywie 2002/46/WE***	***400 (galusany, TBHQ i BHA, występujące indywidualnie lub łącznie)***
		Olejki eteryczne	***1 000 (gallates, TBHQ and BHA, individually or in combination)***
		Substancje zapachowe i inne olejki eteryczne	***1000 (galusany, TBHQ i BHA, występujące indywidualnie lub łącznie)***

(iii) dodaje się następujący rząd:

E 586	4-hexylresorcinol	Skorupiaki, świeże, mrożone i głęboko zamrożone	2 mg/kg ilości resztkowych w mięsie skorupiaka

(4) w załączniku IV wprowadza się następujące zmiany:

(a) rząd dotyczący E 385 zostaje zastąpiony następującym rzędem:

E 385	sól wapniowo-disodowa kwasu etylenodiaminotetraoctowego (Sól wapniowo-disodowa EDTA)	Sosy zemulgowane Ziarno owoców strączkowych, strączki, grzyby i karczochy, w puszkach i w słoikach Skorupiaki i mięczaki w puszkach i słoikach Ryby w puszkach i słoikach Tłuszcze do smarowania określone w załącznikach B i C do rozporządzenia (WE) nr 2991/94 (*), z zawartością tłuszczów na poziomie 41 % lub mniejszą Skorupiaki, mrożone i głęboko zamrożone *Libamáj, egészben es tömbben*	75 mg/kg 250 mg/kg 75 mg/kg 75 mg/kg 100 mg/kg 75 mg/kg 250 mg/kg

(*) Dz.U. L 316 z 9.12.1994, str. 2.

(b) po rzędzie dotyczącym E 967 dodaje się następujący rząd:

E 968	erythritol	Ogólnie środki spożywcze (z wyjątkiem napojów i środków spożywczych, o których mowa w art. 2 ust. 3) Ryby, skorupiaki, mięczaki i głowonogi, nieprzetworzone, mrożone i głęboko zamrożone Likiery	*quantum satis* *quantum satis* *quantum satis* Do celów innych niż słodzenie

(c) dodaje się następujący rząd:

E 426	hemiceluloza sojowa	Napoje na bazie produktów mleczarskich ***przeznaczone do sprzedaży detalicznej***	5 g/l
		Suplementy żywnościowe określone w dyrektywie 2002/46/WE	1.5 g/l
		Sosy zemulgowane	30 g/l
		Pakowane piekarskie wyroby ***delikatesowe przeznaczone do sprzedaży detalicznej***	10 g/kg
		Pakowane wschodnie makarony („oriental noodles") gotowe do spożycia, przeznaczone do sprzedaży detalicznej	10 g/kg
		Pakowany gotowy do spożycia ryż przeznaczony do sprzedaży detalicznej	10 g/kg
		Pakowane przetworzone produkty z ziemniaków i ryżu (łącznie z mrożonymi, głęboko zamrożonymi, schłodzonymi oraz suszonymi), ***przeznaczone do sprzedaży detalicznej***	10 g/kg
		Odwodnione, skoncentrowane, mrożone i głęboko zamrożone przetwory z jajek	10 g/kg
		Słodycze żelowe, z wyłączeniem żelowych minikubeczków	10 g/kg

(d) w rzędzie E 468 słowa „Stałe dodatki do żywności" zostają zastąpione słowami „Suplementy żywnościowe określone w dyrektywie 2002/46/WE, dostarczane w postaci stałej",

(e) w rzędach od E 338 do E 452 słowa „Dodatki dietetyczne" zostają zastąpione słowami „Suplementy żywnościowe określone w dyrektywie 2002/46/WE",

(f) w rzędzie ***E 405***, E 416, rzędach od E 432 do E 436, rzędach E 473 i E 474, rzędzie E 475, rzędach od E 491 do E 495, rzędach od E 551 do E 559 ***i*** rzędach od E 901 do ***E 904, słowa*** „Dietetyczne dodatki do żywności" zostają zastąpione słowami „Suplementy żywnościowe określone w dyrektywie 2002/46/WE",

(g) w rzędach E 1201 i 1202 słowa „Dietetyczne dodatki do żywności w postaci tabletek i tabletek powlekanych" zostają zastąpione słowami „Suplementy żywnościowe określone w dyrektywie 2002/46/WE w postaci tabletek i tabletek powlekanych",

(h) w rzędzie E 405, rzędach od E 432 do E 436, rzędach E 473 i E 474, rzędzie E 475, rzędzie E 477, rzędach E 481 i E 482, rzędach od E 491 do E 495 słowa „Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego" zostają zastąpione słowami „Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego, określone w dyrektywie 1999/21/WE",

(i) poniższy rząd zastępuje się jak następuje:

E 1505	***cytrynian trietylowy***	***Środki aromatyzujące***	***3g/kg z każdego źródła w środkach spożywczych gotowych do spożycia lub o składzie zmienionym zgodnie z instrukcjami producentów; pojedynczo lub łącznie. W przypadku napojów, z wyjątkiem likierów kremowych, maksymalny poziom zawartości E 1520 wynosi 1g/l.***
E 1517	***diacetat gliceryny (diacetyna)***		
E 1518	***triacetat gliceryny (triacetyna)***		
E 1520	***propan-1,2-diol (glikol propylenu)***		

(j) dodaje się następujące rzędy:

E 1204	***pulullan***	***Suplementy żywnościowe określone w dyrektywie 2002/46/WE w postaci kapsułek i tabletek***	***quantum satis***
		Mikrosłodycze odświeżające oddech w postaci listków smakowych	***quantum satis***
E 1452	***sól glinowa oktenyloburszynianu skrobiowego***	***Preparaty witaminowe w kapsułkach w suplementach żywnościowych określone w dyrektywie 2002/46/WE***	***35 g/kg w suplementach żywnościowych***

Środa 26 październik 2005

(5) *w załączniku* V wprowadza się następujące zmiany:

(a) następujący rząd dodaje się po rzędzie dotyczącym substancji E 967:

E 968	erytrytol	

(b) następujący rząd dodaje się po rzędzie dotyczącym substancji E 466:

E 462	etyloceluloza	

(c) *w* trzeciej kolumnie rzędów dotyczących substancji E 551 i E 552 dodaje się następujące zdanie:

„W przypadku substancji E 551, w dwutlenku tytanu E 171 i tlenkach oraz wodorotlenkach żelaza E 172 (maks. 90 % względem zawartości pigmentu).”

(6) w załączniku VI wprowadza się następujące zmiany:

(a) w pierwszym, drugim i trzecim ustępie uwagi wstępnej słowa „żywność podawana w czasie odstawiania od piersi dla niemowląt i małych dzieci” zostają zastąpione słowami „żywność na bazie przetworzonych zbóż i żywność dla niemowląt”,

(b) w części 3, w tytule, w rzędach od E 170 do 526, rzędach E 500, E 501 i E 503, rzędzie E 338, rzędach od E 410 do E 440, rzędach od E 1404 do E 1450 i rzędzie E 1451 słowa „żywności przy odstawieniu od piersi dla niemowląt i małych dzieci zostają zastąpione słowami żywności na bazie przetworzonych zbóż i żywności dla niemowląt”.

(c) w części 4 po rzędzie E 471 dodaje się następującą treść:

E 473	***estry sacharozy i kwasów tłuszczowych***	***120 mg/l***	***Produkty zawierające hydrolizaty białkowe, peptydy i aminokwasy***

ZAŁĄCZNIK II

W załączniku do dyrektywy 94/35/WE wprowadza się następujące zmiany:

a) *w* pierwszej kolumnie rzędu dotyczącego od E 420 do E 967 dodaje się słowo „E 968”,

b) *w* drugiej kolumnie rzędu dotyczącego od E 420 do E 967 dodaje się słowo „Erytrytol”.

P6_TA(2005)0405

Zwalczanie przestępczości zorganizowanej *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania przestępczości zorganizowanej (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji (COM(2005)0006) [1],

— uwzględniając art. 34 ust. 2 literę b) Traktatu UE,

— uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0061/2005),

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

— uwzględniając artykuły 93 i 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych i Komisji Prawnej (A6-0277/2005),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. zwraca się do Komisji o zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne zmienić w sposób znaczący wniosek Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	Poprawka 1
	Punkt 3 preambuły
(3) W rozumieniu ppkt 3.3.2 Programu Haskiego, zbliżenie prawa karnego materialnego dotyczy obszarów szczególnie poważnych przestępstw o wymiarze transgranicznym. Należy traktować priorytetowo obszary przestępczości wyraźnie wymienione w traktatach. Definicja przestępstw związanych z udziałem w organizacji przestępczej powinna więc być zbliżona we wszystkich Państwach Członkowskich. Z drugiej strony, w stosunku do osób fizycznych i prawnych, które popełniły takie przestępstwa lub są za nie odpowiedzialne, powinny zostać przewidziane kary i sankcje odpowiadające powadze popełnionych przestępstw.	(3) W rozumieniu ppkt 3.3.2 Programu Haskiego, zbliżenie prawa karnego materialnego *służy tym samym celom i* dotyczy obszarów szczególnie poważnych przestępstw o wymiarze transgranicznym. Należy traktować priorytetowo obszary przestępczości wyraźnie wymienione w traktatach. Definicja przestępstw związanych z udziałem w organizacji przestępczej powinna więc być zbliżona we wszystkich Państwach Członkowskich. ***Państwom Członkowskim wolno jednak zdefiniować również inne organizacje jako organizacje przestępcze, np. takie, których celem nie jest osiągnięcie korzyści finansowych bądź innych korzyści materialnych lub które dopuszczają się czynów karalnych pozbawieniem wolności lub nakazem zatrzymania maksymalnie na okres krótszy od czterech lat.*** Z drugiej strony, w stosunku do osób fizycznych i prawnych, które popełniły takie przestępstwa lub są za nie odpowiedzialne, powinny zostać przewidziane kary i sankcje odpowiadające powadze popełnionych przestępstw.
	Poprawka 2
	Punkt 4 preambuły
(4) „Kierowanie organizacją przestępczą" należy określić jako specjalne przestępstwo, a także włączyć przepisy mające na celu ułatwienie współpracy między władzami sądowymi i koordynację ich działań za pośrednictwem Eurojust.	(4) „***Wspieranie, tworzenie, organizowanie lub*** kierowanie organizacją przestępczą" należy określić jako specjalne przestępstwo, a także włączyć przepisy mające na celu ułatwienie współpracy między władzami sądowymi i koordynację ich działań za pośrednictwem Eurojust.
	Poprawka 3
	Punkt 4 a preambuły (nowy)
	(4a) W zależności od przyjęcia instrumentu ochrony danych w ramach trzeciego filaru, współpraca między Interpolem a Europolem powinna zostać wzmocniona na potrzeby wymiany informacji w celu prowadzenia dochodzeń w sprawie zorganizowanej przestępczości o zasięgu transgranicznym.

Środa 26 październik 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 4

Punkt 4 b preambuły (nowy)

	(4b) W zależności od przyjęcia decyzji ramowej Rady …/…/ … z dnia … w sprawie Europejskiego Wniosku Dowodowego do otrzymywania dowodów, dokumentów i danych do użycia w sprawach karnych [1], Państwa Członkowskie powinny ułatwić wzajemne uznawanie dowodów zgromadzonych przeciw zorganizowanej przestępczości o zasięgu transgranicznym.
	[1] Dz.U. L ….

Poprawka 5

Punkt 5 a preambuły (nowy)

	(5a) Ponieważ rozwój oraz struktury dobrze funkcjonujących i mobilnych międzynarodowych organizacji przestępczych spowalniają czynności dochodzeniowe, ze względu na potrzebę odpowiedniejszej reakcji na to zjawisko oraz poprawy skuteczności współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi należy zastanowić się nad środkami, dzięki którym możliwe byłoby wspieranie skoordynowanych inicjatyw na szczeblu Państw Członkowskich w celu wprowadzenia stosownych instrumentów, takich jak specjalne metody dochodzeniowe oraz metody i techniki infiltracji, a także zasady dotyczące skruszonych przestępców udzielających informacji policji, które istnieją już w niektórych Państwach Członkowskich.

Poprawka 6

Punkt 6 a preambuły (nowy)

	(6a) Niniejsza decyzja ramowa ma na celu stworzenie podstawy dla przekonania państw trzecich do wprowadzenia podobnych regulacji. Państwa Członkowskie powinny stanowić przykład wykazując się znaczną determinacją.

Poprawka 7

Punkt 7 a preambuły (nowy)

	(7a) Organizacje przestępcze bezkarnie przekraczają wewnętrzne granice Unii Europejskiej, dzięki czemu odnoszą znaczące korzyści, podczas gdy policja, której kompetencje ograniczają się jedynie do własnego Państwa Członkowskiego, nie może tego czynić (wyjątek stanowią niektóre przypadki działań ograniczonych do krótkiego okresu).

Poprawka 8

Punkt 8 preambuły

(8) Niniejsza decyzja ramowa respektuje prawa podstawowe ***i zasady uznane w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 6 i 49***,	(8) Niniejsza decyzja ramowa respektuje prawa podstawowe, ***zagwarantowane w Europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności i wynikające ze wspólnych dla Państw Członkowskich tradycji konstytucyjnych, stanowiących zasady prawa wspólnotowego. Unia przestrzega zasad określonych w art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej i odz-***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	wierciedlonych w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności w rozdziale VI Karty. Żadne postanowienia niniejszej decyzji ramowej nie mogą być interpretowane jako postanowienia mające na celu ograniczenie praw podstawowych lub wolności, takich jak prawo do strajku, wolności gromadzenia się i stowarzyszania się lub wolności wypowiedzi, w tym powszechnego prawa do tworzenia i przystępowania do związków zawodowych z innymi osobami w celu ochrony swoich interesów oraz związanego z tym prawa do demonstracji.
	Poprawka 44 *Punkt 8b preambuły (nowy)*
	8a. Gwarancje przewidziane w projekcie decyzji ramowej w sprawie niektórych praw proceduralnych w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej [1], obecnie na etapie przyjmowania w Radzie, odnoszą się do powyższej decyzji ramowej.
	[1] COM(2004)0328.
	Poprawka 9 *Artykuł 1, ustęp 1*
Dla celów niniejszej decyzji ramowej przez „organizację przestępczą" rozumie się zorganizowaną grupę ***powołaną na pewien okres,*** składającą się z więcej niż dwóch osób działających wspólnie w celu popełnienia przestępstw podlegających karze pozbawienia lub ograniczenia wolności na okres przynajmniej czterech lat lub karze surowszej w celu bezpośredniego lub pośredniego osiągnięcia korzyści finansowej lub innej korzyści materialnej.	Dla celów niniejszej decyzji ramowej przez „organizację przestępczą" rozumie się zorganizowaną grupę składającą się z więcej niż dwóch osób działających wspólnie w celu popełnienia przestępstw podlegających karze pozbawienia lub ograniczenia wolności na okres przynajmniej czterech lat lub karze surowszej w celu bezpośredniego lub pośredniego osiągnięcia korzyści finansowej lub innej korzyści materialnej.
	Poprawka 10 *Artykuł 1, ustęp 2*
Określenie „zorganizowana grupa" oznacza grupę, która nie jest przypadkowo sformowana w celu natychmiastowego dokonania ***przestępstwa***, oraz w której nie ma potrzeby formalnego określenia ról członków grupy, ciągłości członkostwa ani ***rozwiniętej*** struktury.	Określenie „zorganizowana grupa" oznacza grupę, która nie jest przypadkowo sformowana w celu natychmiastowego dokonania***, działając w porozumieniu, jednego lub kilku przestępstw***, oraz w której nie ma potrzeby formalnego określenia ról członków grupy, ciągłości członkostwa ani ***hierarchicznej*** struktury.
	Poprawka 45 *Artykuł 1a (nowy)*
	Artykuł 1a
	Zapobieganie i kontrola przestępczości
	Państwa Członkowskie zagwarantują wzmocnienie roli Europolu, jako organu informacyjnego przeciw przestępczości, aby mógł wypełnić zadanie dostarczania Państwom Członkowskim informacji i „wiedzy" pozwalających na osiągniecie bardziej skutecznych rezultatów w zapobieganiu i walce z przestępczością zorganizowaną.
	Wzmocnienie Europolu będzie możliwe jedynie pod warunkiem, że stanie się on organem Unii Europejskiej poddanym demokratycznej kontroli Parlamentu Europejskiego.

Środa 26 październik 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 12

Artykuł 2, litera a)

(a) fakt kierowania organizacją przestępczą,	(a) fakt ***wspierania, tworzenia, organizowania lub*** kierowania organizacją przestępczą,

Poprawka 13

Artykuł 2, litera b)

(b) zachowanie każdej osoby, która, w sposób zamierzony i mając świadomość albo celu i ogólnej działalności przestępczej organizacji, albo zamiaru popełnienia konkretnych przestępstw przez organizację, aktywnie bierze udział w działaniach przestępczych organizacji, w tym w dostarczaniu informacji lub środków materialnych, rekrutacji nowych członków, a także wszelkich formach finansowania jej działalności, ze świadomością, że udział ten przyczyni się do działalności przestępczej tej organizacji.	(b) zachowanie każdej osoby, która, w sposób zamierzony i mając świadomość albo celu i ogólnej działalności przestępczej organizacji, albo zamiaru popełnienia konkretnych przestępstw przez organizację, aktywnie bierze udział w działaniach przestępczych organizacji, w tym w dostarczaniu informacji lub środków materialnych, ***zachęcaniu do prowadzenia działalności przestępczej,*** rekrutacji nowych członków, a także wszelkich formach finansowania jej działalności, ze świadomością, że udział ten przyczyni się do działalności przestępczej tej organizacji.

Poprawka 14

Artykuł 2, ustęp 1 a (nowy)

	Niniejsza decyzja ramowa skutkuje zmianą obowiązku poszanowania praw podstawowych i podstawowych zasad prawa określonych w art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej.

Poprawka 15

Artykuł 3, ustęp 2 a (nowy)

	2a. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające, że wobec osób, które popełniły przestępstwo, o którym mowa w art. 2, oprócz sankcji wymienionych w ustępach 1 oraz 2 mogą zostać zastosowane następujące sankcje:
	a) konfiskata przedmiotów, których użyto do popełnienia danego przestępstwa lub które były do tego celu przeznaczone, jak również przedmiotów stanowiących zapłatę, dochód, zysk bądź przedmiot przestępstwa;
	b) konfiskata mienia, narzędzi oraz wyrobów pochodzących z danego przestępstwa;
	c) zniszczenie mienia;
	d) publikacja decyzji sądowych;
	e) tymczasowy lub stały zakaz wykonywania określonej działalności zawodowej lub gospodarczej;
	f) pozbawienie praw publicznych oraz niemożność podejmowania się zadań politycznych lub kandydowania na urzędy publiczne.

Środa 26 październik 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 16

Artykuł 3, ustęp 2 b (nowy)

	2b. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające, że przestępstwa, o których mowa w art. 2 podlegają karom pozbawienia wolności w wymiarze wyższym niż kary pozbawienia wolności przewidziane w ust. 1 niniejszego artykułu, jeżeli:
	a) celem organizacji przestępczej są działania terrorystyczne;
	b) organizacja przestępcza zajmuje się nielegalnym handlem ludźmi;
	c) organizacja przestępcza ma struktury mafijne, czyli wykorzystuje element zastraszenia wynikający z faktu związania się z organizacją, stawia warunek podporządkowania się i zachowania tajemnicy w celu popełniania przestępstw, uzyskania pośredniego lub bezpośredniego wpływu kierowniczego lub co najmniej kontroli nad działalnością gospodarczą, koncesjami, zezwoleniami, zamówieniami publicznymi i usługami, uzyskania dla siebie lub innych nieuczciwych zysków bądź korzyści lub też w celu przeszkodzenia lub niedopuszczenia do nieskrępowanego korzystania z prawa głosu czy też przysporzenia głosów sobie lub innym.

Poprawka 17

Artykuł 3, ustęp 2 c (nowy)

	2c. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające, że zyski ze zorganizowanej działalności o charakterze przestępczym mogą zostać skonfiskowane lub zniszczone.

Poprawka 18

Artykuł 4, litera a)

(a) rezygnuje z działalności przestępczej oraz	(a) rezygnuje z działalności przestępczej, ***wykazuje chęć resocjalizacji,*** oraz

Poprawka 19

Artykuł 4, litera b) tiret pierwsze

— zapobieganiu lub ograniczaniu skutków przestępstwa;	— zapobieganiu***, przerwaniu działania*** lub łagodzeniu skutków przestępstwa;

Poprawka 20

Artykuł 4, litera b) tiret drugie

— ***identyfikacji lub postawieniu przed wymiarem sprawiedliwości innych sprawców przestępstwa;***	— ***identyfikacji lub zatrzymaniu sprawców przestępstw, o których mowa w art. 2;***

Poprawka 21

Artykuł 4, litera b) tiret trzecie

— znalezieniu dowodów;	— znalezieniu dowodów ***dotyczących przestępstw, o których w art. 2;***

Środa 26 październik 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 24

Artykuł 5, ustęp 1, część wprowadzająca

1. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, że osoby prawne mogą być uznawane za odpowiedzialne za jedno z przestępstw określonych w art. 2 popełnianych na ich korzyść przez jakąkolwiek osobę działającą albo indywidualnie, albo jako część organu osoby prawnej zajmującej kierownicze stanowisko w strukturze osoby prawnej, na jednej z następujących podstaw:	1. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, że osoby prawne mogą być uznawane za odpowiedzialne za jedno z przestępstw określonych w art. 2***, w celu popełnienia których grupa została stworzona,*** popełnianych na ich korzyść przez jakąkolwiek osobę działającą albo indywidualnie, albo jako część organu osoby prawnej zajmującej kierownicze stanowisko w strukturze osoby prawnej, na jednej z następujących podstaw:

Poprawka 25

Artykuł 5, ustęp 1, litera a)

(a) upoważnienie do reprezentowania osoby prawnej;	(a) upoważnienie do reprezentowania***, w tym faktycznego,*** osoby prawnej;

Poprawka 26

Artykuł 5, ustęp 1 litera b)

(b) upoważnienie do podejmowania decyzji w imieniu osoby prawnej;	(b) upoważnienie do podejmowania decyzji, ***w tym upoważnienie faktyczne,*** w imieniu osoby prawnej;

Poprawka 27

Artykuł 5, ustęp 3

3. Odpowiedzialność osób prawnych na mocy ust. 1 i 2 nie wyklucza wszczęcia postępowania karnego przeciwko osobom fizycznym będącym sprawcami ***lub współsprawcami*** jednego z przestępstw *określonych* w art. 2.	3. Odpowiedzialność osób prawnych na mocy ust. 1 i 2 nie wyklucza wszczęcia postępowania karnego przeciwko osobom fizycznym będącym sprawcami jednego z przestępstw, *o których mowa* w art. 2***, w celu popełnienia których grupa została stworzona***.

Poprawka 28

Artykuł 6, litera b)

(b) czasowe lub trwałe pozbawienie uprawnień do prowadzenia działalności ***handlowej***;	(b) czasowe lub trwałe pozbawienie uprawnień do prowadzenia działalności ***gospodarczej***;

Poprawka 29

Artykuł 6, litera e a) (nowa)

	ea) konfiskata mienia oraz narzędzi użytych lub przeznaczonych do użycia przy popełnieniu przestępstwa, o którym mowa w art. 2, oraz przedmiotów będących nagrodą za nie, jego wynikiem lub korzyścią z niego, bądź też stanowiących jego przedmiot.

Poprawka 30

Artykuł 6, litera e b) (nowa)

	(eb) zniszczenie mienia;

Środa 26 październik 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 31

Artykuł 6, litera e c) (nowa)

	(ec) publikacja decyzji sądowych.

Poprawka 32

Artykuł 7, akapity 2 i 3

Jeżeli przestępstwo, o którym mowa w art. 2, podlega jurysdykcji więcej niż jednego Państwa Członkowskiego i jeżeli którekolwiek z tych państw może zgodnie ze swoim prawem krajowym wszcząć postępowanie na podstawie tego samego stanu faktycznego, zainteresowane Państwa Członkowskie współpracują w celu podjęcia decyzji, które z nich będzie ścigać sprawców przestępstwa, mając na celu, w miarę możliwości, skoncentrowanie procedury sądowej jedynie na terenie jednego Państwa Członkowskiego. W tym celu Państwa Członkowskie mogą zwracać się do Eurojust.	Jeżeli przestępstwo, o którym mowa w art. 2, podlega jurysdykcji więcej niż jednego Państwa Członkowskiego i jeżeli którekolwiek z tych państw może zgodnie ze swoim prawem krajowym wszcząć postępowanie na podstawie tego samego stanu faktycznego, zainteresowane Państwa Członkowskie współpracują w celu podjęcia decyzji, które z nich będzie ścigać sprawców przestępstwa, mając na celu, w miarę możliwości, skoncentrowanie procedury sądowej jedynie na terenie jednego Państwa Członkowskiego. W tym celu Państwa Członkowskie mogą zwracać się do Eurojust. ***Jeżeli Państwa Członkowskie w ciągu dwóch miesięcy nie podejmą wspólnej decyzji, decyzję podejmuje Eurojust.***
W takiej sytuacji uwzględnia się, kolejno, następujące czynniki:	W takiej sytuacji uwzględnia się, kolejno, następujące czynniki:
(a) Państwo Członkowskie, na terytorium którego przestępstwa zostały popełnione;	(a) Państwo Członkowskie, na terytorium którego przestępstwa zostały popełnione;
(b) ***Państwo Członkowskie, którego obywatelem lub rezydentem jest sprawca;***	(b) ***Państwo Członkowskie pochodzenia ofiar;***
(c) ***Państwo Członkowskie pochodzenia ofiar;***	(c) ***Państwo Członkowskie, którego obywatelem lub rezydentem jest sprawca;***
(d) Państwo Członkowskie, na terytorium którego został znaleziony sprawca.	(d) Państwo Członkowskie, na terytorium którego został znaleziony sprawca.

Poprawka 33

Artykuł 7, ustęp 3, litera d a) (nowa)

	da) Państwo Członkowskie, które jako pierwsze wszczęło postępowanie karne.

Poprawka 34

Artykuł 8, ustęp 1

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że dochodzenia i ściganie przestępstw objętych niniejszą decyzją ramową nie zależą od oświadczenia lub oskarżenia wniesionego przez osobę będącą ofiarą przestępstwa, przynajmniej w przypadku, gdy przestępstwa zostały popełnione na terytorium danego Państwa Członkowskiego.	1. Państwa Członkowskie zapewniają, że dochodzenia i ściganie przestępstw objętych niniejszą decyzją ramową ***są prowadzone możliwie najskuteczniej z pełnym poszanowaniem praw człowieka oraz*** nie zależą od oświadczenia lub oskarżenia wniesionego przez osobę będącą ofiarą przestępstwa, przynajmniej w przypadku, gdy przestępstwa zostały popełnione na terytorium danego Państwa Członkowskiego.

Poprawka 35

Artykuł 8, ustęp 2

2. Poza środkami przewidzianymi w decyzji ramowej Rady 2001/220/WSiSW z dnia 5 marca 2001 r. o pozycji ofiary w postępowaniu karnym, każde Państwo Członkowskie podejmuje, jeśli okaże się to konieczne, wszelkie możliwe środki w celu zapewnienia ***rodzinie ofiary*** właściwej pomocy w ramach postępowania karnego.	2. Poza środkami przewidzianymi w decyzji ramowej Rady 2001/220/WSiSW z dnia 15 marca 2001 r. o pozycji ofiary w postępowaniu karnym, każde Państwo Członkowskie podejmuje, jeśli okaże się to konieczne, wszelkie możliwe środki w celu zapewnienia ***ofiarom i ich rodzinom*** właściwej ***ochrony i*** pomocy w ramach postępowania karnego.

Środa 26 październik 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	Poprawka 36
	Artykuł 8 a (nowy)
	Artykuł 8a
	Jednostka ds. poważnej przestępczości zorganizowanej i Jednostka ds. odzyskiwania mienia
	Każde Państwo Członkowskie ustanawia jednostkę ds. poważnej przestępczości zorganizowanej, a także jednostkę odzyskiwania mienia, dla zapewnienia koordynacji na szczeblu krajowym oraz w celu działania w charakterze jedynego punktu kontaktowego.
	Poprawka 37
	Artykuł 8 b (nowy)
	Artykuł 8b
	Ochrona świadków i informatorów
	Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające osobom dostarczającym informacji przydatnych do zapobiegania, wykrywania i/lub ukarania przestępstw popełnianych przez organizacje przestępcze oraz ich rodzinom odpowiednią ochronę ze względu na niebezpieczeństwo odwetu, gróźb oraz bezpośredniego zastraszenia niezależnie od tego, czy osoby te występują w charakterze świadków, czy też sprawców, o których mowa w art. 4.
	Poprawka 38
	Artykuł 8 c (nowy)
	Artykuł 8c
	Współpraca międzynarodowa
	Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zagwarantowania międzynarodowej współpracy, także poprzez utworzenie wspólnych grup dochodzeniowych.
	Poprawka 39
	Artykul 10, ustęp 1 a (nowy)
	1a. Państwa Członkowskie gromadzą statystyki dotyczące liczby przestępstw, o których mowa art. 2, i przekazują te statystyki Komisji, która przygotowuje ujednolicone i porównywalne statystyki począwszy od roku 2006.
	Poprawka 40
Artykuł 10, ustęp 2	
2. Państwa Członkowskie przekazują, najpóźniej dnia (…) r., Sekretariatowi Generalnemu Rady oraz Komisji, tekst przepisów transponujących do ich prawa krajowego zobowiązania wynikające z niniejszej decyzji ramowej. Na podstawie sprawozdania sporządzonego w oparciu o te informacje oraz pisemnego sprawozdania Komisji, najpóźniej do dnia (…) r. Rada ***zbada***, czy Państwa Członkowskie podjęły niezbędne środki w celu dostosowania się do niniejszej decyzji ramowej.	2. Państwa Członkowskie przekazują, najpóźniej dnia (…) r., Sekretariatowi Generalnemu Rady oraz Komisji, tekst przepisów transponujących do ich prawa krajowego zobowiązania wynikające z niniejszej decyzji ramowej. Na podstawie sprawozdania sporządzonego w oparciu o te informacje oraz pisemnego sprawozdania Komisji***, skierowanego do Parlamentu Europejskiego i do Rady***, najpóźniej do dnia (…) r., ***Parlament Europejski i*** Rada ***zbadają***, czy Państwa Członkowskie podjęły niezbędne środki w celu dostosowania się do niniejszej decyzji ramowej.

Środa 26 październik 2005

P6_TA(2005)0406

Strategia walki z pandemią grypy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie strategii przeciw rozprzestrzenianiu się pandemii grypy

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 152 Traktatu WE,

— uwzględniając pytania ustne O-0089/2005 Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności zgodnie z art. 108 Regulaminu

— uwzględniając oświadczenie Komisji,

— uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że Światowa Organizacja Zdrowia (WHO) wydała ostrzeżenie dotyczące możliwości wybuchu w niedalekiej przyszłości pandemii grypy;

B. mając na uwadze, że wirus grypy może rozprzestrzenić się w ciągu kilku dni z kontynentu na kontynent;

C. mając na uwadze fakt, że skuteczne zwalczenie wirusa grypy wymaga odpowiednich, przeznaczonych dla ludzi i zwierząt, szczepionek i środków przeciwwirusowych w dostatecznych ilościach;

D. mając na uwadze, że prawdopodobnym źródłem pandemii jest wysoce patogenetyczny wirus ptasiej grypy (H5N1), który po mutacji bądź połączeniu z wirusem ludzkiej grypy mógłby spowodować pojawienie się wysoce agresywnego rodzaju grypy, przeciwko której nie istnieją szczepionki, a zatem wymagającej stworzenia „nowej" szczepionki;

E. mając na uwadze to, że kraje azjatyckie stanowią największe źródło zagrożenia pandemią grupy, gdyż od dwóch lat rozprzestrzenia się w nich szczep wirusa HPAI pomimo nieustających wysiłków odpowiednich władz, aby powstrzymać rozwój choroby, oraz mając na uwadze, że wobec tego we własnym interesie UE jak również społeczności międzynarodowej jest dostarczenie większego wsparcia tym krajom;

F. mając na uwadze, że proces tworzenia i produkcji nowych szczepionek jest trudny i drogi oraz że trwa on co najmniej 6 miesięcy od chwili wyizolowania i przebadania wirusa;

G. mając na uwadze, że potencjalne zagrożenie połączenia wirusa ptasiej grypy ze zwykłą grypą może być zredukowane poprzez uodpornienie wszystkich osób w wysokim stopniu zagrożonych narażeniem na działanie ptasiej grypy przeciw zwykłej grypie;

H. mając na uwadze istniejące i wysokie ryzyko nieodpowiedniej, nierównej i opóźnionej dostawy szczepionek do krajów, które ich nie produkują;

I. mając na uwadze fakt, że wybuch pandemii poza granicami UE, byłby równoznaczny z poważnym zagrożeniem zdrowia obywateli Unii Europejskiej;

J. mając na uwadze, że Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za podjęcie środków koniecznych do zapobieżenia i przygotowania się do pandemii grypy, przy jednoczesnej koordynującej funkcji Komisji,

1. uważa, że ostrzeżenia WHO i Europejskiego Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) dotyczące możliwego wybuchu pandemii grypy należy traktować bardzo poważnie; zwraca uwagę, że wybuch epidemii w jednym z Państw Członkowskich lub na obszarach sąsiadujących z UE spowodowałby natychmiastowe zagrożenie zdrowia w całej Unii Europejskiej;

2. nalega, aby Państwa Członkowskie podjęły konieczne kroki w celu zapobieżenia rekombinacji wirusa H5N1 w formę, która może być przenoszona z człowieka na człowieka. W związku z powyższym nalega, aby osoby zatrudnione w sektorze drobiowym i z nim związane zostały zaszczepione w pierwszej kolejności;

3. zaznacza, że w związku z powyższym należy odpowiednio wcześniej ustalić plan awaryjny w przypadku zakażenia ludzi; działania związane z planem awaryjnym mają na celu:

— zapewnienie koniecznej koordynacji między Państwami Członkowskimi,

— zapewnienie koniecznych konsultacji i wymiany informacji z państwami nie będącymi Państwami Członkowskimi UE,

— uniknięcie paniki wśród ludności,

— zwalczenie wszelkiego rodzaju ewentualnego przemytu ptaków w przypadku faktycznego pojawienia się poważnego zagrożenia,

— określenie obszarów, które należy odizolować w pierwszej kolejności,

— określenie grup populacji, które należy zaszczepić w pierwszej kolejności,

— zapewnienie sprawiedliwego i powszechnego podziału środków przeciw pandemii grypy ludzkiej;

— zapewnienie skutecznej publicznej strategii komunikacji i informacji;

4. wyzwa Radę do wypracowania porozumienia w sprawie planów gotowości na wypadek grypy, gwarantującego udział wszystkich Państw Członkowskich. Niniejsze plany powinny zawierać umowy zakupu rezerw celem zapewnienia odpowiednich zasobów szczepionek i środków przeciwwirusowych wobec pojawiających się potrzeb pandemii, a także antybiotyków do leczenia wtórnych infekcji. Wzywa do bezzwłocznego podjęcia ww. działań i powiadomienia o nich Komisji; nalega, aby wszystkie Państwa Członkowskie aktualizowały swoje plany zgodnie z wynikami symulacji w czasie rzeczywistym i z nowymi zaleceniami WHO i ECDC oraz do powiadomienia o tym Komisji;

5. wzywa Komisję do wzmocnienia jej koordynującej roli w ścisłej współpracy z ECDC oraz do wspierania wysiłków Państw Członkowskich, oferując im doradztwo techniczne konieczne do przygotowania planu gotowości; wzywa Komisję do regularnego informowania Parlamentu Europejskiego o bieżącej sytuacji oraz rzeczywistych zapasach szczepionek;

6. nalega na wdrożenie przez Komisję, we współpracy z ECDC, szeroko zakrojonej strategii komunikacji w przypadku wybuchu pandemii;

7. zwraca uwagę, że głównym elementem skutecznej gotowości jest terminowość wykonanych prac oraz odpowiednia ilościowo produkcja szczepionek i środków przeciwwirusowych; wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do współpracy z przemysłem farmaceutycznym w celu podjęcia kroków niezbędnych do produkcji nowych szczepionek w możliwie najkrótszym czasie, która to produkcja, zdaniem naukowców, zajmie od trzech do ośmiu miesięcy;

8. nalega, aby Państwa Członkowskie zwiększyły zasięg szczepień przeciw grypie w obliczu pandemii, zgodnie z zaleceniami WHO, co zachęci również przemysł farmaceutyczny do zwiększenia możliwości produkcyjnych celem zaspokojenia oczekiwanego zapotrzebowania na szczepionki w obliczu pandemii; wzywa Państwa Członkowskie do wyodrębnienia hodowców drobiu jako grupy, którą w pierwszym rzędzie należy poddać szczepieniu, w celu ograniczenia szans mutacji między wirusem ludzkiej i ptasiej grypy w obszarze, który potencjalnie stanowi jedną z najważniejszych płaszczyzn ich zetknięcia; przypomina Państwom Członkowskim, że gromadzenie szczepionek i środków przeciwwirusowych na wypadek wybuchu pandemii będzie mniej kosztowne od strat poniesionych na skutek braku szczepionek po wybuchu pandemii;

9. zauważa, że Państwa Członkowskie dysponują rozmaitymi środkami finansowymi przeznaczonymi na przechowywanie szczepionek i środków przeciwwirusowych, a także na umowy z przemysłem farmaceutycznym dotyczące zakupu rezerw; sugeruje rozważenie przez Komisję możliwości wykorzystania Funduszu Solidarności UE jako instrumentu zapobiegawczego, zezwalającego na podjęcie działań prewencyjnych w ramach przygotowań do pandemii grypy; w tym produkcję nowych szczepionek i rozwój nowych metod testowania;

10. nalega, aby Komisja zapewniła stałą wymianę informacji z państwami dotkniętymi wirusem; jest zdania, że Unia Europejska powinna zapewnić pomoc państwom dotkniętym wirusem w celu zwiększenia ich zdolności oceny ryzyka oraz powstrzymania choroby;

11. zauważa, że głównym źródłem infekcji nadal pozostają państwa Azji Południowo-Wschodniej; w związku z czym wzywa Komisję Europejską i Radę do współpracy gospodarczej i naukowej z tymi państwami w celu zlikwidowania tego źródła, w szczególności mając na uwadze wysokie ryzyko mutacji wirusa;

12. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zwiększenia ich wsparcia dla krajów obecnie w największym stopniu dotkniętych wirusem ptasiej grypy, oraz dostarczenia wystarczającej pomocy technicznej w celu powstrzymania wirusa i zmniejszenia ryzyka jego mutacji lub połączenia z wirusem ludzkiej grupy w formę, która mogłaby dać początek pandemii;

13. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie, aby wsparły program szczepienia hodowców drobiu w krajach dotkniętych ptasią grypą, zwracając uwagę na fakt, że ta grupa pracowników stanowi jedną z najważniejszych płaszczyzn zetknięcia się wirusa ludzkiej i ptasiej grypy, co może dać początek szczepowi, który doprowadzi do pandemii na światową skalę;

14. wzywa Komisję do przedstawienia planu zapewniającego szybką i skuteczną dystrybucję szczepionek i środków przeciwwirusowych na wypadek wybuchu epidemii, aby zapobiec jej rozprzestrzenianiu się, biorąc w szczególności pod uwagę te Państwa Członkowskie, które nie produkują szczepionek i środków przeciwwirusowych;

15. zwraca uwagę na fakt, że kontrole, wyrywkowe badania zwierząt i szczepienia przeciw ptasiej grypie stanowią skuteczne narzędzie uzupełniające metody monitorowania choroby; zwraca uwagę na fakt, że kontrole, badanie przebiegu szlaków migracyjnych ptaków, wyrywkowe badania zwierząt i szczepienia przeciw ptasiej grypie stanowią skuteczne narzędzie uzupełniające metody monitorowania choroby; z zadowoleniem przyjmuje w związku z powyższym ostatnio zaproponowany przez Komisję wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie wspólnotowych środków zwalczania ptasiej grypy, w którym większą rolę w zwalczaniu tej choroby odgrywają szczepienia; wzywa Państwa Członkowskie do wykorzystania w jak największym stopniu tego instrumentu, tak by zmniejszyć, jak to tylko możliwe, konieczność masowego wybijania zwierząt oraz wzywa wszystkie podmioty sektora mięsnego do wypełnienia ich obowiązku w tym względzie, przez zagwarantowanie sprzedaży produktów pochodzących z zaszczepionych zwierząt;

16. zwraca się do Rady o przyjęcie planu zapobiegającego rozprzestrzenieniu się grypy z kraju do kraju poprzez ustanowienie ograniczeń w zakresie międzynarodowych podróży oraz określenie zasad kontroli zdrowotnej prowadzonej w portach i na lotniskach;

17. wzywa Radę ds. Zdrowia do upoważnienia Komisji do podjęcia w ciągu 24 godzin nadzwyczajnych środków, jeśli pandemia grypy dotarłaby do krajów UE lub sąsiadujących, na przykład kwarantanny i dezynfekcji na lotniskach w odniesieniu do lotów z zarażonych regionów, bądź też ograniczeń podróży;

18. wzywa Komisję do zapewnienia wsparcia dla środków prewencyjnych i współpracy oraz pomocy technicznej dla krajów trzecich, zwłaszcza tych w Azji, w celu zapewnienia prewencji i diagnostyki w krajach pochodzenia ptasiej grypy;

19. nalega na udzielenie przez Komisję pomocy Państwom Członkowskim w sporządzeniu planów kwarantanny;

20. wzywa instytucje Unii Europejskiej do sporządzenia własnych planów gotowości;

21. wzywa Państwa Członkowskie do skutecznego informowania swych obywateli na temat ryzyka rozpowszechniania się choroby związanego z podróżowaniem;

22. wzywa Państwa Członkowskie i Komisję do udostępnienia środków na pomoc państwom Azji Południowej w zwalczaniu choroby w zakresie ekspertyz i finansowania;

23. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji i Państwom Członkowskim.

Środa 26 październik 2005

P6_TA(2005)0407

Patenty na wynalazki biotechnologiczne

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie patentów na wynalazki biotechnologiczne

Parlament Europejski,

— uwzględniając dyrektywę 98/44/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lipca 1998 r. w sprawie prawnej ochrony wynalazków biotechnologicznych [1] („Dyrektywa"),

— uwzględniając uzasadnienie Rady załączone do Wspólnego Stanowiska (WE) nr 19/98 przyjętego przez Radę w dniu 26 lutego 1998 r. w celu przyjęcia dyrektywy 98/44/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie prawnej ochrony wynalazków biotechnologicznych [2],

— uwzględniając Konwencję Rady Europy o ochronie praw człowieka i godności jednostki ludzkiej wobec zastosowań biologii i medycyny: Konwencję Praw Człowieka i Biomedycyny podpisaną w Oviedo w roku 1997,

— uwzględniając Konwencję o udzielaniu patentów europejskich z dnia 5 października 1973 r. (Konwencja o patencie europejskim),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 30 marca 2000 r. w sprawie decyzji Europejskiego Biura Patentowego odnośnie patentu EP695351 udzielonego w dniu 8 grudnia 1999 r. [3],

— uwzględniając sprawozdanie Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego zatytułowane „Rozwój i wpływy prawa patentowego w dziedzinie biotechnologii i inżynierii genetycznej", COM(2005)0312 końcowy,

— uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że biotechnologia stanowi jedną z najważniejszych technologii przyszłości i musi być wspierana odpowiednimi ramami politycznymi, uwzględniającymi także aspekty etyczne, ochrony środowiska i zdrowia,

B. mając na uwadze, że patenty są konieczne w celu promowania innowacji,

C. mając na uwadze, że biotechnologia odgrywa coraz większą rolę w wielu dziedzinach przemysłu oraz że ochrona wynalazków biotechnologicznych będzie miała niewątpliwie kluczowe znaczenie w rozwoju przemysłowym Wspólnoty,

D. mając na uwadze, że w dziedzinie biotechnologii istnieją pewne specyficzne problemy, które powodują, że ogólne prawo patentowe musi zostać uzupełnione o odpowiednie szczególne przepisy,

E. mając na uwadze, że określenie granic o charakterze etycznym jest szczególnie ważne w dziedzinie biotechnologii,

F. mając na uwadze, że Europejskie Biuro Patentowe przyznało w dniu 2 lutego 2005 r. patent (EP1257168) obejmujący metodę selekcji ludzkich komórek zarodkowych i same komórki zarodkowe,

G. mając na uwadze, że zgłoszono sprzeciw od tej decyzji, w związku z czym sytuacja prawna pozostaje niejasna,

H. mając na uwadze, że Europejski Urząd Patentowy przyznał również patenty europejskie EP1121015 i EP1196153, obejmujące także ludzkie komórki zarodkowe oraz EP1121015 obejmujący nawet zamrożone zarodki ludzkie,

I. mając na uwadze, że Europejskie Biuro Patentowe przyjęło sprzeciw wobec patentu EP695351 (Patent Edynburski) i jasno stwierdziło, że patenty dotyczące komórek macierzystych ludzkich zarodków nie mogą być udzielane,

[1] Dz.U. L 213 z 30.7.1998, str. 13.
[2] Dz.U. C 110 z 8.4.1998, str. 17.
[3] Dz.U. C 378 z 29.12.2000, str. 95.

J. mając na uwadze, że Dyrektywa zezwala na udzielenie patentu dotyczącego ludzkiego DNA jedynie w związku z określoną funkcją, jednak pozostaje niejasne, czy patent na DNA obejmuje wyłącznie tę funkcję, czy też objęte są nim także inne funkcje,

K. mając na uwadze, że zgodnie z pierwszym sprawozdaniem przedłożonym na podstawie art. 16 lit. c) Dyrektywy należy sprawdzić, czy patenty na sekwencje genów (sekwencje DNA) powinny być udzielane według klasycznego modelu zastrzeżenia patentowego, zgodnie z którym pierwszy wynalazca może zastrzec późniejsze użycia tej sekwencji, czy też należy ograniczyć patent, tak aby zastrzec można było tylko specyficzne użycie wskazane we wniosku patentowym („ochrona oparta na funkcjach"),

L. mając na uwadze, że zbyt szerokie udzielanie patentów może zahamować innowacje,

M. mając na uwadze, że społeczeństwo musi być w pełni informowane oraz, że Unia Europejska musi odgrywać wiodącą rolę w promowaniu debaty publicznej,

N. mając na uwadze, że w celu uzyskania zarodkowych komórek macierzystych muszą zostać zniszczone zarodki, a opatentowanie technologii, w których niszczy się zarodki ludzkie lub w których są one wykorzystywane do celów handlowych lub przemysłowych jest zabronione zgodnie z art. 6 ust. 2 lit. c) Dyrektywy;

O. mając na uwadze, że art. 6 Dyrektywy wyklucza klonowanie istot ludzkich oraz że Rada w swoim uzasadnieniu dla Parlamentu jasno stwierdziła, że ten zakaz udzielania patentu nie ogranicza się jedynie do klonowania w celach reprodukcyjnych i że pojęcie „istoty ludzkiej" w tym kontekście obejmuje fazę embrionalną;

1. wspiera biotechnologię jako technologię przyszłości i uważa, że odpowiednie ramy polityczne są ważnym wsparciem tej technologii, uwzględniając także aspekt etyczny, ochrony środowiska i zdrowia;

2. uważa, że udzielanie patentów na wynalazki biotechnologiczne zgodnie ze wspólnymi zasadami w całej Europie jest ważnym warunkiem wstępnym uregulowania w Europie odpowiedniego wspierania tej przyszłej technologii;

3. popiera dalsze badania na komórkach macierzystych i inne alternatywne sposoby promowania ludzkiego zdrowia, podkreśla jednak swoje zasadnicze stanowisko w odniesieniu do stosowania biotechnologii na istotach ludzkich, w szczególności sprzeciw wobec interwencji na ludzkich liniach zarodkowych, wobec klonowania istoty ludzkiej we wszystkich fazach jej rozwoju oraz wobec badań na ludzkich zarodkach, które niszczą te zarodki;

4. uważa, że Dyrektywa stanowi ramy dla tej technologii w większości przypadków, jednak nadal pozostawia nierozwiązane kwestie, takie jak udzielanie patentów na ludzkie DNA;

5. wzywa Europejskie Biuro Patentowe i Państwa Członkowskie do udzielania patentów dotyczących ludzkiego DNA jedynie w odniesieniu do konkretnego zastosowania i przy ograniczeniu zakresu patentu do tego konkretnego zastosowania, tak aby inni użytkownicy mogli wykorzystać i opatentować tę samą sekwencję DNA dla innych zastosowań (ochrona oparta na funkcjach);

6. wzywa Komisję do przeanalizowania, czy taka interpretacja Dyrektywy jest możliwa do zrealizowania w drodze zalecenia dla Państw Członkowskich, czy też wymaga zmiany art. 5 Dyrektywy;

7. ponownie podkreśla, że żadne względy naukowe nie mogą być postawione ponad godnością ludzkiego życia,

8. odnotowuje ustanowienie nieformalnej Grupy Doradców do spraw etycznych implikacji biotechnologii, jak to zapowiedziano w pierwszym sprawozdaniu przedłożonym na podstawie art. 16 lit c) Dyrektywy, które to gremium jest upoważnione do zbadania ważnych zagadnień związanych z wynalazkami biotechnologicznymi i doradzania Komisji przy przygotowywaniu przyszłych sprawozdań;

9. zauważa, że komórki zarodkowe nie mają zdolności patentowej, gdyż stanowią część ciała ludzkiego i z pewnością nie są wynalazkiem, w związku z czym patent EP1257168 stanowi naruszenie Dyrektywy;

10. wyraża swoje głębokie zaniepokojenie wszelkimi planami wprowadzenia metod wyboru płci człowieka;

11. zauważa, że każda osoba może wnieść sprzeciw wobec patentu na podstawie art. 99 ust. 1 Konwencji o patencie europejskim;

12. zwraca się do Komisji o niezwłoczne złożenie sprzeciwu wobec patentu EP1257168;

13. wzywa Europejskie Biuro Patentowe, Komisję i właściwe organy Państw Członkowskich do współpracy z Parlamentem w celu zapewnienia, aby żadna forma klonowania człowieka nie mogła zostać opatentowana, stosownie do postanowień Dyrektywy;

14. kładzie nacisk na fakt, że produkcja ludzkich komórek macierzystych oznacza zniszczenie zarodków ludzkich i że w związku z tym opatentowanie działań związanych z komórkami macierzystymi ludzkich zarodków lub komórek, które pochodzą z komórek macierzystych ludzkich zarodków stanowi naruszenie art. 6 ust. 2 lit. c) Dyrektywy;

15. zwraca uwagę na wnioski drugiego sprawozdania w sprawie zakresu patentów i zdolności patentowej komórek zarodkowych;

16. wzywa Komisję Europejską do uważnego zbadania w następnym sprawozdaniu właściwego wdrożenia art. 4 ust. 1 lit. a) Dyrektywy;

17. wzywa Komisję do dalszego nadzorowania postępów, przy uwzględnieniu zarówno aspektów etycznych, jak i potencjalnego wpływu na dostępność i przystępność cenową opieki zdrowotnej oraz na konkurencyjność;

18. wzywa Europejskie Biuro Patentowe do ustanowienia dodatkowego organu, który, z uwagi na delikatność sprawy, będzie weryfikować patenty wrażliwe z punktu widzenia etycznego przed ich udzieleniem;

19. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom Państw Członkowskich i Europejskiemu Biuru Patentowemu.

P6_TA(2005)0408

Wspólnotowe podejście wobec zarządzania migracją ekonomiczną

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie podejścia UE do zarządzania migracją ekonomiczną (COM(2004)0811 — 2005/2059(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając opublikowaną przez Komisję Zieloną Księgę w sprawie podejścia UE do zarządzania migracją ekonomiczną (COM(2004)0811),

— uwzględniając Powszechną Deklarację Praw Człowieka, w szczególności jej art. 13 dotyczący swobody poruszania się i wyboru miejsca zamieszkania oraz prawa powrotu do kraju,

— uwzględniając Europejską Konwencję Praw Człowieka i Podstawowych Wolności, w szczególności jej art. 8 dotyczący prawa do poszanowania życia prywatnego i rodzinnego,

— uwzględniając Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 15 dotyczący swobody wyboru zawodu i prawa do podejmowania pracy,

— uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Badanie powiązań między migracją legalną a nielegalną”(COM(2004)0412),

— uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Pierwsze roczne sprawozdanie w sprawie migracji i integracji" (COM(2004)0508),

— uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz Komitetu Regionów z dnia 15 grudnia 2004 r. oraz 24 stycznia 2005 r. w sprawie komunikatu Komisji zatytułowanego „Badanie powiązań między migracją legalną a nielegalną",

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 15 stycznia 2004 r. w sprawie komunikatu Komisji dotyczącego imigracji, integracji i zatrudnienia ([1]),

— uwzględniając Traktat Amsterdamski, przekazujący Wspólnocie zadania i kompetencje w zakresie imigracji i azylu, oraz art. 63 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską,

— uwzględniając konkluzje przyjęte przez Radę Europejską na posiedzeniach w dniach 15-16 października 1999 r. w Tampere, 14-15 grudnia 2001 r. w Laeken, 21-22 czerwca 2002 r. w Sewilli oraz 19-20 czerwca 2003 r. w Salonikach,

— uwzględniając swoje zalecenie dla Rady i Rady Europejskiej z dnia 14 października 2004 r. w sprawie przyszłości obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości oraz warunków wzmocnienia swojej legitymizacji i skuteczności ([2]),

— uwzględniając konkluzje przyjęte przez Radę Europejską na posiedzeniu w dniach 4-5 listopada 2004 r. w Brukseli i zawarty w nich Program Haski,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinie Komisji Rozwoju, Komisji Handlu Międzynarodowego, jak również Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0286/2005),

A. mając na uwadze, że zadaniem Unii Europejskiej powinno być, w celu lepszego zarządzania migracją pracowników do Wspólnoty oraz w interesie pełnego zatrudnienia, stworzenie wspólnej polityki migracyjnej zgodnej ze wspólnotową polityką rozwoju przy jednoczesnej, skutecznej realizacji prawa do swobody przepływu osób w obrębie Wspólnoty,

B. mając na uwadze, że nie istnieje europejska polityka migracyjna, która stanowiłaby wszechstronne i skoordynowane ramy oraz że Unia Europejska i jej Państwa Członkowskie muszą zarządzać istniejącym przepływem migracyjnym,

C. mając na uwadze, że Unia Europejska powinna jak najszybciej stworzyć rzeczywistą europejską politykę imigracyjną,

D. mając na uwadze, że imigracja ekonomiczna może pomóc w zarządzaniu istniejącym przepływem imigrantów, skutkując potencjalnie ograniczeniem nielegalnej migracji, a także mając na uwadze, że może ona wywołać efekt domina i pomóc w walce z wykorzystywaniem nielegalnych imigrantów w szarej strefie i przemytem ludzi,

E. mając na uwadze, że migracja gospodarcza stanowi jedynie częściowe rozwiązanie trudności demograficznych i gospodarczych Wspólnoty; mając na uwadze, że aby sprostać wyzwaniom globalizacji powinny zostać podjęte wysiłki w celu znalezienia nowych rozwiązań w dziedzinie polityki gospodarczej i rynku pracy, zwłaszcza w odniesieniu do równowagi między życiem rodzinnym a zawodowym kobiet i mężczyzn oraz równego wynagrodzenia za pracę o równej wartości,

F. mając na uwadze, że europejska polityka imigracyjna powinna opierać się na poszanowaniu podstawowych praw człowieka, zgodnie z obowiązującymi międzynarodowymi konwencjami,

G. mając na uwadze prognozy dotyczące starzenia się czynnego zawodowo społeczeństwa europejskiego oraz przyszłe zagrożenia dla solidarności międzypokoleniowej w Europie, wskutek czego wzrośnie zapotrzebowanie na wykwalifikowaną i niewykwalifikowaną siłę roboczą we wszystkich Państwach Członkowskich,

([1]) Dz.U. C 92 E z 16.4.2004, str. 390.
([2]) Dz.U. C 166 E z 7.7.2005, str. 58.

Środa 26 październik 2005

H. mając na uwadze, że w kontekście imigracji Państwa Członkowskie zmieniły status z państw pochodzenia na państwa przyjmujące,

I. mając na uwadze, że przepływ migracyjny dotyczy nie tylko państw granicznych, ale całej Unii Europejskiej, w związku z czym tym bardziej konieczne jest przyjęcie wspólnej polityki w zakresie imigracji,

J. przekonany, że w celu zapewnienia bezpieczeństwa społeczeństwu europejskiemu Unia Europejska, jako obszar bez granic wewnętrznych, powinna realizować wspólną, spójną i skuteczną politykę w zakresie bezpieczeństwa granic zewnętrznych oraz opracować w oparciu o zasadę wzajemnego poszanowania i solidarności wspólną politykę w zakresie wiz, azylu i imigracji, zgodną z międzynarodowymi zobowiązaniami w zakresie praw człowieka; mając na uwadze, że polityka w tym zakresie powinna uwzględniać prawa podstawowe, obejmować zwalczanie dyskryminacji, rasizmu i ksenofobii oraz regulować migrację w globalny, zrównoważony i ludzki sposób,

K. mając na uwadze, że termin transpozycji dyrektywy Rady 2003/109/WE z dnia 25 listopada 2003 r. dotyczącej statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi [1] upływa 23 stycznia 2006 r. i że w myśl tej dyrektywy, w przypadku gdy obywatel państwa trzeciego legalnie zamieszkuje w Państwie Członkowskim od pięciu lat, może uzyskać status rezydenta długoterminowego i tym samym prawo do zamieszkania w innym Państwie Członkowskim,

L. mając na uwadze, że imigracja ze względów ekonomicznych stanowi istotne wyzwanie dla Unii Europejskiej, wymagające wspólnego podejścia, które stanowiłoby przeciwwagę dla ściśle narodowego spojrzenia na kwestię migracji,

M. mając na uwadze, że wykazano już pozytywny wpływ imigracji na rynek pracy (dynamika) oraz że z tego względu powinna być ona postrzegana raczej jako szansa niż jako kwestia bezpieczeństwa,

N. mając na uwadze, że polityka dotycząca migracji ekonomicznej powinna być powiązana ze Strategią Lizbońską i Europejską Strategią na rzecz Zatrudnienia,

O. przekonany, iż działaniom podejmowanym w celu uregulowania legalnej imigracji i integracji towarzyszyć muszą środki zapewniające bezpieczeństwo granic zewnętrznych, polityka readmisji, przeciwdziałanie nielegalnej imigracji oraz handlowi ludźmi, jak również wyzyskiwaniu zatrudnianych na czarno imigrantów,

P. przekonany, iż skuteczna polityka legalnej imigracji zależy również od wdrożenia kompleksowej i bardziej aktywnej strategii realizującej pełną integrację, łączącej szereg działań na polu społecznym, gospodarczym i obywatelskim, a także od programów wprowadzających oraz kursów językowych; pod warunkiem, że polityka imigracji i integracji nie będą traktowane oddzielnie,

Q. mając na uwadze potrzebę zapewnienia pełnego poszanowania prawa do życia w rodzinie każdego imigranta legalnie zamieszkującego na terytorium Unii Europejskiej zgodnie z Europejską Konwencją Praw Człowieka oraz mając na uwadze konieczność dokonania przeglądu dyrektywy Rady 2003/86/WE z dnia 22 września 2003 r. w sprawie prawa do łączenia rodzin [2] w celu zagwarantowania poszanowania tego prawa,

R. świadomy ogromnego znaczenia współpracy między Unią Europejską i jej Państwami Członkowskimi a krajami pochodzenia, której powinna towarzyszyć prawdziwa polityka wspólnego rozwoju,

S. mając na uwadze, że wszystkie Państwa Członkowskie powinny ratyfikować Międzynarodową Konwencję o Ochronie Praw Wszystkich Pracowników-Migrantów i Członków ich Rodzin,

T. mając na uwadze, że nielegalne zatrudnienie najbardziej skłania do nielegalnej imigracji i że w związku z tym Państwa Członkowskie powinny zwiększyć wysiłki w celu zwalczania pracy na czarno oraz nakłonić osoby zatrudniające nielegalnie migrantów do zaprzestania tego rodzaju działań i zadbać o to, by zostały one ukarane;

1. wyraża ubolewanie nad decyzją Rady o utrzymaniu jednomyślności i procedury konsultacji w całym zakresie legalnej imigracji; uważa, że, przeciwnie, w celu przyjęcia skutecznego i przejrzystego ustawodawstwa w tym zakresie niezbędne jest zastosowanie procedury współdecyzji;

2. przypomina, że migranci w znaczący sposób przyczynili się i nadal przyczyniają się do dobrobytu i rozwoju gospodarczego, kulturalnego i społecznego Państw Członkowskich;

[1] Dz.U. L 16 z 23.1.2004, str. 44.
[2] Dz.U. L 251 z 3.10.2003, str. 12.

3. uznaje migracje ekonomiczne za zjawisko pozytywne, które zawsze sprzyjało i sprzyja postępowi cywilizacyjnemu, wymianie kulturowej i technologicznej;

4. wyraża ubolewanie, że Radzie dotąd nie udało się opracować wspólnej polityki imigracyjnej oraz że skupiła się ona głównie na represyjnym aspekcie tej polityki (umowy o readmisji, kontrola policyjna na granicach itd.);

5. podkreśla, że rzeczywiste opracowanie wspólnej polityki imigracyjnej, uwzględniającej prawa podstawowe i międzynarodowe zobowiązania w zakresie praw człowieka, jest priorytetowym celem integracji europejskiej, który został ponownie ujęty w Programie Haskim z dnia 4-5 listopada 2004 r.;

6. przypomina, że prawo do głosowania podlega kompetencji Państw Członkowskich;

7. uważa, że wspieranie integracji społecznej i politycznej pracowników migrujących wymaga, aby korzystali oni z równorzędnych praw; w związku z tym wzywa Państwa Członkowskie, Komisję i Radę do podjęcia wszelkich kroków niezbędnych do przyznania migrantom zamieszkującym na obszarze Unii Europejskiej nieprzerwanie od co najmniej pięciu lat prawa do głosowania w wyborach lokalnych i do Parlamentu Europejskiego;

8. wzywa Państwa Członkowskie do stworzenia specjalnego pozwolenia na pobyt ułatwiającego poszukiwanie pracy;

9. zwraca się do Komisji o uwzględnienie w decyzjach i decyzjach ramowych wszystkich postanowień Międzynarodowej Konwencji o Ochronie Praw Wszystkich Pracowników-Migrantów i Członków ich Rodzin, przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych w dniu 18 grudnia 1990 r., której celem jest integracja pracowników-migrantów; zgodnie ze swoją rezolucją z dnia 24 lutego 2005 r. w sprawie priorytetów i zaleceń UE na 61. sesję Komisji Praw Człowieka ONZ w Genewie (14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) [1] oraz opinią Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [2] wzywa Państwa Członkowskie do zapewnienia szybkiej ratyfikacji wspomnianej Konwencji NZ, której dotychczas nie przyjęło żadne z Państw Członkowskich;

10. podkreśla, że problem migracji wymaga stosowania zróżnicowanego podejścia w zależności od powodów przyjazdu, takich jak azyl, uchodźstwo czy migracja ekonomiczna;

11. wzywa Państwa Członkowskie do natychmiastowego zniesienia wszelkich barier w swobodnym przepływie obywateli Unii;

12. wyraża przekonanie, że polityka migracyjna Unii Europejskiej powinna być opracowana w oparciu o globalne i spójne podejście, oparte na współdziałaniu między poszczególnymi zakresami polityki, a nie tylko na wymogach polityki Państw Członkowskich odnoszących się do rynku pracy;

13. nalega na przyjęcie wspólnej polityki imigracyjnej w celu zakończenia rozpowszechnionego na szeroką skalę wyzysku pracowników, którzy stają się jego ofiarą ze względu na brak legalnych możliwości imigracji;

14. wzywa Komisję, aby przy wyznaczaniu europejskich ram migracji z przyczyn ekonomicznych wzięła pod uwagę różne polityki i doświadczenia istniejące w Państwach Członkowskich oraz podkreśla, że należy przeprowadzać stałą ocenę wpływu polityki imigracyjnej na inne polityki UE, w tym na politykę handlową;

15. opowiada się za możliwością złagodzenia i poprawy skuteczności zasad przyjazdu w celu podjęcia pracy poprzez wprowadzenie pozwoleń na pobyt w celu podjęcia pracy, norm minimalnych przyjmowania obywateli państw trzecich w przypadku zatrudnienia na podstawie umowy o pracę lub na zasadzie samozatrudnienia oraz pozwoleń na pobyt i pracę dla pracowników sezonowych lub zatrudnionych na czas określony;

16. uważa za konieczne wzmocnienie solidarności poprzez inicjowanie działań na rzecz integracji migrantów, szczególnie wobec nowych Państw Członkowskich;

17. stwierdza, że regulacja kwotowa ma na celu zapewnienie nielegalnym migrantom perspektyw na przyszłość, jednak nie będzie mogła zastąpić prawdziwej polityki dotyczącej imigracji ani stanowić skutecznej metody rekrutacji migrantów ekonomicznych;

---

[1] Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0051.

[2] Opinia SOC/173 z 30 czerwca 2004.

Środa 26 październik 2005

18. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do uwzględnienia sytuacji migrantów przebywających w chwili obecnej na terytorium Unii Europejskiej (osoby ubiegające się o azyl, członkowie rodzin pracowników migrujących, studenci, nielegalni imigranci itp.), którzy już teraz przyczyniają się do rozwoju gospodarki europejskiej, jednak bez prawnego uznania;

19. podkreśla, iż migracja ekonomiczna jest jednym z rozwiązań europejskiego problemu starzenia się społeczeństwa i problemów gospodarczych i uważa, iż w celu sprostania wyzwaniom zglobalizowanego świata Państwa Członkowskie muszą przyjąć nowe podejście w zakresie polityki gospodarczej i zatrudnienia, w tym polityki pozwalającej na pogodzenie życia zawodowego z rodzinnym;

20. przypomina, że problemy związane z unijnym rynkiem pracy nie powinny być rozwiązywane wyłącznie za pomocą migracji ekonomicznej, lecz również poprzez stymulowanie innowacyjności i nowych technologii, wzrost wydajności oraz zachęcanie do zatrudniania starszych pracowników w UE;

21. zaleca Radzie podjęcie właściwych działań w celu ułatwienia wymiany informacji i lepszej koordynacji polityk w tym zakresie;

22. wzywa Komisję do przeanalizowania sprawdzonych metod przeciwdziałania nielegalnej imigracji, stosowanych w Państwach Członkowskich;

23. przypomina o znaczeniu włączenia do wszystkich zawieranych przez Unię Europejską umów o stowarzyszeniu i współpracy klauzul dotyczących wspólnego zarządzania ruchami migracyjnymi i obowiązkowej readmisji w przypadku nielegalnej imigracji;

24. wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do zainicjowania akcji uświadamiających i informacyjnych na temat polityki legalnej imigracji oraz jej pozytywnych skutków, zwłaszcza by rozwiać wątpliwości obywateli i stworzyć pozytywny obraz imigracji;

25. wzywa Komisję do opracowania wniosku dotyczącego dyrektywy, która określałaby minimalne i wystarczające warunki przyjmowania na terytorium Unii Europejskiej poszukujących pracy obywateli państw trzecich, mając na uwadze przede wszystkim stworzenie legalnych możliwości imigracji;

26. uważa, że ten instrument legislacyjny powinien ustanawiać ogólne, a nie sektorowe ramy prawne;

27. jest przekonany, że z uwagi na zasadę pomocniczości bardziej wskazane jest wprowadzenie jednej procedury administracyjnej przyznającej migrantom ekonomicznym pozwolenie na pracę i na pobyt;

28. zwraca uwagę, że w zasadzie w takim systemie przyjmowanie migrantów ekonomicznych powinno być nierozerwalnie związane z istnieniem szczególnego rodzaju pracy; wzywa jednakże Komisję do rozważenia możliwości wydawania specjalnych pozwoleń na pobyt dla osób poszukujących pracy lub prowadzących działalność na własny rachunek;

29. wzywa Państwa Członkowskie do rozważenia wprowadzenia szczególnego rodzaju łączonych pozwoleń na pobyt i pracę, które ułatwią rekrutację pracowników sezonowych lub zatrudnionych na czas określony;

30. uważa, że aby zmniejszyć nielegalną imigrację i pracę na czarno, wniosek powinien zawierać również przepisy umożliwiające pracownikom migrującym wjazd w celu poszukiwania pracy;

31. wzywa Komisję do jasnego zdefiniowania praw i obowiązków migrantów ekonomicznych,

32. wzywa Komisję do określenia polityki readmisji opartej na promowaniu dobrowolnych powrotów, m. in. poprzez środki wsparcia w kraju pochodzenia;

33. wzywa Komisję do zbadania kwestii ewentualnego przedłużenia pobytu po wygaśnięciu pozwolenia, z uwzględnieniem okresu zatrudnienia i pobytu, obecności innych członków rodziny oraz poziomu integracji;

34. wzywa Państwa Członkowskie do uwzględnienia podczas wydawania zezwolenia na migrację w celu podjęcia pracy wszystkich uzasadnionych interesów, nie tylko ekonomicznych, tak aby wydanie zezwolenia było odzwierciedleniem wyważonej oceny interesów;

35. wzywa Komisję do rozważenia możliwości wprowadzenia minimalnych standardów w odniesieniu do norm selekcji i do uwierzytelniania dyplomów uzyskanych za granicą;

36. wzywa Komisję do niezwłocznego opracowania i wdrożenia wspólnie z Państwami Członkowskimi wytycznych w sprawie obiektywnego gromadzenia danych statystycznych, służących uzyskaniu pełnego i zróżnicowanego przeglądu sytuacji migracyjnej oraz jej konsekwencji gospodarczych w Państwach Członkowskich i w krajach pochodzenia, oraz w sprawie istniejących wymogów rynku pracy w całej Unii Europejskiej;

37. pamiętając, że do Państw Członkowskich należy podejmowanie decyzji dotyczących selekcji i ustalania liczby obywateli państw trzecich na swoim terytorium, opowiada się za dokonywaniem oceny danych z Państw Członkowskich oraz, w miarę potrzeby, za sporządzaniem szacunków globalnych;

38. wzywa Komisję do rozważenia możliwości stworzenia punktów informacyjno-kontaktowych na poziomie lokalnym i/lub regionalnym dla przedsiębiorstw europejskich zainteresowanych zatrudnieniem migrantów ekonomicznych;

39. wzywa Państwa Członkowskie do dostarczenia Komisji szacunków opartych na statystykach, tak by możliwe było opracowanie prognoz zapotrzebowania na pracę w całej Unii Europejskiej;

40. zachęca Państwa Członkowskie do stworzenia strony internetowej z ofertami pracy, tak aby dostarczyć osobom poszukującym pracy aktualnych i ogólnodostępnych informacji oraz do udostępnienia tych ofert pracy w portalu EURES;

41. wzywa Komisję, aby przy opracowaniu przyszłego planu działań uwzględniła instrument pozwalający na wymianę najlepszych praktyk w dziedzinie integracji między poszczególnymi Państwami Członkowskimi;

42. przypomina o kompetencjach poszczególnych Państw Członkowskich w odniesieniu do integracji, niosących za sobą prawa i obowiązki zarówno dla społeczeństw państw przyjmujących, jak i dla imigrantów; wzywa Państwa Członkowskie do koordynowania swoich polityk zgodnie z metodą otwartej koordynacji na podstawie przyjętych przez Radę dnia 19 listopada 2004 r. wspólnych wytycznych dotyczących unijnej polityki w zakresie integracji imigrantów;

43. wzywa Komisję do przedstawienia projektu regulacji prawnej, która będzie gwarantowała migrantom ekonomicznym dostęp do środków wpłacanych w ramach europejskich systemów socjalnych również po powrocie do krajów rozwijających się;

44. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zwrócenia szczególnej uwagi na szczególną sytuację kobiet migrujących z pozostającymi na ich utrzymaniu dziećmi, zwłaszcza w zakresie praw wynikających z umów o pracę zawieranych na czas określony;

45. wzywa Państwa Członkowskie przyjmujące imigrantów do zawarcia z państwami pochodzenia porozumień, mających na celu zagwarantowanie transferu praw nabytych w jednym z państw w zakresie stażu pracy lub ubezpieczeń społecznych;

46. podkreśla, że transfery dokonywane przez migrantów z krajów rozwijających się do ich krajów ojczystych znacznie przewyższają kwoty transferów w ramach pomocy rozwojowej i są niezwykle ważne w kontekście osiągnięcia milenijnego celu rozwoju dotyczącego redukcji ubóstwa oraz wzywa właściwe instytucje do ułatwiania transferów poprzez pobieranie możliwie najniższych opłat;

47. podkreśla znaczenie współpracy między społeczeństwem państwa przyjmującego z jednej strony a imigrantami i społeczeństwami, z których pochodzą z drugiej;

48. uważa, że konieczna jest zmiana sposobu społecznego odbioru zjawiska migracji w Europie, m.in. poprzez aktywne zwalczanie przejawów dyskryminacji, rasizmu i ksenofobii oraz wprowadzenie historii migracji do programów nauczania;

49. ocenia pozytywnie promowanie idei „przepływu mózgów" wspieranej poprzez rozszerzenie zasady preferencji wspólnotowych na osoby, które pracowały już przez okres kilku lat na obszarze Unii Europejskiej przed powrotem do własnego kraju;

50. uznaje za niezwykle istotne, by europejska polityka migracji ekonomicznej znalazła również konkretne rozwiązania problemu drenażu mózgów;

Środa 26 październik 2005

51. wzywa Komisję do niezwłocznego podjęcia dialogu z rządami państw pochodzenia w celu osiągnięcia równowagi w ustawodawstwie, umożliwiającym migrację i gromadzenie doświadczenia zawodowego; wzywa też Komisję do zintensyfikowania prac w ramach tego dialogu, w porozumieniu z zainteresowanymi krajami, nad specjalnymi środkami w ramach sektorów szczególnie dotkniętych zjawiskiem drenażu mózgów;

52. wzywa zainteresowane Państwa Członkowskie do informowania potencjalnych imigrantów o ich możliwościach prawnych i ich perspektywach zanim opuszczą kraj pochodzenia; wzywa Komisję do wspierania koordynacji między działającymi w tych samych państwach służbami konsularnymi i dyplomatycznymi Państw Członkowskich, również w celu kierowania imigrantów w miarę możliwości do tych Państw Członkowskich, w których istnieją możliwości przyjęcia tych osób zgodne z ich profilem zawodowym;

53. podkreśla, że sprawiedliwe traktowanie oraz równe prawa dla migrantów mają kluczowe znaczenie;

54. podkreśla, iż wspólna polityka migracyjna powinna uwzględniać powody, dla których migranci decydują się na przyjazd do Europy, nierzadko z narażeniem życia, i dlatego też musi być związana z aktywną wspólną polityką na rzecz współpracy rozwojowej;

55. podkreśla znaczenie i konieczność wzmocnienia współpracy nie tylko między UE i krajami pochodzenia, lecz również między samymi krajami pochodzenia, w szczególności między krajami współpracującymi w ramach Europejskiej Polityki Sąsiedztwa, między krajami AKP, a także między tymi dwiema grupami państw;

56. oczekuje, że Komisja w swoich działaniach przeciwko zorganizowanemu handlowi ludźmi z krajów rozwijających się nie będzie karać ofiar, lecz skoncentruje się na karaniu przestępców; stwierdza, że wiele kobiet, które padły ofiarą handlu ludźmi, nie ma dostępu do ochrony prawnej i socjalnej;

57. wzywa Komisję do uznania migracji dzieci za osobny aspekt migracji ekonomicznej i zapewnienia praw i ochrony małoletnim migrantom zgodnie z art. 24 Karty Praw Podstawowych UE;

58. uważa, że uregulowanie kwestii imigracji między państwami trzecimi przyczyniłoby się do ochrony migrantów w zakresie praw człowieka i praw pracowniczych i równocześnie do skutecznego ścigania i karania handlarzy ludźmi;

59. zaleca Komisji, by umożliwiła migrantom, którzy wrócili do krajów rozwijających się, w porównaniu z migrantami, którzy po raz pierwszy imigrują do Unii Europejskiej, ponowną łatwiejszą migrację do Unii Europejskiej i uznała tym samym zdobyte doświadczenia integracyjne tych osób;

60. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządom i parlamentom Państw Członkowskich.

Czwartek 27 październik 2005

(2006/C 272 E/04)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10.05.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, powiadomił o wypowiedzi irańskiego prezydenta Mahmouda Ahmadinejada, według której Państwo Izrael powinno zostać skreślone z mapy świata, oraz złożył wniosek, aby kwestia ta została wpisana w porządek dziennego następnego posiedzenia. Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE i Silvana Koch-Mehrin w imieniu grupy ALDE, popierają wniosek Hansa-Gert Poetteringa (Przewodniczący odpowiedział, że wniosek ten zostanie przekazany Konferencji Przewodniczących).

2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty przez Radę i Komisję:

— Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych zasad w dziedzinie ochrony lotnictwa cywilnego (COM(2005)0429 — C6-0290/2005 — 2005/0191(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN
opinia: LIBE

— Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzania do obrotu artykułów pirotechnicznych (COM(2005)0457 — C6-0312/2005 — 2005/0194(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: IMCO
opinia: ENVI, ITRE

— Dokument roboczy Komisji: Wniosek o odnowienie porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej (COM(2004)0498 — C6-0318/2005 — 2004/2099(ACI)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
opinia: AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

— Wniosek dotyczący decyzji Rady zmieniającej decyzję 2000/24/WE w celu umieszczenia Malediwów na liście krajów, do których decyzja ta ma zastosowanie, w związku z falami tsunami na Oceanie Indyjskim w grudniu 2004 r. (COM(2005)0460 — C6-0319/2005 — 2005/0195(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
opinia: AFET

— Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie między Wspólnotą Europejską a Wyspami Salomona w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Wysp Salomona (COM(2005)0404 — C6-0320/2005 — 2005/0168(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: PECH
opinia: DEVE, BUDG

— Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie zawarcia protokołu ustalającego, na okres od dnia 18 stycznia 2005 r. do dnia 17 stycznia 2011 r., wielkości dopuszczalne połowów i rekompensatę finansową przewidziane w umowie pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Seszeli w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Seszeli (COM(2005)0421 — C6-0321/2005 — 2005/0173(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: PECH
opinia: DEVE, BUDG

Czwartek 27 październik 2005

— Zmieniony wniosek dotyczący dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w odniesieniu do miejsca świadczenia usług (COM(2005)0334 — C6-0322/2005 — 2003/0329(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: ECON
opinia: IMCO

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 31/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)1220 — C6-0323/2005 — 2005/2197(GBD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 39/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)1275 — C6-0324/2005 — 2005/2198(GBD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 38/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)1274 — C6-0325/2005 — 2005/2196(GBD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ustanawiającego środki w celu odnowienia zasobów węgorza europejskiego (COM(2005)0472 — C6-0326/2005 — 2005/0201(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: PECH
opinia: ENVI

— Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie ustanowienia procedury wymiany informacji o środkach przyjmowanych przez Państwa Członkowskie w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej (COM(2005) 0480 — C6-0335/2005 — 2005/0204(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE

— Konsultacja w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Olavi ALA-NISSILÄ – FI) (N6-0018/2005 — C6-0337/2005 — 2005/0809(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT

— Konsultacja w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Máire GEOG-HEGAN-QUINN – IRL) (N6-0019/2005 — C6-0338/2005 — 2005/0810(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT

— Konsultacja w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Lars HEIKEN-STEN – SV) (N6-0020/2005 — C6-0339/2005 — 2005/0811(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT

— Konsultacja w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Morten LEVY-SOHN - DA) (N6-0021/2005 — C6-0340/2005 — 2005/0812(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT

— Konsultacja w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Karel PINXTEN — B) (N6-0022/2005 — C6-0341/2005 — 2005/0813(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT

— Konsultacja w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Juan RAMALLO-MASSANET - ES) (N6-0023/2005 — C6-0342/2005 — 2005/0814(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT

— Konsultacja w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA - PT) (N6-0024/2005 — C6-0343/2005 — 2005/0815(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT

— Konsultacja w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Massimo VARI- IT) (N6-0025/2005 — C6-0344/2005 — 2005/0816(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT

— Wniosek dotyczący decyzji Rady i Komisji w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotami Europejskimi z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony (COM (2005)0333 — C6-0345/2005 — 2005/0135(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: ITRE

3. Działalność Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich (2004 r.) (debata)

Sprawozdanie roczne z działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich za rok 2004 [2005/2136 (INI)] — Komisja Petycji.
Sprawozdawca: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)

Głos zabrał Nikiforos Diamandouros (Rzecznik Praw Obywatelskich).

Manolis Mavrommatis przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrała Margot Wallström (Wiceprzewodnicząca Komisji).

Głos zabrali: Richard Seeber w imieniu grupy PPE-DE, Proinsias De Rossa w imieniu grupy PSE, Luciana Sbarbati w imieniu grupy ALDE, David Hammerstein Mintz w imieniu grupy Verts/ALE, Mario Borghezio w imieniu grupy IND/DEM, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Jean-Claude Martinez, niezrzeszony, Andreas Schwab, Alexandra Dobolyi, Mieczysław Edmund Janowski, Ryszard Czarnecki, Péter Olajos, Genowefa Grabowska, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg i Nikiforos Diamandouros.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 5.6 protokołu z dnia 27.10.2055.*

(Posiedzenie, zawieszone o godz. 11.25 w oczekiwaniu na głosowanie, zostało wznowione o godz.11.30.)

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

Głos zabrał Hannes Swoboda w sprawie przebiegu debaty budżetowej.

4. Prawa człowieka na terenie Sahary Zachodniej (decyzja Konferencji Przewodniczących)

W trakcie posiedzenia w dniu 26 października 2005 r. Konferencja Przewodniczących zdecydowała zaproponować, by, wyjątkowo, debata w sprawie Praw człowieka na terenie Sahary Zachodniej, przewidziana w porządku dziennym na godziny popołudniowe, nie została zamknięta głosowaniem nad projektem rezolucji, a to w celu nieprzynoszenia uszczerbku zbliżającej się wizycie delegacji ad hoc w tymże regionie.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering, w imieniu grupy PPE-DE, i Francis Wurtz, w imieniu grupy GUE/NGL.

Parlament odrzucił wspomnianą propozycję, co oznacza, że przewidziane zostało zamknięcie projektem rezolucji debaty z zakresu Praw człowieka na terenie Sahary Zachodniej.

5. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

Czwartek 27 październik 2005

5.1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej – rok budżetowy 2006 (głosowanie)

— Projekty poprawek i modyfikacji dotyczących zapisów w sekcji III projektu budżetu ogólnego na rok 2006 (Komisja)

— Projekty poprawek w sekcjach I, II, IV, V, VI, VII i VIII projektu budżetu ogólnego na rok budżetowy 2006 (Parlament Europejski, Rada, Trybunał Sprawiedliwości, Trybunał Obrachunkowy, Komitet Ekonomiczno-Społeczny, Komitet Regionów oraz Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich i Europejski Inspektor Danych Osobowych).

(Wymagana większość kwalifikowana w odniesieniu do projektów poprawek obejmujących wydatki nieobligatoryjne; wymagana zwykła większość oddanych głosów w odniesieniu do proponowanych zmian obejmujących wydatki obligatoryjne).

(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 1)

Przyjęte projekty poprawek i modyfikacji znajdują się w załączniku pod hasłem „teksty przyjęte".

Głos zabrali:

Giovanni Pittella (sprawozdawca) zabrał głos przed głosowaniem w celu wprowadzenia następujących zmian natury technicznej:

— linia budżetowa 15 06 06 „Doroczne imprezy": usunięcie z uwag słów *„w nowym Muzeum Europy"*,

— linia budżetowa 19 03 06 „Specjalni przedstawiciele Unii Europejskiej": nie dotyczy wersji polskiej,

— poprawka 0771 (głosowanie łączne 4): suma całkowita odpowiadająca środkom na płatności linii 22 02 01 01 winna zostać załączono w ramach linii,

— w ramy linii budżetowych odnoszących się do Europejskiego Funduszu Rozwoju (EFR) winna zostać ponownie włączona kwota pozwalająca na pełne odniesienie do preliminarza budżetowego. Mowa o liniach od 21 03 01 do 21 03 15.

W trakcie głosowania głos zabrali następujący posłowie:

— Catherine Guy-Quint, w sprawie porządku głosowania projektów poprawek 231 i 779, oraz Salvador Garriga Polledo, w sprawie tegoż wystąpienia;

— Giovanni Pittella (sprawozdawca) początkowo w celu doprecyzowania treści poprawek 446 i 292, a następnie w sprawie porządku głosowania poprawek 74 i 223;

— Salvador Garriga Polledo i Kathalijne Maria Buitenweg w sprawie tegoż wystąpienia;

— Valdis Dombrovskis (sprawozdawca) w celu przedstawienia zmian natury terchnicznej zwiazanych z poprawkami 473 i 475 (Parlament zmiany przyjął).

5.2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcja III) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006

Sekcja III, Komisja [C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Giovanni Pittella (A6-0309/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0409)*

5.3. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII i VIII) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego na rok budżetowy 2006
— Sekcja I — Parlament Europejski
— Sekcja II — Rada
— Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości
— Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy
— Sekcja VI — Komitet Ekonomiczno – Społeczny
— Sekcja VII — Komitet Regionów
— Sekcja VIII A — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich
— Sekcja VIII B — Europejski Inspektor Ochrony Danych [C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Valdis Dombrovskis (A6-0307/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0410)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Valdis Dombrovskis (sprawozdawca) przedstawił, przed głosowaniem, propozycję nastepujących zmian natury technicznej:

— ust. 5: 7,7 miliona (zamiast 7,4 miliona);

— ust. 27b): utworzenie 46 stanowisk (21A*, 1 tymczasowe A*, 19B*, 5C*) w miejsce 41 (19A*, 1 tymczasowe A*, 16B*, 5C*);

— ust. 41: 3 398 000 EUR (zamiast 3 400 000 EUR);

— zastąpienie daty określonej w ust. 17, 23 oraz 25 (17 października 2005 r.) datą 30 listopada 2005 r.

5.4. Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów

Projekty rezolucji B6-0558/2005, B6-0559/2005, B6-0560/2005, B6-0576/2005, B6-0577/2005 i B6-0578/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0558/2005
(zastępujący B6-0558/2005, B6-0559/2005, B6-0560/2005, B6-0576/2005, B6-0577/2005 i B6-0578/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Vytautas Landsbergis, Elisabeth Jeggle i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
— Hannes Swoboda, Libor Rouček i Panagiotis Beglitis w imieniu grupy PSE,
— Annemie Neyts-Uyttebroeck i Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE,
— Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE,
— Eva-Britt Svensson i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL,
— Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0411)*

5.5. **Rewizja procesu barcelońskiego** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie rewizji procesu barcelońskiego [2005/2058(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Anneli Jäätteenmäki (A6-0280/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0412)*

5.6. **Działalność Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich (2004 r.)** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie rocznego sprawozdania z działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich za rok 2004 [2005/2136(INI)] — Komisja Petycji.
Sprawozdawca: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0413)*

6. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej — rok budżetowy 2006

— Agnes Schierhuber

7. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct", w części „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll call votes)" oraz w wersji wydrukowanej w załączniku 2 pod hasłem „Wyniki głosowania imiennego".

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

*

* *

Robert Sturdy oświadczył, że nie brał udział udziału w żadnej z części głosowania.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 12.55 i wznowione o 15.00).

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

8. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

*

* *

Michael Cashman poinformował, iż był obecny na posiedzeniu w dniu 25.10.2005, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

9. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata)

(Tytuły i autorzy projektów rezolucji figurują w pkt 2 protokołu z dnia 25.10.2005)

9.1. Prawa Człowieka na terenie Sahary Zachodniej

Projekty rezolucji B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 i B6-0580/2005

Karin Scheele, Raül Romeva i Rueda, Simon Coveney, Marios Matsakis i Pedro Guerreiro przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, Luis Yañez-Barnuevo García w imieniu grupy PSE, Alyn Smith w imieniu grupy Verts/ALE, Jaromír Kohlíček w imieniu grupy GUE/NGL, Charles Tannock, Iratxe García Pérez i Olli Rehn (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 10.1 protokołu z dnia 27.10.2005*.

9.2. Uzbekistan

Projekty rezolucji B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 i B6-0579/2005

Józef Pinior, Carl Schlyter, Simon Coveney, Ona Juknevičienė, Erik Meijer i Marcin Libicki przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, Karin Scheele w imieniu grupy PSE, Tobias Pflüger w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, i Olli Rehn (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 10.2 protokołu z dnia 27.10.2005*.

9.3. Sprawa Tenzina Deleka Rinpoczego

Projekty rezolucji B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 i B6-0581/2005.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Eva Lichtenberger, Thomas Mann, Elizabeth Lynne, Erik Meijer i Marcin Libicki przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrał Olli Rehn (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 10.3 protokołu z dnia 27.10.2005*.

Głos zabrał Carl Schlyter w sprawie problemu natury technicznej.

10. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

10.1. Prawa czlowieka na terenie Sahary Zachodniej (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 i B6-0580/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0561/2005
(zastępujący B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005 i B6-0574/2005):

złożony przez następujących posłów:
— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra w imieniu grupy PPE-DE,
— Karin Scheele w imieniu grupy PSE,
— Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE,
— Raül Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE,
— Willy Meyer Pleite, Vittorio Agnoletto, Miguel Portas i Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto *(P6_TA(2005)0414)*

(Projekt rezolucji B6-0580/2005 upadł.)

10.2. Uzbekistan (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 i B6-0579/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0563/2005
(zastępujący B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 i B6-0579/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Albert Jan Maat i Simon Coveney w imieniu grupy PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano i Bernadette Bourzai w imieniu grupy PSE,

— Ona Juknevičienė w imieniu grupy ALDE,
— Bart Staes i Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE,
— Eva-Britt Svensson i Roberto Musacchio w imieniu grupy GUE/NGL,
— Marcin Libicki i Anna Elżbieta Fotyga w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0415)*

10.3. Sprawa Tenzina Deleka Rinpoczego (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 i B6-0581/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0562/2005
(zastępujący B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 i B6-0581/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Thomas Mann, Bernd Posselt i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE,
— Bill Newton Dunn, Dirk Sterckx i Frédérique Ries w imieniu grupy ALDE,
— Raül Romeva i Rueda i Eva Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE,
— Luisa Morgantini i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL,
— Marcin Libicki w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0416)*

11. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct", w części „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll call votes)" oraz w wersji wydrukowanej w załączniku 2 pod hasłem „Wyniki głosowania imiennego".

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

12. Skład Parlamentu

Michele Santoro zrzekł się na piśmie mandatu posła do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 14.11.2005.

Zgodnie z art. 4 ust. 3 i 7 Regulaminu po stwierdzeniu wakatu Parlament informuje o nim zainteresowane Państwo Członkowskie.

*

* *

Właściwe władze niemieckie powiadomiły o powołaniu na stanowisko posła do Parlamentu Europejskiego Horsta Eckarta Alwina Posdorfa w miejsce Jürgena Zimmerlinga, ze skutkiem od dnia 24.10.2005.

Właściwe władze niemieckie powiadomiły o powołaniu na stanowisko posła do Parlamentu Europejskiego Matthiasa Groota w miejsce Garrelta Duina, ze skutkiem od dnia 26.10.2005.

Przewodniczący odwołał się do postanowień art. 3 ust. 5 Regulaminu.

Czwartek 27 październik 2005

13. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grup PPE-DE i Verts/ALE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

komisja DEVE:
— Horst Posdorf;

komisja INTA:
— Syed Kamall;

komisja JURI:
— Syed Kamall nie jest już członkiem;

delegacja do Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE:
— Frithjof Schmidt w miejsce Pierra Jonckheera;

delegacja do spraw stosunków z państwami Zatoki Perskiej, w tym z Jemenem:
— Horst Posdorf.

14. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 116 Regulaminu)

Liczba podpisów zebranych pod pisemnymi oświadczeniami wpisanymi do rejestru (art. 116 ust. 3 Regulaminu):

Nr dok.	Autor	Podpisy
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht i Bogdan Golik	22
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris i Roger Helmer	13
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert i Gary Titley	151
46/2005	Elspeth Attwooll, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert i Gary Titley	21
47/2005	James Hugh Allister	9
48/2005	Richard Corbett	48
49/2005	Richard Corbett	26
50/2005	Lissy Gröner, Genowefa Grabowska, Karin Riis-Jørgensen, Gérard Onesta i Vasco Graça Moura	193
51/2005	Silvana Koch-Mehrin	65
52/2005	David Martin, Paulo Casaca, Peter Skinner, Terence Wynn i Robert Evans	77
53/2005	Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwiec, André Brie i Frédérique Ries	70
54/2005	Den Dover i Kathy Sinnott	73
55/2005	Den Dover i Kathy Sinnott	60
56/2005	Alessandra Mussolini	3
57/2005	Alessandra Mussolini	1
58/2005	Alessandra Mussolini	2
59/2005	Daniel Strož, Miloslav Ransdorf i Jaromír Kohlíček	7
60/2005	Marie-Line Reynaud i Marie-Noëlle Lienemann	32
61/2005	Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert i Martine Roure	74
62/2005	Elizabeth Lynne, María Elena Valenciano Martínez-Orozco i Anna Záborská	49
63/2005	Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca i Elspeth Attwooll	30

15. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)

komisja CONT

— Protection des intérêts financiers des Communautés — lutte contre la fraude — Rapport annuel 2004 (2005/2184(INI)) [1]

(opinia: BUDG, IMCO, REGI, AGRI)

komisja EMPL

— Restructurations et emploi (2005/2188(INI)) [1]

(opinia: ECON, ITRE, IMCO)

komisja ENVI

— Catastrophes naturelles (incendies et inondations) — aspects environnementaux (2005/2192(INI)) [1]

komisja REGI

— Catastrophes naturelles (incendies et inondations) — aspects du développement régional (2005/2193 (INI)) [1]

komisja AGRI

— Catastrophes naturelles (incendies et inondations) — aspects agricoles (2005/2195(INI)) [1]

komisja PECH

— Lancer le débat sur une approche communautaire en matière de programmes d'étiquetage écologique des produits de la pêche (2005/2189(INI)) [1]

(opinia: ENVI)

— Révision de certaines restrictions d'accès dans le cadre de la politique commune de la pêche (cantonnement des Shetland et cantonnement pour la plie) (2005/2190(INI)) [1]

(opinia: ENVI)

komisja LIBE

— Stratégie-cadre pour la non-discrimination et l'égalité des chances pour tous (2005/2191(INI)) [1]

(opinia: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 121 ust. 2 Regulaminu)

komisja JURI

— Une éventuelle infraction au Protocole des privilèges et immunités des Communautés européennes par un Etat membre (2005/2187(INI)) [1]

Ściślejsza współpraca między komisjami

komisja LIBE

— Stratégie-cadre pour la non-discrimination et l'égalité des chances pour tous (2005/2191(INI)) [1]

(opinia: AFET, DEVE, EMPL, CULT).

Ściślejsza współpraca między komisjami LIBE i FEMM

(w nastepstwie decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 20 października 2005 r.)

— Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie informacji o zleceniodawcach, które towarzyszą przekazom pieniężnym (COM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138 (COD)).

Ściślejsza współpraca między komisjami LIBE i ECON

(w nastepstwie decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 20 października 2005 r.)

[1] Ten tytul nie jest jeszcze dostepny we wszystkich jezykach

Przydzielenie komisjom

komisji komisja REGI

— Badania, rozwój technologiczny i demonstracja (2007 — 2013) (COM(2005)0119 [01] — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD))
odesłane do komisji przedm. właśc.: ITRE
opinia: BUDG, ENVI, TRAN, REGI, AGRI, PECH, FEMM

16. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

17. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 14.11.2005 do 17.11.2005.

18. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 16.20.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Czwartek 27 październik 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber,

Czwartek 27 październik 2005

Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Obserwatorzy

Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbuleţiu Tiberiu, Becşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Ganţ Ovidiu Victor, Hogea Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglika, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morţun Alexandru Ioan, Nicolae Şerban, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ştefan

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	w
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej – rok budżetowy 2006

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp	Głosowanie	gi/ge — uwagi
KOMISJA				
605	05 01 04 01	Głosowanie łączne 1	+	
607	05 02 10 02	Głosowanie łączne 1		
110	05 02 15 06	Głosowanie łączne 1		
449	05 03 02 27	Głosowanie łączne 1		
745	05 03 02 29	Głosowanie łączne 1		
609	05 08 06	Głosowanie łączne 1		
755	17 01 04 01	Głosowanie łączne 1		
627	17 04 02	Głosowanie łączne 1		
756	17 04 05	Głosowanie łączne 1		

Czwartek 27 październik 2005

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp	Głosowanie	gi/ge — uwagi
606	05 02 01 01	gi	+	432, 122, 16
583			↓	
743	05 02 04 01	go	-	
448		go	-	
542		go	-	
100		go/ge	+	310, 260, 6
299	05 02 11 05	go	-	
300	05 02 13 01	go	-	
543	05 02 13 04	gi	-	256, 290, 21
301 344		gi	-	236, 296, 43
345	05 03 02 08	gi	+	277, 263, 32
744	05 03 02 22	gi	-	225, 318, 31
302		gi	-	202, 339, 32
99		gi	+	270, 253, 48
608	05 04 01 02	go	+	
118	05 04 01 11	go	+	
347	05 04 01 03	go	-	
348	05 04 01 08	go	-	
349	05 04 01 09	go	-	
350	05 04 01 12	go	-	
596	04 02 01	Głosowanie łączne 2	+	
597	04 02 10	Głosowanie łączne 2		
620	13 03 08	Głosowanie łączne 2		
760	01 04 05	Głosowanie łączne 3	+	
687	02 02 01 02	Głosowanie łączne 3		
593	02 02 02 06	Głosowanie łączne 3		
688	02 02 03 02	Głosowanie łączne 3		
689	02 02 03 03	Głosowanie łączne 3		
741	02 02 08	Głosowanie łączne 3		
742	02 02 09	Głosowanie łączne 3		
762	02 03 01	Głosowanie łączne 3		
594	02 03 02 01	Głosowanie łączne 3		
595	02 03 02 02	Głosowanie łączne 3		
786	02 04 01	Głosowanie łączne 3		

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp	Głosowanie	gi/ge — uwagi
690	02 04 02	Głosowanie łączne 3		
602	04 04 03	Głosowanie łączne 3		
691	04 04 08	Głosowanie łączne 3		
692	04 04 12	Głosowanie łączne 3		
604	04 05 02	Głosowanie łączne 3		
714	05 04 03 02	Głosowanie łączne 3		
612	06 02 04 02	Głosowanie łączne 3		
613	06 02 07	Głosowanie łączne 3		
763	06 04 03 01	Głosowanie łączne 3		
614	06 05 01	Głosowanie łączne 3		
616	07 03 01 01	Głosowanie łączne 3		
617	07 03 02	Głosowanie łączne 3		
696	07 03 06 03	Głosowanie łączne 3		
748	07 03 09	Głosowanie łączne 3		
241	07 04 01 01	Głosowanie łączne 3		
750	08 10 01 01	Głosowanie łączne 3		
751	09 01 04 01	Głosowanie łączne 3		
60	09 03 01	Głosowanie łączne 3		
126	09 03 03	Głosowanie łączne 3		
697	09 03 06	Głosowanie łączne 3		
127	09 05 01	Głosowanie łączne 3		
128	09 05 03	Głosowanie łączne 3		
718	11 04 01	Głosowanie łączne 3		
752	11 07 02	Głosowanie łączne 3		
764	14 02 01	Głosowanie łączne 3		
91	14 04 02	Głosowanie łączne 3		
291	15	Głosowanie łączne 3		
719	15 01 04 01	Głosowanie łączne 3		
720	15 02 02 05	Głosowanie łączne 3		
753	15 02 02 06	Głosowanie łączne 3		
721	15 04 02 01	Głosowanie łączne 3		
780	15 06 01 01	Głosowanie łączne 3		
698	15 06 01 09	Głosowanie łączne 3		
765	15 06 05	Głosowanie łączne 3		
151	16 02 03	Głosowanie łączne 3		

Czwartek 27 październik 2005

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp	Głosowanie	gi/ge — uwagi
701	16 03 01	Głosowanie łączne 3		
563	16 03 02	Głosowanie łączne 3		
626	17 03 03 02	Głosowanie łączne 3		
702	17 03 04	Głosowanie łączne 3		
628	18 01 04 03	Głosowanie łączne 3		
314	18 02 03 02	Głosowanie łączne 3		
629	18 03 03	Głosowanie łączne 3		
316	18 03 05	Głosowanie łączne 3		
630	18 03 07	Głosowanie łączne 3		
781	18 03 08	Głosowanie łączne 3		
785	18 04 01 02	Głosowanie łączne 3		
703	18 04 03	Głosowanie łączne 3		
787	18 05 01 02	Głosowanie łączne 3		
704	18 05 04	Głosowanie łączne 3		
705	18 05 06	Głosowanie łączne 3		
325	18 05 07	Głosowanie łączne 3		
632	18 06 04 01	Głosowanie łączne 3		
788	18 06 05	Głosowanie łączne 3		
328	18 08 02	Głosowanie łączne 3		
633	18 08 03	Głosowanie łączne 3		
329	18 08 05	Głosowanie łączne 3		
330	18 08 06	Głosowanie łączne 3		
635	19 04 02	Głosowanie łączne 3		
711	22 02 09	Głosowanie łączne 3		
759	29 01 04 01	Głosowanie łączne 3		
335	PARTC-10-4	Głosowanie łączne 3		
263	01 02 04	gi	+	459, 100, 15
293	02 01 04 03	go	-	
294	02 02 01 01		↓	
296			↓	
396	02 02 01 03	gi	-	116, 459, 7
37	02 02 03 01	go	↓	
38	02 02 08	go	-	
779	02 03 02 03	go	+	
231		go	↓	

Czwartek 27 październik 2005

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp		Głosowanie	gi/ge — uwagi
761	02 02 02 01	gp	1	+	
			2/ge	-	307, 270, 6
			3	+	
			4/gi	+	472, 43, 70
272	04 02 12	go		-	
598	04 02 15	go		+	
273		go		↓	
599	04 03 03 01	go		+	
445		go		-	
446	04 03 03 02	go		-	
538	04 03 03 03	go		-	
275	04 03 05 03	go		-	
600	04 04 02 01	go		+	
276				↓	
601	04 04 02 02	go/ge		-	307, 263, 10
603	04 04 04	go		-	
278		go		-	
610	06 01 04 31	go		+	
39				↓	
746	06 02 01 01	go		+	
40				↓	
611	06 02 03	go		+	
41				↓	
42	06 03 01	gp	1	-	
			2	-	
43	06 06 02 02	go		-	
694	06 07 02	go		+	
44		go		↓	
695	07 03 03 02	go		+	
618	07 04 02	go		+	
242		go		↓	
749	07 05 01	go/ge		-	314, 272, 5
244	08 05 01	go/ge		-	308, 260, 14
355	08 11 01 01	go		-	
416	11 04 02	gi		-	69, 488, 20

Czwartek 27 październik 2005

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp		Głosowanie	gi/ge — uwagi
266	14 05 03	gi		+	418, 72, 27
280	15 03 01 01	go		-	
699	15 06 06	go		+	
146		go		-	
700	16 02 02	gi		+	493, 90, 10
624	16 03 04	gi		+	488, 95, 9
457		go		-	
361		gp	1	↓	
			2/ge	-	319, 252, 12
			3	-	
625	16 05 01	go		+	
363		go		-	
716	05 06 01	Głosowanie łączne 4		+	
615	07 02 01	Głosowanie łączne 4			
256	11 03 03	Głosowanie łączne 4			
135	15 02 03	Głosowanie łączne 4			
634	19 02 04	Głosowanie łączne 4			
706	19 02 05	Głosowanie łączne 4			
3	19 02 11	Głosowanie łączne 4			
758	19 02 12	Głosowanie łączne 4			
708	19 03 06	Głosowanie łączne 4			
722	19 04 03	Głosowanie łączne 4			
432	19 06 02	Głosowanie łączne 4			
767	19 06 05	Głosowanie łączne 4			
723	19 08 02 01	Głosowanie łączne 4			
196	19 08 02 02	Głosowanie łączne 4			
434	19 08 03	Głosowanie łączne 4			
725	19 08 07	Głosowanie łączne 4			
202	19 09 03	Głosowanie łączne 4			
730	19 10 03	Głosowanie łączne 4			
731	19 10 04	Głosowanie łączne 4			
19	19 11 01	Głosowanie łączne 4			
208	19 11 02	Głosowanie łączne 4			
733	20 02 01	Głosowanie łączne 4			
769	21 02 07 02	Głosowanie łączne 4			

Czwartek 27 październik 2005

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp		Głosowanie	gi/ge — uwagi
736	21 02 09 01	Głosowanie łączne 4			
28	21 02 09 02	Głosowanie łączne 4			
737	21 02 09 03	Głosowanie łączne 4			
31	21 03	Głosowanie łączne 4			
739	21 04 02	Głosowanie łączne 4			
772	22 05 01	Głosowanie łączne 4			
773	22 05 02	Głosowanie łączne 4			
774	22 05 03	Głosowanie łączne 4			
775	22 05 04	Głosowanie łączne 4			
621	13 05 01 01	Głosowanie łączne 4			
770	22 01 04 05	Głosowanie łączne 4			
771	22 02 01	Głosowanie łączne 4			
222	22 02 02	Głosowanie łączne 4			
225	22 02 10	Głosowanie łączne 4			
717	11 03 01	gi		+	528, 49, 12
782	19 03 03	go		+	
460		gp	1	↓	
			2/gi	+	366, 217, 11
189	19 04 04	go		+	
5				↓	
783	19 04 05	go		+	
191	19 05 02	go		-	
462		gp	1/gi	-	240, 347, 4
			2/gi	-	323, 256, 6
709	19 06 01	go		+	
464				↓	
724	19 08 04	gi		+	519, 20, 16
8	19 09	go		-	
726	19 09 01	gp	1	+	
			2	+	
9				↓	
727	19 09 02	gp	1	+	
			2	+	
12	19 09 05	go		-	
13	19 10	go		-	

Czwartek 27 październik 2005

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp		Głosowanie	gi/ge — uwagi
728	19 10 01	gp	1	+	
			2	+	
729	19 10 02	gp	1	+	
			2	+	
17	19 10 05	go		-	
784	19 10 06	gp	1	+	
			2	+	
163	20 02 03	go		+	
768	21 02 02	go		+	
22				↓	
735	21 02 03	gp	1	+	
			2/gi	+	461, 98, 30
23				↓	
710	21 02 07 04	go		+	
25				↓	
26	21 02 09	go		-	
30	21 02 16	go		-	
32	21 03 18	go		-	
738	21 03 19	go		+	
33				↓	
35	21 05	go		-	
776	23 02 01	go		+	
36				↓	
74	22 02 04 01	go/ge		-	312, 257, 14
223		gi		-	254, 317, 18
469		gi		-	264, 295, 30
712	XX 01 01 01	Głosowanie łączne 5		+	
471	XX 01 02 11	Głosowanie łączne 5			
777	XX 01 02 11 04	Głosowanie łączne 5			
778	XX 01 02 11 09	Głosowanie łączne 5			
740	02 01 02 11	Głosowanie łączne 5			
747	07 01 02 11	Głosowanie łączne 5			
623	15 06 01 07	Głosowanie łączne 5			
757	19 01 02 11	Głosowanie łączne 5			
576	26 01 50 23	Głosowanie łączne 5			

Czwartek 27 październik 2005

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp		Głosowanie	gi/ge — uwagi
402	04 03 02	go		-	
52	04 05 01	go		-	
56	04 05 03	gp	1/gi	-	246, 329, 13
			2/gi	-	285, 283, 13
57	04 05 04	go/ge		-	256, 307, 18
622	15 02 01 02	go		-	
292		gi		-	331, 247, 6
137	15 04 01 03	go		-	
454		gi		-	243, 333, 7
156		gi		-	240, 333, 10
1	19 01 02 11	go		-	
2	19 01 02 12	go		-	
20	21 01 02 11	go		-	
21	21 01 02 12	go		-	
305	24 01 01	gi		-	125, 448, 10
306	24 01 06			↓	
307	26 01 50 11	go		-	
PARLAMENT EUROPEJSKI					
654	1012	Głosowanie łączne 6		+	
667	2	Głosowanie łączne 6			
656		Głosowanie łączne 6			
658		Głosowanie łączne 6			
659		Głosowanie łączne 6			
670		Głosowanie łączne 6			
657		Głosowanie łączne 6			
660		Głosowanie łączne 6			
655		Głosowanie łączne 6			
664		Głosowanie łączne 6			
789		Głosowanie łączne 6			
668		Głosowanie łączne 6			
665		Głosowanie łączne 6			
666		Głosowanie łączne 6			
669		Głosowanie łączne 6			
790		Głosowanie łączne 6			
663		Głosowanie łączne 6			
661		Głosowanie łączne 6			
662		Głosowanie łączne 6			

Czwartek 27 październik 2005

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp	Głosowanie	gi/ge — uwagi
671	1400	Głosowanie łączne 6		
473	1402	Głosowanie łączne 6		
672	1610	Głosowanie łączne 6		
674	2000	Głosowanie łączne 6		
474	2007	Głosowanie łączne 6		
675	2008	Głosowanie łączne 6		
676	2022	Głosowanie łączne 6		
677	2100	Głosowanie łączne 6		
791	237	Głosowanie łączne 6		
685	325	Głosowanie łączne 6		
679	3044	Głosowanie łączne 6		
680	3049	Głosowanie łączne 6		
681	320	Głosowanie łączne 6		
682	3222	Głosowanie łączne 6		
475	3241	Głosowanie łączne 6		
683	3247	Głosowanie łączne 6		
684	3248	Głosowanie łączne 6		
686	5002	Głosowanie łączne 6		
673	10 1	Głosowanie łączne 6		
439	30	go	-	
440	3046	gi	-	86, 489, 8
RADA				
477	3000	Głosowanie łączne 7/ge	-	349, 215, 16
478	3200	Głosowanie łączne 7		
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI				
637	11	Głosowanie łączne 8	+	
636	1050	Głosowanie łączne 8		
638	1896	Głosowanie łączne 8		
639	2000	Głosowanie łączne 8		
640	210	Głosowanie łączne 8		
92	104	go	-	
TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY				
641	11	Głosowanie łączne 9	+	
642	1100	Głosowanie łączne 9		
643				
644	1115	Głosowanie łączne 9		
93	104	go	-	

Popr. nr	Linia budżetowa	Głosowanie łączne, gi, ge, go, gp	Głosowanie	gi/ge — uwagi
KOMITET EKONOMICZNO-SPOŁECZNY				
645	11	Głosowanie łączne 10	+	
646	1863	Głosowanie łączne 10		
647	202	Głosowanie łączne 10		
KOMITET REGIONÓW				
648	11	Głosowanie łączne 11	+	
649	1891	Głosowanie łączne 11		
650	2001	Głosowanie łączne 11		
651	240	Głosowanie łączne 11		
EUROPEJSKI RZECZNIK PRAW OBYWATELSKICH				
652	A-12	go	+	
EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH				
653	B-11	go	+	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 99, 301, 305, 460/część druga, 462, 56, 292, 454, 56, 469
PSE: popr. 223 i 469
GUE/NGL: popr. 396, 416 i 440
Verts/ALE: popr. 735/część druga, 543, 301, 345, 302, 744 i 156
IND/DEM: popr. 263, 266, 301, 606, 624, 700, 717, 724 i 761/część czwarta

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: popr. 744, 603, 601, 749, 695, 783, 191, 52, 74
PSE: popr.S 99, 146, 454, 292, 38, 42, 43, 231, 700, 744, 364, 477 i 478
Verts/ALE: popr. 163

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

popr. 42
pierwsza część: środki
druga część: uwagi

popr. 726
pierwsza część: środki
druga część: rezerwa

popr. 727
pierwsza część: środki
druga część: rezerwa

popr. 728
pierwsza część: środki
druga część: rezerwa

popr. 729
pierwsza część: środki
druga część: rezerwa

Czwartek 27 październik 2005

poprawka 784
pierwsza część: środki
druga część: rezerwa

poprawka 735
pierwsza część: środki
druga część: rezerwa

PPE-DE

poprawka 361 (tylko uwagi)
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów oraz ze społeczeństwem obywatelskim oraz słów spotkań obywateli europejskich
druga część: słowa oraz ze społeczeństwem obywatelskim
trzecia część: słowa spotkań obywateli europejskich

poprawka 460
pierwsza część: tekst niedostępny w języku polskim
druga część: tekst niedostępny w języku polskim

poprawka 462
pierwsza część: środki
druga część: uwagi

poprawka 56
pierwsza część: środki
druga część: rezerwa

PPE-DE, IND/DEM

poprawka 761
pierwsza część: tekst niedostępny w języku polskim
druga część: tekst niedostępny w języku polskim
trzecia część: tekst niedostępny w języku polskim
czwarta część: tekst niedostępny w języku polskim

Uwagi:

W wyniku korekty technicznej, należy zastosować się do następujących zmian:

— w głosowaniu łącznym 3-dodać poprawkę 693 między 714 i 612

— poprawki 793 i 798 zostały przedstawione (i uznane za przyjęte w związku z przyjęciem oświadczenia Doombroskisa),

— wnioski z oświadczenia Pittella zostały uwzględnione w nowej poprawce 797,

— biorąc pod uwagę wyniki głosowania, wprowadzono następujące korekty techniczne:

  — 792 zastępuje 449

  — 794 zastępuje 699

  — 795 zastępuje 708

  — 796 zastępuje 767

  — 799 zastępuje 761

  — 800 zastępuje poprawki 606 i 345

  — 801 zastępuje 99

  — 802 zastępuje 771

2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcja III)

Spraw.: Giovanni PITTELLA (A6-0309/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 3	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	493, 72, 7
po ust. 6	1	Verts/ALE	gi	-	122, 408, 43
po ust. 7	5	IND/DEM	gi	-	112, 413, 40
	6	IND/DEM	gi	-	117, 404, 42
	7	IND/DEM	gi	-	121, 383, 53
ust. 8	2= 8=	PSE GUY-QUINT ea		+	
ust. 10	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	525, 24, 18
ust. 12	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	533, 34, 5
po ust. 14	4/rev	IND/DEM	gi	-	113, 448, 11
po ust. 17	9	Verts/ALE		-	
ust. 19	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	533, 29, 10
ust. 20	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	525, 30, 13
ust. 22	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 23	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	532, 22, 14
ust. 25	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	285, 267, 16
ust. 26	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 28	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	380, 182, 6
ust. 33	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	283, 237, 48
po ust. 33	3/rev	IND/DEM	gi	-	115, 431, 18
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	462, 74, 34

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 3/rev, 4/rev, 5, 6, 7 oraz głosowanie końcowe
PSE: ust. 25
Verts/ALE: popr. 1
PPE-DE: popr. 3, 10, 12, 19, 20, 23, 28, 33 oraz głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

ust. 22
pierwsza część: ponawia opinię, że Komisja … podstawową opiekę zdrowotną i podstawowe kształcenie
druga część: przesuwa 10-procentowy udział … podstawowej opieki zdrowotnej i podstawowego kształcenia

Czwartek 27 październik 2005

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: ust. 33
PSE: ust. 28, 33
Verts/ALE: 26

3. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcje I, II, IV, VI, VII, VIII)

Spraw.: Valdis DOMBROVSKIS (A6-0307/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 7	1	Verts/ALE	ge	-	259, 259, 22
po ust. 9	4	IND/DEM	gp/gi		
			1	-	155, 329, 51
			2	↓	
po ust. 11	5	IND/DEM	gi	-	100, 433, 9
po ust. 32	6	PPE-DE		+	
po ust. 33	2	Verts/ALE	ge	+	280, 222, 20
	3	Verts/ALE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				**+**	

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM popr. 4 i 5

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

popr. 4
pierwsza część: zwraca się do swojego Przewodniczącego, aby nie wypłacano dodatków na koszty podróży powyżej kosztów faktycznych
druga część: lub najniższych opublikowanych kosztów za przejazd

4. Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów

Projekty rezolucji: B6-0558/2005, 0559/2005, 0560/2005, 0576/2005, 0577/2005 i 0578/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0558/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
ust. 12	ust.	***tekst oryginału***	go /ge	+	300, 122, 71
po pu J	1	PPE-DE		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0558/2005		PPE-DE		↓	
B6-0559/2005		PSE		↓	
B6-0560/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0576/2005		ALDE		↓	
B6-0577/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0578/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE ust. 12
PSE ust. 12

5. Rewizja procesu barcelońskiego

Spraw.: Anneli JÄÄTTEENMÄKI (A6-0280/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 4	1	IND/DEM	ge	-	214, 250, 20
po ust. 10	7	PSE		+	
po ust. 13	8	PSE		-	
ust. 18	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 19	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 28	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 30	3	Verts/ALE		↓	
ust. 35	6	PPE-DE		+	
ust. 38	4	Verts/ALE	ge	-	192, 270, 7
ust. 44	9	GUE/NGL		-	
ust. 45	10	GUE/NGL		-	
po ust. 45	5	Verts/ALE		-	
ust. 51	11	GUE/NGL		-	
po ust. 58	12	GUE/NGL		-	
po pu J	2	Verts/ALE		-	
pu S	ust.	***tekst oryginału***	go	-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Czwartek 27 październik 2005

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL: ust. 18, 19
PPE-DE: pu S

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

ust. 28
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów i zaleca wobec tego przyjęcie działań stymulujących wzrost gospodarczy i konsumpcję
druga część: te słowa

6. Działalność Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich

Spraw.: Manolis MAVROMMATIS (A6-0276/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	426, 3, 9

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

7. Prawa człowieka w Saharze Zachodniej

Projekty rezolucji: B6-0561/2005, 0566/2005, 0568/2005, 0571/2005, 0574/2005 i 0580/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0561/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE i GUE/NGL)					
ust. 6	1	PPE-DE		+	
ust. 9	2	PPE-DE	gi	+	68, 29, 1
ust. 10	3	PPE-DE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	98, 1, 0
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0561/2005		PSE		↓	
B6-0566/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0568/2005		PPE-DE		↓	
B6-0571/2005		ALDE		↓	
B6-0574/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0580/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 2 i głosowanie końcowe

8. Uzbekistan

Projekty rezolucji: B6-0563/2005, 0564/2005, 0569/2005, 0572/2005, 0573/2005 i 0579/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0563/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	99, 0, 0
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0563/2005		PSE		↓	
B6-0564/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0569/2005		EPP-ED		↓	
B6-0572/2005		ALDE		↓	
B6-0573/2005		EUL/NGL		↓	
B6-0579/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

9. Sprawa Tenzina Deleka Rinpoczego

Projekty rezolucji: B6-0562/2005, 0565/2005, 0567/2005, 0570/2005, 0575/2005 i 0581/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0562/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	95, 3, 0
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0562/2005		PSE		↓	
B6-0565/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0567/2005		PPE-DE		↓	
B6-0570/2005		ALDE		↓	
B6-0575/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0581/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

Czwartek 27 październik 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 543

Za: 256

ALDE: Attwooll, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Grech, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 290

ALDE: Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch,

Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bono, Bourzai, Cottigny, Douay, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Pahor, Patrie, Rocard, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Hall

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Rivera

PPE-DE: Ferber, Friedrich, Koch, Landsbergis, Schwab, Seeber

PSE: De Rossa, Falbr, Gierek, Gomes, Grabowska, Kindermann, Rouček, Sacconi, dos Santos, Zani, Zingaretti

Korekty do głosowania

Za: Lissy Gröner

Przeciw: Othmar Karas

2. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 301+344

Za: 236

ALDE: Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

Czwartek 27 październik 2005

PSE: Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Scheele, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 296

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bourzai, Cottigny, Ferreira Anne, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Pahor, Patrie, Poignant, Rocard, Rosati, Savary, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 43

ALDE: Hall

GUE/NGL: Kohlíček

IND/DEM: Salvini, Speroni

NI: Rivera

PPE-DE: Ferber, Landsbergis

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cercas, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Falbr, Fava, García Pérez, Gierek, Honeyball, Howitt, Kindermann, Liberadzki, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Stihler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Korekty do głosowania

Przeciw: Othmar Karas

3. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 345

Za: 277

ALDE: Bourlanges, Bowles, Cocilovo, Davies, in 't Veld, Lynne, Manders, Resetarits, Samuelsen, Väyrynen

GUE/NGL: Brie, de Brún, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Karas, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 27 październik 2005

Przeciw: 263

ALDE: Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Kuc, Mastenbroek

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 32

ALDE: Busk, Hall, Jensen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Rivera

PPE-DE: Freitas, Landsbergis

PSE: Falbr, Leichtfried, Moraes, Stihler, Wiersma

Korekty do głosowania

Za: Charlotte Cederschiöld, Camiel Eurlings

Przeciw: Othmar Karas

Czwartek 27 październik 2005

4. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 744

Za: 225

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Busk, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, de Brún, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Millán Mon, Nicholson, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Purvis, Queiró, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kuhne, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Prets, Roure, Savary, Scheele, Segelström, Stihler, Tarabella, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 318

ALDE: Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Karim, Laperrouze, Lehideux, Manders, Mulder, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Papadimoulis, Remek, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak,

Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Navarro, Pahor, Panzeri, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 31

ALDE: Chatzimarkakis, Geremek, Hall, in 't Veld, Kułakowski, Onyszkiewicz, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Rizzo, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Demetriou, Handzlik

PSE: Berlinguer, Castex, Grech, Rosati, Vaugrenard, Vergnaud, Yañez-Barnuevo García, Zani

Korekty do głosowania

Za: Helmut Kuhne, Camiel Eurlings

Przeciw: Othmar Karas, Gilles Savary

5. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 302

Za: 202

ALDE: Bowles, Budreikaitė, Busk, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Guardans Cambó, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Higgins, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Queiró, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Tannock, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Gebhardt, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Patrie, Rasmussen, Savary, Scheele, Segelström, Stihler, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 339

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Gentvilas, Gibault, in 't Veld, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Sbarbati, Szent-Iványi, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Papadimoulis, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kindermann, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Navarro, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Czwartek 27 październik 2005

Wstrzymujący się: 32

ALDE: Chatzimarkakis, Geremek, Hall, Harkin, Kułakowski, Manders, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Henin, Kohlíček, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Rivera

PPE-DE: Demetriou

PSE: Dobolyi, Ford, Grech, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Korekty do głosowania

Przeciw: Gilles Savary

6. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 99

Za: 270

ALDE: Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Sbarbati, Staniszewska, Szent-Iványi, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Pflüger, Seppänen, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Sommer, Sonik, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Navarro, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Stockmann, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 253

ALDE: Bourlanges, Bowles, Busk, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Oviir, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hieronymi, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Konrad, Korhola, Kušķis, Lauk, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Parish, Pieper, Pīks, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Seeberg, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Vlasák, Wieland, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Kuc, Kuhne, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Prets, Rothe, Roure, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Didžiokas, Kristovskis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 48

ALDE: Attwooll, Chatzimarkakis, Geremek, Hall, in 't Veld, Kułakowski, Manders, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Henin, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Coûteaux, Zapałowski

NI: Rivera

PPE-DE: Brejc, Demetriou, Deß, Ferber, Gahler, Higgins, Landsbergis, Rack, Radwan, Reul, Schmitt, Schwab, Seeber, Stenzel

PSE: Assis, Falbr, Ford, Grech, Liberadzki, Rosati, dos Santos, Vaugrenard, Vergnaud, Walter

UEN: Camre

Korekty do głosowania

Za: Paul Rübig

Przeciw: John Bowis, Anders Wijkman, Camiel Eurlings, Eva-Britt Svensson

Wstrzymujący się: Othmar Karas

Czwartek 27 październik 2005

7. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 263

Za: 459

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Catania, Kaufmann, Morgantini

IND/DEM: Wojciechowski Bernard

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 100

ALDE: Duff

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Kuc, Segelström, Westlund

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Papadimoulis

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

PPE-DE: Landsbergis, Podkański

PSE: Castex

Korekty do głosowania

Wstrzymujący się: Alyn Smith

8. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 396

Za: 116

ALDE: Bonino, Cocilovo, Di Pietro, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Brepoels, Březina, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Freitas, Gaubert, Gauzès, Hökmark, Mathieu, Podkański, Queiró, Saïfi, Samaras, Škottová, Stevenson, Sudre, Toubon, Vlasto, Záborská, Zahradil

Czwartek 27 październik 2005

PSE: Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hazan, Lienemann, Madeira, dos Santos, Savary, Tabajdi, Tzampazi, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Kusstatscher

Przeciw: 459

ALDE: Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

ALDE: Klinz, Krahmer

IND/DEM: Železný

NI: Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Landsbergis

PSE: Castex

Korekty do głosowania

Za: Brigitte Douay, Antonio López-Istúriz White

Przeciw: Struan Stevenson, Gilles Savary

9. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 761/4

Za: 472

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný,

Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Staes, Voggenhuber

Przeciw: 43

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Kilroy-Silk, Lang, Mote

PPE-DE: Berend, Stevenson

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 70

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Rizzo

NI: Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kuhne

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Ždanoka

Korekty do głosowania

Wstrzymujący się: Struan Stevenson

Czwartek 27 październik 2005

10. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 416

Za: 69

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Landsbergis, Ventre

PSE: Capoulas Santos, Correia, Ferreira Elisa, Kreissl-Dörfler

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Joan i Marí, Smith, Ždanoka

Przeciw: 488

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan,

Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Staes, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 20

ALDE: Harkin, Samuelsen

GUE/NGL: Kaufmann, Remek, Sjöstedt

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská

PPE-DE: Varvitsiotis

PSE: Swoboda

UEN: Camre, Fotyga

Korekty do głosowania

Za: Anders Wijkman

11. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 266

Za: 418

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo,

Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Poli Bortone, Roszkowski, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 72

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Garriga Polledo, Gaubert

PSE: Kuc

UEN: Camre, Szymański

Wstrzymujący się: 27

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Schlyter

Korekty do głosowania

Za: Charlotte Cederschiöld

Czwartek 27 październik 2005

12. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 700

Za: 493

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 90

ALDE: Birutis, Chiesa

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berlinguer

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 10

GUE/NGL: de Brún, McDonald

NI: Rivera

PPE-DE: Elles, Landsbergis, Podkański, Škottová, Sonik, Ventre

Verts/ALE: Lucas

13. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 624

Za: 488

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi,

Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 95

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Berlinguer, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Wagenknecht

NI: Belohorská

PPE-DE: Elles, Landsbergis, Queiró, Škottová, Sonik

Czwartek 27 październik 2005

14. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 717

Za: 528

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Czwartek 27 październik 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 49

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Gill, Scheele

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, McDonald

IND/DEM: Louis, de Villiers, Železný

PPE-DE: Březina, Callanan, Wijkman

PSE: Gierek

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Schlyter

15. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 460/2

Za: 366

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Kohlíček, Morgantini, Strož

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi,

Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Gill, Napoletano, Van Lancker, Wiersma

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 217

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Krupa, Louis, Nattrass, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Zīle

Wstrzymujący się: 11

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

Czwartek 27 październik 2005

16. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 462/1

Za: 240

ALDE: Harkin, Staniszewska

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kuhne

UEN: Camre

Przeciw: 347

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne,

Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 4

IND/DEM: Bonde, Zapałowski

NI: Martinez, Rivera

17. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 462/2

Za: 323

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer,

Czwartek 27 październik 2005

Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 256

ALDE: Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 6

ALDE: Cavada, Harkin

IND/DEM: Bonde

NI: Martinez, Rivera

PPE-DE: Brepoels

Czwartek 27 październik 2005

18. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 724

Za: 519

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber

Przeciw: 20

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Ehler

PSE: Siwiec

UEN: Camre

Verts/ALE: Turmes

Wstrzymujący się: 16

GUE/NGL: Rizzo

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

PSE: Liberadzki

19. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 735/2

Za: 461

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt,

Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 98

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Seeberg

PSE: Attard-Montalto, Moraes, Rasmussen, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 30

ALDE: Maaten

IND/DEM: Železný

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Czwartek 27 październik 2005

20. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 223

Za: 254

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská

PPE-DE: Berend, Doyle, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Siekierski, Spautz, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 317

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Pannella, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Van Hecke

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas,

Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sakalas, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Klinz, Manders

GUE/NGL: Henin, Toussas, Triantaphyllides

NI: Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Bauer, Landsbergis, Podestà, Podkański

PSE: Dobolyi, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Savary, Scheele

Verts/ALE: Kusstatscher

Korekty do głosowania

Za: Charlotte Cederschiöld

21. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 469

Za: 264

ALDE: Birutis, Cavada, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald, Papadimoulis, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White,

Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Prets, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Voggenhuber

Przeciw: 295

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Becsey, Busuttil, Casa, Cederschiöld, De Veyrac, Doyle, Fjellner, Gaubert, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg, Weisgerber, Wijkman, Wuermeling

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 30

ALDE: Manders

GUE/NGL: Henin, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Rivera

PPE-DE: Audy, Březina, Descamps, Gauzès, Grossetête, Mathieu, Queiró, Saïfi, Schierhuber, Sudre, Toubon, Vlasto, Záborská

PSE: Dobolyi, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Savary

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: Bennahmias

22. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 56/1

Za: 246

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Scheele, Tzampazi, Vincenzi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 329

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux,

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, McMillan-Scott, Nassauer, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 13

IND/DEM: Bonde, Rogalski

NI: Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Březina, Nicholson, Schwab, Sonik, Varvitsiotis

PSE: Castex, Estrela

UEN: Camre

Verts/ALE: Kallenbach

Korekty do głosowania

Za: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis, Philippe de Villiers, Salvador Garriga Polledo

Przeciw: Pedro Guerreiro, Ilda Figueiredo

Czwartek 27 październik 2005

23. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 56/2

Za: 285

ALDE: Oviir

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Estrela, Lambrinidis, Matsouka, Scheele, Tzampazi, Vincenzi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 283

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, Koch, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Wstrzymujący się: 13

ALDE: Harkin, Manders

IND/DEM: Bonde

NI: Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Březina, Nicholson, Schwab, Varvitsiotis

PSE: Castex, Gierek, Siwiec

UEN: Camre

Korekty do głosowania

Za: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis, Philippe de Villiers, Salvador Garriga Polledo

Przeciw: Pedro Guerreiro, Ilda Figueiredo

24. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 292

Za: 331

ALDE: Bonino, Bourlanges, Cavada, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Fava, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Ilves, Leinen, Mikko, Rouček, dos Santos, Tarand, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 247

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Czwartek 27 październik 2005

Wstrzymujący się: 6

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Korekty do głosowania

Przeciw: Christofer Fjellner

25. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 454

Za: 243

ALDE: Chiesa, Maaten, Ortuondo Larrea, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berger, Bullmann, Carnero González, Gomes, Leinen, Martínez Martínez, Siwiec, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead

UEN: Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 333

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter, Staes

Wstrzymujący się: 7

NI: Rivera

PPE-DE: Podkański, Záborská

PSE: Evans Robert, Gill

UEN: Camre

Verts/ALE: Lucas

26. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 156

Za: 240

ALDE: Chiesa, Maaten, Ortuondo Larrea, Oviir, Takkula

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Carnero González, Gomes, Leinen, Siwiec

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 333

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi,

Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Cavada, Ries

NI: Rivera

PPE-DE: Podkański

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Gill, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

27. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 305

Za: 125

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Sbarbati, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Kudrycka, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Tajani, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berman

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 448

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, McDonald

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Czwartek 27 październik 2005

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Markov

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Protasiewicz

Korekty do głosowania

Za: Pedro Guerreiro

28. Projekt budżetu ogólnego 2006
Popr. 440

Za: 86

ALDE: Chiesa, De Sarnez, Lehideux, Takkula, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Bowis, Coelho, Freitas, Hybášková, Landsbergis, Podkański, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Assis, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Correia, De Keyser, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Gill, Gomes, Gröner, Leinen, Madeira, Martínez Martínez, Morgan, Pinior, dos Santos, Scheele, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Whitehead

Verts/ALE: Isler Béguin, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Staes

Przeciw: 489

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 27 październik 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Smith, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Borghezio, Krupa, Železný

PPE-DE: Callanan, Nicholson

PSE: Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Voggenhuber

Korekty do głosowania

Za: Kader Arif

29. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Ust. 3

Za: 493

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle,

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 72

ALDE: Malmström, Matsakis

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 7

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Louis

Czwartek 27 październik 2005

NI: Kilroy-Silk, Mote, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer

Korekty do głosowania

Za: Simon Coveney

Przeciw: Gunnar Hökmark

30. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Popr. 1

Za: 122

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Guardans Cambó, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Resetarits, Sbarbati

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Kaufmann, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

PPE-DE: Grosch, Mayor Oreja, Podestà, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Corbett, Douay, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Myller, Paasilinna, Pahor, Scheele, Segelström, Swoboda, Titley, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 408

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Papadimoulis, Rizzo, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Nattrass, Salvini, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling,

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken

Wstrzymujący się: 43

ALDE: Hall

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Strož

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Korekty do głosowania

Przeciw: Simon Coveney

31. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Popr. 5

Za: 112

ALDE: in 't Veld, Koch-Mehrin, Malmström, Matsakis, Resetarits

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

Czwartek 27 październik 2005

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fajmon, Fjellner, Ibrisagic, Wijkman

PSE: Andersson, Christensen, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 413

ALDE: Alvaro, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Morgantini, Toussas

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Mölzer

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 40

ALDE: Attwooll, Davies, Hall

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Musacchio, Rizzo, Svensson

IND/DEM: Coûteaux

NI: Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Korekty do głosowania

Za: Gunnar Hökmark

Przeciw: Willem Schuth

32. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Popr. 6

Za: 117

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Seeberg, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Christensen, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Mastenbroek, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund, Wiersma

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 404

ALDE: Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviečienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Toussas

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 42

ALDE: Attwooll, Hall, Manders

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, McDonald, Musacchio, Remek, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Salvini

NI: Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Korekty do głosowania

Za: Gunnar Hökmark

33. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Popr. 7

Za: 121

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Davies, in 't Veld, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Nicholson, Seeberg, Tajani, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Corbett, Evans Robert, Hedkvist Petersen, Hughes, McCarthy, Madeira, Martin David, Morgan, Segelström, Titley, Weiler, Westlund, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 383

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Virrankoski

GUE/NGL: Toussas

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt,

Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Flautre

Wstrzymujący się: 53

ALDE: Chatzimarkakis, Hall, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Manders

GUE/NGL: de Brún, Kohlíček, Strož

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Korekty do głosowania

Za: Glyn Ford, Linda McAvan, Claude Turmes, Richard Howitt, Gunnar Hökmark, Willem Schuth

34. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Ust. 10

Za: 525

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 24

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hieronymi, Pack, Weisgerber

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McCarthy, Martin David, Morgan, Whitehead, Wynn

Wstrzymujący się: 18

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Kilroy-Silk, Mote, Rivera

PPE-DE: Duchoň, Kauppi

PSE: Madeira

UEN: Camre

Czwartek 27 październik 2005

Korekty do głosowania

Przeciw: Neena Gill, Linda McAvan, Gary Titley

35. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Ust. 12

Za: 533

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 34

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Libicki

Wstrzymujący się: 5

IND/DEM: Borghezio, Salvini

NI: Kilroy-Silk

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

36. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Popr. 4/rev.

Za: 113

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sommer, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Siwiec

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Schmidt, Staes

Przeciw: 448

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne,

Czwartek 27 październik 2005

Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Smith, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 11

ALDE: Geremek, Resetarits

GUE/NGL: Flasarová

IND/DEM: Coûteaux

NI: Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Podkański, Ventre

PSE: Castex

UEN: Camre

Verts/ALE: Ždanoka

37. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Ust. 19

Za: 533

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe,

Czwartek 27 październik 2005

Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 29

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ayuso González, Itälä

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Wstrzymujący się: 10

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Kilroy-Silk, Mote

UEN: Camre

38. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Ust. 20

Za: 525

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 30

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Wstrzymujący się: 13

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Mote

UEN: Camre

39. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005

Ust. 23

Za: 532

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki,

Czwartek 27 październik 2005

Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 22

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Louis, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný

NI: Kilroy-Silk, Mote

UEN: Camre

40. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Ust. 25

Za: 285

ALDE: Chiesa, Deprez, Geremek, Harkin, Kułakowski, Morillon, Onyszkiewicz, Ries, Staniszewska

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek, Jöns, Jørgensen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Czwartek 27 październik 2005

Przeciw: 267

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Wijkman

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Camre

41. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Ust. 28

Za: 380

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berlinguer, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 182

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Rübig

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani

Czwartek 27 październik 2005

Wstrzymujący się: 6

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Louis, Železný

NI: Kilroy-Silk, Mote

UEN: Camre

42. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Ust. 33

Za: 283

ALDE: Chiesa, Maaten, Manders, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Mastenbroek

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 237

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Ehler, Elles, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, López-Istúriz White, Nassauer, Siekierski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 48

ALDE: Alvaro, Resetarits

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Wiersma

UEN: Camre

Korekty do głosowania

Za: James Elles, Antonio López-Istúriz White

43. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Popr. 3/rev.

Za: 115

ALDE: Alvaro, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Matsakis, Samuelsen, Schuth

GUE/NGL: Henin, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Czwartek 27 październik 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Mayor Oreja, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Barón Crespo, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 431

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Wagenknecht

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Mote, Rivera

PPE-DE: Hybášková

UEN: Camre

44. Sprawozdanie: Pittella A6-0309/2005
Rezolucja

Za: 462

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Czwartek 27 październik 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 74

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Van Lancker

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 34

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Romagnoli

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Podkański

45. Sprawozdanie: Dombrovskis A6-0307/2005
Popr. 4/1

Za: 155

ALDE: Alvaro, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Resetarits, Ries, Samuelsen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Fajmon, Harbour, Jeggle, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lewandowski, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Tannock, Thyssen, Van Orden, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Gill, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Leichtfried, Mikko, Rasmussen, Scheele, Segelström, Thomsen, Westlund

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 329

ALDE: Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cocilovo, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Jäätteenmäki, Jensen, Kułakowski, Ludford, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 51

ALDE: Geremek, Hall, Harkin, Juknevičienė

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Bobošíková

PPE-DE: Bauer, Bowis, Deß, Doorn, Eurlings, Ferber, Goepel, Hieronymi, Landsbergis, Lechner, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pieper, Reul, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Stenzel, Wortmann-Kool

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Martin David, Paasilinna, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Korekty do głosowania

Za: Ole Christensen, Sarah Ludford, Willem Schuth

46. Sprawozdanie: Dombrovskis A6-0307/2005
Popr. 5

Za: 100

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Barsi-Pataky, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Staes

Przeciw: 433

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Papadimoulis, Toussas

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Resetarits

NI: Bobošíková

PPE-DE: Bauer, Hieronymi, Oomen-Ruijten, Schwab, Seeber, Siekierski

PSE: Wynn

Korekty do głosowania

Za: Georgios Toussas

47. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0276/2005
Rezolucja

Za: 426

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

Czwartek 27 październik 2005

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Janowski, Libicki, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes

Przeciw: 3

IND/DEM: Batten, Clark, Wise

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Toussas

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

48. RC B6-0561/2005 — Sahara Zachodnia
Popr. 2

Za: 68

ALDE: Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Gomes

UEN: Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 29

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

Wstrzymujący się: 1

IND/DEM: Bonde

49. RC B6-0561/2005 — Sahara Zachodnia
Rezolucja

Za: 98

ALDE: Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 1

PSE: De Keyser

50. RC B6-0563/2005 — Uzbekistan
Rezolucja

Za: 99

ALDE: Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

51. RC B6-0562/2005 — Tenzin Delek Rinpocze

Rezolucja

Za: 95

ALDE: Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

GUE/NGL: Brie, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 3

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0409

Projekt budżetu ogólnego na rok 2006 (sekcja III)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006, sekcja III — Komisja (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD))

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 272 Traktatu WE oraz art. 177 Traktatu Euratom,

— uwzględniając decyzję Rady 2000/597/WE, Euratom z dnia 29 września 2000 r. w sprawie systemu środków własnych Wspólnot Europejskich [1],

— uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich [2],

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [3],

— uwzględniając rezolucję z dnia 13 kwietnia 2005 r. w sprawie sprawozdania w sprawie rocznej strategii politycznej Komisji (RSP) [4],

— uwzględniając rezolucję z dnia 6 lipca 2005 r. w sprawie mandatu w zakresie procedury pojednawczej dotyczącej budżetu na rok 2006 przed pierwszym czytaniem Rady [5],

— uwzględniając wstępny projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006 przedstawiony przez Komisję dnia 27 kwietnia 2005 r. (COM(2005)0300),

— uwzględniając projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006 sporządzony przez Radę dnia 15 lipca 2005 r. (C6-0299/2005),

— uwzględniając art. 69 oraz załącznik IV Regulaminu

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej oraz opinie zainteresowanych komisji (A6-0309/2005),

Ogólne uwagi i priorytety

1. ponownie wyraża swoje zaangażowanie w dążenie do osiągnięcia kluczowych celów politycznych na rok 2006 oraz budowę wiarygodnych rozwiązań służących przejściu do nowej perspektywy finansowej; pod tym względem wyraża żal w związku z redukcjami dokonanymi bez wyjątku w projekcie budżetu Rady, które nie uwzględniają żadnych przypadków indywidualnych;

2. postanowił zwiększyć zobowiązania budżetowe, na rzecz Strategii Lizbońskiej, Strategii z Goeteborga, polityki informacyjnej i działań zewnętrznych, w celu zapewnienia realizacji istotnych i znaczących dla obywateli działań UE zgodnie z wcześniejszymi rezolucjami Parlamentu dotyczącymi budżetu na 2006 r.; wzywa Radę do pełnej współpracy z Parlamentem w celu opracowania zadowalającego rozwiązania, w tym wykorzystania środków przewidzianych w ramach Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r.;

3. wyraża ten sam pogląd w sprawie środków na pokrycie płatności i uważa przyjęty przez Radę poziom w wysokości 111, 4 miliarda EUR (1,01 % DNB) za niewystarczający dla skutecznej realizacji dotychczas uzgodnionych polityk oraz nowych niezbędnych działań; postanowił zatem zwiększyć płatności w całym budżecie do poziomu 115,4 mld EUR (1,04 % DNB); podkreśla, że pozostaje to w zgodzie z dyscypliną budżetową związaną z problemami gospodarczymi, w obliczu których stoją niektóre Państwa Członkowskie;

---

[1] Dz.U. L 253 z 7.10.2000, str. 42.
[2] Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.
[3] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE, (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).
[4] Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0126.
[5] Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0286.

4. utrzymuje, że budżet UE powinien przyczyniać się do większej skuteczności działań na rzecz obywateli europejskich, przede wszystkim poprawionej strategii lizbońskiej skoncentrowanej na kwestiach spójności społecznej, gospodarczej i środowiskowej oraz konkurencyjności Europy; stwierdza, że zaangażowanie ludzi młodych jest kluczowym elementem wszelkich rozsądnych strategii europejskich i podziela ambicje polityczne Rady polegające na stworzeniu paktu dla młodzieży; zasadniczo nie zgadza się z redukcjami budżetu w tym obszarze i postanowił skoncentrować się na strategii lizbońskiej, łącznie z podniesieniem pułapów ustalonych w drodze ram finansowych podlegających współdecyzji dla programów Sokrates, Młodzież, Badania Naukowe, Life i Inteligentna Energia; wzywa Radę do uzgodnienia wzmocnienia tych priorytetów, tak jak uczyniono pod koniec ostatniego okresu programowania.

Pozycja 1

5. z dużym zadowoleniem przyjmuje rewizję podpułapów w pozycji 1 celem umożliwienia wykonania środków modulacyjnych ustalonych w związku z reformą WPR, uzgodnioną między Parlamentem a Radą w ramach postępowania pojednawczego w dniu 15 lipca 2005 r.;

6. przypomina swoje stanowisko co do uznania kwot proponowanych przez Radę w projekcie budżetu za niezbędne minimum, w związku z czym postanawia odrzucić redukcje Rady; uważa, że środki te są konieczne i jednocześnie w pełni popiera działania podejmowane obecnie w celu reformy tego sektora;

7. podkreśla wagę innowacji i odnowienia w ramach zreformowanej polityki rolnej UE, zwłaszcza w obszarze szkoleń i działań na rzecz młodych rolników;

8. pragnie sprawdzać wykorzystanie kwot zapisanych w podpozycji 1b budżetu (rozwój obszarów wiejskich), a zwłaszcza działania zorientowaną na wzmocnienie ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju na obszarach wiejskich oraz działalność współfinansowaną z funduszy strukturalnych w dziedzinie zapobiegania i walki z pustynnieniem i niszczeniem w wyniku pożaru obszarów wiejskich i środowiska naturalnego, które niestety w ciągu ubiegłych lat okazały się istotnym wyzwaniem dla UE; wzywa Komisję do udostępnienia zarysu wykorzystania środków finansowych na rozwój obszarów wiejskich w tym rejonie; przypomina jednocześnie o wadze pomocy i solidarności w pozycji 1, możliwych zwłaszcza dzięki dostarczeniu niektórym organizacjom, środków spożywczych pochodzących z zapasów interwencyjnych przeznaczonych dla najuboższych osób we Wspólnocie.

Pozycja 2

9. zwraca uwagę na ostatnie prognozy płatności w zakresie działań strukturalnych oraz na informacje przekazane przez Komisję zgodnie ze Wspólną Deklaracją uzgodnioną w ramach procedury budżetowej 2005; zwraca również uwagę na znaczne różnice między prognozami płatności Państw Członkowskich a wstępnym projektem budżetu; z tego powodu postanawia podwyższyć środki na pokrycie płatności do wysokości 39,2 mld EUR; jednocześnie wyraża zaniepokojenie ogólnymi wskaźnikami wykorzystania środków przez Państwa Członkowskie, które ostatnio przystąpiły do UE, i w związku z tym pragnie zbadać, czy zachodzi potrzeba zastosowania rozwiązania pomostowego łączącego bieżący i następny okres programowania celem zapewnienia, iż nowe Państwa nie będą pod tym względem dyskryminowane;

10. nalega na dalsze wsparcie programu PEACE dla Irlandii Północnej, lecz przypomina, że dnia 25 listopada 2004 r. Parlament i Rada w obecności Komisji wspólnie uzgodniły w ramach procedury pojednawczej kwotę do przesunięcia z „działań na rzecz innowacji"; postanowił zatem przywrócić ten poziom i zachęca Komisję do uzgodnienia rozwiązania, w ramach wszystkich środków przewidzianych w Porozumieniu Międzyinstytucjonalnym z dnia 6 maja 1999 r. celem pokrycia pozostałej kwoty 12 mln EUR dla programu PEACE.

Pozycja 3

11. odrzuca postawę Rady polegającą na dokonaniu bezwzględnych redukcji i stojącą w sprzeczności z aktualnymi pilnymi priorytetami politycznymi, zwłaszcza zaś z potrzebą zapewnienia większych niż przewidziane w budżecie na 2005 r. środków na realizację założeń związanych z nową Strategią Lizbońską;

12. uważa, że budżet 2006 jest budżetem przejściowym do nowego okresu programowania i powinien dlatego też spełnić swoją przejściową funkcję i przygotować wyższe finansowanie przewidziane dla kluczowych obszarów polityki począwszy od roku 2007; postanawia zatem wzmocnić szereg istotnych linii budżetowych związanych z badaniami i innowacjami, MŚP, konkurencyjnością, programami Sokrates i Młodzież, rozwojem rynku wewnętrznego, programami Life i Inteligentna Energia oraz Leonardo Da Vinci; ponadto, jest skłonny zgodzić się z Radą w sprawie wystarczającego finansowania priorytetów finansowych obiektywnie i długoterminowo, poprzez stosowanie postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r., zwłaszcza pkt 33 i 34 lub poprzez zastosowanie postanowień art. 272 Traktatu WE;

13. pragnie większej koncentracji na uproszczeniu procedur na poziomie programów UE z korzyścią dla osób i organizacji, które otrzymują finansowanie z UE; w tym celu przegłosował szereg poprawek dotyczących uproszczenia, które zgodne są z pracami prowadzonymi obecnie w celu dostosowania rozporządzenia finansowego, z tym że wnosi o szybszy postęp oparty na uproszczeniu procedur wewnętrznych;

14. uważa przydzielenie kwoty przewidziane na europejską politykę informacyjną są nieodpowiednie i postanawia zwiększyć tę kwotę; podkreśla pilną potrzebę przedstawienia przez Komisję Białej Księgi w sprawie polityki informacyjnej; w międzyczasie postanawia wpisać część środków do rezerwy;

15. w pełni potwierdza znaczenie i popiera ambicje nowego działania na rzecz „mobilności pracowników", które zostało zaproponowane jako projekt pilotażowy; proponuje jednak, aby finansować tę akcję jako specjalne wydarzenie roczne zgodnie z własnymi instytucjonalnymi prerogatywami Komisji; jednocześnie przypomina Komisji, aby wszystkie projekty pilotażowe popierane przez Parlament Europejski zostały skutecznie wdrożone;

16. oczekuje, że kwoty odłożone na Europejski Rok Mobilności Pracowników zostaną wydane na zdecentralizowane kampanie bliskie obywatelom oraz że widoczność i usługi w ramach istniejących instrumentów, takich jak EURES i EUROPASS zostaną rozszerzone, a ich zakres będzie obejmował migrantów z krajów trzecich, ponieważ, zważywszy na starzenie się społeczeństwa, wzmożony napływ imigracji będzie coraz bardziej potrzebny, aby zaspokoić potrzeby rynku pracy UE;

17. podkreśla znaczenie kwestii związanych z ochroną danych podlegających trzeciemu filarowi oraz popiera sformalizowanie tymczasowej struktury obejmującej przestawicieli organów ds. ochrony danych w Państwach Członkowskich oraz innych organów zajmujących się konkretnymi problemami.

Pozycja 4

18. potwierdza przekonanie, że działania zewnętrzne UE zostały rozszerzone o nowe zobowiązania, które w ciągu ostatnich pięciu lat zostały dodane bez równoległej korekty niezbędnych zasobów finansowych; zwraca uwagę na zobowiązania w tym zakresie, które związane są z finansowaniem dla Kosowa, Serbii**,** Afganistanu i Iraku, coraz większymi ambicjami w dziedzinie WPZiB oraz, w ostatnim czasie, deklaracją solidarności z ofiarami katastrofy spowodowanej przez tsunami;

19. stanowczo stwierdza, że Rada musi dostrzec zasadność i wyrazić zgodę na finansowanie nowych priorytetów bez uszczerbku dla prowadzonych obecnie istotnych działań; postanowił zatem odrzucić podejście Rady polegające na dokonaniu redukcji w liniach budżetowych dotyczących praw człowieka i demokracji, programach współpracy geograficznej, w tym polityce sąsiedztwa, oraz działaniach istotnych z punktu widzenia Milenijnych Celów Rozwoju; postanowił zapisać środki na poziomie zabezpieczającym wykonanie takich polityk, przy jednoczesnym stworzeniu możliwości dla polityk nowych; w związku z powyższym postanawia sfinansować program odbudowy w Iraku oraz w krajach dotkniętych tsunami, jak również zapewnić wsparcie dla krajów objętych protokołem w sprawie cukru poza istniejącym marginesem; zachęca Radę do uzgodnienia rozwiązania finansowego w ramach wszystkich środków przewidzianych w postanowieniach Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. w szczególności pkt 19 i 24 lub z wykorzystaniem stosownych postanowień Traktatu WE;

20. nalega, aby Komisja i Rada kontynuowały wspieranie Inicjatywy Europejskiej na rzecz Demokracji i Praw Człowieka oraz decyduje o zapewnieniu wystarczajacego poziomu finansowania; ponawia swój apel do Komisji o przedstawienie projektu odrębnego narzędzia prawnego dla Praw Człowieka na okres programowania na lata 2007-2013; ponadto, podkreśla, że zaangażowanie Parlamentu w ustalenie priorytetów dla wdrożenia nowych programów na lata 2007-2013 (komitologia) musi być znacznie poprawione;

21. przypomina swoje zalecenie skierowane do Rady w dniu 24 września 2003 r. dotyczące sytuacji w Iraku [1] oraz swoją rezolucję z dnia 6 lipca 2005 r. w sprawie dokumentu „Unia Europejska i Irak – Ramy Zaangażowania" [2], w których wyrażona jest prośba do ONZ o zarządzanie funduszami WE przeznaczonymi na odbudowę Iraku; krytykuje Komisję za wyrażenie zgody na to, aby znaczną częścią wkładu Wspólnoty zarządzał Bank Światowy; zaznacza, iż fundusze przyznane w budżecie na rok 2004 i 2005 jedynie w niewielkiej części zostały przejęte przez Bank i na tej podstawie prognozuje, iż w roku 2006 Bank nie będzie zwracał się o kolejne środki; przypomina Komisji, że Bank Światowy uzależniony jest od władz irackich w kwestii realizacji swoich programów; w związku z tym zwraca uwagę na słabą strukturę administracyjną i powtarzające się przypadki korupcji w Iraku; wnioskuje wobec tego o zaprzestanie przekazywania funduszy Bankowi Światowemu oraz o wyznaczenie innych europejskich pośredników do wydatkowania omawianych środków; wzywa Komisję do przeprowadzenia w 2006 r. niezależnej kontroli wykorzystania funduszy WE przez ONZ i Bank Światowy;

22. ponawia opinię, że Komisja powinna dołożyć wszelkich starań, aby osiągnąć progi referencyjne ustalone przez Parlament w ramach rocznej sumy zobowiązań na rzecz współpracy rozwojowej wynoszące odpowiednio 35 % na infrastrukturę społeczną i 20 % na podstawową opiekę zdrowotną i podstawowe kształcenie; przesuwa 10-procentowy udział do rezerwy w celu zachęcenia Komisji do podjęcia niezbędnych kroków w celu osiągnięcia progu referencyjnego w wysokości 20 % dla podstawowej opieki zdrowotnej i podstawowego kształcenia;

23. odrzuca podwyższenie przez Radę środków na dwóch dodatkowych specjalnych przedstawicieli w obszarze WPZiB, czego dokonała ona nie spełniwszy wymogu konsultacji z Parlamentem Europejskim; zauważa, że w oparciu o wspólną deklarację z dnia 25 listopada 2002 r., Prezydencje Irlandzka i Holenderska osiągnęły znaczący postęp w ustanowieniu procesu informacji politycznej i konsultacyjnego z Parlamentem; wyraża ubolewanie, że pomimo, iż takie spotkania powinny odbywać się średnio 5 razy w roku, w tym roku odbyło się zaledwie jedno (do września 2005); w związku z tym Parlament nalega na poprawę i na kontynuowanie dialogu politycznego jak zadecydowano pomiędzy dwoma instytucjami;

24. podkreśla znaczenie wkładu ze strony sektora prywatnego w zwalczanie ubóstwa oraz wzywa Komisję i Europejski Bank Inwestycyjny (EBI) do wspólnego rozpatrzenia możliwości przyznania dotacji do spłaty oprocentowania na pożyczki udzielone przez EBI z zasobów własnych dla sektora MŚP w krajach rozwijających;

25. wzywa Komisję do zapewnienia, aby pomoc Wspólnoty przewidziana w tytule 4 nie była przyznawana żadnemu rządowi ani organizacji ani programowi, wspierającemu lub uczestniczącemu w zarządzaniu programem, obejmującym łamanie praw człowieka, jak na przykład aborcja wbrew woli, sterylizacja wbrew woli czy zabijanie dzieci, zważywszy że takie łamanie praw jest niezgodne z zakazem konferencji ICPD w Kairze w sprawie przymusów w zakresie kwestii zdrowotnych związanych z seksualnością i reprodukcją;

26. uważa, że nowa linia budżetowa „Pomoc handlowa" jest konieczna w celu:

i) zwiększenia przejrzystości, a tym samym także demokratycznej kontroli nad pokaźną kwotą;

ii) zapewnienia bardziej widocznej pomocy handlowej oraz;

iii) umożliwienia większej elastyczności w szybkim uruchamianiu funduszy, w razie potrzeby również poprzez wielostronne inicjatywy.

Pozycja 5

27. jest świadomy deklaracji Komisji co do rekrutacji urzędników pochodzących z nowych Państw Członkowskich i uważa ten priorytet za słuszny; uważa, że bezwzględne redukcje Rady są nie do przyjęcia i postanawia w pierwszym czytaniu ponownie przyznać Komisji kwotę 90,4 mln EUR z sumy 94,4 mln EUR stanowiącej redukcję, której dokonała Rada; z powodów wymienionych poniżej postanawia wpisać kwotę 16 mln EUR ze środków przeznaczonych na wynagrodzenia do rezerwy;

[1] Dz.U. C 77 E z 26.3.2004, str. 226.
[2] Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0288.

28. postanowił przewidzieć wszystkie stanowiska, o jakie wnioskuje Komisja, i zwolni te stanowiska z rezerwy po spełnieniu przez Komisję następujących warunków:

— wyjaśnienie sytuacji w odniesieniu do rekrutacji i możliwości obsadzenia stanowisk związanych z rozszerzeniem;

— pełna rewizja wszystkich zaproponowanych rozporządzeń w zawieszeniu (w tym tych, z programu działalności legislacyjnej i prac na rok 2005) dla zapewnienia, że wszystkie istniejące i planowane projekty legislacyjne Komisji spełniają kryteria poszanowania subsydiarności i zmniejszenia biurokracji i kosztów; wymaga tej analizy do listopada 2005 r.;

— porozumienie pomiędzy Parlamentem i Komisją w sprawie programu legislacyjnego i roboczego Komisji na rok 2006;

— przedstawienie szczegółów wieloletniego planowania dotyczącego wszystkich propozycji legislacyjnych przewidzianych w przyszłych ramach finansowych;

— jasne zobowiązanie, że Komisja będzie respektować wspólne oświadczenie w sprawie programowania finansowego, przyjęte podczas postępowania pojednawczego w dniu 13 lipca 2004 r. oraz że przekaże stosowne informacje i dane Parlamentowi;

— zobowiązanie do przedłożenia Agencjom, przed drugim czytaniem, propozycji mającej na celu ustalenie polityki personalnej, ścieżki kariery i najlepszych praktyk;

— przedłożenie Białej Księgi na temat przyszłej strategii informacyjnej i komunikacyjnej;

— przedłożenie projektu rewizji przepisów wykonawczych do rozporządzenia finansowego do 31 października 2005 r.; i

— przedstawienie oddzielnego instrumentu na rzecz praw człowieka, zgodnie z wnioskiem Parlamentu wyrażonym w jego rezolucji z dnia 8 czerwca 2005 r. w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 ([1]);

29. wzywa Komisję do zbadania ewentualnych oszczędności przed drugim czytaniem, łącznie z krytycznym przeglądem jej wniosków dotyczących budżetu.

Pozycja 7

30. domaga się wprowadzenia do budżetu większej przejrzystości co do pomocy Wspólnoty udzielanej krajom kandydującym lub znajdującym się na etapie przed kandydowaniem; przypomina, iż ma to decydujące znaczenie ze względu na wejście w życie nowego instrumentu przedakcesyjnego, który połączy w jeden akt prawny kilka programów zróżnicowanych geograficznie i tematycznie.

Kwestie horyzontalne

Agencje

31. uważa, że Agencje należy traktować indywidualnie, a ich preliminarze budżetowe oraz zmiany, za którymi opowiada się Komisja, powinny zostać uwzględnione przez władzę budżetową; postanowił zatem w ogólnym wymiarze przywrócić poziom wstępnego projektu budżetu z indywidualnym uwzględnieniem szczególnych potrzeb finansowych po ich niezbędnym uzasadnieniu; zwraca się do Komisji o przedstawienie planu struktury zatrudnienia oraz innych wymaganych informacji;

Dopłaty

32. przypomina, że poprzednie linie A-30 regulowane są podstawowymi aktami prawnymi oraz podlegają ograniczonym ramom finansowym, które wygasają w 2006 r.; podkreśla zatem, że w tym sektorze istnieje niezwykle ograniczone pole manewru; kładzie nacisk na znaczenie miast bliźniaczych, postanowił zatem utrzymać środki na ten cel na takim samym poziomie jak w roku 2005; zauważa ponadto, że w 2006 r. zacznie w pełni obowiązywać zasada ogłaszania przetargów dla wszystkich programów i nie będzie już możliwości rezerwowania środków; wzywa Komisję do zaproponowania koniecznych rozwiązań pomostowych celem niedopuszczenia do wystąpienia pomiędzy dwoma systemami braku środków finansowych dla beneficjentów;

([1]) Teksty przyjete, P6_TA(2005)0224.

33. zauważa, że istnieje wiele organizacji kulturalnych odnoszących sukcesy, jak Młodzieżowa Orkiestra Unii Europejskiej, Orkiestra Barokowa Unii Europejskiej, Międzynarodowa Fundacja Yehudi Menuhina, które Parlament Europejski wspierał finansowo przez wiele lat; podkreśla, że oczekuje się, że te organizacje będą kontynuować swoją działalność w kontekście nowych wieloletnich ram finansowych począwszy od roku 2007 r.; z niepokojem zauważa, że istnieje realne ryzyko, że te organizacje nie będą w stanie kontynuować działalności w 2006 r. bez pomocy w okresie przejściowym pomiędzy dwoma okresami programowania finansowego; w związku z tym Parlament jest skłonny zgodzić się z Radą w sprawie wystarczającego finansowania priorytetów finansowych obiektywnie i długoterminowo, poprzez stosowanie postanowień Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r., zwłaszcza pkt 33 i 34 lub poprzez zastosowanie postanowień art. 272 Traktatu WE;

Projekty pilotażowe, działania przygotowawcze i badania

34. z zadowoleniem przyjmuje poprawę współpracy z Komisją w zakresie projektów pilotażowych, działań przygotowawczych i badań, wyrażając jednocześnie żal, że nadal występują trudności w realizacji pewnej liczby projektów;

35. postanowił podjąć kilka istotnych inicjatyw zgodnych z priorytetami, w tym: współpraca transgraniczna w zwalczaniu katastrof naturalnych, która podniosłaby świadomość bliższej współpracy w zakresie środków obrony cywilnej, w celu zapobieżenia lub przynajmniej zminimalizowania konsekwencji takich katastrof; indywidualna mobilność uczniów szkół średnich, projekt pilotażowy dotyczący bezpieczeństwa w ramach sieci transeuropejskich, mobilność młodych przedsiębiorców w ramach wspierania wymian na płaszczyźnie europejskiej, Modelowe Ośrodki Turystyczne Europy oraz działania przygotowawcze do utworzenia systemu internetowego w celu zapewnienia doskonalszego prawodawstwa i udziału społecznego oraz na rzecz sieci Natura 2000;

Budżetowanie w podziale na obszary działalności

36. przypomina, że po zeszłorocznej weryfikacji przez Parlament sprawozdania z działalności z 2005 r. Komisja została poproszona o zamieszczanie dokładniejszych informacji w sprawozdaniu ze względu na procedure budżetową w roku 2006; zauważa, że chociaż osiągnięto pewne postępy, należy dołożyć dodatkowych starań, aby informacje miały większy związek z budżetem, zwłaszcza zaś cele i wskaźniki; zauważa, że sprawozdanie z działalności powinno stać się cennym narzędziem pracy dla komisji parlamentarnych, które powinny częściej z niego korzystać; wzywa zatem Komisję do wznowienia wysiłków w celu przygotowania pełniejszego oraz w większym stopniu odnoszącego się do budżetu sprawozdania z działalności przed następną procedurą budżetową;

37. podkreśla, że Komisja musi zapewnić, by równość płci była brana pod uwagę podczas wykonywania budżetu oraz by każde działanie było oceniane z punktu widzenia zróżnicowanego wpływu, jaki wywiera ono na kobiety i mężczyzn;

*

* *

38. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji, wraz z poprawkami oraz propozycjami zmian do sekcji III projektu budżetu ogólnego, Radzie, Komisji, a także innym zainteresowanym instytucjom oraz organom.

P6_TA(2005)0410

Projekt budżetu ogólnego 2006 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII i VIII)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006, sekcja I — Parlament Europejski, sekcja II — Rada, sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości, sekcja V — Trybunał Obrachunkowy, sekcja VI — Komitet Ekonomiczno-Społeczny, sekcja VII — Komitet Regionów, sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, sekcja VIII (B) — Europejski Inspektor Ochrony Danych (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD))

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 272 Traktatu WE,

— uwzględniając decyzję Rady 2000/597/WE, Euratom z dnia 29 września 2000 r. dotyczącą systemu środków własnych Wspólnot Europejskich [1],

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [2],

— uwzględniając rezolucję z dnia 9 marca 2005 r. w sprawie wytycznych dotyczących sekcji II, IV, V, VI, VII, VIII(A) i VIII(B) oraz wstępnego projektu szacunków Parlamentu Europejskiego (sekcja I) dla procedury budżetowej na 2006 r. [3],

— uwzględniając rezolucję z dnia 12 maja 2005 r. w sprawie preliminarza dochodów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2006 [4],

— uwzględniając wstępny projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006 przedstawiony przez Komisję dnia 27 kwietnia 2005 r. (COM(2005)0300),

— uwzględniając projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006 sporządzony przez Radę dnia 15 lipca 2005 r. (C6-0300/2005),

— uwzględniając art. 69 oraz załącznik IV do Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej oraz opinie Komisji Handlu Zagranicznego, Komisji Kontroli Budżetowej, Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Petycji (A6-0307/2005),

A. mając na uwadze, że bieżące perspektywy finansowe określiły na rok 2006 w zakresie tytułu 5 (wydatki administracyjne) pułap wynoszący 6 708 mln EUR według obecnych cen,

B. mając na uwadze, że we wstępnym projekcie budżetu na rok 2006 pozostawiono rezerwę wynoszącą ok. 10,2 mln EUR poniżej pułapu dla tytułu 5 przewidzianego w perspektywie finansowej na rok budżetowy 2006,

C. mając na uwadze, że w projekcie budżetu Rady pozostawiono rezerwę wynoszącą ok. 130,1 mln EUR poniżej pułapu dla pozycji 5 na rok 2006, obniżając tym samym wydatki o kwotę 119,9 mln EUR,

D. mając na uwadze, że preliminarz dochodów i wydatków Parlamentu w wysokości 1 341,6 mln EUR odpowiada maksymalnemu poziomowi 20 % pozycji 5,

E. mając na uwadze, że w wyżej wymienionej rezolucji z 12 maja 2005 r. w sprawie preliminarza dochodów i wydatków Parlamentu podkreślono wagę stosowania dobrego zarządzania finansami i dyscypliny budżetowej wydatków administracyjnych Parlamentu,

(1) Dz.U. L 253 z 7.10.2000, str. 42.
(2) Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE, (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).
(3) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0067.
(4) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0181.

Czwartek 27 październik 2005

Ramy ogólne

1. przypomina o podjętym zobowiązaniu do zapewnienia instytucjom europejskim niezbędnych środków do utrwalenia rozszerzenia z 2004 r., przygotowania się do kolejnego rozszerzenia oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania instytucji;

2. wzywa wszystkie instytucje do rozporządzania w sposób racjonalny dostępnymi środkami w celu poprawy skuteczności ich głównych działań i zrealizowania przewidzianych założeń;

3. uważa, że należy zrealizować żądanie osiągnięcia odpowiedniego poziomu naboru personelu z Państw Członkowskich, które przystąpiły do UE w roku 2004; wzywa wszystkie instytucje do przeanalizowania przyczyn zwłoki w naborze lub pozostałych wakatów oraz do zastosowania w tym względzie specjalnych środków;

4. podpisuje się pod stanowiskiem Rady w sprawie zachowania dyscypliny budżetowej przy wydatkach administracyjnych, ale jego zdaniem przy jej stosowaniu należy ocenić indywidualnie rzeczywiste potrzeby każdej instytucji; wyraża żal, że Rada stosuje, bez żadnego rozróżnienia, metodę powszechnych cięć w odniesieniu do wakatów i środków, i w związku z tym przyjmuje inne podejście różniące się od podejścia Rady;

5. opowiada się za pozostawieniem odpowiedniej rezerwy w zakresie tytułu 5 (wydatki administracyjne); proponuje przywrócić ok. 7,7 mln EUR z 15,1 mln EUR, o które Rada obniżyła środki w ramach pierwszego czytania dotyczącego budżetu pozostałych instytucji (z wyłączeniem Parlamentu i Rady).

Sekcja I — Parlament Europejski

Poziom planowania wydatków

6. odnotowuje propozycję Prezydium o ustaleniu poziomu wydatków w wysokości maksymalnej 20 % pozycji 5, odpowiadającej ogólnemu podwyższeniu budżetu Parlamentu o 6,1 % w stosunku do roku 2005, co przewyższa średni wzrost ustalony na 4,5 % w wydatkach administracyjnych w pozycji 5 projektu budżetu; potwierdza tradycyjny udział Parlamentu Europejskiego w budżecie, stanowiący 20 % pozycji 5; podkreśla, że udało mu się nie przekroczyć nałożonego przez siebie pułapu oraz, że poczynił znaczne oszczędności dzięki przyspieszonym płatnościom za budynki;

7. przypomina, że w ostatnich latach zaistniały przypadki „przenoszenia", a nawet likwidowania środków; uważa, że takie postępowanie nie stanowi konsekwentnego sposobu planowania wydatków; przypomina, że w roku 2004 suma środków „przeniesionych" przekroczyła 150 mln EUR, zaś zlikwidowana suma środków wyniosła 27 mln EUR; w roku 2005 przewidziana jest zwyżka w wysokości 98 mln EUR;

8. postanawia o wprowadzeniu do rezerw „Środków tymczasowych na inwestycje instytucji w nieruchomości"(pozycja 2009) kwotę 15 mln EUR, aby umożliwić stały zakup nieruchomości;

9. zgadza się, że aby umożliwić zastrzyk kapitału na zakup nieruchomości, Komisja Budżetowa w pełni poprze w budżetach korygujących każdą kwotę niewykorzystaną w ramach 20 % pozycji 5;

10. potwierdza swoje stanowisko zawarte w ust. 27 wspomnianej powyżej rezolucji z dnia 12 maja 2005 r. w sprawie preliminarza dochodów i wydatków Parlamentu, że całkowity poziom budżetu powinien zostać ustalony w oparciu o uzasadnione i rzeczywiste potrzeby po przeprowadzeniu ich wnikliwej analizy; ocenia, że zredukowanie kwoty 20 mln EUR poniżej 20 % dla tytułu 5 będzie stanowić odpowiedni i nieutrudniający sprawnego funkcjonowania Parlamentu poziom; po ostrożnej ocenie szacuje, że w budżecie na rok 2006 istnieje możliwość zmniejszenia budżetu Parlamentu o 20 milionów euro poniżej 20 % pozycji 5 nie utrudniając skutecznego funkcjonowania Parlamentu; w związku z powyższym decyduje ustalić wysokość budżetu dla Parlamentu na rok 2006 na 1 321,6 mln EUR; podkreśla, że nie stanowi to precedensu dla ograniczania prawa Parlamentu do użycia 20 % pozycji 5 w następnych latach;

11. uznaje konieczność zachowania ostrożności przy podejmowaniu decyzji dotyczących nowych priorytetów, aby zapewnić pokrycie potrzeb finansowych Parlamentu w dłuższej perspektywie czasowej; zwraca uwagę na wprowadzenie w połowie 2009 roku nowego Statutu Posłów do PE, które, jak przewidziano, pociągnie za sobą wydatki ok. 100 mln EUR rocznie;

Polityka informacyjna i komunikacji

12. uważa, że propozycja Prezydium dotycząca odłożenia kwoty 50 mln EUR jako rezerwy na „informację" oraz pozostawienia dodatkowej kwoty 17,2 mln EUR jako rezerwy na wydatki nieprzewidziane nie jest zgodna z obecnym etapem rozwoju nowych priorytetów politycznych, ani z zasadą dyscypliny budżetowej;

13. ponawia swój apel o uznanie przez Parlament polityki informacyjnej i komunikacji jako jeden z priorytetów oraz wspiera inwestycje zmierzające do poprawy komunikacji pomiędzy obywatelami UE a Parlamentem; postanowił ustalić rezerwę w wysokości 20 mln EUR z przeznaczeniem na „Informację i Komunikację" w celu poprawy komunikacji między Parlamentem a obywatelami;

14. zauważa, że lepsze informowanie o pracach PE zakłada większe wykorzystanie nowoczesnych (audiowizualnych) mediów oraz bardziej przejrzystej i atrakcyjniejszej struktury obrad plenarnych;

15. przypomina priorytety uwypuklone w ust. 11 i 12 swojej wyżej wymienionej rezolucji z dnia 12 maja 2005 r. w sprawie preliminarza dochodów i wydatków Parlamentu, w szczególności dotyczące poprawy służb zajmujących się odwiedzającymi oraz wzmocnienia roli biur informacyjnych w celu zdecentralizowania działań informacyjnych skierowanych do Państw Członkowskich, zwłaszcza dla ułatwienia kontaktów posłów do PE z obywatelami;

16. uznaje, że każda propozycja powinna zawierać wyraźnie informację dotyczącą kosztów finansowych i wymagań finansowych w średnim okresie czasu; wskazuje, ze projekty z zakresu polityki informacji i komunikacji powinny zawierać odpowiednie zobowiązania podjęte przez grupy polityczne;

Rozszerzenie

17. popiera kroki na rzecz dalszej poprawy świadczenia służb językowych dla posłów; wyraża troskę z powodu wysokiej liczby wakatów w tej konkretnej dziedzinie i uważa, że niniejszej kwestii należy przyjrzeć się z należytą uwagą; oczekuje na przedłożenie przez administrację szczegółowych propozycji do dnia 30 listopada 2005 r.;

18. potwierdza następujące kroki związane z rozszerzeniem:

— jak ustalono uprzednio w preliminarzu stworzenie 113 stanowisk (77 A*, 14 B* i 22 C*) w sekretariacie Parlamentu oraz 22 stanowisk (10 A*, 4 B* i 8 C*) w grupach politycznych w planie ustanowionym na rok 2006;

— co do stanowisk stworzonych na rozszerzenie w maju 2004 r.: przekształcenie 12 D* na C*;

— podwyższenie pięciu stanowisk A*5 na A*9 i pięciu A*5 na A*12, tak aby urzędnicy z nowych państw, które wstąpiły do UE w maju 2004 r. mogli być zatrudnieni na stanowiskach ze średniego szczebla zarządzania;

19. zadecydował o udostępnieniu dalszych środków — w sumie 9,726 mln EUR — w związku z przygotowaniem do rozszerzenia o Rumunie i Bułgarię, co wykracza poza sumę 13,8 mln EUR zawartych w preliminarzu;

— wprowadzeniu kwoty 3 850 000 EUR w pozycji 1400 „Inni pracownicy";

— wprowadzeniu kwoty 900 000 EUR w pozycji 1402 „Tłumacze konferencyjni"

— wprowadzeniu kwoty 440 000 EUR w pozycji 1420 „Usługi zlecane na zewnętrz"

— wprowadzeniu kwoty 1 136 000 EUR w pozycji 2001 „Roczne płatności z tytułu najmu"

— wprowadzeniu kwoty 1 400 000 EUR w pozycji 2007 „Roczne płatności z tytułu wyposażenia pomieszczeń"

— wprowadzeniu kwoty 2 000 000 EUR w pozycji 4000 „Bieżące wydatki administracyjne oraz wydatki związane działalności polityczną i informacyjną grup politycznych i posłów niezrzeszonych";

Czwartek 27 październik 2005

Pełniejsze planowanie wydatków

20. wzywa do lepszej formy prezentacji wydatków wynikających z pożyczek lub najmów lub świadczenia usług, które powinny być wyraźnie zaznaczone w Zestawieniu Dochodów będącym częścią budżetu Parlamentu;

21. proponuje utworzenie oddzielnej pozycji dla biur informacyjnych i wnosi o zaznaczenie w przypisach do planu organizacyjnego Parlamentu liczby personelu w nich pracującego,

22. wnosi o wprowadzanie oddzielnej pozycji budżetowej na koszty delegacji związanych ze szkoleniami;

Budynki

23. wyraża żal, że Prezydium nie ustosunkowało się do wniosku o przedstawienie aktualnego planu nabywania nieruchomości, w tym opcji nabycia pomieszczeń dla biur informacyjnych; wnosi o przedłożenie tej informacji do dnia 30 listopada 2005 r.; uważa, że Parlament powinien posiadać jasną politykę w zakresie nieruchomości w celu zapewnienia odpowiedniego planowania finansowego;

Polityka kadrowa

24. wyraża żal, że wniosek Prezydium w sprawie 112 stanowisk niezwiązanych z rozszerzeniem nie został uwzględniony w ramach przesunięć kadrowych obecnego personelu, zgodnie z postulatem zawartym w ust. 6 swojej wyżej wymienionej rezolucji z dnia 12 maja 2005 r. w sprawie preliminarza dochodów i wydatków Parlamentu;

25. ponawia swój wniosek o przedłożenie do dnia 30 listopada 2005 r. sprawozdania zawierającego szczegółowe informacje na temat obecnej liczby personelu kontraktowego i pracowników czasowych oraz porównanie sytuacji przed i po zmianie statusu; uznaje, że informacje zawarte w poprzednim sprawozdaniu były zbyt krótkie i ogólne;

26. wzywa administrację Parlamentu do włączenia do wstępnego projektu budżetu Parlamentu szczegółowych informacji o liczbie pracowników kontraktowych w Sekretariacie Parlamentu i grupach politycznych oraz wszystkich pracowników w biurach informacyjnych;

27. zdecydował o realizacji następujących działań w zakresie planu zatrudnienia:

a) stworzeniu 18 stanowisk A* w wydziałach odpowiedzialnych za publikacje internetowe w celu zagwarantowania w nich wielojęzyczności;

b) stworzeniu 46 stanowisk (21 A*, 1 czasowe A*, 19 B*, 5 C*) we wszystkich innych priorytetowych dziedzinach, w tym w Systemie Ekozarządzania i Audytu (EMAS), Sekcji Bezpieczeństwa, Dyrekcji Generalnej ds. Technologii Informacyjnych, Wydziale Wsparcia Służb Parlamentarnych, Dyrekcji Generalnej ds. Polityk Zewnętrznych, Dyrekcji Generalnej ds. Polityki Informacyjnej, Dyrekcji Generalnej ds. Personelu, Dyrekcji Generalnej ds. Infrastruktury i Tłumaczeń Ustnych oraz Wydziale Prawnym; oraz zamianie 6 stanowisk A* w Dyrekcji Generalnej ds. Polityki Informacyjnej z czasowych na stałe;

c) poparciu technicznego podwyższenia 60 stanowisk z kategorii A*5 do kategorii A*12, 39 stanowisk z B*3 do B*11 oraz 91 stanowisk z C*1 do C*7, w celu ułatwienia przenoszenia urzędników między instytucjami;

d) doprowadzeniu do niezbędnych awansów na wyższe stanowiska w celu realizacji polityki Parlamentu w dziedzinie awansów oraz prawidłowego stosowania nowych regulaminów pracowniczych, które wprowadziły nowy podział na kategorie zaszeregowania, zgodny z następującą strukturą: 245 stanowisk w kategorii A*, 87 stanowisk w kategorii B*, 573 stanowisk w kategorii C* oraz 35 w kategorii D*;

e) z tych samych przyczyn, zapewnieniu środków na dodatkowe awanse personelu sekretariatów grup politycznych:

   — 6 stanowisk A*12 na A*13, 4 stanowisk A*11 na A*12, 6 stanowisk A*10 na A*11, 1 stanowisko A*9 na A*10, 1 stanowisko A*8 na A*9, 10 stanowisk A*6 na A*7, 1 stanowisko A*5 na A*7, 7 stanowisk A*5 na A*6, 2 stanowiska B*10 na B*11, 1 stanowisko B*8 na B*10, 3 stanowiska B*8 na B*9, 5 stanowisk B*7 na B*8, 2 stanowiska B*6 na B*7, 2 stanowiska B*5 na B*6, 13 stanowisk B*3 na B*4, 2 stanowiska C*6 na C*7, 1 stanowisko C*5 na C*6, 1 stanowisko C*3 na C*4, 5 stanowisk C*1 na C*2, 1 D*4 na C*4, 1 stanowisko D*3 na C*4,

   — wstrzymaniu następujących awansów przewidzianych w preliminarzu: 2 stanowiska z kategorii A*6 na A*9;

f) umożliwieniu jednego indywidualnego awansu urzędnika z kategorii A*14 do kategorii A*15 z tytułu długiej wysługi pracy na stanowisku urzędniczym.

g) zapewnieniu środków na następujące awanse w zakresie stanowisk czasowych:

— Sekretariat Parlamentu: 1 stanowisko A*12 na A*13 w Służbach Medycznych;

— sekretariat posłów niezrzeszonych: 3 stanowiska C* na 3 stanowiska B*;

h) zatwierdzeniu wprowadzenia technicznej korekty w związku z ostatnim specjalnym systemem wcześniejszego przechodzenia na emeryturę:

— Sekretariat Parlamentu: 1 stanowisko B*7 na B*8, 3 stanowiska B*3 na B*5 oraz 1 stanowisko C*5 na C*6;

— grupy polityczne: 1 stanowisko A*5 na A*12, 1 stanowisko B*10 na B*8, 1 stanowisko B*7 na B*6 oraz 1 stanowisko C*1 na B*3;

28. zauważa, że administracja Parlamentu powinna w pełni przestrzegać kodeksu właściwego postępowania w zakresie zatrudniania osób niepełnosprawnych;

Inne

29. postanowił o wprowadzeniu p.m. co do debaty w sprawie „Przyszłości Europy" w oczekiwaniu na wyniki obrad Konferencji Przewodniczących;

30. wzywa administrację Parlamentu do zbadania możliwości utworzenia programu praktyk, który pozwoliłby pewnej liczbie stażystów na korzystanie z programu szkoleń Parlamentu; zwraca się do Sekretarza Generalnego o przygotowanie sprawozdania w tej sprawie; proponuje utworzenie rezerwy 5 stanowisk (1 A* i 4 B*) w dziale szkoleń zawodowych i nowej linii budżetowej 1407 dodatki na szkolenia (program praktyk Parlamentu Europejskiego) z adnotacją p.m.;

31. wzywa, aby pracownicy nowo powstałych stanowisk w EMAS przebadali używanie przez Parlament samochodów mniej zanieczyszczających środowisko;

32. postanowił o wprowadzeniu korekty w innych dziedzinach, w których sytuacja uległa zmianie od czasu przyjęcia preliminarza:

— wprowadzenie p.m. w pozycji 3222/02 (Wydatki na zbiory archiwalne: opracowanie dokumentów przekazanych przez posłów Parlamentu Europejskiego w formie darowizn lub zapisów testamentowych), gdzie środki mogą zostać przeniesione do linii budżetowej po ukończeniu przez Prezydium oceny polityki prowadzonej w zakresie zbiorów archiwalnych,

— zwiększenie o kwotę 65 000 EUR środków przeznaczonych na pozycję 3200/02 (Koszty doradztwa zewnętrznego: eksperci i inne osoby zaangażowane w polityki zewnętrzne UE);

33. odnotowuje postęp poczyniony w kontekście reformy administracyjnej „Podnieść poprzeczkę" mającej na celu wspomaganie posłów w pracy legislacyjnej w rozszerzonej Unii Europejskiej; zachęca Sekretarza Generalnego i Prezydium do regularnego kontrolowania funkcjonowania sekretariatów komisji i wzywa do zapewnienia przewodniczącym komisji pełnego wsparcia w wykonywaniu ich zadań; zachęca Sekretarza Generalnego do podjęcia środków niezbędnych do sprostania zwiększonemu zakresowi obowiązków posłów oraz komisji parlamentarnych związanych z wykonywaniem funkcji legislacyjnych Parlamentu;

34. wzywa Prezydium do zbadania sposobów zredukowania wzrostu kosztów energii, np. poprzez zastosowanie japońskiej inicjatywy „praca bez krawatów", umożliwiającej zredukowanie klimatyzacji w okresie letnim;

35. podkreśla znaczenie codziennych ćwiczeń dla zdrowia posłów i personelu; zwraca się do Prezydium o przeprowadzenie oceny funkcjonowania ośrodków sportowych, zwłaszcza pod kątem świadczonych przez nie usług oraz ich polityki cenowej, z uwzględnieniem godzin otwarcia;

36. wzywa Prezydium do dalszych ulepszeń w polityce szkoleń, w tym szkoleń językowych dla posłów;

Pozostałe instytucje

37. stworzył nowe stanowiska w związku z kolejnym rozszerzeniem w celu zagwarantowania, że związane z tym procesem potrzeby instytucji zostaną zaspokojone; przywrócił część środków zredukowanych przez Radę, by umożliwić instytucjom prawidłowe funkcjonowanie;

38. zatwierdził awanse do wyższych kategorii zaszeregowania wynikające z przepisów nowego Regulaminu pracowniczego pracowników Wspólnot Europejskich, zgodne z wnioskami instytucji oraz zaakceptowane przez Radę w projekcie budżetu.

Sekcja II — Rada

39. wyraziła zainteresowanie wysokością środków przeznaczonych na pokrycie działalności w ramach WPZiB oraz stworzeniem licznych pozycji budżetowych na pokrycie działań związanych z EPBiO/WPZiB; powtórnie uznała, że budżety innych instytucji powinny pokrywać wydatki administracyjne;

40. odnotowuje stworzenie 161 nowych stanowisk (1 A*15, 4 A*12, 6 A*11, 1 A*10 T, 8 A*9, 12 A*7, 58 A*5, 2 B*7, 6 B*6, 17 B*3, 23 C*4, 23 C*1) oraz przesunięcie jednego stanowiska C*1 do Komisji.

Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości

41. wzywa Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do zmiany do dnia 1 listopada 2005 r. swojej decyzji administracyjnej z dnia 31 marca 2004 r. tak, aby uniemożliwić używanie samochodów służbowych do celów prywatnych;

42. postanowił o realizacji następujących działań w zakresie planu zatrudnienia:

— stworzeniu 5 nowych, stałych stanowisk (4 B*3 i 1 C*1), oprócz 22 nowych stanowisk (2 A*14 T, 2 A*12 T, 3 A*11 T, 1 A*10 T, 4 A*6, 1 A*5, 1 B*5 T, 3 B*3, 3 B*3 T, 2 C*1, w tym 18 dla nowego Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej), które zostały już zaakceptowane przez Radę w jej projekcie budżetu;

— stworzeniu 16 stałych stanowisk dla Rumunii i Bułgarii (10 A*7, 2 B*3 i 4 C*1);

43. zwrócił uwagę, że decyzja dotycząca ostatecznej liczby stanowisk dla nowego Trybunału Służby Cywilnej powinna zostać podjęta do końca roku 2005;

44. postanowił o zwiększeniu środków przewidzianych w projekcie budżetu przez Radę o kwotę 3 398 000 EUR, głównie z przeznaczeniem na wynagrodzenia, tłumaczenia zewnętrzne oraz technologie informacyjne.

Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy

45. wzywa Trybunał Obrachunkowy do zmiany do dnia 1 listopada 2005 r., swojej decyzji administracyjnej z dnia 15 czerwca 2004 r., tak, aby uniemożliwić używanie samochodów służbowych do celów prywatnych;

46. zadecydował o realizacji następujących działań w zakresie planu zatrudnienia:

— stworzeniu 4 nowych, stałych stanowisk (4 B*3) oprócz 11 nowych stanowisk (10 stanowisk A*6 i 1 stanowisko B*3), które zostały już zaakceptowane przez Radę w jej projekcie budżetu, oraz o usunięciu jednego stanowiska czasowego w kategorii A*12;

47. zadecydował o zwiększeniu środków przewidzianych w projekcie budżetu przez Radę o kwotę 1 555 000 EUR, głównie z przeznaczeniem na wynagrodzenia;

Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny

48. zadecydował o realizacji następujących działań w zakresie planu zatrudnienia:

— stworzeniu 7 nowych, stałych stanowisk pracy (7 B*3), oprócz 28 nowych stanowisk (1 stanowisko A*12, 23 stanowisk A*6 i 4 stanowisk B*3), które zostały już zaakceptowane przez Radę w jej projekcie budżetu;

49. zadecydował o zwiększeniu środków przewidzianych w projekcie budżetu przez Radę o kwotę 190 000 EUR, głównie z przeznaczeniem na wynagrodzenia oraz uzupełnienia związane z wydatkami z zakresu nieruchomości;

Sekcja VII — Komitet Regionów

50. z zadowoleniem odnotowuje, że dnia 15 czerwca 2004 r. zakończono prace nad budynkiem Belliard, oraz jest wdzięczny za regularne informowanie Parlamentu przez Komitet Regionów oraz Komitet Ekonomiczno-Społeczny o postępach prac budowlanych; nalega, aby oba Komitety zażądały sprawozdania od firmy konsultingowej Sicabel, która sprawowała nadzór nad pracami budowlanymi od początku remontu w celu upewnienia się, że projekt przeprowadzono w zgodzie z umową i jej załącznikami; sprawozdanie powinno zostać przedstawione Parlamentowi do dnia 1 marca 2006 r.;

51. zadecydował o realizacji następujących działań w zakresie planu zatrudnienia:

— stworzeniu 11 nowych, stanowisk pracy (6 stałych stanowisk B*3, 2 czasowych stanowisk B*3 i stanowiska 3 C*1), oprócz 20 nowych stanowisk (1 stanowiska A*12, 18 stanowisk A*6, z czego 14 stanowisk związanych z obsługą językową, i 1 czasowego stanowiska A*6), które zostały już zaakceptowane przez Radę w jej projekcie budżetu;

52. zadecydował o zwiększeniu środków przewidzianych w projekcie budżetu przez Radę o kwotę 259 500 EUR, głównie z przeznaczeniem na wynagrodzenia oraz uzupełnienia związane z wydatkami z zakresu nieruchomości.

Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich

53. zadecydował o realizacji następujących działań w zakresie planu zatrudnienia:

— stworzeniu 2 nowych czasowych stanowisk (2 B*3), oprócz 4 nowych stanowisk (3 stanowisk A*5 i 1 stanowiska C*1), zaakceptowanych już przez Radę w jej projekcie budżetu;

54. zadecydował o zwiększeniu środków przewidzianych w projekcie budżetu przez Radę o kwotę 173 056 EUR.

Sekcja VIII (B) — Europejski Inspektor Ochrony Danych

55. zadecydował o realizacji następujących działań w zakresie planu zatrudnienia:

— stworzeniu 2 nowych stałych stanowisk (1 B*3 i 1 C*6), oprócz 3 nowych stanowisk (3 stanowisk A*5 i 1 stanowiska C*1), zaakceptowanych już przez Radę w jej projekcie budżetu;

56. zadecydował o zwiększeniu środków przewidzianych w projekcie budżetu przez Radę o kwotę 136 600 EUR;

*

* *

57. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji, wraz z poprawkami do sekcji I, II, IV, V, VI, VII, VIII (A) oraz VIII (B) projektu budżetu ogólnego, Radzie i Komisji a także innym zainteresowanym organom oraz instytucjom.

P6_TA(2005)0411

Sytuacja w Azerbejdżanie w przeddzień wyborów

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Azerbejdżanu

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie Azerbejdżanu i Południowego Kaukazu, a w szczególności rezolucję z dnia 9 czerwca 2005 r. ([1]),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 20 listopada 2003 r.w sprawie komunikatu Komisji „Szersza Europa — sąsiedztwo: Nowe ramy stosunków z naszymi wschodnimi i południowymi sąsiadami" ([2]),

— uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Azerbejdżanem, która weszła w życie 1 lipca 1999 r.,

([1]) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0243.
([2]) Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 506.

Czwartek 27 październik 2005

— uwzględniając decyzję Rady z dnia 14 czerwca 2004 r. w sprawie włączenia Azerbejdżanu razem z Armenią i Gruzją do Europejskiej Polityki Sąsiedztwa,

— uwzględniając oświadczenie końcowe oraz zalecenia VI posiedzenia Parlamentarnej Komisji Współpracy UE-Azerbejdżan, która obradowała w dniach 18-19 kwietnia 2005 r.,

— uwzględniając raport krajowy dotyczący Azerbejdżanu z dnia 2 marca 2005 r.,

— uwzględniając oświadczenie UE w sprawie Azerbejdżanu z dnia 6 października 2005 r.,

— uwzględniając członkostwo Azerbejdżanu w Radzie Europy, Europejską Konwencję Praw Człowieka oraz liczne rezolucje Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy w sprawie Azerbejdżanu, w szczególności rezolucję z dnia 22 czerwca 2005 r.,

— uwzględniając sprawozdanie okresowe Misji Obserwacji Wyborów OBWE z września i października 2005 r.,

— uwzględniając art. 103 ust. 2 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że zbliżające się wybory parlamentarne, które odbędą się 6 listopada 2005 r. wystawią na próbę zobowiązania podjęte przez rząd Azerbejdżanu odnośnie kontynuowania procesu demokratycznego;

B. mając na uwadze, że podjęta przez Radę, na wniosek Parlamentu Europejskiego, decyzja w sprawie rozszerzenia Europejskiej Polityki Sąsiedztwa na trzy państwa Południowego Kaukazu dostarcza Azerbejdżanowi nowych instrumentów w jego relacjach z UE oraz ramy dla włączenia się do polityk UE innych niż te, które dostępne są już w ramach Umowy o Partnerstwie i Współpracy;

C. mając na uwadze, że Europejska Polityka Sąsiedztwa uznaje europejskie aspiracje Azerbejdżanu oraz znaczenie Azerbejdżanu jako państwa silnie związanego historycznie, kulturowo i gospodarczo z UE oraz mając na uwadze fakt, że prawdziwe i zrównoważone partnerstwo może być rozwijane wyłącznie w oparciu o wspólnie uznawane wartości w zakresie demokracji, rządów prawa, poszanowania praw człowieka i praw mniejszości oraz swobód obywatelskich;

D. wyrażając głębokie zaniepokojenie wydarzeniami z 25 września oraz 1 i 9 października 2005 r., kiedy to policja przemocą rozproszyła wiec w Baku, w którym uczestniczyły, pomimo wprowadzonego przez władze zakazu demonstracji, tysiące działaczy opozycji należących do Bloku Azadlig; bijąc przy tym dziennikarzy i aresztując dziesiątki demonstrantów;

E. mając na uwadze, że w dniu 17 października 2005 r. Rasul Gulijew, jeden z głównych przywódców opozycji, który został zarejestrowany jako kandydat w wyborach, został zatrzymany na Ukrainie w drodze do Baku na podstawie międzynarodowego listu gończego wystawionego przez Azerbejdżan w związku z oskarżeniami o rzekomą defraudację, oraz że 16 i 17 października 2005 r. azerbejdżańska policja zatrzymała około 200 działaczy opozycji i aresztowała wielu z nich w związku z zapowiedzią Gulijewa, że powróci on do Baku;

F. zaniepokojony sytuacją, jaka wytworzyła się wokół opozycyjnych środków masowego przekazu oraz przypadkami nadużyć i ataków na dziennikarzy, jak również przypadkami gróźb pod adresem obrońców praw człowieka oraz prób ich zniesławiania i poddawania presjom i prześladowaniom;

G. mając na uwadze, że sprawozdanie okresowe Misji Obserwacji Wyborów OBWE z września 2005 r. wyraża obawy w związku z ograniczeniami wolności zgromadzeń i potwierdza, że zalecenia Komisji Weneckiej w sprawie poprawy ordynacji wyborczej i wprowadzenia podstawowych zabezpieczeń dla poprawy zaufania społecznego zostały zrealizowane tylko częściowo;

H. mając na uwadze, że choć drugie sprawozdanie okresowe Misji Obserwacji Wyborów OBWE z października 2005 r. przyznaje, że nastąpił pewien postęp w zakresie umożliwienia wszystkim partiom dostępu do środków masowego przekazu, to jednak podkreśla ono występowanie stałych i nieproporcjonalnych restrykcji nakładanych przez siły prorządowe na kampanie wyborcze kandydatów opozycyjnych oraz fakt, że niektóre komisje wyborcze nie stosują się do postanowień ordynacji wyborczej w sposób sprawiedliwy i bezstronny;

I. mając na uwadze, że z uwagi na wybory parlamentarne w listopadzie 2005 r. prezydent Ilham Alijew wydał w dniu 11 maja 2005 r. dekret w sprawie „Poprawy procedury wyborczej w Republice Azerbejdżańskiej";

J. mając na uwadze, że współprzewodniczący Grupy Mińskiej OBWE, będący przedstawicielami USA, Rosji i Francji, spotkali się ostatnio w Waszyngtonie w celu omówienia aktualnej sytuacji procesu pokojowego w Górnym Karabachu, a w szczególności przygotowania planowanego spotkania z Ministrami Spraw Zagranicznych Azerbejdżanu i Armenii w Lubljanie;

1. wyraża ubolewanie, że władze azerbejdżańskie odmawiają wydania pozwolenia na organizowanie przez opozycję wieców w określonych miejscach w centrum Baku i potępia nieproporcjonalne i oparte na przemocy środki, jakie policja od września 2005 stosuje wobec demonstrantów;

2. wzywa do natychmiastowego uwolnienia wszystkich zatrzymanych i zwraca się o przeprowadzenie pełnego i sprawiedliwego śledztwa w sprawie wyżej wymienionych zdarzeń, z uwzględnieniem odpowiedzialności ponoszonej przez jednostki ochrony porządku publicznego i wzywa Azerbejdżan do zagwarantowania osobom zatrzymanym podstawowych praw człowieka;

3. wzywa Azerbejdżan do zagwarantowania i poszanowania wolności zgromadzeń oraz do zapewnienia, aby zbliżające się wybory parlamentarne odbyły się przy pełnym poszanowaniu uznanych standardów międzynarodowych oraz dawno przedstawionych zaleceń OBWE/ODIHR i Komisji Weneckiej oraz wzywa wszystkie partie biorące udział w zbliżających się wyborach do prowadzenia kampanii w sposób pokojowy; podkreśla, że obowiązująca obecnie ordynacja wyborcza mogłaby stanowić podstawę do przeprowadzenia demokratycznych wyborów, pod warunkiem prawidłowego jej stosowania;

4. z zadowoleniem przyjmuje uwolnienie przez ukraiński wymiar sprawiedliwości Rasula Gulijewa, po tym jak orzeczono, że wniosek o ekstradycję złożony przez Azerbejdżan opiera się na niewystarczająco mocnych podstawach; podkreśla sprzeczną postawę rządu w Baku, który z jednej strony wyraża zgodę na zarejestrowanie kandydata, a równocześnie uniemożliwia mu wzięcie udziału w wyborach;

5. wzywa władze do zwrócenia szczególnej uwagi na bezpieczeństwo i wolność dziennikarzy i środków masowego przekazu oraz do podjęcia natychmiastowych działań w celu zapewnienia ochrony dziennikarzy po fali przemocy skierowanej przeciwko przedstawicielom środków masowego przekazu;

6. wzywa władze Azerbejdżanu do dołożenia wszelkich możliwych starań, aby postawić przed sądem wszystkie osoby odpowiedzialne za zamordowanie Elmara Husejnowa, wydawcy opozycyjnego tygodnika „Monitor";

7. z żalem przyjmuje aresztowanie liderów ruchu młodzieżowego „Jeni Fikir" (Nowa Myśl), którzy zostali oskarżeni o przygotowywanie zamachu stanu i wzywa do ich natychmiastowego uwolnienia;

8. wzywa ponownie Azerbejdżan do zapewnienia niezależności wymiaru sprawiedliwości i zagwarantowania osobom zatrzymanym poszanowania podstawowych praw człowieka; wzywa władze do podjęcia kroków celem zaradzenia nieprawidłowościom, jakie zauważono podczas procesów sądowych i wzywa rząd do wdrożenia w tym zakresie zaleceń Rady Europy dotyczących traktowania więźniów politycznych, w następstwie licznych i wiarygodnych zarzutów w sprawie stosowania tortur i złego traktowania;

9. podkreśla, że ogólna ocena tego, na ile te wybory będą miały demokratyczny charakter będzie miała wpływ na decyzję w sprawie rozpoczęcia prac nad nowym Planem Działania na rzecz Azerbejdżanu, który powinien koncentrować się na budowie prawdziwej demokracji oraz poszanowaniu praw człowieka i rządów prawa; wzywa Komisję do koordynowania w tym zakresie swoich działań z Radą Europy i do czynienia wszelkich możliwych wysiłków w celu wspierania i wzmacniania społeczeństwa obywatelskiego;

10. z zadowoleniem przyjmuje zalecenia Komisji w sprawie znaczącego zintensyfikowania stosunków z Azerbejdżanem i wzywa Komisję do dalszego zapewnienia rządowi Azerbejdżanu koniecznej pomocy, tak aby umożliwić mu wdrażanie reform prawnych i instytucjonalnych w zakresie poszanowania praw człowieka i rządów prawa;

11. wzywa władze Azerbejdżanu do rzeczywistego zahamowania korupcji w kraju, w szczególności poprzez zwiększenie zasobów przeznaczonych na programy edukacyjne oraz wprowadzenie koniecznych ram prawnych, które wzmocniłyby koordynację wysiłków anty-korupcyjnych rządu i sektora prywatnego;

12. wzywa rząd Azerbejdżanu do rozwiązania problemu bezpośrednich połączeń lotniczych pomiędzy Baku i północną częścią Cypru, zgodnie ze standardami Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego, w celu zapewnienia rozwoju Europejskiej Polityki Sąsiedztwa wraz ze wszystkimi krajami Południowego Kaukazu;

13. wyraża silne przekonanie, że Grupa Mińska dostarcza najlepszego mechanizmu na rzecz rozwiązania kwestii Górnego Karabachu i w pełni popiera wysiłki, jakich od początku roku 2005 dołożyły rządy Azerbejdżanu i Armenii w celu poprawy dialogu;

14. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich, prezydentowi, rządowi i parlamentowi Republiki Azerbejdżanu, rządom i parlamentom Rosji, Turcji i Stanów Zjednoczonych oraz Zgromadzeniom Parlamentarnym OBWE i Rady Europy.

P6_TA(2005)0412

Rewizja procesu barcelońskiego

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rewizji procesu barcelońskiego (2005/2058 (INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając Deklarację Barcelońską, przyjętą podczas konferencji eurośródziemnomorskiej w dniach 27 i 28 listopada 1995 r., ustanawiającą Partnerstwo Eurośródziemnomorskie wraz ze szczegółowym programem prac,

— uwzględniając komunikat Komisji skierowany do Rady i Parlamentu Europejskiego, zatytułowany „Dziesiąta rocznica Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego. Program pracy mający na celu sprostanie wyzwaniom najbliższych pięciu lat" (COM(2005)0139) wraz z załącznikami (SEC(2005)0482 i SEC(2005) 0483),

— uwzględniając komunikat Komisji skierowany do Rady i Parlamentu Europejskiego „Szersza Europa – Sąsiedztwo: nowe ramy stosunków z naszymi wschodnimi i południowymi sąsiadami" (COM(2003) 0104), dokument strategiczny Komisji w sprawie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa (EPS) (COM(2004) 0373), wniosek Komisji dotyczący Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa (COM(2004) 0628), komunikat Komisji w sprawie planów działania związanych z EPS (COM(2004)0795), a także plany działania odnoszące się do Izraela, Jordanii, Maroka, Autonomii Palestyńskiej i Tunezji,

— uwzględniając wnioski sformułowane podczas wszystkich eurośródziemnomorskich konferencji ministerialnych oraz sektorowych konferencji ministerialnych, które odbyły się od początku istnienia procesu barcelońskiego, a szczególnie wnioski z VII Eurośródziemnomorskiej Konferencji Ministrów Spraw Zagranicznych, która odbyła się w Luksemburgu w dniach 30-31 maja 2005 r.,

— uwzględniając partnerstwo strategiczne z krajami basenu Morza Śródziemnego i Bliskiego Wschodu, o którym Rada Europejska zdecydowała w czerwcu 2004 r.,

— uwzględniając deklaracje wydane przez Eurośródziemnomorskie Forum Parlamentarne podczas jego pięciu sesji plenarnych, które odbyły się od chwili utworzenia w listopadzie 1998 r. do jego przekształcenia w Eurośródziemnomorskie Zgromadzenie Parlamentarne (EMPA) w dniach 2 i 3 grudnia 2003 r., w czasie VI Konferencji Ministerialnej w Neapolu,

— uwzględniając polityczne priorytety prezydencji Parlamentu Europejskiego w EMPA (ogłoszonej w dniu 21 kwietnia 2005 r.), dotyczące zwiększenia dialogu na temat praw człowieka z parlamentami krajów partnerskich,

— uwzględniając rezolucję z dnia 15 marca 2005 r., przyjętą przez pierwsze Eurośródziemnomorskie Zgromadzenie Parlamentarne w Kairze,

— uwzględniając swoją rezolucję z 12 lutego 2004 r. w sprawie „Ożywienia działań UE dotyczących praw człowieka i demokratyzacji we współpracy z partnerami śródziemnomorskimi" ([1]),

— uwzględniając swoją rezolucję z 20 listopada 2003 r. w sprawie „Szerszej Europy – Sąsiedztwo: nowe ramy stosunków z naszymi wschodnimi i południowymi sąsiadami" ([2]),

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie polityki śródziemnomorskiej Unii Europejskiej,

— uwzględniając roczne raporty o rozwoju społecznym w państwach arabskich z 2002, 2003 i 2004 r. sporządzone przez Program Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju (UNDP),

— uwzględniając sprawozdanie „Barcelona Plus: w kierunku eurośródziemnomorskiej wspólnoty demokratycznych państw" sporządzone przez Eurośródziemnomorską Komisję Badawczą (EuroMeSCO) w kwietniu 2005 r.,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych oraz opinie Komisji Handlu Międzynarodowego i Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0280/2005),

A. zważywszy, że wspieranie i poszanowanie demokracji, praw człowieka, państwa prawa i podstawowych wolności to główne zasady i priorytety Unii Europejskiej, oraz że są one podstawą rozwoju regionu śródziemnomorskiego,

B. biorąc pod uwagę treść Eurośródziemnomorskich Układów Stowarzyszeniowych, zwłaszcza art. 2, który zastrzega, że poszanowanie zasad demokratycznych i podstawowych praw inspiruje krajowe i zewnętrzne polityki stron, a ponadto stanowi niezbędny element tych układów,

C. mając na uwadze, że w rezolucji z dnia 23 lutego 2005 r. w sprawie partnerstwa eurośródziemnomorskiego ([3]) Parlament zwraca się do Rady i Komisji o wznowienie wysiłków zmierzających do pogłębienia demokracji w krajach śródziemnomorskich oraz o przyczynianie się do promowania w nich niezbędnych reform politycznych, ekonomicznych i społecznych,

D. zważywszy, że polityka wobec regionu śródziemnomorskiego jest jednym z priorytetów polityki zagranicznej UE; że proces barceloński może zyskać na skuteczności tylko poprzez spójną politykę zagraniczną i bezpieczeństwa Unii Europejskiej, która dzięki temu może zwiększyć swoją wiarygodność,

E. zważywszy, że dla poszerzonej Europy niezwykle ważne jest ustanowienie spójnego systemu stosunków z sąsiednimi państwami regionu śródziemnomorskiego i Bliskiego Wschodu w oparciu o wyżej wymienione zasady i wartości, a także o dialog pomiędzy kulturami i religiami, oraz że dąży ona do wszechstronnego partnerstwa obejmującego liberalizację polityczną i gospodarczą, trwały wzrost gospodarczy i wspólny dobrobyt,

F. zważywszy, że demokratyczny i pomyślny rozwój Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego zależy w znacznym stopniu od woli krajów partnerskich i ich narodów dzielenia wspólnych wartości demokracji i poszanowania praw podstawowych w duchu prawdziwie harmonijnej współpracy, równości, wspólnego udziału, wspólnej własności oraz współodpowiedzialności,

G. mając na uwadze, że Europejska Polityka Sąsiedztwa ma na celu wzmożenie takiego partnerstwa, stwarzając dalszą sposobność pogłębiania stosunków, wzmacniania dialogu politycznego i włączenia krajów partnerskich w polityki UE,

H. zważywszy, że Deklaracja Barcelońska z dnia 28 listopada 1995 r. była punktem zwrotnym w stosunkach między Unią Europejską a jej śródziemnomorskimi sąsiadami,

([1]) Dz.U. C 97 E z 22.4.2004, str.656.
([2]) Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 506.
([3]) *Teksty przyjęte*, P6_TA(2005)0046.

Czwartek 27 październik 2005

I. zważywszy, że Partnerstwo Eurośródziemnomorskie, łączące w sobie dwustronne i wielostronne mechanizmy konsultacji i kanały procesu decyzyjnego, jest wyjątkowe w swoim zakresie i koncepcji, i w związku z tym powinno być utrzymywane, odnawiane, weryfikowane w świetle osiągniętych wyników i kontynuowane, tak aby dążyć do realizacji postawionych przed nim ambitnych celów,

J. stwierdzając jednak, że wymiar regionalny partnerstwa rozwinął się w sposób bardzo ograniczony, podczas gdy powinien być poważnie rozwijany i korzystać z większych środków finansowych, jak przewidziano to na początku procesu,

K. mając na uwadze, że wycofanie Izraela ze strefy Gazy należy uznać jedynie za jeden, aczkolwiek ważny, krok na Mapie Drogowej w kierunku ogólnego rozstrzygnięcia konfliktu na Bliskim Wschodzie oraz, o ile kolejne kroki po obu stronach zostaną poczynione, za nowy impuls dla procesu barcelońskiego**,**

L. zważywszy, że wyniki rewizji dokonanej po dziesięciu latach istnienia Partnerstwa są niejednoznaczne, ze względu na wiele już zrealizowanych osiągnięć, a jednocześnie istnienie wielu kwestii wciąż oczekujących na rozwiązanie, niezbędnych dla pełnego wykorzystania możliwości, jakie otwiera Deklaracja Barcelońska,

M. mając na uwadze, że dwustronne stosunki wzięły górę nad współpracą ramach wielostronnych również z powodu słabości krajów partnerskich i trudności w rozwijaniu i wzmacnianiu stosunków południe-południe,

N. zważywszy, że podczas szczytu, który odbędzie się w Barcelonie w dniach 27-28 listopada 2005 r.**,** konieczne jest wyznaczenie jasnych i możliwych do zrealizowania priorytetów na najbliższą przyszłość, wykorzystując doświadczenie wynikające z dawnych niepowodzeń i momentów politycznego impasu, koncentrując się na osiąganiu konkretnych wyników w perspektywie krótko- i średnioterminowej,

O. zważywszy, że pomoc w zakresie reformy systemów oświaty, wspólne zarządzanie przepływem osób i migracją oraz wzmocnienie dialogu — również między różnymi religiami — i wzajemne wsparcie w zakresie połączonych strategii walki z terroryzmem potencjalnie mogą stać się obszarami szerszej współpracy między partnerami eurośródziemnomorskimi,

P. mając na uwadze, że udane pierwsze posiedzenie Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego w marcu 2005 r., podobnie jak inne instytucjonalne działania w ramach Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego, usunęły wszelkie przeszkody na drodze do wzmocnienia jego wielostronnego wymiaru politycznego,

Q. mając na uwadze, że ważne jest wzmacnianie tego wymiaru także poprzez większy udział społeczeństwa cywilnego oraz organizacji pozarządowych w tym procesie,

R. zważywszy, że ogłoszenie roku 2005 Rokiem Morza Śródziemnego powinno zapewnić większe wyeksponowanie procesu barcelońskiego i powszechną znajomość działań;

1. z zadowoleniem przyjmuje ostatni komunikat Komisji Europejskiej zawierający przegląd minionych dziesięciu lat Partnerstwa oraz wykaz konkretnych obszarów współpracy, — prawa człowieka i demokracja, trwały wzrost gospodarczy i reformy gospodarcze, edukacja — które wymagają dalszego rozwoju w ciągu kolejnych pięciu lat;

2. podziela przekonanie, że choć Partnerstwo jak dotąd nie przyniosło spodziewanych korzyści i nie przyczyniło się do zmniejszenia napięć w regionie w takim stopniu, jak tego oczekiwano, możliwe jest usprawnienie wielu jego aspektów, a zatem proces barceloński nadal stanowi właściwy punkt wyjścia dla polityki śródziemnomorskiej, do której należy wprowadzić zmiany, w celu uzyskania lepszych rezultatów;

3. podkreśla, że aby polityka eurośródziemnomorska była skuteczna, musi dysponować budżetem na miarę swoich ambicji;

4. wyraża ubolewanie z powodu braku, jak do tej pory, bezpośredniego wpływu ze strony Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego na największe wciąż nierozstrzygnięte konflikty regionu śródziemnomorskiego, mimo że w ramach grup roboczych podejmowano już zdecydowane próby zainicjowania dialogu;

5. przypomina, że rozwój demokracji jest jednym z celów procesu barcelońskiego, który trzeba osiągnąć poprzez promowanie reform politycznych przy współpracy społeczeństwa obywatelskiego oraz wszystkich grup i ruchów politycznych, które potępiają stosowanie przemocy;

6. uważa, że jedną z najważniejszych kwestii, które należy rozważyć, jest aktywniejszy udział wszystkich śródziemnomorskich krajów partnerskich w procesie decyzyjnym w ramach Partnerstwa, tak aby stworzyć lepsze warunki dla wspólnych inicjatyw i zwiększyć współodpowiedzialność;

7. w tym kontekście przyjmuje z zadowoleniem stworzenie Pozarządowej Platformy EuroMed na rzecz Forum Obywatelskiego, której posiedzenie inauguracyjne odbyło się w Luksemburgu w kwietniu 2005 r.; w związku z powyższym podkreśla, że istotne jest podjęcie i rozwinięcie bliskiej współpracy ze wspomnianą platformą, by zintensyfikować uczestnictwo w Partnerstwie Euro-Śródziemnomorskim i szerzyć wśród społeczeństwa świadomość istnienia tego procesu;

8. uważa za niezbędne, aby dialogowi politycznemu towarzyszyła intensywniejsza współpraca na płaszczyźnie kulturalnej i społecznej, w celu położenia większego nacisku na punkty widzenia i priorytety wynikające ze zwiększającej się liczby analiz pochodzących ze świata arabskiego i śródziemnomorskiego, które znalazły wyraz w najnowszych sprawozdaniach rocznych Programu Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju (PNUD);

9. z zadowoleniem przyjmuje utworzenie Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego i wzywa do przyznania mu w przyszłości środków i struktur administracyjnych niezbędnych do zapewnienia odczuwalności jego obecności oraz umożliwienia mu sprawnego funkcjonowania;

10. podziela nie tylko przekonanie, że przyszła współpraca musi kierować się wymogami polityki bezpieczeństwa lub innymi związanymi z nią potrzebami, lecz również że związki pomiędzy trzema obszarami współpracy — pokojem, handlem i społeczeństwem obywatelskim — muszą wysunąć się na pierwszy plan; uznaje w szczególności zależność pomiędzy bezpieczeństwem i rozwojem oraz szczególne znaczenie kwestii społeczno-ekonomicznych dla krajów południowego obszaru Morza Śródziemnego;

11. wyraża ubolewania nad faktem, że propozycja zawarta w wyjściowej deklaracji barcelońskiej dotycząca organizacji przez Komisję corocznego spotkania przedstawicieli miast i regionów w celu „podsumowania wspólnych wyzwań i wymiany doświadczeń" nie została nigdy wprowadzona w życie, a także wzywa Komisję do realizacji tej inicjatywy w ramach zrewidowanego Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego;

12. uważa, że Europejska Polityka Sąsiedztwa (EPS), która korzysta z osiągnięć procesu barcelońskiego i opiera się na zasadach wspólnej własności i zróżnicowania, powinna wzmocnić formy współpracy istniejące w ramach Euromed, aby zapewnić krajom partnerskim możliwość uczestniczenia w programach i politykach UE z uwzględnieniem wspólnie uzgodnionych priorytetów i celów; i w oparciu o konsekwentne stosowanie zasady współpracy regionalnej oraz niższego szczebla (jak również na poziomie lokalnym i w gminach) zarówno ze strony partnerów eurośródziemnomorskich, jak i Państw Członkowskich;

13. przypomina, że integracja regionalna południe-południe jest podstawą do osiągnięcia trwałych ram ogólnego dobrobytu, czego przykładem jest doświadczenie UE;

14. przypomina, że jednym z głównych celów polityki śródziemnomorskiej UE oraz EPS jest wspieranie działań reformatorskich w dziedzinie polityki (pogłębianie procesu demokratyzacji, umacnianie pluralizmu i państwa prawa, szersze poszanowanie praw człowieka), a także w dziedzinie gospodarczej i społecznej;

15. z zadowoleniem przyjmuje powołanie podkomisji praw człowieka w ramach układów o stowarzyszeniu z Jordanią i Marokiem i nawołuje do stworzenia podobnych podkomisji praw człowieka w ramach innych układów o stowarzyszeniu, by w ten sposób rozwinąć zorganizowany dialog na temat praw człowieka i demokracji; uważa, że tego typu podkomitety stanowią kluczowe elementy planów działań; podkreśla znaczenie zasięgania opinii społeczeństwa i włączania go do prac podkomisji w celu lepszego monitorowania sytuacji w zakresie praw człowieka; podkreśla również, że Parlament powinien być w większym stopniu włączony w prace tych podkomisji i nadzór nad nimi;

16. ponawia swoje wsparcie dla obrońców praw człowieka i przyjmuje z zadowoleniem przyjęcie Wytycznych w sprawie Obrońców Praw Człowieka; w związku z powyższym wzywa Radę do wywarcia koniecznego nacisku na partnerów śródziemnomorskich, by wywiązali się ze swojego zobowiązania do poszanowania praw obrońców praw człowieka i zapewnili im ochronę;

17. przypomina, że stworzenie obszaru wspólnego dobrobytu jest głównym celem Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego, oraz że cel ten wymaga poczynienia postępów w zakresie zmniejszania ubóstwa w tym regionie oraz pokonania podziałów społeczno-gospodarczych między północą a południem; zauważa, że kraje partnerskie dokonały znacznych postępów w kierunku osiągnięcia stabilizacji makroekonomicznej i że liberalizacja handlu towarami znacznie się zwiększa;

18. w związku z tym z zadowoleniem przyjmuje utworzenie w 2002 r. Eurośródziemnomorskiego Instrumentu Inwestycyjnego i Partnerstwa w ramach Europejskiego Banku Inwestycyjnego, ale wzywa do ponownego pobudzenia refleksji wśród Państw Członkowskich Unii i ich partnerów eurośródziemnomorskich mającej na celu rozwinięcie tej inicjatywy w prawdziwy, własny instrument finansowy współpracy, otwarty dla udziału zainteresowanych państw strefy eurośródziemnomorskiej;

19. podkreśla znaczenie utworzenia strefy wolnego handlu do roku 2010 i pragnie szybkiego wdrożenia zasady kumulacji pochodzenia, systemu, który zapewni produktom wytwarzanym ze składników pochodzących z kilku krajów śródziemnomorskich swobodny dostęp do rynku wspólnotowego w celu wsparcia dla pogłębienia integracji południe-południe;

20. odnotowuje, iż podjęte zostały kroki na rzecz stworzenia do 2010 r. obszaru wolnego handlu oraz iż rozpoczęto pracę nad strategią liberalizacji handlu w rolnictwie; nawołuje do uwzględnienia w procesie kryterium trwałego rozwoju i do przeprowadzenia właściwej i pogłębionej oceny oddziaływania na środowisko, na każdym etapie tego procesu; wzywa Komisję do przeprowadzenia analizy skutków liberalizacji handlu produktami rolnymi i rybnymi w państwach strefy eurośródziemnomorskiej;

21. zauważa, że pomimo znacznych postępów w procesie liberalizacji rynku towarów, deficyt handlowy partnerów Unii Europejskiej z regionu śródziemnomorskiego wzrasta;

22. stwierdza, że pomimo oczekiwań związanych z początkiem procesu, kraje partnerskie nie odniosły korzyści gospodarczych z tego otwarcia handlowego i pozostają w trudnej sytuacji ekonomicznej wyrażającej się w bardzo wysokim wskaźniku bezrobocia i niskim poziomie inwestycji, która to sytuacja z uwagi na bardzo młode demograficznie społeczeństwa tych państw ma wpływ na ruchy migracyjne;

23. uważa, że ekonomiczny aspekt partnerstwa musi zostać zorientowany w kierunku spójności społecznej i trwałego rozwoju gospodarczego, zważywszy, że liberalizacja wymiany gospodarczej nie może być jedynym celem, i musi posiadać odpowiednie ramy prawne;

24. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie, aby zapewniły włączenie do następnych perspektyw finansowych wystarczających funduszy na wsparcie przemian gospodarczych partnerskich państw śródziemnomorskich oraz aby kwota referencyjna przyznana dla nowego instrumentu finansowego polityki sąsiedztwa i partnerstwa była wystarczająca dla zagwarantowania pewnej stabilności i ciągłości pomocy europejskiej w strefie śródziemnomorskiej (por. dawny program MEDA);

25. uważa, że program prac Komisji powinien również koniecznie skupić uwagę na społecznych konsekwencjach okresu przejściowego w południowych krajach śródziemnomorskich, przy uwzględnieniu różnych potrzeb i priorytetów krajów partnerskich;

26. uważa, że sytuacja gospodarcza śródziemnomorskich krajów partnerskich wymaga znaczącego poparcia dla projektów z zakresu infrastruktury, zwłaszcza w dziedzinie transportu, mieszkań i zaopatrzenia w wodę pitną;

27. jest zdania, że dochody pochodzące ze złóż ropy naftowej i gazu ziemnego w tym regionie powinny być w większej mierze przeznaczone na gospodarczy i społeczny rozwój regionu i wykorzystane w interesie całej ludności, przy zachowaniu pełnej przejrzystości;

28. wzywa do zwiększenia wydajności infrastruktury w dziedzinie transportu towarów i osób w strefie eurośródziemnomorskiej, ze szczególnym uwzględnieniem portów;

29. przypomina o znaczeniu, jakie ma wspieranie konkretnych, organizowanych na niewielką skalę projektów współpracy w terenie; uważa, że małe i średnie przedsiębiorstwa mogą w znacznym stopniu przyczynić się do podniesienia stopy życiowej w krajach partnerskich i w związku z tym zaleca przyjęcie działań stymulujących wzrost gospodarczy i konsumpcję, zwłaszcza poprzez udzielanie pożyczek i mikrokredytów;

30. podkreśla wagę odpowiedzi na problemy napotkane przez sektor tekstylny poprzez popieranie partnerstwa euro-śródziemnomorskiego, służącego rozwojowi współpracy w sektorze i zwiększeniu jego konkurencyjności dzięki aktywnej polityce wspierającej kształcenie, badania i rozwój, innowacje technologiczne, rozpowszechnianie dobrych praktyk oraz wymianę danych wywiadu rynkowego; zaleca utworzenie euro-śródziemnomorskiej sieci szkół, instytucji szkoleniowych oraz ośrodków technicznych mających doświadczenie związane z sektorem włókienniczym i odzieżowym, które będą promować partnerstwo techniczne, szkolenia oraz wspólne programy badawcze;

31. uważa, że zdecentralizowana współpraca między władzami lokalnymi i regionalnymi może przyczynić się do rozwoju instytucji lokalnych i ich zdolności działania, jak również do lepszej widoczności i ugruntowanej pozycji współpracy partnerskiej; zaznacza, że konkretne niewielkie projekty współpracy między miastami, zarówno dwustronne, jak i w ramach współpracy regionalnej i ponadregionalnej, dotyczące szeregu kwestii związanych ze zrównoważonym rozwojem urbanistycznym (np. zarządzanie odpadami i zasobami wodnymi, dostarczanie wody pitnej) mogą przynieść obywatelom namacalne rezultaty i natychmiastową poprawę jakości ich życia;

32. zauważa, że w ostatnich latach znacznie przyspieszono realizację projektów i programów w ramach MEDA, przede wszystkim dzięki gruntownej rewizji zasad programowania pomocy Komisji i dzięki przyznaniu kluczowej roli podmiotom działającym w terenie; niemniej ubolewa nad faktem, że w projekcie budżetu na rok 2006 Rada zredukowała środki przeznaczone na program MEDA, w szczególności na reformy instytucjonalne, rozwój demokracji i praw człowieka, reformy gospodarcze i społeczne oraz współpracę na szczeblu subregionalnym; uważa, że redukcja ta byłaby sprzeczna ze wsparciem, jakiego potrzebuje proces barceloński;

33. uważa, że nastał właściwy moment na rozszerzenie działań Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego i uwzględnienie możliwości, jakie otwiera przed nim EPS, tak aby przybliżyć je do zwykłych obywateli;

34. zaleca położenie w przyszłości szczególnego nacisku na ograniczoną liczbę wspólnie wybranych działań zarówno wielostronnych i dwustronnych, których tempo realizacji powinno zostać przyspieszone i które należy ukierunkować na konkretne rezultaty;

35. uważa, że rozwój demokracji w tym regionie jest dla Europy jedną z kluczowych kwestii: Partnerstwo Eurośródziemnomorskie dotyczy nie tylko krajów partnerskich, ale również podmiotów niepaństwowych i społeczeństwa obywatelskiego; zaleca wobec tego na przykład szersze wykorzystanie Europejskiej Inicjatywy na rzecz Demokracji i Praw Człowieka (EIDHR), programu wspólnotowego finansującego różne przedsięwzięcia, aby rozpocząć realizację projektów dotyczących demokracji;

36. uważa, że współpraca w dziedzinie ochrony ludności i środowiska naturalnego oraz opanowywania klęsk żywiołowych powinna być jednym z podstawowych priorytetów; jest zdania, że w ramach tej współpracy powinno się przyspieszyć procedury zmierzające do ustanowienia systemu wczesnego ostrzegania w basenie Morza Śródziemnego, mającego na celu zapobieganie takim klęskom;

37. podkreśla, że w ostatnich latach w basenie Morza Śródziemnego oraz w wielu Państwach Członkowskich doszło do zakłócenia równowagi ekologicznej, wzrostu zanieczyszczenia, coraz dotkliwszego braku wody oraz niekontrolowanego rozwoju urbanistycznego i spekulacji, w szczególności w strefie nadbrzeżnej, i sądzi, że należy poświęcić większą uwagę opracowaniu polityki w zakresie środowiska naturalnego w całym basenie Morza Śródziemnego, ponieważ ma to kluczowe znaczenie dla całokształtu polityki trwałego rozwoju;

38. uważa za jeden z priorytetów rozwój oświaty i szkolenia zawodowego, który ma kluczowe znaczenie dla gospodarczo-społecznego rozwoju krajów śródziemnomorskich; wzywa do traktowania ze szczególną uwagą kobiet, jak również grup najmniej uprzywilejowanych, takich jak, analfabeci, uczennice i studentki, uchodźców i wysiedleńców oraz ludność obszarów wiejskich i podmiejskich; wyraża pogląd, że wsparcie starań podejmowanych przez partnerów śródziemnomorskich w zakresie reformy oświaty oraz unowocześnienia instytucji w tym sektorze wymaga bardziej strategicznego podejścia; w szczególności wzywa Radę, Państwa Członkowskie i Komisję do stworzenia i wspierania programów wymiany dla uczniów, studentów i naukowców oraz partnerstwa między miastami i obszarami geograficznymi, i do intensyfikacji kontaktów na poziomie parlamentarnym; podkreśla, że w tym kontekście istotny jest dalszy rozwój inicjatywy „Erasmus Mundus", a także programu „Młodzież w Działaniu" na lata 2007-2013, tak aby zintensyfikować wymianę kulturalną w krajach basenu Morza Śródziemnego;

39. przyjmuje z zadowoleniem stworzenie i inaugurację Eurośródziemnomorskiej Fundacji im. Anny Lindh na rzecz Dialogu Kultur; wyraża przekonanie, że działalność tej Fundacji może przyczynić się w sposób decydujący do szerzenia wzajemnego porozumienia i jak najlepszego wykorzystania naszego wspólnego dziedzictwa;

40. zachęca Komisję, Państwa Członkowskie i kraje uczestniczące w Partnerstwie Eurośródziemnomorskim do poszukiwania sposobów i mechanizmów wsparcia dla utworzenia, wzmocnienia i rozwoju krajowych sieci Fundacji Anny Lindh we wszystkich 35 krajach partnerskich; zachęca Fundację do działania na rzecz widoczności i umocnienia procesu barcelońskiego, by w ten sposób realizować Partnerstwo Eurośródziemnomorskie zarówno na poziomie krajowym, jak i regionalnym;

41. zwraca się o ochronę i wspieranie wolności prasy i opinii w regionie Morza Śródziemnego, w celu zapewnienia pracownikom środków przekazu swobodnego wykonywania ich zadań oraz zagwarantowania rozwoju demokracji, który dotychczas okazał się niewystarczający w tym regionie;

42. wyraża przekonanie, że w obliczu obecnej sytuacji na świecie pomiędzy partnerami musi toczyć się poważny dialog międzykulturowy, obejmujący takie działania jak te, które zalecane są w sprawozdaniu powołanej przez Romano Prodiego w 2003 r. Grupy Doradczej Wysokiego Szczebla ds. Dialogu Pomiędzy Narodami i Kulturami Obszaru Eurośródziemnomorskiego;

43. uważa, że partnerstwo śródziemnomorskie, oparte na wspólnej odpowiedzialności, ma promować dialog religijny między chrześcijaństwem, islamem i judaizmem, nie tylko w celu kształcenia i upowszechniania wiedzy, ale także walki z terroryzmem, stanowiącym jedno ze światowych wyzwań;

44. zaleca prowadzenie wspólnej działalności, z udziałem uniwersytetów, ekspertów i rzeczoznawców, na temat roli islamu w społeczeństwach demokratycznych i otwartych, oraz rozważenie powodów, które czasami mogą skłonić członków wspólnoty kulturalno-religijnej do stosowania przemocy;

45. podkreśla, że migracja i integracja społeczna osób migrujących jest kolejną niezwykle ważną kwestią Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego; wyraża pogląd, iż układy o stowarzyszeniu oraz plany działania w ramach polityki sąsiedztwa stanowią właściwe narzędzia wspierania wspólnego nadzoru nad przepływem osób i migracją; proponuje w związku z tym wykorzystanie nowego Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa (EISP) do wsparcia współpracy transgranicznej pomiędzy partnerami; podkreśla potrzebę rozwiązania problemów leżących u źródeł nielegalnej migracji oraz zniwelowania jej poważnych, negatywnych skutków, w tym podjęcia takich kluczowych kwestii jak negocjacje w sprawie umów o readmisji czy energiczne zwalczanie handlu ludźmi, który powoduje straty ludzkie i dużo cierpienia; przypomina o konieczności zasięgania opinii władz lokalnych i regionalnych w tym obszarze, mając na względzie ich doświadczenie i odpowiedzialność za integrację społeczną imigrantów, przyjmowanie osób poszukujących azylu oraz newralgiczną kwestię postępowania z osobami zamieszkałymi na danym obszarze bez zezwolenia i odwołującymi się od decyzji o odmowie azylu;

46. przypomina, że wszelka współpraca w zakresie migracji musi odbywać się w poszanowaniu międzynarodowego prawodawstwa humanitarnego i praw człowieka; kładzie nacisk na konieczność upublicznienia wszystkich umów o readmisji i poszanowania zasady niewydalania (non-refoulement) ustanowionej w art. 33 Konwencji Genewskiej z 1951 r. w sprawie statusu uchodźców; sprzeciwia się zamysłowi tworzenia „portali" migracji i/lub obozów dla imigrantów w krajach sąsiadujących z UE;

47. podkreśla, że wspieranie uczestnictwa kobiet w dziedzinie gospodarczej, społecznej i kulturalnej oraz w działalności politycznej każdego kraju powinno być głównym narzędziem konsolidacji demokracji i przeciwdziałania dyskryminacji kobiet; zwraca się także o włączenie wymiaru równości płci w sposób przekrojowy do głównych działań w ramach Partnerstwa Śródziemnomorskiego;

48. wzywa w związku z tym rządy państw partnerskich do uznania, poszanowania i ochrony praw podstawowych i statusu kobiet, w brzmieniu traktatów międzynarodowych i wzywa rządy państw partnerskich do przyspieszenia reform w dziedzinie prawa, administracji i innych, w celu prawnego zagwarantowania równości kobiet i mężczyzn w życiu rodzinnym i publicznym, jak również w celu włączenia równości płci do wszystkich polityk, przyjmując cele krótko- i długoterminowe;

49. zwraca się do Komisji o udzielenie informacji jakościowych i ilościowych w kwestii realizacji i konkretnych zobowiązań finansowych przyjętych w ramach współpracy dwustronnej (układy stowarzyszeniowe), jak również w ramach współpracy regionalnej MEDA II (w aktualnej fazie), aby wesprzeć aktywny udział kobiet w życiu politycznym, gospodarczym i społecznym;

50. przyjmuje z zadowoleniem wprowadzenie w życie pierwszego programu regionalnego na rzecz udziału kobiet w życiu i rozwoju gospodarczym i społecznym (o którego wprowadzeniu zdecydowano już w roku 2001) i wzywa Komisję do poszerzenia zakresu i tematyki kampanii informacyjnych i uwrażliwiających dotyczących wizerunku kobiety i jej roli w procesie demokratyzacji;

51. wyraża swoje zaniepokojenie silną dyskryminacją kobiet na rynku pracy, w szkolnictwie i w systemach szkolenia zawodowego oraz w zakresie udziału w życiu politycznym i obywatelskim, jak również poważnymi problemami, z którymi kobiety muszą się zmierzyć, takimi jak przemoc; domaga się od państw partnerskich rzeczywistej woli politycznej i skutecznych działań, aby doprowadzić do zmiany mentalności i w celu promowania równości kobiet i mężczyzn;

52. podkreśla potrzebę ustanowienia przez eurośródziemnomorskich partnerów nowych programów promujących współpracę zarówno między organami ścigania jak i władzami sądowniczymi oraz zapewnienia wspólnej strategii w zakresie zwalczania przestępczości zorganizowanej i terroryzmu; zwraca się o jak najszybszą ratyfikację przez wszystkie państwa Konwencji Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej oraz jej protokołów dodatkowych o zapobieganiu i zwalczaniu handlu ludźmi i przeciwko przemytowi migrantów; podkreśla, że wspólne dla eurośródziemnomorskich partnerów jest zarówno przywiązanie do praw człowieka, jak i do podstawowych wolności i dlatego wzywa Radę, Państwa Członkowskie i Komisję do aktywnego wspierania wyznaczonego w Układzie Eurośródziemnomorskim celu zapewnienia poszanowania praw człowieka przy pomocy stałego dialogu politycznego z krajami partnerskimi; podkreśla także, że dzielą oni wspólne doświadczenia aktów terroru, które powinny umożliwić im wspólnie przekonywanie zniechęconych grup społecznych, aby zrezygnowały z metod terrorystycznych i aktów przemocy oraz rozwijanie na szczeblu państwowym zdolności zwalczania ataków terrorystycznych i wspólnej obrony praw człowieka w walce przeciwko terroryzmowi; przypomina, że wszelkiego rodzaju akty terroru są w istocie rzeczy bezpośrednim atakiem wymierzonym w prawa i wolności obywatelskie, zawarte w Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka, w demokrację i państwo prawa;

53. jeszcze raz podkreśla w tym względzie, że nie wolno prowadzić walki z terroryzmem kosztem wolności obywatelskich i praw człowieka; z zadowoleniem przyjmuje rosnącą współpracę w tej dziedzinie, ale domaga się bardziej otwartych i przejrzystych procedur; popiera w tym względzie propozycję dotyczącą kodeksu postępowania w tej dziedzinie;

54. wyraża niezadowolenie w związku z brakiem istotnych postępów w dziedzinie demokracji i praw człowieka i podkreśla w tym kontekście znaczenie planów działania w zakresie EPS, których celem jest określenie jasnych zobowiązań podjęcia działań na rzecz krajów partnerskich, służących poprawie procesu demokratyzacji i poszanowania praw człowieka; podkreśla, że priorytety tych planów działania będą stanowiły punkty odniesienia, które powinny być systematycznie monitorowane i oceniane;

55. dlatego wzywa Komisję do pełnego włączenia Parlamentu w ocenę wdrażania planów działania w zakresie EPS, w których należałoby przewidzieć wyraźne klauzule zawieszające w przypadku, gdy wartości stanowiące punkt odniesienia w zakresie demokratyzacji i poszanowania praw człowieka nie są przestrzegane;

56. wzywa Komisję do potraktowania kwestii dotyczących praw człowieka jako kryteriów przy ocenianiu przestrzegania porozumień między Unią Europejską a krajami partnerskimi oraz wyraża nadzieję, że Komisja będzie składać roczne sprawozdania na temat swoich ustaleń w ramach Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego;

57. wzywa Radę i Komisję do powołania się na klauzule zawieszające eurośródziemnomorskich układów stowarzyszeniowych w przypadku naruszenia praw człowieka i wolności demokratycznych;

58. wzywa ponownie wszystkich sygnatariuszy eurośrodziemnomorskich układów stowarzyszeniowych do przełożenia klauzuli o prawach człowieka i demokracji na program działania na rzecz zwiększenia i promowania poszanowania praw człowieka; oraz do stworzenia mechanizmu regularnej oceny zgodności z art. 2 Układu o Stowarzyszeniu; wzywa w tym względzie Komisję do powołania podkomisji ds. praw człowieka, których rola polegałaby na monitorowaniu wdrażania klauzuli o prawach człowieka oraz na pełnym angażowaniu Parlamentu Europejskiego i społeczeństwa obywatelskiego w działalność tychże podkomitetów; wzywa Komisję, w związku z dziesiątą rocznicą ustanowienia procesu barcelońskiego, do sporządzenia publicznego sprawozdania na temat wdrażania praw człowieka i realizacji polityki demokracji w krajach śródziemnomorskich, na bazie którego można będzie można dalej rozwijać partnerstwo;

59. proponuje kontynuowanie i pogłębienie współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa między Unią Europejską a krajami śródziemnomorskimi; przyjmuje z zadowoleniem włączenie klauzul o nierozpowszechnianiu broni masowego rażenia do najnowszych porozumień i planów działania; wskazuje, że takie środki muszą być wdrażane przez wszystkie partnerskie państwa bez wyjątku, mając na celu nazwanie Morza Śródziemnomorskiego strefą wolną od broni masowego rażenia; wzywa do większego zaangażowania krajów partnerskich w Europejską Politykę Bezpieczeństwa i Obrony; w związku z tym zwraca się do Rady o uwzględnienie możliwości konsultowania się z naszymi śródziemnomorskimi partnerami za każdym razem, gdy ich to dotyczy, w kwestiach WPZiB zawartych w porządku dziennym, włączając je, za każdym razem gdy zaistnieje taka konieczność, do posiedzeń Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych;

60. wyraża pogląd, iż biorąc pod uwagę dotychczasowe niedociągnięcia procesu barcelońskiego, wola polityczna i pragmatyczne podejście są bardziej niż kiedykolwiek warunkiem koniecznym dla powodzenia Partnerstwa;

61. przypomina, że EMPA jest kluczowym elementem eurośródziemnomorskiego dialogu politycznego, oraz że w przyszłości należy umacniać rolę prac Zgromadzenia w podejmowaniu decyzji w ramach procesu eurośródziemnomorskiego;

62. przypomina tym, którzy będą uczestniczyli w Nadzwyczajnym Spotkaniu Wysokiego Szczebla, które odbędzie się w Barcelonie w dniach 27-28 listopada 2005 r., że obchodom 10 rocznicy Partnerstwa Eurośródziemnomorskiego musi towarzyszyć ustalenie jasnego, wyraźne określonego zestawu celów i przyszłych działań; uważa również, że konieczne jest potwierdzenie podstawowych zasad Deklaracji Barcelońskiej i woli Państw Członkowskich do utworzenia wspólnoty krajów demokratycznych, która będzie ożywiała stosunki między krajami śródziemnomorskimi; jednocześnie wzywa w szczególności wszystkie Państwa Członkowskie Unii Europejskiej do połączenia wysiłków w celu nadania nowego tempa procesowi barcelońskiemu w przyszłości;

63. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji uczestnikom nadchodzącego Nadzwyczajnego Spotkania Wysokiego Szczebla, Radzie, Komisji, jak również rządom i parlamentom krajowym Państw Członkowskich oraz krajów partnerskich uczestniczących w procesie barcelońskim, a także Eurośródziemnomorskiemu Zgromadzeniu Parlamentarnemu.

P6_TA(2005)0413

Działalność Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich (2004 r.)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sprawozdania rocznego dotyczącego działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich w 2004 r (2005/2136(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając sprawozdanie roczne dotyczące działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich w 2004 r.,

— uwzględniając art. 195 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 43 Karty Praw Podstawowych,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 17 listopada 1993 r. w sprawie demokracji, przejrzystości i pomocniczości oraz porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie procedur na rzecz wdrożenia zasady pomocniczości; postanowienia i ogólne warunki wykonywania zadań przez Rzecznika Praw Obywatelskich, jak i ustalenia w sprawie przebiegu posiedzeń Komitetu Pojednawczego, zgodnie z art. 189 b TWE [1],

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich,

— uwzględniając art. 112 ust. 1 i art. 195 ust. 2 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Petycji (A6-0276/2005),

---

[1] Dz.U. C 329, z 6.12.1993, str. 132.

A. mając na uwadze, że Karta Praw Podstawowych została uroczyście przyjęta w Nicei 7 grudnia 2000 r. i że istnieje wola polityczna aby nadać jej zobowiązujący charakter prawny,

B. mając na uwadze, że art. 41 Karty Praw Podstawowych stanowi, że każdy ma prawo do bezstronnego i rzetelnego załatwienia jego sprawy w rozsądnym terminie przez instytucje, i organy Unii,

C. mając na uwadze, że art. 43 Karty stanowi, że „Każdy obywatel Unii i każda osoba fizyczna lub prawna mająca miejsce zamieszkania lub statutową siedzibę w Państwie Członkowskim ma prawo zwracać się do Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich Unii w przypadkach niewłaściwego administrowania w działaniach instytucji, organów lub agencji Unii, z wyłączeniem Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości i Sądu wykonujących swoje funkcje sądowe",

D. mając na uwadze, że w bieżącym roku obecny Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, Nikiforos Diamandouros, rozpoczął drugą kadencję piastowania tej funkcji, która obchodzi we wrześniu dziesięciolecie istnienia,

E. mając na uwadze, że sprawozdanie roczne Rzecznika z 2004 r. zostało oficjalnie przedstawione Przewodniczącemu Parlamentu Europejskiego w dniu 8 marca 2005 r., zaś w dniu 10 maja 2005 r. Rzecznik, Nikiforos Diamandouros, przedstawił w Strasburgu swoje sprawozdanie Komisji Petycji,

F. mając na uwadze, że w 2004 r. nastąpił wyraźny wzrost (o 53 %) liczby skarg skierowanych do Rzecznika Praw Obywatelskich w stosunku do roku poprzedniego, zaś tylko połowa tego wzrostu (51 %) wynika z włączenia mieszkańców dziesięciu nowych Państw Członkowskich do wspólnoty obywateli europejskich,

G. mając na uwadze, że Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich jest organem bezstronnym, a jednocześnie oferuje obywatelom pozasądową drogę odwołania się w ramach Unii, zaś w 2004 r. udzielił skutecznej pomocy w prawie 70 % wszystkich spraw, które zostały mu przedłożone, włączając w to skargi uznane za niedopuszczalne,

H. mając na uwadze, że Rzecznik zamknął w 2004 r. 251 dochodzeń, w tym 247 dochodzeń wszczętych w następstwie skarg, 4 dochodzenia z własnej inicjatywy Rzecznika, natomiast 65 spraw zostało uregulowanych przez odpowiedni organ lub instytucję w następstwie złożonej skargi i zaproponowano 12 rozwiązań polubownych,

I. mając na uwadze, że Rzecznik Praw Obywatelskich podjął decyzję o złożeniu w Parlamencie Europejskim specjalnego sprawozdania (OI/2/2003/GG) w odpowiedzi na jedną ze skarg dotyczącą sprawy, w odniesieniu do której Rzecznik uznał, że skarżący został narażony na dyskryminacyjne warunki zatrudnienia w służbach Komisji, której nie zdołano rozstrzygnąć polubownie, a Komisja nie przyjęła dotyczącego sprawy projektu zalecenia Rzecznika,

J. mając na uwadze, że złożenie specjalnego sprawozdania w Parlamencie Europejskim stanowi podstawowy sposób, w jaki Rzecznik może uzyskać poparcie Parlamentu Europejskiego i Komisji Petycji w celu wynagrodzenia szkód obywateli, których prawa zostały naruszone, jak również promowania poprawy standardów administracji europejskiej,

K. mając na uwadze, że dochodzenia Rzecznika prowadzą często do pozytywnych rezultatów dla skarżących i mogą przyczynić się do poprawy jakości usług administracyjnych,

L. mając na uwadze, że liczne krytyczne uwagi zgłoszone przez Rzecznika w jego sprawozdaniu z 2004 r. dotyczących przypadków niewłaściwego administrowania, mogą zapobiec powtarzaniu się danego błędu lub nieprawidłowego funkcjonowania w przyszłości poprzez przyjęcie i wdrożenie odpowiednich środków przez instytucje UE i inne organy,

M. mając na uwadze, że pod adresem Parlamentu Europejskiego została zgłoszona krytyczna uwaga z powodu braku odpowiednich środków w zakresie wdrażania uregulowań dotyczących zakazu palenia w jego pomieszczeniach,

N. mając na uwadze, że Rzecznik kontynuował budowanie konstruktywnych stosunków roboczych w ramach spotkań i wspólnych wydarzeń z instytucjami i organami Unii, aby osiągnąć synergię w realizacji wspólnych celów,

Czwartek 27 październik 2005

O. mając na uwadze, że sprawozdanie roczne pokazuje wysiłki podjęte przez Rzecznika, aby rozszerzyć sieć rzeczników krajowych i regionalnych w Unii, w krajach kandydujących do przystąpienia, w Norwegii i w Islandii oraz nadać jej więcej dynamiki poprzez rozszerzenie wymiany informacji i najlepszych praktyk, zważywszy na fakt, że kompetencje poszczególnych rzeczników, zakres ich działalności i obowiązki są często bardzo odmienne,

P. mając na uwadze, że udział Komisji Petycji Parlamentu Europejskiego w tej sieci mógłby ułatwić praktyczną współpracę między instytucjami europejskimi a rzecznikami krajowymi i regionalnymi ze względu na różnice w obowiązkach, które na nich spoczywają,

Q. mając na uwadze, że rzecznik zwiększył w 2004 r. liczbę działań, w szczególności spotkań informacyjnych, wystąpień publicznych, konferencji i wywiadów udzielonych prasie, aby zwrócić uwagę obywateli na ich prawa w stosunku do administracji wspólnotowej,

R. mając na uwadze, że w dniu 6 września 2001 r. [1] Parlament Europejski przyjął jednogłośnie Kodeks Dobrej Praktyki Administracyjnej Unii Europejskiej zgodnie z zaleceniem zawartym w w sprawozdaniu specjalnym Rzecznika w kwietniu 2000 r., natomiast Komisja dotychczas go nie przyjęła,

S. mając na uwadze, że Nikiforos Diamandouros zalecał niedawno w piśmie do Przewodniczącego Parlamentu Europejskiego i podczas spotkania z Przewodniczącym Komisji i Kolegium Komisarzy, aby wszystkie instytucje i organy przyjęły wspólne podejście w kwestii Kodeksu Dobrej Administracji Unii Europejskiej,

T. mając na uwadze, że Rzecznik ponowił w swoim sprawozdaniu wniosek o przeprowadzenie rewizji postanowień regulujących jego działalność;

1. zatwierdza sprawozdanie roczne za 2004 r. przedstawione przez Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich i docenia jego nową formę i układ poruszanych zagadnień, które oprócz pełnego obrazu rozpatrywanych spraw i prowadzonych w ciągu roku dochodzeń zawierają prostą i precyzyjną analizę tematyczną,

2. składa gratulacje biurze Rzecznika za dywersyfikację i unowocześnienie corocznych publikacji czyniąc zadość zróżnicowanym potrzebom skarżących, posłów, specjalistów i ogółu społeczeństwa,

3. pochwala wyraźną publiczną aktywność Rzecznika, w zakresie informowania obywateli i uważa, że informacja merytoryczna może przyczynić się do zmniejszenia liczby skarg znajdujących się poza zakresem obowiązków Rzecznika,

4. zachęca Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich do kontynuowania wysiłków i zwiększania skuteczności i elastyczności swoich działań, w taki sposób, aby jawił się on obywatelom jako strażnik dobrego administrowania instytucji europejskich,

5. stwierdza, że chociaż nastąpił wzrost liczby skarg otrzymanych przez Rzecznika to jednak 75 % skarg nie dotyczy zakresu jego obowiązków, gdyż w większości przypadków są one wymierzone w organy krajowe które są odpowiedzialne za stosowanie prawa wspólnotowego,

6. wzywa Rzecznika do sprecyzowania pojęcia złego administrowania [2] pod kątem zarówno instytucji jak i organów, do których się ono odnosi, poprzez utworzenie precyzyjnego i wyczerpującego wykazu spraw będących przedmiotem skarg przy wyraźnym wyłączeniu tych, które podlegają odpowiedzialności organów Państw Członkowskich,

7. ponagla Rzecznika do dalszego bezpośredniego przesyłania skarg, które nie są związane z zakresem jego obowiązków poprzez najbardziej odpowiednią sieć na poziomie krajowym lub lokalnym, w myśl zasady pomocniczości,

8. popiera pomysł Rzecznika, aby zwiększyć w możliwie jak największym stopniu, liczbę projektów rozwiązań polubownych,

---

[1] Dz.U. C 72 E z 21.3.2002, str. 331.

[2] Rzecznik zaproponował następującą definicję w swoim sprawozdaniu rocznym z 1997 r.: ze złym administrowaniem mamy do czynienia wówczas, gdy jednostka publiczna nie działa zgodnie z przepisem lub zasadą, które mają charakter obowiązkowy.

9. ponagla Rzecznika, aby zwracał się do Komisji Petycji o omówienie podczas jednego z posiedzeń, ewentualnie w dyskusji ze skarżącym, wszystkich przypadków odrzucenia polubownego rozwiązania lub projektu zalecenia przez instytucję lub organ,

10. zapoznał się z faktem, że siedem spraw dotyczących projektów zaleceń zostało zamkniętych w wyniku zgody zainteresowanej instytucji, a jedna sprawa zakończyła się sporządzeniem sprawozdania specjalnego (OI/2/2003/GG),

11. przyjmuje z zadowoleniem specjalne sprawozdanie Rzecznika (OI/2/2003/GG) i zaleca Komisji, aby, w poszanowaniu praw obywateli Europy, i w celu poprawy administracji europejskiej, ponownie przeanalizowała zasady odnoszące się do rekrutacji rzeczników prasowych delegacji do krajów trzecich,

12. wzywa Rzecznika do stawienia się przed Komisją Petycji wówczas, kiedy Rzecznik składa specjalne sprawozdanie Parlamentowi, zgodnie z art. 195 Regulaminu PE, oraz stoi na stanowisku, że Parlament zasadniczo powinien przyjąć stanowisko w sprawie tego typu sprawozdań poprzez przyjęcie oddzielnego sprawozdania zawierającego rezolucję,

13. popiera działania Rzecznika zmierzające do skłonienia instytucji europejskich do przyjęcia krótszego okresu w odniesieniu do skarg dotyczących odmowy dostępu do dokumentów i zachęca Radę do przyjęcia tej propozycji,

14. wzywa wszystkie instytucje i organy wspólnotowe do przyjęcia jak najszerszej wykładni przepisów rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji [1]; w szczególności ponagla Komisję, aby nie odmawiała rozpowszechniania własnych dokumentów ze względu na fakt, że mają zastosowanie wewnętrzne,

15. wzywa Komisję do rozpatrywania skarg dotyczących naruszenia w rozsądnym terminie,

16. zachęca Komisję do podjęcia odpowiednich środków, aby położyć kres obecnej sytuacji, w której instytucje i organy stosują różne kodeksy postępowania i wzywa do przyjęcia Europejskiego Kodeksu Dobrej Praktyki Administracyjnej,

17. wzywa strony dochodzeń prowadzonych przez Rzecznika do powoływania się w korespondencji na odpowiednie artykuły kodeksu europejskiego i zwraca się do wszystkich instytucji i organów wspólnotowych o wkład w jego rewizję i przedkładanie Rzecznikowi sprawozdań dotyczących zastosowania postanowień kodeksu, zgodnie z jego art. 27;

18. przypomina, że Komisja powinna rozpocząć prace przygotowawcze w celu przedstawienia uregulowań dotyczących dobrego administrowania,

19. potwierdza konieczność dokonania rewizji Statutu Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich przyjętego swoją decyzją 94/262/EWWiS, WE, Euratom z dnia 9 marca 1994 r. [2] w świetle zmian, które nastąpiły w ciągu ostatniego dziesięciolecia, w tym uprawnień do prowadzenia dochodzeń przez Europejskie Biuro ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) i przyjęcia rozporządzenia (WE) nr 1049/2001,

20. wspiera rozszerzenie i wzmocnienie systemu odwołań pozasądowych, który zapewnia obywatelom alternatywną drogę w stosunku do postępowania sądowego, w postaci decyzji i zaleceń, które nie są prawnie wiążące i nie stanowią środków przymusowych,

21. zachęca Rzecznika do korzystania ze swoich uprawnień do wydawania zaleceń oraz, w razie potrzeby, do opracowywania sprawozdań specjalnych na mocy art. 195 ust. 2 Traktatu w przypadku skarg dotyczących naruszenia praw zawartych w Karcie Praw Podstawowych, a także do ścisłej współpracy z Parlamentem Europejskim i przyszłej Agencji ds. Praw Podstawowych w celu znalezienia jak najkorzystniejszego rozwiązania,

22. docenia ścisłą współpracę Rzecznika z jego odpowiednikami na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym, między innymi dzięki europejskiej sieci rzeczników, która stała się mechanizmem operacyjnym pozwalającym rozpatrywać skargi obywateli szybko i skutecznie,

---

[1] Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43.

[2] Dz.U. L 113 z 4.5.1994, str. 15. Decyzja zmieniona decyzją 2002/262/WE, EWWiS, Euratom (Dz.U. L 92 z 9.4.2002, str. 13).

23. jest zdania, że włączenie Komisji Petycji Parlamentu Europejskiego do sieci pozwoli na rozwój i pogłębienie regularnych kontaktów z komisjami ds. petycji w parlamentach narodowych oraz urzędami rzeczników w państwach członkowskich,

24. docenia wysiłki Rzecznika na rzecz upowszechniania wiedzy na temat jego roli w społeczeństwie i informowania obywateli o ich prawach poprzez dystrybucję materiałów informacyjnych, wizyty w Państwach Członkowskich i konferencje,

25. ponagla Europejskie Biuro Selekcji Kadr (EPSO) do przestrzegania zasad i praktyk w dziedzinie przejrzystości podczas procedur rekrutacji, w szczególności zapewnienia zgodności z art. 4 Europejskiego Kodeksu Dobrej Praktyki Administracyjnej poprzez podanie motywów podejmowanych decyzji,

26. pochwala dobre stosunki robocze między Biurem Rzecznika a Komisją Petycji, w tym w procesie wzajemnego przekazywania spraw,

27. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji oraz sprawozdania Komisji Petycji Radzie, Komisji, Europejskiemu Rzecznikowi Praw Obywatelskich, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz rzecznikom lub odpowiadającym im organom w Państwach Członkowskich.

P6_TA(2005)0414

Prawa człowieka w Saharze Zachodniej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie praw czlowieka w Saharze Zachodniej

Parlament Europejski,

— uwzględniając rezolucje Rady Bezpieczeństwa ONZ w sprawie Sahary Zachodniej, a w szczególności rezolucję nr 1598 (2005) z dnia 28 kwietnia 2005 r. oraz rezolucję nr 1495 (2003), zatwierdzone przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych w dniu 11 października 2005 r.,

— uwzględniając ostatnie sprawozdanie Sekretarza Generalnego ONZ przedstawione Radzie Bezpieczeństwa w sprawie Sahary Zachodniej (kwiecień 2005 r.),

— uwzględniając niedawne powołania specjalnego przedstawiciela i specjalnego wysłannika Sekretarza Generalnego ONZ ds. Sahary Zachodniej,

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie Sahary Zachodniej,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 28 kwietnia 2005 r. w sprawie rocznego sprawozdania na temat praw człowieka na świecie w roku 2004 oraz w sprawie polityki UE w tym zakresie,

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. żywo zaniepokojony ostatnimi sprawozdaniami Amnesty International i Światowej Organizacji ds. Zwalczania Tortur, stwierdzającymi poważne naruszenia ze strony Maroka praw człowieka w stosunku do ludności saharyjskiej,

B. mając na uwadze, że w wyniku dochodzeń przeprowadzonych przez Trybunał Sprawiedliwości i Pojednania w sprawie osób zmarłych w nielegalnych aresztach, ustalono miejsca, w których zostało pogrzebanych 57 osób, ofiar przymusowych „zniknięć", w tym 43 Saharyjczyków,

1. z zadowoleniem przyjmuje uwolnienie wszystkich marokańskich więźniów wojennych przez Front Polisario; wzywa władze Maroka do natychmiastowego uwolnienia obrońców praw człowieka, Aminattou Haidar, Alego Salema Tameka i 35 innych saharyjskich więźniów politycznych, a także do ujawnienia losu ponad 500 zaginionych Saharyjczyków, w tym Saharyjczyków zaginionych podczas działań wojennych;

2. zwraca się do władz Maroka i Frontu Polisario o pełną współpracę z Międzynarodowym Komitetem Czerwonego Krzyża w celu ustalenia losu, jaki spotkał osoby uznane za zaginione od początku konfliktu;

3. wnosi o ochronę ludności saharyjskiej i poszanowanie dla jej praw podstawowych, zwłaszcza prawa do wolności wypowiedzi i swobody przemieszczania się, zgodnie z postanowieniami Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka oraz traktatami i konwencjami międzynarodowymi w zakresie praw człowieka;

4. popiera sprawiedliwe i trwałe rozwiązanie konfliktu w Saharze Zachodniej, oparte na prawie międzynarodowym i jego poszanowaniu, zgodnie z odpowiednimi rezolucjami Rady Bezpieczeństwa ONZ, a w szczególności z rezolucją nr 1495;

5. zwraca się do Królestwa Maroka, Frontu Polisario, państw sąsiadujących oraz Unii Europejskiej o pełną współpracę z ONZ w celu zakończenia procesu dekolonizacji Sahary Zachodniej;

6. zwraca się do Rady i Państw Członkowskich o aktywne wspieranie wysiłków ONZ na rzecz zachowania naturalnych zasobów energii Sahary Zachodniej jako terytorium nieautonomicznego, będącego przedmiotem procesu dekolonizacyjnego, jak stwierdza opinia prawna (2002) Zastępcy Sekretarza Generalnego ONZ ds. Prawnych, Hansa Correla;

7. z zadowoleniem przyjmuje nominację przez Sekretarza Generalnego ONZ osobistego wysłannika ds. Sahary Zachodniej w osobie ambasadora Van Valsuma, a także wyznaczenie Francesco Bastagaliego jako specjalnego przedstawiciela odpowiedzialnego za misję ONZ w sprawie referendum w Saharze Zachodniej, co powinno przyczynić się do zaktywizowania procesu pokojowego w Saharze Zachodniej;

8. zachęca nowego specjalnego wysłannika Sekretarza Generalnego ONZ do przedstawienia sprawozdania Komisji Spraw Zagranicznych i jej podkomisjom, a także delegacji ds. stosunków z państwami Maghrebu;

9. zwraca się do rządu Maroka o ułatwienie wolnego dostępu do terytorium Sahary Zachodniej niezależnym obserwatorom międzynarodowym, przedstawicielom organizacji obrony praw człowieka, jak również międzynarodowej prasie; w związku z tym ubolewa nad wydaleniem kilku delegacji europejskich;

10. uważa, że wyjazd delegacji Parlamentu Europejskiego na miejsce przyniesie nowe informacje na temat sytuacji i jest przekonany, że wspomniana delegacja będzie mogła przeprowadzić swoją misję bez przeszkód i w przewidzianym terminie, tj. w styczniu 2006 r.

11. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom Państw Członkowskich, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Przewodniczącemu Unii Afrykańskiej, jak również rządowi Maroka i przywódcom Frontu Polisario.

P6_TA(2005)0415

Uzbekistan

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Uzbekistanu

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie republik Azji Środkowej i Uzbekistanu, w szczególności rezolucje z dnia 9 czerwca 2005 r. ([1]),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 28 kwietnia 2005 r. w sprawie rocznego sprawozdania na temat praw człowieka na świecie w roku 2004 oraz w sprawie polityki UE w tym zakresie ([2]),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 24 lutego 2005 r. w sprawie praw człowieka w Genewie w sprawie priorytetów i zaleceń UE na 61 sesję Komisji Praw Człowieka ONZ w Genewie (14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) ([3]),

([1]) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0239.
([2]) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0150.
([3]) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0051.

Czwartek 27 październik 2005

— uwzględniając raport Urzędu na rzecz Instytucji demokratycznych i Praw człowieka Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE/ODIHR) w sprawie wydarzeń w Andiżanie,

— uwzględniając umowę o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi a Republiką Uzbekistanu, która weszła w życie z dniem 1 lipca 1999 r.,

— uwzględniając konkluzje Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych UE z dnia 23 maja, 13 czerwca, 18 lipca i 3 października 2005 r.,

— uwzględniając dokument w sprawie Strategii Komisji dla Azji Środkowej na lata 2002-2006,

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że rząd Uzbekistanu nie wydał jeszcze zgody na przeprowadzenie niezależnego dochodzenia w sprawie zdarzeń z 13 maja 2005 r. w Andiżanie; mając na uwadze, że według raportów organizacji praw człowieka nieustalona liczba cywilów, według niektórych świadków — kilkuset, zostało zastrzelonych, a jeszcze większa liczba zranionych przez „rządowe siły bezpieczeństwa";

B. mając na uwadze, że międzynarodowe organizacje praw człowieka doniosły o aresztowaniu tysięcy osób w celu zatuszowania prawdy; mając na uwadze, że zatrzymanym osobom poważnie zagraża, że zostaną przeciwko nim użyte tortury i inne brutalne zachowania oraz mając na uwadze, że wiele osób oskarżono o popełnienie poważnych przestępstw i grozi im w związku z tym, że w wyniku niesprawiedliwych procesów zostaną skazane na karę śmierci;

C. mając na uwadze, że najbardziej niezależni dziennikarze krajowi oraz działacze praw człowieka są zastraszani przez służby bezpieczeństwa lub zostali wywiezieni z kraju,

D. mając na uwadze, że władze uzbeckie postanowiły przesunąć na późniejszy termin VI posiedzenie Parlamentarnej Komisji Współpracy UE-Uzbekistan z udziałem delegacji Parlamentu Europejskiego, która wyraziła życzenie udania się do Andiżanu i spotkania z organizacjami pozarządowymi oraz osobami, które uczestniczyły w tych zdarzeniach,

E. mając na uwadze, że obecnie toczy się w Taszkiencie proces piętnastu mężczyzn, oskarżonych o to, że jako przywódcy zbrojnych zamieszek w Andiżanie, próbowali oni obalić rząd i ustanowić państwo islamskie,

F. mając na uwadze, że Leandro Despouy, specjalny sprawozdawca ONZ ds. niezależności sędziów i obrońców wyraził wątpliwości co do sprawiedliwości toczącego się procesu i wezwał do umożliwienia dostępu do oskarżonych,

G. mając na uwadze, że grupa 439 uchodźców uzbeckich, uciekających do granicy kirgiskiej po powstaniu z 13 maja 2005 roku, została przewieziona do obozu ONZ w Rumunii; mając na uwadze, że sytuacja pozostałych uchodźców pozostaje niewyjaśniona,

H. mając na uwadze, że rozwój społeczeństwa obywatelskiego jest podstawowym krokiem na drodze zapewnienia krajowi prawidłowo działającej demokracji, stabilności i spójności społecznej, które mają zasadnicze znaczenie dla skutecznego zwalczania wszelkich zagrożeń wynikających z religijnego ekstremizmu,

I. mając na uwadze, że dla rozwoju społeczeństwa obywatelskiego w Uzbekistanie, podobnie jak w krajach ościennych, domaga się bardziej otwartego społeczeństwo, w którym swobody indywidualne i prawa człowieka będą w pełni respektowane, jak również domaga się rzeczywistego postępu na drodze rozwoju demokracji,

1. wzywa Komisję Europejską do umieszczenia w rezerwie środków przyznanych w rocznym budżecie Unii Europejskiej na „projekty krajowe i instytucjonalizację" w Uzbekistanie, bez uszczerbku dla pomocy humanitarnej;

2. potępia odmowę rządu Uzbekistanu zapewnienia przejrzystości oraz jego wycofanie się z kontaktów zewnętrznych i podkreśla jak ważne jest dla międzynarodowej komisji śledczej, aby mieć możliwość natychmiastowego wyjaśnienia okoliczności zaistniałych wokół wydarzeń z maja 2005 r. w regionie Andiżanu oraz swobodnego uczestniczenia w toczących się procesach;

3. ponownie kładzie nacisk na znaczenie stosunków pomiędzy UE i Uzbekistanem oraz nieprzerwanego dialogu i uznaje zasadniczą rolę Uzbekistanu w regionie Azji Środkowej, lecz podkreśla, że stosunki te muszą opierać się na wzajemnym poszanowaniu zasad demokracji, rządów prawa i praw człowieka, zgodnie z tym co zostało jasno określone w powyższej umowie o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Unią Europejską a Uzbekistanem;

4. z zadowoleniem przyjmuje i popiera decyzję podjętą na posiedzeniu Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych UE w dniu 3 października 2005 r. w sprawie wprowadzenia embarga na eksport broni i wyposażenia wojskowego oraz wszelkiego wyposażenia mogącego służyć stosowaniu represji wewnętrznych do Uzbekistanu, wdrażania restrykcji odnośnie pozwolenia wjazdu do UE obywateli uzbeckich ponoszących bezpośrednią odpowiedzialność za zdarzenia w Andiżanie oraz bezterminowego zawieszenia wszystkich spotkań technicznych zaplanowanych w ramach umowy o Partnerstwie i Współpracy, jak również w sprawie zmiany orientacji i redukcji programu TACIS w celu wspierania wzmożonego skoncentrowania się na potrzebach ludności, demokracji i prawach człowieka oraz na nawiązywaniu kontaktów z uzbeckim społeczeństwem obywatelskim;

5. nalega, aby rząd Uzbekistanu wypuścił na wolność wszystkich działaczy praw człowieka, dziennikarzy i członków opozycji politycznej, którzy są nadal przetrzymywani i umożliwił im swobodną pracę bez obaw, że będą obiektem prześladowań oraz aby zaprzestał zastraszania organizacji pozarządowych;

6. wzywa do przywrócenia wolności prasy, co wiąże się z zarzuceniem środków sądowych podjętych przeciwko krajowym środkom masowego przekazu i organizacjom pozarządowym pragnącym promowania różnorodności informacyjnej; potępia wszelkie przeszkody w zakresie swobody wypowiedzi obywateli;

7. nalega, aby proces osób oskarżonych o spisek mający na celu wywrócenie rządu uzbeckiego był w pełni zgodny z zasadami prawa międzynarodowego i otwarty dla niezależnych obserwatorów, którzy powinni uzyskać pozwolenie na nieograniczony dostęp do procesu; zwraca uwagę na decyzję władz uzbeckich w sprawie zgody na obecność obserwatorów OBWE podczas tych procesów;

8. oczekuje od władz uzbeckich umożliwienia wizyty w Andiżanie oraz spotkań posłów uczestniczących w VI posiedzeniu Parlamentarnej Komisji Współpracy UE-Uzbekistan z opozycją, organizacjami pozarządowymi oraz niezależnymi mediami;

9. wzywa władze kirgiskie, aby nie deportowały aresztowanych uchodźców do czasu aż rząd Uzbekistanu nie będzie w stanie im zagwarantować niezależnego i sprawiedliwego procesu oraz zapewnić organizacjom humanitarnym dostępu do osób aresztowanych;

10. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Specjalnemu Przedstawicielowi UE ds. Azji Środkowej, prezydentowi, rządowi i parlamentowi Uzbekistanu oraz Kirgistanu, Sekretarzowi Generalnemu ONZ oraz Sekretarzowi Generalnemu OBWE.

P6_TA(2005)0416

Sprawa Tenzina Deleka Rinpoczego

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Tenzina Deleka Rinpoczego

Parlament Europejski,

— mając na uwadze swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie Tybetu i sytuacji praw człowieka w Chinach,

— uwzględniając swoje rezolucje z dnia 18 listopada 2004 r. „Tybet, sprawa Tenzina Deleka Rinpoczego" ([1]) oraz z dnia 13 stycznia 2005 r. w sprawie Tybetu ([2]),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 28 kwietnia 2005 r. w sprawie rocznego raportu dotyczącego praw człowieka na świecie za rok 2004 oraz w sprawie polityki Unii Europejskiej w tym zakresie ([3]);

([1]) Dz.U. C 201 E z 18.8.2005, str. 122.
([2]) Dz.U. C 247 E z 6.10.2005, str. 158.
([3]) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0150.

Czwartek 27 październik 2005

— uwzględniając dialog dotyczący praw człowieka pomiędzy UE a Chinami,

— uwzględniając sprawozdanie i zalecenia seminarium w ramach dialogu dotyczącego praw człowieka pomiędzy UE a Chinami w dniach 20-21 czerwca 2005 r.,

— uwzględniając wspólne oświadczenie z VIII szczytu UE-Chiny w dniu 5 września 2005 r.,

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że w dniu 2 grudnia 2002 r. Sąd Ludowy Średniego Szczebla w Tybetańskiej Autonomicznej Prefekturze Kardze, Prowincja Syczuan, skazał Tenzina Deleka Rinpoczego, wpływowego i szanowanego lamę buddyjskiego, na karę śmierci w zawieszeniu na dwa lata, natomiast jego asystenta, Lobsanga Dhondupa na karę śmierci bez zawieszenia,

B. mając na uwadze, że nie dowiedziono, aby Tenzin Delek Rinpoczego i Lobsang Dhondup brali udział w serii zamachów bombowych oraz w podżeganiu do separatyzmu,

C. mając na uwadze, że Lobsang Dhondup został stracony w dniu 26 stycznia 2003 r.,

D. mając na uwadze, że w dniu 26 stycznia 2005 r., zgodnie z prawem chińskim, kara śmierci Tenzina Deleka Rinpoczego została zamieniona na karę dożywotniego więzienia, jako że oskarżony nie złamał ponownie prawa w czasie dwuletniego okresu zawieszenia, a także na skutek ogromnej presji za strony wspólnoty międzynarodowej i organizacji praw człowieka,

E. mając na uwadze doniesienia organizacji praw człowieka, że na skutek tortur i nieludzkich warunków uwięzienia stan zdrowia Tenzina Deleka Rinpoczego pogorszył się do tego stopnia, że jego życie jest zagrożone oraz że nie jest on w stanie mówić i chodzić,

F. mając na uwadze, że informacje na temat stanu zdrowia Tenzina Deleka nie mogą być sprawdzone przez niezależnych obserwatorów, ponieważ rząd Chin odmawia im dostępu do niego,

G. mając na uwadze, że podczas szczytu UE-Chiny w dniu 5 września 2005 r. trzydziestą rocznicę nawiązania stosunków dyplomatycznych między UE a Chinami upamiętniono podpisaniem porozumienia w sprawie nowego dialogu strategicznego; mając na uwadze, że kwestia praw człowieka jest jednym z kluczowych zagadnień uwzględnionych w terminarzu spraw do rozpatrzenia,

H. mając na uwadze, że nadal obowiązuje embargo na sprzedaż broni do Chin przyjęte i wprowadzone w życie w 1989 r. z powodu masakry na placu Tienanmen oraz długotrwałego łamania praw człowieka i swobód religijnych;

1. wyraża głębokie zaniepokojenie stanem zdrowia Tenzina Deleka Rinpoczego;

2. wzywa właściwe władze do podjęcia wszelkich możliwych kroków na rzecz poprawy warunków życia i stanu zdrowia Tenzina Deleka Rinpoczego;

3. żąda, aby rząd Chin umożliwił Manfredowi Nowakowi, specjalnemu sprawozdawcy ONZ ds. tortur, odwiedzenie Tanzina Deleka Rinpoczego podczas inspekcji w Chinach w dniach od 21 listopada do 2 grudnia 2005 r. oraz zrelacjonowanie jego stanu zdrowia;

4. potwierdza swoje poparcie dla rządów prawa i docenia zmianę wyroku śmierci w sprawie Tenzina Deleka;

5. wzywa jednak rząd Chin do uchylenia wszelkich wyroków wydanych wobec Tenzina Deleka Rinpoczego i do natychmiastowego uwolnienia go;

6. ponawia swoje wezwanie do zniesienia kary śmierci i natychmiastowego wprowadzenia moratorium na jej wykonywanie w Chinach;

7. ubolewa nad brakiem konkretnych rezultatów dialogu dotyczącego praw człowieka pomiędzy UE a Chinami i ponownie wzywa rząd Chińskiej Republiki Ludowej do poprawy nieludzkich warunków w chińskich więzieniach, do zaprzestania i zniesienia tortur wobec osób zatrzymanych, zaprzestania łamania praw człowieka w stosunku do narodu tybetańskiego oraz innych mniejszości, a także do zapewnienia poszanowania międzynarodowych standardów praw człowieka i prawa humanitarnego;

8. wzywa Radę i Państwa Członkowskie do utrzymania embarga UE na handel bronią z Chińską Republiką Ludową oraz istniejących krajowych ograniczeń dotyczących tego typu sprzedaży broni;

9. wzywa Rząd Chińskiej Republiki Ludowej do przyspieszenia obecnego dialogu z przedstawicielami Dalaj Lamy w celu wypracowania, bez dalszej zwłoki, akceptowalnego dla obu stron rozwiązania kwestii Tybetu;

10. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, rządowi Chin, gubernatorowi prowincji Syczuan oraz Głównemu Oskarżycielowi Ludowej Prokuratury Prowincji Syczuan.